



瑜伽行思想研究会

梵藏漢對校

E-TEXT

ABHIDHARMASAMUCCAYA

ཚེས་མདོན་པ་ཀུན་ལས་བརྒྱས་པ་

『大乘阿毘達磨集論』

AND

ABHIDHARMASAMUCCAYABHĀṢYA

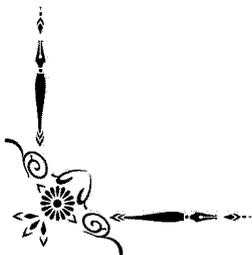
ཚེས་མདོན་པ་ཀུན་ལས་བརྒྱས་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་

『大乘阿毘達磨雜集論』

Volume I



2003



**Shiga, Japan: Private Issue.
September 11, 2003.**

All graphic images are copyrighted
by Reiko Kusumoto.

(別紙様式11)

インド大乘仏教瑜伽行唯識学派における 聖典継承と教義解釈の研究

課題番号：13610019
平成13年度～平成14年度
科学研究費補助金 基盤研究(C)(2)

研 究 成 果 報 告 書



研究代表者 早 島 理
(滋賀医科大学・医学部 教授)

2003年5月



まえがき

インド大乘仏教瑜伽行唯識思想は、弥勒 Maitreya (350-430) 無著 Asaṅga (395-470) 世親 Vasubandhu (400-480) の系譜のうちに確立されたと云われる。この三者のうち、無著には、彼の主著でもあり瑜伽行唯識の教理を大成した『攝大乘論』をはじめ、『顯揚聖教論』、『大乘阿毘達磨集論』、『金剛般若經論』、『六門教授習定論』、『順中論』など多くの著作が帰せられている。

これらの著作のうち、『瑜伽師地論』の要義に基づいて著したとされるのが『顯揚聖教論』、『大乘阿毘達磨集論』である。両論書には密接な関係があり、『瑜伽師地論』に依拠しつつ、瑜伽行唯識思想形成に大きな役割を果たしたと考えられている。この両論書のうち、漢訳玄奘訳一本のみに残存する『顯揚聖教論』に比して、『大乘阿毘達磨集論』は断片ながら梵文が伝わり、蔵訳、漢訳も備わっている。さらに玄奘訳に「安慧菩薩糞」と伝わる注釈書『大乘阿毘達磨雜集論』があり、この論書は幸いなことに、梵・蔵・漢の三本が完備している。このように、『大乘阿毘達磨集論』は文献資料の視点からも、瑜伽行唯識思想研究には欠かせない重要な論書といえよう。

この『大乘阿毘達磨集論』研究には、したがって、個々の当該箇所につき、『大乘阿毘達磨集論』と『大乘阿毘達磨雜集論』両者の梵・蔵・漢テキストをそろえて精読する必要がある。本「E(lectric)-TEXT」は、『大乘阿毘達磨集論』・『大乘阿毘達磨雜集論』研究の便宜のために、左右見開きに『大乘阿毘達磨集論』と『大乘阿毘達磨雜集論』の当該セクションを対比させ、それぞれに梵・蔵・漢の三本対照テキストを作成し提示することを意図したものである。つけくわえるにこの企画は本来、瑜伽行思想研究会の責任で漢訳『瑜伽師地論』・『阿毘達磨大毘婆沙論』がホームページからすでに公開されているように (<http://www.shiga-med.ac.jp/public/yugagyō/>)、如上の形式での電子テキスト(E-TEXT)を作成し、ホームページから公開することを意図して始められたものである。

本「E-TEXT」は、後にも記すように科学研究費研究成果報告書として2003年5月に提出した暫定版に、修正を施したものである。ただ今回は諸般の理由で、暫定版と同じように「*LAKṢAṆASAMUCCAYA Mtshan nyid kun las btus pa* 本事分」に限定して試験的に公開することになった。この版は瑜伽行唯識思想研究者に配布する予定である。必ずしも校正が充分とは言えない『大乘阿毘達磨集論』・『大乘阿毘達磨雜集論』の蔵訳電子データにおける入力ミスのご指摘をはじめとして、本書の形式、その他のデータ入力ミスなどについて、ご指摘ご批判をいただければ幸いである。なお近い将来に、今回の「Volume I 本事分」に引き続いて「決擇分」(2巻に分冊)の「E-TEXT」を作成・刊行し、さらに両者の電子テキストをホームページから公開することを約束しておきたい。

この「E-TEXT」作成にあたり、コンピューターによる具体的な編集作業はすべて楠本信道氏（博士（文学）、広島大学大学院修了）のお手を煩わせた。彼の協力なくしてこの企画は成就しなかったであろう。心から感謝の意を表するものである。

また *Abhidharma-Samuccaya-Bhāṣya*（Tatia本，梵文『大乘阿毘達磨雜集論』）の電子データは佐久間秀範博士（筑波大学教授）からご提供をいただいた。さらに *Abhidharma-Samuccaya*（Gokhale本，Pradhan本，梵文『大乘阿毘達磨集論』）の梵文入力は上記楠本氏，さらに櫻井良彦（浄土真宗本願寺派教学伝道研究センター研究員）・上野康弘（京都大学大学院）・松島央龍（龍谷大学大学院）・金才権（龍谷大学大学院）の諸君のご協力によるものである。ともにここに明記して深謝の意を表するものである。

なお梵文断片のGokhale本に対し，Pradhan本は周知のように還元サンスクリットである。ここに収めることに疑問を抱かれるむきもあろうかと思われるが，参考として提示した。

さらに，『大乘阿毘達磨集論』・『大乘阿毘達磨雜集論』蔵訳電子データ入手はカワチェンの Kelsang Tahuwa 氏に依頼した。また両論書の漢訳電子データと脚注電子データは，それぞれ『大正新脩大藏經』テキストデータベース SAT と瑜伽行思想研究会蔵のものを使用した。関係各位に深くお礼を申し上げる次第である。

ところで『大乘阿毘達磨集論』と『大乘阿毘達磨雜集論』両者の梵・蔵・漢を対比させたテキストを作成するというアイデアは，早くに藤田祥道氏（龍谷大学非常勤講師），毛利俊英氏（北九州市小倉西宗寺住職），松下了宗氏（高松市教法寺）などの龍谷大学仏教学研究グループが発案し，すでに十数年前に，コピーした資料を切り張りする形式ではあるが，私家版として作成している。監修者早島もその私家版の恩恵に与った一人である。今回この「E-TEXT」作成に際し，この私家版は多いに参考にさせていただいた。ここに明記して関係者に謝意を表したい。

最後に，表紙デザイン・ロゴマーク  ・トレードマーク  は，すべて楠本礼子氏（<http://www5.ocn.ne.jp/~reikusu/>）が本書のために創作してくれたオリジナルである。ここに記して感恩の意を表するものである。

なお，この「E-TEXT」作成は，平成13年～14年度科学研究費補助金 基盤研究 (C) (2)「インド大乘仏教瑜伽行唯識学派における聖典継承と教義解釈の研究」（課題番号：13610019，研究代表者 早島 理）の研究成果の一端としてなされたものである。末尾ながらここに明記し，関係各位に深謝の意を表する次第である。

2003年9月11日

滋賀医科大学 医学部 教授

早 島 理

目次

Volume I

まえがき	i
目次	iii
Abbreviations and Literature.....	iv
監修・編集・データ提供及び入力.....	v
凡例	vi
梵蔵漢対校 E-TEXT.....	1
Preface.....	5
Chapter I..... <i>LAKṢAṆASAMUCCAYA</i> (§1).....	13

Volume II

目次.....	i
梵蔵漢対校 E-TEXT.....	323
Chapter II..... <i>SATYAVINIŚCAYA</i> (§53).....	327

Volume III

目次.....	i
梵蔵漢対校 E-TEXT.....	599
Chapter III..... <i>DHARMAVINIŚCAYA</i> (§112).....	603
Chapter IV..... <i>PRĀPTIVINIŚCAYA</i> (§139).....	709
Chapter V..... <i>SĀMKATHYAVINIŚCAYA</i> (§198).....	857

Abbreviations and Literature

Abbreviations

- AS *Abhidharmasamuccaya* (Asaṅga).
(a): V. V. Gokhale, ed. *Fragments from the Abhidharmasamuccaya of Asaṅga*. JRAS, Bombay Branch, New Series 23, 1947, pp.13-38.
(b): P. Pradhan, ed. *Abhidharma Samuccaya of Asaṅga*. Visva-Bharati Series 12. Santiniketan 1950.
- AS(Tib) *Abhidharmasamuccaya* (Asaṅga) (Tib. *Chos mngon pa kun las btus pa*): D 4049, P 5550.
- ASBh *Abhidharmasamuccaya-bhāṣya*.
Nathmal Tatia, ed. *Abhidharmasamuccaya-Bhāṣyam*. Tibetan Sanskrit Works Series 17. Patna: K. P. Jayaswal Research Institute, 1976.
- ASBh(Tib) *Abhidharmasamuccaya-bhāṣya* (Jinaputra) (Tib. *Chos mngon pa kun las btus pa'i bshad pa*): D 4053, P 5554.
- ASVy *Abhidharmasamuccaya-vyākhyā*. See ASVy(Tib) and 雜集論.
- ASVy(Tib) *Abhidharmasamuccaya-vyākhyā* (Jinaputra) (Tib. *Chos mngon pa kun las btus pa'i rnam par bshad pa*): D 4054, P 5555.
- Ch 大正新脩大藏經 .
- D Derge edition of Tibetan Tripiṭaka: *SDE DGE TIBETAN TRIPITAKA BSTAN HGYUR*, preserved at the Faculty of Letters, University of Tokyo. TSHAD MA. 20 vols. Tokyo, 1981-84.
- Go, Gokhale See AS (a).
- P Peking edition of Tibetan Tripitaka: D. T. Suzuki, ed. *The Tibetan Tripitaka, Peking edition*. Reprinted under the supervision of the Otani University, Kyoto. 168 vols. Tokyo and Kyoto, 1955-1961.
- Pr, Pradhan See AS (b).
- T 大正新脩大藏經 .
- Ta, Tatia See ASBh.
- 『集論』 無著菩薩造 『大乘阿毘達磨集論』, tr. 玄奘: T31 (No. 1605).
- 『雜集論』 安慧菩薩糝 『大乘阿毘達磨雜集論』, tr. 玄奘: T31 (No. 1606).

Literature

- 佐久間秀範
1996 『タティア校訂版 『阿毘達磨雜集論』 梵語索引およびコリゲンダ』 山喜房佛書林 .

監修・編集・データ提供及び入力

監修	早島理（滋賀医科大学教授）
編集	楠本信道（広島大学大学院修了）
データ提供及び入力	
AS (a) (Gokhale本)	楠本信道
AS (b) (Pradhan本)	櫻井良彦（浄土真宗本願寺派教学伝道研究センター 研究員）・ 上野康弘（京都大学大学院）・松島央龍（龍谷大学大学院）・ 金才権（龍谷大学大学院）・楠本信道
ASBh (Tatia本)	佐久間秀範（筑波大学教授）
AS(Tib) ASVy(Tib)	早島がカワチェン の Kelsang Tahuwa 氏を通じてチベット人 に入力を依頼・入手
『集論』・『雑集論』	『大正新脩大藏經』テキストデータベース(SAT) http://www.l.u-tokyo.ac.jp/~sat/
『集論』・『雑集論』脚注	瑜伽行思想研究会

凡 例

- 1) 左ページには，AS(a)・AS(b)・AS(Tib)・『集論』を対校させ，右ページには，ASBh・ASVy(Tib)・『雑集論』を対校させる．左右のページも可能な限り対校させる．
- 2) 段落わけは，ASBhのTatia本のセクション番号に基本的に従い，文脈によっては任意に分ける．議論が続く場合は，セクション番号の後に，‘(1)’，‘(2)’と順に番号を付ける．AS・蔵訳・漢訳についても，同じ番号を付ける．
- 3) AS (a)とAS (b)の異読は脚注で示す．‘/’，‘//’及び‘,’については異読に数えない．また，sam̐dhiはそれぞれのテキストの表記に従い，異読に数えない．また，{sam^o} {sam̐^o} {san^o}等の鼻音等の変化も異読に数えない．
- 4) Pradhan本上の脚注番号については，その番号に‘+’と‘()’を付加するが，その内容については脚注には入力しない．
- 5) E-TEXT上での単語の検索を容易するために，単語の途中に入っている，ページ数・その他の記号類については，単語が格変化するところまで右へ移動させる．複合語がかなり長い場合には左へ移動させる．
- 6) 蔵訳は，デルゲ版をもとに入力している．異読については，セクションを分節する際に，編集者が気づいた箇所のみ脚注で挙げている．
- 7) 漢訳は，SATと瑜伽行思想研究会の両データベースを比較させた上で作成している．漢訳の脚注は，大正新脩大蔵經の脚注を採用する瑜伽行思想研究会のデータを用いている．
- 8) 漢訳本論の外字については，文字鏡研究会の文字鏡フォントを使って表示させているが (<http://www.mojikyo.org/>)，漢訳脚注においてShift-JISで表示できない外字及び記号については，‘ ’で代用する．

梵藏漢對校
E-TEXT



E-TEXT

PART

I

ABHIDHARMASAMUCCAYA

ཚེས་མདོན་པ་ཀུན་ལས་བརྒྱས་པ་

『大乘阿毘達磨集論』

E-TEXT
PART
II

ABHIDHARMASAMUCCAYABHĀṢYA

ཚེས་མདོན་པ་ཀུན་ལས་བརྒྱུ་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་

『大乘阿毘達磨雜集論』





Preface

Preface
Abhidharmasamuccaya §0

[AS §0: Gokhale 15,18-19]

p.15,18 Abhidharmasamuccaya

p.15,19 (Lacuna: Skt. 1-2; Tib. 47a6-50b7; Ch 663a1-664a3)

[AS §0: Pradhan]

[AS(Tib) §0: D 44b1; P 51a3]

rgya gar skad du / abhidharmasamuccaya¹ / bod skad du / chos mngon pa kun las btus pa / bam po dang po // 'jam dpal gzhon nur gyur pa la phyag 'tshal lo //

[集論 §0: T31.663a02-07]

No.1605 [cf. No.1606]

大乘阿毘達磨集論卷第一

無著菩薩造

²三藏法師玄奘奉 詔譯

本事分中三法品第³一

¹ D and P: abhidharmasamucchaya.

² (唐) + 三藏(明) *

³ 一 + (之二) (明)

Preface
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā ṣ0

[ASBh ṣ0: Tatia 1,1]

p.1,1

[Ta 1] abhidharmasamuccayabhāṣyam

[ASVy(Tib) ṣ0: D 117a5-117b4; P 143b2-144a2]

// rgya gar skad du abhidharmasamuccayavyākhyā⁴ nāma / bod skad du / mngon pa chos kun nas btus pa'i rnam par bshad pa zhes bya ba / 'phags pa gsung gi dbang po la phyag 'tshal lo // rtogs pa nges gnas dri med don // gang spyod rgya mtsho'i pha rol gshegs // chos kun dbang phyug bsam mi khyab // 'dul ba'i thabs kyis 'dren pa can / gzhal med legs gyur yon tan ni // rang dang gzhan don gnyis la brten // sangs rgyas chos dang 'phags pa yi // tshogs la'ang de phyir phyag 'tshal lo // mdo sde rnam par bshad pa'i tshig / bstan bcos gang gis yang dag bsdu // rnam par dbye ba rnams kyang ste // rtogs par dka' rnams yang dag dgrol // [D 117b] tshigs su bcad pa 'di dag gis ni dkon mchog gsum gyi yon tan rgya cher bshad pa rnams nye bar bsdu te phyag mdzad pa dang / mdo sde'i rnam par bshad pa byed pa por mdzad de / ji ltar 'byung ba dang gang mdzad pa rnams bstan bcos gzhan gyi gnas de rnams kun nas btus pa'i phyir ro // de la sangs rgyas bcom ldan 'das kyis mdo'i sde dang / dbyangs kyis bsnyad pa'i sde dang / lung du bstan pa'i sde la sogs pa'i chos bstan pa kun la brten pa dang / slob dpon rang gis chos kyi de kho na nyid mngon par rtogs pa bzhin de'i stobs kyis de ma thag par bstod pa la rab tu zhugs te / de'i rnam pa 'dir bstan pas 'phags pa slob pa'i sde la gnas shing phyir mi ldog pa'i chos kyi dbyings kyi gnas nyid kyi rgyu mthun [P 144a] pa'i phyir ro // mdo sde'i rnam bshad mdzad pa dag gis bcom ldan 'das kyi che ba'i yon tan gyi chos geig bstan na'ang / blo chung ba rnams thos pa dang / bsam pa dang / bsgom pa'i rtogs pa la brten nas rjes su 'jug cing bstan bcos la spyod pa'i phyir ro //

[雜集論 ṣ0: T31.694b12-694c03]

No. 1606 [cf. No. 1605]

⁵大乘阿毘達磨雜集論卷第一

⁶安慧菩薩糝

⁷大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

⁸本事分中三法品第一⁹之一

諸會眞淨究竟理	超聖行海 ¹⁰ 昇彼岸
證得一切法自在	善 ¹¹ 權化導不思議
無量希有勝功德	自他並利所依止
敬禮如是大覺尊	無等妙法諸聖衆
敬禮開演本論師	親承聖旨分別者
由悟契經及解釋	爰發正勤乃參綜

今此頌中無倒稱讚最勝功德敬申頂禮。以供養三寶及造此論經釋二師隨其所應所以者何。此論所依及能起故。佛薄伽梵是契經等一切教法平等所依。無師自悟諸法實性。一分教起所依處故。從此無間聖弟子衆[Ch 694c]依法隨學法爲依者。法界所流故。經釋二師亦契如來所說正法。一分無倒聞思修行。爲依止故隨而造論。

⁴ D and P: abhidharmasamuccayavyākhyā.

⁵ ((大乘· · · 第一)) 十二字 = ((卷一)) 二字 (聖)

⁶ [安慧· · · 譯] 十六字 - (聖)

⁷ [大] - (明) *

⁸ (大乘阿毘達磨雜集論) + 本事分 (聖)

⁹ [之一] - (宋) (元) (宮) (聖)

¹⁰ 昇 = 升

¹¹ 權 = 歡 (聖)

Preface
Abhidharmasamuccaya §0(1)

[AS §0(1): Gokhale]

[AS §0(1): Pradhan]

[AS(Tib) §0(1)]

Preface
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā ṣ0(1)

[ASBh ṣ0(1): Tatia]

[ASVy(Tib) ṣ0(1): D 117b4-118a; P 144a2-144b3]

de la dang po'i tshigs su bcaḍ pa gnyis po de dag gis ni bcom ldan 'das yang dag par rdzogs pa'i sangs rgyas kyi don drug yongs su bstan te / rang gi ngo bo dang / rgyu dang / 'bras bu dang / phrin las dang / sbyor ba dang / 'jug pa mams so // de la re zhig / rtogs pa nges gnas dri med don // zhes bya ba 'dis ni rang gi ngo bo yongs su bstan te / sangs rgyas bcom ldan 'das kyi chos kyi sku mnam pa thams cad gnas pa la yongs su zhugs pa'i mtshan nyid kyi phyir ro // gang spyod rgya mtsho'i pha rol gshegs // zhes pa 'dis ni rgyu'i don te / byang chub sems dpa' mams kyiis rab tu dga' ba la sogs pa'i sa bcu'i spyod pa mnam pa thams cad pa mtha' yas pa dus bskal pa grangs med par yongs su goms pa'i rgyus nges par 'gyur ba'i phyir ro // chos kun dbang phyug ces pa 'dis ni 'bras bu'i don te / nyon mongs pa dang / shes bya'i sgrub pa bag chags dang bcas pa mtha' yas pa bcom pa'i phyir dang yon tan bla na med par gyur ba'i rdzogs pa'i byang chub kyi 'bras bu thob pa na chos kun la dbang sgyur ba'i [D 118a] phyir ro // bsam mi khyab / 'dul ba'i thabs kyiis 'dren pa can // zhes pa 'dis ni phrin las kyi don te / kun shes pas 'das pa'i yul kun brjod pa dang / rdzu 'phrul dang / rjes su bstan pa'i cho 'phrul la sogs pa dpag tu med pa 'dul ba'i thabs kyiis btul te / sems can gyi sems kyi kham yongs su dag par 'dul ba'i phyir ro // gzhal med legs gyur yon tan ni // zhes pa 'dis ni sbyor ba'i don te / rtog pa dang dpyod pa las shin tu [P 144b] 'das pa yongs su phan pa'i mnam pa ma lus pas dka' ba spyod pa'i nges par 'byung ba dang / bla na med pa'i snying rje chen po dang / stobs dang / mi 'jigs pa la sogs pa'i chos dkon mchog la sbyor ba'i phyir ro // rang dang gzhan don gnyis la brten // zhes pa 'dis ni 'jug pa'i don te / rang dang gzhan gyi don gnyis la gnas pa'i mtshan nyid kyi phyir dang / longs spyod rdzogs pa'i sku dang / sprul pa'i sku dang / ngo bo nyid kyi de bzhin gshegs pa'i sku mams ji ltar rigs par rang don gtso che ba la brten pa dang / mtha' yas pa'i gzhan don gtso che ba nyid la brten pa'o // brten zhes pa ni sku ston zhes pa'i don te ¹²

[雜集論 ṣ0(1): T31.694c03-19]

初二頌顯示如來應正等覺勝德六義。所謂自性因果業相應差別義。諸會真淨究竟理者。顯自性義謂諸佛法身以一切種轉依真如為體性故。超聖行海昇彼¹³岸者。顯因義。謂佛菩提從一切種極喜等十地聖行無量無數大劫。圓滿修習因所生故。證得一切法自在者。顯果義。謂永斷一切煩惱障所知障及彼餘習。證得無邊希有功德無上三菩提果。於一切法自在轉故。善權化導不思議者。顯業義。謂以超非一切智境。神通記說教誡變現等無量調伏方便。導引可化有情令心界清淨故。無量希有勝功德者。顯相應義。謂超尋思數量。無邊種種難行苦行。所生無上大悲力無畏等功德法實相應故。自他並利所依止者。顯差別義。謂如來受用變化自性身。¹⁴如其次第自他並利所依¹⁵故。所依者。身義體義。無差別也。

¹² P: to //.

¹³ 岸 = 升 (聖)

¹⁴ 如 = 知 (宮)

¹⁵ (止) + 故 (聖)

Preface
Abhidharmasamuccaya §0(2)

[AS §0(2): Gokhale]

[AS §0(2): Pradhan]

[AS(Tib) §0(2)]

Preface
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §0(2)

[ASBh §0(2): Tatia]

[ASVy(Tib) §0(2): D 118a-118b1; P 144b3-145a1]

gnyis la brten zhes pa ni gtso cher spyad par bya ba ste / longs spyod rdzogs pa'i sku ni sangs rgyas mams kyi rang don gtso che ba ste / 'khor gyi dkyil 'khor chen po mams su nges yongs su dgyes par zab mo'i chos kyi longs spyod so sor rjes su myong ba'i phyir ro / gzhan don gtso che ba des phyogs bcu'i 'jig rten gyi khams thams cad du so so ji lta bar rang nyid bzo'i las la sogs pa'i sprul pa mams kyis sems can gyi bya ba kun bsgrub pa'i phyir ro // ngo bo nyid kyi sku de bzhin gshegs pa kun dang thun mong pa shin tu phra ba'i sgrub pa thams cad de bzhin nyid kyi gnas su yongs su sgyur ba'i mtshan nyid chos kyi sku rang don gtso che ba mthob pa thob par byed pa zhes bya ba la sogs pa de bzhin gshegs pa'i sku'i dbye ba mam pa gsum la 'jug par byed do // bstod pa 'di nyid kyis chos dang / dge 'dun gyi yon tan kyang bshad par rig par bya ste / rang gi ngo bo dang / rgyu dang / 'bras bu'i [D 118b] don bzung nas chos dkon mchog gi'o // de slob pa dang / mi slob pa'i nges par 'byung ba'i phyir dge 'dun dkon mchog gi'o // slob ma mams kyis rtogs sla ba'i don du bstan [P 145a] bcos kyi lus rnam par gzahag pa'ang mdzad de /

[雜集論 §0(2): T31.694c19-29]

自他並利所依者。就勝而說。謂受用身自利最勝處大會中。能受第一廣大甚深法聖財故。

變化身者。他利最勝遍於十方一切世界。能起無間。猶工巧業等諸變化事。建立有情所應作故。

自性身者。謂諸善逝共有法身最極微細一切障轉依真如為體故。於自他利並為最勝。由證此身得餘身故。此三佛身是差別義。

當知此中亦讚法僧功德。法寶者。自¹⁶性因果等義所攝故。僧寶者。隨此修學所生故。庶令學者無諸怖畏。方造論端建茲體性

¹⁶ 性 = 體 (宮)



Preface



Chapter I

LAKṢAṆASAMUCCAYA

本事分

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §1

[AS §1: Gokhale]

[AS §1: Pradhan 1,1-13]

- p.1,1 [Pr 1] namo buddhāya
p.1,2 [Ch 1b] [athā⁽¹⁺⁾ mūlavastuni tridharmaparicchedaḥ prathamah /]
p.1,3 [T. 47b] tridharmaḥ saṃgrahaḥ saṃprayogo 'nvayaś ca lakṣaṇe /
p.1,4 viniścaye satyadharmāu prāptiḥ sām̐kathyam eva ca //
p.1,5 kati kasmād upādānaṃ vyavasthānaṃ ca lakṣaṇam /
p.1,6 anukramārthadṛṣṭāntabhedā jñeyāḥ samuccaye //⁽²⁺⁾
p.1,7 skandhā dhātava āyatanāni ca kati / skandhāḥ pañca / rūpaskandho vedanāskandhaḥ
p.1,8 saṃjñāskandhaḥ saṃskāraskandho vijñānaskandhaś ca // dhātavo 'ṣṭādaśa / cakṣurdhātū
p.1,9 rūpadhātuś cakṣurvijñānadhātuḥ śrotadhātuḥ śabdadhātuḥ śrotavijñānadhātur ghrāṇadhātur
gandhadhātur
p.1,10 ghrāṇavijñānadhātur jihvādhātū rasadhātur jihvāvijñānadhātuḥ kāyadhātuḥ spraṣṭavyadhātuḥ
p.1,11 kāyavijñānadhātur manodhātur dharmadhātur manovijñānadhātuś ca // āyatanāni dvādaśa /
cakṣurāyatanam
p.1,12 rūpāyatanam śrotāyatanam śabdāyatanam ghrāṇāyatanam gandhāyatanam jihvāyatanam rasāyatanam
p.1,13 kāyāyatanam spraṣṭavyāyatanam manaāyatanam dharmāyatanam ca //

[AS(Tib) §1: D 44b1-7; P 51a3-51b3]

sdom ni / du dang ci phyir nyer len dang // mtshan nyid de yi nam gzhaḡ dang // go rims don dang dpe dbye dang // bsdus la sogs
pa nam pa bzhi // bsdus dang mtshungs ldan ldan pa dang // nam par nges pa bzhi dbye ste // bden dang chos 'thob 'bel gdam ni //
nam par nges pa'i dbye ba ste // kun las btus pa'i spyi sdom yin // phung po mams ni du / khamś mams ni du / skye mched mams ni
du zhe na / phung po mams ni lnga ste / gzugs kyi phung po dang / tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed
kyi phung po dang / nam par shes pa'i phung po'o // khamś mams ni bco¹⁷ brgyad de / mig gi khamś dang / gzugs kyi khamś dang /
mig gi nam par shes pa'i khamś dang / rna ba'i khamś dang / sgra'i khamś dang / rna ba'i nam par shes pa'i khamś dang / sna'i
khamś dang / dri'i khamś dang / sna'i nam par shes pa'i khamś dang / lce'i khamś dang / ro'i khamś dang / lce'i nam par shes pa'i
khamś dang / lus kyi khamś dang / reg bya'i khamś dang / lus kyi nam par [P 51b] shes pa'i khamś dang / yid kyi khamś dang / chos
kyi khamś dang / yid kyi nam par shes pa'i khamś so // skye mched mams ni bcu gnyis te / mig gi skye mched dang / gzugs kyi skye
mched dang / rna ba'i skye mched dang / sgra'i skye mched dang / sna'i skye mched dang / dri'i skye mched dang / lce'i skye mched
dang / ro'i skye mched dang / lus kyi skye mched dang / reg bya'i skye mched dang / yid kyi skye mched dang / chos kyi skye mched
do //

[集論 §1: T31.663a08-17]

本事與決擇	是各有四種
三法攝應成	諦法得論議
幾何因取相	建立與次第
義喻廣分別	集總頌應知

蘊界處各有幾。蘊有五。謂色蘊受蘊想蘊行蘊識蘊。界有十八。謂眼界色界眼識界。耳界聲界耳識界。鼻界香界
鼻識界。舌界味界舌識界。身界觸界身識界。意界法界意識界。處有十二。謂眼處色。處耳處聲處。鼻處香處。舌
處味處。身處觸處。意處法處

¹⁷ D: btsva.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §1

[ASBh §1: Tatia 1,2-13]

- p.1,2 Chapter I [I (1)]
 p.1,3 lakṣaṇasamuccayo nāma prathamah samuccayaḥ
 p.1,4 [Ms. 1B] oṃ namo ratnatrayāya
 p.1,5 (§1) §1. [T. 1B] [Ch 695A] kim artham idaṃ sāstram ārabdham skandhādīn
 p.1,6 (§1) ārabhya kati kasmād ity evamādiṣu cintāsthāneṣu [T. 2A] kauśalyakaraṇārtham
 p.1,7 (§1) tathā hy anena kauśalyena dvidividho 'nuśaṃso labhyate manaskārānuśaṃsaḥ
 sām̐kathyavinīscayānuśaṃsāś
 p.1,8 (§1) ca tatra (i) manaskārānuśaṃsaḥ śamathānukūlyād vipaśyanāvṛddhyānukūlyāc ca
 p.1,9 (§1) veditavyaḥ śamathānukūlyam punar eṣu sthāneṣu kṛtakauśalasya niḥsaṃdehatayā yatheṣṭam
 p.1,10 (§1) ālambane aikāgryayogena sukhaṃ cittasamādhānataḥ [T. 2B] vipaśyanāvṛddhyānukūlyam
 p.1,11 (§1) bahubhiḥ prakāraiḥ jñeyaparīkṣayā prajñāprakarṣagamanataḥ (ii)
 sām̐kathyavinīscayānuśaṃsa
 p.1,12 (§1) eṣu sthāneṣu kuśalasya [Ms. 2A] sarvaprāśnavyākaraṇaśaktiyogād vaiśāradyapratilambhato
 p.1,13 (§1) draṣṭavyaḥ

[ASVy(Tib) §1: D 118b1-119a3; P 145a1-145b4]

du dang ci'i phyir nyer len rnam // mtshan nyid de yi gnas rnam te // go rims don dang dper dbye dang // bsdu pa la sogs bzhi po ni // bsdu pas sbyor dang ldan de nyid // rnam par nges dang dbye ba bzhi // bden dang chos thob yang dag gnam // rnam par nges pa'i dbye ba ste // kun nas btus pa'i spyi sdom mo // ci'i phyir bstan bcos 'di brtsams she na // phung po la sogs pa las brtsams te / du dang ci'i phyir zhes bya ba la sogs pa bsam pa'i gnas rnam la mkhas par bya ba'i phyir brtsams so // 'di ltar mkhas pa 'dis ni phan yon rnam pa gnyis thob ste / yid la byed pa'i phan yon dang / yang dag pa'i gnam gnam la 'bebs pa'i phan yon no // de la yid la byed pa'i phan yon ni / zhi gnas kyi rjes su mthun pa dang / lhag mthong 'phel ba'i rjes su mthun par rig par bya'o // zhi gnas kyi rjes su mthun pa ni / gnas 'di dag la'ang mkhas par byas pa na / the tshom med pas ji ltar dmigs pa la sems rtse gcig pa'i tshul gyis bde bar sems mnyam par 'jog pa'i phyir ro // lhag mthong 'phel ba'i rjes su mthun pa ni / rnam pa mang por shes bya yongs su brtags pas / shes rab khyad zhugs par 'gro ba'i phyir ro // yang dag pa'i gnam gnam la 'bebs pa'i phan yon ni / gnas 'di dag la mkhas pas 'dri ba thams cad lung ston pa'i mthu dang ldan pas mi 'jigs pa thob par blta'o // phung po rnam ni du / khams rnam ni du / skye mched rnam ni du / phung po rnam ni lga ste / gzugs kyi phung po dang / tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po dang / rnam par shes pa'i phung po'o // khams rnam ni bco brgyad de / mig gi [P 145b] khams dang / gzugs kyi khams dang / mig gi rnam par shes pa'i khams dang / rna ba'i khams dang / sgra'i khams dang / rna ba'i rnam par shes [D 119a] pa'i khams dang / sna'i khams dang / dri'i khams dang / sna'i rnam par shes pa'i khams dang / lce'i khams dang / ro'i khams dang / lce'i rnam par shes pa'i khams dang / lus kyi khams dang / reg bya'i khams dang / lus kyi rnam par shes pa'i khams dang / yid kyi khams dang / chos kyi khams dang / yid kyi rnam par shes pa'i khams so // skye mched rnam ni bcu gnyis te / mig gi skye mched dang / gzugs kyi skye mched dang / rna ba'i skye mched dang / sgra'i skye mched dang / sna'i skye mched dang / dri'i skye mched dang / lce'i skye mched dang / ro'i skye mched dang / lus kyi skye mched dang / reg bya'i skye mched dang / yid kyi skye mched dang / chos kyi skye mched do //

[雜集論 §1: T31.695a01-22]

[Ch 695a] 本事與¹⁸決擇 是各有四種

三法攝應成 諦法得論議
 幾何因取相 建立與次第
 義喻廣分別 集總頌應知

問何故論端先辯蘊等。答欲令學者於幾何因等諸思擇處得善巧故。所以者何。由此善巧能得二種稱讚利益。所謂作意稱讚利益。

論議 * 決擇稱讚利益。作意稱讚利益者。謂善順增長奢摩他毘鉢舍那故。善順增長奢摩他者。謂於如是諸思擇處已作善巧。得無疑故。隨其所樂於一境界正觀現前。心易定故。善順增長毘鉢舍那者。以無量門觀察一切所知境界。速令正慧究竟滿故。論議決擇稱讚利益者。由於如是諸思擇處善通達故。成就一切問答自在。於諸異論得無所畏

問蘊界處各有幾種。答蘊有五種。謂色蘊受蘊想蘊行蘊識蘊。界有十八。謂眼界色界眼識界。耳界聲界耳識界。鼻界香界鼻識界。舌界味界舌識界。身界觸界身識界。意界法界意識界。處有十二。謂眼處·色處·耳處·聲處·鼻處·香處·舌處·味處·身處·觸處·意處·法處

¹⁸ 決 = 快 (聖) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §2A-2C

[AS §2A-2C: Gokhale]

[AS §2A-2C: Pradhan 1,14-2,4]

- p.1,14 kim upādāya skandhāḥ pañcaiva / pañcākārātmavastūdbhāvanatām upādāya /
saparigrahadehātmavastu⁽³⁺⁾
- p.1,15 upabhogātmavastu abhilāpātmavastu [T. 48a] sarvadharmādharmābhisaṃskārātmavastu [Pr 2]
- p.2,1 tadāśrayātmavastu¹⁹⁽⁴⁺⁾ copādāya // kim upādāya dhātavo²⁰ 'ṣṭādaśaiva /
- p.2,2 dvābhyāṃ dehaparigrahābhyāṃ atītavarttamānaṣaḍākāropabhogadhāraṇatām upādāya // kim
upādāyāyatanāni
- p.2,3 dvādaśaiva / dvābhyāṃ dehaparigrahābhyāṃ anāgataṣaḍākāropabhogādvāratām
- p.2,4 upādāya //

[AS(Tib) §2A-2C: D 44b7-45a2; P 51b3-6]

ci'i phyir phung po rnams lnga kho na zhe na / bdag gi gzhi rnām pa lnga brjod pa'i phyir te / bdag gi gzhi lus yongs su gzung ba dang bcas pa brjod pa dang / bdag gi gzhi longs [D 45a] spyod brjod pa dang // bdag gi gzhi tha snyad brjod pa dang // bdag gi gzhi chos dang chos ma yin pa mngon par 'du byed pa brjod pa dang // bdag gi gzhi de dag gi gnas brjod pa'i phyir ro // ci'i phyir khams rnams bco²¹ brgyad kho na zhe na // lus dang yongs su gzung ba gnyis kyis / 'das pa dang da ltar gyi nye bar spyod pa rnām pa drug 'dzin pa'i phyir ro // ci'i phyir skye mched rnams bcu gnyis kho na zhe na // lus dang yongs su gzung ba gnyis nyid / ma 'ongs pa'i nye bar spyod pa rnām pa drug skye ba'i sgo'i phyir ro //

[集論 §2A-2C: T31.663a18-23]

何因蘊唯有五。為顯五種我事故。謂身具我事。受用我事。言說我事。造作一切法非法我事。彼所依止我自體事。
何因²²界唯十八。由身具等能持過現六行受用性故。
何因處唯十二。唯由身具能與未來六行受用為生長門故。

¹⁹ Pr: °ātmasvastu.

²⁰ Pr: dhātovo.

²¹ D: brtsa.

²² (何) + 界 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §2A-2C

[ASBh §2A-2C: Tatia 1,14-2,4]

- p.1,14 (§2A) §2A. [As. P. 1] pañcākārātmavastūdbhāvanatām upādāyety atra caturākāram
p.1,15 (§2A) ātmano vastv ity ātmavastu pañcamaṃ tv ātmalakṣaṇam eva vastv ity ātmavastv iti
p.1,16 (§2A) veditavyam saparigrahadehagrahaṇena bāhyasyādhyātmikasya ca rūpaskandhasya grahaṇam
veditavyam
p.1,17 (§2A) vedanādīnām upabhogāditvaṃ tallakṣaṇanirdeśe jñāpayiṣyate [As. P. 2] tadāśrayātmavastu
p.1,18 (§2A) vijñānam teṣāṃ saparigrahadehādīnām āśrayam ātmalakṣaṇam vastv ity arthaḥ
p.1,19 (§2A) tathā hi loke prāyeṇa [Ch 695B] vijñāne ātmagrāhaḥ śeṣeṣv ātmīyagraha iti
p.1,20 (§2B) §2B. dehaparigrahābhyām iti cakṣu[rādī]ndriyaṣaḍkena rūpādiviṣayaṣaḍkena
p.1,21 (§2B) ca ṣaḍākāro 'tīto vartamānaś copabhogo vijñānaṣaḍkam tasya dhāraṇam
āśrayālambanabhāvataḥ
p.1,22 (§2B) ity evaṃ taddhāraṇatvena [Ms. 2B] dvādaśānām indriyaṣayaṇām dhātutvam
p.2,1 (§2B) [Ta 2] vijñānānām punar upabhogalakṣaṇadhāraṇatvena [T. 3A] dhātutvaṃ veditavyam
yathātītapratyutpannāḥ
p.2,2 (§2B) cakṣurādāya upabhogalakṣaṇadhāraṇakā naivam anāgatāḥ
p.2,3 (§2C) §2C. āyadvāramātratvād indriyārthamātragrahaṇena dvādaśaivāyatanāni vyavasthāpitāni
p.2,4 (§2C) na tūpabhogalakṣaṇam vijñānaṣaḍkam iti

[ASVy(Tib) §2A-2C: D 119a3-119b4; P 145b4-146a8]

ci'i phyir phung po rnam pa lnga kho na / bdag gi dngos po rnam pa lnga 'byung ba nye bar len pa'i phyir te / bdag gi dngos po
lus yongs su gzung ba dang bcas pa 'byung ba nye bar len pa'i phyir dang / bdag gi dngos po nye bar longs spyod pa 'byung ba nye
bar len pa'i phyir dang / bdag gi dngos po tha snyad 'byung ba nye bar len pa'i phyir dang / bdag gi dngos po chos dang chos ma
yin par 'byung ba nye bar len pa'i phyir dang / bdag gi dngos po de mams kyi rten 'byung ba nye bar len pa'i phyir ro // bdag gi
dngos po rnam pa lnga 'byung ba nye bar len pa'i phyir te zhes bya ba 'di la rnam pa bzhi ni bdag gi gnas yin pas bdag gi dngos
po'o // lnga pa ni bdag gi mtshan nyid kho na ste / rten yin pas bdag gi dngos por rig par bya'o // lus yongs su gzung ba dang bcas
pas ni phyi dang nang gi gzugs kyi phung po bsdu par rig par bya'o // tshor ba la sogs [P 146a] pa ni nye bar longs spyod pa la
sogs pa nyid de / de dag gi mtshan nyid ston par shes par bya'o // de dag gi rten ni bdag gi dngos po rnam par shes pa ste / lus
yongs su gzung ba dang bcas pa la sogs pa de dag gi rten ni de dag gi rten ni de dag gi mtshan nyid de dngos po zhes bya ba'i don
to // 'di ltar 'jig rten phal ches rnam par shes pa la ni bdag tu 'dzin la / lhag ma mams la ni bdag gir 'dzin pa'i phyir ro // ci'i phyir
kham mams [D 119b] bco bryad kho na / lus dang yongs su gzung ba mams kyi 'das pa dang / da ltar gyi nye bar spyod pa
rnam pa drug 'dzin pa nye bar len pa'i phyir ro // lus dang yongs su gzung bdag gi zhes bya ba ni / mig la sogs pa'i dbang po drug
gis dang / gzugs la sogs pa'i yul drug gis so // 'das pa dang da ltar gyi nye bar spyod pa rnam pa drug ni rnam par shes pa drug ste /
de 'dzin pa ni rten dang dmigs pa'i dngos por 'dzin to // dbang po dang yul mams te / bcu gnyis ni de ltar de 'dzin pa'i phyir kham
nyid do // rnam par shes pa mams ni yang nye bar longs spyod pa'i mtshan nyid 'dzin pa'i phyir kham nyid du rig par bya'o // ji
ltar 'das pa dang da ltar byung ba'i dmigs pa la sogs pa nye bar longs spyod pa'i mtshan nyid 'dzin pa can ni ma 'ongs pa nyid do //
ci'i phyir skye mched mams bcu gnyis kho na / lus dang yongs su gzung ba gnyis nyid kyi ma 'ongs pa'i nyer spyod rnam pa drug
gi sgo nye bar len pa'i phyir ro // skye ba'i sgo tsam yin pa'i phyir / dbang po dang don tsam gzung bas skye mched bcu gnyis kho
na rnam par gzhag pa yin te / nye bar longs spyod pa'i mtshan nyid rnam par shes pa drug gi skye mched ni med pa'i phyir ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §2A-2C

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §2A-2C

[雜集論 §2A-2C: T31.695a23-695b12]

問何因蘊唯有五答爲顯五種我事故謂爲²³顯身具我事。受用我事。言說我事。造作一切法非法我事。彼所依止我自體事。

於此五中前四是我所事。第五即我相事。²⁴言身具者。謂內外色蘊所攝。受等諸蘊受用等義。相中當說。彼所依止我自體事者。謂識蘊是身具等所依我相事義。所以者何。世間有情多[Ch 695b]於識蘊計執爲我。於餘蘊計執我所

問何因界唯十八。答由身具等能持過現六行受用性故。身者。謂眼等²⁵六根。具者。謂色等六境。過現六行受用者。謂六識。能持者。謂六根六境能持六識。所依所緣故。過現六識能持受用者。不捨自相故。當知十八以能持義故說名界

問何因處唯十二。答唯身及具能與未來²⁶六行受用爲生長門故。謂如過現六行受用相爲眼等所持。未來六行受用相。以根及義爲生長門亦爾。所言唯者。謂唯依根境立十二處。不依六種受用相識

²³ 顯身 = 身別 (聖)

²⁴ 言 = 受 (聖)

²⁵ 六根 = 根六 (聖)

²⁶ 六 + (持) (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §3-4A

[AS §3-4A: Gokhale]

[AS §3-4A: Pradhan 2,5-14]

- p.2,5 kasmāt skandhā upādānam ity ucyante⁽⁵⁺⁾ / upādānena sahitatvāt skandhā
p.2,6 upādānam⁽⁶⁺⁾ ity ucyante / upādānaṃ katamat / skandheṣu⁽⁶⁺⁾ cchando rāgaś ca / kasmāt cchando
p.2,7 rāgaś copādānam ity ucyate / anāgatavarttamānaskandhānām abhinirvarttanato 'parihārataś ca /
p.2,8 anāgato 'bhilāṣād varttamāne 'dhyavasānāc ca⁽⁷⁺⁾ cchando rāgaś copādānam ity ucyate /
p.2,9 kasmād dhātava āyatanāni ca sopādānadharmā ity ucyante / tatra skandhavan nirddeśaḥ //
p.2,10 kimlakṣaṇaṃ rūpaṃ⁽¹⁺⁾ / ⁽²⁺⁾rūpaṇalakṣaṇaṃ rūpaṃ / tad dvididham / sparśena
p.2,11 rūpaṇaṃ pradeśena rūpaṇaṃ⁽⁴⁺⁾ ca / sparśena rūpaṇaṃ⁽³⁺⁾ katamat /
karacaraṇapāṣāṇasastradaṇḍaśiṭoṣṇakṣutpipāsāmaśakadamśasarpavṛścikādīnām
p.2,12 sparśena vyāvādhānam⁽⁵⁺⁾ / pradeśena rūpaṇaṃ
p.2,13 katamat / [T. 48b] deśena⁽⁶⁺⁾ rūpaṇaṃ⁽⁷⁺⁾ idaṃ cedaṃ ca rūpaṃ evaṃ caivaṃ ca rūpaṃ iti
p.2,14 praṇihitāpraṇihitaceto vitarkaṇa⁽⁸⁺⁾ prativimbacitrīkārātā //

[AS(Tib) §3-4A: D 45a3-45b1; P 51b6-52a6]

ci'i phyir nye bar len pa'i phung po rnam zhes bya zhe na / nyer bar len pa dang ldan pas de'i phyir nye bar len pa'i phung po rnam zhes bya'o // nye bar len pa gang zhe na / 'dir 'dun pa dang / 'dod chags gang yin pa'o // ci'i phyir 'dun pa dang 'dod chags nyid nye bar yin pa zhes bya zhe na / ma 'ongs pa dang da ltar gyi phung po mngon par 'grub pa dang / yongs su mi gtong ba'i phyir te / ma 'ongs pa la 'dod pa dang / da ltar la lhaḡ par chags [P 52a] pa'i phyir ro // ci'i phyir khams rnam dang / skye mched rnam nye bar len pa dang bcas pa'i chos rnam zhes bya zhe na / de la phung po bzhin du bshad do // gzugs kyi phung po'i mtshan nyid ci zhe na // gzugs su yod pa mam pa gnyis kyi gzugs la yod pa'i mtshan nyid de / reg pas gzugs su yod pa dang / yul dpyad pas gzugs su yod pa'o // reg pas gzugs su yod pa gang zhe na / lag pa'i 'dus te reg pas reg na gzugs su rung ba dang // bor ba'i 'dus te reg pa dang / dbyig pa'i 'dus te reg pa dang / mtshon cha'i 'dus te reg pa dang / grang ba dang / tsha ba dang / bkres pa dang / skom pa dang / sbrang bu dang / sha sbrang dang / rung dang / sdig sprul gyi 'dus te reg pas reg na gzugs su rung ba'o // yul dpyad pas gzugs su yod pa gang zhe na / gang yul la gzugs 'di dang 'di'o // gzugs 'di lta [D 45b] bu dang 'di lta bu'o // zhes mnyam par gzhag pa'am / mnyam par ma bzhag pa'i yid rtog pa dang mtshungs par ldan pas bkra bar 'dzin pa'o //

[集論 §3-4A: T31.663a23-663b04]

何故名取蘊。以取合故名爲取蘊。何等爲取。謂諸蘊中所有欲貪。何故欲貪說名爲取。謂於未來現在諸蘊能引不捨故。希求未來染著現在欲貪名取。

何故界處名有取法。應如蘊說。

色蘊何相。變現相是色相。此有二種。一觸對變壞。二方所示現。云何名爲觸對變壞。[Ch 663b]謂由手足塊石刀杖寒熱飢渴蚊虻蛇蠍。所觸對時即便變壞。云何名爲方所示現。謂由方所可相。示現如此如此色。如是如是色或由定心。或由不定尋思相應種種構畫。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §3-4A

[ASBh §3-4A: Tatia 2,5-12]

- p.2,5 (§3) §3. upādānaṃ chando rāgaś ca tatra chando 'bhilāṣaḥ rāgo 'dhyavasānam
p.2,6 (§3) chandenānāgatam ātmabhāvam abhilāṣamukhenopādatte yenānāgatān skandhān
abhinirvartayati
p.2,7 (§3) rāgena vartamānam ātmabhāvam adhyavasānamukhenopādatte yena vartamānān skandhān
na
p.2,8 (§3) parityajati tasmād etad eva dvayam upādānam ity ucyate tatra skandhavan nirdeśa iti
p.2,9 (§3) upādānena yuktās tasmāt sopādānadharmā iti veditavyam
p.2,10 (§4A) §4A. (i) sparśena rūpaṇā anyathībhāvo veditavyaḥ yā deśe ity abhimukhapradeśe
p.2,11 (§4A) idaṃ cedaṃ cety asthiśaṃkalādikaṃ [Ms. 3A] jñeyavastusabhāgaṃ pratibimbam
p.2,12 (§4A) evaṃ caivaṃ ceti varṇasaṃsthānabhedaiḥ citrīkārātetī tathāsaṃjñā

[ASVy(Tib) §3-4A: D 119b4-120a5; P 146a8-147a2]

ci'i phyir nye bar len pa'i phung po mams zhes brjod / nye bar len par sbyor bas des na nye bar len pa'i phung po rnamzhes
brjod do // nye bar len pa'i mnam pa [P 146b] gang 'dir 'dun pa dang / 'dod chags nyid nye bar len pa ste / ma 'ongs pa dang da ltar
gyi phung po mngon par 'grub pa dang / yongs su mi gtong bar nye bar len pa'i phyir te / ma 'ongs pa la 'dod pa dang da ltar la
lhag par chags pa'i phyir / nye bar len pa ni 'dun pa dang 'dod chags te / de la 'dun pa ni 'dod pa'o // 'dod chags ni lhag par chags
pa'o // 'dun pas ni ma 'ongs pa'i lus 'dod pa'i sgo nas len te / des ma 'ongs pa'i phung po rnamzhes mngon par 'grub bo // 'dod chags
kyis ni da ltar gyi lus la lhag par chags pa'i sgo nas len te / des na lta ba'i phung po rnamzhes yongs su mi btong ngo // de bas na de
gnyi ga la nye bar len pa zhes brjod par bya'o // rgyu gang [D 120a] gis khamdang dang skye mched rnamzhes nye bar len pa dang bcas
pa'i chos zhes brjod / de la phung po ltar bshad do zhes bya ba ni nye bar len pa dang ldan pa mams te / de'i phyir nye bar len pa
dang bcas pa'i chos mams zhes rig par bya'o // gzugs mams kyi phung po'i mtshan nyid mams gang gzugs kyi mtshan nyid mnam
pa gnyis kyi tshul te / reg pas gzugs dang yul spyad pa'i gzugs so // reg pa gzugs gang lags pas kun du reg na reg pa gzugs te /
bong bas kun du reg pa'am / dbyig pas kun du reg pa'am / mtshon chas kun du reg ba'am / grang ba'am / tsha ba'am / bkres pa'am /
skom pa'am / sbrang bu'am / sha sgrang ngam / rlung ngam / gdung ba'am / sdrig sbrul gyis kun du reg pa reg na gzugs so // reg
pas gzugs ni gzugs mams la reg na dngos po gzhan du 'gyur bar rig par bya'o / yul dpyad pa gang gang yul 'di dang 'di'o // gzugs
'di nyid dang 'di lta bu zhes mnyam par bzhag pa'am / [P 147a] mnyam par ma bzhag pa'i yid rtog pa dang ldan pas sna tshogs su
byed pa'o // gang yul la zhes bya ba ni mngon du gyur pa'i phyogs la'o // 'di dang 'di'o zhes bya ba ni / keng rus kyi rigs la sogs pa
shes bya'i dngos po dang 'dra ba'i gzugs brnyan no // 'di nyid dang 'di lta bu zhes bya ba ni kha dog dang dbyibs kyi bye brag go //
sna tshogs su byed ces bya ba ni de ltar 'du shes so //

[雜集論 §3-4A: T31.695b13-29]

問云何名取蘊。答以取合故名爲取蘊取者。謂諸蘊中所有欲貪。何故欲貪說名爲取。謂於未來現在諸蘊能引不捨
故。希求未來染著現在欲貪名取

欲者希求相。貪²⁷者染著相。由欲希求未來自體爲方便故。引取當蘊令起現前。由貪染²⁸著現在自體爲方便故。執
取現蘊令不捨離。是故此二說名爲取。

問何²⁹故界處³⁰說有取法。答應如蘊說。當知界處與取合故名有取法

問色蘊何相。答變現相是色相。此有二種。一觸對變壞。二方所示現。觸對變壞者。謂由手足乃至蚊蛇所觸對時
即便變壞。方所示現者。謂由方所可相示現如³¹此如 * 此色。如是如是色或由定心。或由不定尋思相應種種構畫。

方所者。謂現前處所。如此如此色者。謂骨鎖等所知事同類影像。如是如是色者。謂形顯差別。種種構畫者。謂
如相而想

²⁷ [者] - (聖)

²⁸ 著 = 者 (元)

²⁹ [故] - (聖)

³⁰ (不) + 說 (聖)

³¹ 此 = 是 (聖) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §4A(1)

[AS §4A(1): Gokhale]

[AS §4A(1): Pradhan 2,14-3,2]

- p.2,14 kiṃlakṣaṇā vedanā /
p.2,15 anubhavalakṣaṇā vedanā⁽⁹⁺⁾ / nānāvidhānām⁽¹⁰⁺⁾ śubhāśubhānām karmaṇām phalavipākam
pratyanubhavanty
p.2,16 anenety anubhavaḥ⁽¹¹⁺⁾ // kiṃlakṣaṇā saṃjñā / saṃjñānālakṣaṇā saṃjñā⁽¹²⁺⁾ / saṃjñā
nānādharmaṇāprativimbodgrahaṇa[svabhāvā]⁽¹³⁺⁾
p.2,17 yayā dṛṣṭāsrutamataṅvijñātānarthān vyavaharati //
p.2,18 kiṃlakṣaṇaḥ saṃskāraḥ / abhisamskāralakṣaṇaḥ saṃskāraḥ⁽¹⁴⁺⁾ / ³²saṃskārābhisamskāra[svabhāvo]
p.2,19 yena kuśalākuśalāvyakṛteṣu⁽¹⁵⁺⁾ pakṣeṣu cittaṃ prerayati⁽¹⁶⁺⁾ // kiṃlakṣaṇam [Pr 3]
p.3,1 vijñānam / vijñānālakṣaṇam vijñānam⁽¹⁷⁺⁾ / vijñānam yena rūpaśabdagandharasasparśadharmān
p.3,2 nānāviṣayān⁽¹⁸⁺⁾ vijñānāti //

[AS(Tib) §4A(1): D 45b1-5; P 52a6-52b2]

tshor ba'i mtshan nyid ci zhe na // myong ba'i mtshan nyid de / myong ba'i ngo bo gang gis dge ba dang mi dge ba'i las mams kyi
'bras bu nmam par smin pa so sor myong ba'o // 'du shes kyi mtshan nyid ci zhe na / 'dus te shes par byed pa'i mtshan nyid te / mtshan
mar 'dzin pa dang / bkra bar 'dzin pa'i ngo bo gang gis ji ltar mthong ba dang / thos pa dang / bye brag phyed pa dang / nmam par shes
pa'i don mams la tha snyad 'dogs pa'o // 'du byed rnams kyi mtshan nyid ci zhe na / mngon par 'du byed pa'i mtshan nyid de / sems
kyi mngon par 'du phyed pa'i ngo bo gang gis dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa dang / [P 52b] gnas skabs sna
tshogs mams su sems 'jug par byed pa'o // nmam par shes pa'i mtshan nyid ci zhe na / nmam par shes par byed pa'i mtshan nyid de /
nmam par shes par phyed pa'i ngo bo gang gis / gzugs mams kyang nmam par shes pa dang / sgra dang dri dang ro dang reg bya dang /
chos mams kyang nmam par shes pa'o //

[集論 §4A(1): T31.663b04-11]

受蘊何相。領納相是受相。謂由受故。領納種種淨不淨業諸果異熟。
想蘊何相。構了相是想相。謂由想故。構畫種種諸法像類。隨所見聞覺知之義起諸言說。
行蘊何相。造作相是行相。謂由行故。令心造作於善不善無記品。中驅役心故。
識蘊何相。了別相是識相。謂由識故。了別色聲香味觸法種種境界。

³² Pr: saṃskārābhisamskāra°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §4A(1)

[ASBh §4A(1): Tatia 2,13-19]

- p.2,13 (§4A) (ii) [Ch 695C] śubhānām karmaṇām sukho 'nubhavaḥ phalavipākaḥ aśubhānām duḥkhaḥ ubhayeṣām aduḥkhāsukhaḥ
- p.2,14 (§4A) tathā hi śubhānām aśubhānām vā vipāka ālayavijñānaṃ [T. 3B]
- p.2,15 (§4A) nityam upekṣayaiva saṃprayuktaṃ bhavati saiva cātrophekṣā vipākaḥ sukhaduḥkhayos tu
- p.2,16 (§4A) vipākajātāvā vipākopacāraḥ (iii) dṛṣṭāśrutamatavijñātān arthān iti dṛṣṭaṃ yac cakṣuṣā
- p.2,17 (§4A) anubhūtaṃ śrutaṃ yac chrotreṇānubhūtaṃ mataṃ yat svayam abhyūhitaṃ evaṃ caivaṃ ca bhavitavyam
- p.2,18 (§4A) iti vijñātaṃ yat pratyātmaṃ anubhūtaṃ iti vyavaharatīty abhilāpaiḥ prāpa[ya]tīty arthaḥ
- p.2,19 (§4A) (iv) nānāvasthāsu ceti sukhaduḥkhādyāsu

[ASVy(Tib) §4A(1): D 120a5-120b5; P 147a2-147b4]

tshor ba mams kyi mtshan nyid mams gang / rjes su myong ba'i mtshan nyid de / gang rjes su myong ba'i ngo bos dge ba'am / mi dge ba mams kyi las kyi mnam par smin pa'i 'bras bu so so'i rjes su myong ba'o // las dge ba mams kyi 'bras bu mnam par smin pa ni bde ba rjes su myong ba'o // las mi dge ba mams kyi 'bras bu mnam par smin pa ni sdug bsngal rjes su myong ba'o // gnyis ka'i 'bras bu mnam par smin pas sdug bsngal ba yang ma yin bde ba yang ma yin pa rjes su myong ba ste / 'di ltar dge ba dang mi dge ba mams kyi mnam par smin pa len pa'i mnam par shes pa ni rtang tu btang snyoms nyid dang mtshungs par ldan pa yin te / btang snyoms de nyid mnam par smin pa'o // bde [D 120b] ba dang sdug bsngal ba ni mnam par smin pa las byung ba'i phyir / mnam par smin pa zhes nye bar btags so // 'du shes kyi mtshan nyid mams gang rab tu shes pas mtshan nyid de / mtshan mar 'dzin pa'am / bkra bar byed pa'i ngo bos gang ji ltar mthong ba dang / thos pa dang / zhen pa dang / mnam par zhes pa'i don mams kyi tha snyad do // mthong ba dang thos pa dang / zhen pa dang / mnam par shes pa'i don mams la zhes bya ba la mthong ba la ni gang mig gis myong ba'o // thos pa ni gang ma bas myong ba'o zhes pa ni gang 'di lta bu dang 'di lta bur 'gyur ro zhes bdag nyid kyi mngon par rtogs pa'o // mnam par shes pa ni gang so so rang gis myong ba'o // [P 147b] tha snyad 'dogs pa zhes bya ba ni mngon par brjod pa mams kyi go bar byed ces bya ba'i don to // 'du byed mams kyi mtshan nyid mams gang / mngon par 'du byed pa'i mtshan nyid mams te / gang sems kyi mngon par 'du byed pa'i ngo bos dge ba'am / mi dge ba'am / lung du ma byas pa'am / gnas skabs sna tshogs mams su sems 'jug go // gnas skabs sna tshogs mams su ni bde ba la sogs pa'i gnas skabs mams so'o // mnam par shes pa mams kyi mtshan nyid mams gang / mnam par shes pas mtshan nyid de / gang mnam par shes pa'i ngo bos gzugs mams kyang mnam par shes pa dang / sgra mams dang / dri mams dang / ro mams dang / reg bya mams dang / chos mams kyang mnam par shes pa'o //

[雜集論 §4A(1): T31.695c01-16]

[Ch 695c]問受蘊何相。答領納相是受相。謂由³³受故領納種種淨不淨業所得異熟。若清淨業受樂異熟。不清淨業受苦異熟淨不淨業受不苦不樂異熟。所以者何。由淨不淨業感得異熟阿賴耶識。恒與捨受相應。唯此捨受是實異熟體。苦樂兩受從異熟生故。假說名異熟」

問想蘊何相。答構了相是想相。由此想故構³⁴畫種種諸法像類。隨所見聞覺知之義起諸言說。見聞覺知義者。眼所受是見義。耳所受是聞義。自然思構應如是。如是是覺義。自內所受是知義。諸言說者。謂³⁵詮辯義

³⁶問行蘊何相。答造作相是行相。由此行故令心造作。謂於善惡無記品³⁷中驅役心故。又³⁸於種種苦樂等位驅役心故

問識蘊何相。答了別相是識相。由此識故了別色聲香味觸法等種種境界

³³ (此) + 受 (三) (宮)

³⁴ 畫 = 畫 (聖)

³⁵ 詮 = (聖)

³⁶ 問 = 問 (宮)

³⁷ 中 + (是行相由) (聖)

³⁸ [於] - (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §4B-4C

[AS §4B-4C: Gokhale]

[AS §4B-4C: Pradhan 3,3-11]

- p.3,3 cakṣurdhātuḥ kiṃlakṣaṇaḥ / yena cakṣuṣā rūpāṇi dṛṣṭavān paśyati yac ca tasya
p.3,4 bijam upacitam ālayavijñānaṃ tac cakṣuḥ // yathā cakṣurdhātulakṣaṇaṃ tathā
śrotragrāṇājihvākāyamanodhātūnām
p.3,5 api lakṣaṇāni / rūpadhātuḥ kiṃlakṣaṇaḥ / rūpaṃ yaccakṣuṣā dṛṣṭaṃ dṛśyate
p.3,6 ca yac ca tatra cakṣurdhātor ādhipatyam tadrūpadhātulakṣaṇaṃ [T. 49a] / yathā rūpadhātulakṣaṇaṃ
p.3,7 tathā śabdagandharasasparśadharmadhātūnām api lakṣaṇāni // cakṣurvijñānadhātuḥ
p.3,8 kiṃlakṣaṇaḥ / cakṣurāśrayā rūpālambanā rūpaprativijñaptiḥ yac ca tasya bijam upacitam
p.3,9 vipākālayavijñānaṃ tac cakṣurvijñānadhātulakṣaṇaṃ // yathā cakṣurvijñānadhātulakṣaṇaṃ
p.3,10 tathā śrotragrāṇājihvākāyamanovijñānadhātūnām api lakṣaṇāni //
p.3,11 āyanaṃ kiṃlakṣaṇaṃ / dhātuvad [Ch 2a] yathāyogaṃ veditavyam //

[AS(Tib) §4B-4C: D 45b5-46a3; P 52b2-53a1]

mig gi khams kyi mtshan nyid gang zhe na / mig gang gis gzugs rnam mthong bar gyur pa dang / lta ba dang / de'i sa bon bsags pa dang / rnam par smin pa'i kun gzhi rnam par shes pa gang yin pa de mig gi khams kyi mtshan nyid do // mig gi khams kyi mtshan nyid ci lta ba bzhin du / rna ba dang sna dang lce dang lus ngang yid kyi khams kyi mtshan nyid kyang de bzhin no // gzugs kyi khams kyi mtshan nyid gang zhe na / mig gang gis gzugs gang dag mthong bar gyur pa dang / mthong pa rnam dang / de la mig gi khams dbang byed pa nyid gang yin pa de gzugs kyi khams kyi mtshan nyid do // gzugs kyi khams kyi mtshan nyid ji lta ba bzhin du / sgra dang dri dang ro dang reg bya dang / chos kyi khams kyi mtshan nyid kyang de bzhin no // mig gi rnam par shes [D 46a] pa'i khams kyi mtshan nyid gang zhe na / rten mig dang dmigs pa gzugs kyis / gzugs su snang ba'i rnam par rig pa gang yin pa dang / de'i sa bon bsags pa dang / rnam par smin pa'i kun gzhi rnam par shes pa gang yin pa de / mig gi rnam par shes pa'i khams kyi mtshan nyid do // mig gi rnam par shes pa'i khams kyi mtshan nyid ji lta ba bzhin du // rna ba dang sna dang lce dang lus dang / yid kyi rnam par [P 53a] shes pa'i khams kyi mtshan nyid kyang de bzhin no // skye mched kyi mtshan nyid gang zhe na / de ni khams bzhin du blta ste / de yang ji ltar mthun mthun du sbyar ro //

[集論 §4B-4C: T31.663b11-18]

眼界何相。謂眼曾現見色。及此種子積集異熟阿賴那識。是眼界相。如眼界相耳鼻舌身意識界相亦爾。
色界何相。謂色眼曾現見。及眼界於此增上。是色界相。如色界相聲香味觸法界相亦爾。
眼識界何相。謂依眼緣色似色了別。及此種子積集異熟阿賴那識。是眼識界相。如眼識界相耳鼻舌身意識界相亦爾。
處何相。如界應知隨其所應

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §4B-4C

[ASBh §4B-4C: Tatia 2,20-3,2]

- p.2,20 (§4B) §4B. (i) [As. P. 3] yena cakṣuṣā rūpāṇi dr̥ṣṭavān ity atītavijñānopabhogadhāraikatvena
p.2,21 (§4B) dhātutva darśayati paśyatīti [Ms. 3B] vartamānavijñānopabhogadhāraikatvena
p.2,22 (§4B) yac ca tasya cakṣuṣo bījaṃ upacitam ālayavijñānaṃ yata āyatyaṃ cakṣur
p.2,23 (§4B) nirvartisyate vaipākyaṃ ca yato nirvṛttam tad api dvividhaṃ bījaṃ cakṣurdhātūr ity ucyate
p.2,24 (§4B) cakṣuṣo hetuvāt yac cakṣurdhātoḥ rūpe ādhipatyam iti rūpindriyādhipatyena
bāhyaviṣayanirvartanāt
p.2,25 (§4B)
p.3,1 (§4C) [Ta3] §4C. [Ch 696A] tad dhātuvad draṣṭavyaṃ tac ca yathāyogam iti yena cakṣuṣā
p.3,2 (§4C) rūpāṇi draṣṭyati yac ca tadbījaṃ ity evamādi yojayitavyam

[ASVy(Tib) §4B-4C: D 120b5-121a6; P 147b4-148a6]

mig gi khams kyi mtshan nyid gang / gang mig mams la gzugs rnams mthong ba can dang / blta ba ste / gang de'i sa bon nye bar bsags pa mam par smin pa'i mam par shes pa rab tu len pa de mig gi khams kyi mtshan nyid mams so // gang gis mig rnams la gzugs rnams mthong ba can dang / blta ba ste zhes bya ba ni 'das pa'i rnam par shes pa nye bar spyod pa 'dzin pa nyid kyis khams nyid du bstan to // blta ba zhes bya ba ni da ltar gyi rnam par shes pa nye bar spyod pa 'dzin pa nyid kyis so // mig gi sa bon nye bar bsags pa kun du len pa'i rnam par shes pa gang yin yang khams te / gang las phyi ma la mig 'grub [D 121a] pa'o // rnam par smin pa'ang khams te / gang las grub zin pa'o // sa bon rnam pa de gnyi ga yang mig gi rgyu yin pas mig gi khams zhes brjod par bya'o // mig gi khams ji lta bar / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi khams kyang de bzhin no // gzugs kyi khams kyi mtshan nyid gang / mig gang rnams la [P 148a] gzugs rnams mthong ba dang ldan pa dang mthong ba rnams te / gang de la mig gi khams dbang bde gzugs kyi khams kyi mtshan nyid do // mig gi khams ni gzugs la dbang byed pa ste / dbang po'i dbang gis phyi rol gyi yul 'grub pa'i phyr te / rang gi rten dang dmigs pa'i bye brag can no // gzugs kyi khams ji lta bar sgra dang / dri dang / ro dang / reg bya dang / chos kyi khams kyi mtshan nyid kyang de bzhin no // mig gi rnam par shes pa'i khams kyi mtshan nyid gang / rten mig gis dmigs pa gzugs kyis so sor snang ba'i mam par shes pa ste / gang de'i sa bon nye bar bsags pa dang / rnam par smin pa len pa'i rnam par shes pa de mig gi rnam par shes pa'i khams kyi mtshan nyid do // de bzhin du rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi rnam par shes pa'i khams kyi mtshan nyid kyang ngo // skye mched kyi mtshan nyid gang / de khams bzhin blta bar bya ste / de yang ji ltar rigs par khams bzhin blta bar bya'o // de yang ji ltar rigs par zhes pa ni mig gang gis gzugs rnams mthong bar 'gyur ba dang / gang de'i sa bon zhes bya ba la sogs pa yang sbyar ro //

[雜集論 §4B-4C: T31.695c17-696a03]

問眼界何相。答謂眼曾現見色。及此種子積集異熟阿賴耶識是眼界相。眼曾見色者。謂能持過去識受用義以顯界性。現見色者。謂能持現在識受用義以顯界性。及此種子積集異熟阿賴耶識者。謂眼種子。或唯積集。為引當來眼³⁹根故。或已成熟。為生現在眼根故。此二種名眼界者眼生因故。

如眼界相耳鼻舌身意。界相亦爾。

問色界何相。答⁴⁰諸色眼曾現見。及眼界於此增上。是色界相。眼界於此增上者。謂⁴¹依色根增上力外境生故。如色界相聲香味觸法界相亦爾

問眼識界何相。答謂依眼緣色似色了別。及此種子積集異熟阿賴耶識是眼識界相。如[Ch 696a]眼識界耳鼻舌身意識界相亦爾

問處何相。答如界應知隨其所應。謂眼當見色。及此種子等隨義應說

³⁹ [根] - (聖)

⁴⁰ 諸 = 謂 (明)

⁴¹ 依 = 於 (宮)、依 + (有) (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §5

[AS §5: Gokhale]

[AS §5: Pradhan 3,12-23]

- p.3,12 rūpaskandhavyavasthānaṃ katamat / yat kiṃcid rūpaṃ sarvaṃ tac catvāri mahābhūtāni
p.3,13 catvāri ca mahābhūtāny upādāya // katamāni catvāri mahābhūtāni / pṛthivīdhātuḥ
p.3,14 abdhātuḥ tejodhātuḥ vāyudhātuḥ ca // pṛthivīdhātuḥ katamaḥ / kaṭhinatā // abdhātuḥ
p.3,15 katamaḥ / niṣyandatā⁽¹⁺⁾ // tejodhātuḥ katamaḥ / uṣṇatā // vāyudhātuḥ katamaḥ /
p.3,16 kampanatā⁽²⁺⁾ // upādāya rūpaṃ katamat / cakṣurindriyaṃ śrotrendriyaṃ ghrāṇendriyaṃ
p.3,17 jihvendriyaṃ kāyendriyaṃ rūpaśabdagandharasaprasṭavyānām ekadeśo dharmāyatanasamgrhītaṃ⁽³⁺⁾
ca
p.3,18 rūpaṃ // cakṣurindriyaṃ katamat / catvāri mahābhūtāny upādāya cakṣurviññānā⁴² [T. 49b]
p.3,19 śrayo rūpaprasādaḥ // śrotrendriyaṃ katamat / catvāri mahābhūtāny upādāya śrotraviññānāśrayo
p.3,20 rūpaprasādaḥ / ghrāṇendriyaṃ katamat / catvāri mahābhūtāny upādāya
p.3,21 ghrāṇaviññānāśrayo rūpaprasādaḥ // jihvendriyaṃ katamat / catvāri mahābhūtāny upādāya
p.3,22 jihvaviññānāśrayo rūpaprasādaḥ // kāyendriyaṃ katamat / catvāri mahābhūtāny upādāya
p.3,23 kāyaviññānāśrayo rūpaprasādaḥ //

[AS(Tib) §5: D 46a3-46b1; P 53a2-8]

gzugs kyi phung po rnam par gzhag pa gang zhe na / gzugs gang yin pa ci yang rung ste / de thams cad 'byung ba chen po bzhi dag dang / 'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa'o // 'byung ba chen po bzhi dag gang zhe na / sa'i khams dang chu'i khams dang / me'i khams dang / rlung gi khams so // sa'i khams gang zhe na / sra ba nyid do // chu'i khams gang zhe na / gsher ba nyid do // me'i khams gang zhe na / tsha ba nyid do // rlung gi khams gang zhe na / yang zhing g-yo ba nyid do // rgyur byas pa'i gzugs gang zhe na / mig gi dbang po dang / ma ba'i dbang po dang / sna'i dbang po dang / lce'i dbang po dang / lus kyi dbang po dang / gzugs dang / sgra dang / dra dang / ro dang / reg bya'i phyogs gcig dang / chos kyi skye mched pa'i gzugs so // mig gi dbang po gang zhe na / 'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa // mig gi rnam par shes pa'i rten gzugs dang pa'o // ma ba'i dbang po gang zhe na / 'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa / rna ba'i rnam par shes pa'i rten gzugs dang pa'o // sna ba'i dbang po gang zhe na / 'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa / sna'i rnam par shes pa'i rten gzugs dang pa'o // lce'i dbang po gang zhe na / 'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa / lce'i rnam par shes pa'i rten gzugs [D 46b] dang pa'o // lus kyi dbang po gang zhe na / 'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa / lus kyi rnam par shes pa'i rten gzugs dang pa'o //

[集論 §5: T31.663b19-29]

云何建立色蘊。謂諸所有色。若四大種及四大種所造。

云何四大種。謂地界水界火界風界。何等地界。謂堅韌性。何等水界。謂流濕性。何等火界。謂溫熱性。何等風界。謂輕等動性。

云何所造色。謂眼根耳根鼻根舌根身根。色聲香味所觸一分。及法處所攝色。何等眼根。謂四大種所造眼識所依清淨色。

何等耳根。謂四大種所造耳識所依清淨色。何等鼻根。謂四大種所造鼻識所依清淨色。何等舌根。謂四大種所造舌識所依清淨色。何等身根。謂四大種所造身識所依清淨色。

⁴² Pr: cakṣurviññānā

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §5

[ASBh §5: Tatia 3,3-10]

- p.3,3 (§5) §5. [T. 4A] catvāri ca mahābhūtāny upādāyeti katham upādāyarūpam
p.3,4 (§5) catvāri mahābhūtāny upādāya jananasamṇisrayapratīṣṭhopastambhōpabrṃhaṇahetutvena
jananādihetutvaṃ
p.3,5 (§5) punar bhūtānām upādāyarūpe pañcavidhaṃ hetutvaṃ adhikṛtya (i) utpattihetutvaṃ
p.3,6 (§5) tair vinā tad anutpatteḥ (ii) vṛttihetutvaṃ bhūtāni pratyākhyāyopādāyarūpasya
pṛthagdeśāvaṣṭambhasāmarthyābhāvāt [Ms. 4A]
p.3,7 (§5) (iii) anuvṛttihetutvaṃ bhūtavikāreṇa tatpratiṣṭhitopādāyarūpavikriyāgamanāt
p.3,8 (§5) (iv) sthithetutvaṃ sadṛśotpattikāle bhūtair upādāyarūpasamṭānasya
p.3,9 (§5) anupacchedayogena saṃdhāraṇāt (v) upacayahetutvaṃ vṛttikāle
p.3,10 (§5) bhūtair upādāyarūpāpyāyanād iti

[ASVy(Tib) §5: D 121a6-121b7; P 148a6-149a1]

gzugs kyi phung po'i mam par gnas pa gang / gzugs gang cung zad de thams cad 'byung ba chen po bzhi dang / 'byung ba chen po bzhi mams kyi nye bar blangs pa'o // 'byung ba chen po bzhi mams kyi nye bar blangs pa'i zhes bya ba la / nye bar blangs pa'i gzugs ji lta bu zhe na / skyed pa dang / rjes su 'gyur ba dang / gnas par byed pa dang / gnod pa dang / 'phel bar byed pa'i rgyu yin pa'i phyir ro // 'byung ba mams kyi nye bar blangs pa'i gzugs la ni / rgyu nam pa lga'i dbang [D 121b] du byas nas bskyed pa la sogs pa nyid rgyu yin te / bskyed pa'i rgyu nyid ni de dag med na de mi 'byung ba'i phyir ro // rjes su 'gyur [P 148b] ba'i rgyu nyid ni 'byung ba mams gyur na de la gnas pa nye bar blangs pa'i gzugs mams mi gnas par 'gyur ba'i phyir ro // gnas par byed pa'i rgyu nyid ni mtshungs par 'byung ba'i dus na 'byung ba mams kyi nye bar blangs pa'i gzugs kyi rgyu rgyun mi 'chad pa'i tshul du 'dzin pa'i phyir ro // gnod pa'i rgyu nyid ni 'byung ba mams bsal na nye bar blangs pa'i gzugs la so sor yul gnod pa'i mthu med pa'i phyir ro // 'phel bar byed pa'i rgyu nyid ni 'phel ba'i dus na 'byung ba mams kyi nye bar blangs pa'i gzugs yongs su rgyas par byed pa'i phyir ro // 'byung ba chen po bzhi mams gang / sa'i khams dang / chu'i khams dang / me'i khams dang / rlung gi khams so // sa'i khams gang / sva ba nyid do // chu'i khams gang / gsher ba nyid do // me'i khams gang / dro ba nyid do // rlung gi khams gang / yang zhing g-yo ba nyid do // nye bar blangs pa'i gzugs gang / mig gi dbang po dang / ma ba'i dbang po dang / sna'i dbang po dang / lce'i dbang po dang / lus kyi dbang po dang / gzugs dang / sgra dang / dri dang / ro dang / reg bya'i phyogs gcig dang / chos kyi skye mched pa'i gzugs so // mig gi dbang po gang / 'byung ba chen po bzhi mams kyi nye bar blangs pa mig gi mam par shes pa'i rten gzugs dang ba'o // ma ba'i dbang po gang / 'byung ba chen po bzhi mams kyi nye bar blangs pa ma ba'i mam par shes pa'i rten gzugs dang ba'o // sna'i dbang po gang / 'byung ba chen po bzhi mams kyi nye bar blangs pa sna'i mam par shes pa'i rten gzugs dang ba'o // lce'i dbang po gang / 'byung ba chen po bzhi mams kyi nye bar blangs pa lce'i mam par shes pa'i rten gzugs dang ba'o // lus kyi dbang po gang / 'byung ba chen po bzhi mams kyi nye bar blangs pa lus kyi mam par shes pa'i rten gzugs dang [P 149a] ba'o //

[雜集論 §5: T31.696a04-21]

云何建立色蘊。謂諸所有色。若四大種及四大種所造。所造者。謂以四大種爲生依立持養因義。

即依五因說名爲造。生因者即是起因。謂離大種色不起故。依因者即是轉因。謂捨大種諸所造色無有功能。據別處故。立因者即隨轉因。⁴³由⁴⁴大變異能依造色隨變異故。持因者即是住因。謂由大種諸所造色相似相續生。持令不絕故。養因者即是長因。謂由大種養彼造色令增長故

四大種者。謂地水火風界。地界者堅動性。水界者流濕性。火界者溫⁴⁵熱性。風界者輕動性。

所造色者。謂眼等五根。色聲香味所觸一分及法處所攝色。眼根者。謂四大種所造眼識所依。清淨色爲體。耳根者。謂四大種所造耳識所依。清淨色爲體。鼻⁴⁶根者。謂四大種所造鼻識所依。清淨色爲體。舌根者。謂四大種所造舌識所依。清淨色爲體。身根者。謂四大⁴⁷種所造身識所依。清淨色爲體

⁴³ [由] - (聖)

⁴⁴ 大+ (種) (聖)

⁴⁵ [熱] - (聖)

⁴⁶ [根] - (聖)

⁴⁷ [種] - (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §5A-5B

[AS §5A-5B: Gokhale]

[AS §5A-5B: Pradhan 3,23-4,4]

- p.3,23 rūpaṃ katamat / catvāri mahābhūtāny upādāya cakṣurindriyagocarō
p.3,24 'rthaḥ / yathā nīlaṃ pītaṃ lohitaṃ avadātaṃ dīrghaṃ hrasvaṃ vṛttaṃ parimaṇḍalaṃ
p.3,25 sthūlaṃ sūkṣmaṃ unnaṭaṃ avanataṃ sātaṃ viśātaṃ ātapaḥ chāyā āloko 'ndhakāraṃ abhraṃ dhūmo
p.3,26 rajo mahikā ca / abhyavakāśarūpaṃ⁽⁴⁺⁾ vijñaptirūpaṃ⁽⁵⁺⁾ nabha ekavaṇṇaṃ rūpaṃ // tat [Pr 4]
p.4,1 punas tridhā / śobhanaṃ aśobhanaṃ ubhayaviparītaṃ ca // śabdaḥ katamaḥ / catvāri mahābhūtāny
p.4,2 upādāya śrotrendriyagrāhyo 'rthaḥ / manojño vā amanojño vā ubhayaviparīto⁽⁶⁺⁾
p.4,3 vā / upāttamahābhūtaḥetuko vā anupāttamahābhūtaḥetuko vā tadubhayo vālokaprasiddho
p.4,4 vā siddhapanīto vā parikalpito vā āryer deśīto [T. 50a] vā tīrthyaidaśīto vā //

[AS(Tib) §5A-5B: D 46b1-6; P 53a8-53b6]

gzugs [P 53b] gang zhe na / 'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa / mig gi dbang po'i spyod yul gyi don gang yin pa ste / 'di lta sta / sngon po dang / ser po dang / dmar po dang / dkar po dang ring po dang / thung du dang / lham pa dang / zlum po dang / rdul phra mo dang / rags pa dang / phyal le ba dang / phyal le ma yin pa dang / mthon po dang / dma' ba dang / grib ma dang / nyi ma dang / snang ba dang / mun pa dang / sprin dang / du ba dang / rdul dang / khug rna dang / mngon par skabs yod pa dang / rna par rig byed dang / nam mkha' kha dog gcig pa'o // de yang kha dog bzang po dang / kha dog ngan pa dang / de gnyi ga'i bar mar gnas pa dang / kha dog dang 'dra ba'o // sgra gang zhe na / 'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa / ma ba'i dbang po'i gzung ba'i don gang yin pa ste / yid du 'ong ba dang / yid du mi 'ong dang / gnyi ga yin pa dang / zin pa'i 'byung ba chen po'i rgyu las byung ba dang / zin pa ma yin pa'i 'byung ba chen po'i rgyu las byung ba dang / de gnyi ga dang / 'jig rten gyi grags pa dang / grub pas bstan pa dang / kun brtags pa dang / 'phags pas tha snyad btags pa dang / 'phags pa ma yin pas tha snyad btags pa'o //

[集論 §5A-5B: T31.663c01-08]

[Ch 663c]何等爲色。謂四大種所造眼根所行義。謂青黃赤白長短方圓。麤細高下正不正。光影明闇雲煙塵霧。迴色表色空一顯色。此復三種。謂妙不妙俱相違色。

何等爲聲。謂四大種所造耳根⁴⁸所取義。或可意或不可意。或俱相違。或執受大種爲因。或不執受大種爲因。或俱大種爲因。或世所極成。或成所引。或遍計所起。或聖言所攝。或非聖言所攝。

⁴⁸ 所 = 可 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §5A-5B

[ASBh §5A-5B: Tatia 3,11-22]

- p.3,11 (§5A) §5A. nīlādīnām pañcaviṃśatīnām rūpāṇām vyavasthānam ṣaḍbhir ākārair veditavyam
p.3,12 (§5A) (i) lakṣaṇataḥ (ii) saṃniveśato (iii) 'nugrahopaghātataḥ (iv) kriyāsaṃniśrayataḥ
p.3,13 (§5A) (v) kriyālakṣaṇataḥ (vi) maṇḍanataś ca caturṇām daśānām aṣṭānām ekaikasya ca
p.3,14 (§5A) yathākramam tatrābhyavakāśas tadanyaprativāraḥ prakāśaḥ yathāyogam
p.3,15 (§5A) [T. 4B] yad upaniṣṭān nīlam dr̥ṣyate
p.3,16 (§5B) §5B. [Ch 696B] [As. P. 4] śabdavyavasthānam lakṣaṇato 'nugrahopaghātataḥ
p.3,17 (§5B) hetuprabhedato deśanāprabhedato vyavahāraprabhedataś ca lakṣaṇataḥ śrotrendriyagrāhyo
p.3,18 (§5B) yo 'rtha iti [Ms. 4B] deśanāprabhedato lokaprasiddhādayas trayāḥ śeṣam yathāyogam
p.3,19 (§5B) veditavyam tatropāttamahābhūtahetukas tadyathā vākśabdaḥ anupāttamahābhūtahetukas
tadyathā
p.3,20 (§5B) vṛkṣaśabdaḥ tadubhayas tadyathā hastamṛdaṅgaśabdaḥ lokaprasiddho
laukikabhāṣāsaṃgrhītaḥ
p.3,21 (§5B) siddhapanīta āryair deśitaḥ parikalpitas tūrthyair deśitaḥ āryānāryavyāvahārikau
p.3,22 (§5B) tu dr̥ṣṭādīn aṣṭau vyavahārān adhikṛtya veditavyau

[ASVy(Tib) §5A-5B: D 121b7-122b2; P 149a1-149b4]

gzugs gang / 'byung ba chen po bzhi rnam kyis nye bar blangs pa gang mig gi dbang [D 122a] po'i spyod yul gyi don te / ji
ltar sngon po dang / ser po dang / dmar po dang / dkar po dang / ring ba dang / thung ba dang / lham pa dang / zlum po dang / rdul
phran dang / rags pa dang / phyal le ba ma yin pa dang / mtho ba dang / dma' ba dang / grib ma dang / nyi ma dang / snang ba
dang / mun pa dang / sprin dang / du ba dang / rdul dang / khug rna dang / mngon par gsal ba dang / rnam par rig byed dang / nam
mkha' kha dog gcig pa'o // de yang kha dog bzang po dang / kha dog ngan pa dang / de gnyi ga'i bar na gnas pa dang / kha dog
dang 'dra ba'o // sngon po la sogs pa gzugs rnam pa nyi shu rtsa lnga ni mtshan nyid dang / dbyibs dang / phan gnod dang / phyed
pa'i rten dang / byed pa'i mtshan nyid dang / rgyan dang / rnam pa drug gi mam par gzhag par rig par bya ste / bzhi dang bcu dang
brgyad dang / gcig dang gcig gi go rims bzhin no // de la mngon par gsal ba zhes bya ba ni / de las gzhan pa thogs par byed pa'i
rig bya dang bral ba'i phyogs gang yin pa'i dmigs pa'o // nam mkha' zhes bya ba ni gang steng na sngon por snang ba'o // sgra
gang 'byung ba chen po bzhi rnam kyis nye bar blangs pa rna ba'i dbang po'i gzung ba'i don gang yid du 'ong ba'am / yid du mi
'ong ba'am / gnyi ga min pa'am / zin pa'i 'byung ba chen po'i rgyu las sam / ma zin pa'i 'byung ba chen po'i rgyu las sam / 'jig rten
pas rab tu rtogs pa'am / grub pas bstan pa'am / yongs su brtags pa'am / 'phags pa'i tha snyad dam / 'phags min gyi tha snyad do //
sgra ni mtshan nyid dang / phan gnod pa rgyus rab tu dbye ba dang / bshad pas rab tu dbye ba dang / tha snyad kyis rab tu dbye
ba'i mam par gzhag go // mtshan nyid ni rna ba'i dbang [P 149b] po'i gzung ba'i don gang yin pa'o // bshad pa'i rab tu dbye ba ni /
'jig rten pas rab tu rtogs pa la sogs pa gsum mo // lhag ma ni ji ltar mthun mthan du rig par bya'o // de la zin pa'i 'byung ba chen
po'i rgyu las byung ba ni 'di lta ste / dag la sogs pa'i sgra'o // ma zin pa'i 'byung ba chen po'i rgyu [D 122b] las byung ba ni / 'di lta
ste shing la sogs pa'i sgra'o / de gnyis ka ni 'di lta ste / lag pa dang rdza rda la sogs pa'i sgra'o // 'jig rten pas rab tu rtogs pa ni 'jig
rten pa'i skad kyis bsduś pa'o // grub pas bstan pa ni 'phags pa rnam kyis bstan pa'o // yongs su brtags pa ni mu stegs can rnam
kyis bstan pa'o // 'phags pa'i tha snyad dam / 'phags min gyi tha snyad ni mthong ba la sogs pa'i tha snyad brgyad kyi dbang du
byas par rig par bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §5A-5B

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §5A-5B

[雜集論 §5A-5B: T31.696a22-696b12]

色者。⁴⁹四大⁵⁰種所造眼根所行義。謂青黃赤白長短方圓。麤細高下若正⁵¹不正。光影明闇雲煙塵霧。迥色表色空—⁵²顯色。此⁵³復三種。謂妙不妙俱相違色。

此青等二十五色建立。由六種因。謂相故安立故損益故作所依故作相故莊嚴故。如⁵⁴其次第四十八—⁵⁵—。迥色者。謂⁵⁶離餘礙觸方所得。空—*顯色者。謂上所見青等顯色[Ch 696b]

聲者四大種所造耳根所取義。若可意。若不可意。若俱相違。若因受大種。若因不受大種。若因俱大種。若世所共成。若成所引。若遍計所執。若聖言所攝。若非聖言所攝。

如是十一種聲。由五種因所建立。謂相故。損益故。因差別故。⁵⁷說差別故。言差別故。相者。謂耳根所⁵⁸取義。說差別者。謂世所共成等三。餘如其所應。因受大種者。謂語等聲。因不受大種者。謂樹等聲。因俱者。謂手鼓等聲。世所共成者。謂世俗語所攝。成所引者。謂諸聖所說。遍計所執者。謂外道所說。⁵⁹聖非聖言所攝者。謂依見等八種言說

⁴⁹ (謂) + 四(三)(宮)

⁵⁰ [種] - (聖)

⁵¹ 不 = 若亦(聖)

⁵² 顯 = 明(聖)*

⁵³ 復 = 後(聖)

⁵⁴ 其 = 至(聖)*

⁵⁵ 一 = 二(宮)

⁵⁶ 離 = 願(聖)

⁵⁷ [說] - (聖)

⁵⁸ 取 = 耳(聖)

⁵⁹ 聖 + (言)(聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §5C-5F

[AS §5C-5F: Gokhale]

[AS §5C-5F: Pradhan 4,5-14]

- p.4,5 gandhaḥ katamaḥ / catvāri mahābhūtāny upādāya ghrāṇendriyagrāhyo 'rthaḥ / yathā surabhir
p.4,6 asurabhiḥ samagandhaḥ saha jagandhaḥ sāmyogikagandhaḥ pariṇāmikagandhaś ca // rasaḥ katamaḥ /
p.4,7 catvāri mahābhūtāny⁶⁰ upādāya jihvendriyagrāhyo 'rthaḥ / tikto 'mlo madhuraḥ kaṭuko lavaṇaḥ
p.4,8 kaṣāyaś ca / manojño vā amanojño vā ubhayaviparīto⁽⁷⁺⁾ vā sahajo vā sāmyogiko
p.4,9 vā pariṇāmiko vā // spraṣṭavyaikadeśaḥ katamaḥ / catvāri mahābhūtāny upādāya
p.4,10 kāyendriya grāhyo 'rthaḥ / ślakṣṇatvaṃ karkaśatvaṃ laghutvaṃ gurutvaṃ picchilatvaṃ mandatvaṃ
p.4,11 amandatvaṃ śītatvaṃ uṣṇatvaṃ⁽¹⁺⁾ jighatsā pipāsā tṛptir balaṃ daurbalyaṃ mūrcehā kaṇḍūtiḥ
p.4,12 pūtir vyādhir jarāmaraṇaṃ klāntir viśrāma ūrjjā ca // dharmāyatanaśaṃgrhītaṃ⁽²⁺⁾ rūpaṃ katamat /
p.4,13 pañcavidham / ābhisaṃkṣepikam ābhyavakāśiṃkaṃ sāmādānikam parikṣiptam
p.4,14 vaibhūtvikiam ca /

[AS(Tib) §5C-5F: D46b6-47a4; P 53b6-54a5]

dri gang zhe na / 'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa / sna'i dbang po'i gung ba'i don gang yin pa ste / dri zhim pa dang /
drid ba dang / dri mnyam pa dang / lhan cig skyes pa dang / sbyang ba las byung ba dang / gyur pa las byung ba'o // ro gang zhe na /
'byung ba chen po bzhi dag rgyur byas pa / lce'i dbang po'i gzung ba'i don gang yin pa ste / de yang kha ba dang / sbyar ba dang /
tshe ba dang / bska ba dang / lan tshva dang / mngar ba dang / yid du 'ong ba dang / yid du mi 'ong ba dang / de gnyi ga ma yin pa
dang / [D 47a] [P 54a] lhan cig skyes pa dang / sbyar ba las byung ba dang / gyur pa las byung ba'o // reg bya'i phyogs gcig gang zhe
na / 'byung ba chen po bhi dag rgyur byas pa / lus kyi dbang pos gzung ba'i don gang yin pa ste / 'jam pa nyid dang / rtsub pa nyid
dang / yang ba nyid dang / lci ba nyid dang / mnyen pa nyid dang / ltod pa nyid dang / ltod pa ma yin pa dang / grang ba dang / bkres
pa dang / skom pa dang / tshim pa dang / nyam yod pa dang / nyam chung ba dang / brgyal ba dang / g-ya' ba dang / 'gred pa dang /
rna ba dang / rga ba dang / 'chi ba dang / ngal ba dang / ngal sos pa dang / spungs che ba'o // chos kyi skye mched pa'i gzugs gang
zhe na / de ni nam pa lgar blta ste / bsdus pa las gyur pa dang / mngon par skabs yod pa dang / yang dag par blangs pa las byung
ba dang / kun brtags pa dang / dbang 'byor pa'o //

[集論 §5C-5F: T31.663c08-17]

何等爲香。意四大⁶¹種所造鼻根所取義。謂好香惡香平等香俱生香和合香變異香。

何等爲味。謂四大種所造舌根所取義。謂苦酢甘辛鹹淡。或可意或不可意。或俱相違或俱生。或和合或變異。

何等所觸一分。謂四大種所造身根所取義。謂滑性澁性輕性重性軟性緩急冷飢渴飽力

劣悶癢黏病老死疲息勇。

何等法處所攝色。有五種應知謂極略色。極迴色。受所引色。遍計所起。色⁶²定自在所⁶³生色

⁶⁰ Pr: mahābhūtāny.

⁶¹ [種] - (三) (宮)

⁶² [定] - (三) (宮)

⁶³ 生 = 住 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §5C-5F

[ASBh §5C-5F: Tatia 3,23-4,5]

- p.3,23 (§5C-D) §5C-D. gandhavyavasthānam svalakṣaṇato 'nugrahopaghātataḥ prabhedataś ca
 p.3,24 (§5C-D) rasavyavasthānam apy evam eva veditavyam tatra saḥajo gandhaś candanādīnām sāmyogiko
 p.3,25 (§5C-D) dhūpayuktyādīnām pāriṇāmikaḥ pakvaphalādīnām iti
 p.3,26 (§5E) §5E. spraṣṭavyaikaśavyavasthānam āmarśanata ātulanataḥ sparśanata āpīḍanataḥ
 p.3,27 (§5E) saṃsargato dhātuvaiśamyasāmyataś [T. 5A] ca abvāyusaṃsargāc [Ms. 5A] chītam
 p.4,1 (§5E) [Ta 4] appṛthivisaṃsargāt picchalam viśrāmo balam ūrjā ca dhātusāmyāt ūrjā
 p.4,2 (§5E) punar vaiśāradyaṃ veditavyam tṛptir ubhayathā śeṣā jighatsādayo dhātuvaiśamyād
 veditavyāḥ
 p.4,3 (§5F) §5F. ābhisāṃkṣepikaṃ paramāñurūpam ābhyavakāśikaṃ tad eva yathoktam
 p.4,4 (§5F) tadanyaprativārakaspraṣṭavyarahitam [Ch 696C] sāmādānikaṃ avijñaptirūpam
 p.4,5 (§5F) parikalpitaṃ pratibimbarūpam vaibhūtvikaṃ vimokṣadhyāyigocaraṃ yad rūpam

[ASVy(Tib) §5C-5F: D 122b2-123a4; P 149b4-150a8]

dri gang / 'byung ba chen po bzhi rnams kyis nye bar blangs pa sna'i dbang po'i gzung ba'i don gang / dri bzang ba'am / dri nga ba'am / dri mnyam pa'am / lhan skyes las sam / sbyar ba las sam / gyur pa las so // dri ni mtshan nyid dang / phan gnod dang / rab tu dbye ba nam par gzhag go // lhan skyes kyi dri ni tsan dan la sogs pa rnams so // sbyar ba ni bduḡ spos sbyar ba mams kyi'o // gyur pa ni shing tog smin pa la sogs pa rnams kyi'o // ro gang / 'byung ba chen po bzhi rnams kyis nye bar blangs pa lce'i dbang po'i gzung ba'i don gang de yang kha ba'am / skyur ba'am / tsha ba'am / bska ba'am / lan tshva 'am / mngar ba'am / yid du 'ong ba'am / yid du mi 'ong ba'am / de gnyis ka las nam par grol ba'am / lhan skyes sam / sbyar ba las sam / gyur ba las so // ro'i nam par gzhag pa rnams ni dri ltar rig par bya'o // reg bya'i phyogs gcig gang / lus kyi dbang po'i gzung ba'i don gang 'byung ba chen po mams kyis nye bar blangs pa 'jam pa [P 150a] nyid dam / rtsub pa nyid dam / yang ba nyid dam / lci ba nyid dam / mnyen pa nyid dam / lhod pa nyid dam / lhod min nyid dam / grang ba'am / bkres pa'am / skom pa'am / tshim pa'am / stobs sam / stobs ngan nam / brgyal ba'am / g-ya' ba'am / 'gred pa'am / na ba'am / rga ba'am / 'chi ba'am / ngal ba'am / ngal sos pa'am / spungs che ba'o // reg bya'i phyogs gcig ni / kun du man pas pa dang / kun du gzhag ba dang / reg pa dang / kun du gnod pa dang / 'dus pa dang / khams [D 123a] snyoms ma snyoms kyi nam par gzhag go // chu dang rlung 'dus na grang ngo // chu dang sa 'dus na 'gred do // khams snyoms na ngal sos pa dang / stobs dang spungs che bar 'gyur te / spungs che ba ni mi 'jigs par rig par bya'o // tshim pa ni gnyi ga'o // bkres pa la sogs pa'i lhaḡ ma rnams ni khams ma snyoms par rig par bya'o // chos kyi skye mched kyi rang bzhin gang / de ni nam pa lgar blta ste / mngon par bsduḡ pa can nam / mngon par gsal ba can nam / yang dag par blangs pa can nam / yongs su brtags pa can nam / dbang 'byor pa can no // mngon par bsduḡ pa can ni rdul phra rab kyi gzugs so // mngon par gsal ba can ni de nyid de las gzhan pa thogs par byed pa'i reg bya dang bral ba'o // yang dag par blangs pa can ni nam par rig byed ma yin pa'i gzugs so // yongs su brtags pa can ni gzugs brnyan gyi gzugs so // dbang 'byor pa can ni nam par thar pa la bsaṃ gtan pa'i spyod yul gyi gzugs gang yin pa'o //

[雜集論 §5C-5F: T31.696b13-696c03]

香者四大種所造鼻根所取義。謂好香惡⁶⁴香平等香俱生香和合香變異香。當知此香三因建立。謂相故損益故差別故。俱生香者。旃⁶⁵彈那等。和合香者。謂⁶⁶和香等。變異香者。謂熟果等。

味者四大種所造舌根⁶⁷所取義。謂苦酢甘辛鹹淡。若可意若不可意若俱相違。若俱生若和合若變異。建立此味應如香說。

所觸一分者四大種所造身根所取義。謂滑澁輕重軟緩急冷飢渴飽力劣悶癢黏病老死疲息勇。

此所觸一分由八因建立。謂相故摩故⁶⁸稱故觸故執故雜故界不平等故界平等故。水風雜故冷。地水雜故黏。界平等故息力勇。勇者無畏飽。由二種界不平等故有飢等。餘觸

法處所攝色者。略有五種。謂極略色·極迥色·受所引色·遍計所起色·自在所生色。極略色者。謂極微色。極迥色者。謂即此離餘礙觸[Ch 696c]色。受所引色者。謂無表色。遍計所起色者。謂影像色。自在所生色⁶⁹者。謂解脫靜慮所行境色。

⁶⁴ [香] - (聖)

⁶⁵ 彈 = 檀 (三) (宮)

⁶⁶ 和 + (合) (聖)

⁶⁷ [所] - (聖)

⁶⁸ 稱 = 雜

⁶⁹ [者] - (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §6

[AS §6: Gokhale]

[AS §6: Pradhan 4,15-5,3]

p.4,15 vedanāskandhavyavasthānaṃ katamat / ṣaḍ vedanākāyāḥ / cakṣuḥsaṃsparśajā
p.4,16 vedanā śrotraghrāṇajihvākāyamaṇaḥ saṃsparśajā [T. 50b] vedanā // evaṃ ṣaḍ vedanākāyāḥ
p.4,17 sukhā vā duḥkhā aduḥkhāsukhā vā⁽³⁺⁾ // punaḥ sukhā kāyikī vedanā duḥkhā
p.4,18 kāyikī vedanā aduḥkhāsukhā kāyikīvedanā sukhā caitasikī vedanā duḥkhā
p.4,19 caitasikī vedanā aduḥkhāsukhā caitasikī vedanā sukhā sāmiṣavedanā duḥkhā
p.4,20 sāmiṣavedanā aduḥkhāsukhā sāmiṣavedanā sukhā nirāmiṣavedanā duḥkhā nirāmiṣavedanā
p.4,21 aduḥkhāsukhā nirāmiṣavedanā punaḥ sukhā gredhāśritavedanā duḥkhā gredhāśritavedanā
p.4,22 aduḥkhāsukhā gredhāśritavedanā sukhā naiṣkramyāśritavedanā duḥkhā
p.4,23 naiṣkramyāśritavedanā aduḥkhāsukhā naiṣkramyāñnitavedanā ca // kāyikī
p.4,24 vedanā katamā / pañcaviññānaṣaṃprayuktā vedanā // caitasikī vedanā katamā /
p.4,25 manovijñānaṣaṃprayuktā vedanā // sāmiṣavedanā katamā / ātmabhāvatrṣṇāsaṃprayuktā [Pr 5]
p.5,1 vedanā // nirāmiṣavedanā katamā / tatrṣṇāviprayuktā vedanā⁽⁴⁺⁾ //
p.5,2 gredhāśritavedanā katamā / pañcakāmaguṇatrṣṇāsaṃprayuktā vedanā // naiṣkramyāśritavedanā
p.5,3 katamā / tatrṣṇāviprayuktā vedanā⁽⁵⁺⁾ /

[AS(Tib) §6: D 47a4-47b3; P 54a5-54b6]

tshor ba'i phung po'i mnam par gzhas pa gang zhe na / tshor ba'i tshogs drug ste / mig gi 'dus te reg pa las byung ba'i tshor ba bde ba yang rung / sdug bsngal yang rung / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa yang rung ba dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi 'dus te reg pa las byung ba'i tshor ba bde ba yang rung / sdug bsngal yang rung / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa yang rung ba ste / bde ba lus kyi yang rung / sdug bsngal lus kyi yang rung / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa lus kyi yang rung / bde ba sems kyi yang rung / sdug bsngal sems kyi yang rung / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin sems kyi yang rung / bde ba zang zing dang bcas [P 54b] pa yang rung / sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa bzang zang dang bcas pa yang rung / bde ba zang zing med pa yang rung / sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa bzang zing med pa yang rung / bde bzhin pa rten pa yang rung / [D 47b] sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa zhen pa rten pa yang rung / bde ba mngon par 'byung ba rten pa yang rung / sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa mngon par 'byung ba rten pa yang rung ba'o // lus kyi gang zhe na / mnam par shes pa'i tshogs lnga dang mtshungs par ldan pa'o // sems kyi gang zhe na / yid kyi mnam par shes pa dang mtshungs par ldan pa'o // zang zing dang bcas pa gzhan zhe na / lus la sred pa dang mtshungs pa ldan pa'o // zang zing med pa gang zhe na / de'i sred pa dang ni ldan pa'o // zhen pa rten pa gang zhe na / 'dod pa'i yon tan lang la sed pa dang mtshungs par ldan pa'o // mngon par 'byung ba rten pa gang zhe na / de dang mi ldan pa'o //

[集論 §6: T31.663c18-664a02]

云何建立受蘊。謂六受身。眼觸所生受。耳觸所生受。鼻觸所生受。舌觸所生受。身觸所生受。意觸所生受。如是六受身。或樂或苦或不苦不樂。復有樂身受苦身受不苦不樂身受。樂心受苦心受不苦不樂心受。

復有樂有味受苦有味受不苦不樂有味受。樂無味受苦無味受不苦不樂無味受。復有樂依耽嗜受苦依耽嗜受不苦不樂依耽嗜受。樂依出離受苦依出離受不苦不樂依出離受。

何等身受。謂五識相應受。何等心受。謂意識相應受。何等有味受。謂自體愛相應受。何等無味受。謂此愛不相應受。何等依耽嗜受。[Ch 664a]謂妙五欲愛相應受。何等依出離受。謂此愛不相應受。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §6

[ASBh §6: Tatia 4,6-10]

- p.4,6 (§6) §6. vedanāskandhavyavasthānam āsrayataḥ svabhāvata āsrayasaṃkalanataḥ
saṃkleśavyavadānataś
p.4,7 (§6) ca tatra rūpāśrayasaṃkalanataḥ kāyikīvedanāvyavasthānam ārūpyāśrayasaṃkalanataś
p.4,8 (§6) caitasikīvedanāvyavasthānam saṃkleśataḥ sāmiṣādīnām vyavadānato
p.4,9 (§6) [As. P. 5] nirāmiṣādīnām vyavasthānaṃ veditavyam tattṛṣṇāviyukteti
p.4,10 (§6) viśaṃyuktā viśaṃyogyānukūlā ca veditavyā

[ASVy(Tib) §6: D 123a4-123b4; P 150a8-151a1]

tshor ba'i phung po'i mam par gnas pa gang tshor ba'i tshogs drug ste / mig gi 'dus te reg pa las skyes pa'i che ba'i bde ba'am / sdug bsngal lam / sdug bsngal dang bde ba'ang [P 150b] min pa'o // rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi 'dus te reg pa las skyes pa'i tshor ba'i bde ba'am / sdug bsngal lam / sdug bsngal dang bde ba'ang min pa ste / bde ba lus kyis sam / sdug bsngal lus kyis sam / sdug bsngal dang bde ba'ang min pa lus kyis sam / bde ba sems kyis sam / sdug bsngal sems kyis sam / sdug bsngal dang bde ba'ang min par sems kyis sam / bde ba dug bcas sam / sdug bsngal lam sdug bsngal dang bde ba'ang min par dug bcas sam / bde ba dug med dam / sdug bsngal lam / sdug bsngal dang bde ba'ang min pa dug med dam / bde bzhin pa brten pa'am / sdug bsngal lam / sdug bsngal dang bde ba'ang min pa zhen pa brten pa'am / bde ba mngon par 'byung ba brten pa'am / sdug bsngal lam / sdug [D 123b] bsngal dang bde ba'ang min pa mngon par 'byung ba brten pa'ang rung ngo // lus kyi gang / rnam par shes pa'i tshogs lnga dang mtshungs ldan no // sems kyi gang / yid kyi rnam shes dang mtshungs ldan no // dug bcas gang / lus la sred pa dang mtshungs ldan no // dug med gang / de'i sred pa dang mi ldan pa'o // zhen pa brten pa gang / 'dod pa'i yon tan lnga la sred pa dang mtshungs ldan no // mngon par 'byung ba la brten pa gang / de dang mi ldan pa'o // tshor ba'i phung po ni gnas dang / rang gi ngo bo nyid dang / gnas sdom pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang bas rnam par gzhas go / de la gzugs kyi gnas sdom pas ni / lus kyi tshor ba rnam par gzhas go // gzugs med pa'i gnas sdom pas ni sems kyi tshor ba rnam par gzhas go // kun nas nyon mongs pas ni dug dang bcas pa la sogs pa rnam kyi'o // rnam par byang bas ni dug med pa la sogs pa rnam kyi rnam par gzhas par rig par [P 151a] bya'o // de'i sred pa dang mi ldan pa ni nyon mongs pa rnam mtshungs par ldan pa ma yin par rig par bya'o //

[雜集論 §6: T31.696c03-18]

云何建立受蘊。謂六受身眼觸所生受。乃至意觸所生受。若樂若苦若不苦不樂。復有樂身受苦身受不苦不樂身受⁷⁰。樂心受苦心⁷¹受不苦不樂心*受。

復有樂有味受苦有味受不苦不樂有味受。*樂無味受苦無味受不苦不樂無味受。復有樂依耽嗜受苦依耽嗜受不苦不樂依耽嗜受。樂依出離受苦依出離受不苦不樂依出離受。

身受者。謂五識相應受。心受者。謂意識相應受。有味受者。謂自體愛相應受。無⁷²味受者。謂此愛不相應受。依耽嗜受者。謂妙五欲愛相應受。依出離受者。謂此愛不相應受。

如是建立由四種因。謂所依故自體故。集所依故。雜染清淨故。集色所依建立身受。集無色所依建立心受。由雜染故建立有味等。由清淨故建立無味等。此愛不相應者。謂離繫及隨順離繫。

⁷⁰ (又有) + 樂 (聖) *

⁷¹ [受] - (聖) *

⁷² 味受 = 受味

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §7-8

[AS §7-8: Gokhale 15,20-32]

- p.15,20 A
- p.15,21 [saṃjñāskandhavyavasthānaṃ katamat / ṣaṭ saṃjñākāyāḥ / cakṣuḥsaṃsparśajā saṃjñā
śrotraghrāṇa]jihvākāyamaṇḥsaṃsparśajā
- p.15,22 (fol. 3a) saṃjñā / yathā sanimittam api saṃjñānāti, animittam api, parīttam api, mahadgatam
- p.15,23 api, apramāṇam api, nāsti kiñcid ityākīñcanyāyatanam api saṃjñānāti // sanimittasaṃjñā katamā /
- p.15,24 avyavahāra kuśalasyānimittadhātusamāpannasya bhavāgrasamāpannasya ca saṃjñāṃ sthāpayitvā yāvad
anyā saṃjñā //
- p.15,25 animittasaṃjñā katamā / yā sthāpitā saṃjñā // parīttā saṃjñā katamā / yayā kāmādhātum saṃjñānāti //
- p.15,26 mahadgatā saṃjñā katamā / yayā rūpadhātum saṃjñānāti // apramāṇasaṃjñā katamā / yayā
ākāśānāntyāyatanam
- p.15,27 vijñānānāntyāyatanam ca saṃjñānāti // akiñcānasaṃjñā katamā / yayā ākiñcanyāyatanam
- p.15,28 saṃjñānāti //
- p.15,29 saṃskāraskandhavyavasthānaṃ katamat / ṣaṭ cetanākāyāḥ / cakṣuḥsaṃsparśajā cetanā,
śrotraghrāṇajihvākāyamaṇḥsaṃsparśajā
- p.15,30 cetanā / yayā kuśalatvāya cetayate, saṃkleśāya cetayate, avasthābhedāya
- p.15,31 cetayate / itīyaṃ cetanā vedanāṃ saṃjñāṃ ca sthāpayitvā tad anye caitasikā dharmāścittaviprayuktās ca
- p.15,32 saṃskārāḥ saṃskāraskandha ity ucyate //

[AS §7-8: Pradhan 5,4-17]

- p.5,4 saṃjñāskandhavyavasthānaṃ katamat / ṣaṭ saṃjñākāyāḥ / cakṣuḥsaṃsparśajā saṃjñā /
- p.5,5 ⁽⁶⁺⁾śrotraghrāṇajihvākāyamaṇḥsaṃsparśajā [Ph. 1A1 = Ms. 3a]
- p.5,6 saṃjñā yathā sanimittam [T. 51a] api saṃjñānāti
- p.5,7 animittam api⁽¹⁺⁾ parīttam api mahadgatam⁽²⁺⁾ apy apramāṇam api nāsti kiñcid ityākīñcanyāyatanam
- p.5,8 api saṃjñānāti // sanimittasaṃjñā katamā / avyavahāra kuśalasyānimittadhātusamāpannasya
- p.5,9 bhavāgrasamāpannasya ca saṃjñāṃ sthāpayitvā yāvad anyā saṃjñā // animittasaṃjñā (i)
- p.5,10 katamā / yā sthāpitā saṃjñā // parīttā saṃjñā katamā / yayā⁽³⁺⁾ kāmādhātum
- p.5,11 saṃjñānāti // mahadgatā⁽⁴⁺⁾ saṃjñā katamā / yayā rūpadhātum saṃjñānāti // apramāṇasaṃjñā
- p.5,12 katamā / yayā ākāśānāntyāyatanam [Ch 2b] vijñānānāntyāyatanam
- p.5,13 saṃjñānāti // akiñcānasaṃjñā⁽⁵⁺⁾ katamā / yayā ākiñcanyāyatanam saṃjñānāti //
- p.5,14 saṃskāraskandhavyavasthānaṃ katamat / ṣaṭ (ii) cetanākāyāḥ / cakṣuḥsaṃsparśajā
- p.5,15 cetanā śrotraghrāṇajihvākāyamaṇḥsaṃsparśajā⁽⁶⁺⁾ cetanā yayā kuśalatvāya cetayate
- p.5,16 saṃkleśāya cetayate avasthābhedāya cetayate itīyaṃ cetanā vedanāṃ saṃjñāṃ ca sthāpayitvā
- p.5,17 tad anye caitasikā dharmāścittaviprayuktās ca saṃskārāḥ saṃskāraskandha ity ucyate //

[AS(Tib) §7-8: D 47b3-48a3; P 54b6-55a7]

'du shes kyi phung po'i rnam par gzhag pa gang zhe na / 'du shes kyi tshogs drug ste / mig gi 'dus te reg pa las byung ba'i 'du shes dang / ma ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi 'dus te reg pa las byung ba'i 'du shes te / gang gis mtshan ma dang bcas pa yang yang dag par shes shing / mtshan ma med pa dang / chung ngu dang / rgya chen por gyur pa dang / tshad med pa dang / ci yang med do snyam nas / ci yang med pa'i skye mched kyang yang dag par shes pa'o // mtshan ma dang bcas pa'i 'du shes gang zhe na / tha snyad la mi mkhas pa dang / mtshan ma med pa'i [P 55a] dbyings la snyoms par zhugs pa dang / srid pa'i rtse mo la snyoms par zhugs pa'i 'du shes ma gtogs pa gang de las gzhan pa'i 'du shes so // mtshan ma med pa'i 'du shes gang zhe na / 'du shes gang ma gtogs pa'o // chung ngu'i 'du shes gang zhe na / gang gis 'dod pa'i khams shes pa'o // rgya chen por gyur pa'i 'dus shes gang zhe na / gang gis gzugs kyi khams shes pa'o // tshad med pa'i 'du shes gang zhe na / gang gis nam mkha' mtha' yas skye mched dang / rnam shes mtha' yas skye mched shes pa'o // ci yang med pa'i 'du shes gang zhe na / gang gis [D 48a] ci yang med pa'i skye mched shes pa'o // 'du byed kyi phung po'i rnam par gzhag pa gang zhe na / sems pa'i tshogs drug ste / mig gi 'dus te reg pa las byung ba'i sems pa dang / ma ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi 'dus te reg pa las byung ba'i sems pa ste / gang gis dge ba'i phyir yang sems par byed / kun nas nyon mongs pa'i phyir yang sems par byed / gnas skabs kyi bye brag la yang sems par byed pa ste / de ltar na sems pa 'di dang / tshor ba dang / 'du shes ma gtogs pa de las gzhan pa'i sems las byung ba'i chos rnam dang / sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed mams ni 'du byed kyi phung po zhes bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §7-8

[ASBh §7-8: Tatia 4,11-22]

- p.4,11 (§7) §7. avyavahārakuśalasyāśikṣitabhāṣatayā [Ms. 5B] rūpe saṃjñā bhavati
p.4,12 (§7) na tu rūpam iti tasmād animittasaṃjñety ucyate animittadhātusamāpannasya
rūpādisarvanimittāpagate
p.4,13 (§7) [T. 5B] 'nimitte nirvāṇe saṃjñānimittasaṃjñā bhavāgrasamāpannasya
p.4,14 (§7) [Ch 697A] apaṭutvenālaṃbanānimittikaraṇād animittasaṃjñā parittaḥ kāmadhātuḥ
p.4,15 (§7) nikṛṣṭatvāt mahadgato rūpadhātus tata utkrṣṭatvāt śrapramāṇe ākāśavijñānānantyāyatane
p.4,16 (§7) 'paryantatvāt tasmāt tadālaṃbanāḥ saṃjñāḥ parittādisaṃjñā
p.4,17 (§7) veditavyāḥ
p.4,18 (§8) §8. vedanāsaṃjñāvarjyānām sarveṣāṃ caitasikānām cittaviprayuktānām ca
p.4,19 (§8) saṃskāraskandhalakṣaṇatve cetanāmātrasyaiva tannirdeśe grahaṇaṃ tatpūrvakatvād
itareṣāṃ iti
p.4,20 (§8) kāraṇajñāpanārtham āha yayā kuśalatvāya cetayata ity evamādi tatra kuśalā vakṣyamāṇāḥ
p.4,21 (§8) śraddhādayaḥ saṃkleśā rāgādayaḥ kleśopakleśāḥ [Ms. 6A] avasthābhedataḥ
p.4,22 (§8) cetanāpreritasamskārāvasthāsu prajñaptāḥ cittaviprayuktāḥ saṃskārāḥ

[ASVy(Tib) §7-8: D 123b4-124b2; P 151a1-152a1]

'du shes kyi phung po'i rnam par shes pa gang / 'du shes kyi tshogs drug ste / mig gi 'dus te reg pa las skyes pa'i 'du shes dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi 'dus te reg pa las skyes pa'i 'du shes te / gang gi mtshan ma dang bcas pa'i yang dag pa shes shing mtshan ma med pa dang / chung ngu dang / chen por gyur pa dang / tshad med pa dang / ci yang med pa'i skye mched kyang yang dag par shes pa'o // mtshan ma dang bcas pa'i 'du shes gang / gang gis tha snyad la mi mkhas pa dang / mtshan ma med pa'i dbyings la snyoms par zhugs pas rnam par gnas pa dang / srid pa'i rtse mo la snyoms par zhugs pa'i 'du shes ma gtogs pa gang / de las gzhan pa'i 'du shes so // mtshan ma med pa'i 'du shes gang / 'du shes gang ma gtogs pa'o // chung ngu'i 'du shes gang / gang gis 'dod pa'i khams shes pa'o // chen por gyur pa'i 'du shes gang / gang gis gzugs [D 124a] kyi khams shes pa'o // tshad med pa'i 'du shes gang / gang gis nam mkha' mtha' yas skye mched dang / rnam shes mtha' yas skye mched dang / rnam shes mtha' yas skye mched shes pa'o // ci yang med pa'i 'du shes gang / gang gis ci yang med pa'i skye mched shes pa'o // tha snyad la mi mkhas pa ni skad ma bsal pas ni gzugs la 'du shes ni 'byung na gzugs snyam du mi shes pa ste / de'i phyir mtshan ma med pa'i 'du shes zhes bya'o // mtshan ma med pa'i dbyings la snyoms par zhugs pa ni / gzugs la sogs pa'i mtshan ma thams cad dang bral ba mtshan ma med pa'i mya ngan las 'das pa la 'du shes pa ni mtshan ma med pa'i 'du shes so // srid pa'i rtse mo la snyoms par zhugs [P 151b] pa'i 'du shes ni mi gsal bas dmigs pa la mtshan mar mi byed pa'i phyir mtshan ma med pa'i 'du shes so // chung ngu'i ni 'dod pa'i khams pas te ngan pa'i phyir ro // chen por gyur pa ni gzugs kyi khams pa ste / de bas mchog tu gyur pa'i phyir ro // tshad med pa ni nam mkha' dang / rnam shes mtha' yas skye mched pa ste / mtha' yas pa'i phyir ro // des na de dag la dmigs pa'i 'du shes ni chung ngu la sogs pa'i 'du shes su rig par bya'o // 'du byed kyi phung po'i rnam par gnas pa gang / sems pa'i tshogs drug ste / mig gi 'dus te reg pa las skyes pa'i sems pa dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi 'dus te reg pa las skyes pa'i sems pa ste / gang gi dge ba'i phyir yang sems / kun nas nyon mongs pa'i phyir yang sems / gnas skabs kyi dbye ba la yang sems te / de ltar na tshor ba dang 'du shes ma gtogs pa sems pa 'di dang / de las gzhan pa'i sems las byung ba'i chos rnam dang / sems dang mi ldan pa'i 'du byed rnam ni 'du byed kyi phung po zhes brjod do // tshor ba dang 'du shes ma gtogs pa sems las byung ba thams cad dang / sems dang ldan pa ma yin pa rnam ni 'du byed kyi phung po'i mtshan nyid kho na yin te / de bstan pa la dang po sems pa 'ba' zhiig tsam bzung ba ni de gzhan dag gi sngon du 'gro ba'i phyir ro // shes par byed pa'i gtan tshigs bstan pa ni / gang gis [D 124b] dge ba'i phyir yang sems zhes bya ba la sogs pa mams so // de la dge ba ni dad pa la sogs pa 'chad par 'gyur ba rnam so // kun nas nyon mongs pa ni / 'dod chags la sogs pa'i nyon mongs pa rnam dang nye ba'i nyon mongs pa rnam so // gnas skabs kyi dbye ba ni / sems pas bskyed pa'i 'du byed kyi [P 152a] gnas skabs rnam la btags pa sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed rnam so //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §7-8

[集論 §7-8: T31.664a03-17]

云何建立想蘊。謂六想身。眼觸所生想。耳觸所生想。鼻觸所生想。舌觸所生想。身觸所生想。意觸所生想。由此想故。或了有相。或了無相。或了小或了大。或了無量。或了無少所有無所有處。

何等有相想。謂除不善言說無想界定及有頂定想。所餘諸想。何等無相想。謂所餘想。

何等小想。謂能了欲界想。何等大想。謂能了色界想。何等無量想。謂能了空無邊處識無邊處想。

何等無少所有無所有處想。謂能了無所有處想

云何建立行蘊。謂六思身。眼觸所生思。耳觸所生思。鼻觸所生思。舌觸所生思。身觸所生思。意觸所生思。由此思故思作諸善。思作雜染。思作分位差別。

又即此思除受及想與餘心所法心不相應行。總名行蘊。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §7-8

[雜集論 §7-8: T31.696c18-697a14]

云何建立想蘊。謂六想身。眼觸所生想。乃至意觸所生想。由此想故或了有相。或了無相。或了小大無量。或了無少所有無所有處有⁷³相想者。謂除不善言說無相界定及有頂定想所餘想。無相想者。謂前所除想。小想者。謂能了欲界想。大想者。謂能了色界想。無量想者。謂能了空。無邊處識無邊處想。無所有處想者。謂能了無所有處想。不善言說想者。謂未學語言故。雖於色起想而不能了。此名為色故名無相想。無相界定想者。謂離色等一切相無相涅槃想故。名無相想。有⁷⁴頂定想[Ch 697a]者。謂彼想不明利。不能於境圖種種相故。名無相想。

小者。謂欲界下劣故。大者。謂色界增上故。無量者。謂空無邊處識無邊處無邊際故。是故緣彼諸想亦名小大無量

云何建立行蘊。謂六思身。眼觸所生思。乃至意觸所生思。由此思故思作諸善。思作⁷⁵雜染。思作分位差別。又即此思除受及想與餘心所有法并心不相應行。總名行蘊。

雖除受想。一切心所有法及心不相應行。皆行蘊相。然思最勝與一切行為導首。是故⁷⁶偏說。為顯此義故。說由思造善法等。善者。謂當說信等。雜染者。謂當說貪等。根本煩惱及貪等煩惱分少分煩惱。分位差別者。謂於思所發種種行位。假設心不相應行

⁷³ [相] - (聖)

⁷⁴ 頂定 = 定頂 (聖)

⁷⁵ 雜 = 離 (聖)

⁷⁶ 偏 = 遍 (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A

[AS §8A: Gokhale 15,32-16,1]

- p.15,32 te punaḥ katame / manaskāraḥ sparśaḥ chando 'dhimokṣaḥ smṛtiḥ
p.15,33 samādhiḥ prajñā śraddhā hrīrapatrāpyam alobho 'dveṣo 'moho vīryaṃ praśrabdhir apramāda
upekṣāvihimsā rāgaḥ pratigho
p.15,34 mano 'vidyā vicikitsā satkāyadr̥ṣṭir antagrāhadṛṣṭir dr̥ṣṭiparāmarśaḥ śīlavrataparāmarśo mithyādr̥ṣṭiḥ
krodha
p.15,35 upanāho mraḥṣaḥ pradāśa īrṣyā mātsaryaṃ māyā sāthyam mado vihimsā āhrikyam anapatrāpyam
styānamauddhatyam
p.15,36 āśraddhyam kausīdyam pramādo muṣitasmṛtitāsamprajanyam vikṣepo middham kaukṛtyam vitarko vicāraś
ca //
p.15,37 cetanā katamā / cittābhisamskāro manaskarma / kuśalākuśalāvyaḥkr̥teṣu cittapreraṇakarmikā //
p.15,38 manaskāraḥ katamaḥ / cetasa ābhogaḥ / ālambane cittadhāraṇakarmakaḥ // sparśaḥ katamaḥ /
trikasannipāta [Go 16]
p.16,1 indriyavikāraparicchedaḥ / vedanāsanniśrayadānakarmakaḥ //

[AS §8A: Pradhan 5,18-6,4]

- p.5,18 te punaḥ katame ⁽⁹⁺⁾ manaskāraḥ (iii) sparśaḥ cchando 'dhimokṣaḥ [T. 51b] smṛtiḥ samādhiḥ
p.5,19 prajñā śraddhā hrīrapatrāpyam alobho 'dveṣo 'moho⁷⁷ vīryaṃ praśrabdhir apramāda upekṣā avihimsā
p.5,20 rāgaḥ pratigho mano 'vidyā vicikitsā satkāyadr̥ṣṭir antagrāhadṛṣṭir dr̥ṣṭiparāmarśaḥ
p.5,21 śīlavrataparāmarśaḥ mithyādr̥ṣṭiḥ krodha upanāhaḥ mraḥṣaḥ pradāśaḥ īrṣyā mātsaryaṃ (iv) māyā
p.5,22 sāthyam mado vihimsā āhrikyam anapatrāpyam styānamauddhatyam āśraddhyam kausīdyam
p.5,23 pramādo muṣitasmṛtitāsamprajanyam vikṣepo middham kaukṛtyam vitarko vicāraś ca / cetanā [Pr 6]
p.6,1 katamā / cittābhisamskāro manaskarma⁽¹⁰⁺⁾ / kuśalākuśalāvyaḥkr̥teṣu cittapreraṇakarmikā
p.6,2 // manaskāraḥ katamaḥ / cetasa ābhogaḥ / ālambanacittadhāraṇakarmakaḥ (v) //
p.6,3 sparśaḥ katamaḥ / trikasannipāte indriyavikāraparicchedaḥ / vedanāsanniśrayadānakarmakaḥ⁽¹¹⁺⁾
p.6,4 //

[AS(Tib) §8A: D 48a3-48b2; P 55a7-55b6]

de dag kyang gang zhe na / sems pa dang / yid la byed pa dang / reg pa dang / 'dun pa dang / mos pa dang / dran pa dang ting nge
'dzin dang / shes rab dang / dad pa dang / ngo tsha shes pa dang / khrol yod pa dang / ma chags pa dang / zhe sdang med pa dang / gti
mug med pa dang / brtson [P 55b] 'grus dang / shin tu sbyangs pa dang / bag yod pa dang / btang snyoms dang / rnam par mi 'tshes ba
dang / 'dod chags dang / khong khro bo dang / nga rgyal dang / ma rig pa dang / the tshom dang / 'jig tshogs la lta ba dang / mthar
'dzin par lta ba dang / lta ba mchog tu 'dzin pa dang / tshul khrims dang brtul zhugs mchog tu 'dzin pa dang / log par lta ba dang / kho
ba dang / khon du 'dzin pa dang / 'chag pa dang / 'tshig pa dang / phrag dog dang / ser sna dang / sgyu dang / g-yo dang / rnam par
'tshes ba dang / ngo tsha med pa dang / khrol med pa dang / rmuḡs pa dang / rgod pa dang / ma dad pa dang / le lo dang / bag med pa
dang / brjed ngas pa dang / shes bzhin ma yin pa dang / rnam par g-yeng ba dang / gnyid dang / 'gyod pa dang / 'gyod pa dang / rtog
pa dang dpyod pa'o // sems pa gang zhe na / sems mngon par 'du byed pa yid kyi las te / dge ba [D 48b] dang mi dge ba dang lung du
ma bstan pa rnam la sems 'jug par byed pa'i las can no // yid la byed pa gang zhe na / sems kyi 'jug pa ste / dmigs pa la sems 'dzin
pa'i las can no // reg pa gang zhe na / gsum 'dus nas dbang po'i 'gyur ba yongs su gcod ba ste / tshor ba'i rten byed pa'i las can no //

[集論 §8A: T31.664a18-27]

何等名為餘心所法。謂作意觸欲勝解念三摩地慧信慚愧無貪無瞋無癡勤安不放逸捨不害貪瞋慢無明疑薩迦耶見邊
執見見取戒禁取耶見忿恨覆⁷⁸惱嫉慳誑諂憍害無慚無愧昏沈掉舉不信懈怠放逸忘念不正知散亂睡眠惡作尋伺
何等為思。謂於心造作意業為體。於善不善無記品中役心為業。
何等作意。謂發⁷⁹動心為體。於所緣境持心為業。
何等為觸。謂依三和合諸根變異分別為體。受所依為業。

⁷⁷ Pr: 'mohoh.

⁷⁸ 惱 = 害 (宮)

⁷⁹ 動 = 慚 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A

[ASBh §8A: Tatia 4,23-5,4]

- p.4,23 (§8A) §8A. cetanādīnāṃ caitasikānāṃ lakṣaṇataḥ karmataś ca nirdeśo veditavyaḥ
 p.4,24 (§8A) tatra (i) cetanāyāḥ [As. P. 6] cittābhisamskāro manaskarmeti lakṣaṇanirdeśaḥ
 p.4,25 (§8A) kuśalākuśalāvyaḥkrteṣu cittapreraṇakarmiketī karmanirdeśaḥ tathā hi [T. 6A]
 p.5,1 (§8A) [Ta 5] yathābhisamskāraṃ kuśalādiṣu dharmeṣu cittasya pravṛttir bhavatīti (ii) ālambane
 p.5,2 (§8A) cittadhāraṇaṃ tatraiva punaḥ punar āvarjanaṃ veditavyam ata eva [Ch 697B]
 p.5,3 (§8A) samādhilābhī mana(h)samskāralābhīty ucyate (iii) vijñānotpattāv indriyasya
 p.5,4 (§8A) sukhāivedanotpattyanukūlo yo vikāras tadākāraḥ sparśo veditavyaḥ

[ASVy(Tib) §8A: D124b2-125a3; P 152a1-152b4]

de yang gang yid la byed pa dang reg pa dang / 'dun pa dang / mos pa dang / dran pa dang / ting nge 'dzin dang / shes rab dang / dad pa dang / ngo tsha dang / khrel dang / ma chags pa dang / zhe sdang med pa dang / gti mug med pa dang / brtson 'grus dang / shin tu sbyongs pa dang / bag yod pa dang / btang snyoms dang / rnam par mi 'tshe ba dang / 'dod chags dang / khong khro dang / nga rgyal dang / ma rig pa dang / the tshom dang / tshogs can la lta ba dang / mthar 'dzin par lta ba dang / lta ba mchog dang / tshul khriṃs dang brtul zhugs mchog dang / mi bden par lta ba dang / khro ba dang / khon dang / 'chab pa dang / 'tshig pa dang / phrag dog dang / ser sna dang / sgyu dang / g-yo dang / rgyags pa dang / rnam par 'tshe ba dang / ngo tsha med pa dang / khrel med pa dang / rmugs pa dang / rgod pa dang / ma dad pa dang / le lo dang / bag med pa dang / brjed ngas pa dang / shes bzhin ma yin pa dang / rnam g-yeng dang / gnyid dang / 'gyod pa dang / rnam par rtog pa dang / rnam par dpyod pa'o // sems pa la sogs pa'i sems las byung ba rnams ni mtshan nyid dang / las kyis bstan par rig par bya'o // sems pa gang sems mngon par 'du byed pa yid kyi las dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa rnams la sems 'jug par byed pa'i las can no // de la sems pa ni sems mngon par 'du byed pa yid kyi las de gces pas mtshan nyid bstan to // dge ba dang mi dge ba dang lung du ma bstan pa rnams la sems 'jug par byed pa'i las can zhes pas las bstan te / 'di ltar ji ltar mngon par 'dus byas pa la dge ba la sogs pa'i [P 152b] chos rnams la sems 'jug par 'gyur [D 125a] ba'i phyir ro // yid la byed pa gang sems kyi 'jug pa dmigs pa la sems 'dzin pa'i las can no // dmigs pa la sems 'dzin pa ni de dag la yang dang yang du gtod par rig par bya'o // de'i phyir yid la byed pa thob pa ni / ting nge 'dzin thob par brjod do // reg pa gang gsum 'dus nas dbang po'i rnam 'gyur yongs su gcod pa tshor ba 'byung ba'i rten gyi las can no // rnam par shes pa 'byung ba la / bde ba la sogs pa'i tshor ba 'byung ba dang mthun par dbang po'i 'gyur ba gang yin pa'i rnam pa de ni reg par rig par bya'o // 'dun pa gang / 'dod pa'i dngos po la de dang de nye bar len par byed 'dod pa nyid brtson 'grus rtsom pa 'byung ba'i rten gyi las can no // de dang de'i phyir byed 'dod pa nyid ces pa ni lta ba dang / nyan pa la sogs pa byed par 'dod pa thams cad bsdu pa'i phyir ro //

[雜集論 §8A: T31.697a15-697b04]

問何等名餘心所有法。答所謂作意觸欲勝解念三摩地慧信。慚愧無貪無瞋無癡勤安不放逸捨。不害貪瞋慢無明。疑薩迦⁸⁰耶見邊執見見取戒禁取邪見忿恨覆⁸¹惱嫉慳誑諂⁸²害無慚無愧昏沈掉⁸³舉不信懈怠放逸忘念不正知散亂睡眠惡作尋伺。如是思等五十五法。若遍行若別境若善若煩惱若隨煩惱若不定。如其次第五十一二十四應知。又此諸心所有法若相若業。當廣分別

⁸³思者。於心造作意業為體。於善不善無記品中役心為業。於心造作意業為體者。此辯其相。於善等品中役心為業者。此辯 * 其業。以⁸⁴於所作善等法中發起心故

作意者。發動心為體。於所緣境持心為業。於所緣境持心者。謂即於此境數數引心。是故[Ch 697b]心得定者名得作意。

觸者。依三和合諸根變異分別為體。受所依為業。謂識生時所依諸根隨順生起苦樂等受變異行相。隨此行相分別觸生

⁸⁰ 耶 = 邪 (宋) (元)

⁸¹ 惱 + () (宮)

⁸² 舉 = (聖)

⁸³ 思 = (聖)

⁸⁴ 於 = 相 (聖) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(1)

[AS §8A(1): Gokhale 16,1-6]

- p.16,1 chandaḥ katamaḥ / īpsite vastuni
p.16,2 tattadupasamḥatā kartukāmatā / vīryā[rambha]sanniśrayadānakarmakaḥ // adhimokṣaḥ katamaḥ / niścite
p.16,3 vastuni yathāniścayaṃ dhāraṇā / asaṃhāryatākarmakaḥ // smṛtiḥ katamā / saṃstute vastuni cetaso
'saṃpramoṣaḥ
p.16,4 / avikṣepakarmikā // samādhiḥ katamaḥ / upaparīkṣye vastuni cittasyaikāgratā /
jñānasanniśrayadānakarmakaḥ
p.16,5 // prajñā katamā / upaparīkṣya eva vastuni dharmāṇāṃ pravīcayaḥ saṃśayavyāvartanakarmikā
p.16,6 //

[AS §8A(1): Pradhan 6,4-9]

- p.6,4 cchandaḥ katamaḥ / īpsite vastuni tattadupasamḥatā kartukāmatā⁸⁵ /
p.6,5 (12+)vīryādānasanniśrayadānakarmakaḥ⁸⁶ // adhimokṣaḥ katamaḥ / niścite vastuni
p.6,6 yathāniścayaṃ dhāraṇā / asaṃhāryatākarmakaḥ // smṛtiḥ (vi) [T. 52a] katamā /
p.6,7 saṃsmṛte⁸⁷⁽¹⁺⁾ vastuni cetasaḥ (1a) asaṃpramoṣa 'vikṣepakarmikā // samādhiḥ katamaḥ /
p.6,8 upaparīkṣye vastuni cittasyaikāgratā / jñānasanniśrayadānakarmakaḥ // prajñā katamā /
p.6,9 upaparīkṣya eva vastuni dharmāṇāṃ pravīcayaḥ / saṃśayavyāvarttanakarmikā //

[AS(Tib) §8A(1): D 48b2-4; P 55b6-56a2]

'dun pa gang zhe na / 'dod pa'i dngos po la / de dang de ldan par byed 'dod pa nyid de / brtson 'grus rtsom pa'i rten byed las can no
// mos pa gang zhe na / nges pa'i dngos po la ji ltar nges pa bzhin du 'dzin pa ste / mi 'phrogs pa nyid kyi las can no // dran pa gang
zhe na / 'dris pa'i dngos po la sems kyi brjed pa med pa ste / mnam par mi g-yeng ba'i las can no // ting nge 'dzin gang zhe na / brtag
pa'i dngos po la [P 56a] sems rtse gcig pa nyid de / shes pa'i rten byed pa'i las can no // shes rab gang zhe na / brtag pa'i nyid kyi
dngos po'i chos rnam la rab tu mnam par 'byed pa ste / smon nyi bzlog pa'i las chan no //

[集論 §8A(1): T31.664a28-664b05]

何等爲欲。謂於所樂事彼彼引發所作希望爲體。正勤所依爲業。
何等勝解。[Ch 664b]謂於決定事隨所決定印持爲體。不可引轉爲業。
何等爲念。謂於串習事令心明記不忘爲體。不散亂爲業。
何等三摩地。謂於所觀事令心一境爲體。智所依止爲業。
何等爲慧。謂於所觀事擇法爲體。斷疑爲業

⁸⁵ Go: kartukāmatā.

⁸⁶ Go: vīryā[rambha]sanniśrayadānakarmakaḥ.

⁸⁷ Go: saṃstute.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(1)

[ASBh §8A(1): Tatia 5,4-5,10]

- p.5,4 (§8A) (iv) tattadupasamhitā
p.5,5 (§8A) kartukāmateti darśanaśravaṇādisarvakriyecchāsaṃgrahārtham (v) yathāniścayaṃ
p.5,6 (§8A) dhāraṇā evam etan nānyathety adhimuktiḥ ata eva tatpradhāno 'nyaiḥ saṃhartuṃ na śakyate
p.5,7 (§8A) (vi) saṃstutaṃ [Ms. 6B] vastu pūrvānubhūtaṃ veditavyam avikṣepakarmikatvaṃ punaḥ
smṛter
p.5,8 (§8A) ālambanābhilapane sati cittāvikṣepatām upādāya (vii) cittasyaikāgratāvikṣepaḥ
p.5,9 (§8A) jñānasamniśrayadānaṃ samāhitacittasya yathābhūtajñānāt (viii) saṃśayavyāvartanaṃ
prajñayā
p.5,10 (§8A) dharmān pravacinvato niścayaalābhāt

[ASVy(Tib) §8A(1): D 125a3-7; P 152b4-153a1]

mos pa gang / nges pa'i dngos po la ji ltar nges par 'dzin pas mi 'phrogs pa nyid kyi las can no // ji ltar nges par 'dzin pa ni 'di ni de bzhin te gzhan du ma yin pa'o zhes mos pa'o // de'i phyir de gces su byed pa ni / gzhan dag gis 'phrogs par mi nus so // dran pa gang / 'dris pa'i dngos po la sems brjod pa med pa'i don rnam par mi g-yeng ba'i las can no // 'dris pa'i dngos po ni sngon myong bar rig par bya'o // rnam par mi g-yeng ba'i las ni slar dran pas mngon par brjod par 'gyur ba na rnam par g-yeng ba med pa nye bar skyed pa'i phyir ro // ting nge 'dzin gang / nye bar brtag pa'i dngos po la sems rtse gcig pa shes pas 'byung ba'i rten gyi las can no // sems rtse gcig pa nyid rnam par g-yeng ba med pa'o // shes pa 'byung ba'i rten ni sems mnyam par gzhas na yang dag pa ji lta ba bzhin du shes pa'i phyir ro // shes rab gang / nye bar [P 153a] brtags pa nyid kyi dngos po'i chos rnam la rab tu rnam par 'byed pa som nyi bzlog pa'i las can no // som nyi bzlog pa ni shes rab kyi chos rnam rab tu rnam par phyen nges pa mnyed pa'i phyir ro //

[雜集論 §8A(1): T31.697b05-18]

欲者於所樂事彼彼引發所作希望為體。正勤所依為業。彼彼引發所作希望者。謂欲引攝見聞等一切作用故。

勝解者。於決定事隨所決定印持為體。不可引轉為業。隨所決定印持者。謂是事必爾非餘決了勝解。由勝解故所有勝緣不能引轉。

念者。於串習事令心明記不忘為體。不散亂為業。串習事者。謂先所受。不散亂業者。由⁸⁸念於境明記憶故令心不散

三摩地者。於所觀事令心專一為體。智所依止為業。令心專一者。於一境界令心不散故。智所依者。心⁸⁹處靜⁹⁰定知如實故

慧者。於所觀事擇法為體。斷疑為業。⁹¹斷疑者。謂由慧擇法得決定故

⁸⁸ 念 = 爾 (聖)

⁸⁹ 處 = 受 (聖)

⁹⁰ (禪) + 定 (聖)

⁹¹ 斷 = 師 (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(2)

[AS §8A(2): Gokhale 16,7-12]

- p.16,7 śraddhā katamā / astitvaguṇavattvaśakyatveṣv abhisampratyayaḥ (fol. 3b) prasādo 'bhilāṣaḥ /
chandāsanniśrayadānakarmikā
p.16,8 // hrīḥ katamā / svayam avadyena lajjanā / duścaritasamṣamasanniśrayadānakarmikā //
p.16,9 apatrāpyaṃ katamat / parato 'vadyena lajjanā / tatmakam eva // alobhaḥ katamaḥ / bhava
bhavopakaraṇeṣu
p.16,10 vānāsaktiḥ / duścaritāpravṛttisanniśrayadānakarmakaḥ // adveṣaḥ katamaḥ / sattveṣu duḥkhe
p.16,11 duḥkhaṣṭhānīyeṣu ca dharmeṣv anāghātaḥ / duścaritāpravṛttisanniśrayadānakarmakaḥ // amohaḥ katamaḥ /
vipākato
p.16,12 vā āgamato vādhigamato vā jñānaṃ pratisamkhyā / duścaritāpravṛttisanniśrayadānakarmakaḥ //

[AS §8A(2): Pradhan 6,9-17]

- p.6,9 śraddhā
p.6,10 katamā / astitvaguṇavattvaśaktatveṣv⁹² abhisampratyayaḥ (vii) [Ph. 1B1 = Ms. 3b]
p.6,11 prasādo 'bhilāṣaḥ / cchandāsanniśrayadānakarmikā // hrīḥ katamā / svayam avadyena
p.6,12 lajjanā / duścaritasamṣamasanniśrayadānakarmikā // apatrāpyaṃ katamat / parato 'vadyena
p.6,13 lajjanā / tatmakam eva⁽²⁺⁾ // alobhaḥ katamaḥ / bhava bhavopakaraṇeṣu vā
p.6,14 anāsaktiḥ duścaritāpravṛttisanniśrayadānakarmakaḥ // adveṣaḥ katamaḥ / sattveṣu duḥkhe
p.6,15 duḥkhaṣṭhānīyeṣu (i) ca dharmeṣv anāghātaḥ⁽³⁺⁾ / duścaritāpravṛttisanniśrayadānakarmakaḥ // amohaḥ
p.6,16 katamaḥ / vipākato vā āgamato vādhigamato vā jñānaṃ pratisamkhyā /
duścaritāpravṛttisanniśrayadānakarmakaḥ
p.6,17 //

[AS(Tib) §8A(2): D 48b4-49a1; P 56a2-6]

dad pa gang zhe na / yod pa nyid dang / yon tan can dang / nus pa mams la mngon par yid ches ba dang / dad pa dang 'dod pa ste /
'dun pa'i rten byed pa'i las can no // ngo tsha shes pa gang zhe na / bdag nyid las kha na ma tho bas 'dzem pa ste / nyes par spyod pa
legs par sdom pa'i rten byed pa'i las can no // khrol yod pa gang zhe na / gzhan las kha na ma tho bas 'dzem pa ste / de'i las can nyid
do // ma chags pa gang zhe na / srid pa dang srid pa'i yo byad byad mams la chags pa med pa ste / nyes pa spyod pa la mi 'jug pa'i
rten byed pa'i las can no // zhe sdang med pa gang zhe na / sems can mams dang / sdug bsngal dang sdug bsngal gyi gnas kyi chos
mams la kun nas mnar sems pa med pa ste / nyes par spyod pa la mi 'jug pa'i rten byed pa'i las can no // gti mug med pa gang zhe na
/ mam par smon pa las sam / lung las sam / bsam pa las sam / rtogs pa las shes shing so sor brtags pa ste / nyes par spyod pa la [D
49a] mi 'jug pa'i rten byed pa'i las can no //

[集論 §8A(2): T31.664b06-13]

- 何等爲信。謂於有體有德有能忍可清淨希望爲體。樂欲所依爲業。
何等爲慚。謂於諸過惡自羞爲體。惡行止息所依爲業。
何等⁹³爲愧。謂於諸過惡羞他爲體。業如慚說。
何等無貪。謂於有有具無著爲體。惡行不轉所依爲業。
何等無瞋。謂於諸有情苦及苦具無⁹⁴恚爲體惡行不轉所依爲業。
何等無癡。謂由報教證智決擇爲體。惡行不轉所依爲業。

⁹² Go: śakyatveṣv.

⁹³ [爲] - (宮)

⁹⁴ 恚 = 表 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(2)

[ASBh §8A(2): Tatia 5,10-14]

- p.5,10 (§8A) (ix) astitve 'bhisampratayākārā śraddhā
p.5,11 (§8A) guṇatve prasādākārā śakyatve 'bhilāṣākārā śakyaṃ mayā prāptuṃ niṣpādayituṃ
p.5,12 (§8A) veti (x-xiii) [Ch 697C] hryādayaḥ sugamatvān na vibhajyante
p.5,13 (§8A) (xiv) upapattiprātilambhikaṃ śrutacintāmayam bhāvanāmayam ca yathākramam
vipākāgamādhigamarūpaṃ [T. 6B]
p.5,14 (§8A) veditavyam pratisamkhyā prajñā dhairyasahitā

[ASVy(Tib) §8A(2): D 125a7-125b4; P 153a2-8]

dad pa gang / yod pa nyid dang / yon tan can dang / nus pa rnams la mngon par yid ches pa dang / dang ba dang / 'dod pa [D 125b] dang / 'dun pa 'byung ba'i rten gyi las can no // yod pa nyid la mngon par yid la byed pa'i dad pa dang / yon tan can la rab tu dang bar byed pa dang / nus pa nyid la bdag gis thob par byed pa'am / sgrub par byed nus so snyam du 'dod par byed pa'o // ngo tsha gang / bdag la kha na ma thob bas 'dzem pa nyes pa spyod par legs par sdom pa 'byung ba'i rten gyi las can no // khrel gang / gzhan la kha na ma tho bas 'dzem pa de dang de'i las can no // ma chags pa gang / srid pa dang srid pa'i yo byad mams la ma chags pa nye bar spyod pa la mi 'jug pa 'byung ba'i rten gyi las can no // zhe sdang med pa gang / sems can rnams dang / sdug bsngal dang / sdug bsngal gyi gnas kyi chos rnams la kun nas 'tshe ba med pa / nyes par spyod pa la mi 'jug pa 'byung ba'i rten gyi las can no // gtig mug med pa gang / rnam smin nam lung ngam rtogs pa'am shes pas so sor brtags pa nyes par spyod pa la mi 'jug pa 'byung ba'i rten gyi las can no // skye bas thob pa dang / thos bsams las byung ba dang / bsgoms pa las byung ba ni go rims bzhin du rnam par smin pa dang / lung dang / rtogs pa'i shes par rig par bya'o // brten pa dang 'brel ba'i shes rab ni so sor brtags pa'o //

[雜集論 §8A(2): T31.697b19-697c03]

信者。* 於有體有德有能忍可清淨希望為體。樂欲所依為業。謂於實有體起忍可行信。於實有德起清淨行信。於實有能起希望行信。謂我有力能得能成

慚者。於諸過惡自⁹⁵羞為體。惡行止息所依為業

愧者。於諸過⁹⁶惡 * 羞他為體。業如慚說。

無貪者。於有有具無著為體。惡行不轉所依為業」

無瞋者。於諸有情苦及苦具無恚為體。惡行不轉所依為業

無癡者。由報教證智決擇為體。惡行不轉所[Ch 697c]依為業。慚等易了故不再⁹⁷釋。報教證智者。謂生得聞思修所生慧。如⁹⁸次應知。決擇者。謂慧勇⁹⁹勤俱

⁹⁵ 羞 = 著 (聖) *

⁹⁶ [惡] - (聖)

⁹⁷ 釋 = 擇 (聖)

⁹⁸ 次 + (第) (聖)

⁹⁹ 勤 = 對 (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(3)

[AS §8A(3): Gokhale 16,12-19]

- p.16,12 vīryaṃ
p.16,13 katamat / kuśale cetaso 'bhyutsāhaḥ sannāhe vā prayoge vālinatve vāvyāvṛttau vāsaṃtuṣṭau vā /
p.16,14 kuśalapakṣaparipūraṇapariniṣpādanakarmakaḥ // praśrabdhiḥ katamā / kāyacittadauṣṭhulyānāṃ
pratipraśrabdheḥ
p.16,15 kāyacittakarmanyatā / sarvāvaraṇaṇiṣkarṣaṇakarmikā // apramādaḥ katamaḥ /
savīryakānalobhādveṣāmohān niśritya
p.16,16 yā kuśalānāṃ dharmānāṃ bhāvanā sāsraṇebhyaś ca dharmebhyaś cittāraḥṣā / sa ca
laukikalokottarasampattiparipūraṇaṇiṣpādanakarmakaḥ
p.16,17 // upekṣā katamā / savīryakānalobhādveṣāmohān niśritya yā
p.16,18 saṃkṣiptāvihāravairodhikī cittasamatā cittaprasaṭhatā cittasyānābhogāvasthitatā /
saṃkleśānavakāśasanniśrayadānakarmikā
p.16,19 // avihimsā katamā / adveṣaikaṃśikā karuṇatā / avihetṇanakarmikā //

[AS §8A(3): Pradhan 6,17-7,1]

- p.6,17 vīryaṃ katamat / kuśale⁽⁴⁺⁾ cetaso 'bhyutsāhaḥ
p.6,18 sannāhe vā prayoge vā alīnatve vā avyāvṛttau vā asantuṣṭau⁽⁵⁺⁾ vā /
kuśalapakṣaparipūraṇapariniṣpādanakarmakam (ii)
p.6,19 // praśrabdhiḥ katamā / kāyacittadauṣṭhulyānāṃ pratipraśrabdheḥ
p.6,20 kāya [T. 52b] cittakarmanyatā / sarvāvaraṇaṇiṣkarṣaṇakarmikā // apramādaḥ
p.6,21 katamaḥ / savīryakānalobhādveṣāmohan¹⁰⁰ niśritya yā kuśalānāṃ dharmānāṃ bhāvanā
p.6,22 sāsraṇebhyaś ca dharmebhyaś cittāraḥṣā / sa ca
laukikalokottarasampattiparipūraṇapariniṣpādanakarmakaḥ¹⁰¹ (iii)
p.6,23 // upekṣā katamā / savīryakānalobhādveṣāmohān niśritya
p.6,24 yā saṃkṣiptāvihāravairodhikī cittasamatā cittaprasaṭhatā cittasyānābhogāvasthitatā
p.6,25 / saṃkleśānavakāśasanniśrayadānakarmikā // avihimsā katamā / [Pr 7]
p.7,1 ⁽⁶⁺⁾adveṣāṃśikā⁽⁷⁺⁾102 karuṇatā / avihetṇanakarmikā //

[AS(Tib) §8A(3): D 49a1-6; P 56a6-56b5]

brtson 'grus gang zhe na / go cha dang / sbyor ba dang / mi 'god pa dang / mi ldog pa dang / chog par mi 'dzin pa la sems mngon
par slob ste / dge ba'i phyogs yongs su rdzogs par byed pa dang / yongs su bsgrub pa'i las can no // shin tu sbyangs pa gang zhe na /
lus dang sems kyi gnas ngan len rnams kyi rgyun gcod pa'i phyir / lus dang sems las su rung ba nyid de / sgrib pa thams cad sel ba'i
las can no // [P 56b] bag yod pa gang zhe na / ma chags pa dang / zhe sdang med pa dang / gti mug med pa brtson 'grus dang bcas pa
la gnas nas / gang dge ba'i chos rnams bsgom pa dang / zag pa dang bcas pa'i chos rnams las sems srung ba ste / 'jig rten pa dang 'jig
rten las 'das pa'i phun sum tshogs pa thams cad yongs su rdzogs par byed pa dang / yongs su bsgrub pa'i las can no // btang snyoms
gang zhe na / ma chags pa dang / zhe sdang med pa dang / gti mug med pa brtson 'grus dang bcas pa la gnas nas / kun nas nyon
mongs pa can du gnas pa dang mi mthun pa / sems mnyam pa nyid dang / sems rnal du 'dug pa nyid dang / sems lhun gyis grub par
gnas pa nyid de / kun nas nyon mongs pa'i skabs mi 'byed pa'i las can no // rnam par mi 'tshe ba gang zhe na / zhe sdang med pa'i
char gtogs pa / snying rje ba'i sems nyid de / tho mi 'tsham pa'i las can no //

[集論 §8A(3): T31.664b14-23]

何等爲勤。謂心勇悍爲體。或被甲或加行。或無下或無退或無足。差別成滿善品爲業。
何等爲安。謂止息身心麤重身心調暢爲體。除遣一切障礙爲業。
何等不放逸。謂依止正勤無貪無瞋無癡修諸善法。於心防護諸有漏法爲體。成滿一切世出世福爲業。
何等爲捨。謂依止正勤無貪無瞋無癡。與雜染住相違。心平等性。心正直性。心無功用住性爲體。不容雜染所依
爲業。何等不害。謂無瞋善根一分心悲愍爲體。不損惱爲業

¹⁰⁰ Go: °mohān.

¹⁰¹ Go: °paripūraṇaṇiṣpādana°.

¹⁰² Go: avihimsā.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(3)

[ASBh §8A(3): Tatia 5,14-24]

- p.5,14 (§8A) (xv) sthāmavān
 p.5,15 (§8A) vīryavān utsāhī dṛḍhaparākramo 'nisriptadhuraḥ kuśaleṣu dharmeṣv ityevamādisūtrapadāni
 p.5,16 (§8A) yathākramam saṃnāhādiṣv abhyutsāhavastuṣu yojayitavyāni paripūraṇam yathā [Ms. 7A]
 p.5,17 (§8A) maulam praveśaḥ niṣpādanam tasyaiva suparikarmakṛtatvam (xvi) sarvāvaraṇaniṣkarṣaṇam
 p.5,18 (§8A) tadvaśenāśrayaparivṛttito draṣṭavyam (xvii) sarvakuśalabhāvanāyā vīryādīpūrvakatvāt teṣv
 p.5,19 (§8A) apramādaprajñaptiḥ sāsravā dharmā āsravā āsravasthānīyās ca viṣayā iha
 p.5,20 (§8A) veditavyāḥ (xviii) cittasamatādibhir upekṣāyā ādimadhyāvasānāvasthā
 p.5,21 (§8A) vyākhyātāḥ tathā hy upekṣāyā yuktaṃ cittaṃ layādivaiśamyābhāvād āditaḥ samam
 p.5,22 (§8A) tato 'nabhisamṣkāreṇa vahanāt praśaṭham tataḥ saṃkleśāsāṅkābhāvād anābhogāvasthitam
 p.5,23 (§8A) iti (xix) avihimsāpy [As. P. 7] adveṣavyatirekāt prajñaptisati
 p.5,24 (§8A) veditavyā

[ASVy(Tib) §8A(3): D 125b5-126a6; P 153a8-154a3]

brtson 'grus gang / sems mngon par spro ba'i go cha'am / sbyor ba'am / mi 'god pa'am / mi ldog pa'am / chog par mi 'dzin pa
 dge ba'i phyogs yongs su rdzogs pa dang / yongs su [P 153b] sgrub pa'i las can no // dge ba'i chos rnams la mthu dang ldan pa
 dang / brtson 'grus dang ldan pa dang / spro ba dang ldan pa dang / brtul ba brtan pa dang / brtson pa mi 'dor ba dang zhes bya ba'i
 mdo'i tshig 'di rnams ni go cha la sogs pa la mngon par spro ba'i dngos po rnams dang go rims bzhin du sbyar ro // yongs su
 rdzogs par byed pa ni ji lta ba'i dngos gzhi la 'jug pa dang / yongs su sgrub pa ni de nyid legs par yongs su las su byas pa'o // shin
 tu sbyangs pa gang / lus dang sems kyī gnas ngan len rnams rab tu sbyangs pas lus dang sems las su rung ba sgrub pa thams cad
 sel ba ni de'i dbang gis gnas gyur par blta bar bya'o // bag yod gang / [D 126a] brtson 'grus dang bcas pas ma chags pa dang / zhe
 sdang med pa dang / gti mug med pa la gnas nas dge ba'i chos rnams bsgom pa dang / zag pa dang bcas pa'i chos rnams las sems
 bsrung ba dang / 'jig rten pa dang / 'jig rten las 'das pa'i phun sum tshogs pa thams cad yongs su rdzogs pa dang / yongs su sgrub
 pa'i las can no // dge ba thams cad bsgom pa'i sngon du brtson 'grus la sogs pa 'gro bas de dag bag yod par gdags so // zag pa dang
 bcas pa'i chos rnams ni 'dir zag pa rnams dang / zag pa'i gnas kyī yul rnams su rig par bya'o // btang snyoms dang / brtson 'grus
 dang bcas pas ma chags pa dang / zhe sdang med pa dang gti mug med pa la gnas nas kun nas nyon mongs pa can du gnas pa
 dang / mi mthun pa sems mnyam pa nyid dang / sems rnal du 'dug pa nyid dang / sems lhun gyis grub par gnas pa nyid de / kun
 nas nyon mongs pa'i skabs med pa 'byung ba'i rten gyi las can no // sems mnyam pa nyid la sogs pa rnams kyis btang snyoms kyī
 [P 154a] thog ma dang / bar ma dang / tha ma'i gnas skabs bshad de / 'di lta btang snyoms dang ldan pa'i sems la bying ba la sogs
 pa mi snyoms pa med pa'i phyir thog mar mnyam pa'o // de nas mngon par 'du byed pa med par 'jug pas rnal du 'jug pa'o // de nas
 kun nas nyon mongs pa'i dogs pa med pas lhun gyis grub par gnas pa'i phyir ro // nram par mi 'tshe ba gang / zhe sdang med pa'i
 cha shas snying rje'i sems nyid nram par mi 'tshe ba'i las can no // nram par mi 'tshe ba ni zhe sdang med pa las gud na med pa'i
 phyir 'dir btangs yod du rig par bya'o //

[雜集論 §8A(3): T31.697c04-26]

勤者。被甲方便無下無退。¹⁰³無足心勇為體成滿善品為業。謂如經說。有勢有勤有勇堅猛不捨善軌。如 * 其次第
 應配釋被甲心勇等諸句。

滿善品者。謂能圓滿隨初所入根本靜¹⁰⁴慮。成善品者。謂即於此極善修治

安者。止息身心麤重心調暢為體。除遣一切障礙為業。除遣一切障礙者。謂由此勢力依止轉故

不放逸者。依止正勤無貪瞋癡修諸善法。於心防護諸有¹⁰⁵漏法為體。成滿一切世出世福為業。謂由正勤等為先能
 修一切善法及防有漏。是故依此四法假立不放逸¹⁰⁶體。有漏法者。謂諸漏及漏處所境界

捨者。依止正勤無貪瞋癡與雜染住相違。心平等性。心正直性。心無功用住性為體。不容雜染所依為業。心平等
 性等者。謂以初中後位辯捨差別。所以者何。由捨與心相應離沈¹⁰⁷沒等不平等性故。最初證得心平等性。由心平等
 遠離加行自然相續故。次復證¹⁰⁸得心正直性。由心正直於諸雜染無怯慮故。

最後證得心無功用住¹⁰⁹性。不害者。無瞋善根一分心悲愍為體。不損惱為業。當知不害不離無瞋故亦是假

¹⁰³ [無] - (聖)

¹⁰⁴ 慮 = 應 (明)

¹⁰⁵ 漏 = 緣 (聖)

¹⁰⁶ (為) + 體 (聖)

¹⁰⁷ 沒 = 決 (聖)

¹⁰⁸ 得 = 復 (聖)

¹⁰⁹ [性] - (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(4)

[AS §8A(4): Gokhale 16,20-24]

- p.16,20 rāgaḥ katamaḥ / traidhātuko 'nunayaḥ / duḥkhasaṃjavanakarmakaḥ // pratighaḥ katamaḥ / sattveṣu duḥkhe
- p.16,21 duḥkhashānīyeṣu ca dharmeṣv āghātaḥ / asparśavīhāraduścāritasanniśrayadānakarmakaḥ // mānaḥ katamaḥ /
- p.16,22 satkāyadr̥ṣṭisanniśrayeṇa cittasyonnatih / agauravaduḥkhotpattisanniśrayadānakarmakaḥ // avidyā katamā /
- p.16,23 traidhātukam ajñānam / dharmeṣu mithyāniścayavicikitsāsāṃkleśotpattisanniśrayadānakarmikā // vicikitsā
- p.16,24 katamā / satyeṣu vimatih / kuśalapakṣāpravṛttisanniśrayadānakarmikā //

[AS §8A(4): Pradhan 7,1-7]

- p.7,1 rāgaḥ (iv) katamaḥ / traidhātuko
- p.7,2 'nunayaḥ / duḥkhasaṃjananakarmakaḥ¹¹⁰ // pratighaḥ katamaḥ / sattveṣu duḥkhe
- p.7,3 duḥkhashānīyeṣu ca⁽⁸⁺⁾ dharmeṣv āghātaḥ⁽⁹⁺⁾ / asparśavīhāraduścāritasanniśrayadānakarmakaḥ //
- p.7,4 mānaḥ katamaḥ / satkāyadr̥ṣṭisanniśrayeṇa cittasyonnatih /
- p.7,5 agauravaduḥkhotpattisanniśrayadānakarmakaḥ
- p.7,6 // avidyā katamā / traidhātukam ajñānam (v) / dharmeṣu
- p.7,7 // vicikitsā katamā /
- p.7,7 satyeṣu⁽¹⁺⁾ vimatih / [T. 53a] kuśalapakṣāpravṛttisanniśrayadānakarmikā (1a) //

[AS(Tib) §8A(4): D 49a6-49b2; P 56b5-57a1]

'dod chags gang zhe na / khams gsum pa'i rjes su chags pa ste / sdug bsngal bskyed pa'i las can no // khong khro ba gang zhe na / sems can rnam dang / sdug bsngal dang / sdug bsngal gyi gnas kyi chos rnam la kun nas mnar sems pa ste / reg par mi gnas pa dang / nyes par spyod pa'i rten byed pa'i las can no // nga rgyal gang zhe na / 'jig tshogs la lta ba la brten nas sems khengs pa ste mi gus pa dang / sdug bsngal 'byung ba'i rten byed pa'i las can no // ma rig pa gang zhe na / [D 49b] khams gsum pa'i mi shes pa ste / chos rnam la log par nges pa dang / the tshom dang / kun nas nyon mongs pa 'byung ba'i rten byed pa'i las can no // the tshom gang zhe na / [P 57a] bden pa rnam la yid gnyis za ba ste / dge ba'i phyogs rnam la mi 'jug pa'i rten byed pa'i las can no //

[集論 §8A(4): T31.664b24-664c01]

- 何等爲貪。謂三界愛爲體。生衆苦爲業。
- 何等爲瞋。謂於有情苦及苦具心恚爲體。不安隱住惡行所¹¹¹依爲業。
- 何等爲慢。謂依止薩迦耶見心高舉爲體。不敬苦生所依爲業。
- 何等無明。謂三界無¹¹²知爲體。法諸法中邪決定疑雜生起所依爲業。
- 何等爲疑。[Ch 664c]謂於諦猶豫爲體。善品不生所依爲業。

¹¹⁰ Go: °saṃjavanakarmakaḥ.

¹¹¹ 依 = 衣 (元)

¹¹² 知 = 智 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(4)

[ASBh §8A(4): Tatia 5,24-6,4]

- p.5,24 (§8A) (xx) duḥkhasamjananakarmaka iti tṛṣṇāvaśena pañcopādānaskandhanirvartanāt
p.5,25 (§8A) (xxi) [Ch 698A] asparśavihāra āghātacittasya duḥkhavihārāt
p.5,26 (§8A) [T. 7A] (xxii) agauravaṃ guruṣu guṇavatsu ca stabdhatā duḥkhotpattiḥ
p.6,1 (§8A) [Ta 6] punarbhavotpattir veditavyā [Ms. 7B] (xxiii) mithyāniścayo¹¹³ viparītaṃ jñānam
p.6,2 (§8A) vicikitsā saṃśayaḥ saṃkleśotpattiḥ rāgādikleśasamudācāraḥ tatsaṃniśrayadānaṃ
p.6,3 (§8A) mūdhasya sarvakleśapravṛtter iti (xxiv) ratneṣu vimatir mārgasatyē nirodhasatyē ca
p.6,4 (§8A) yathāyogam tayā kuśalapakṣe 'pravṛtṭir alabdhaniścayasyānārambhāt

[ASVy(Tib) §8A(4): D 126a6-126b4; P 154a3-154b2]

'dod chags gang / khams gsum pa'i rjes su chags pa sdug bsngal bskyed pa'i las can no zhes pa ni sred pa'i dbang gis nye bar len pa'i phung po lnga 'grub pa'i phyir ro // khong khro gang / zhe sdang dang bcas pas sems can rnams dang / sdug bsngal dang / sdug bsngal gyi gnas kyi chos rnams la kun nas khong khro ba reg par mi gnas pa dang / nyes par spyod pa 'byung ba'i rten gyi las can no // reg par [D 126b] mi gnas pa ni / kun nas mnar sems kyi sems kyi sdug bsngal bar gnas pa'i phyir ro // nga rgyal gang / tshogs can la lta ba la brten nas sems khengs pa mi gus pa dang / sdug bsngal 'byung ba'i rten gyi las can no // mi gus pa ni bla ma rnams dang yon tan rnams la 'gying ba'o // sdug bsngal 'byung ba ni yang srid pas 'byung bar rig par bya'o // ma rig pa gang / khams gsum pa mi shes pa chos rnams la log par nges pa dang / the tshom dang kun nas nyon mongs pa'i rten gyi las can no // log par nges pa ni phyin ci log gi shes pas phyin ci log tu shes pa'o // the tshom ni som nyi za ba'o // kun nas nyon mongs pas byung ba ni 'dod chags la sogs pa'i nyon mongs pa kun 'byung ba'o // de'i rten ni rmongs pa la nyon mongs [P 154b] pa thams cad 'byung ba'i phyir ro // tha tshom gang / bden pa rnams la yid gnyis za ba dge ba'i phyogs la mi 'jug pa 'byung ba'i rten gyi las can no // bden pa rnams la yid gnyis za ba ni lam gyi bden pa dang / 'gog pa'i bden pa la ji ltar rig par ro // des dge ba'i phyogs la mi 'jug ste / nges pa ma rnyed na mi rtsom pa'i phyir ro //

[雜集論 §8A(4): T31.697c27-698a12]

貪者三界愛爲體。生衆苦爲業。生衆苦者謂由愛力五¹¹⁴取蘊生故
瞋者。於諸有情苦及苦具心憎恚爲體。不安[Ch 698a]隱住惡行所依爲業。不安隱住者。謂心懷憎恚多住苦故
慢者。依止薩迦耶見心高舉爲體。不敬苦生所依爲業。不敬者。謂於師長及有德¹¹⁵所而生憍¹¹⁶傲。苦生者。謂生後有故
無明者。謂三界無智爲體。於諸法中邪決定疑雜染生起所依爲業。邪決定者。謂顛倒智。疑者猶豫。雜染生起者。謂貪等煩惱現行。彼所依者。謂由愚癡起諸煩惱
疑者。於諦猶豫爲體。善品不生依止爲業。於諦猶豫者。亦攝於¹¹⁷實猶豫。如 * 其所應滅道諦攝故。善品不生者。謂由不決不造修故

¹¹³ Tatia: mithyāniścayair. 佐久間 [1996: 6] (『タティア校訂版『阿毘達磨雜集論』梵語索引およびコリゲンダ』山喜房佛書林) は, 'mithyāniścayair' を 'mithyāniścayo' に訂正する .

¹¹⁴ 取 = 欲 (宮)

¹¹⁵ 所而 = 而所

¹¹⁶ 傲 = 徹 (聖)

¹¹⁷ 實 = 實 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(5)

[AS §8A(5): Gokhale 16,24-31]

- p.16,24 satkāyadr̥ṣṭiḥ katamā / pañcopādānaskandhānātmata
p.16,25 ātmīyato vā samanupaśyato yā kṣāntī rucir matiḥ prekṣā dr̥ṣṭiḥ / sarvadr̥ṣṭigatasanniśrayadānakarmikā
p.16,26 // antagrāhadr̥ṣṭiḥ katamā / pañcopādānaskandhān śāsva[ta]to vā ucchedato
p.16,27 vā samanupaśyataḥ yā kṣāntī rucir matiḥ prekṣā dr̥ṣṭiḥ / madhyamāpratipanniryāṇaparipanthakarmikā //
dr̥ṣṭiparāmarśaḥ
p.16,28 katamaḥ / dr̥ṣṭiḥ dr̥ṣṭyāśrayāṃś ca pañcopādānaskandhānagrataḥ śreṣṭhato viśiṣṭataḥ paramataś ca
p.16,29 samanupaśyato yā kṣāntī rucir (fol. 4a) matiḥ prekṣā dr̥ṣṭiḥ / asaddr̥ṣṭyabhiniveśasanniśrayadānakarmakaḥ
//
p.16,30 śīlavrataparāmarśaḥ katamaḥ / śīlaṃ vratam śīlavratā[śrayāṃ]ś ca pañcopādānaskandhān śuddhito yuktito
nairyāṇikataś
p.16,31 ca samanupaśyato yā kṣāntī rucir matiḥ prekṣā dr̥ṣṭiḥ / śramavaiphalyasanniśrayadānakarmakaḥ //

[AS §8A(5): Pradhan 7,8-17]

- p.7,8 satkāyadr̥ṣṭiḥ katamā / pañcopādānaskandhānātmataḥ ātmīyato vā samanupaśyato
p.7,9 yā kṣāntī rucir matiḥ prekṣā dr̥ṣṭiḥ / sarvadr̥ṣṭigatasanniśrayadānakarmikā
p.7,10 (vi) // antagrāhadr̥ṣṭiḥ katamā / pañcopādānaskandhān śāsva[ta]to vā ucchedato
p.7,11 vā samanupaśyataḥ yā kṣāntī rucir matiḥ prekṣā dr̥ṣṭiḥ / madhyamā¹¹⁸
pratipanniryāṇaparipanthakarmikā
p.7,12 // [Ch 3a] dr̥ṣṭiparāmarśaḥ katamaḥ / dr̥ṣṭiḥ dr̥ṣṭyāśrayāṃś ca
p.7,13 pañcopādānaskandhānagrataḥ śreṣṭhato viśiṣṭataḥ paramataś ca samanupaśyato yā kṣāntī rucir (vii)
p.7,14 [Ph. 1A2 = Ms. 4a] matiḥ prekṣā dr̥ṣṭiḥ / asaddr̥ṣṭyabhiniveśasanniśrayadānakarmakaḥ
p.7,15 // śīlavrataparāmarśaḥ katamaḥ / śīlaṃ vratam śīlavratā[śrayāṃ]¹¹⁹ ca
p.7,16 pañcopādānaskandhān śuddhito muktito¹¹⁹ nairyāṇikataś ca samanupaśyato yā kṣāntī
p.7,17 rucir matiḥ prekṣā dr̥ṣṭiḥ / śramavaiphalyasanniśrayadānakarmakaḥ //

[AS(Tib) §8A(5): D 49b2-6; P 57a1-8]

'jig tshogs la lta ba gang zhe na / nye bar len pa'i phung po lnga po rnams la bdag dang bdag gir yang dag par rjes su lta ba'i bzod pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba gang yin pa ste / lta ba thams cad kyi rten byed pa'i las can no // mthar 'dzin par lta ba gang zhe na / nye bar len pa'i phung po lnga po dag la rtog pa'am chad par yang dag par rjes su lta ba'i bzod pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba gang yin pa ste / dbu ma'i lam gyis nges par 'byung ba la bar du gcod pa'i las can no // lta ba mchog tu 'dzin pa gang zhe na / lta ba dang lta ba'i gnas nye bar lon pa'i phung po lnga po dag la mchog dang / gtso bo dang / khyad par du 'phags pa dang / dam par yang dag par rjes su lta ba'i bzod pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba gang yin pa ste / lta ba ngan pa la mngon par zhen pa'i rten byed pa'i las can no // tshul khriims dang brtul zhugs mchog tu 'dzin pa gang zhe na / tshul khriims dang brtul zhugs dang / tshul khriims dang brtul zhugs kyi gnas nye bar len pa'i phung po lnga po dag la 'dag pa dang / grol ba dang / nges par 'byin par yang dag par rjes su lta ba'i bzod pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba gang yin pa ste / ngal ba 'bras bu med pa'i rten byed pa'i las can no //

[集論 §8A(5): T31.664c01-10]

何等薩迦耶見。謂於五取蘊等隨觀執我及我所。諸忍欲覺觀見為體。一切見趣所依為業。
何等邊執見。謂於五取蘊等隨觀執或斷或常。諸忍欲覺觀見為體。障處中行出離為業。
何等見取。謂於諸見及見所依五取蘊等。隨觀執為最為勝為上為妙。諸忍欲覺觀見為體。執不正見所依為業。
何等戒禁取。謂於諸戒禁及戒禁所依五取蘊等。隨觀執為清淨為解脫為出離。諸忍欲覺觀見為體。勞而無果所依為業。

¹¹⁸ Go: madhyamāpratī°.

¹¹⁹ Go: yuktito.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(5)

[ASBh §8A(5): Tatia 6,5-6]

p.6,5 (§8A) (xxv-xxix) 1. madhyamāpratipac chāśvatocchedagrāhavarjitam pratītyasamutpādayānam

p.6,6 (§8A) śīlavratam kudṛṣṭapūrvakam veditavyam śramavaiphalyam tenāniryāṇāt

[ASVy(Tib) §8A(5): D 126b4-127a2; P 154b2-155a1]

tshogs can la lta ba gang / nye bar len pa'i phung po lnga po rnams la bdag gam / bdag gir yang dag par rjes su lta ba gang / bzod pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba lta bar gtogs pa thams cad 'byung ba'i rten gyi las can no // mthar 'dzin par lta ba gang / nye bar len pa'i phung po lnga po rnams la rtag pa'am chad par yang dag par rjes su lta ba gang / bzod pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba dang / 'bu ma'i lam gyis nges par 'byung ba'i bar du gcod pa'i las can no // dbu ma'i lam ni rtag pa dang chad pa spangs pa ste / rten cing 'brel bar 'byung ba shes pa'o // lta ba mchog 'dzin gang / lta ba dang lta ba'i gnas nye bar len pa'i phung po lnga po rnams la 'dzin pa dang / gtso bo dang khyad par du 'phags pa dang / dam par yang dag par rjes su lta ba gang brjod pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba dang / lta ba ngan pa la mngon par zhen pa 'byung ba'i rten gyi las can no // [D 127a] tshul khirms dang / brtul zhugs mchog 'dzin gang / tshul khirms dang / brtul zhugs dang / tshul khirms dang / brtul zhugs kyi gnas nye bar len pa'i phung po lnga po rnams la dag pa dang / grol ba dang / nges par 'byin par yang dag par rjes su lta ba gang / bzod pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba ngal ba la 'bras bu med pa 'byung ba'i rten gyi las can no // tshul khirms dang / brtul zhugs ni lta ba ngan pa [P 155a] sngon du 'gro bar rig par bya'o // ngal ba 'bras bu med pa ni des nges par mi 'byung ba'i phyir ro //

[雜集論 §8A(5): T31.698a13-24]

薩迦耶見者。於五取蘊等隨觀執我及我所。諸忍欲覺觀見為體。一切見¹²⁰趣所依為業

邊執見者。於五取蘊等隨觀執。若常若斷。諸忍欲覺觀見為體。障處中行出離為業。處中行。謂離斷常緣起正智

見取者。謂於諸見及¹²¹見所依五取蘊等。隨觀執為最為勝為上為妙。諸忍欲覺觀見為體。執不正見所依為業。

戒禁取者。於諸戒禁及戒禁所依五取蘊等。隨觀執為清淨為解脫為出離。諸忍欲覺觀見為體。勞而無果所依為業。

戒禁者。謂惡見為先。勞無果者。由此不能得出離故

¹²⁰ 趣 = 起 (聖)

¹²¹ [見] - (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(6)

[AS §8A(6): Gokhale 16,31-17,5]

- p.16,31 mithyādr̥ṣṭiḥ
p.16,32 katamā / hetuṃ vāpavadataḥ phalaṃ vā kriyāṃ vā sadvā vastu nāśayataḥ mithyā vā vikalpayato yā kṣānti
p.16,33 rucir matih prekṣā dr̥ṣṭiḥ / kuśalamūlasamucchedakarmikā, akuśalamūladṛḥḥatāsanniśrayadānakarmikā, akuśale [Go 17]
p.17,1 pravṛttikarmikā, kuśale cāpravṛttikarmikā vā // yā etāḥ pañca dr̥ṣṭaya āsām kati samāropadr̥ṣṭayaḥ
p.17,2 katy apavādadṛṣṭayaḥ / catasraḥ samāropadr̥ṣṭayaḥ / jñeye svabhāvaviśeṣasamāropatām upādāya dr̥ṣṭau cāgraśuddhisamāropatām
p.17,3 upādāya // ekā yadbhūyasā apavādadṛṣṭiḥ // yās ca pūrvāntakalpikā dr̥ṣṭayo yās cāparāntakalpikā
p.17,4 dr̥ṣṭayaḥ, tāḥ katibhyo dr̥ṣṭibhyo veditavyāḥ / dvābhyāṃ sarvābhyo vā // yā avyākṛtavastuṣu
p.17,5 dr̥ṣṭayas tāḥ katibhyo dr̥ṣṭibhyo veditavyāḥ / dvābhyāṃ sarvābhyo vā //

[AS §8A(6): Pradhan 7,17-8,3]

- p.7,17 mithyādr̥ṣṭiḥ katamā /
p.7,18 hetuṃ vāpavadataḥ phalaṃ vā⁽³⁺⁾ kriyāṃ vā⁽⁴⁺⁾ (i) sadvā vastu nāśayataḥ mithyā ca¹²² vikalpayato
p.7,19 yā kṣānti¹²³ rucir matih prekṣā dr̥ṣṭiḥ / kuśalamūlasamucchedakarmikā /
akuśalamūladṛḥḥatāsanniśrayadānakarmikā
p.7,20 / [T. 53b] akuśale pravṛttikarmikā kuśale cāpravṛttikarmikā
p.7,21 vā //
p.7,22 yā etāḥ pañca dr̥ṣṭayaḥ āsām kati samāropadr̥ṣṭayaḥ katy apavādadṛṣṭayaḥ / catasraḥ
p.7,23 samāropadr̥ṣṭayaḥ (ii) jñeye svabhāvaviśeṣasamāropatām upādāya dr̥ṣṭau cāgraśuddhisamāropatām
p.7,24 upādāya / ekā yadbhūyasā apavādadṛṣṭiḥ / yās ca pūrvāntakalpikā dr̥ṣṭayaḥ yās cāparāntakalpikā⁽⁵⁺⁾ [Pr 8]
p.8,1 dr̥ṣṭayaḥ tāḥ⁽⁶⁺⁾ katibhyo dr̥ṣṭibhyo veditavyāḥ / dvābhyāṃ sarvābhyo vā / yā
p.8,2 avyākṛtavastuṣu dr̥ṣṭayas tāḥ⁽⁷⁺⁾ katibhyo dr̥ṣṭibhyo veditavyāḥ / dvābhyāṃ sarvābhyo (iii)
p.8,3 vā /

[AS(Tib) §8A(6): D 49b6-50a3; P 57a8-57b5]

log par lta¹²⁴ ba gang zhe na / rgyu'am / 'bras bu'am / byed pa la skur pa 'debs pa dang / yod pa'i dngos po 'jig pa ste / log par mnam par rtog [P 57b] pa'i bzod¹²⁵ pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba gang yin pa ste / dge ba'i rtsa ba gcod pa'i las can dang / [D 50a] me dge ba'i rtsa ba dam du 'dzin pa'i rten byed pa'i las can dang / mi dge ba la 'jug pa'i las can dang / dge ba la mi 'jug pa'i las can no // lta ba lnga po 'di dag las sgro 'dogs pa'i lta ba ni du / skur pa 'debs pa'i lta ba ni du zhe na / bzhi ni sgro 'dogs pa'i lta ba ste / shes bya la ngo bo nyid dang khyad par du sgro 'dogs pa dang / lta ba la mchog dang 'dag par sgro 'dogs pa'i phyr ro // gcig ni phal cher la skur pa 'debs pa'i lta ba'o // sngon gyi mthar rtog pa'i lta ba gang yin pa dang / phyi ma'i mthar rtog pa'i lta ba gang yin pa de dag lta ba du zhig las byung bar rig par bya zhe na / gnyis sam / thams cad las so // lung du ma bstan pa'i dngos po mams la lta ba gang yin pa de dag lta ba du zhig las byung bar rig par bya zhe na / gnyis sam / thams cad las so //

[集論 §8A(6): T31.664c11-19]

何等邪見。謂謗因謗果。或謗作用。或壞實事。或邪分別。諸忍欲覺觀見為體斷善根為業。及不善根堅固所依為業。不善生起為業。善不生起為業。

如是五見。幾增益見。幾損減見。四是增益見。謂於所知境增益自性及差別故。於諸見中增益第一及清淨故。一多分是損減見。

計前後際所有諸見。彼於此五幾見所攝。謂或二或一切。於不可記事所有諸見。彼於此五幾見所攝。謂或二或一切。

¹²² Go: vā.

¹²³ Go: kṣāntī.

¹²⁴ D: la.

¹²⁵ P: bzed.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(6)

[ASBh §8A(6): Tatia 6,6-18]

- p.6,6 (§8A) nāsti
p.6,7 (§8A) dattaṃ nāstīṣṭaṃ nāsti huttaṃ nāsti sucaritaṃ nāsti duṣcaritaṃ ity ayam hetvapavādaḥ
p.6,8 (§8A) nāsti duṣcaritasucaritānāṃ [Ch 698B] karmaṇāṃ phalavipāka itī phalāpavādaḥ
p.6,9 (§8A) nāsty ayam loko nāsti paraloko nāsti mātā nāsti pitā nāsti sattva upapāduka
p.6,10 (§8A) itī kriyāpavādaḥ lokāntaragamanāgamanakriyāyā bījādhānakriyāyāḥ
pratisaṃdhibandhakriyāyāś
p.6,11 (§8A) cāpavādāt [Ms. 8A] na santi loke 'rhanta ity evamādi sadvastunāśanam
p.6,12 (§8A) [T. 7B] tadanyad yat kiṃcid viparītadarśanam tan mithyāparikalpanam
p.6,13 (§8A) veditavyam kuśalamūlasamucchedo viśiṣṭāyā eva mithyādr̥ṣṭer na sarvasyāḥ
p.6,14 (§8A) 2. pañcaskandhātmake jñeye ātmātmīyasvabhāvasamāropikā satkāyadr̥ṣṭiḥ
p.6,15 (§8A) ātmanityānityaviśeṣasamāropikāntagrāhadr̥ṣṭiḥ kudr̥ṣṭāv agratā samāropako
p.6,16 (§8A) dr̥ṣṭiparāmarśaḥ tatraiva śuddhisamāropakaḥ śīlavrataparāmarśaḥ ekā yadbhūyaseti
p.6,17 (§8A) mithyāvikalpikā yā nāvaśyam apavādikatvāt [As. P. 8] lakṣaṇato dvābhyām
p.6,18 (§8A) antagrāhamithyādr̥ṣṭibhyām saparivārataḥ sarvābhyāḥ

[ASVy(Tib) §8A(6): D 127a2-127b6; P 155a1-155b7or8]

mi bden par lta ba gang / rgyu'am / 'bras bu'am / byed pa la skur pa 'debs yod pa'i dngos po 'jig pa / log par yongs su rtog pa gang / bzod pa dang / 'dod pa dang / blo gros dang / rtog pa dang / lta ba dang / dge ba'i rtsa ba kun du gcod pa'i las can dang / mi dge ba'i rtsa ba brtan por 'byung ba'i rten gyi las can dang / mi dge ba la 'jug pa'i las can dang / dge ba la mi 'jug pa'i las can no // sbyin pa med do // mchod sbyin med do // sbyin sreg med do // legs par spyad pa med do // nyes par spyad pa med do zhes bya ba 'di ni rgyu la skur pa 'debs pa'o // legs par spyad pa dang / nyes par spyad pa'i las mams kyi 'bras bu rnam par smin pa med do zhes bya ba 'di ni 'bras bu la skur pa 'debs pa'o // 'jig rten 'di med do // 'jig rten pha rol med do // pha med do // ma med do // sems can 'byung ba med do zhes bya ba 'di ni byed pa la skur pa 'debs pa ste / 'jig rten gzhan du 'gro ba dang 'ong ba'i byed pa dang / sa bon 'debs pa'i byed pa dang / nying mtshams sbyor ba'i byed pa la skur pa 'debs pa'i phyir ro // 'jig rten na dgra bcom pa med do zhes bya ba la sogs pa ni yod pa'i dngos po 'jig pa'o // de las gzhan phyin ci log tu lta ba gang ci yang rung ste / de dag thams cad ni log par rnam par rtog par rig par bya'o // dge ba'i rtsa ba gcod pa ni log par lta ba khyad par can las 'byung gi / thams cad las ni ma yin no // lta ba lnga po gang / de rnams la sgro 'dogs pa'i lta ba ni du / skur pa 'debs [D 127b] pa'i lta ba ni du / bzhi ni sgro 'dogs pa ste / shes bya la ngo bo dang / khyad par du sgro 'dogs pa nye bar len pa'i phyir dang / lta ba la [P 155b]¹²⁶ mchog dang / dag par sgro 'dogs pa'i phyir ro // phung po lnga'i bdag nyid kyi shes bya la bdag dang / bdag gi ngo bo nyid du sgro 'dogs pa ni tshogs can la lta ba'o // bdag rtag go mi rtag go zhes khyad par du sgro 'dogs pa ni mthar 'dzin par lta ba'o // lta ba ngan pa la mchog la sogs par 'dzin pa ni lta ba la mchog tu 'dzin pa'o // de nyid la dag pa la sogs par sgro 'dogs pa ni / tshul khriṃs dang brtul zhugs mchog tu 'dzin pa'o // gcig ni phal cher skur pa 'debs pa'i lta ba'o // gcig ni phal cher zhes bya ba ni log par rnam par rtog pa ni gdon mi za ba skur pa mi 'debs pa'i phyir ro // sngon gyi mthar rtog pa'i lta ba gang / phyi ma'i mthar rtog pa'i lta ba gang / de rnams gang rnams kyi lta ba rnams las rig par bya na / gnyis sam thams cad las so // lung du ma bstan pa'i dngos po rnams lta ba gang / de rnams lta ba gang rnams las rig par bya / gnyis sam thams cad las so // mtshan nyid la brtags na ni mthar 'dzin pa dang / log par lta ba gnyis las 'byung ngo // 'khor dang bcas par brtags na ni lta ba lnga po thams cad las 'byung ngo // bcom ldan 'das kyis nyes pa gang gzigs nas / phung po dang / khams dang / skye mched rnams la rnam pa lngas bdag bsal bar mdzad do // tshogs can la lta bas yongs su zin pa'i nyes pa lnga gzigs te / mtshan nyid dang mi mthun pa'i nyes pa dang / mi rtag pa nyid kyi nyes pa dang / rang dbang med pa'i nyes pa dang / lus med pa'i nyes pa dang / bsgrim mi dgos par thar bar 'byung ba'i nyes pa'o //

¹²⁶ P's note: sic original edition (cf. Appendix). No. 155bの位置にあるFolioがNo. 154bと重複し、本来あるべきNo. 155bが欠落している。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(6)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(6)

[雜集論 §8A(6): T31.698a25-698b18]

邪見者。¹²⁷謗因 * 謗果。或¹²⁸謗作用。或壞實事。或邪分別。諸忍欲覺觀見爲體。斷善根爲業。及不善根堅固所依爲業。不善生起爲業。善不生起爲業。

謗因者。謂無施與無愛樂無祠祀無妙行無惡行等。謗果者。謂無妙行及惡[Ch 698b]行業所招異熟等。謗作用者。謂無此世間無彼世間。無母無父無化生有情等。誹謗異世往來作用故。誹謗任持種子作用故。誹謗相續作用故。

壞實事者。謂無世間阿羅漢等。邪分別者。謂餘一切分別倒見。斷善根者。謂由增上邪見非一切種

問如是五見幾增益見幾損減¹²⁹見。答四是增益見。於所知境增益自性及差別故。於諸見中增益第一及清淨故。謂於五¹³⁰取蘊所知無我境。增益我我所自性。是薩¹³¹迦耶見。

增益¹³²我常無常差別。是邊¹³³執見。於諸惡¹³⁴見增益第一。是見¹³⁵取。即於此見增¹³⁶益清淨。是戒禁取。一多分是損減見。一多分者。由邪分¹³⁷別不必損減故

問計前後際所有諸見。彼於此五幾見所攝。¹³⁸答或二或一切。問於不可記事所有諸見。彼於此五幾見所攝。 * 答或二或一切。二者。謂邊執見及邪見自相故。一切¹³⁹者謂五見眷屬故」

¹²⁷ 謗 = (聖) *

¹²⁸ 謗 = 諦 (聖)

¹²⁹ [見] - (聖)

¹³⁰ 取 + (及) (聖)

¹³¹ 迦 = 逐 (聖)

¹³² 我 + (我所) (聖)

¹³³ 執 = 報 (聖)

¹³⁴ 見 = 是 (聖)

¹³⁵ 取 = 臨 (宮)

¹³⁶ 益 + (爲) (聖)

¹³⁷ 別 = 有 (聖)

¹³⁸ 答 = 益 (聖) *

¹³⁹ [者] - (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(7)

[AS §8A(7): Gokhale 17,5-11]

- p.17,5 kaṃ doṣaṃ paśyatā
p.17,6 bhagavatā skandhadhātāvāyātaneṣu pañcabhiḥ kāraṇair ātmā pratikṣiptaḥ / satkāyadr̥ṣṭiparigr̥hītān pañca doṣān
p.17,7 paśyatā / vilakṣaṇatādoṣaṃ, anityatādoṣaṃ, a[svātaṃtrya]doṣaṃ, nirdehatādoṣaṃ, ayatnato mokṣadoṣaṃ ca //
p.17,8 yā pañcasūpādānaskandheṣu viṃśatikotikā satkāyadr̥ṣṭiḥ—rūpa[m ā]tmeti samanupaśyati, rūpavantam ātmānam
p.17,9 ātmīyaṃ rūpaṃ, rūpe ātmānam, vedanāṃ saṃjñā saṃskārān vijñānam ātmeti samanupaśyati, vijñānavantam ātmānam,
p.17,10 ātmīyaṃ vijñānam, vijñāne ātmānam—tatra katy ātmadr̥ṣṭayaḥ katy ātmīyadr̥ṣṭayaḥ / pañcātmadr̥ṣṭayaḥ
p.17,11 pañcadaśātmīyadr̥ṣṭayaḥ //

[AS §8A(7): Pradhan 8,3-9]

- p.8,3 kaṃ doṣaṃ paśyatā bhagavatā skandhadhātāvāyātaneṣu pañcabhiḥ kāraṇair ātmā pratikṣiptaḥ /
p.8,4 satkāyadr̥ṣṭiparigr̥hītān pañca doṣān paśyatā vilakṣaṇatādoṣaṃ anityatādoṣaṃ asvāsthyadoṣaṃ¹⁴⁰⁽⁸⁺⁾
p.8,5 nirdehatādoṣaṃ ayatnato mokṣadoṣaṃ ca // yā pañcasūpādānaska[n]dheṣu viṃśatikotikā
p.8,6 satkāyadr̥ṣṭiḥ rūpa[m ā]tmeti samanupaśyati rūpavantam ātmānam ātmīyaṃ
p.8,7 [rūpaṃ]⁽⁹⁺⁾ rūpe⁽¹⁰⁺⁾ ātmānam vedanāṃ saṃjñāṃ saṃskārān vijñānam ātmeti samanupaśyati vijñānavantam
p.8,8 ātmānam ātmīyaṃ vijñānam vijñāne ātmānam tatra⁽¹⁺⁾ katy ātmadr̥ṣṭayaḥ katy ātmīyadr̥ṣṭayaḥ /
p.8,9 pañcātmadr̥ṣṭayaḥ pañcadaśātmīyadr̥ṣṭayaḥ //

[AS(Tib) §8A(7): D 50a4-7; P 57b5-58a2]

bcom ldan 'das kyis nyes pa gang gzigs nas / phung po dang / khams dang / skye mched rnams la nmam pa lngas bdag bsal ba mdzad ce na / 'jig tshogs la lta bas yongs su zin pa'i nyes pa lnga gzigs nas te / mtshan nyid dang mi mthun pa'i nyes pa dang / mi rtag pa nyid kyī nyes pa dang / rang dbang med pa'i nyes pa dang / lus med pa'i nyes pa dang / bsgrim mi dgos par thar bar 'gyur ba'i nyes pa'o // gang nye bar len pa'i phung po lnga po dag la 'jig tshogs la lta ba'i mtha' nyi shu bo / gzugs bdag yin par lta ba dang / bdag gzugs dang ldan pa dang / gzugs bdag gi yin pa dang / gzugs la bdag gnas pa dang / tshor ba dang / 'du shes dang / [P 58a] 'du byed rnams¹⁴¹ dang / nmam par shes pa bdag yin par lta ba dang / bdag nmam par shes pa dang ldan pa dang / nmam par shes pa bdag gi yin pa dang / nmam par shes pa la bdag gnas so zhes bya ba de la / bdag tu lta ba ni du / bdag gir lta ba ni du zhe na / lnga ni bdag tu lta ba'o // bco lnga ni bdag gir lta ba'o //

[集論 §8A(7): T31.664c20-26]

薄伽梵觀何過失故。於蘊界處以五種相非毀執我。由觀彼攝受薩迦¹⁴²耶見者。有五種過失故。謂異相過失。無常過失。不自在過失。無身過失。

不由功用解脫過失。

於五取蘊有二十句薩迦耶見。謂計色是我。我有諸色。屬於我。我在色中。如是計受想行識是我。我有識等識。等屬我。我在識等中。

於此諸見。幾是我見幾是我所見。謂五是我見。十五是我所見。

¹⁴⁰ Go: a[svātaṃtrya]doṣaṃ.

¹⁴¹ D omits rnams.

¹⁴² [耶] - (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(7)

[ASBh §8A(7): Tatia 6,19-7,4]

- p.6,19 (§8A) 3. (a) rūpādayo nātmā tadvilakṣaṇatvāt na hi te ātmalakṣaṇā iti
p.6,20 (§8A) (b) na teṣv ātmā anityatādoṣāt na hy āśrayābhāve āsritaṃ bhavatīti
p.6,21 (§8A) (c) na rūpavān ātmā asvātantryadoṣaprasaṅgāt (d) na tebhyo 'nyatrātmā nirdehatādoṣāt
p.6,22 (§8A) na hi vinā dehenātmaparikalpa [Ms. 8B] upalabhyata iti asvātantryatādoṣaḥ
p.6,23 (§8A) teṣv avaśavartanāt [Ch 698C] (e) athaivaṃvidham ātmānaṃ
p.7,1 (§8A) [Ta 7] kaścit parikalpayet tathāpi nopapadyate 'rūpādika ātmā [T. 8A] ayatnato
p.7,2 (§8A) mokṣadoṣāt dehādibandhanābhāve hi svarasenaiva mokṣaḥ syād iti
p.7,3 (§8A) 4. rūpam ātmeti samanupaśyati vedanāṃ saṃjñāṃ saṃskārān vijñānam ātmeti
p.7,4 (§8A) samanupaśyātīty etāḥ pañcātmadrṣṭayaḥ śeṣāḥ pañcadaśātmīyadrṣṭayaḥ

[ASVy(Tib) §8A(7): D 127b6-128a5; P 155b7or8-156a7]

gzugs la sogs pa ni bdag ma yin te / mtshan nyid dang mi mthun pa'i phyir de dag ni bdag gi mtshan nyid ma yin no // de dag la bdag med de gnas med na gnas par mi 'gyur bas / mi rtag pa nyid [P 156a] kyi nyes par 'gyur ba'i phyir ro // gzugs ni bdag gi ba ma yin te de la dbang byed pa ma yin par rang dbang med pa'i nyes par 'gyur ba'i phyir ro // de dag las gzhan [D 128a] na yang bdag med de / lus med na bdag kun du brtag par mi dmigs pas lus med pa'i nyes par 'gyur ba'i phyir ro // ji ste la la zhig bdag rnam pa de lta bur yongsu rtogs na / de lta na yang gzugs la sogs pa med pa'i bdag mi 'thad de / lus la sogs pa'i 'ching ba med na rang gi dang gis grol bar 'gyur pas / bsgrim mi dgos par thar bar 'gyur ba'i nyes par 'gyur ba'i phyir ro // gang nye bar len pa'i phung po lnga po mams la sogs can la lta ba'i mtha' nyi shu po gzugs la bdag tu kun du rjes su lta ba dang / gzugs bdag dang ldan pa dang / gzugs bdag gi ba dang / gzugs la gzugs dang / tshor ba dang / 'du shes dang / 'du byed dang / mam par shes pa la bdag tu kun du rjes su lta ba dang / bdag rnam shes dang ldan pa dang / rnam shes bdag gi ba dang / rnam shes la mam shes so / de la bdag tu lta ba du / bdag gir lta ba du / lnga ni bdag tu lta ba'o // bco lnga ni bdag gir lta ba'o // ci'i phyir bco lnga ni bdag gir lta ba 'brel bas bdag gi nye bar len pa dang / dbang bsgyur bas bdag gi nye bar len pa dang / tha dad du mi 'jug pas bdag nye bar len pa'i phyir ro // gzugs la bdag tu kun du rjes su lta ba dang / tshor ba dang / 'du shes dang / 'du byed mams dang / mam par shes pa la bdag tu kun du rjes su lta ba ste / de lnga bdag tu lta ba'o //

[雜集論 §8A(7): T31.698b19-698c09]

問薄伽梵觀過失故。於蘊界處以五種相誑毀計我。*答觀彼攝受薩迦耶見者。有五種過失故。謂異相過失。無常過失。不自在過失。無身過失。不由功用解脫過失。異相過失者。謂色蘊等非我體性。異我相故。無常過失者。謂非我處色蘊等中。我應無常故。所以者何。非所依無能依有故不自在過失者。謂不應觀我有色等。我應¹⁴³不自在故¹⁴⁴所以者何。我¹⁴⁵於色等不¹⁴⁶能自在轉故。無身過失者。謂非離色等異處有我。我應無身故。所以者何。離身計我不可得故。

不由功用解脫過失[Ch 698c]者。¹⁴⁷設有如是分別我相亦不應理。無色等我不由功用應解脫故。所以者何。身縛若無我應任運解脫

問於五取蘊有二十句薩迦耶見。謂計色是我我有諸色。色屬於我我在色中。如是計受想行識是我我有識等¹⁴⁸識等屬我我在識等中。

於此諸見幾是我見幾我所見。*答五是我見。十五是我所見。謂計色是我。計受想行識是我。¹⁴⁹此五是我見。

¹⁴³ 不 = 分 (聖)
¹⁴⁴ [所] - (聖)
¹⁴⁵ 於 = 相 (聖)
¹⁴⁶ 能 = 升 (聖)
¹⁴⁷ (謂) + 設 (聖)
¹⁴⁸ [識等] - (聖)
¹⁴⁹ (所) + 此 (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(8)

[AS §8A(8): Gokhale 17,11-16]

- p.17,11 kena kārāṇena pa[ñcadaśā]tmīyadr̥ṣṭayaḥ / sambandhātmiyatām upādāya, vaśavartanātmīyatām
p.17,12 upādāya, avinirbhāgavṛtīyatmiyatām copādāya // satkāyadr̥ṣṭir nirūpitavastukā vaktavyā,
p.17,13 anirūpitavastukā vaktavyā / anirūpitavastu[kā] vaktavyā rajjvāṃ sarpabuddhivat //
p.17,14 krodhaḥ katamaḥ / pratyupasthite 'pakāranimitte pra[tighāṃ] śikaś cetasa ādhātaḥ /
śastrādānaḍḍādānādīsaṃrambhasanniśrayadānakarmakaḥ
p.17,15 // upanāhaḥ katamaḥ / tata ūrdhvaṃ pratighāṃśika eva vairāśayasyā
p.17,16 'nutsargaḥ / akṣāntisanniśrayadānakarmakaḥ //

[AS §8A(8): Pradhan 8,9-15]

- p.8,9 kena kārāṇena pañca[daśā]tmīyadr̥ṣṭayaḥ (v) [T. 54a]
p.8,10 / sambandhātmiyatām upādāya⁽²⁺⁾vaśavartanātmīyatām upādāya¹⁵⁰avinirbhogavṛtīyatmiyatām⁽³⁺⁾
p.8,11 copādāya / satkāyadr̥ṣṭir nirūpitavastukā vaktavyā anirūpitavastukā⁽⁴⁺⁾
p.8,12 vaktavyā / anirūpitavastu[kā] vaktavyā rajjvāṃ sarpabuddhivat /
p.8,13 krodhaḥ katamaḥ / pratyupasthite apakāranimitte prati[ghāṃ] (vi) śikaś cetasa
p.8,14 ādhātaḥ /⁽⁵⁺⁾śastrādānaḍḍādānādīsaṃrambhasanniśrayadānakarmakaḥ // upanāhaḥ katamaḥ /
p.8,15 tata ūrdhvaṃ pratighāṃśika eva vairāśayasyānutsargaḥ / akṣāntisanniśrayadānakarmakaḥ //

[AS(Tib) §8A(8): D 50a7-50b3; P 58a2-6]

ci'i phyir bco lnga bdag gir lta ba zhes bya zhe na / 'brel pas bdag gir [D 50b] 'gyur ba dang / dbang sgyur bas bdag gir 'gyur ba dang / tha dad du mi 'jug pas bdag gir 'gyur ba'i phyir ro // 'jig tshogs la lta ba dpyad pa'i gzhi can zhes bya'am / ma dpyad pa'i gzhi can zhes bya zhe na / ma dpyad pa'i gzhi can zhes brjod par bya ste / thag pa la sbrul gyi blo bzhin no // khro ba gang zhe na / gnod par byed pa'i rgyu nye bar gnas na / khong khro ba'i char gtogs pa'i sems kyi kun nas mnar sems pa ste / mtshon cha len pa dang / chad pas gcod pa la sogs pa dang / gnod pa shom pa'i rten byed pa'i las can no // lon du 'dzin pa gang zhe na / de'i 'og tu khong khro ba'i char gtogs pa nyid kyis / shar gnyer ba'i bsam pa mi gtong ba ste / mi bzod pa'i rten byed pa'i las can no //

[集論 §8A(8): T31.664c28-665a06]

何因十五是我所見。由相應我所故。隨轉我所故。不離我所故。
薩迦耶見。[Ch 665a]當言於事了不了耶。當言於事不得決了。如於繩上妄起蛇解
何等爲忿。謂於現前不饒益相。瞋之一分心怒爲體。執¹⁵¹杖憤發所依爲業。
何等爲恨。謂自此已後即瞋一分懷怨不捨爲體。不忍所依爲業。

¹⁵⁰ Go: avinirbhāga°.

¹⁵¹ 杖 = 伏 (宋) , 仗 (元) (明) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(8)

[ASBh §8A(8): Tatia 7,5-14]

- p.7,5 (§8A) 5. (a) rūpavān yāvad vijñānavān iti saṃbandhenātmīyatā sa hi
 p.7,6 (§8A) tatsaṃbandhāt tadvān bhavatīti (b) ātmīyaṃ rūpaṃ yāvad vijñānam iti vaśavartyātmīyatām
 p.7,7 (§8A) upādāya yasya hi yadvaśena vartate dāne viniyoge vā tasya tadātmīyam ity ucyate
 p.7,8 (§8A) (c) rūpe yāvad vijñāne ātmety avinirbhāgavṛtṭyātmīyatā ayam ātmā
 p.7,9 (§8A) eṣv anusṛto viśṛtaḥ [Ms. 9A] prakṣipto 'ngāṅgānusārigata iti parikalpanāt
 p.7,10 (§8A) 6. anirūpitavastukatvaṃ punā rūpaṃ ity evamādilakṣaṇaṃ nirūyapata āmadrṣṭer
 p.7,11 (§8A) anavakāśāt tadyathā rajjuṃ sarpatō grhṇāti kaścit sahasā na punā rajjur iti
 p.7,12 (§8A) nirūpayams tāṃ sarpatō grhṇīyād iti
 p.7,13 (§8A) (xxx etc.) krodhādayaḥ prajñaptisanto veditavyāḥ pratighātādivyatirekeṇa
 p.7,14 (§8A) abhāvāt (xxxi) tadūrdhvaṃ iti krodhād ūrdhvaṃ akṣāntir apakārāmarṣaṇam

[ASVy(Tib) §8A(8): D 128a5-128b4; P 156a7-156b7]

gzugs bdag dang ldan pa zhes bya ba nas / bdag rnam par shes pa dang ldan pa zhes bya ba'i bar du lhaq ma bco lnga ni bdag gir lta ba'o // 'brel bas bdag gi nye bar len pa ni 'di ltar de dang 'brel bas de dang ldan par 'gyur ro // gzugs [P 156b] bdag gi ba dang zhes bya ba nas rnam par shes pa bdag gi ba dang zhes bya ba'i phar ni / dbang bsgyur bas bdag gi nye bar len pa'i phyir te / gang zhig sbyin pa'am / bsgo ba la gang gis dbang du 'gyur ba de ni de'i bdag gi zhes brjod do // gzugs la gzugs dang zhes bya ba nas rnam shes la rnam shes so zhes bya ba'i bar ni tha dad du mi 'jug pas bdag gi nye bar len pa'i phyir te / bdag 'di ni 'di dag la rjes su zhugs shing rnam [D 128b] par zhugs nas bzhag pa ste / yan lag can gyi rjes su song bar kun du brtags pa'i phyir ro // tshogs can la lta ba gzugs kyi dngos po'am / gzugs med kyi dngos por bya / gzugs med kyi gzhir rig par bya ste / thag pa la sbrul du rtog pa bzhin no // gzugs med pa'i dngos po ni gzugs la sogs pa'i mtshan nyid la dpyad na bdag tu lta ba'i go skabs med pa'i phyir ro // dper na kha gcig gis ma brtags par thag pa la sbrul du 'dzin pa dang 'dra ste / slar thag pa yin par dpyad na de sbrul du 'dzin par mi 'gyur ba'i phyir ro // khro ba gang gnod pa'i rgyu nye bar gnas na / khong khro'i cha shas sems kun nas mnar sems pa dbyug pa dang mtshon cha len pa la sogs pa dang / gnod pa shom pa 'byung ba'i rten gyi las can no // khro ba la sogs pa ni btags yod du rig par bya ste / khong khro ba la sogs pa las gud na med pa'i phyir ro // khon 'dzin gang / de'i 'og tu khong khro'i cha shas nyid kyi rjes su gnod pa'i lan mi gtang ba / mi bzod pa / 'byung ba'i rten gyi las can no // de'i 'og tu zhes pa ni khros pa'i 'og tu'o // mi bzod pa ni gnod par byed pa la ji mi snyam pa'o //

[雜集論 §8A(8): T31.698c09-698c27]

餘十五¹⁵²是我所見。何因十五是我所見。相應我所故。隨轉我所故。不離我所故。相應我所者。謂我有色乃至我有識。¹⁵³所以者何。由我與彼相應說有彼故。隨轉我所者。謂色屬我乃至識屬我¹⁵⁴所以者何。若彼由此自在力轉。或捨或¹⁵⁵役。世間說彼是我所故。不離我所者。謂我在色中乃至我在識中。所以者何。彼計實我處在蘊中遍體隨行故

問薩迦耶見當言於事了不¹⁵⁶了耶。* 答¹⁵⁷當言於事不得決了。如於繩上妄起蛇解。於事不決了者。若能決了色等實相。必不應起虛妄我見。譬如有人¹⁵⁸歎爾見繩遂執為蛇。不了繩相而起蛇執

忿者。依止現前不饒益¹⁵⁹相瞋之一分。¹⁶⁰心怒為體。執仗¹⁶¹憤發所依為業。* 當知忿等是假建立。離瞋等外無別性故。

恨者。自此已後即瞋一分。懷怨不捨為體。不忍所依為業自此後者。謂從忿後。不忍者。謂不堪忍不饒益事」

152 是我 = 我是 (聖)
 153 [所] - (聖)
 154 (所) + 所 (聖)
 155 役 = 沒 (元) (明)
 156 了耶 = 了 (聖)
 157 當 = 常 (聖) *
 158 = (聖)
 159 相 = 於 (聖)
 160 [心] - (聖)
 161 憤 = 情 (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(9)

[AS §8A(9): Gokhale 17,16-24]

- p.17,16 mraṅṅaḥ katamaḥ / samyakcoditasya mohāṃśikā (fol. 4b)
p.17,17 avadyapracchādanā / kauṅṅṅyāsparśavihārasanniśrayadānakarmakaḥ // pradāsaḥ katamaḥ / pratighāṃśikaḥ
krodhopanāhapūrvāṅgamaś
p.17,18 cetasa āghātaḥ / uccapragāḍhapāruṣyavacanasanniśrayadānakarmako 'puṅṅyaprasavakarmako
'sparśavihārakarmakaś
p.17,19 ca // irṣyā katamā / lābhasatkārādhyavasitasya parasampattiviśeṣe dveṣāṃśiko '[marṣa]kṛtaś
p.17,20 cetaso vyāroṣaḥ / daurmanasyāsparśavihārakarmikā // mātsaryam katamat / lābhasatkārādhyavasitasya
p.17,21 pariṣkāreṣu rāgāṃśikaś cetasa āgrahaḥ / asaṃlekhasanniśrayadānakarmakam // māyā
p.17,22 katamā / lābhasatkārādhyavasitasya rāgamohāṃśikābhūtaguṇasaṃdarśanā /
mithyājīvasanniśrayadānakarmikā
p.17,23 / śāṅṅyam ka[tamat /] lābhasatkārādhyavasitasya rāgamohāṃśikā bhūtaḍoṣavimālanā
samyagavavādalābhaparipanthakaram
p.17,24 //

[AS §8A(9): Pradhan 8,16-9,1]

- p.8,16 mraṅṅaḥ katamaḥ / samyakcoditasya mohāṃśikā (vii) [Ph. 1B2 = Ms. 4b] avadyapracchādanā
p.8,17 / kauṅṅṅyāsparśavihārasanniśrayadānakarmakaḥ // pradāsaḥ katamaḥ / pratighāṃśikaḥ
p.8,18 krodhopanāhapūrvāṅgamaś cetasa āghātaḥ / uccapragāḍhapāruṣyavacanasanniśrayadānakarmakaḥ
p.8,19 apuṅṅyaprasavakarmakaḥ asparśavihārakarmakaś ca // irṣyā katamā / lābhasatkārādhyavasitasya
p.8,20 parasampattiviśeṣe⁽⁶⁺⁾ dveṣāṃśikaḥ (i) a[marṣa]kṛtaś cetaso vyāroṣaḥ /
p.8,21 daurmanasyāsparśavihārakarmakaḥ¹⁶² // mātsaryam katamat / lābhasatkārādhyavasitasya
p.8,22 pariṣkāreṣu rāgāṃśikaś¹⁶³ cetasa āgrahaḥ / asaṃlekhasanniśrayadānakarmakam // [T. 54b]
p.8,23 māyā katamā / lābhasatkārādhyavasitasya rāgamohāṃśikā abhūtaguṇasaṃdarśanā /
p.8,24 mithyājīvasanniśrayadānakarmikā // śāṅṅyam ka[tamat] (ii) / lābhasatkārādhyavasitasya [Pr 9]
p.9,1 rāgamohāṃśikā bhūtaḍoṣavimālanā⁽⁷⁺⁾ / samyagavavādalābhaparipanthakaram⁽⁸⁺⁾ //

[AS(Tib) §8A(9): D 50b3-51a1; P 58a6-58b5]

'chab pa gang zhe na / legs par bskul ba la gti mug gi char gtogs pas kha na ma tho ba 'khyud pa ste / 'gyod pa dang / reg par mi gnas pa'i rten byed pa'i las can no // 'tshig pa gang zhe na / khong khro ba'i char gtogs pa khro ba dang khon du 'dzin pa sngon du 'gro ba'i sems kyis kun nas mnar sems pa ste / tshig rtsub po brlang zhing drag po'i rten byed pa'i las can dang / bsod nams ma yin pa 'phel ba'i las can dang / [P 58b] reg¹⁶⁴ par mi gnas pa'i las can no // phrag dog gang zhe na / myed pa dang bkur sti la lhag par chags nas gzhan gyi phung sum tshogs pa'i khyad par la mi bzod par gyur pa sems khong nas 'khrug pa zhe sdang gi char gtogs pa ste / yid mi bde ba dang / reg par mi gnas pa'i las can no // ser sna gang zhe na / rnyed pa dang bkur ste la lhag par chags nas / yo byad mams la sems kyi kun tu 'dzin pa 'dod chags kyi char gtogs pa ste / yo byad ma bsnyungs pa'i rten byed pa'i las can no // sgyu gang zhe na / rnyed pa dang bkur sti la lhag par chags nas / 'dod chags dang gti mug gi char gtogs pas yon tan ma yin pa kun tu ston pa ste / log pas 'tsho ba'i rten byed pa'i las can no // g-yo gang zhe na / rnyed pa dang bkur sti la lhag par chags nas / 'dod chags dang ti mug [D 51a] gi char gtogs pas nyes pa yang dag par skyong ba ste / yang dag pa'i gdams ngag rnyed pa'i bar du gcod pa'i las can no //

[集論 §8A(9): T31.665a06-16]

- 何等爲覆。謂於所作罪他正舉時。癡之一分隱藏爲體。悔不安住所依爲業。
何等爲惱。忿恨居先瞋之一分心戾爲體。高暴龐言所依爲業。生起非福爲業。不安隱住爲業。
何等爲嫉。謂耽著利養不耐他榮暎之一分心¹⁶⁵妬爲體。令心憂感不安隱住爲業。
何等爲慳。謂耽著利養於資生具貪之一分。心恪爲體。不捨所依爲業。
何等爲誑。謂耽著利養貪癡一分。詐現不實功德爲體。邪命所依爲業。
何等爲諂。謂耽著利養貪癡一分矯說方便隱實過惡爲體。障正教¹⁶⁶授爲業。

¹⁶² Go: °karmikā.

¹⁶³ Go: rāgāṃśikaś.

¹⁶⁴ P: rig.

¹⁶⁵ 妬 = 如 (宮)

¹⁶⁶ 授 = 受 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(9)

[ASBh §8A(9): Tatia 7,15-20]

- p.7,15 (§8A) (xxxii) dharmataiṣā yad avadyaṃ praticchādayataḥ [Ch 699A] kaukṛtyam
 p.7,16 (§8A) [T. 8B] ataś cāsparśavihāra iti (xxxiii) uccapragāḍhapāruṣyavacanam
 p.7,17 (§8A) paramarmaghaṭṭanayogena pratyakṣaravādītā (xxxv) asaṃlekho
 mātsaryeṇānupayujyamānānām
 p.7,18 (§8A) apy upakaraṇānām saṃnicayād veditavyaḥ (xxxvi) [As. P. 9]
 p.7,19 (§8A) bhūtadoṣavimālanā anyenānyasya pratisaraṇam veditavyam
 samyagavavādalābhaparipanthakarmakatvam
 p.7,20 (§8A) yathābhūtam ātmānam anāviṣkṛtyāvavādāyogyatvāt [Ms. 9B]

[ASVy(Tib) §8A(9): D 128b4-129a4; P 156b7-157a8]

'chab pa gang / legs par bskul ba la gti mug gi chags pa na ma tho ba sbed pa / 'gyod pa dang / reg par mi gnas par 'byung ba'i rten gyi las can no // 'di ni chos nyid do // kha na ma tho ba bcabs na 'gyod par 'gyur te / de'i phyir reg [P 157a] par mi gnas pa zhes bya'o // 'tshig pa gang / khong khro'i cha shas khro ba dang / khon ngon du 'gro ba'i sems byung kun nas 'tshes ba 'tshig rtsub mtho zhing drag po 'byung ba'i rten gyi las can dang // bsod nams ma yin pa 'phel ba'i las can dang / reg par mi gnas pa 'byung ba'i rten gyi las can no // 'tshig rtsub mtho zhing drag po ni gzhan gyi zhe la gnon pa'i tshul gyis mngon sum du brjod pa'o // phrag dog gang rnyed pa dang / bkur sti'i dbang gis gzhan gyi phun sum tshogs pa la mi bzod pa / sems byung khong nas 'khrug pa zhe sdang gi cha shas yid mi bde ba dang / reg par mi gnas par 'byung ba'i rten gyi las can no // ser sna gang / rnyed pa dang bkur sti'i dbang gis [D 129a] yo byad rnams la sems byung gi kun du 'dzin pa 'dod chags kyi cha shas yo byad mi bsnnyungs pa 'byung ba'i rten gyi las can no // yo byad mi bsnnyungs pa ni / ser snas yo byad mi mkho ba rnams kyang bsags pa las gyur par rig par bya'o // sgyu gang / rnyed pa dang / bskur sti'i dbang gis 'dod chags dang gti mug gi cha shas su gyur pa / yon tan ma yin pa kun du ston pa log par 'tsho ba 'byung ba'i rten gyi las can no // g-yo gang rnyed pa dang bkur sti'i dbang gis / 'dod chags dang gti mug gi cha shas su gyur pa nyes pa yang dag par skyong ba ste / yang dag pa'i gdams dag rnyed pa'i bar du gcod pa'i las can no // nyes pa yang dag par skyong ba ni gzhan nas gzhan du bsgyur bar rig par bya'o // yang dag pa'i gdams ngag rnyed pa'i bar du gcod pa'i las can no // bdag gi tshul yang dag pa ji lta ba bzhin du mi ston na gdams ngag gi 'os pa ma yin pa'i phyir ro //

[雜集論 §8A(9): T31.698c28-699a15]

覆者。於所作罪他正學時。癡之一分隱藏為體。悔不安住所依為業。法爾覆藏所作罪者心[Ch 699a]必憂悔。由此不得安隱而住

惱者。忿恨居先瞋之一分心戾為體。高暴麤言所依為業。生起非福為業。不安隱住為業。高暴麤言者。謂語現凶踈¹⁶⁷切人心¹⁶⁸腑

嫉者。耽著利養不耐他榮。瞋之¹⁶⁹一分心妬為體。令¹⁷⁰心憂感不安隱住為業。

慳者。耽著利養。於資生具貪之一分心悋為體。不捨所依為業。不捨者。由慳悋故。非所用具亦恒聚積

¹⁷¹誑者。耽著利養貪癡一分。¹⁷²詐現不實功德為體。邪命所依為業

諂者。耽著利養貪癡一分。¹⁷³矯設方便隱實過惡為體。障正教授為業。* 矯設方便隱實過惡者。謂¹⁷⁴託餘事以避餘事。障正教授者。由不如實發露所犯。不任教授故

¹⁶⁷ 切 = 故 (聖)

¹⁶⁸ 腑 = 府 (三) (宮) (聖)

¹⁶⁹ [一] - (聖)

¹⁷⁰ [心] - (聖)

¹⁷¹ 誑 = 誰 (聖)

¹⁷² 詐 = 誰 (聖)

¹⁷³ 矯 = (聖) *

¹⁷⁴ 託 + (隱) (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(10)

[AS §8A(10): Gokhale 17,24-30]

- p.17,24 madaḥ katamaḥ / ārogyaṃ vā āgamyā yauvanaṃ vā, dīrghāyusḥkalakṣaṇaṃ
p.17,25 vopalaḥyānyatamānyatamāṃ vā sāsraṃvāṃ saṃpattiṃ rāgāṃśikāṃ nandīsaumanasyaṃ /
sarvākṣeṣopakṣeṣasannīśrayadānakarmakaḥ
p.17,26 // vihiṃsā katamā / prati[ghāṃśi]kā nirdhṛṇatā niṣkaruṇatā nirda[yatā] / viheṭhanakarmikā
p.17,27 / āhrīkyāṃ katamat / rāgadveṣamohāṃśikā svayam avadyenāljjanā / sarvākṣeṣopakṣeṣasāhāyākarmakam //
p.17,28 // anapatrāpyāṃ katamat / rāgadveṣamohāṃśikā parato 'vadyenāljjanā /
sarvākṣeṣopakṣeṣasāhāyākarmakam
p.17,29 // styānaṃ katamat / mohāṃśikā cittākarmaṇya[tā / sa]rvākṣeṣopakṣeṣasāhāyākarmakam //
p.17,30 auddhatyaṃ katamat / śubhanimittam anusarato rāgāṃśikaś cetaso 'vyupaśamaḥ /
śamathaparipanthakarmakam //

[AS §8A(10): Pradhan 9,2-10]

- p.9,2 madaḥ katamaḥ / ārogyaṃ vā āgamyā yauvanaṃ⁽⁹⁺⁾ vā dīrghāyusḥkalakṣaṇaṃ
vopalaḥyānyatamānyatamāṃ
p.9,3 vā sāsraṃvāṃ saṃpattiṃ rāgāṃśikan nandīsaumanasyaṃ⁽¹⁰⁺⁾ /
sarvākṣeṣopakṣeṣasannīśrayadānakarmakaḥ
p.9,4 // vihiṃsā katamā / prati[ghāṃśi]kā (iii) nirdhṛṇatā niṣkaruṇatā
p.9,5 nirdayatā /⁽¹¹⁺⁾viheṭhanakarmikā // āhrīkyāṃ katamat / rāgadveṣamohāṃśikā svayam
p.9,6 avadyenāljjanā / sarvākṣeṣopakṣeṣasāhāyākarmakam // anapatrāpyāṃ katamat /
rāgadveṣamohāṃśikā
p.9,7 parato 'vadyenāljjanā / sarvākṣeṣopakṣeṣasāhāyākarmakam //
p.9,8 styānaṃ katamat / mohāṃśikā cittākarmaṇyatā / (iv) sarvākṣeṣopakṣeṣasāhāyākarmakam⁽¹⁺⁾
p.9,9 // auddhatyaṃ katamat / śubhanimittam anusarato rāgāṃśikaś cetaso 'vyupaśamaḥ /
p.9,10 śamathaparipanthakarmakam //

[AS(Tib) §8A(10): D 51a1-6; P 58b5-59a4]

rgyags pa gang zhe na / nad med pa dang lang tshol bab pa la brten cing tshe ring ba'i mtshan ma dang / zag pa dang bcas pa'i phun sum tshogs pa gang yang rung ba mthong nas / 'dod chags kyi char gtogs pa'i dga' ba dang / yid bde ba ste / nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa thams cad kyi rten byed pa'i las can no // mam par 'tshe ba gang zhe na / khong khro ba'i char gtogs pa / snying brtse ba med pa dang / snying rje ba med pa dang / brtse ba med pa ste / rnam par tho 'tsham pa'i las can no // ngo tsha med pa gang zhe na / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi char gtogs pa kha na ma tho bas bdag [P 59a] la¹⁷⁵ mi 'dzem pa ste / nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa thams cad kyi grogs byed pa'i las can no // khrel med pa gang zhe na / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi char gtogs pa kha na ma tho bas gzhan las mi 'dzem pa ste / nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa thams cad kyi grogs byed pa'i las can no // rmugs pa gang zhe na / gti mug gi char gtogs pa sems las su mi rung ba nyid de / nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa thams cad kyi grogs byed pa'i las can no // rgod pa gang zhe na / sdug pa'i mtshan ma'i rjes su 'jug pa'i 'dod chags kyi char gtogs pa'i sems rnam par ma zhi ba ste / zhi gnas kyi bar du gcod pa'i las can no //

[集論 §8A(10): T31.665a16-27]

何等爲憍。謂或依少年無病長壽之相。或得隨一有漏榮利之事。貪之一分令心。悅豫爲體。一切煩惱及隨煩惱所依爲業。

何等爲害。謂瞋之一分。無哀無悲無愍爲體。損惱有情爲業。

何等無慚。謂貪瞋癡分。於諸過惡不自羞爲體。一切煩惱及隨煩惱助伴爲業。

何等無愧。謂貪瞋癡分。於諸過惡不羞他爲體。一切煩惱及隨煩惱助伴爲業。

何等昏沈。謂愚癡分。心無堪任爲體。障毘鉢舍那爲業。

何等掉舉。謂貪欲分。隨念淨相心不寂靜爲體。障奢摩他爲業。

¹⁷⁵ D: las.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(10)

[ASBh §8A(10): Tatia 7,21-25]

- p.7,21 (§8A) (xxxviii) dīrghāyuskaḷakṣaṇagrahaṇaṃ tadvikalpanād amaravitarkapūrvakaṃ
jīvitamadotpatteḥ
p.7,22 (§8A) anyatamānyatamā sāsravā saṃpattiḥ kulabalarūpamedhābuddhibhogaiśvaryaḍikā
p.7,23 (§8A) veditavyā rāgāṃśikaṃ nāndisaumanasyaṃ saṃkliṣṭo harṣaviśeṣaḥ
p.7,24 (§8A) (xliii) [Ch 699B] śubhanimittam anusarato rāgānukūlaṃ
pūrvahasitaramitakrīḍitānusmaraṇāt
p.7,25 (§8A) cittasyānupaśamo veditavyaḥ

[ASVy(Tib) §8A(10): D 129a4-129b3; P 157a8-157b8]

rgyags pa gang / nad med pa'am / lang tsho'am / tshe ring ba'i mtshan ma'am / zag bcas kyi phun sum tshogs pa gang yang rung ba mthong nas 'dod chags kyi cha shas kyi dga' ba dang / [P 157b] yid bde ba dang / nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa thams cad 'byung ba'i rten gyi las can no // tshe ring ba'i mtshan ma bzung nas de la rnam par rtogs pa'i phyir te / mi 'chi ba'i rnam par rtog pa sngon du btang nas / tshe la rgyags pa skye ba'o // zag bcas kyi phun sum tshogs pa gang yang rung ba ni rigs dang / stobs dang / gzugs dang / yid gzhungs pa dang / blo dang / longs spyod dang / dbang phyug la sogs par rig par bya'o // 'dod chags kyi cha shas dga' ba dang / yid bde ba ni nyon mongs pa can gyi dga' ba'i bye brag go // rnam par 'tshe ba gang / khong khro'i cha shas snying brtse med pa'am / snying rje med pa'am / brtse ba med pa'am / rnam par 'tshe ba'i las can no // ngo tsha ba med pa gang / 'dod chags dang / zhe sdang dang gti mug gi cha shas kha na ma tho bas bdag la mi 'dzem pa / nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa thams cad kyi grogs kyi las can no // [D 129b] khrel med gang / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi cha shas kha na ma tho bas gzhan la mi 'dzem pa / nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa thams cad kyi grogs kyi las can no // rmug pa gang / gti mug gi cha shas sems byung las su mi rung ba nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa thams cad kyi las can no // rgod pa gang / sdug pa'i mtshan mi'i rjes su 'jug pa'i 'dod chags kyi cha shas sems byung rnam par ma zhi bzhi gnas kyi bar du gcod pa'i las can no // sdug pa'i mtshan ma'i rjes su 'jug pa ni 'dod chags kyi rjes su mthun pa'o // sngon gyi bgad pa dang / rtse pa la sogs pa rjes su dran pas sems rnam par ma zhi bar rig par bya'o //

[雜集論 §8A(10): T31.699a16-699b02]

惰者。或依少年無病長壽之相。或得隨一有漏榮利之事。貪之一分令心悅豫為體。一切煩惱及¹⁷⁶隨煩惱所依為業。長壽相者。謂不死覺為先分別此相。由此¹⁷⁷能生壽命惰逸。隨一有漏榮利事者。謂族姓色力聰¹⁷⁸觀財富自在等事。悅豫者。謂染喜差別

害者。瞋之一分無哀無¹⁷⁹悲無愍為體。損惱有情為業

無慚者。貪瞋癡分。於諸過惡不自恥為體。一切煩惱及隨煩惱助伴為業。

無愧者。貪瞋癡分。於諸過惡不^{*}羞他為體。業如無慚說

惛沈者。謂愚癡分¹⁸⁰心無堪任為體。障毘鉢舍那為業

掉舉者。謂貪欲分。隨念淨¹⁸¹相心不寂靜為[Ch 699b]體。障奢摩他為業。隨¹⁸²念淨相者。謂追憶往昔隨順貪欲戲笑等故心不寂靜

¹⁷⁶ 隨 = 墮 (聖)
¹⁷⁷ 能 = 然 (聖)
¹⁷⁸ 觀 = 最 (聖)
¹⁷⁹ 悲 = 慧 (聖)
¹⁸⁰ [心] - (聖)
¹⁸¹ 相 = 想 (聖)
¹⁸² 念 + (情) (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(11)

[AS §8A(11): Gokhale 17,31-18,4]

- p.17,31 āsraddhyaṃ katamat / mohāṃśikaḥ kuśaleṣu dharmeṣu cetaso 'nabhisampratyayo 'prasādo 'nabhilāṣaḥ /
kausīdyasanniśrayadānakarmakam
p.17,32 // kausīdyam katamat / nidrāpārśvaśayanasukhallikāmāgamyā mohāṃśikaś cetaso 'nabhyutsāhaḥ
p.17,33 / kuśalapakṣaprayogaparipanthakarmakaḥ // pramādaḥ katamaḥ / sakausīdyān lobhadveṣamohān niśritya
[Go 18]
p.18,1 kuśalānām dharmāṇām abhāvanā sāsravebhyaś ca dharmeḥbhyaś cetaso 'nāraḥṣā /
akuśalavṛddhikuśalaparihāṇisanniśrayadānakarmakaḥ
p.18,2 // muṣitasmr̥tītā katamā / kleśasamprayuktā smṛtiḥ / vikṣepasanniśrayadānakarmikā //
p.18,3 asaṃprajanyaṃ katamat / kleśasamprayuktā prajñā yayāsaṃviditā kāyavākciṭṭacaryā pravartate /
āpattisanniśrayadānakarmakam
p.18,4 //

[AS §8A(11): Pradhan 9,10-18]

- p.9,10 āsraddhyaṃ [T. 55a] katamat / mohāṃśikaḥ kuśaleṣu
p.9,11 dharmeṣu cetaso 'nabhisampratyayo 'prasādo 'nabhilāṣaḥ / kausīdyasanniśrayadānakarmakam //
p.9,12 kausīdyam katamat / [Ch 3b] ⁽²⁺⁾nidrāpārśvaśayanasukhallikāmāgamyā (v) mohāṃśikaś cetaso
p.9,13 'nabhyutsāhaḥ / kuśalapakṣaprayogaparipanthakarmakam // pramādaḥ katamaḥ /
p.9,14 sakausīdyān rāgadveṣamohān¹⁸³ niśritya kuśalānām dharmāṇām abhāvanā sāsravebhyaś ca
p.9,15 dharmeḥbhyaś cetaso 'nāraḥṣā / akuśalavṛddhikuśalaparihāṇisanniśrayadānakarmakaḥ //
p.9,16 muṣitasmr̥tītā katamā / kleśasamprayuktā (vi) smṛtiḥ / vikṣepasanniśrayadānakarmikā //
p.9,17 asaṃprajanyaṃ katamat / kleśasamprayuktā prajñā yayā⁽³⁺⁾saṃviditā kāyavākciṭṭacaryā
p.9,18 pravartate⁽⁴⁺⁾ / āpattisanniśrayadānakarmakam //

[AS(Tib) §8A(11): D 51a6-51b2; P 59a4-59b1]

ma dad pa gang zhe na / gti mug gi char gtogs pa dge ba'i chos rnam la sems kyi yid mi ches pa dang / ma dang ba dang / mi 'dod
pa ste / le lo'i rten byed pa'i las can no // le lo gang zhe na / nyal ba dang / snyes pa dang / 'phres pa'i bde ba la brten nas / gti mug gi
char gtogs pa'i sems mi spro ba ste / dge ba'i phyogs la sbyor ba'i bar du gcod pa'i las can no // bdag med pa gang zhe na / chags pa
dang / zhe sdang dang / gti mug le lo dang bcas pa la [D 51b] gnas nas / dge ba'i chos rnam mi bsgom zhing zag pa dang bcas pa'i
chos rnam las sems mi srung ba ste / mi dge ba 'phel ba dang / dge ba 'grib pa'i rten byed pa'i las can no // brjed ngas pa gang zhe na
/ nyon mongs pa dang mtshungs par ldan pa'i dran pa ste / g-yeng ba'i rten byed pa'i las can no // shes bzhin ma yin pa gang zhe na /
nyon mongs pa dang mtshungs par ldan pa'i shes rab ste / des lus [P 59b] dang / ngag dang sems kyi spyod pa la mi shes bzhin du
'jug pa ste / ltung ba'i rten byed pa'i las can no //

[集論 §8A(11): T31.665a27-665b06]

何等不信。謂愚癡分。於諸善法心不忍可心不清淨心不希望為體。懈怠所依為業。

何等懈怠。謂愚癡分。[Ch 665b]依著睡眠倚臥為樂心不策勵為體。障修方便善品為業。

何等放逸。謂依懈怠及貪瞋癡不修善法。於有漏法心不防護為體。僧惡損善所依為業。

何等忘念。謂諸煩惱相應念為體。散亂所依為業。

何等不正知。謂諸煩惱相應慧為體由此慧故起不正知身語心行毀所依為業。

¹⁸³ Go: lobhadveṣamohān.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayahāṣya & vyākhyā §8A(11)

[ASBh §8A(11): Tatia 7,25-8,3]

- p.7,25 (§8A) (xliv) kausīdyasaṃnīśrayadānakarmakatvam aśraddadhānasya
p.8,1 (§8A) [Ta 8] prayogacchandābhāvāt (xlviii) asaṃviditā kāyavākcittacaryābhikramapratikramādiṣu
p.8,2 (§8A) samyagapratyavekṣitatayā veditavyā evaṃ hy asya karaṇīyākaraṇīyājñānād
p.8,3 (§8A) āpattayo bhavantīti

[ASVy(Tib) §8A(11): D 129b3-7; P 157b8-158a5]

ma dad pa gang / gti mug gi cha shas dge ba'i chos nams la sems byung yid mi ches pa dang / ma dad pa dang / mi 'dod pa / le lo 'byung ba'i rten gyi [P 158a] las can no // le lo'i rten byed pa'i las can ni ma dad na sbyor ba la 'dun pa med pa'i phyir ro // le lo gang / snyes pa'am / 'phres pa'i bde ba 'dod pa gti mug gi cha shas sems byung mi spro ba / dge ba'i phyogs la sbyor ba'i bar du gcod pa'i las can no // bag med pa gang / le lo dang bcas pas chags pa dang / zhe sdang dang / gti mug gis dge ba'i chos nams mi bsgom zhi bzag bcas kyi chos nams las sems mi srung ba / mi dge ba'i 'phel ba dang / dge ba 'grib pa 'byung ba'i las can no // brjed ngas gang / nyon mongs dang mtshungs ldan gyi dran pa g-yeng ba 'byung ba'i rten gyi las can no // shes bzhin ma yin pa gang / nyon mongs dang mtshungs ldan gyi shes rab / des lus dang / ngag dang / sems kyi spyod pa la mi shes bzhin du 'jug pa / ltung ba 'byung ba'i rten gyi las can no // lus dang / ngag dang / sems kyi spyod pa la mi shes bzhin du 'jug pa ni 'gro ba dang / ldog pa la sogs pa la legs par ma brtags par rig par bya'o // de ltar na 'di ni bya ba dang bya ba ma yin pa mi shes pas ltung bar 'gyur ro //

[雜集論 §8A(11): T31.699b03-14]

不信者。謂愚癡分。於諸善法心不¹⁸⁴忍可。心不清淨。心不希望為體。懈怠所依為業。懈怠所依者。由不信故無有方便加行樂欲

懈怠者。謂愚癡分。依著睡眠倚臥為樂心不策勵為體。障修方便善品為業

放逸者。依止懈怠及貪瞋癡不修善法。於有漏法心不防¹⁸⁵護為體。增惡損善所依為業。忘

念者。煩惱相應念為體。散亂¹⁸⁶所依為業。不

正知者。煩惱相應慧為體。由此慧故起不正知身語心行。毀犯所依¹⁸⁷為業。不正知身語心行者。謂於往來等事不正觀察。以不了知應作不應作故多所毀犯

¹⁸⁴ 忍 = 思 (聖)

¹⁸⁵ [護] - (聖)

¹⁸⁶ 所依 = 依所 (聖)

¹⁸⁷ 為業 = 業為 (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(12)

[AS §8A(12): Gokhale 18.4-11]

- p.18,4 vikṣepaḥ katamaḥ / rāgadveṣamohāṃśikaś cetaso visāraḥ / sa punaḥ svabhāvavikṣepaḥ,
p.18,5 bahirdhāvīkṣepaḥ, adhyātmavīkṣepaḥ, nimi[tta]vikṣepaḥ, dauṣṭhulyavīkṣepaḥ, manasikāravīkṣepaś ca //
p.18,6 svabhāvavīkṣepaḥ katamaḥ / pañca vijñānakāyāḥ // bahirdhā vikṣepaḥ katamaḥ / kuśalaprayuktasya
pañcasu
p.18,7 kāmagaṇeṣu cetaso visāraḥ // adhyātmavīkṣepaḥ katamaḥ / (fol. 5a) kuśalaprayuktasya
layauddhatyāsvādanā
p.18,8 // nimittavīkṣepaḥ katamaḥ / parasambhāvanām saṃpuraskṛtya kuśalaprayogaḥ // dauṣṭhulyavīkṣepaḥ
p.18,9 katamaḥ / ahaṃkāramamakārāsmimānapakṣyaṃ dauṣṭhulyam āgamyā kuśalaprayuktasyotpannotpanneṣu
vediteṣv aham iti
p.18,10 vā mameti vāsmīti vā udgraho vyavakiraṇā nimittikāraḥ // manasikāravīkṣepaḥ katamaḥ /
p.18,11 samāpattyantaraṃ vā yānāntaraṃ vā samāpadyamānasya saṃśrayato vā yo visāraḥ /
vairāgyaparipanthakarmakaḥ //

[AS §8A(12): Pradhan 9,18-10,5]

- p.9,18 vikṣepaḥ katamaḥ / rāgadveṣamohāṃśikaś
p.9,19 cetaso visāraḥ / sa punaḥ⁽⁵⁺⁾ svabhāvavīkṣepaḥ bahirdhāvīkṣepaḥ adhyātmavīkṣepaḥ
p.9,20 nimi[tta]vikṣepaḥ (vii) dauṣṭhulyavīkṣepaḥ manasikāravīkṣepaś ca / svabhāvavīkṣepaḥ katamaḥ /
p.9,21 pañca vijñānakāyāḥ // bahirdhā vikṣepaḥ katamaḥ / kuśalaprayuktasya pañcasu kāmagaṇeṣu
p.9,22 cetaso visāraḥ // adhyātmavīkṣepaḥ katamaḥ (viii) / [Ph. 1A3 = Ms. 5a] kuśalaprayuktasya
p.9,23 layauddhatyāsvādanā // nimittavīkṣepaḥ katamaḥ / parasambhāvanām puraskṛtya¹⁸⁸ [Pr 10]
p.10,1 kuśalaprayogaḥ // [T. 55b] dauṣṭhulyavīkṣepaḥ katamaḥ / ahaṃkāramamakārāsmimānapakṣyaṃ
p.10,2 dauṣṭhulyam āgamyā kuśalaprayuktasyotpannotpanneṣu⁽⁶⁺⁾ vediteṣv aham iti vā mameti
p.10,3 vā asmīti vā udgraho vyavakiraṇā (6a) nimittikāraḥ (i) // manasikāravīkṣepaḥ katamaḥ /
p.10,4 samāpattyantaraṃ vā yānāntaraṃ vā samāpadyamānasya saṃśrayato vā⁽⁷⁺⁾ yo visāraḥ /
p.10,5 vairāgyaparipanthakarmakaḥ⁽⁸⁺⁾ //

[AS(Tib) §8A(12): D 51b2-7; P 59b1-7]

mam par g-yeng ba gang zhe na / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi char gtogs pa'i sems kyi rnam par 'phro ba ste / de yang ngo bo nyid kyis g-yeng ba dang / phyi rol tu g-yeng ba dang / nang gi g-yeng ba dang / mtshan ma'i g-yeng ba dang / gnas ngan len gyi g-yeng ba dang / yid la byed pa'i g-yeng ba'o // ngo bo nyid kyis g-yeng ba gang zhe na / rnam par shes pa'i tshogs lnga'o // phyi rol tu g-yeng ba gang zhe na / dge ba la zhugs pa'i sems 'dod pa'i yon tan lnga la mam par 'phro ba'o // nang gi g-yeng ba gang zhe na / dge ba la zhugs pa bying ba dang / rgod pa dang / ro myang bar byed pa'o // mtshan ma'i g-yeng ba gang zhe na / gzhan yid ches par bya ba sngon du btang ste dge ba la sbyor ba'o // gnas ngan len gyi g-yeng ba gang zhe na / ngar 'dzin pa dang / nga'o snyam pa'i nga rgyal gyi phyogs kyi gnas ngan len la brten nas / dge ba la zhugs pa'i tshor ba byung ba 'byung ba mams la nga zhe'am / nga yi zhe'am / nga'o snyam du 'dzin pa dang / 'dres pa dang / mtshan mar 'dzin pa'o // yid la byed pa'i g-yeng ba gang zhe na / snyoms par 'jug pa gzhan nam / theg pa gzhan la snyoms par 'jug pa dang / gnas pa'i mam par 'phro ba gang yin pa ste / 'dod chags dang 'bral ba'i bar du gcod pa'i las can no //

[集論 §8A(12): T31.665b06-16]

何等散亂。謂貪瞋癡分心流散為體此復六種謂自性散亂外散亂內散亂相散亂麤重散亂作意散亂。
云何自性散亂。謂五識身。云何外散亂。謂正修善時於五妙欲其心馳散。
云何內散亂。謂正修善時沈掉味著。云何相散亂。謂為他歸信矯示修善。
云何麤重散亂。謂依我我所執。及我慢品麤重力故。修善法時於已生起所有諸受起我我所。及與我慢執受間雜取相。云何作意散亂。謂依餘乘餘定若依若入。所有流散能障離欲為業

¹⁸⁸ Go: saṃpuraskṛtya.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(12)

[ASBh §8A(12): Tatia8,4-15]

- p.8,4 (§8A) (xlix) (a) svabhāvavikṣepaḥ pañcaviññānakāyāḥ prakṛtyaivādhyātmaṃ
p.8,5 (§8A) samādhātum aśakyatvāt [T. 9A] (b) bahirdhāvikṣepaḥ śrutādikuśale prayuktasya
p.8,6 (§8A) tadālamḃanād bahiḥ kāmaguṇeṣu cittagamaṇaṃ veditavyam (c) adhyātmavikṣepaḥ
p.8,7 (§8A) samādhiprayuktasyaiva [Ms. 10A] taccyutikārau layauddhatyam āsvādanā ca
p.8,8 (§8A) (d) nimittavikṣepaḥ pare mām guṇavattayā sambhāvayisyantīty etannimittam etadarthaṃ
p.8,9 (§8A) kuśalaprāyuktasya śanaīḥ tatparihāṇito veditavyaḥ [As. P. 10] (e) dauṣṭhulyavikṣepo
p.8,10 (§8A) 'hamkāradidauṣṭhulyavaśād utpannotpanneṣu sukhādiṣu vediteṣv ahaṃ mama asmīti
p.8,11 (§8A) vā karaṇāt kuśalapakṣāparisuddhito veditavyaḥ āditas tathodgrahaṇam udgrahaḥ
p.8,12 (§8A) vyavakiraṇā [Ch 699C] tadūrdhvaṃ tena cittasamtānasya miśrībhāvaḥ nimittikāraḥ
p.8,13 (§8A) tasyaiva veditasya punaḥ punaś citrikāro veditavyaḥ (f) manaskāravikṣepaḥ
p.8,14 (§8A) samāpattiyantaraṃ vā samāpadyamānasya yānāntaraṃ vā saṃśrayataḥ pūrvasmād
vyutthānato
p.8,15 (§8A) veditavyaḥ vairāgyaparipanthakarmaka ity upakleśātmakaṃ vikṣepam adhikṛtya

[ASVy(Tib) §8A(12): D 129b7-130b1; P 158a5-158b8]

g-yeng ba gang / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi cha shas sems byung rnam par 'phro ba / de [D 130a] yang rang gi ngo bo'i g-yeng ba dang / phyi rol du g-yeng ba dang / nang gi g-yeng ba dang / mtshan ma'i g-yeng ba dang / gnas ngan len gyi g-yeng ba dang / yid la byed pa'i g-yeng ba'o // rang gi ngo bo'i g-yeng ba gang / rnam par shes pa'i tshogs lnga'o // rang bzhin gyi nang du mnyam par 'jog par de rnam kyis mi nus pa'i phyir ro // phyi rol tu g-yeng ba gang / dge ba la sbyor ba'i sems byung 'dod pa'i yon tan la mam par 'phro ba'o // thos pa la sogs pa'i dge ba la zhugs pa de la dmigs pa las phyi rol tu 'dod pa'i yon tan lnga po dag la [P 158b] sems spro bar rig par bya'o // nang gi g-yeng ba gang / dge ba la sbyor ba'i bying ba dang / rgod pa dang / ro myang bar byed pa'o // ting nge 'dzin la zhugs pa nyid kyi tshe de las nyams par byed pa dang / bying ba dang / rgod pa dang / ro myang ba'o // mtshan ma'i g-yeng ba gang / gzhan la bsgom pa mdun du byas te / dge ba la sbyor ba'o // gzhan gyis bdag la yon tan dang ldan par yid ches par bya ba'i phyir te / de'i mtshan ma ni de'i phyir ro // dge ba la zhugs pa na khad kyis de las nyams par rig par bya'o // gnas ngan len gyi g-yeng ba gang / ngar byed pa dang / nga yir byed pa dang / nga'o snyam pa'i phyogs kyi gnas ngan len dge ba la sbyor ba'i tshor ba 'byung ba rnam la ngar byed pa'am / nga yi byed pa'am / nga'o snyam du 'dzin pa dang / 'dres pa dang / mtshan mar 'dzin pa'o // ngar byed pa dang / nga yir byed pa la sogs pa'i gnas ngan len gyi dbang gis bde ba la sogs pa'i tshor ba byung ba rnam la / nga zhe'am / nga'i zhe'am / nga'o snyam du byed pa'i phyir dge ba'i phyogs yongs su ma dag par rig par bya'o // 'dzin pa ni thog ma nyid du de ltar 'dzin pa'o // 'dres pa ni de'i 'og tu de dang sems kyi rgyun 'dres par 'gyur ba'o // mtshan mar byed pa ni tshor ba de nyid la yang dang yang du bkra bar 'dzin par rig par bya'o // yid la byed pa'i g-yeng ba gang / snyoms 'jug gzhan nam / theg pa gzhan la snyoms par 'jug gam / gnas pa'i rnam par 'phro ba gang / 'dod chags dang bral [D 130b] ba'i bar du gcod pa'i las can no // snyoms par 'jug pa gzhan la snyoms par zhugs pa dang theg pa gzhan la gnas pa na snga ma las langs par rig par bya'o // 'dod chags dang bral ba'i bar du gcod pa zhes pa ni / nye ba'i nyon mongs pa'i bdag nyid kyi dbang du byas pa'o //

[雜集論 §8A(12): T31.699b15-699c05]

散亂者。謂貪瞋癡分心流散為體。此復六種。謂自性散亂。外散亂。內散亂。相散亂。麤重¹⁸⁹散亂。作意散亂。

自性散亂者。謂五識身由彼自性於內靜定無功能故。外散亂者。正修善時於五妙欲其心馳散。謂方便修聞等善法。捨彼所緣心外馳散處妙欲中。

內散亂者。正修善時沈掉味著。謂修定者發起沈掉及味著故退失靜定。相散亂者。¹⁹⁰為他歸信 * 矯示修善。謂欲令他信已有德故現此相。由此因緣所修善法漸更退失。

麤重散亂者。依我我所執及我慢品麤重力故。修善法時於已生起所有諸受。起我我所及與我慢。執受間雜取相。謂由我執等麤重力故於已生起樂等受中。或執為我。或執我所。或起我慢。由此所修善品永不清淨。

執受者。謂初執著。問[Ch 699c]雜者。從此已後由此間雜諸心相續。取相者。謂即於此受數執異相。作意散亂者。謂於餘乘餘定若依若入所有流散。

謂依餘乘或入餘定。捨先所習發起散亂。當知能障離欲為業。謂依隨煩惱性散亂說

¹⁸⁹ [散亂] - (聖)

¹⁹⁰ 為 + (令) (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(13)

[AS §8A(13): Gokhale 18,12-16]

- p.18,12 middham katamat / middhanimittam āgamyā mohāṃśikaś cetaso 'bhisamkṣepaḥ, kuśalaḥ, akuśalaḥ, avyākṛtaḥ,
p.18,13 kāle vā akāle vā, yukto vā ayukto vā / kṛtyātipattisanniśrayadānakarmakaḥ // kaukṛtyaṃ katamat /
p.18,14 yadabhipretānabhipretaṃ kāraṇākāraṇam āgamyā mohāṃśikaś cetaso vipratīsāraḥ, kuśalam akuśalam avyākṛtaṃ, kāla
p.18,15 akāle, yuktam ayuktañ ca / cittasthitiparipanthakarmakaḥ // vitarkaḥ katamaḥ / cetanāṃ vā niśritya
p.18,16 prajñāṃ vā paryeṣako manojalpaḥ / sā ca cittasyaudārikatā //

[AS §8A(13): Pradhan 10,5-11]

- p.10,5 middham katamat / middhanimittam āgamyā mohāṃśikaś
p.10,6 cetaso 'bhisamkṣepaḥ kuśalaḥ akuśalaḥ avyākṛtaḥ kāle vā akāle vā yukto vā
p.10,7 ayukto vā / ¹⁹¹kṛtyāvipattisanniśrayadānakarmakam (ii) (9a) // kaukṛtyaṃ katamat /
p.10,8 yadabhipretānabhipretaṃ kāraṇākāraṇam āgamyā mohāṃśikaś cetaso vipratīsāraḥ /
p.10,9 kuśalam akuśalam avyākṛtaṃ kāle akāle yuktam ayuktañ ca⁽¹⁰⁺⁾ / cittasthitiparipanthakarmakaḥ
p.10,10 // vitarkaḥ katamaḥ / cetanāṃ vā niśritya prajñāṃ vā paryeṣako⁽¹⁺⁾ manojalpaḥ /
p.10,11 sā ca cittasyaudārikatā //

[AS(Tib) §8A(13): D 51b7-52a3; P 59b7-60a3]

gnyid gang zhe na / gnyid kyi rgyu la brten nas dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa dang / dus dang dus ma yin pa dang / rigs [D 52a] pa dang / mi rigs pa la sems sdud pa gti mug gi char gtogs pa ste / bya ba shor ba'i rten byed pa'i las can no // [P 60a] 'gyod pa gang zhe na / bsams pa dang / ma bsams pa'i bya ba dang bya ba ma yin pa gang yin pa la brten nas / dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa dang / dus dang / dus ma yin pa dang / rigs pa dang / mi rigs pa la sems kyi yid la gcags pa gti mug gi char gtogs pas / sems gnas pa'i bar du gcod pa'i las can no // rtog pa gang zhe na / sems pa'am / shes rab la brten nas / kun tu tshol ba'i yid kyi brjod pa ste / de ni sems rtsing ba'o //

[集論 §8A(13): T31.665b17-23]

何等睡眠。謂依睡眠因緣。是愚癡分心略為體。或善或不善或無記。或時或非時。或應爾或不應爾。¹⁹²越失可作所依為業。

何等惡作。謂依樂作不樂作應作不應作。是愚癡分心追悔為體。或善或不善或無記。或時或非時。或應爾或不應爾。能障心住為業。

何等為尋。謂或依思或依慧。尋求意言令心處¹⁹³轉為體。

¹⁹¹ Go: kṛtyātipattisanniśraya°.

¹⁹² 越 = 遣 (三) (宮)

¹⁹³ [轉] - (宮) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(13)

[ASBh §8A(13): Tatia8,16-9,1]

- p.8,16 (§8A) (l) middhanimittam tadyathā daurbalyam śramaḥ kāyagauravaḥ andhakāranimittasya
p.8,17 (§8A) [Ms. 10B] manasikaraṇam sarvārambhāṇām adhyupekṣaṇam punaḥ punas
tatkālanidrābhyāsaḥ
p.8,18 (§8A) mantrabalena parair nidropasaṃhāras tathā saṃvāhanādibhir [T. 9B] veti
p.8,19 (§8A) mohāṃśika iti samādhito viśeṣaṇārtham kuśalā[di]bhāvavacanam na tv avaśyaṃ
p.8,20 (§8A) mohātmaka iti kṛtvā kāla iti rātryā madhyame yāme akālas tato 'nyaḥ
p.8,21 (§8A) yuktaṃ kāle yathānujñam akāle 'pi glānasya karmaṇyatārtham vā ayuktas tato 'nyaḥ
p.8,22 (§8A) kṛtyātipattisaṃniśrayadānam upakleśātmakasya middhasya veditavyaḥ (li) abhipretam
p.8,23 (§8A) karaṇam abhipretapūrvikā sucaritaduścaritakriyā anabhipretam karaṇam parair balād
avaṣṭabhya
p.8,24 (§8A) kāryamāṇasya kleśābhibhavād vā yathāyogaṃ veditavyam mohāṃśika ity
upakleśasaṃgrhītaḥ
p.8,25 (§8A) kāle yāvan na prativiramati akāle tadūrdhvam yuktaṃ sthāne ayuktam asthāne
p.8,26 (§8A) (lii) cetanām vā niśritya prajñām vety anabhyūhābhyūhāvasthāyām yathākramam
p.9,1 (§8A) [Ta 9] paryeṣaṇākārā manaso 'bhijalpanā vitarkaḥ

[ASVy(Tib) §8A(13): D 130b1-131a2; P 158b8-159b3]

gnyid gang / gnyid kyi rgyu la brten nas / gti mug gi [P 159a] cha shas sdud pa'i sems byung dge ba'am / mi dge ba'am / lung
du ma bstan pa'am / dus sam / dus min nam / rigs pa'am / mi rigs pa bya ba shor ba 'byung ba'i rten gyi las can no // gnyid kyi rgyu
ni 'di lta ste / nyam chung ba dang / ngal ba dang / lus lci ba dang / mun pa'i mtshan ma yid la byed pa dang / brtson pa thams cad
yal bar 'dor ba dang / de'i dus su yang dang yang du goms pa dang / gzhan dag gi sngags kyi stobs kyis gnyid bro bar byed pa
dang / de bzhin du lus mnye ba la sogs pa yang ngo // gti mug gi cha shas shes pa ni / ting nge 'dzin la khyad par du dbye ba'i
phyir ro // dge ba la sogs pa'i dngos po'i tshig ni gdon mi za bar gti mug gi cha shas ma yin zhes par mdzad do // dus ni nam gyi
gung thun no // dus min ni de las gzhan pa'o // rigs pa ni dus su ji ltar gnang ba dang / dus ma yin yang na ba dang / las su rung
bar bya ba'i phyir ro // mi rigs pa ni de las gzhan pa'o // bya ba shor ba 'byung ba'i rten gyi las can ni nye ba'i nyon mongs pa'i
gnyid du rig par bya'o // 'gyod pa gang / gang mngon par bsams pa dang / mngon par bsams pa'i bya ba dang / bya ba ma yin pa la
brten nas gti mug gi cha shas sems byung mam par 'phro ba / dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa dang / dus dang
/ dus ma yin pa dang / rigs pa dang / mi rigs pa dang / sems gnas pa'i bar du gcod pa'i las can no // mngon par bsams pa'i bya ba ni
mngon par 'dod pa sngon du btang nas legs par spyad pa dang / nyes par spyad pa byed pa'o // mngon par ma bsams pa'i bya ba ni
gzhan dag gi nan gyis byed du bcug pa'am / nyon mongs pa'i zil gyis non pa ste / ji ltar [D 131a] mthun par rig par bya'o // gti
mug gi cha shas shes pa ni / [P 159b] nye ba'i nyon mongs pas bsud pa'o // dus ni ji srid mi spong ba'i bar du'o // dus min ni de'i
'og tu'o // rigs pa ni gnas la'o // mi rigs pa ni gnas ma yin pa la'o // nmam par rtog pa gang / sems pa'am shes rab la brten nas kun du
tshol ba yid kyis brjod pa de ni sems byung rtsid ba'o // sems pa'am shes rab la brten zhes pa ni / mngon par mi rtogs pa dang /
mngon par rtogs pa'i gnas skabs dang go rims so // kun du 'tshol ba'i mam par yid kyis brjod pas so //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(13)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(13)

[雜集論 §8A(13): T31.699c06-26]

睡眠者。依睡因緣。是愚癡分心略爲體。或善或不善¹⁹⁴或無記。或時或非時。或應爾。或不應爾。越失所作依止爲業。睡因緣者。謂羸¹⁹⁵瘦疲倦身分沈重。思惟闇相捨諸所作曾數此時串習睡眠。或他呪術神力所引。或因動扇涼¹⁹⁶風吹等。

愚癡分言爲別於定。又善等言爲顯此睡非定癡分。時者。謂夜中分。非時者。謂所餘分。應爾者。謂所許時設復非時。或因病患或爲調適。不應爾者。謂所餘分。越失所作依止爲業者。謂依隨煩惱性睡¹⁹⁷眠說

惡作者。依樂作不樂作應作不應作。是愚癡分心追悔爲體。或善或不善或無記。或時或非時。或應爾或不應爾。能障心住爲業樂作者。樂欲爲先造善惡行。不¹⁹⁸樂作者。由他勢力及諸煩惱之所驅逼。令有所作如其所應。愚癡分者隨煩惱所攝。

時者。乃至未出離。非時者。出離已後。應爾者。於是處。不應爾者。於非處

尋者。或依思或依慧尋求意言令心麤爲體。依思依慧者。於推度不推度位。如其¹⁹⁹依第追求行²⁰⁰相意言分別

¹⁹⁴ [或] - (聖)

¹⁹⁵ 瘦 = 疫 (聖)

¹⁹⁶ 風吹 = 吹風 (聖)

¹⁹⁷ [眠] - (宮) (聖)

¹⁹⁸ 樂 = 業 (聖)

¹⁹⁹ 依 = 次 (三) (宮) (聖)

²⁰⁰ 相 = 於應 (聖)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8A(14)

[AS §8A(14): Gokhale 18,16-19]

- p.18,16 vicāraḥ katamaḥ / cetanāṃ vā
p.18,17 niśritya prajñāṃ vā pratyavekṣako manojalpaḥ / sā ca cittasya sūkṣmatā //
sparśāsparśavihārasanniśrayadānakarmakau
p.18,18 // api khalu kuśalānāṃ dharmāṇāṃ svavipakṣaprahāṇaṃ karma // kleśopakleśānāṃ
svapratipakṣaparipanthaṃ
p.18,19 karma //

[AS §8A(14): Pradhan 10,11-14]

- p.10,11 vicāraḥ katamaḥ (iii) / cetanāṃ vā niśritya prajñāṃ vā
p.10,12 pratyavekṣako⁽²⁺⁾ manojalpaḥ / sā ca cittasya sūkṣmatā / sparśāsparśavihārasaṃniśrayadānakarmakau
p.10,13 / api khalu kuśalānāṃ dharmāṇāṃ svavipakṣaprahāṇaṃ karma / kleśopakleśānāṃ
p.10,14 svapratipakṣaparipanthaṃ karma // 0 //

[AS(Tib) §8A(14): D 52a3-4; P 60a3-5]

dpyod pa gang zhe na / sems pa'am / shes rab la brten nas / so sor rtog pa'i yid kyis brjod pa ste / de ni sems zhib pa'o // reg par gnas pa dang / reg par mi gnas pa'i rten byed pa'i las can dag go // yang chos dge ba mams kyi las ni rang gi mi mthun pa'i phyogs spong ba'o // nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa mams kyi las ni rang gi gnyen po'i bar du gcod pa'o //

[集論 §8A(14): T31.665b24-27]

何等爲伺。謂或依思或依慧。伺察意言令心細 *轉爲體。如是二種。安不安住所依爲業」
復次諸善心所斷自所治爲業。煩惱隨煩惱障自能治爲業

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8A(14)

[ASBh §8A(14): Tatia 9,1-9,6]

- p.9,1 (§8A) (liii) pratyavekṣaṇākārā manaso 'bhijaḥpanā
p.9,2 (§8A) 'nuvicāra iti [Ch 700A] tāv eva vitarkavicārau saṃbadhyete
p.9,3 (§8A) audārikasūkṣmavyavasthānād anayoḥ
p.9,4 (§8A) tadyathālobhasya lobhāprahāṇam śraddhāyā [Ms. 11A] āśraddhyāprahāṇam
p.9,5 (§8A) rāgapratipakṣo vairāgyam tasya paripanthakaraṇam tasya tena tadutpattāv antarāyakaṇāṭ
p.9,6 (§8A) evaṃ krodhādīnām apy upakleśānām maitryādyātmīyapratipakṣāntarāyakaṇāṇam
veditavyam

[ASVy(Tib) §8A(14): D 131a2-6; P 159b3-8]

mam par dpyod pa gang / sems pa'am shes rab la brten nas / so sor rtog pa'i yid kyis brjod pa ste / de ni sems zhi ba'o // sems pa'am / shes rab la brten zhes pa ni mngon par mi rtogs pa dang / mngon par rtogs pa'i gnas skabs bar ro rims so // so sor rtog pa'i mam par yid kyis mngon par brjod pas so // reg par gnas pa dang / reg par mi gnas pa 'byung ba'i rten gyi las can no // de nyid ni mam par rtog pa dang / mam par dpyod pa dang 'brel ba'i phyir rtsing ba dang / zhib pa'i gnas skabs la sogs pa'o // yang chos dge ba rnams rang gi mi mthun pa'i phyogs spong ba'i las so // nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams rang gi gnyen po'i bar du gcod pa'i las so // 'di lta ste / ma chags pas chags pa rab tu spong ngo // dad pas ma dad pa rab tu spong ngo // 'dod chags kyi gnyen po ni ma chags pa ste / des na de'i de skye ba'i bar du gcod pa'i phyir ro // de ltar khro ba la sogs pa'i nye ba'i nyon mongs pa rnams kyang ste / byams pa la sogs pa'i gnyen pos bar du gcod par byed par rig par bya'o //

[雜集論 §8A(14): T31.699c27-700a08]

伺者。或依思或依慧伺察意言令心細爲體。依思依慧者。於推度不推度位。如其次第伺察行相意²⁰¹言分別。如是二種²⁰²安不²⁰³安住所[Ch 700a]依爲業。尋伺二種行相相類故。以麤細建立差別

復次諸善心²⁰⁴法斷自所治爲業。煩惱隨煩惱障自能治爲業。如信慚等能斷不信及無慚等貪等煩惱能障無貪對治等²⁰⁵法。謂障礙彼令不生故。當知忿等諸隨煩惱能障慈等。各²⁰⁶別對治亦爾

²⁰⁷大乘阿毘達磨雜集論卷²⁰⁸第一

²⁰¹ 言 = 受 (聖)

²⁰² 安 + (住) (聖)

²⁰³ 安住 = 住安 (聖)

²⁰⁴ 法 = 所 (三) (宮)

²⁰⁵ 法 = 治 (聖)

²⁰⁶ [別] - (聖)

²⁰⁷ ((大乘· · · 第一)) 十二字 = ((對法論第一卷)) 六字 (聖)

²⁰⁸ [第] - (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B

[AS §8B: Gokhale 18,20-25]

- p.18,20 cittaviprayuktāḥ saṃskārāḥ katame / prāptirasamjñīsamāpattir nirodhasamāpattir āsamjñīkaṃ
jīvitendriyaṃ
p.18,21 nikāyasabhāgatā jātir jarā sthitir anityatā nāmakāyāḥ padakāyāḥ vyañjanakāyāḥ pṛthagjanatvaṃ pravṛttiḥ
p.18,22 pratīniyamo yogo javo 'nukramaḥ kālo deśaḥ saṃkhyā sāmagrī ca // prāptiḥ katamā / kuśalākuśalānām
p.18,23 dharmāṇām sācayāpacaye prāptiḥ pratilambhaḥ samanvāgama itī prajñaptiḥ // asaṃjñīsamāpattiḥ katamā /
p.18,24 śubhakarṣnavītarāgasyo [parya]vītarāgasya niḥsaraṇasaṃjñāpūrvakeṇa manasikāreṇāsthāvarāṇām
cittacaitasikānām
p.18,25 dharmāṇām nirodhe asaṃjñīsamāpattir itī prajñaptiḥ //

[AS §8B: Pradhan 10,15-21]

- p.10,15 cittaviprayuktāḥ [T. 56a] saṃskārāḥ katame / prāptirasamjñīsamāpattir nirodhasamāpattir
āsamjñīkaṃ
p.10,16 (iv) jīvitendriyaṃ nikāyasabhāgatā jātir jarā sthitir anityatā
p.10,17 nāmakāyāḥ padakāyāḥ vyañjanakāyāḥ pṛthagjanatvaṃ pravṛttiḥ pratīniyamo yogaḥ javo 'nukramaḥ
p.10,18 kālo deśaḥ saṃkhyā sāmagrī ca // prāptiḥ katamā / kuśalākuśalānām⁽⁸⁺⁾ dharmāṇām ācayāpacaye²⁰⁹
p.10,19 prāptiḥ pratilambhaḥ samanvāgama⁽⁴⁺⁾ itī prajñaptiḥ // asaṃjñīsamāpattiḥ katamā /
p.10,20 śubhakarṣnavītarāgasyo parya vītarāgasya⁽⁵⁺⁾ niḥsaraṇasaṃjñāpūrvakeṇa manasikāreṇāsthāvarāṇām
p.10,21 cittacaitasikānām dharmāṇām⁽⁶⁺⁾ nirodhe asaṃjñīsamāpattir itī prajñaptiḥ //

[AS(Tib) §8B: D 52a4-52b1; P 60a5-60b2]

sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed rnamz gang zhe na / 'thob pa dang / 'du shes med pa'i snyoms par 'jug pa dang / 'gog pa'i
snyoms par 'jug pa dang / 'du shes med pa pa dang / srog gi dbang po dang / ris mthun pa dang / skye ba dang / rga ba dang / gnas pa
dang / mi rtag pa nyid dang / ming gi tshogs dang / tshig gi tshogs dang / ye ge'i tshogs dang / so so'i skye bo nyid dang / 'jug pa
dang / so sor nges pa dang / 'byor 'brel pa dang / mgyogs pa dang / go rims dang / dus dang / yul dang / grangs dang tshogs pa'o //
'thob pa gang zhe na / dge ba dang mi dge ba dang / lung du ma bstan pa'i chos rnamz kyi 'phel ba dang / 'grib pa la 'thob pa dang [P
60b] rnyed pa dang ldan pa zhes gang gus so // 'du shes med pa'i snyoms par 'jug pa gang zhe na / dge rgyas kyi 'dod chags dang bral
la / steng ma'i 'dod chags dang ma bral ba'i [D 52b] 'byung ba'i 'du shes sngon du btang ba'i yid la byed pas sems dang sems las
byung ba'i chos brtan pa ma yin pa rnamz 'gog pa la 'du shes med pa'i snyoms par 'jug pa zhes gdags so //

[集論 §8B: T31.665b28-665c05]

何等名爲心不相應行。[Ch 665c]謂得無想定滅盡定無想異熟命根衆同分生老住無常名身句身文身異生性流轉定
異相應勢速次第時方數和合等。

何等爲得謂於善不善無記法。若增若減假立獲得成就。

何等無想定。謂已離遍淨欲未離上欲出離想。作意爲先故。於不恒行心心所滅。假立無想定。

²⁰⁹ Go: sācayāpacaye.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B

[ASBh §8B: Tatia 9,7-19]

- p.9,7 (§8B) §8B. cittaviprayuktānām saṃskārāṇām adhiṣṭhānataḥ svabhāvataḥ prajñaptitaś ca
p.9,8 (§8B) nirdeśo veditavyaḥ asaṃjñīsamāpattinirodhasamāpattī bhūmito 'pi
niḥsaraṇavihārasaṃjñāpūrvakābhyām
p.9,9 (§8B) manaskārābhyām api nirdeṣṭe āsaṃjñīkaṃ manaskāraṇyair ebhir eva
p.9,10 (§8B) śeṣā adhiṣṭhānādibhis tribhir eva
p.9,11 (§8B) tatra (i) kuśalākuśalānām dharmāṇām ity adhiṣṭhānanirdeśaḥ ācayāpacaya
p.9,12 (§8B) iti svabhāvanirdeśaḥ tathā hy ācaye 'dhimātraīḥ śraddhādibhiḥ samanvāgata [T. 10A]
p.9,13 (§8B) ity ucyate apacaye sati mṛdubhir iti prāptiḥ pratilambhaḥ samāgama iti
p.9,14 (§8B) prajñaptir iti prajñaptinirdeśaḥ evam anyeṣv api yathāyogaṃ yojayitavyam
p.9,15 (§8B) (ii) [Ch 700B] śubhakṛtsnavītarāgasyeti tṛtīyadhyanāvitārāgasya
p.9,16 (§8B) uparyavitārāgasyeti caturthadhyanāvitārāgasya niḥsaraṇasaṃjñāpūrvakeṇeti
mokṣasaṃjñāpūrvakeṇa
p.9,17 (§8B) asthāvarāṇām iti pravṛttivijñānasaṅgrhītānām nirodha iti samāpatticittakṛtaḥ
p.9,18 (§8B) kālāntaram asthāvaracittacaittasamudācāranirodhī āśrayasyāvasthāviśeṣo
p.9,19 (§8B) nirudhyate 'neneti kṛtvā

[ASVy(Tib) §8B: D 131a6-132a1; P 159b8-160b4]

sems dang mi ldan pa'i 'du byed rnams gang thob pa dang / 'du shes med pa'i snyoms 'jug dang / 'gog pa'i snyoms 'jug dang / 'du shes med [P 160a] pa can dang / srog gi dbang po dang / ris mthun pa dang / skye ba dang / rga ba dang / gnas pa dang / mi rtag pa nyid dang / ming gi tshogs rnams dang / tshig gi tshogs rnams dang / gsal byed kyi tshogs rnams dang / so so'i skye bo nyid dang / 'jug pa dang / so sor [D 131b] nges pa dang / sbyor ba dang / mgyogs pa dang / go rims dang / dus dang / yul dang / grangs dang / tshogs pa'o // sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed rnams ni gnas dang / rang bzhin dang / btags pas bshad par rig par bya'o // 'du shes med pa'i snyoms 'jug dang / 'gog pa'i snyoms 'jug ni sa dang / yid la byed pa dang / gnas dang / 'du shes sngon du 'gro ba can rnams kyi kyang bshad par bya'o // 'du shes med pa can ni yid la byed pa spangs pa'i lhag ma gnas la sogs pa gsum po de rnams kyi kyang ngo // thob pa gang / dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa'i chos rnams 'phel ba dang / 'grib pa la thob pa dang / rnyed pa dang ldan pa zhes gdags so // de la dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa'i chos rnams shes pas ni gnas bstan to // 'phel ba dang / 'grib pa zhes pas ni rang bzhin bstan pa ste / 'di ltar 'phel ba chen po yod pa tsam gyis dad pa chen po la sogs pa dang ldan pa zhes brjod do // 'grib pa yod na chung ngu rnams kyi phyir ro // thos pa dang / rnyed pa dang ldan zhes gdags so zhes pas ni btags pa bstan pa'o // de bzhin du gzhan rnams la yang ji ltar rigs par sbyar bar bya'o // 'du shes med pa'i snyoms 'jug dang / dge rgyas kyi 'dod chags dang bral ba steng ma'i 'dod chags dang ma bral ba'i 'byung ba'i 'du shes sngon du btang ba yid la byed pas / sems dang sems las byung ba'i chos bstan pa ma yin pa rnams 'gog pa la 'du shes [P 160b] med pa'i snyoms par 'jug ces gdags so // dge rgyas kyi 'dod chags dang bral ba zhes pa ni bsam gtan gsum pa'i 'dod chags dang bral ba'o // steng ma'i 'dod chags dang ma bral zhes pa ni bsam gtan bzhi pa'i 'dod chags dang ma bral ba'o // 'du shes sngon du btang zhes pa ni thar pa'i 'du shes sngon du btang ma'o // brten pa ma yin pa rnams shes pa ni 'jug pa'i rnam par shes pas bsdu pa rnams so // 'gog pa zhes pa ni snyoms par 'jug pa'i sems kyi byas pa ste / dus gzhan sems dang [D 132a] sems las byung ba brtan pa ma yin pa kun du 'byung ba 'gog pa la gnas pa'i gnas skabs kyi bye brag go // 'dis 'gog par 'gyur bas na 'gog pa zhes bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B

[雜集論 §8B: T31.700a01-700b06]

大乘阿毘達磨雜集論卷第二

安慧菩薩糝

* 大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

本事分中三法品第一之二

何等名為心不相應行。謂得無想定滅盡定無想異熟命根衆同分生老住無常名身句身身異生性流轉定異相應勢速次第時方數和合等。

如是心不相應行。應以五門建立差別。謂依處故自體故假立故作意故地故。二無心定具足五門。無想天異熟除作意。餘唯初三

得者。謂於善不善無記法。若增若減假立獲得成就。善不善無記法者。顯依處。若增若減者。顯自體。何以故。由有增故說名成就上品信等。由有減故說名成就下品信等。假立獲得成就者。顯假立。如是於餘隨其所應建立當知

無想定者。謂已離遍淨欲。未離上欲。出離想[Ch 700b]作意為先故。於不恒行心²¹⁰心法滅。假立無想定。已離遍淨欲者。已離第三靜慮貪。未離上欲者。未離第四靜慮已上貪。出離想作意為先者。解脫想作意為前方便。不恒行者。轉識所攝。滅者。謂定心所引不恒現行。諸心心法暫時間滅所依位差別。以能滅故名滅

²¹⁰ 心法 = 心所 (三) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B(1)

[AS §8B(1): Gokhale 18,25-32]

- p.18,25 nirodhasamāpattiḥ katamā / ākiñcanyāyatanavītarāgasya
p.18,26 bhavāgrāt calitasya śāntavihārasaṃjñāpūrvakeṇa manasikāreṇāsthāvarāṇāṃ cittacaitasikānāṃ
p.18,27 dharmāṇāṃ nirodhe nirodhasamāpattiḥ iti prajñaptiḥ // āsaṃjñikaṃ katamat / asaṃjñīsattveṣu
deveṣūpapannasyāsthāvarāṇāṃ
p.18,28 cittacaitasikānāṃ dharmāṇāṃ nirodhe āsaṃjñikaṃ iti prajñaptiḥ // jīvitendriyaṃ katamat /
p.18,29 nikāyasabhāge pūrvakarmāviddhe sthītikālaniyame āyur iti prajñaptiḥ // nikāyasabhāgaḥ katamaḥ / teṣāṃ
p.18,30 teṣāṃ sattvānāṃ tasmīṃs (fol. 5b) tasmin sattvanikāye ātmabhāvasadṛśatāyāṃ nikāyasabhāga iti
p.18,31 prajñaptiḥ // jātiḥ katamā / nikāyasabhāge saṃskārāṇāṃ abhūtvā bhāve jātir iti prajñaptiḥ //
p.18,32 jarā katamā / nikāyasabhāge saṃskārāṇāṃ prabandhānyathātve jareti prajñaptiḥ //

[AS §8B(1): Pradhan 10,21-11,9]

- p.10,21 nirodhasamāpattiḥ
p.10,22 katamā / ākiñcanyāyatanavītarāgasya bhavāgrād uccalitasya²¹¹ śāntavihārasaṃjñāpūrvakeṇa [Pr 11]
p.11,1 manasikāreṇāsthāvarāṇāṃ cittacaitasikānāṃ⁽⁷⁺⁾ dharmāṇāṃ⁽⁸⁺⁾ nirodhe (vi)
p.11,2 nirodhasamāpattiḥ iti prajñaptiḥ // āsaṃjñikaṃ katamat / asaṃjñīsattveṣu
deveṣūpapannasyāsthāvarāṇāṃ
p.11,3 cittacaitasikānāṃ dharmāṇāṃ⁽⁹⁺⁾ nirodhe āsaṃjñikaṃ iti prajñaptiḥ //
p.11,4 jīvitendriyaṃ katamat / nikāyasabhāge pūrvakarmāviddhe [T. 56b] sthītikālaniyame⁽¹⁰⁺⁾
p.11,5 āyur iti prajñaptiḥ // nikāyasabhāgaḥ katamaḥ / teṣāṃ teṣāṃ sattvānāṃ
p.11,6 tasmīṃs (vii) [Ph. 1B3 = Ms. 5b] tasmin sattvanikāye⁽¹⁺⁾ ātmabhāvasadṛśatāyāṃ
p.11,7 nikāyasabhāga iti prajñaptiḥ // jātiḥ katamā / nikāyasabhāme²¹² saṃskārāṇāṃ abhūtvābhāve²¹³
p.11,8 jātir iti prajñaptiḥ // jarā katamā / nikāyasabhāme²¹⁴ saṃskārāṇāṃ prabandhānyathātve
p.11,9 jareti prajñaptiḥ //

[AS(Tib) §8B(1): D 52b1-5; P 60b2-8]

'gog pa'i snyoms par 'jug pa gang gang zhe na / ci yang med pa'i skye mched kyi 'dod chags dang bral la / srid pa'i rtse mo las gyen du bskyod pa'i zhi par gnas pa'i 'du shes sngon du btang ba'i yid la byed pas / sems dang sems las byung ba'i chos brtan pa'i ma yin pa mams dang / brtan pa de dag las kyang kha cig 'gog pa la / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa zhes gdags so // 'du shes med pa pa gang zhe na / sems can 'du shas med pa'i lha mams kyi nang du skyes pa'i sems dang sems las byung ba'i chos brtan pa ma yin pa mams 'gog pa la 'du shes med pa zhes gdags so // srog gi dbang po gang zhe na / ris mthun par sngon gyi las kyi 'phangs pa'i gnas pa'i dus nges pa la / tshe zhes gdags so // ris mthun pa gang zhe na / sems can gyi rigs de dang der sems can de dang de dag gi lus 'dra ba la ris mthun zhes gdags so // skye ba gang zhe na / ris mthun par 'du byad nmams ma byung ba las byung ba la skye ba zhes gdags so // rga ba gang zhe na / ris mthun par 'du byed nmams kyi rgyun gzhan du 'gyur ba la rga ba zhes gdags so //

[集論 §8B(1): T31.665c05-14]

何等滅盡定。謂已離無所有處欲。超過有頂暫息想。作意為先故。於不恒行諸心心所及恒行一分心心所滅。假立滅盡定。

何等無想異熟。謂已生無想有情天中。於不恒行心心所滅。假立無想異熟。

何等命根。謂於眾同分先業所引。住時決定假立命根。

何等眾同分。謂如是如有情。於種種類自體相似。假立眾同分。

何等為生。謂於眾同分諸行本無今有。假立為生。

何等為老。謂於眾同分諸行相續變異。假立為老。

²¹¹ Go: bhavāgrāt calitasya.

²¹² Go: nikāyasabhāge.

²¹³ Go: abhūtvā bhāve.

²¹⁴ Go: nikāyasabhāge.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B(1)

[ASBh §8B(1): Tatia 9,19-10,5]

- p.9,19 (§8B) (iii) nirodhasamāpattāv uparyavītarāgasyety avacanam bhavāgravītarāgasya
p.9,20 (§8B) arhato 'pi tatsambhavāt [As. P. 11] tadekatyānām ca sthāvarāṇām iti
p.9,21 (§8B) kliṣṭamanaḥsaṃgrhītānām ete [Ms. 11B] ca samāpattī bhūmitaḥ manaskārato 'dhiṣṭhānataḥ
p.9,22 (§8B) svabhāvataḥ prajñaptitaś ca nirdiṣṭe (iv) āsamjñikaṃ manaskāravajair
p.9,23 (§8B) ebhir eva śeṣā adhiṣṭhānādibhis tribhir eva
p.9,24 (§8B) (v) nikāyasabhāga ekajanmikaḥ skandhasamānāḥ sthitikālaniyama iyantaṃ
p.9,25 (§8B) kālam anenāsmīn nikāyasabhāge 'vasthātavyaṃ varṣasataṃ varṣasahasraṃ veti [T. 10B]
p.9,26 (§8B) karmakṛtaḥ sāmārthyaviśeṣaḥ
p.10,1 (§8B) [Ta 10] (vi) tasmīms tasmin sattvanikāya iti devamanuṣyādiṣu sattvajātiṣu
p.10,2 (§8B) ātmabhāvasadrśatāyām ity ekajātiyatāyām
p.10,3 (§8B) (vii) bāhyasyāpi rūpasya jātimattve nikāyasabhāgamātragrahaṇaṃ sattvasamānā
p.10,4 (§8B) lakṣaṇaprajñaptijñāpanārtham bāhyaṃ hi rūpaṃ saṃvartavivartaprabhāvitam ādhyātmikāś
tu
p.10,5 (§8B) jātijarādiprabhāvitā iti

[ASVy(Tib) §8B(1): D 132a1-132b2; P 160b4-161a6]

'gog pa'i snyoms 'jug gang / ci yang med pa'i skye mched kyi 'dod chags dang bral la / srid pa'i rtse mo la gyen du bskyod pa'i zhi bar gnas pa'i 'du shes sngon du btang bas yid la byed pas sems dang sems las byung ba'i chos brten pa ma yin pa mams dang / brtan pa de dag las kyang kha cig 'gog pa la 'gog pa'i snyoms par 'jug ces gdags so // 'gog pa'i snyoms par 'jug pa la ni steng ma'i 'dod chags dang bral ba zhes mi brjod de / srid pa'i rtse mo'i 'dod chags dang bral ba'i dgra bcom pa yang de na yod pa'i phyir ro // brten pa de dag las kyang kha cig ces pa ni // nyon mongs pa can gyi yid kyiś bsdus pa mams so // snyoms par 'jug pa 'di gnyis ni sa dang / yid la byed pa dang / gnas dang / rang bzhin dang brtags pas kyang bstan to // 'du shes med pa can gang 'du shes med pa can gyi lha mams kyi nang du skyes pa'i sems dang / sems las byung ba'i chos bstan pa ma yin pa mams 'gog pa la 'du shes med pa can zhes gdags so // srog gi dbang po gang / ris mthun par sngon gyi [P 161a] las kyiś 'phangs pa'i gnas pa'i dus nges pa la tshe zhes gdags so // ris mthun pa ni tshe gcig gi phung po'i rgyun no // gnas pa'i dus nges pa ni ris mthun pa 'dis lo brgya'am stong ngam dus ji srid du 'dir gnas par bya ba ste / las kyiś byas pa'i nus pa'i bye brag go // ris mthun pa gang / sems can gyi ris de dang der sems can de dang / de dag gi ris 'dra ba la ris mthun pa zhes gdags so // sems can gyi ris de dang der zhes pa ni lha dang mi la sogs pa'i sems can gyi ris mams so // ris 'dra ba zhes pa ni skye ba gcig pa mams so // skye ba gang / ris mthun par 'du byed mams ma byung ba la skye ba zhes gdags so // phyi rol gyi gzugs kyang skye ba dang ldan pas [D 132b] ris mthun pa tsam du gzung ste / sems can gyi rgyud la mtshan nyid gdags pa shes par bya ba'i phyir ro // phyi rol gyi gzugs ni 'jig pa dang 'chags pa'i rab tu phyed ba'o // nang gi 'du byed mams ni skye ba dang / rga ba la sogs pas rab tu phyed ba'o // rga ba gang / ris mthun par 'du byed mams kyi rgyun gzhan du gyur pa la rga ba zhes gdags so //

[雜集論 §8B(1): T31.700b07-26]

滅盡定者。謂已離無所有處欲。超過有頂。暫息想作意為先故。於不恒行諸心 * 心法及恒行一分心 * 心法滅。假立滅盡定。此中所以不言未離上欲者。為顯離有頂欲。阿羅漢等亦得此定故。一分恒行者。謂染污意所攝

無想異熟者。謂已生無想有情天。於不恒行心 * 心法滅。假立無想異熟

命根者。謂於眾同分先業所感。住時決定假立壽命。眾同分者。於一生中諸蘊相續。住時決定者。齊爾所時令眾同分常得安住。或經百年或千年等。由業所引功能差別

眾同分者。謂如是如是是有情於種種類自體相似假立眾同分。於種種類者。於人天等種類差別。於自體相似者。於一種類性

生者。謂於眾同分諸行本。無今有性。假立為生。問外諸色等亦有生相。何故唯舉眾同分耶。答為於有情相續建立有為相故。所以者何。外諸色等有為相成壞所顯。內諸行有為相生老等所顯故。

老者。謂於眾同分諸行相續變異性。假立為老。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B(2)

[ASBh §8B(2): Tatia 10,5-15]

- p.10,5 (§8B) (x) prabandhavināśo maraṇaṃ veditavyam ete ca
p.10,6 (§8B) jātyādayo na pratikṣaṇaṃ veditavyāḥ kiṃ tarhi prabandhāvasthāsv iti
p.10,7 (§8B) (xi) [Ch 700C] svabhāvādhivacanaṃ cakṣuḥ śrotraṃ devo manuṣya ityevamādi
p.10,8 (§8B) (xii) viśeṣādhivacanaṃ sarvasaṃskārā anityāḥ sarvasattvā marīṣyantīty evamādi
p.10,9 (§8B) (xiii) tadubhayāśrayeṣv iti svabhāvaviśeṣādhivacanaśrayeṣv akṣareṣu a i u ity evamādiṣu
p.10,10 (§8B) etāvac ca sarvaṃ yaduta svabhāvo viśeṣas [Ms. 12A] tadubhayavyavahāraś ca
p.10,11 (§8B) tatsarvaṃ ebhir anuvyavahriyata iti ata ete nāmapadavyañjanakāyā vyavasthāpitāḥ
p.10,12 (§8B) paryāyākṣaraṇatām upādāyeti yathā cakṣuś cakṣur ity etasmāt paryāyād anyeṣv api
netrākṣinayanalocanādiṣu
p.10,13 (§8B) paryāyāntareṣu kṣarati [T. 11A] tair api tatsaṃjñānāt naivaṃ a
p.10,14 (§8B) ity etad akṣaraṃ a ity etaṃ paryāyaṃ muktavā paryāyāntareṇa śakyate jñāpayitum ataḥ
p.10,15 (§8B) paryāyākṣaraṇād akṣaraṇi kṣaraṇaṃ punar gamaṇaṃ veditavyam

[ASVy(Tib) §8B(2): D 132b2-133a2; P 161a6-161b7]

gnas pa gang / ris mthun par 'du byed rnams kyi rgyun mi 'jig pa la gnas pa zhes gdags so // mi rtag pa nyid gang / ris mthun par 'du byed rnams kyi rgyun 'jig pa la mi rtag pa nyid ces gdags so // rgyun 'jig pa ni 'chi bar rig par bya'o // skye ba la sogs pa 'di dag ni skad cig re re la rig par mi bya ste / 'on kyang rgyun gyi gnas skabs la bya'o // ming gi tshogs rnams gang / chos rnams kyi rang gi ngo bo nyid kyi tshig bla dags la ming gi tshogs rnams zhes gdags so // ngo bo nyid kyi tshig bla dags ni mig dang / rna ba dang / lha dang mi zhes pa la sogs pa lta bu'o // tshig gi tshogs rnams gang / tshogs rnams kyi khyad phar gyi [P 161b] tshigs bla dags la tshig gi tshogs rnams zhes gdags so // khyad par gyi tshig bla dags ni 'dus byas kun mi rtag pa dang / sems can thams cad 'chi bar 'gyur zhes pa lta bu la sogs pa'o // gsal byed kyi tshogs rnams gang / de gnyi ga'i gnas kyis 'gyur med rnams la 'gyur med kyi tshogs rnams zhes gdags so // de gnyi ga'i gnas rnams la zhes pa ni ngo bo nyid dang / khyad par gyi tshig bla dags rnams kyis gnas 'gyur med ni a dang / i dang / u zhes pa lta bu la sogs pa rnams so // thams cad ni 'di tsam du zad de / 'di lta ste / ngo bo nyid dang / khyad par dang / de gnyi ga'i tha snyad do // de thams cad ni 'di dag gi tha snyad 'dogs te / de'i phyir ming dang tshig dang / gsal byed kyi tshogs 'di dag rnam par gzhag go // gsal byed ni gsal ba'i don te / de gnyi ga gsal bar byed pa'i phyir ro // nye bar brjod pa yang de yin te / don yang dag par brjod pa'i phyir ro // yang 'gyur med nyid rnam grangs kyis mi 'gyur bar nye bar brjod pa'i phyir ro // rnam [D 133a] grangs kyis mi 'gyur ba ni dper na / mig ni mig ces pa'i rnam grangs de las gzhan pa 'dren byed dang / gsal byed dang / khrid byed dang lta ba la sogs pa'i rnam grangs gzhan du'ang 'gyur te / de rnams kyang de'i ming nyid yin pa'i phyir ro // de bzhin du a dang / i zhes pa'i 'gyur med 'di ni / a dang / i zhes pa'i rnam grangs 'di ma gtogs par rnam grangs gzhan gyis bstan par mi nus par shes par bya ste / de'i phyir rnam grangs gzhan gyis mi 'gyur bas na 'gyur med nyid do // 'gyur ba ni yang 'gro bar rig par bya'o //

[雜集論 §8B(2): T31.700b26-700c15]

住者。謂於衆同分諸行相續不變壞性。假立爲住。

無常者。謂於衆同分諸行相續變壞性。假立無常相續。變壞者。謂捨壽時當知此中依相續位建立生等。不[Ch 700c]依剎那

名身者。謂於諸法自性增言。假立名身。自性增言者。謂說天人眼耳等事

句身者。謂於諸法差別增言。假立句身。差別增言者。謂說諸行無常一切有情當死等義。

文身者。謂於彼二所依諸字。假立文身。彼二所依諸字者謂。自性差別增言所依諸字如²¹⁸衰²¹⁸壹²¹⁸等。又自性差別及此二言總攝一切。如是一切由此三種之所詮表。是故建立此三爲名句文身。

此言文者。能²¹⁹彰彼二故。此又名顯能顯義故。此復名字無異轉故。所以者何。如眼名眼異。此名外更有照了導等異名改轉。由彼同顯此想故。非衰壹等字離衰壹等差別外更有差別能顯此。字故無異轉說名。爲字無異。轉者謂不流變

²¹⁸ 壹 = 壹(元)(明)

²¹⁹ (彰) = 障(三)(宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B(3)

[AS §8B(3): Gokhale 19,5-9]

- p.19,5 pṛthagjanatvaṃ katamat / āryadharmāṇām apratīlambhe pṛthagjanatvam iti prajñaptiḥ // pravṛttiḥ katamā
/ hetuphalaprabandhānupacchede
p.19,6 pravṛttir iti prajñaptiḥ // pratiniyamaḥ katamaḥ / hetuphalanānāṭve pratiniyama iti
p.19,7 prajñaptiḥ // yogaḥ katamaḥ / hetuphalānurūpye yoga iti prajñaptiḥ // javaḥ katamaḥ / hetuphalāsupravṛttau
p.19,8 java iti prajñaptiḥ // anukramaḥ katamaḥ / hetuphalāikatvapravṛttāv anukrama iti prajñaptiḥ // kālaḥ
p.19,9 katamaḥ / hetuphalaprabandhapravṛttau kāla iti prajñaptiḥ //

[AS §8B(3): Pradhan 11,15-21]

- p.11,15 pṛthagjanatvaṃ katamat / āryadharmāṇām
p.11,16 apratīlābhe²²⁰ pṛthagjanatvam iti prajñaptiḥ // pravṛttiḥ katamā / hetuphalaprabandhānupacchede
p.11,17 pravṛttir iti prajñaptiḥ // pratiniyamaḥ katamaḥ / hetuphalanānāṭve
p.11,18 pratiniyama iti prajñaptiḥ // yogaḥ (iii) katamaḥ / hetuphalānurūpye yoga iti prajñaptiḥ //
p.11,19 [Ch 4a] javaḥ katamaḥ / hetuphalāsupravṛttau java iti prajñaptiḥ // anukramaḥ
p.11,20 katamaḥ / hetuphalāikatye⁽¹⁺⁾ pravṛttau²²¹ anukrama iti prajñaptiḥ // kālaḥ katamaḥ /
p.11,21 [T. 57a] hetuphalaprabandhapravṛttau kāla iti prajñaptiḥ //

[AS(Tib) §8B(3): D 53a1-3; P 61a4-7]

so so'i skye bo nyid gang zhe na / 'phags pa'i chos rnams ma thob pa la so so'i skye bo zhes gdags so // 'jug pa gang zhe na / rgyu dang 'bras bu rgyun mi 'chad pa la 'jug pa zhes gdags so // so sor nges pa gang zhe na / rgyu dang 'bras bu tha dad pa la so sor nges pa zhes gdags so // 'byor 'brel pa gang zhe na / rgyu dang 'bras bu rjes su mthun pa la 'byor 'brel pa zhes gdags so // mgyogs pa gang zhe na / rgyu dang 'bras bu myur bar byung ba la mgyogs pa zhes gdags so // go rims gang zhe na / rgyu dang 'bras bu re re nas 'byung ba la go rims zhes gdags so // dus gang zhe na / rgyu dang 'bras bu rgyun tu 'byung ba la dus zhes gdags so //

[集論 §8B(3): T31.665c21-28]

何等異生性。謂於聖法不得假立異生性。
何等流轉。謂於因果相續不斷。假立流轉。
何等定異。謂於因果種種差別。假立定異
何等相應。謂於因果相²²²稱。假立相應。
何等勢速。謂於因果迅疾流轉。假立勢速。
何等次第。謂於因果一一流轉。假立次第。
何等為時。謂於因果相續流轉。假立為時。

²²⁰ Go: apratīlambhe.

²²¹ Go: hetuphalāikatvapravṛttāv.

²²² 稱 = 續 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B(3)

[ASBh §8B(3): Tatia 10,16-22]

- p.10,16 (§8B) (xv) prabandhānupacchede pravṛttivyavasthānam ekasmin kṣaṇe vyavacchinne vā
p.10,17 (§8B) tadupacārābhāvāt (xvi) hetuphalanānātvam iṣṭasya phalasya sucaritān iṣṭasya
p.10,18 (§8B) duṣcaritān ity evamādi phalānāṃ pṛthak pṛthag anyonyahetukatvam (xvii)
hetuphalasārūpyam
p.10,19 (§8B) anyatve 'pi yad yasya phalaṃ yuyate tadyathā dānasya bhogasampad ity evamādi
p.10,20 (§8B) (xix) ekaikasyaiva pravṛttir ayugapatpravṛttir veditvyā [Ch 701A] (xx) hetuphalasya
p.10,21 (§8B) prabandhena pravṛttāu satyāṃ yat tatra hetuphalam utpannaniruddhaṃ so 'tītaḥ kāla itī
prajñāpyate
p.10,22 (§8B) yad anutpannaṃ so 'nāgataḥ kālaḥ yad utpannāniruddhaṃ sa pratyutpannaḥ kāla itī

[ASVy(Tib) §8B(3): D 133a2-133b1; P 161b8-162a6]

so so'i skye bo nyid gang / 'phags pa'i chos rnams ma thob pa las so so'i skye bo zhes gdags so // 'jug pa gang / rgyu dang 'bras
bu rgyun mi 'chad pa la 'jug pa zhes gdags so // rgyun ma chad pa la 'jug pa [P 162a] nram par gzhag ste / skad cig gcig tu'am
rgyun chad pa la de nye bar 'dogs pa med pa'i phyr ro // so sor nges pa gang / rgyu dang 'bras bu tha dad pa la sogs pa la so sor
nges pa zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu tha dad pa 'dod pa ni legs par spyad pa'o // mi 'dod pa ni nyes par spyad pa zhes pa lta
bu la sogs pa ste / 'bras bu so so ba rnams ni rgyu so so ba gzhan nyid do // sbyor ba gang / rgyu dang 'bras bu rjes su mthun pa
rnams la sbyor ba zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu rjes su mthun pa ni gzhan yin du zin kyang / gang gis 'bras bur gang 'os pa
ste / 'di ltar sbyin pas ni longs spyod phun sum tshogs zhes pa lta bu la sogs pa'o // mgyogs pa gang / rgyu dang 'bras bu myur bar
'byung ba la mgyogs pa zhes gdags so // go rims gang / rgyu dang 'bras bu re re nas 'byung ba la go rims zhes gdags so // re re nas
'byung ba ni cig car mi 'byung bar rig par bya'o // dus gang / rgyu dang 'bras bu rgyun du 'byung ba la dus zhes gdags so // rgyu
dang 'bras bu rgyun du 'byung ba la mgyogs pa zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu rgyun du 'byung ba de la / rgyu dang 'bras bu
byung zin pa dang / 'gags yin pa gang yin pa de ni 'dus pa'i 'du shes gdags so // [D 133b] gang ma byung ba de ni ma 'ongs pa'i dus
so // gang byung la ma 'gags pa de ni da ltar byung ba'i dus so //

[雜集論 §8B(3): T31.700c16-701a03]

異生性者。謂於聖法不得假立異生性

流轉者。謂於因果相續不斷。假立流轉。所以唯於相續不斷立流轉者。於一剎那或於間斷。無此言故

定異者。謂於因果種種差別假立定異。因果種種差別者。謂可愛果妙行為因。不可愛果惡行為因。諸如是等種種
因果展轉差別。

相應者。謂於因果相稱假立相應。因果相稱者。雖復異類因果相順亦名相稱。由如布施感富財等

勢速者。謂於因果迅疾流轉。假立勢速

次第者。謂於因果一一流轉。假立次第因。果一一流轉者謂不俱轉

時者。謂於因果相續流轉。假立為時。何以[Ch 701a]故。由有因果相續轉故。若此因果已生已滅立。過去時。

此若未生立未來時。已生未滅立現在時

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §8B(4)

[AS §8B(4): Gokhale 19,9-11]

- p.19,9 deśaḥ katamaḥ / pūrvadaḥṣiṇapaścimottarādharordhvāsu
p.19,10 sarvato daśasu dikṣu hetuphala eva deśa iti prajñaptiḥ // saṃkhyā katamā / saṃskārāṇāṃ pratyekaśo
p.19,11 bhede saṃkhyeti prajñaptiḥ // sāmāgrī katamā / hetuphalapratyayasamavadhāne sāmāgrīti prajñaptiḥ //

[AS §8B(4): Pradhan 11,21-24]

- p.11,21 deśaḥ katamaḥ / pūrvadaḥṣiṇapaścimottarādharordhvāsu⁽²⁺⁾
p.11,22 sarvato daśasu dikṣu hetuphala⁽³⁺⁾ eva deśa iti
p.11,23 prajñaptiḥ // saṃkhyā katamā / saṃskārāṇāṃ pratyekaśo bhede saṃkhyeti prajñaptiḥ //
p.11,24 sāmāgrī katamā / hetuphalapratyayasamavadhāne sāmāgrīti prajñaptiḥ // 0 //

[AS(Tib) §8B(4): D 53a3-4; P 61a7-8]

yul gang zhe na / shar dang / lto dang / nub dang / byang dang / 'og dang / steng dang / phyogs bcu thams cad na rgyu dang 'bras
bu yod pa nyid la yul zhes gdags so // grangs gang zhe na / 'du byed rnams kyi so so tha dad pa la grangs zhes gdags so // tshogs pa
gang zhe na / rgyu dang 'bras bu'i rkyen 'dus pa la tshogs pa zhes gdags so // [P 61b]

[集論 §8B(4): T31.665c28-666a02]

何等爲方。謂於東西南北四維上下因果差別假立爲方。
何等爲數。[Ch 666a]謂於諸行一一差別。假立爲數。
何等和合。謂於因果衆緣集曾假立和合

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §8B(4)

[ASBh §8B(4): Tatia 10,23-11,8]

- p.10,23 (§8B) (xxi) hetuphalasya digvyāptau [Ms. 12B] deśopacāraḥ rūpasamgrhītaṃ cātra hetuphalam
p.10,24 (§8B) veditavyam arūpiṇaṃ digvyāpanasāmarthyābhāvāt (xxii) pratyekaśo bhede samkhyety
abhinnaikātmakatve
p.10,25 (§8B) dvitrisamkhyādyanupapatteḥ [T. 11B] (xxiii) hetuphalapratyayānāṃ
p.11,1 (§8B) [Ta 11] samavadhānaṃ tadyathā vijñānākhyasya hi hetuphalasyendriyāparibhedo
viṣayābhāsagamanam
p.11,2 (§8B) tajjanakam manaskārapratyupasthānaṃ ceti evam anyatrāpi yojayitavyam
p.11,3 (§8B) ity evam ete cittaviprayuktāḥ saṃskārāṇāṃ dharmāṇāṃ avasthāsu prajñāpanāt sarve
p.11,4 (§8B) prajñāptisanto veditavyāḥ tatra kuśalākuśalādyācayāpacayāvasthāyām ekaḥ
p.11,5 (§8B) cittacaitasikāpravṛtṭyavasthāyām trayāḥ sthityavasthāyām ekaḥ sādṛśyāvasthāyām ekaḥ
p.11,6 (§8B) lakṣaṇāvasthāyām catvāraḥ vyavahārāvasthāyām trayāḥ alābhāvasthāyām ekaḥ
hetuphalāvasthāyām
p.11,7 (§8B) śeṣā iti hetuphalam punar atra sarvaṃ saṃskṛtaṃ veditavyam tato 'nyasyotpādād
p.11,8 (§8B) dhetuḥ anyatas tadutpādāt phalam iti

[ASVy(Tib) §8B(4): D 133b1-7; P 162a6-162b6]

yul gang / shar dang / lho dang / nub dang / byang dang / 'og dang / steng dang / phyogs bcu thams cad kyi rgyu dang 'bras bu nyid la yul zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu phyogs la khyab pa la / yul nye bar gdags te / gzugs can ma yin pa ni phyogs la khyab par byed pa'i mthu med pas rgyu dang 'bras bu ni 'dir gzugs su bsduṣ par rig par bya'o // grangs gang 'du byed mams kyi so so'i cha'i dbye ba la grangs zhes gdags so // so so'i cha'i dbye ba zhes pa ni / tha dad pa ma yin pa bdag nyid [P 162b] gcig pa la gnyis dang gsum la sogs pa'i grangs mi 'thad pa'i phyir ro // tshogs pa gang / rgyu dang 'bras bu rkyen las byung ba la tshogs pa zhes gdags so // rgyu dang 'bras bu'i rkyen mams tshogs pa ni 'di lta ste / rnam par shes pa zhes pa'i rgyu 'bras ni dbang po mnyams pa dang / yul snang bar gyur pa dang / de skyed pa'i yid la byed pa nye bar gnas pa ste / de bzhin du gzhan la yang sbyar bar bya'o // de ltar sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed kyi chos 'di mams ni gnas skabs dag la brtags pa'i phyir / thams cad kyang brtags yod du rig par bya'o // de la dge ba dang mi dge ba la sogs pa 'phel ba dang 'grib pa'i gnas skabs la ni gcig go // sems dang sems las byung ba mi 'byung ba'i gnas skabs la ni gsum mo // gnas pa dang 'dra ba'i gnas skabs la ni re re'o // mtshan nyid kyi gnas skabs la ni bzhi'o // tha snyad kyi gnas skabs la ni gsum mo // ma rnyed pa'i gnas skabs la ni gcig go // rgyu dang 'bras bu'i gnas skabs la ni lhag ma rnam so // rgyu dang 'bras bu yang 'dir 'dus byas thams cad du rig par bya ste de las gzhan 'byung bas rgyu'o // gzhan las de 'byung bas 'bras bu'o //

[雜集論 §8B(4): T31.701a04-22]

方者。謂即於東西南北四維上下因果差別假立爲方。何以故。即於十方因果遍滿假說方故。當知此中唯說色法所攝因果。無色之法遍布處所無功能故

數者。謂於諸行一一差別。假立爲數。一一差別者於一無別二三等數不應理故

和合者。謂於因果衆緣集會。假立和合。因果衆緣集會者。且如識法因果相續。必假衆緣和會。謂根不壞境界現前能。生此識作意正起。如是於餘一切如理應知

如是等心不相應行法。唯依分位差別而建立故。當知皆是假有。謂於善不善等增減。分位差別建立一種。於心心法分位差別建立三種。於住分位差別建立一種。於相似分位差別建立一種。於相分位差別建立四種。於言說分位差別建立三種。於不得分位差別建立一種。於因果分位差別建立餘種。

因果者。謂一切有爲法能生餘故名因。從餘生故名果

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9A

[AS §9A: Gokhale 19,12-14]

- p.19,12 vijñānaskandhavyavasthānaṃ katamat / yac cittaṃ mano vijñānam api // tatra cittaṃ katamat /
p.19,13 skandhadhātāvāyanavāsanāparibhāvitaṃ sarvabījakamālayavijñānam / vipākavijñānam ādānavijñānam
api tat,
p.19,14 tadvāsanācitatām upādāya //

[AS §9A: Pradhan 11,25-12,2]

- p.11,25 vijñānaskandhavyavasthānaṃ katamat / yac cittaṃ manovijñānam api / tatra [Pr 12]
p.12,1 cittaṃ katamat / skandhadhātāvāyanavāsanāparibhāvitaṃ sarvabījakamālayavijñānam (iv)
p.12,2 vipākavijñānam ādānavijñānam api tat / tadvāsanācitatām upādāya //

[AS(Tib) §9A: D 53a4-6; P 61b1-3]

mam par shes pa'i phung po mam par gzhag pa gang zhe na / sems dang yid gang yin pa mam par shes pa yang de yin no // sems
gang zhe na / phung po dang khams dang skye mched kyi bag chags kyis yongs su bsgos pas pon thams cad pa'i kun gzhi mam par
shes pa'o // mam par smin pa'i mam par shes pa dang / len pa'i mam par shes pa yang de yin te / de dag gi bag chags bsags pa'i phyir
ro //

[集論 §9A: T31.666a03-05]

云何建立識蘊。謂心意識差別。何等爲心。謂蘊界處習氣所熏。一切種子阿賴耶識。亦名異熟識。亦名阿陀耶識。
以能積集諸習氣故。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9A

[ASBh §9A: Tatia 11,9-14]

- p.11,9 (§9A) §9A. [As. P. 12] skandhādīnām samudācāre tadbījaparipuṣṭir vāsanety
p.11,10 (§9A) ucyate sarvabījakam teṣām eva skandhādīnām utpattibījair yuktatvāt āliyante
p.11,11 (§9A) tasmin dharmā bījataḥ sattvā vātmagrāheṇety ālayavijñānam [Ms. 13A]
pūrvakarmanirmitatvāt
p.11,12 (§9A) [Ch 701B] vipākavijñānam punaḥ punaḥ pratisaṃdhibandhe
p.11,13 (§9A) ātmabhāvopādānād ādānavijñānam [T. 12A] tat punar etac cittam ity ucyate
p.11,14 (§9A) sarvadharmavāsanācittatvāt

[ASVy(Tib) §9A: D 133b7-134a3; P 162b6-163a3]

mam shes kyi phung po'i rnam par gnas pa gang / gang sems sam / yid dam rnam par shes pa'o // de la sems gang phung po dang / khams dang / skye mched rnam kyi bag chags yongs su goms pa sa [D 134a] bon thams cad pa kun du len pa'i rnam par shes pa dang / rnam par smin pa'i rnam par shes pa dang / len pa'i rnam par shes pa yang de'o // de rnam kyi bag chags bsags pa nye bar len pa'i phyir ro // phung po la sog pa kun du 'byung ba la de'i sa bon yongs su rgyas pa ni bag chags su brjod par bya'o // sa bon [P 163a] thams cad pa ni phung po la sog pa de dag nyid 'byung ba'i sa bon dang ldan pa'i phyir ro // kun du len pa der chos thams cad sa bon dang bdag tu 'dzin pa'i sems can du 'du ba'i phyir kun du len pa'i rnam par shes pa'o // sngon gyi las las nges par 'byung ba'i phyir rnam par smin pa'i rnam par shes pa'o // yang dang yang nying mtshams sbyor ba'i lus len pa'i phyir kun du yin pa'i rnam par shes pa'o // de ni sems zhes kyang brjod do // chos thams cad kyi bag chags bsags pa'i phyir ro //

[雜集論 §9A: T31.701a23-701b03]

云何建立識蘊。謂心意識差別心者。謂蘊界處習氣所熏。一切種子阿賴耶識。亦名異熟識。亦名阿陀那識。以能積集諸習氣故。

習氣者。謂由現行蘊等令彼種子皆得增益。一切種子識者。謂能生蘊等諸法種子所積集故。

阿賴耶識者。謂能攝藏諸法種子故。又諸有情取為我故。異熟識者。先業所[Ch 701b]生故。

阿²²³陀那識者。謂能數數令生相續。持諸²²⁴根等令不壞故。又言心者。謂能積集一切法習氣故

²²³ [陀] - (明)

²²⁴ 根 + (去) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B

[AS §9B: Gokhale]

[AS §9B: Pradhan]

[AS(Tib) §9B]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B

[ASBh §9B: Tatia 11,15-12,13]

- p.11,15 (§9B) §9B. tad etad ālayavijñānam astīti katham vijñāyate yasmāt tena vinā
p.11,16 (§9B) upāttam ādi spaṣṭatvaṃ bijam karma na yujyate
p.11,17 (§9B) kāyiko 'nubhavo 'citte samāpattī cyutis tathā
p.11,18 (§9B) etasyāś coddānagāthāyā vibhāgas tadyathā viniścayasamgrahaṇyām aṣṭābhir ākārair
p.11,19 (§9B) ālayavijñānasyāstīti pratyetyayā tadyathāntareṇālayavijñānam (i) āśrayopādānasambhavataḥ
p.11,20 (§9B) (ii) ādipravṛtṭyasambhavataḥ (iii) spaṣṭapravṛtṭyasambhavato (iv) bījatvāsambhavataḥ
p.11,21 (§9B) (v) karmāsambhavataḥ (vi) kāyikānubhavāsambhavato (vii) 'cittakasamāpattiyasambhavato
p.11,22 (§9B) (viii) vijñānacyutyasambhavataś ca
p.12,1 (§9B) [Ta 12] (i) kena kāraṇenāśrayopādānam na yujyate āha pañcabhiḥ kāraṇaiḥ
p.12,2 (§9B) tathā hi (a) ālayavijñānam pūrvasamskārahetukam cakṣurādipravṛtṭivijñānam punar
vartamānapratyayahetukam
p.12,3 (§9B) yathoktam indriyaviṣayamanaskāraśādhā vijñānānam pravṛtṭir bhavati
p.12,4 (§9B) vistareṇa idaṃ prathamam kāraṇam api ca (b) kuśalākuśalāḥ ṣaḍvijñānakāyā
p.12,5 (§9B) [Ms. 13B] upalabhyante idaṃ dvitīyam kāraṇam api ca (c) ṣaṇṇām
p.12,6 (§9B) vijñānakāyānam sā jātir nopalabhyate yāvyaḥkṛtā vipākasamgrhītā [T. 12B]
p.12,7 (§9B) syāt idaṃ tritīyam kāraṇam api ca (d) pratiniyatāśrayāḥ ṣaḍvijñānakāyāḥ
p.12,8 (§9B) pravartante tatra yena yenāśrayeṇa yad vijñānam pravartate tad eva tenopāttam syād
avaśiṣṭasyānupāttatā
p.12,9 (§9B) iti na yujyate upāttatāpi na yujyate vijñānavirahitatayā idaṃ caturtham
p.12,10 (§9B) kāraṇam api ca (e) punaḥ punar āśrayasyopādānadoṣaḥ prasajyate tathā hi
p.12,11 (§9B) cakṣurvijñānam ekadā pravartate ekadā na pravartate evam avaśiṣṭāni idaṃ pañcamam
p.12,12 (§9B) kāraṇam iti pūrvakarmapravarttamānapratyayahetuto 'pi kuśalākuśalato 'pi
tājātyanupalambhato
p.12,13 (§9B) 'pi pratiniyatāśrayato 'pi punaḥ punar upādānadoṣato 'pi na yujyate

[ASVy(Tib) §9B: D 134a3-134b4; P 163a3-163b5]

kun du len pa'i rnam par shes pa de yod par ji ltar shes she na / 'di ltar de med na / len dang bzod dang gsal ba dang // sa bon dang ni las rnam dang // lus kyi myong na sems med pa'i // snyoms 'jug de bzhin 'chi mi rung // sdom gyi tshigs su bcaḍ pa'i rnam par dbye ba ni 'di lta ste / rnam par nges pa bsdus pa'i nang du byas pa'o // rnam pa brgyad kyi kun du len pa'i rnam par shes pa yod pa nyid du rtogs par bya ste / 'di ltar kun du len pa'i rnam par shes pa med na lus nye bar len pa mi srid pa dang / gzod ma 'byung ba mi srid pa dang / gsal bar 'byung ba mi srid pa dang / sa bon nyid mi srid pa dang / las mi srid pa dang / lus kyi myong ba mi srid pa dang / sems med pa'i snyoms par 'jug pa mi srid pa dang / rnam par shes pa med na 'chi 'pho ba mi srid pa'i phyir ro // ci'i phyir lus nye bar len pa mi rung zhe na / smras pa / rnam pa lnga ste / 'di ltar kun du len pa'i rnam par shes pa ni sngon gyi 'du byed kyi rgyu las byung ba'o // mig la sogs pa'i 'jug pa'i rnam par shes pa ni da ltar gyi rkyen gyi rgyu las byung ba ste / ji skad du / dbang po dang / yul dang / de skyed pa'i yid la byed pa'i dbang gis rnam par shes pa rnam 'byung [D 134b] bar 'gyur ro zhes rgya [P 163b] cher gsungs pa lta bu ste / 'di ni gtan tshig dang po'o // yang rnam par shes pa'i tshig drug ni dge ba dang mi dge bar dmigs pa ste / 'di ni gtan tshigs gnyis so // yang rnam par shes pa'i tshogs drug po nam la lung du ma bstan pa'i rnam par smin pas bsdus par 'gyur ba gang yin pa'i rnam pa mi dmigs te / 'di ni gtan tshigs gsum pa'o // yang rnam par shes pa'i tshogs drug 'byung ba ni gnas so sor nges pa ste / gnas gang dang gang las rnam par shes pa gang dang gang 'byung ba de dang de ni der zin par 'gyur gyi / lhag ma ni ma zin par 'gyur te mi rung ngo // zin par yang mi rung ste rnam par shes pa med pa'i phyir ro // 'di ni gtan tshigs bzhi pa'o // yang dang yang lus 'dzin pa'i nyes par yang 'gyur te / 'di ltar mig gi rnam par shes pa res 'ga' ni 'byung / res 'ga' ni mi 'byung ngo // lhag ma rnam kyang de bzhin te / 'di ni gtan tshigs lnga pa'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B

[雜集論 §9B: T31.701b04-21]

云何知有阿賴耶識。若無此識。執受初明了種子業身受無心定命終無。皆不應理。釋此伽他。如攝決擇分說。由八種相。證阿賴耶識決定是有。

謂若離阿賴耶識依止執受不可得故。最初生起不可得故。明了生起不可得故。種子體性不可得故。業用體性不可得故。身受體性不可得故。處無心定不可得故。命終之識不可得故。

云何依止執受不可得耶。由五因故。謂阿賴耶識先行因感眼等。轉識現緣因發。如說根境作意力故諸轉識生。乃至廣說。是名初因。

又六識身善惡可得。是第二因。又六識身一類異熟無記性攝必不可得。是第三因。

又六識身各別依轉。隨所依止彼識生時。即應彼識執所依止。餘無執受不應道理。設許執受亦不應理。以離識故。是第四因。

又所依止應成數數執受過失。所以者何。由彼眼識於一時轉一時不轉。餘識亦爾。是第五因

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B(1)

[AS §9B(1): Gokhale]

[AS §9B(1): Pradhan]

[AS(Tib) §9B(1)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B(1)

[ASBh §9B(1): Tatia 12,14-13,3]

- p.12,14 (§9B) (ii) kena kāraṇenādipravṛttisaṃbhavo na yujyate sa cet kaścīd vaded yady ālayavijñānam
p.12,15 (§9B) asti tena dvayoḥ vijñānayoḥ yugapat pravṛttir bhaviṣyati sa idaṃ syād vacanīyaḥ
p.12,16 (§9B) adoṣa eva bhavān doṣasaṃjñī tathā hi bhavaty eva dvayor vijñānayoḥ yugapat pravṛttīḥ tat
kasya
p.12,17 (§9B) hetoḥ tathā hy ekatyasya yugapad draṣṭukāmasya yāvad vijñātukāmasyādita [Ms. 14A]
p.12,18 (§9B) itaretaravijñānapravṛttir na yujyate tathā hi tatra manaskāro 'pi nirviśiṣṭa indriyam api
p.12,19 (§9B) viṣayo 'pi
p.12,20 (§9B) (iii) kena kāraṇenāsatyām yugapad vijñānapravṛtttau [Ch 701C] manovijñānasya
p.12,21 (§9B) cakṣurādivijñānasahānucarasya spaṣṭatvaṃ na saṃbhavati tathā hi yasmin
p.12,22 (§9B) [T. 13A] samaye 'tītam anubhūtaṃ viṣayaṃ samanumarati tasmin samaye 'vispaṣṭo
p.12,23 (§9B) manovijñānapracāro bhavati na tu tathā vartamānaviṣayo manaḥpracāro 'vispaṣṭo bhavati
p.12,24 (§9B) ato 'pi yugapat pravṛttir vā yujyate 'vispaṣṭatvaṃ vā manovijñānasya
p.12,25 (§9B) (iv) kena kāraṇena bijatvaṃ na saṃbhavati saṃjñāṃ vijñānakāyānām anyonyam
p.12,26 (§9B) tathā hi kuśālānantaram akuśalam utpadyate akuśālānantaram kuśalam tadubhayānantaram
avyākṛtam
p.12,27 (§9B) hīnadhātukānantaram madhyadhātukam madhyadhātukānantaram praṇītadhātukam evaṃ
p.12,28 (§9B) praṇītadhātukānantaram yāvad dhīnadhātukam sāsravānantaram anāsravam
anāsravānantaram
p.13,1 (§9B) [Ta 13] sāsravam laukikānantaram lokottaram lokottarānantaram laukikam na ca teṣāṃ
p.13,2 (§9B) tathā bijatvaṃ yujyate dīrghakālasamucchināpi ca saṃtatiṣ cireṇa kālena pravartate
p.13,3 (§9B) tasmād api na yujyate

[ASVy(Tib) §9B(1): D 134b4-135a4; P 163b5-164a7]

de ltar sngon gyi las dang / da ltar 'du byed kyi rkyen las byung ba dang / dge ba dang mi dge ba yin pa dang / de'i nram pa mi
dmigs pa dang / gnas so sor nges pa dang // yang dang yang nye bar len pas kyang mi rung ngo // ci'i phyir bzod pa'i 'jug pa
'byung bar mi rung zhe na / gal te la la zhig 'di skad du / ci ste kun du len pa'i nram par shes pa yod na de'i phyir nram par shes pa
gnyis cig car 'byung bar 'gyur ro zhes zer na / de la 'di skad ces brjod par bya ste / nyes pa med pa nyid la khyod nyes par 'du shes
su zin gyi / 'di ltar nram par shes pa gnyis cig car 'byung ba'i phyir ro // de ci'i phyir zhe na / 'di ltar kha cig cig car mthong bar
'dod pa nas / nram par shes pa'i bar du 'dod pa la / thog mar nram par shes pa gang yang rung ba zhig 'byung du mi rung ste / 'di
ltar de ni yid la byed pa [P 164a] dang / dbang po dang yul yang yod par bye brag med pa'i phyir ro // nram par shes pa cig car
'byung ba med na ci'i phyir mig la sogs pa'i nram par shes pa dang / lhan cig rjes su 'jug pa'i yid kyi [D 135a] nram par shes pa
gsal bar mi 'gyur zhe na / 'di ltar gang gi tshe 'das pa'i yul myong ba rjes su dran pa de'i tshe yid kyi nram par shes pas rgyu ba ni
gsal ba ma yin la // da ltar gyi yul la rgyu ba'i yid ni de ltar mi gsal ba ma yin te / de'i phyir yang cig car 'byung ba dang / yid kyi
nram par shes pa mi gsal bar yang rung ngo // ci'i phyir nram par shes pa'i tshogs drug po dag phan tshun gyi sa bon nyid ma yin
zhe na / 'di ltar dge ba'i 'og tu mi dge ba 'byung ba'am / mi dge ba'i 'og tu dge ba dang / de gnyī ga'i 'og tu lung du ma bstan pa
dang / khams ngan pa'i 'og tu khams bar ma dang / khams bar ma'i 'og tu khams bzang po dang / de bzhin du khams bzang po'i 'og
tu khams ngan pa dang / zag pa dang bcas pa'i 'og tu zag pa med pa dang / zag pa med pa'i 'og tu zag pa dang bcas pa dang / 'jig
rten pa'i 'og tu 'jig rten las 'das pa dang / 'jig rten las 'das pa'i 'og tu 'jig rten pa 'byung ba ste / de dag ni de ltar sa bon nyid du mi
rung ngo // rgyud kyi rgyun chad nas yun ring du lon pa yang yun ring zhig na 'byung bas de'i phyir yang mi rung ngo //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B(1)

[雜集論 §9B(1): T31.701b22-701c14]

云何最初生起不可得耶。謂設有難言。若有阿賴耶識。應一有情二識俱起。應告彼曰。汝於非過妄生過想。容有二識俱時轉故。所以者何。猶如有一俱時欲見乃至欲識。隨有一識。最初生起不應道理。何以故。爾時作意無有差別。根及境界不壞現前。何因緣故識不俱轉

云何明了生起不可得耶。謂若有定執識不[Ch 701c]俱生。與眼等識俱行一境。明了意識應不可得。所以者何。若時隨憶曾所受境。爾時意識不明了生。非於現境所生意識。得有如是不明了相。是故應信諸識俱轉。或應許彼第六意識無明了性

云何種子體性不可得耶。謂六轉識身各各異故。所以者何。此六轉識從善無間不善性生。不善無間善性復生。從二無間無記性生。下界無間中界生。中界無間妙界生。妙界無間乃至下界生。有漏無間無漏生。無漏無間有漏生世間無間出世生。

出世無間世間生。非如是相識為種子體應正道理。又心相續長時間斷經久流轉不息。是故轉識能持種子不應道理。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9B(2)

[AS §9B(2): Gokhale]

[AS §9B(2): Pradhan]

[AS(Tib) §9B(2)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9B(2)

[ASBh §9B(2): Tatia 13,4-20]

- p.13,4 (§9B) (v) kena kāraṇenāsatyāṃ yugapad [Ms. 14B] vijñānapravṛttau karma na
p.13,5 (§9B) saṃbhavati tathā hi samāsataḥ caturvidhaṃ karma bhājanavijñaptir āśrayavijñaptir aham iti
p.13,6 (§9B) vijñaptir viṣayavijñaptiś ceti etā vijñaptayaḥ kṣaṇe kṣaṇe yugapat pravartamānā
upalabhyante
p.13,7 (§9B) na caikasya vijñānasyaikasmin kṣaṇe idam evamrūpaṃ vyatibhinnaṃ karma yujyate
p.13,8 (§9B) (vi) kena kāraṇenāsaty ālayavijñāne kāyiko 'nubhavo na yujyate tathā hy ekatyasya
p.13,9 (§9B) yoniśo vāyoniśo vā cintayato vā [T. 13B] 'nuvitarkayato vā
p.13,10 (§9B) samāhitacetaso vāsamāhitacetaso vā ye kāye kāyānubhavā utpadyante 'nekavidhā
p.13,11 (§9B) bahunānāprakārās te na bhaveyur upalabhyante ca tasmād apy asty ālayavijñānam
p.13,12 (§9B) (vii) kena kāraṇenāsaty ālayavijñāne 'cittā samāpattir na saṃbhavati
p.13,13 (§9B) tathā hy asaṃjñīsamāpānnasya vā nirodhasamāpānnasya vā vijñānam eva kāyād apakrāntaṃ
p.13,14 (§9B) syāt nānapakrāntaṃ tataḥ kālakriyaiva bhavet yathoktam bhagavatā vijñānaṃ cāsya
p.13,15 (§9B) kāyād anapakrāntaṃ bhavātīti
p.13,16 (§9B) (viii) kena kāraṇenāsaty ālayavijñāne cyutir api na yujyate tathā hi
p.13,17 (§9B) cyavamānasya vijñānam [Ch 702A] ūrdhvadehaṃ vā śītikurvad vijahāti adhodehaṃ
p.13,18 (§9B) [Ms. 15A] vā na ca manovijñānaṃ kadācin na pravartate ato 'py ālayavijñānasya
p.13,19 (§9B) eva dehopādānakasya vigamād dehaśītatā upa[la]bhyate dehāpratisaṃvedanā ca na
p.13,20 (§9B) tu manovijñānasya ato 'pi na yujyate

[ASVy(Tib) §9B(2): D 135a4-135b4; P 164a7-164b7]

mam par shes pa cig car 'byung ba med na ci'i phyir las mi srid ce na / 'di ltar mdor bsdu na las mam pa bzhi ste / snod kyi
mam par rig pa dang / gnas kyi mam par rig pa dang / nga'o snyam pa'i mam par rig pa dang / yul gyi mam par rig pa'o // mam
par rig pa 'di dag ni skad cig skad cig la cig car 'byung ba dmigs te / nmam par shes pa gcig gi skad cig la [P 164b] ni ngo bo tha
dad pa'i las 'di lta du 'di mi rung ngo // kun du len pa'i nmam par shes pa med na ci'i phyir lus kyi myong ba mi rung zhe na / 'di ltar
'ga' zhig tshul bzhin nam / tshul bzhin ma yin pa'i sems sam / rjes su nmam par rtog gam / sems mnyam par bzhag gam / sems
mnyam par ma bzhag kyang rung ste / lus kyi myong ba gang dag 'byung ba / nmam pa du ma nmam pa sna tshogs mang po de dag
'byung ba dang / dmigs par yang mi rung ste / de'i phyir yang kun du len pa'i nmam par shes pa [D 135b] yod do // kun du len pa'i
nmam par shes pa med na / ci'i phyir sems med pa'i snyoms par 'jug pa mi srid ce na / 'di ltar 'du shes med pa la snyoms par 'jug
pa'i nmam par shes pa nyid lus las 'da' bar 'gyur bar rigs na / ma 'das te / de'i phyir 'chi ba'i dus byed pa nyid du 'gyur ro // ji skad du
/ bcom ldan 'das kyis kyang de'i nmam par shes pa lus dang ma bral ba yin no zhes gsungs pa lta bu'o // kun du len pa'i nmam par
shes pa med na ci'i phyir 'chi 'pho yang mi rung zhe na / 'di ltar 'chi ba'i nmam par shes pa lus kyi stod dam / smad du drod yal bar
byed cing 'dor na / yid kyi nmam par shes pa ni nam yang mi 'byung ba ma yin te / de'i phyir yang kun du len pa'i nmam par shes pa
lus 'dzin pa nyid dang bral ba'i phyir lus drod yal ba dang / lus tshor ba med par yang dmigs kyi / yid kyi nmam par shes pa dang
bral bas ni ma yin te / de'i phyir yang mi rigs so //

[雜集論 §9B(2): T31.701c14-702a05]

云何業用不可得耶。謂若無諸識同時生。起業用俱轉不應道理。所以者何。略說識業有四種。謂了別外器。了別
依止。能了別我。了別境界。如是四種識了別業。一一剎那俱現可得。非於一識一剎那中有如是等差別業用。是故
必有諸識俱起

云何身受體性不可得耶。謂如有一。或如理思。或不無理思。或不思惟。或復推尋。若心在定若不在定。身受生
起非一衆多。若無阿賴耶識如是身受應不可得。既現可得。是故定有阿賴耶識

云何處無心定不可得耶。如世尊說。入無想定及滅盡定。當知爾時識不離身。若無阿賴耶識。爾時識應離身。識
若離身便應捨命。非謂處定

云何命終之識不可得耶。謂臨命終時識漸[Ch 702a]捨離所依身分。發起冷觸或上或下。非彼意識有時不轉。故
知唯有阿賴耶識。能執持身隨於身分。若捨此識冷觸可得身無覺受。意識不然。是故若無阿賴耶識。命終之識不
可得

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §9C-9D

[AS §9C-9D: Gokhale 19,14-22]

- p.19,14 manaḥ katamat / yan nityakālam manyanātmakam ālayavijñānālambanam caturbhiḥ kleśaiḥ
p.19,15 samprayuktam ātmadrṣṭyātmasnehenāsmimānenāvidyayā ca / tac ca sarvatragam kuśalepy akuśalepy
avyākṛte 'pi sthāpayitvā
p.19,16 mārgasammukhībhāvaṃ nirodhasamāpattim aśaikṣabhūmiṃ ca, yac ca saṅṅāṃ vijñānāṃ
samanantaraniṛuddhaṃ
p.19,17 vijñānam // vijñānaṃ katamat / ṣaḍ vijñānakāyāḥ / cakṣurvijñānaṃ śrotraghrāṇajihvākāyamanovijñānam //
p.19,18 cakṣurvijñānaṃ katamat / cakṣurāśrayā rūpālambanā prativijñaptiḥ // śrotravijñānaṃ katamat / śrotrāśrayā
p.19,19 śabdālambanā prativijñaptiḥ // ghrāṇavijñānaṃ katamat / [ghrāṇāśrayā gandhālambanā prativijñaptiḥ //
p.19,20 jihvāvijñānaṃ katamat / jihvāśrayā rasālambanā prativijñaptiḥ // kāyavijñānaṃ katamat / kāyāśrayā
p.19,21 spraṣṭavyālambanā prativijñaptiḥ // manovijñānaṃ katamat / manaśrayā dharmālambanā prativijñaptiḥ
p.19,22 //]

[AS §9C-9D: Pradhan 12,2-12]

- p.12,2 manaḥ katamat /
p.12,3 yan nityakālam manyanātmakam ālayavijñānam²²⁵ caturbhiḥ kleśaiḥ samprayuktam
ātmadrṣṭyātmasnehenāsmimānenāvidyayā
p.12,4 ca / tac ca sarvatragam kuśale 'py akuśale 'py avyākṛte 'pi
p.12,5 sthāpayitvā⁽⁴⁺⁾ mārgasammukhībhāvaṃ nirodhasamāpattim aśaikṣabhūmiṃ (vi) ca yac ca saṅṅāṃ
p.12,6 vijñānāṃ samanantaraniṛuddhaṃ vijñānam // vijñānaṃ katamat / ṣaḍ vijñānakāyāḥ /
p.12,7 cakṣurvijñānaṃ śrotraghrāṇajihvākāyamanovijñānam / cakṣurvijñānaṃ katamat / cakṣurāśrayā
p.12,8 rūpālambanā prativijñaptiḥ [T. 57b] // śrotravijñānaṃ katamat / śrotrāśrayā
p.12,9 śabdālambanā prativijñaptiḥ // ghrāṇavijñānaṃ katamat / (vii) ghrāṇāśrayā gandhālambanā
p.12,10 prativijñaptiḥ // jihvāvijñānaṃ katamat / jihvāśrayā rasālambanā prativijñaptiḥ //
p.12,11 kāyavijñānaṃ katamat / kāyāśrayā spraṣṭavyālambanā prativijñaptiḥ // manovijñānaṃ
p.12,12 katamat / manaśrayā dharmālambanā prativijñaptiḥ //

[AS(Tib) §9C-9D: D 53a6-53b4; P 61b3-62a2]

yid gang zhe na / gang dus rtag tu rlom sems pa'i bdag nyid dang / kun gzhi rnam par shes pa la dmigs pa dang / nyon mongs pa bzhi po bdag tu lta ba dang / bdag la chags pa dang / nga'o snyam pa'i nga rgyal dang / ma rig pa dang mtshungs par ldan pa ste / de yang lam mngon du gyur pa dang / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa dang / mi slob pa'i sam gtogs par dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa thams cad [D 53b] du 'gro ba dang / gang yang rnam par shes pa drug po dag 'gags ma thag pa'i rnam par shes pa'i // rnam par shes pa gang zhe na / rnam par shes pa'i tshogs drug ste / mig gi rnam par shes pa dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi rnam par shes pa'o // mig gi rnam par shes pa gang zhe na / mig la brten cing gzugs la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // rna ba'i rnam par shes pa gang zhe na / rna ba la brten cing sgra la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // sna'i rnam par shes pa gang zhe na / sna la brten cing dril dmigs nas so sor rnam par [P 62a] rig pa'o // lce'i rnam par shes pa gang zhe na / lce la brten ci no la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // lus kyi rnam par shes pa gang zhe na / lus la brten cing reg bya la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // yid kyi rnam par shes pa gang zhe / yid la brten cing chos la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o //

[集論 §9C-9D: T31.666a06-15]

何等爲意謂一切時緣阿賴耶識思度爲性。與四煩惱恒相應。謂我見我愛我慢無明。此意遍行。一切善不善無記位。唯除聖道現前若處滅盡定及在無學地又六識以無間滅識爲意。

何等爲識。謂六識身。眼識耳識鼻識舌識身識意識。何等眼識。謂依眼緣色了別爲性。何等耳識。謂依耳緣聲了別爲性。

何等鼻識。謂依鼻緣香了別爲性。何等舌識。謂依舌緣味了別爲性。何等身識。謂依身緣觸了別爲性。何等意識。謂依意識了別爲性。

²²⁵ Go: °ātmakam ālayavijñānālambanam.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §9C-9D

[ASBh §9C-9D: Tatia 13,21-14,4]

- p.13,21 (§9C) §9C. mano nirvacanata ālaṃbanataḥ samprayogataḥ pravṛttikālateś ca nirdiṣṭam
p.13,22 (§9C) veditavyam mārgasaṃmukhībhave tadabhāvaḥ paramārthajñānasyātmadrṣṭisamudācāreṇa
p.13,23 (§9C) atyantavirodhāt tadūrdhvaṃ ālayavijñānāt pravṛtṭiḥ śaikṣasyāprahīnatvāt asaṃjñīsamāpattito
p.14,1 (§9C) [Ta 14] nirodhasamāpatteḥ śāntataratvaṃ [T. 14A] tadasamudācārād eva
p.14,2 (§9C) veditavyam samanantaraniṛddhaṃ mano 'numatam iti kṛtvānantaram matam ity arthaḥ
p.14,3 (§9D) §9D. vijñānasyāśrayata ālaṃbanataḥ svabhāvataś ca vyavasthānaṃ veditavyam
p.14,4 (§9D)

[ASVy(Tib) §9C-9D: D 135b4-136a4; P 164b7-165b1]

yid gang / dus rtang tu rlung pa'i bdag nyid dang / kun du len pa'i rnam par shes pa la dmigs pa dang / nyon mongs pa bzhi po
bdag tu lta ba dang / bdag la chags pa dang / nga'o snyam pa'i nga rgyal dang / ma rig pa dang mtshungs par ldan pa ste / [P 165a]
de yang lam mngon du gyur pa dang / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa dang / mi slob pa'i sa ma gtogs par dge ba dang mi dge ba dang
/ lung du ma bstan pa thams cad du 'gro ba dang / gang yang rnam par shes pa drug po mams 'gags ma thag pa'i rnam par shes
pa'o // yid ni nges pa'i tshig dang / dmigs pa dang / mtshungs par ldan pa dang / 'byung ba'i dus kyis bstan par rig par bya'o // lam
mngon du gyur pa na de med pa ni don dam par shes pa dang / bdag tu lta ba kun du 'byung ba shin tu mi mthun pa'i phyir ro //
slob pas ni ma spangs pa'i phyir / de'i 'og tu yang kun du len pa'i rnam par shes pa las 'byung ngo // 'du shes med pa'i snyoms par
'jug pa bas / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa ches zhi ba'i phyir te / de kun du 'byung ba dang mi mthun par rig par bya'o // [D 136a]
'gags ma thag pa yid du 'od pas 'gags ma thag pa'i yid ces bya ba'i tha tshig go // rnam par shes pa gang / rnam par shes pa'i tshogs
drug ste / mig gi rnam par shes pa dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi rnam par shes pa'o // cig gi rnam par
shes pa gang / mig la brten cing gzugs la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // rna ba'i rnam par shes pa gang / rna ba la brten cing
sgra la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // sna'i rnam par shes pa gang / sna la brten cing dri la dmigs nas so sor rnam par rig
pa'o // lce'i rnam par shes pa gang / lce la brten cing ro la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // lus kyi rnam par shes la gang / lus
la brten cing reg bya la dmigs nas so sor rnam par rig pa'o // yid kyi rnam par shes pa gang / yid la brten cing chos la dmigs [P
165b] nas so sor rnam par rig pa'o // rnam par shes pa ni gnas dang dmigs pa dang / rang gi ngo bo nyid kyis rnam par gzhag par
rig par bya'o //

[雜集論 §9C-9D: T31.702a06-23]

意者。謂一切時緣阿賴耶識。思度為性。與四煩惱恒相應。謂我見我愛我慢無明。又此意遍行。一切善不善無記位。唯除聖道現前若處滅盡定及在無學地。又復六識以無間滅識為意。

當知此中由所緣故。釋義故相應故生起時故。顯了於意。何故聖道現前無染污意耶。由勝義智與我見現行極相違故。出聖道後。從阿賴耶識復更現起。以有學位未永斷故。又滅盡定望無想定。極寂靜故。此染污意不得現行。無間滅意者。由隨覺故。無間覺義是意義。當知此中隨顯相說

識者。謂六識身眼識乃至意識眼識者。謂依眼緣色了別為性。耳識者。謂依耳緣聲了別為性。

鼻識者。謂依鼻緣香了別為性。舌識者。謂依舌緣味了別為性。身識者。謂依身緣觸了別為性。意識者。謂依意識法了別為性。當知此中由所依故。所緣故自性故。建立於識。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §10A-10B

[AS §10A-10B: Gokhale 19,23-23]

p.19,23 (Lacuna: Skt. 6-7; Tib. 57b1-61a5; Ch 666a13-667b7)

[AS §10A-10B: Pradhan 12,13-20]

- p.12,13 dhātuvyavasthānaṃ katamat / rūpaskandhā eva daśa dhātavaḥ / cakṣurdhātuḥ rūpadhātuḥ
p.12,14 śrottradhātuḥ śabdadhātuḥ ghrāṇadhātuḥ gahdnadhātuḥ jihvādhātuḥ rasadātuḥ kāyadhātuḥ
p.12,15 spraṣṭavyadhātuḥ manodhātvekaśaśa⁽¹⁺⁾ ca // vedanāskandhaḥ saṃjñāskandhaḥ saṃskāraskandhaś ca
p.12,16 dharmadhātvekaśaśaḥ // vijñānaskandha eva sapta vijñānadhātavaḥ / cakṣurādayaḥ ṣaḍ⁽²⁺⁾
vijñānadhātavo
p.12,17 manodhātuś ca // dharmadhātu⁽³⁺⁾ skandhair asaṃgrhītaṃ katamat / dharmadhātāv asaṃskṛtā
p.12,18 dharmāḥ / te 'saṃskṛtā dharmāḥ⁽⁴⁺⁾ punar aṣṭadhā / kuśaladharmatathatā akuśaladharmatathatā
p.12,19 avyākṛtadharmatathatā ākāśam apratisaṃkhyānirodhaḥ [T. 58a] pratisaṃkhyānirodhaḥ
p.12,20 āniṃjyaṃ saṃjñāvedayitanirodhaś ca //

[AS(Tib) §10A-10B: D 53b4-54a1; P 62a2-8]

khams kyi nram par gzhag pa gang zhe na / gzugs kyi phung po gang yin pa de ni khams bcu ste / mig gi khams dang / gzugs kyi khams dang / rna ba'i khams dang / sgra'i khams dang / sna'i khams dang / dri'i khams dang / lce'i khams dang / ro'i khams dang / lus kyi khams dang / reg bya'i khams dang // chos kyi khams kyi phyogs gcig kyang yin no // tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po gang yin pa de ni chos kyi khams kyi phyogs gcig go // nram par shes pa'i phung po gang yin pa de ni nram par shes pa'i khams bdun te / ming gi nram par shes pa'i khams dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi nram par shes pa'i khams dang yid kyi khams so // khams rnam kyi nang nas phung pa rnam kyi ci zhiḡ ma bsdus she na / chos kyi khams la yod pa'i 'dus ma byas so // de yang 'dus ma byas kyi dngos po brgyad de / chos dge ba rnam kyi de bzhin nyid dang / de bzhin du chos mi dge ba dang / [D 54a] lung du ma bstan pa rnam kyi de bzhin nyid dang / nam mkha' dang / so sor brtags pa ma yin pas 'gog pa dang / so sor brtags pas 'gog pa dang / mi g-yo ba dang / 'du shes dang tshor ba 'gog pa'o //

[集論 §10A-10B: T31.666a16-23]

云何建立界。謂色蘊即十界。眼界色界耳界聲界鼻界香界舌界味界身界觸界。及意界一分。受蘊想蘊行蘊即法界一分。

識蘊即七識界。謂眼等六識界及意界

何等界法蘊不攝²²⁶耶。謂法界中諸無為法。此無為法復有八種²²⁷謂善法真如不善法真如無記法真如虛空非擇滅擇滅不動及想受滅。

²²⁶ 耶 = 邪 (宮)

²²⁷ [謂] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §10A-10B

[ASBh §10A-10B: Tatia 14,5-10]

- p.14,5 (§10A) §10A. dhātuvāyatanānām nāsti pṛthaglakṣaṇavyavasthānam skandhanirdeśa
p.14,6 (§10A) eva cakṣurādīnām uktaḥlakṣaṇatvāt tasmāt skandhebhya eva niṣkṛṣya dhātavo
vyavasthāpyante
p.14,7 (§10A) dhātubhya āyatanāni
p.14,8 (§10B) §10B. yat tu skandhair asaṃgrhītam asaṃskṛtaṃ [Ch 702B] tad aṣṭadhā
p.14,9 (§10B) vyavasthāpyata iti tathatāyās traividhyam āsrayaprakārabhedān na svabhāvabhedād iti
veditavyam
p.14,10 (§10B) [Ms. 15B]

[ASVy(Tib) §10A-10B: D 136a4-136b3; P 165b1-166a1]

khamṣ kyi rnam par gnaṣ pa gang / gzugs kyi phung po gang de ni khamṣ bcu ste / mig gi khamṣ dang / gzugs kyi khamṣ dang / rna ba'i khamṣ dang / sgra'i khamṣ dang / sna'i khamṣ dang / dri'i khamṣ dang / lce'i khamṣ dang / ro'i khamṣ dang / lus kyi khamṣ dang / reg bya'i khamṣ dang / chos kyi khamṣ kyi phyogs gcig kyang ngo // tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po gang / de ni chos kyi khamṣ kyi phyogs gcig go // rnam par shes pa'i phung po gang / de ni rnam par shes pa'i khamṣ bdun te / mig gi rnam par shes pa'i khamṣ dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi rnam par shes pa'i khamṣ dang / yid kyi khamṣ so // khamṣ dang skye mched rnamṣ kyi mtshan nyid ni logs shig tu rnam par gzhag tu med do // phung po bstan pa'i skabs su mig la sogs pa nye bar mtshon pa'i phyir ro // de bas na phung po [D 136b] rnamṣ las dmigs kyiṣ bton te / khamṣ rnam par gzhag go // khamṣ rnamṣ las dmigs kyiṣ bton gyi skye mched rnamṣ rnam par gzhag go // khamṣ rnamṣ kyi nang nas phung po rnamṣ kyiṣ ci zhig ma bsdus / chos kyi khamṣ 'dus ma byas so // de yang 'dus ma byas gzhi bryad de / chos dge ba rnamṣ kyi de bzhin nyid dang / de ltar chos mi dge ba dang / chos lung du ma bstan pa rnamṣ kyi de bzhin nyid dang / nam mkha' dang / so sor ma brtags pa'i 'gog pa dang / so sor brtags pa'i 'gog pa dang / mi g-yo ba dang / 'du shes dang / tshor ba 'gog pa'o // phung po rnamṣ kyiṣ gang ma bsdus pa'i 'dus ma byas de ni rnam pa bryad du rnam [P 166a] par gzhag go // de bzhin nyid rnam pa gsum ni / gnaṣ kyi rnam pas tha dad kyi // ngo bo nyid kyiṣ tha dad pa ni ma yin par rig par bya'o //

[雜集論 §10A-10B: T31.702a23-702b05]

云何建立界。謂色蘊即十界眼等五根界。色等五境界及法界一分。受想行蘊即法界一分。識蘊即七識界。謂眼等六識界及意界。

何故建立界處無別相耶。建立蘊中已說眼等各別相故。是故從諸蘊中出界建立。從諸界中出處建立

何等界法蘊不攝耶。法界中無為法蘊所不[Ch 702b]攝。此無為法。復有八種。謂善法真如。不善法真如。無記法真如。虛空非擇滅擇滅。不動及想受滅

如是建立八無為中。當知所依差別故。分析真如假立三種。不由自性故。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §10B(1)

[AS §10B(1): Gokhale]

[AS §10B(1): Pradhan 12,20-13,2]

- p.12,20 kuśaladharmatathatā katamā / nairātmyam⁽⁵⁺⁾ / sā⁽⁶⁺⁾
p.12,21 punar ucyate śūnyatā animittaṃ bhūtakotiḥ paramārtho dharmadhātuś ca // kim upādāya tathatā
p.12,22 tathatocyate / ananyathābhāvatām upādāya /⁽⁷⁺⁾kim upādāya tathatā nairātmyam ucyate /
p.12,23 dvividhātmaviprayuktatām upādāya / kim upādāya tathatā⁽⁸⁺⁾ śūnyatocyate / sarvasaṃkleśāpracāratām
[Pr 13]
p.13,1 upādāya / kim upādāya tathatā animittam ucyate / sarvanimittopāśamatām
p.13,2 upādāya / kim upādāya tathatā bhūtakotiḥ ucyate / aviparyāsāmbanātām upādāya /

[AS(Tib) §10B(1): D 54a1-3; P 62a8-62b3]

chos dge ba mams kyi²²⁸ de bzhin nyid gang zhe na / bdag med [P 62b] pa rnam pa gnyis dang / stong pa nyid dang / mtshan ma med pa dang / yang dag pa'i mtha' dang don dam pa ste // chos kyi dbyings kyang de yin no // ci'i phyir de bzhin nyid la de bzhin nyid ces bya zhe na / gi gzhan du mi 'gyur ba nyid kyi phyir ro // ci'i phyir stong pa nyid ces bya zhe na / kun nas nyon mongs pa mi rgyu ba'i phyir ro // ci'i phyir mtshan ma med pa zhas bya zhe na / mtshan ma nye bar zhi ba'i phyir ro // ci'i phyir yang dag pa'i mtha' zhes bya zhe na / phyin ci log med pa'i dmigs pa yin pa'i phyir //

[集論 §10B(1): T31.666a23-28]

何等善法真如。謂無我性亦名空性。無相實際勝²²⁹義法界。何故真如說名真如。謂彼自性無變異故。何故真如名為空性。一切雜染所不行故。

何故真如名無我性。離二我故。

何故真如名為無相。以一切相皆寂靜故

何故真如名為實際。以無顛倒所緣性故。

²²⁸ D: kya.

²²⁹ [義] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §10B(1)

[ASBh §10B(1): Tatia 14,10-17]

- p.14,10 (§10B) (i) ananyathībh[ā]vatā sadaiva bhāv[ā]nām nirātmatayā
p.14,11 (§10B) draṣṭavyā saṃkleśāpracāratām [As. P. 13] upādāyēti tenālambanena saṃkleśavastunaḥ
p.14,12 (§10B) saṃkleśasūnyīkaraṇāt yadāpi saṃkṣiptety ucyate tadāpy āgantukas tatropakleśo
p.14,13 (§10B) veditavyaḥ [katamaḥ punar āgantukas tatropakleśaḥ anapoddhṛtagrāhyagrāhakabījasya
p.14,14 (§10B) paratantracittasya dvayākārā pravṛttiḥ na dharmatācittasya prakṛtiprabhāsvārā
p.14,15 (§10B) hi sarvadharmāṇām dharmateti nimittāni rūpaṃ vedanā yāvad bodhir iti
p.14,16 (§10B) prapañcitāni teṣāṃ tatropaśamād animittam bhūtaṃ yad aviparītam tasya koṭiḥ
p.14,17 (§10B) paryantaḥ nairātmyāt pareṇa tattvāparyeṣaṇāt

[ASVy(Tib) §10B(1): D 136b3-137a2; P 166a1-8]

chos dge ba mams kyi de bzhin nyid gang / bdag med pa dang / stong pa nyid dang / mtshan ma med pa dang / yang dag pa'i mtha' dang // don dam pa dang / chos kyi dbyings kyang de bzhin no // ci'i phyir de bzhin nyid la de bzhin nyid ces brjod na / gzhan du mi 'gyur ba'i dngos po nye bar len pa'i phyir ro // gzhan du mi 'gyur ba ni rtag tu dngos po mams ni bdag med pa'i dngos por blta bar bya'o // ci'i phyir stong pa nyid la stong pa nyid ces brjod na / kun nas nyon mongs pa mi rgyu ba'i phyir ro // kun nas nyon mongs pa mi rgyu ba ni / des kun nas nyon mongs pa'i dngos po la dmigs nas / kun nas nyon mongs pa / stong par byed pa'i phyir ro // gang gi tshe kun nas nyon mongs pa can zhes brjod pa de'i tshe yang / de la glo bur gyi nyon mongs par rig par bya'o // glo bur gyi nye ba'i nyon mongs pa de yang ci zhe na / de yis zin pa'i gzung ba dang / 'dzin pa'i sems kyi sa bon nyes pa gzhan gyi dbang gis 'jug par byed pa'i phyir te / sems kyi chos nyid ni rang bzhin gyis 'od gsal ba ste / chos mams kyi chos nyid yin pa'i phyir ro // ci'i phyir mtshan ma med pa zhes brjod na / mtshan ma nye bar zhi ba nye bar len pa'i phyir ro // mtshan ma mams ni gzugs dang / tshor ba nas / byang chub ces bya ba'i bar du spros pa [D 137a] mams te / des de dag nye bar zhi ba'i phyir mtshan ma med pa'o // ci'i phyir yang dag pa'i mtha' zhes brjod na / phyin ci ma log pa'i dmigs pa nye bar len pa'i phyir ro // yang dag pa ni gang phyin ci ma log pa'o // de'i mtha' ni mur thug pa ste / bdag med pa las pha rol du de kho na btsal du med pa'i phyir ro //

[雜集論 §10B(1): T31.702b05-19]

善法眞如者。謂無我性空性。無相實際。勝義法界。何故眞如說名眞如。由彼自性無變異故。謂一切時無我實性無改轉故說無變異。

當知此則是無我性。離二我故。何故復說此名空性。一切雜染所不行故。所以者何。由緣此故能令一切諸雜染事悉皆空寂。雖復有時說有雜染。當知但是客塵煩惱之所染污。

何等名為客塵染污。謂由未拔所取能取種子故。令依他性心二行相轉。非法性心。以諸法法性自性清淨故。

何故復說此名無相。諸相寂靜故。諸相者。謂色受等乃至菩提。諸所戲論。眞如性中彼相寂滅。故名無相。

何故復說此名實際。無倒所緣故。實者。謂無顛倒。此處究竟故名爲²³⁰實際。過無我性更無所求故。

²³⁰

[實] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §10B(2)

[AS §10B(2): Gokhale]

[AS §10B(2): Pradhan 13,3-9]

- p.13,3 kim upādāya tathatā paramārtha ucyaṭe / ⁽⁹⁺⁾paramārthajñānagocarasthānatām upādāya / kim upādāya
- p.13,4 tathatā dharmadhātur ucyaṭe / sarveṣāṃ śrāvakāṇāṃ pratyekabuddhānāṃ ca ⁽¹⁰⁺⁾buddhadharmanimittāśrayatām
- p.13,5 upādāya // yathā ²³¹kuśaladharmatathatā tathā akuśaladharmatathatā avyākṛtadharmatathatā
- p.13,6 ca jñeyā // ākāśaṃ katamat / rūpābhāvaḥ sarvakṛtyāvakāśatām upādāya //
- p.13,7 apratisamkhyānirodhaḥ katamaḥ / yo nirodho ⁽¹¹⁺⁾na viśaṃyogaḥ // pratisamkhyānirodhaḥ
- p.13,8 katamaḥ / yo nirodho viśaṃyogaḥ // āniṃjyaṃ katamat / śubhakṛtsnavītarāgasyoparyavītarāgasya
- p.13,9 sukhanirodhaḥ //

[AS(Tib) §10B(2): D 54a3-6; P 62b3-7]

ci'i phyir don dam pa zhes bya zhe na / 'phags pa'i ye shes dam pa'i skyod yul yin pa'i phyir ro // ci'i phyir chos kyi dbyings zhes bya zhe na / nyan thos dang rang sangs rgyas dang / sangs rgyas kyi chos thams cad kyi rgyu yin pa'i phyir ro // chos dge ba rnams kyi de bzhin nyid ji lta ba bzhin du chos mi dge ba rnams dang / lung du ma bstan pa rnams kyi bzhin nyid kyang de bzhin du blta bar bya'o // nam mkha' gang zhe na / gzugs med cing byed pa thams cad kyi go 'byed pa'i phyir ro // so sor brtags pa ma yin pas 'gog pa gang zhe na / gang 'gog la bral ba ma yin pa'o // so sor brtags pas 'geg pa gang zhe na / gang 'gog la de ni bral ba'o // mi g-yo ba gang zhe na / dge rgyas kyi 'dod chags dang bral la gong ma'i 'dod chags dang mo bral ba'i bde ba dang sdug bsngal 'gog pa'o //

[集論 §10B(2): T31.666a29-666b06]

何故眞如名爲勝義。最勝聖智所行處故。[Ch 666b]

何故眞如名爲法界。一切聲聞獨覺諸佛妙法所依相故。如善法眞如。當知不善法眞如無記法眞如亦爾。

何等虛空。謂無色性容受一切所作業故。

何等非擇滅。謂是滅非離繫。何等擇滅。謂是滅是離繫。

何等不動。謂已離遍淨²³²欲。未離上欲苦樂滅。

²³¹ Pr: kulala°.

²³² 欲 = 故 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §10B(2)

[ASBh §10B(2): Tatia 14,17-15,4]

- p.14,17 (§10B) (iv) ākāśam rūpābhāva iti rūpasyaiva
p.14,18 (§10B) viparyayeṇābhāvalakṣaṇo [T. 14B] yo dharmo manovijñānaviṣayas tad ākāśam
p.14,19 (§10B) manovijñānaviṣayatva punaḥ dharmadhātavadhikāratvena vedītavayam rūpasyaivety
avadhāraṇād
p.14,20 (§10B) vedanādisādhāraṇās tathatāpratisaṃkhyāpratisaṃkhyāni[ro]dhānityatāḥ paryudāsyaṅte
p.14,21 (§10B) śaśaviṣāṇādīnām atyantam abhāvo na teṣāṃ viparyayeṇa vijñāyate yasmāt ta evātyantaṃ
p.14,22 (§10B) na saṃbhavantīti te 'pi śaśaviṣāṇādayo nāsyāiva vidyamānasya rūpasya viparyayeṇa
p.15,1 (§10B) [Ta 15] vedanādisādhāraṇatvāt tasmād rūpasyaiva viparyayeṇety [Ms. 16A] ucyaṅte
abhāvalakṣaṇavacanena
p.15,2 (§10B) [Ch 702C] vedanādīnām arūpiṇāṃ paryudāsaḥ na hi te 'bhāvalakṣaṇā
p.15,3 (§10B) iti (v-viii) yo nirodho na ca viśaṃyoga ity anuśayāsamuddhātāt viparyayād
p.15,4 (§10B) viśaṃyogaḥ

[ASVy(Tib) §10B(2): D 137a2-7; P 166a8-166b8]

ci'i phyir don dam pa [P 166b] zhes brjod na ye shes dam pa'i spyod yul nye bar len pa'i phyir ro // ci'i phyir chos kyi dbyings
zhes brjod na / nyan thos dang / rang sangs rgyas dang / sangs rgyas kyi chos thams cad kyi rgyu nye bar len pa'i phyir ro // chos
dge ba rnam kyi de bzhin nyid kyi lta ba bzhin / chos mi dge ba dang / lung du ma bstan pa rnam kyi de bzhin nyid kyang de ltar
blta bar bya'o // nam mkha' gang / gzugs med cing byed pa thams cad gsal bar 'byin pa nye bar len pa'i phyir ro // nam mkha' ni
gzugs med ces bya ba ni gzugs nyid las bzlog pa / gzugs med pa'i mtshan nyid kyi chos / yid kyi rnam par shes pa'i yul gang yin
pa de ni nam mkha'o // yid kyi rnam par shes pa'i yul ni chos kyi kham kyi skyabs yin par rig par bya'o // gzugs nyid ces bya ba
ni rnam pa'i phyir te / tshor ba la sogs pa dang / thun mong ba'i de bzhin nyid dang / so sor brtags pa'i 'gog pa dang / mi rtag pa
nyid sel to // ri bong gi rva la sogs pa ni gtan med pa ste / de dag las bzlog par ni mi shes so // 'di ltar 'di dag ni gtan nas med pa'i
phyir ro // ri bong gi rva la sogs pa de dag ni gzugs yod pa 'di las bzlog pa ma yin te / tshor ba la sogs pa dang thun mong pa'i
phyir ro // de bas na gzugs nyid las bzlog ces brjod do // gang gzugs ma yin pa zhes brjod par bya ste / de med pa'i mtshan nyid
kyi tshig gis ni tshor ba la sogs pa gzugs can ma yin pa rnam bsal te / de dag ni med pa'i mtshan nyid ma yin no // so sor ma
brtags pa'i 'gog pa gang / gang 'gog la mi 'bral ba'o // gang 'gog la mi 'bral zhes bya ba ni bag la nyal kun du ma bcom pa'i phyir ro
//

[雜集論 §10B(2): T31.702b19-702c06]

何故復說此名勝義。最勝聖智所行處故。

何故復說此名法界。一切聲聞獨覺諸佛妙法所依相故。如善法真如。當知不善法真如無記法真如亦爾。

虛空者。謂無色性。容受一切所作業故。無色性者。謂唯違於色。無性相法意識境界。是名虛空。意識境界者。
謂法界攝故。唯違色言。為別受等共有真如擇滅非擇滅無常性等。雖兔角等亦是無性。

然彼不與諸法相違。以彼唯是畢竟無故。又兔角等非唯違色。由與受等諸法共故是故唯說與色相違無性相言。

[Ch 702c]為別受等無色之法。何以故。受等自體是有性相非無性相故

非擇滅者。謂是滅非離繫。不永害隨眠故。擇滅者。謂是滅是離繫。永害隨眠故

不動者謂已離遍淨欲。未離上欲。苦樂滅無為

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §10B(3)

[AS §10B(3): Gokhale]

[AS §10B(3): Pradhan 13,9-13]

- p.13,9 samjñāvedayitanirodhaḥ katamaḥ // ākiṃcanyāyatanavītarāgasya
p.13,10 bhāvāgrād uccalitasya śāntavihārasamjñāmanasikārapūrvakeṇa asthāvarāṇām
p.13,11 cittacaitasikānām [T. 58b] dharmāṇām tadekatyānām ca sthāvarāṇām nirodhaḥ //
p.13,12 paṃcarūpāṇi vedanāsamjñāsaṃskāraskandhāḥ te 'ṣṭau⁽¹⁺⁾ asaṃskṛtā dharmāś caivaṃ te ṣoḍaśa
p.13,13 dharmadhātava ucyaṃte⁽²⁺⁾ /

[AS(Tib) §10B(3): D 54a6-54b1; P 62b7-63a2]

'du shes dang tshor ba 'gog pa gang zhe na / ci yang med pa'i skye mched kyi 'dod chags dang bral la / srid pa'i rtse mo las gyen du bskyod pa zhi bar gnas pa'i 'du shes sngon du btang ba'i yid la byed pas / sems dang sems las byung ba'i chos brten pa ma yin pa dang / brtan pa de [P 63a] dag las kyang kha cig 'gog pa'o // gzugs rnam pa lnga gang yin pa [D 54b] dang / tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po gang yin pa dang / 'dus ma byas kyi dngos po brgyad gang dag yin pa de dag gcig tu bsdu te / mam pa bcu drug gi bdag nyid ni chos kyi khamso //

[集論 §10B(3): T31.666b06-10]

何等想受滅。謂已離無所有處欲。超過有頂²³³暫息想。作意為先故。諸不恒行心心所滅。及恒行一分心心所滅。又若五種色若受想行蘊。及此所說八無為法。如是十六總名法界

²³³ 暫 = 繫 (宋) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §10B(3)

[ASBh §10B(3): Tatia 15,5-11]

- p.15,5 (§10B) dvayam idaṃ prahātavyam kleśās ca tadāśrayabhūtaṃ ca vastu veditam tat punar veditaṃ
p.15,6 (§10B) dvividham vaikārikam avaikārikaṃ ca sukhaduḥkham aduḥkhāsukhaṃ ca yathākramam
tatra
p.15,7 (§10B) kleśaprahāṇāt pratisaṃkhyānirodhavyavasthānam dvividhaveditaprahāṇād yathākramam
p.15,8 (§10B) āniñjyasya saṃjñāvedayitanirodhasya ca vyavasthānam tatra kleśaprahāṇaṃ
tatpakṣadauṣṭhulyāpagāmād
p.15,9 (§10B) [T. 15A] āśrayaparivṛtṭiḥ veditaprahāṇaṃ tatpratipakṣabhūtāyāḥ
p.15,10 (§10B) samāpatter āvaraṇāpagamād āśrayaparivṛtṭiḥ ata eva dvitīye dhyāne
duḥkhanirodhasyāsaṃskṛtā[vya]vasthānam
p.15,11 (§10B) vaikārikasya veditasyāśeṣam aprahāṇāt

[ASVy(Tib) §10B(3): D 137a7-137b7; P 166b8-167a8]

so sor [D 137b] brtags pa'i 'gog pa gang // gang 'gog pa de 'bral ba'o // [P 167a] gang 'gog pa de 'bral ba zhes pa ni / bag la nyal kun du bcom pa'i phyir ro // spang bar bya ba ni gnyis su blta'o // nyon mongs pa dang / de'i gnas su gyur pa'i tshor ba'o // tshor ba de yang rnam pa gnyis te / 'gyur bar byed pa dang / 'gyur bar mi byed pa ste / bde sdug dang / bde ba yang ma yin / sdug bsngal yang ma yin pa dang go rims so // de la nyon mongs pa spong bas so sor brtags pa'i 'gog pa rnam par gzhag go // tshor ba rnam pa gnyis spong bas mi g-yo ba dang / 'du shes dang tshor ba 'gog pa rnam par gzhag go // de la nyon mongs pa spong ba ni de'i phyogs dang mthun pa'i gnas ngan len dang bral ba'i phyir gnas gyur pa'o // tshor ba spong ba ni / de'i gnyen por gyur pa snyoms par 'jug pa'i sgrib pa dang bral ba'i phyir gnas gyur pa'o // de'i phyir bsam gtan gnyis par sdug bsngal 'gog pa la 'dus ma byas rnam par mi gzhag ste / 'gyur bar byed pa'i tshor ba ma lus par ma spangs pa'i phyir ro // de'i phyir gsungs pa mi g-yo ba gang / dge rgyas kyi 'dod chags dang bral la / gong ma'i 'dod chags dang ma bral ba'i bde ba dang / sdug bsngal 'gog pa'o // 'du shes dang tshor ba 'gog pa gang / ci yang med pa'i skye mched kyi 'dod chags dang bral ba / srid pa'i rtse mo las gyen du bskyed pa'i zhi bar gnas pa'i 'du shes sngon du btang ba yid la byed pas sems dang sems las byung ba'i chos brtan pa ma yin pa rnams dang / brtan pa de dag las kyang kha cig 'gog pa'o // yang gang gzugs rnam pa lnga dang / tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po dang / 'dus ma byas kyi gzhi brgyad po gang / de dag gcig tu bsdu te / bcu drug gi bdag nyid ni chos kyi khams so //

[雜集論 §10B(3): T31.702c07-18]

想受滅者。謂已離無所有處欲。止息想作意為先故。諸不恒行心 * 心法。及恒行一分心 * 心法滅。無為當知。此中有二種應斷法。謂諸煩惱及此所依受。受有二種。謂變異及不變異。如其次第苦樂非苦樂當知煩惱斷故。建立擇滅二受斷故。如其次第建立不動及受想滅。
煩惱斷者。謂除此品麤重所得轉依。受斷者。謂除此能治定障所得轉依。是故得第二靜慮時。雖證苦滅而不建立無為。以變異受未盡斷故。又若五種色若受想行蘊。及此所說八無為法。如是十六總名法界

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §11-12

[AS §11-12: Gokhale]

[AS §11-12: Pradhan 13,14-17]

p.13,14 āyatanavyavasthānaṃ katamat / daśa rūpadhātava eva daśa rūpāyatanāni / sapta
p.13,15 vijñānadhātava eva manaāyatanam / dharmadhātur dharmāyatanam // anena nayena
skandhadhātāvāyatanāni
p.13,16 triṣu dharmeṣu⁽³⁺⁾ saṃgrhītāni bhavanti / rūpaskandho dharmadhātur manaāyatanam
p.13,17 ca //

[AS(Tib) §11-12: D 54b1-3; P 63a2-4]

skye mched kyi rnam par gzhag pa gang zhe na / gzugs can gyi khams bcu po gang yin pa de dag nyid skye mched bcu'o // rnam
par shes pa'i khams bdun gang dag yin pa de dag yid kyi skye mched do // chos kyi khams gang yin pa de chos kyi skye mched do //
de nyid kyi phyir phung po dang / khams dang skye mched rnam ni chos gsum du 'gyur te / gzugs kyi phung po dang / chos kyi
khams dang / yid kyi skye mched do //

[集論 §11-12: T31.666b11-14]

云何建立處。謂十色界即十色處。七識界即意處。法界即法處由此道理諸蘊界處三法所攝。謂色蘊法界意處。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §11-12

[ASBh §11-12: Tatia 15,12-27]

- p.15,12 (§11) §11. rūpaskandhena daśarūpiṇo dhātavaḥ saṃgrhītāḥ dharmadhātunā sa eva manaāyatanena
- p.15,13 (§11) sapta vijñānadhātava ity evaṃ sarvadharmās trayo bhavanti
- p.15,14 (§12) §12. evaṃ vyavasthāpīteṣu skandhadhātāvāyatanēṣv ānuṣaṃgikam etad vyutpādyate
- p.15,15 (§12) (i) cakṣuḥśrotraghrāṇānām pratyekaṃ dvitve sati kathāṃ dhātūnām [Ms. 16B]
- p.15,16 (§12) naikaviṃśatitvam yady api caiṣām dvitvaṃ na tu dhātvantaratvam lakṣaṇasādharmyeṇobhayaś cakṣurlakṣaṇatvāt
- p.15,17 (§12) kṛtyasādharmyeṇobhayaś cakṣurvijñānakṛtyatvāt evaṃ śrotraghrāṇayor
- p.15,18 (§12) yojyam dvayor dvayos tu nirvṛttir āśrayaśobhārtham evaṃ suvibhaktasamobhayapārśva
- p.15,19 (§12) āśrayaḥ śobhano nānyathā
- p.15,20 (§12) (ii) [Ch703A] kim ekaikam eva cakṣur niśritya cakṣurvijñānam utpadyate
- p.15,21 (§12) nityam āhosvid dve api dve apīty ucyate spaṣṭagrahaṇāt yathā dvayoś cakṣuṣor
- p.15,22 (§12) unmiṣṭayoḥ rūpagrahaṇaṃ spaṣṭaṃ bhavati na tathaikasminn eveti tadyathā ekasminn apavarake
- p.15,23 (§12) dvayoḥ pradīpayor ekaṃ prabhāpratānaṃ spaṣṭataraṃ dvau pradīpau [T. 15B] niśritya vartate
- p.15,24 (§12) tadvad atrāpi nayo draṣṭavyaḥ
- p.15,25 (§12) (iii) ekaikenendriyadvāreṇa vicitraviṣayapratyupasthāne tatprakāreṣu kiṃkramaṇa
- p.15,26 (§12) vijñānāny utpadyante āhosvid yugapad ekaṃ yugapad ekaṃ eva vicitrākāraṃ vijñānaṃ
- p.15,27 (§12) veditavyam jihvāsamprāpte kavaḍe jihvākāyavijñānayor nityam yugapad utpattir veditavyā

[ASVy(Tib) §11-12: D 137b7-138a7; P 167a8-168a2]

skye mched kyi mam par gnas pa gang / gzugs can gyi [P 167b] khams bcu po gang de nyid skye mched bcu'o // mam par shes pa'i khams bdun gang / de yid kyi skye mched do // chos kyi khams gang / de chos kyi skye mched do // de nyid kyi phyir phung po dag khams dang / skye mched [D 138a] mams ni chos gsum du 'gyur te / gzugs kyi phung po dang / chos kyi khams dang / yid kyi skye mched do // gzugs kyi phung pos ni / khams gzugs can bcu bsdu so // chos kyi khams kyis ni de nyid do // yid kyi skye mched kyis ni mam par shes pa'i khams bdun te / de ltar na chos thams cad ni gsum du 'gyur ro // phung po khams dang skye mched de ltar mam par gzahg pa la zhar la byung ba de bstan par bya'o // mig dang / sna mams so so la yang gnyis gnyis yod na / khams nyi shu rtsa gcig tu ji ltar mi 'gyur zhe na / de dag gnyis gnyis yod du zin kyang gnyi ga yang mig gi mtshan nyid yin pas mtshan nyid 'dra ba dang / gnyi ga'i bya ba mig gi rnam par shes pa yin par gcig pa'i phyir / bya ba mthun pas khams gzhan ma yin no // ma ba dang sna la yang de bzhin du sbyar bar bya'o // gnyis gnyis su grub pa ni gnas mdzes pa'i phyir ro // de ltar ngos gnyis shin tu rnam par mdzes na gnas mdzes kyi gzhan du ma yin no // ci mig re re la brten te mig gi rnam par shes pa rtag tu 'byur ba'am // 'on te gnyi ga la'ang brten smras pa / gsal bar 'dzin pa'i phyir gnyi ga la'ang brten nas 'byung ste / dper na mig gnyi ga phyen na gzugs 'dzin pa la gsal bar 'gyur gyi gcig gis ni de ltar ma yin no // dper na khang pa gcig tu mar me gnyis bus na / mar me gnyis la brten nas 'od rgyas pa gcig gis shin tu gsal bar 'gyur ro // de bzhin du 'dir yang tshul de ltar blta bar bya'o // de'i yul sna tshogs nye bar [P 168a] gnas par gyur na / de'i rnam pa mams la dbang po re re'i sgo nas mam par shes pa rnam rim gyis 'byung ngam / 'on te gcig gis cig car 'dzin zhe na / rnam par shes pa gcig kho nas cig car 'dzin te / rnam pa ni sna tshogs su rig par bya'o // lce la zas kyi khams reg na / lce dang lus kyi mam par shes pa rtag tu cig car 'byung bar rig par bya'o //

[雜集論 §11-12: T31.702c19-703a09]

云何建立處。謂十色界即十色處。七識界即意處。法界即法處由此道理諸蘊界處三法所攝。謂色蘊法界及與意處。由色蘊攝十色界。法界即攝法界。意處攝七識界。是故三法攝一切法

如是建立蘊界處已。今乘此義應更分別。問眼耳與鼻各有二種。云何不立二十一界。答彼雖有二然界不別。所以者何。其相相似俱眼相故。所作相似俱於眼境。眼識一所作故。

如是耳鼻隨理應知。為身端嚴各生二種。何以故。如是分布一界二所身得端嚴。不由餘[Ch 703a]故。

問為常依一一眼故眼識得生。為亦依二耶。答亦得依二。明了取故。所以者何。若俱開二眼取色明了非如開一譬如一室俱然二燈。同發一光照極明了。如是一光依二燈轉當知此中道理亦爾。

問於一一根門種種境界俱現在前。於此多境為有多識次第而起。為俱起耶。答唯有一識種種行相俱時而起。若諸段食與舌根合。當知身舌二識恒俱時起。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(1)

[AS §12(1): Gokhale]

[AS §12(1): Pradhan]

[AS(Tib) §12(1)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(1)

[ASBh §12(1): Tatia 16,1-18]

- p.16,1 (§12) [Ta 16] śabdasyoccheditvān na deśāntareṣv aparāparotpattisamṭānena deśāntaragamanam asti
- p.16,2 (§12) kiṃ tarhi sakṛt yathā svapradeśam [Ms. 17A] avaṣṭabhya pradīpapratānavat śabdapratānasya
- p.16,3 (§12) utpādo draṣṭavyaḥ yat tv āsannatiraskṛtasya śabdasyāspaṣṭam śravaṇam bhavati tac chabdasya
- p.16,4 (§12) pratighātivād āvaraṇasaṣṭiryaśvalpokitito veditavyam
- p.16,5 (§12) (v) ṣaṇṇām vijñānānām kati vijñānāni savikalpakāni katy avikalpakāni
- p.16,6 (§12) tribhis tāvad vikalpaiḥ manovijñānam ekaṃ savikalpakam trayo vikalpāḥ
- p.16,7 (§12) svabhāvavikalpo 'nusmaraṇavikalpo 'bhinirūpaṇāvikalpaś ca tatra (A) svabhāvavikalpaḥ
- p.16,8 (§12) pratyutpanneṣu saṃskāreṣv anubhūyamāneṣu yaḥ svalakṣaṇākāro vikalpaḥ
- p.16,9 (§12) (B) anusmaraṇavikalpo yo 'nubhūtapūrvasaṃskārākāraḥ (C) abhinirūpaṇāvikalpo
- p.16,10 (§12) yo 'tītānāgatapratyutpanneṣu [T. 16A] viparokṣeṣv abhyūhanākāro vikalpaḥ api
- p.16,11 (§12) khalu sapta vikalpāḥ (a) ālambane svarasavāhī vikalpaḥ (b) sanimitto
- p.16,12 (§12) (c) 'nimittaḥ (d) paryeṣakaḥ (e) pratyavekṣakaḥ (f) kliṣṭo (g) 'kliṣṭaś ca vikalpaḥ
- p.16,13 (§12) tatra (a) ādya vikalpaḥ pañca vijñānakāyāḥ acitrayitvālambanam yathāsvam viṣayeṣu
- p.16,14 (§12) svarasenaiva vahanāt (b) sanimittaḥ svabhāvānusmaraṇavikalpo vartamānātaviṣayacitrikaraṇāt
- p.16,15 (§12) (c) animitto [Ms. 17B] 'nāgataviṣayo manorathākāro
- p.16,16 (§12) vikalpaḥ (d-g) śeṣā abhinirūpaṇāvikalpasvabhāvā veditavyāḥ
- p.16,17 (§12) tathā hy ekadābhyūhamānaḥ paryeṣate ekadā pratyavekṣate ekadā kliṣṭo bhavati
- p.16,18 (§12) ekadākliṣṭa iti

[ASVy(Tib) §12(1): D 138a7-139a1; P 168a2-168b5]

sgra ni rgyun chad pa'i phyir yul gzhan dag tu gcig nas gcig tu brgyud de / 'byung ba'i rgyun gyis yul gzhan du 'gro ba med kyi 'on kyang [D 138b] 'di lta ste / rang gi yul na 'dug cing lan cig 'byung ste / mar me'i 'od rgyas pa bzhin du / sgra rgyas par 'gyur ba yang de ltar blta'o // nye yang bar du bcad pa'i sgra yang gsal bar mi thos pa'i sgra de thogs pa yod pa'i phyir / sgrib pa'i gseb nas chung ngur 'byung bar rig par bya'o // rnam par shes pa'i tshogs drug po de dag las rnam par rtog pa dang bcas pa ni du zhig / rnam par mi rtog pa ni du zhig ce na / rnam par rtog pa gsum gyis re zhig yid kyi rnam par shes pa gcig tu rtog pa dang bcas pa ste / rnam par rtog pa gsum ni rang bzhin gyis rnam par rtog pa dang / rjes su dran pa'i rnam par rtog pa dang / mngon par dpyod pa'i rnam par rtog pa'o // de la rang bzhin gyis rnam par rtog pa ni / da ltar byung ba'i 'du byed myong ba na / gang rang gi mtshan nyid kyi rnam pa'i rnam par rtog pa'o // rjes su dran pa'i rnam par rtog pa ni / gang sngon myong ba'i 'du byed mams kyi rnam par rtog pa'o // mngon par dpyod pa'i rnam par rtog pa ni / gang 'das pa dang / ma 'ongs pa dang / da ltar gyi lkog tu gyur pa mams la mngon par rtogs pa'i rnam par rtog pa'o // yang rnam par rtog pa bdun te / dmigs pa la rang gi ngang gis 'jug pa'i [P 168b] rnam par rtog pa dang / mtshan ma dang bcas pa dang / mtshan ma med pa dang / kun du tshol bar byed pa dang / so sor rtog pa dang / nyon mongs pa can dang / nyon mongs pa can ma yin pa'i rnam par rtog pa'o // de la rnam par rtog pa dang po'i rnam par shes pa'i tshogs lnga ste / dmigs pa la bkra bar ma bzung bar rang gi yul ji lta ba bzhin du rang gi ngang gis 'jug pa'i phyir ro // mtshan ma dang bcas pa ni rang bzhin dang rjes su dran pa'i rnam par rtog pa ste / da ltar dang / 'das pa'i yul bkra bar 'dzin pa'i phyir ro // mtshan ma med pa ni ma 'ongs pa'i yul yin la 'jug pa'i rnam par rtog pa gang yin pa'o // lhag ma mams ni mngon par dpyod pa'i rnam par rtog pa'i ngo bo nyid du rig par bya ste / 'di ltar res 'ga' ni rnam par rtog pa'i kun du la [D 139a] tshol lo // res 'ga' ni so sor rtog go // res 'ga' ni nyon mongs pa can du 'gyur ro // res 'ga' ni nyon mongs pa can ma yin par 'gyur ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(1)

[雜集論 §12(1): T31.703a09-27]

又聲²³⁴間斷故。不從異處展轉生起相續往趣餘方。然譬於燈置在自處。能於一時隨其勢力遍發光明。聲頓遍發理亦如是。問何故於近障聲聞不明了。答聲有對故。於障細隙微少而生故不明了。

問於六識中幾有分別。答唯一意識由三分別故有分別。三分別者。謂自性分別。隨念分別。計度分別。

自性分別者。謂於現在所受諸行自相行分別。隨念分別者。謂於昔曾所受諸行追念行分別。計度分別者。謂於去來今不現見事思構行分別。

復有七種分別。謂於所緣任運分別。有相分別。無相分別。尋求分別。伺察分別。染污分別。不染污分別。初分別者。謂五識身如所緣相無異分別。於自境界任運轉故。有相分別者。謂自性隨念二種分別。取過現境種種相故。

無相分別者。謂希求未來境行分別。所餘分別皆用計度分別以爲自性。所以者何。以思度故。或時尋求。或時伺察。或時染污。或不染污。種種分別。

²³⁴ 間 = 聞 (三)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(2)

[AS §12(2): Gokhale]

[AS §12(2): Pradhan]

[AS(Tib) §12(2)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(2)

[ASBh §12(2): Tatia 16,19-17,14]

- p.16,19 (§12) (vi) yadā rūpādirativijñaptikaṃ vijñānaṃ tat kena kāraṇena cakṣurādivijñānaṃ
p.16,20 (§12) ity ucyate na rūpādivijñānaṃ iti pañcavidhaviḡrahopapatteḥ rūpādivacanānupapattiḥ
p.16,21 (§12) [Ch 703B] katham iti (a) cakṣuṣi vijñānaṃ cakṣurvijñānaṃ
p.16,22 (§12) āśrayadeśe vijñānotpattitaḥ sati ca tasmimṣ tadbhāvāt tathā hi sati cakṣuṣi
p.16,23 (§12) [T. 16B] cakṣurvijñānaṃ avaśyam utpadyate anandhānām anandhato 'ndhakārasyaṃ
p.16,24 (§12) darśanāt na rūpe saty avaśyam andhānām adarśanād iti (b) cakṣuṣā vijñānaṃ
cakṣurvijñānaṃ
p.16,25 (§12) tadvaśenāvikṛte 'pi rūpe vijñānasya vikriyāgamanatvāt tadyathā kāmalāvyādgyupahatena
p.17,1 (§12) [Ta 17] cakṣuṣā nīlādirūpeṣv api pītadarśanam eva bhavatīti (c) cakṣuṣo
p.17,2 (§12) vijñānaṃ cakṣurvijñānaṃ vijñānabījānubandhāc cakṣuṣas tannirvṛtteḥ (d) cakṣuṣe vijñānaṃ
p.17,3 (§12) tasmai hitāhi[ta]tvāt tathā hi vijñānasamprayuktenānubhavenendriyasya [Ms. 18A]
p.17,4 (§12) anugraha upaghāto vā bhavati na viśayasyeti (e) cakṣurvijñānaṃ cakṣurvijñānaṃ
p.17,5 (§12) ubhayoḥ sattvasamkhyātāt na tv avaśyaṃ rūpasyeti
p.17,6 (§12) (vii) kiṃ tāvac cakṣū rūpāni paśyatīti veditavyam atha vijñānaṃ naikaṃ
p.17,7 (§12) nāparaṃ paśyatīti veditavyam nirvyāpāratvāt dharmāṇām sāmāgryāṃ tu satyāṃ
p.17,8 (§12) darśanaprajñaptiḥ api khalu ṣaḍbhir ākāriḥ cakṣuṣo rūpadarśane prādhānyaṃ veditavyam
p.17,9 (§12) na vijñānasya katamaiḥ ṣaḍbhiḥ (a) utpattikāraṇa(ta)ḥ cakṣuṣas tadutpatteḥ
p.17,10 (§12) (b) tatpadasthānataḥ darśanasya cakṣurāśrayanāt (c) acalavṛtitaḥ [T. 17A]
p.17,11 (§12) cakṣuṣo nityam ekajātiyatvāt (d) svatantravṛtitaḥ pratikṣaṇam
utpattipratyayasāmāgryanapekṣatvāt
p.17,12 (§12) (e) śobhāvṛtitaḥ tenāśrayaśobhanāt (f) āgamataḥ cakṣuṣā
p.17,13 (§12) rūpāni drṣṭveti vacanāt etac ca yathoktaṃ sarvaṃ vijñānasya na sambhavatīti
p.17,14 (§12) calavṛtitaṃ tv asya bahuprakārotpattito veditavyam

[ASVy(Tib) §12(2): D 139a1-139b3; P 168b5-169b1]

gang gi tshes gzugs la sogs pa so sor rnam par rig pa'i rnam par shes pa da ci'i phyir / mig la sogs pa'i rnam par shes pa zhes
bya'i // gzugs la sogs pa'i rnam par shes pa zhes mi bya zhe na / tshig rnam par sbyar ba rnam pa lnga 'thad pa dang / gzugs la sogs
pa'i tshig mi 'thad pa'i phyir ro // ji ltar zhe na mig la rnam par shes pa ni / mig gi rnam par shes pa ste / gnas kyi yul la rnam par
shes pa byung ba'i phyir ro // de yod na de yang yod pa'i phyir te / 'di ltar mig yod na long pha ma yin pa rnam kyi mig gi rnam
par shes pa 'byung ste / tha na mun pa yang mngon pa'i phyir ro // gzugs yod du zin kyang gdon mi za bar 'byung ba ma yin te /
long ba rnam kyi mi mthong ba'i phyir ro // mig gi rnam par shes pa ni mig gi [P 169a] rnam par shes pa ste / gzugs ma gyur
kyang de'i dbang gis rnam par shes pa 'gyur ba'i phyir ro // dper na mig ser gyi nad kyi btan na / gzugs sngon po la sogs pa la mig
gis ser po nyid du mthong ba lta bu'o // mig las rnam par shes pa ni mig gi rnam par shes pa ste / mig ni mig gi rnam par shes pa'i
sa bon dang 'brel bas / de las grub pa'i phyir ro // mig gi phyir rnam par shes pa ni mig gi rnam par shes pa ste / de la phan pa dang
/ mi phan pa'i phyir ro // 'di ltar rnam par shes pa dang mtshungs par ldan par myong bas / dbang po la phan gnod du 'gyur gyi /
yul la ni ma yin no // mig dang mtshungs pa'i rnam par shes pa ni mig gi rnam par shes pa ste / gnyi ga yang sems can gyi grangs
su gtogs par 'gro ba'i phyir ro // gzugs ni gdon mi za bar sems can gyi grangs su gtogs pa ma yin no // ci mig gis gzugs rnam
mthong ngam / 'on te rnam par shes pas mthong zhe na / chos rnam ni byed pa med pa'i phyir / gcig gis kyang mi mthong la / cig
shos kyi kyang mi mthong bar rig par bya ste / tshogs par gyur pa la mthong ba gdags [D 139b] so // yang rnam pa drug gis mig
gis gzugs mthong ngo zhes gtso bor rig par bya ste / rnam par shes pa ni ma yin no // rnam par shes pa drug gang zhe na / 'byung
ba'i rgyu'i phyir mig las de 'byung ba'i phyir ro // de'i gnas kyi phyir mthong ba'i rten mig yin pa'i phyir ro // mi g-yo bar 'jug pa'i
phyir / mig ni rtag tu rigs gcig pa'i phyir ro // rang dbang du 'jug pa'i phyir skad cig re re la 'byung ba'i rkyen tshogs pa la mi ltos
pa'i phyir ro // mdzes par 'jug pa'i phyir des gnas mdzes pa'i phyir ro // lung gi phyir mig gis gzugs rnam mthong ngo zhes gsungs
pa'i phyir te / [P 169b] ji skad du bshad pa de thams cad ni rnam par shes pa la mi srid pa'i phyir ro // 'di ni rnam pa mang por
'byung ba'i g-yo bar 'jug pa nyid du rig par bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(2)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(2)

[雜集論 §12(2): T31.703a27-703b21]

問若了別色等故名爲識。何故但名眼等識。不名色等識耶。答以依眼等五種解釋道理成就。非於色等。何以[Ch 703b]故。眼中之識故名眼識。依眼處所識得生故。又由有眼識得有故。所以者何。若有眼根眼識定生。不盲瞶者乃至闇中亦能見故。不由有色眼識定生。以盲瞶者不能見故。

又眼所發識故名眼識。由眼變異識亦變異。色雖無變識有變故。如迦末羅病損壞眼根。於青等色皆見爲黃。又屬眼之識故名眼識。由識種子隨逐於眼而得生故。

又助眼之識故名眼識。作彼損益故。所以者何。由根合識有所領受令根損益。非境界故。又如眼之識故名眼識。俱有情數之所攝故。色則不爾。不決定故。眼識既然餘識亦爾。

問爲眼見色。爲識等耶。答非眼見色亦非識等。以一切法無作用故。由有和合假立爲見。又由六相。眼於見色中最勝非識等。是故說眼能見諸色何等爲六。一由生因。眼能生彼故。二由依處。見依眼故。三由無動轉。

眼常一類故。四由自在轉。不待緣合念念生故。五由端嚴。轉由此莊嚴所依身故。六由聖教。如經中說。眼能見色故。如是所說六種相貌。於識等中皆不可得。識動轉者。當知多種差別生起。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §12(3)

[AS §12(3): Gokhale]

[AS §12(3): Pradhan]

[AS(Tib) §12(3)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §12(3)

[ASBh §12(3): Tatia 17,15-18,5]

- p.17,15 (§12) (viii) yathā dhātuṣv āyataneṣu cāsaṃskṛtaṃ vyavasthāpitam evaṃ kasmān na skandheṣv
p.17,16 (§12) api vyavasthāpitam skandhārthāsaṃbhavāt rūpādīnām [Ms. 18B]
atītādiprakārābhisaṃkṣepeṇa
p.17,17 (§12) rāśyārthaḥ skandhārtho nirdiṣṭaḥ sa ca nityasya na saṃbhavātīti na
p.17,18 (§12) skandheṣv asaṃskṛtavysthānam
p.17,19 (§12) (ix) kena kāraṇena ta eva dharmā skandhadhātāvātanamukhaiḥ prthag deśitāḥ
p.17,20 (§12) vineyānām samāsavyāsanirdeśakauśalyotpādanārtham tathāhi skandhanirdeśe ye
rūpavijñāne
p.17,21 (§12) samāsenā nirdiṣṭe te dhātāvātananeṣv ekādaśadhā saptadhā ca bhittvā vyāsenā
p.18,1 (§12) [Ta 18] nirdiṣṭe yathāyogam ye tu tatra vedanādayo vyastāḥ te dhātāvātananeṣu
dharmadhātāvātanatvena
p.18,2 (§12) samastā iti api khalu lakṣaṇamātravyavasthānataḥ skandhanirdeśaḥ
p.18,3 (§12) [Ch 703C] grāhyagrāhakrahaṇavyavasthānato [T. 17B] dhātunirdeśaḥ grahaṇāya
p.18,4 (§12) dvārabhūtasya grāhyagrāhakaṃtrasya vyavasthānata āyatananirdeśo veditavyaḥ samāptam
p.18,5 (§12) ānuṣaṅgikam

[ASVy(Tib) §12(3): D 139b3-140a1; P 169b1-7]

ji ltar khams rnams dang / skye mched rnams la 'dus ma byas rnam par bzhag pa de bzhin du phung po rnams la ci'i phyir
rnam par ma bzhag ce na / phung po'i don med pa'i phyir ro // gzugs la sogs pa 'das pa la sogs pa'i mam pa dag gis bsdus te /
spungs pa'i don ni phung po'i don du bstan pa / de ni rtag tu yod pa ma yin pas phung po rnams la 'dus ma byas rnam par mi gzhag
go / ci'i phyir chos 'di rnams khams dang / phung po rnams dang / skye mched kyi sgo nas logs shig tu bshad ce na / gdul bya
rnams bsdus pa dang / rgyas par bstan pa la mkha pa skyed pa'i phyir te / 'di ltar phung po bstan pa la gzugs dang rnam par shes pa
gang dag mdor bstan pa de dag khams dang skye mched rnams la mam pa bcu gcig dang / rnam pa bdun du phye nas rgyas par
bstan te / ji ltar mthun mthun du sbyar ro // der tshor ba la sogs pa gang dag rgyas par bstan pa de dag ni khams dang / skye mched
rnams su chos kyi khams dang / skyes ched du bsdus te bstan to // yang mtshan nyid tsam du rnam par gzhag pas phung po bstan
to // 'dzin pa dang / gzung ba dang / 'dzin par byed pa rnam par gzhag pas khams bstan to // 'dzin par byed pa skye ba'i sgor gyur
pa / gzung ba dang 'dzin pa tsam rnam par gzhag pas skye mi ched bstan [D 140a] par rig par bya'o // zhar la byung ba rdzogs so //

[雜集論 §12(3): T31.703b21-703c03]

何故無爲立在界處不在蘊耶。無蘊義故。所以者何。色等諸法有去來等種種差別總略積聚說名爲蘊。聚積義是蘊
義常住之法無有此義。是故無爲非蘊所攝。

何故即如是法以蘊界處門差別說耶。欲令所化有情於廣略門生善巧故。所以者何。於蘊門中略說色識。於界處門
隨其所應廣說十七。又於蘊門廣說受等。於界處門略說爲一法界法處。又蘊門中唯說[Ch 703c]建立有爲法相。界
門廣說建立能取所取及取體性處門唯說建立能取所取。

由此唯顯取生門故。已辯傍乘義。今當釋本文

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §13

[AS §13: Gokhale]

[AS §13: Pradhan 13,18-14,3]

- p.13,18 yad uktaṃ cakṣuś ca cakṣurdhātuś ceti / kiṃ syāc cakṣuś ca cakṣurdhātuś ca / āhosvit
p.13,19 syāc cakṣurdhātuś ca cakṣuś ca / syāc cakṣur na cakṣurdhātuḥ / yathā arhataś caramaṃ cakṣuḥ / syāc
²³⁵cakṣurdhātur
p.13,20 na cakṣuḥ / yathā aṇḍe vā kalale vā arbude vā peśyāṃ vā mātuḥkuṣṣau vālabdhaṃ
p.13,21 cakṣurlabdhaṃ vā naṣtam / ārūpyeṣūpapannasya pṛthagjanasya vā yaś cakṣurhetuḥ / syāc cakṣuś
p.13,22 cakṣurdhātuś ca / śiṣṭāsv avasthāsu⁽⁴⁺⁾ / na syāc cakṣur na cakṣurdhātuś [Ch 4b] ca /
p.13,23 nirupādhiṣeṣanirvāṇadhātusamāpannasya ārūpyeṣūpapannasyāryasya vā // yathā cakṣuś ca
p.13,24 cakṣurdhātuś ca tathā śrotraghrāṇajihvākāyadhātavo [T. 59a] yathāyogyaṃ veditavyāḥ //
p.13,25 kiṃ syān mano 'pi manodhātur api ahosvit syān manodhātur api mano 'pi / syān mano [Pr 14]
p.14,1 na manodhātuḥ / yathā arhataś caramaṃ manaḥ / syān manodhātur na manaḥ / yathā
nirodhasamāpannasya
p.14,2 yo manohetuḥ⁽⁵⁺⁾ / syān mano 'pi manodhātur api / śiṣṭāsv avasthāsu / na
p.14,3 syān mano 'pi manodhātur api / yathā nirupādhiṣeṣanirvāṇadhātusamāpannasya /

[AS(Tib) §13: D 54b3-55a2; P 63a4-63b4]

mig ces kyang bya / mig gi khams zhes kyang bya na / mig gang yin pa mig gi khams kyang de yin nam / mig gi khams gang yin
pa mig kyang de yin nam zhe na / mig yin la mig gi khams ma yin pa yang yod de / dgra bcom pa tha ma'i mig go / mig gi khams yin
la mig ma yin pa yang yod de / sgo nga'i nang na 'dug pa dang / nur nur por gyur pa dang / mer mer por gyur pa dang / nang nar por
gyur pa dang / ma'i mngal na gnas pa mig ma dod pa dang // mig zhar ba dang / gzugs med par skyes pa'i so so'i skye bo'i mig gi
rgyu'o // mig kyang yin la mig gi khams kyang yin pa'ang yod de / de ma yin pa'i gnas skabs gzhan mams so // mig kyang ma yin la
mig gi khams kyang ma yin pa'ang yod de / phung po'i lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings su yongs su mya ngan las
'das pa dang / gzugs med par skyes pa'i 'phags pa'i'o²³⁶ [P 63b] // mig dang mig gi khams ji lta ba bzhin du / rna ba dang / sa dang /
lce dang / lus dang / lus kyi khams kyang de bzhin te / de yang ci rigs su sbyar ro / yi gang yin pa yid kyi khams kyang de yin nam /
yid kyi khams gang yin pa yid kyang de yin nam zhe na / yid yin la yid kyi khams ma yin pa yang yod de / dgra bcom pa tha ma'i yid
do // yid kyi khams yin la yid ma yin pa'ang [D 55a] yod de / 'gog pa la snyoms par zhugs pa'i yid kyi khams so // yid kyang yin la
yid kyi khams kyang yin par yod de / de ma yin pa'i gnas skabs ghan mams so // yid kyang ma yin la yid kyi khams kyang ma yin
pa'ang yod de / phung po'i lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings su yongs su mya ngan las 'das pa'i'o //

[集論 §13: T31.666b14-25]

如說眼及眼界。若有眼亦眼界耶。設有眼界亦眼界。或有眼非眼界。謂阿羅漢最後眼。或有眼界非眼。謂處卵殼
羯邏藍時。頰部曇時。閉尸時。在母腹中若不得眼。設得已失。

若生無色異生所有眼因。或有眼亦眼界。謂所餘位。或有無眼無眼界。謂已入無餘依涅槃界。及諸聖者生無色界。
如眼與眼界。

如是耳鼻舌身與耳等界。隨其所應盡當知。

若有意亦意界耶。設有意界亦意耶。或有意非意界。謂阿羅漢最後意。或有意界非意。謂處滅定者所有意因。
或有意亦意界。謂所餘位。或有無意無意界。謂已入無餘依涅槃界。

²³⁵ Pr: cakṣar°.

²³⁶ P: pa yi'o.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §13

[ASBh §13: Tatia 18,6-13]

- p.18,6 (§13) §13. (i) atah param mūlagranthasyaivārthanirdeśo draṣṭavyaḥ arhataś caramaṃ cakṣuḥ
p.18,7 (§13) parinirvāṇakāle paścimam tatra dhātuḥ cakṣurantarasyāhetutvāt āruḍhyopapannasya
p.18,8 (§13) pṛthagjanasya cakṣurhetur iti tataḥ pracyutya rūpiṇi dhātāv upapadyamānasya yasmād
ālayavijñānasamṇiviṣṭāc
p.18,9 (§13) cakṣurbijāc cakṣur nirvartīṣyate na tv āryasya punaranāgamanād [Ms. 19A]
p.18,10 (§13) iti (ii-v) kāyadhātur na kāya āruḍhyopapannasya pṛthagjanasya yaḥ
p.18,11 (§13) kāyadhātur ity etad atra vaktavyam aṇḍagatādīnām kāyasambhavāt pranaṣṭakāyasya
cājīvi[ta]tvād
p.18,12 (§13) iti (vi) [As. P. 14] syān manodhātur na mana ity atrāsamjñīsamāpannasya
p.18,13 (§13) agrahaṇam kliṣṭamanahṣadbhāvāt

[ASVy(Tib) §13: D 140a1-140b2; P 169b8-170b3]

// 'di man chad ni rtsa ba'i gzhung nyid kyi don bshad par blta'o // mig ces sam / mig gi kham she na / mig gang / mig gi kham kyang de'am / mig gi kham gang mig kyang de'am zhe na / mig la mig gi kham [P 170a] ma yin pa'ang / dgra bcom pa tha ma'i mig go // mig gi kham la mig ma yin pa yang / sgo nga'i nang na 'dug pa dang / nur nur por gyur pa dang / mer mer por gyur pa dang / nar nar por gyur pa dang / ma'i mngal na gnas pa'i mig ma dod pa dang / mig zhar ba dang / gzugs med par skyes pa'i so so'i skye bo'i mig gi rgyu'o // mig yin la mig gi kham kyang yin pa'ang / de ma yin pa'i gnas skabs gzhan rnams so // mig ma yin la mig gi kham kyang ma yin pa'ang / phung po lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings su yongs su mya ngan las 'das pa dang / gzugs med par skyes pa'i 'phags pa'i'o // mig dang mig gi kham ji lta bar ma ba dang / sna dang / lce dang / lus kyi de bzhin nyid de yang ji ltar rigs par ro // dgra bcom pa tha ma'i mig go zhes bya ba ni yongs su mya ngan las 'das pa'i dus na tha ma ste / de ni mig gzhan gyi rgyu ma yin pas kham ma yin no // gzugs med par skyes pa'i so so'i skye bo'i mig gi rgyu'o zhes bya ba ni de nas 'phos te / gzugs can gyi kham su skye ba'i mig gi sa bon kun du len pa'i mnam par shes pa la gnas pa'i phyir / 'di ltar yang mig mngon par 'grub par 'gyur te / yang phyir mi 'ong bas 'phags pa mams kyi ni ma yin no // lus kyi kham yin la lus ma yin pa yang / gzugs med par skyes pa'i so so'i skye bo'i rgyu zhes bya ba 'dir brjod par bya ste / sgra nga'i nang na 'dug pa la sogs pa ni lus yod pa'i phyir ro // lus zhig pa ni mi 'tsho ba'i phyir ro // yid gang yid kyi kham kyang de'am / yid kyi kham gang yin kyang de'am / yid la yid kyi kham ma yin pa'ang dgra bcom pa tha ma'i yid do // yid kyi kham la yid ma yin pa'ang [D 140b] 'gog pa la snyoms par 'jug [P 170b] pa'i yid kyi kham so // yid yin la yid kyi kham kyang yin pa'am / de ma yin pa'i gnas skabs gzhan rnams so // yid ma yin pa yid kyi kham kyang ma yin pa'ang / phung po lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings su yongs su mya ngan las 'das pa'i'o // yid kyi kham yin la yid ma yin pa yod ces bya ba 'dir 'du shes med pa la snyoms par 'jug pa ma bzung ba ni nyon mongs pa can gyi yid yod pa'i phyir ro //

[雜集論 §13: T31.703c04-23]

問如經中說眼及眼界。若眼亦眼界耶。設眼界亦眼耶答或有眼非眼界。謂阿羅漢最後眼。或有眼界非眼。謂處卵殼羯邏²³⁷藍時。頰部陀時。閉尸時。在母腹中若不得眼。設得已失。

若生無色。異生所有眼因或有眼亦眼界謂於餘位。或有無眼無眼界。謂已入無餘涅槃界。及諸聖者生無色界。如眼與眼界。

如是耳鼻舌身與耳等界。隨其所應盡當知。阿羅漢最後眼者。謂入涅槃時最後刹那。爾時眼非眼界。非餘眼因故。無色界異生有眼因者。謂從彼退墮當生有色界。以阿賴耶識持眼種子定當生眼故。²³⁸生彼眾聖不退還故。

無有眼界。有身界無身者。謂唯生無色界異生。彼唯有身因故。非處卵殼等。彼必有身故。若身壞滅壽命亦無。

問若有意亦眼界耶。設有意界亦意耶。答或有意非眼界。謂阿羅漢最後意。或有意界非意。謂處滅定者所有意因。

或有意亦眼界。謂於所餘位。或有無意無眼界。謂已入無。餘涅槃界。唯有意界非意。中所以不取入無想定者。以彼有染污意故。

²³⁷ 藍 = 羅 (宮)

²³⁸ [生] - (三) (宮)

[AS §14: Gokhale]

[AS §14: Pradhan 14,4-16]

- p.14,4 tadbhūmāv utpannaḥ kiṃ tadbhūmikenā cakṣuṣā tadbhūmikāni rūpāni paśyati /
p.14,5 tadubhūmikenā cakṣuṣā tadbhūmikāni rūpāni paśyati, anyabhūmikenāpi / kāmādhātāv
p.14,6 upapannaḥ kāmāvacareṇa cakṣuṣā kāmāvacarāni rūpāni paśyati / rūpāvacareṇordhvabhūmikenā
p.14,7 cakṣuṣā⁽¹⁺⁾ adharabhūmikāny api rūpāni⁽²⁺⁾ paśyati / yathā cakṣuṣā rūpāni
p.14,8 pratigrhṇāti⁽³⁺⁾ tathā śrotreṇa śabdaṃ pratigrhṇāti⁽⁴⁺⁾ / yathā kāmādhātāv utpannas tathā
p.14,9 rūpadhātāv utpannaḥ kāmāvacareṇa ghrāṇeṇa jihvayā kāyena ca kāmāvacarān gandhān
p.14,10 jighrati rasānāsvādane sparśān budhyati⁽⁵⁺⁾ // rūpadhātāv utpanno rūpāvacareṇa
p.14,11 kāyena svabhūmikān sparśān budhyati⁽⁶⁺⁾ / tasmin dhātau svabhāvato na gandharasau /
p.14,12 vijñāptyāhārārāgavirahāt / [T. 59b] anena nayena na ghrāṇajihvayor vijñānam /
p.14,13 kāmādhātāv utpannaḥ kāmāvacareṇa manasā traidhātukān anāsravāṃś ca dharmān vijānāti //
p.14,14 yathā²³⁹ kāmādhātāv utpannas tathā rūpadhātāv utpannaḥ // ārūpyadhātāv utpanna ārūpyāvacareṇa
p.14,15 manasā ārūpyāvacarān svabhūmikānanāsravāṃś ca dharmān vijānāti / anāsraveṇa
p.14,16 manasā traidhātukānanāsravāṃś ca dharmān vijānāti //

[AS(Tib) §14: D 55a2-55b1; P 63b4-64a5]

gang du byung zhing skyes par gyur pa de'i sa pa nyid kyi mig gis de'i sa pa'i gzugs mams mthong ngam zhe na / de'i sa pa'i mig gis de'i sa pa'i gzugs mams mthong ba'ang yod / gzhan gyis pas mthong ba'ang yod de / 'dod pa'i khams su byung zhing skyes par gyur pa 'dod pa na spyod pa'i mig gis 'dod pa na spyod pa'i gzugs mams mthong ba dang / gzugs na spyod pas gong ma pas sa 'og pa mams mthong ba'o // mig gis gzugs mams mthong ba ji lta ba bzhin du / rna bas sgra yang de bzhin no // 'dod pa'i khams su byung zhing skyes par gyur pa ji lta ba bzhin du / gzugs kyi khams su skyes par gyur ba'ang de bzhin no // 'dod pa'i khams su skyes pa 'dod pa na spyod pa'i sna dang lce dang / lus kyis 'dod pa na spyod pa nyid kyi dri nams snom mo // re mams myang ngo // reg bya mams reg go / gzugs kyi khams su skyes par gyur pa gzugs na [P 64a] spyod pa'i lus kyis rang gis pa nyid kyi reg bya mams la reg go // de na dri dang ro ni rang bzhin gyis med de / khams gyi zas kyi 'dod chags dang bral ba'i phyir ro // de'i phyir sna'i mam par shes pa dang / lce'i mam par shes pa yang med do // 'dod pa'i khams su skyes pa rgyur pa 'dod pa na spyod pa'i yid kyis // khams gsum pa na spyod pa nams dang / zag pa med pa'i chos nams kyang shes so // 'dod pa'i khams su skyes par gyur pa ji lta ba bzhin du // gzugs kyi khams su skyes par gyur pa yang de bzhin no // gzugs med pa'i khams su byung zhing skyes par gyur pa ni / gzugs med pa na spyod pa'i yid kyis / gzugs med pa na spyod pa rang rig pa mams dang / zag pa med pa'i chos nams kyang gos // zag pa med pa'i yid kyis ni / khams [D 55b] gsum pa na skyod pa mams dang / zag pa med pa'i chos nams kyang shes so //

[集論 §14: T31.666b26-666c08]

若生長彼地。即用彼地眼還見彼地色耶。或有即用彼地眼還見彼地色。或復餘地。謂生長欲界用色²⁴⁰塵眼見欲塵色。或用色塵上地眼見下地色。

如以眼對色。如是以耳對聲。[Ch 666c]如生長欲界如是生長色界。若生長欲界。即以欲塵鼻舌身。還嗅嘗覺欲塵香味觸。

若生長色界。即以色塵身。還覺自地觸。彼界自性定無香味。離段食貪故。

由此道理亦無鼻舌兩識。若生長欲界。即以欲塵意知三界法及無漏法。如生長欲界。如是生長色界。若生長無色界。以無色塵意。知無色塵自地法及無漏法。

若以無漏意知三界法及無漏法。

²³⁹ Pr: yadhā.

²⁴⁰ = 纏 (三) (宮) 下同

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §14

[ASBh §14: Tatia 18,14-18]

p.18,14 (§14) §14. jāto bhūtaḥ nirvṛttiṃ vṛddhiṃ cādhi kṛtya yathākramam [Ch 704A]

p.18,15 (§14) ārūpyāvācareṇa manasārūpyāvācarān svabhūmikān anāsravāṃś ca dharmān vijānātīty

p.18,16 (§14) āryaśrāvakaṃ adhi kṛtya bāhyakaḥ pṛthagjanaḥ svabhūmikān eva vijānātīti ihadhārmikās

p.18,17 (§14) tu kaścit pūrvaśrutaparibhāvanāvaśād ūrdhvabhūmikān apy ālambate tadutpādanārtham [T. 18A]

p.18,18 (§14)

[ASVy(Tib) §14: D 140b2-141a2; P 170b3-171a5]

gang du byung zhing skyes par gyur pa de'i sa pa nyid kyis mig gis de'i sa pa'i gzugs rnams mthong ngam / byung zhing skyes par gyur zhes pa ni / grub pa dang / rgyas par gyur pa'i dbang du byas pa ste / go rims so // de yi sa ba'i mig gis de'i sa ba'i gzugs rnams mthong ba yang yod / gzhan gyis sa pa'i mthong ba'ang yod / 'dod pa'i khams su byung zhing skyes par gyur ba / 'dod pa na spyod pa'i mig gis 'dod pa na spyod pa'i gzugs rnams mthong ba dang / gzugs na spyod pa'i sa gong ma pas sa 'og ma rnams mthong ba'o / mig gis gzugs rnams mthong ba ji lta bar ma bas sgra yang de bzhin no // 'dod pa'i khams su skyes par gyur pa ji lta bar gzugs kyis khams su byung zhing skyes par gyur pa yang de bzhin no // 'dod pa'i khams su skyes pa'i 'dod pa na spyod pa'i sna dang / lce dang / lus kyis 'dod pa na spyod pa nyid kyis dri rnams snom mo // ro rnams myong ngo // reg bya rnams la reg go // gzugs kyis khams su skyes par gyur pa gzugs na spyod pa'i lus kyis rang gi sa pa nyid kyis reg bya rnams la reg go // de na dri dang ro ni rang bzhin gyis med de kham gyi zas kyis 'dod chags dang bral ba'i phyir ro // de'i phyir sna'i mam par shes pa dang / lce'i mam par shes pa [P 171a] yang med do // 'dod pa'i khams su byung zhing skyes par gyur pa 'dod pa na spyod pa'i yid kyis khams gsum ni spyod pa rnams dang / zag pa med pa'i chos rnams kyang shes so // 'dod pa'i khams su skyes par gyur ba ji lta bar gzugs su skyes par gyur pa yang de bzhin no // gzugs med pa'i khams su skyes par gyur pa [D 141a] ni gzugs med pa na spyod pa'i yid kyis gzugs med pa na spyod pa rang gi sa pa rnams dang / zag pa med pa'i chos rnams kyang shes so // zag pa med pa'i yid kyis ni khams gsum na spyod pa rnams dang / zag pa med pa'i chos rnams kyang shes so zhes pa ni / 'phags pa nyan thos kyis dbang du byas pa ste / phyi rol pa'i so so'i skye bo ni rang gis pa rnams nyid mam par shes so // chos 'di pa ni / la la sngon thos pas yongs su bsgom pa'i dbang gis sa gong ma la yang dmigs te de las skyes pa'i phyir ro //

[雜集論 §14: T31.703c23-704a11]

問若生長彼地即。用彼地眼還見彼地色耶。答或有即用彼地眼還見彼地色。或復餘地。謂生長欲界用欲行眼還見欲行色。或用色行眼見色行色。或用上地眼見下地色。

如以眼對色。如是以耳對聲。如生長欲界。如是生長色界。生者。謂初受生時。長者。謂後增長。

若[Ch 704a]生長欲界即以欲行鼻舌身。還嗅嘗覺欲行香味觸。若生長色界即以色行身。還覺自地觸。彼界自性定無香味。離段食貪故。

由此道理亦無鼻舌兩識若生長欲界即以欲行意了三界法及無漏法。如生長欲界。如是生長色界。若生長無色界。以無色行意了無色行自地法及無漏法。若以無漏意了三界法及無漏法。

無色行意了無色行自地法及無漏法者。謂依聖弟子說。若外異生唯了自地法若住此法者。或有由先聞熏習力。亦緣上地為起彼故

[AS §15: Gokhale]

[AS §15: Pradhan 14,17-15,5]

- p.14,17 kim upādāya skandhānāṃ tathānukramaḥ / vijñānādhiṣṭhānatām upādāya //
- p.14,18 catvāri vijñānādhiṣṭhānāni vijñānāni ca pūrvāparāśritāni / yathā rūpaṃ tathā
- p.14,19 bhavaḥ⁽⁷⁺⁾ / yathā vedayate tathā saṃjānīte / yathā saṃjānīte tathā cetayate / yathā
- p.14,20 cetayate tathā vijñānaṃ tatra tatropagaṃ bhavati / saṃkleśavyavadānataḥ / yatra saṃkliśyate
- p.14,21 vyavadāyate ca / vedanānimittagrahaṇābhisamskāreṇa saṃkleśavyavadānābhyāṃ ca
- p.14,22 saṃkliśyate vyavadāyate ca / anena nayena skandhānām anukramo nirdiśyate /
- p.14,23 kathaṃ dhātūnām tathānukramaḥ / laukika⁽⁸⁺⁾vastuvikalpapravṛttitām⁽⁹⁺⁾ upādāya //
- p.14,24 katamā laukikī vastuvikalpapravṛttih / loke prathamam [T. 60a] paśyati / drṣṭvā [Pr 15]
- p.15,1 vyatisārayati /⁽¹⁰⁺⁾vyatisāryasnāpitaṃ gandham mālyam ca paricarati / tato nānāvidham
- p.15,2 praṇītam⁽¹¹⁺⁾ bhojanam⁽¹²⁺⁾ paricarati / tato 'nekaśayyāsanadāsiparikarān paricarati /
- p.15,3 aparato manodhātor api teṣu vikalpaḥ // evaṃ ca adhyātmadhātor anukrameṇa
- p.15,4 bahirdhādhātor vyavasthānam⁽¹³⁺⁾ / tadanukrameṇa⁽¹⁴⁺⁾ vijñānadhātor vyavasthānam // yathā
- p.15,5 dhātūnām anukrama āyatanānām api tadvat //

[AS(Tib) §15: D 55b1-6; P 64a5-64b5]

ci'i phyir phung po rnams go rims su²⁴¹ blags sha na / nram dang shes pa'i gnas nyid kyi phyir te / nram par shes pa'i gnas bzhi dang nram par shes pa'o // yang sna ma ni phyi ma'i rten yin pa'i phyir te / gzugs ji lta ba de bzhin du myong ngo // ji ltar tshor bar phyed pa de bzhin du 'du shes su byed do // ji ltar 'du shes su byed pa de bzhin du sems par byed do // ji ltar sems par byed pa de bzhin du nram par shes par byed de / de dang der nye bar 'gro bar 'gyur ro // yang kun nas nyer mongs pa dang / nram par byang pa nyid kyi phyir te / gang du kun nas nyon mongs pa dang / nram par byad pa dang / myong ba dang / mtshan mor 'dzin pa dang / mngon par 'du byed pa gang gis kun nas nyon mongs pa dang / nram par byang ba [P 64b] dang / gang kun nas nyon mongs pa dang / nram par byang ba ste / phung po rnams kyi go rims bstan pa ni lta'o // ci'i phyir khams rnams go rims su blags she na / 'jig rten gyi tha snyad dang mthun pa'i phyir ro // 'jig rten gyi tha snyad dang mthun pa gang zhe na / de la thog ma kho nar phan tshun du blta'o // da lta ba la brten nas kun tu smra'o // de'i 'og tu khurus dang byug pa dang phreng ba longs spyod du byed do // de'i 'og tu bza' ba dang btung b yongs su spyod do // de'i 'og tum la dang gding ba dang / bud med la yongs su spyod do // thams cad du nram par rtog pa can yid kyi khams so // nang gi khams rnams rgyur byas nas phyi'i khams rnams go rims su blags so // de'i 'og tu nram par shes pa'i khams rnams so // khams rnams kyi go rims ji lta ba bzhin du skye mched rnams kyi 'ang re bzhin no //

[集論 §15: T31.666c09-666c20]

何故諸蘊如是次第。由識住故。謂四識住及識。又前為後依故。如其色相而領受故。如所領受而了知故。如所了知而思作故。如所思作隨彼彼處而了別故。

又由染污清淨故。謂若於是處而起染淨。若由領受取相造作故。染污清淨。若所染污及所清淨。由此理故說蘊次第。

何故諸界如是次第。由隨世事差別轉故。云何世事差別而轉。謂諸世間最初相見。既相見已更相問訊既問訊。已即受沐浴塗香花鬘。次受種種上妙飲食。次受種種臥具侍女。

然後意界處處分別。以內界次第故建立外界。隨此次第建立識界。如界次第處亦如是。

²⁴¹ P: go rim du.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §15

[ASBh §15: Tatia 18,19-19,4]

- p.18,19 (§15) §15. (i) yathā rūpaṃ tathānubhava itī sukhādivedanīyād indriyārthadvayāt
p.18,20 (§15) sukhādivedanotpatteḥ yathā vedayate tathā saṃjānīta itī yathānubhavaṃ nimittodgrahaṇāt
p.18,21 (§15) yathā saṃjānīte tathā cetayati yathāsaṃjñāṃ karmābhisamskaraṇāt yathā cetayate
p.18,22 (§15) tathā vijñānaṃ tatra tatropagaṃ bhavati yathābhisamskāraṃ viṣayeṣu gatyantareṣu ca
p.18,23 (§15) vijñānapariṇāmāt
p.19,1 (§15) [Ta 19] (ii) yatra [Ms. 19B] saṃkliṣyate vyavadāyate ceti sendriye kāye
p.19,2 (§15) yenānubhaveneti sāmiṣanirāmiṣād yena yathākramam yena nimittagrahaṇābhisamskāreṇety
p.19,3 (§15) ayoniśo yoniśaś ca pravṛttena yat saṃkliṣyate vyavadāyate ceti cittam
[sa]dauṣṭhulyādauṣṭhulyopapattitaḥ
p.19,4 (§15)

[ASVy(Tib) §15: D 141a2-141b5; P 171a5-172a2]

ci'i phyir chung po rnams go rims su brjod ce na / rnam par shes pa'i gnas nyid kyi phyir te / rnam par shes pa'i gnas bzhi dang rnam par shes pa'o // yang snga ma ni phyi ma'i rten nye bar len pa'i phyir te / gzugs ji lta ba de bzhin du myong ngo // ji ltar tshor bar byed pa de bzhin du 'du shes su byed do // ji ltar 'du shes su byed pa de bzhin du sems par byed do // ji ltar sems par byed pa de bzhin du rnam par shes par byed do // de dang der nye bar 'gro bar 'gyur ro // gzugs ji lta ba de bzhin du myong ngo zhes bya ba ni / bde ba la sogs pa myong bar 'gyur ba'i dbang po dang yul gnyis las bde ba la sogs pa'i tshor ba 'byung ba'i phyir ro // tshor bar byed pa de bzhin du / 'du shes su byed do zhes pa ni / ji ltar myong ba bzhin du 'du shes kyi mtshan mar 'dzin pa'i phyir ro // [P 171b] ji ltar 'du shes su byed pa de bzhin du sems par byed do zhes bya ba ni 'du shes ji lta ba de bzhin du las mngon par 'du byed pa'i phyir ro // ji ltar sems par byed pa de bzhin du rnam par shes par byed do // de dang der nye bar 'gro bar 'gyur ro zhes bya ba ni / ji ltar mngon par 'du byas pa'i yul rnams dang / 'gro ba gzhan rnams su rnam par shes par 'gyur ba'i phyir ro // yang kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang ba nyid nye bar len pa'i phyir te / gang du kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang ba'am / rjes su myong ba dang / mtshan mar 'dzin pa dang / mngon par 'du byed pa gang gis kun nas nyon mongs pa dang / rnam [D 141b] par byang ba'am / gang kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba ste chung po rnams kyi go rims bstan pa ni de lta'o // gang du kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba zhes bya ba ni dbang po dang bcas pa'i yul lo // rjes su myong ba gang gi sa zhes bya ba ni dug dang bcas pa dang / dug med pa la sogs pa dang / go rims so // mtshan mar 'dzin pa dang / mngon par 'du byed pa gang gis zhes bya ba ni / tshul bzhin ma yin pa dang / tshul bzhin du 'jug pas so // gang kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang ba zhes bya ba ni / sems gnas ngan len dang bcas pa dang / gnas ngan len med par 'byung ba'i phyir ro // ci'i phyir khams rnams go rims su brjod ce na / 'jig rten gyi tha snyad kyi rjes su 'jug pa nye bar len pa'i phyir te / 'jig rten gyi tha snyad kyi rjes su 'jug pa nye bar len pa gang / de la thog ma kho nar phan tshun blta'o // blta ba la brten nas kun du smra ba'o // de'i 'og tu khru dang / byug pa dang / phreng ba la longs spyod do // de'i 'og tu bza' ba dang / btung ba la longs spyod do // de'i 'og tu [P 172a] mal dang / bting ba dang / bud med la yongs su spyod do // thams cad du rnam par rtog pa can yid kyi khams so // nang gi khams rnams rgyur byas nas phyi'i khams rnams go rims so // de'i 'og tu rnam par shes pa'i khams rnams so // khams kyi go rims ji lta bar skye mched rnams kyi yang de bzhin no //

[雜集論 §15: T31.704a12-704b04]

問何故諸蘊如是次第。答由識住故。謂四識住及識。又前為後依故。如其色相而領受故。如所領受而了知故。如所了知而思作故。如所思作隨彼彼處而了別故。

如其色相而領受者。謂由隨順樂受等根境二力故。樂受等生。如所領受而了知者。謂隨所受取諸相故。如所了知而思作者。謂隨所想造諸業故。如所思作隨彼彼處而了別者。謂隨所作業於諸境界及異趣中識轉變故。

又由染污清淨故。謂若依是處而起染淨。若由領受取相造作故。染污清淨。若所染污及所清淨。由此理故說蘊次第。

若依是處起染淨者。謂依有根身。若由領受者。謂由有染無染等受。如其次第染污清淨。若由取相造作者。謂由如理不如理轉故。如其次第染污清淨。若所染污及所清淨者。謂心有麤重無麤重生故

何故諸界如是次第。由隨世事差別轉故。云何世事差別而轉。謂諸世間最初相見。既相[Ch 704b]見已更相問訊。既問訊已即受沐浴塗香花鬘。次受種種上妙飲食。次受種種臥具侍女。

然後意界處處分別。以內界次第故建立外界。隨此次第建立識界。如界次第處亦如是。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §16A

[AS §16A: Gokhale]

[AS §16A: Pradhan 15,6-11]

- p.15,6 skandhārthaḥ katamaḥ / yat kiṃcid rūpam / atītam anāgataṃ pratyutpannam adhyātmaṃ vā
p.15,7 bahirdhā vā audārikam vā sūkṣmam vā hīnam vā praṇītam vā yad vā dūre yad vāntike
p.15,8 tat sarvam abhisamkṣipyocyate rūpaskandhaḥ rāśyartham upādāya / yathā vittarāśiḥ /⁽¹⁺⁾evam
p.15,9 yāvat vijñānaskandham⁽¹⁺⁾ // api ca duḥkhavaipulyalakṣaṇatām upādāya ⁽²⁺⁾skandha ucyate⁽²⁺⁾ /
p.15,10 yathāmahāvṛkṣaskandhaḥ⁽³⁺⁾ / yad uktaṃ sūtre / yathā aikāntikamahāduḥkhasamudayataḥ // api ca
p.15,11 samkleśato bhāravahanatām upādāya ⁽⁴⁺⁾skandha ucyate⁽⁴⁺⁾ / yathā skandhena bhāram udvahati /

[AS(Tib) §16A: D 55b6-56a2; P 64b5-8]

phung po'i don gang zhe na / gzugs gang yin pa ci yang rung ste / 'das pa'am / ma 'ongs pa'am / da ltar byung ba'am / nang gi'am /
phyi'i 'am / rags pa'am / phra ba'am / ngan ba'am / gya nom pa'am / rgyang ring ba gang yin pa'am / thag nye ba gang yin pa de thams
cad gcig tu bsdu te spungs pa'i phyir gzugs kyi phung po zhes [D 56a] bya'o // rnam par shes pa'i phung po'i byar du 'dra de bzhin te
/ nor gyi phong po bzhin no // yang sdug bsngal shin tu rgyas pa'i mtshan nyid lo na'i phyir te / ji skad du sdug bsngal gyi phung po
chen po 'di 'ba' zhig 'byung bar 'gyur ro // zhes gsungs pa lta bu ste / shing gi phung po bzhin no // yang kun nas nyon mongs pa'i
khur khyer ba nyid kyi phyir te / phrug khur khyer ba bzhin no //

[集論 §16A: T31.666c21-26]

蘊義云何。諸所有色。若過去若未來若現在。若內若外若麤若細。若劣若勝若遠若近。彼一切略說一色蘊。積聚
義故。

如財貨²⁴²蘊。如是乃至識蘊。

又苦相廣大故名爲蘊。如大材蘊。如契經言。如是純大苦蘊集故。

又荷雜染擔故名爲蘊。如肩荷擔

²⁴² 蘊 + (聚) (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §16A

[ASBh §16A: Tatia 19,5-18]

- p.19,5 (§16A) §16A. [Ch 704B] [As. P. 15] (i) ekādaśavidhāt ṛṣṇāprakārād rūpādīnām
p.19,6 (§16A) atītādiprakāravavyavasthānam veditavyam sā punaḥ (a) apeksāṛṣṇā
p.19,7 (§16A) (b) abhinandanāṛṣṇā (c) adhyavasānāṛṣṇā (d) ātmāṛṣṇā (e) viśayatṛṣṇā
p.19,8 (§16A) (f) kāmāṛṣṇā (g) samāpattitṛṣṇā (h) duścaritaduḥkhatṛṣṇā (i) sucāritasukhatṛṣṇā
p.19,9 (§16A) (j) [T. 18B] viprakṛṣṭatṛṣṇā (k) saṃnikṛṣṭatṛṣṇā ca asyāḥ ṛṣṇāyā
p.19,10 (§16A) ālambanatvena yathākramam atītādayaḥ prakārā yojitavyāḥ aparāḥ paryāyāḥ
p.19,11 (§16A) (a-c) utpannānutpannabhedaḥ (de) grāhakagrāhyabhedaḥ (f-g)
bahirmukhāntarmukhabhedataḥ
p.19,12 (§16A) (h-i) kliṣṭākliṣṭabhedaḥ (j-k) viprakṛṣṭasaṃnikṛṣṭabhedaś cātītādīni yathāyogam
p.19,13 (§16A) veditavyāni tatrotpannam atītam pratyutpannam ca anutpannam anāgatam bahirmukham
asamāhitabhūmikam
p.19,14 (§16A) antarmukham samāhitabhūmikam śiṣṭaḥ sugamatvān na vibhaktāḥ
p.19,15 (§16A) (ii) duḥkhavaipulyalakṣaṇatām [Ms. 20A] upādāyēti rūpādisaṃnīśrayeṇa
jātyādīduḥkhatṛṣṇānāt
p.19,16 (§16A) (iii) saṃkleśabhārodvahanam rūpādyāśritatvāt kleśādisaṃkleśasya tadyathā
p.19,17 (§16A) loke yena śārīrapradeśeṇa bhāra uhyate tatra skandhopacāro dṛṣṭaḥ skandhena bhāram
udvahati
p.19,18 (§16A) iti

[ASVy(Tib) §16A: D 141b5-142b1; P 172a2-172b6]

phung po'i don gang gzugs gang ci yang 'das pa dang / ma 'ongs pa dang / da ltar byung ba'am / nang gi'am / phyi'i 'am / rags pa'am / phra ba'am / ngan pa'am / gya nom pa'am / rgyang ring ba'am / thag nye ba gang / de dag thams cad gcig tu bsdu te spungs ba'i phyir gzugs kyi phung po zhes brjod do // rnam par shes pa'i phung po'i bar du'ang de bzhin te / nor gyi phung po bzhin no // sred pa rnam pa bcu gcig gi skabs kyi / gzugs la sogs pa 'das pa la sogs pa'i rnam par ma bzhag par rig par bya'o // de yang kha bltas pa'i sred [D 142a] pa dang / mngon par dga' ba'i sred pa dang / lhag par chags pa'i sred pa dang / bdag la sred pa dang / yul la sred pa dang / 'dod pa la sred pa dang / snyoms par 'jug pa'i sred pa dang / nyes par spyad pa'i sdug bsngal la sred pa dang / legs par spyad pa'i bde ba la sred pa dang / ring ba la sred pa dang / nye ba la sred pa ste / sred pa de dag gi dmigs pa nyid kyi go rims bzhin du 'das pa la sogs pa'i rnam par sbyar bar bya'o // yang rnam grangs gzhan du na / byung ba dang / ma byung ba'i bye brag dang / 'dzin pa dang / gzung ba'i bye brag dang / phyi rol du bltas pa dang / nang du bltas pa'i bye brag dang / nyon mongs pa can dang / nyon mongs pa can ma yin pa'i bye brag dang / ring ba dang nye ba'i bye brag dang / 'das pa la sogs pa dang / ji ltar mthun mthun du rig par bya'o // [P 172b] de la byung ba ni 'das pa dang / da ltar ro // ma byung ba ni ma 'ongs pa'o // 'dzin pa ni nang gi'o // gzung ba ni phyi'i'o // phyi rol du bltas pa ni mnyam par ma bzhag pa'i'o // nang du bltas pa ni mnyam par bzhag pa'i'o // lhag ma rnam go sla bas ma bshad do // yang sdug bsngal shin tu rgyas pa'i mtshan nyid nye bar len pa'i phyir te / ji skad du / sdug bsngal gyi phung po chen po 'ba' zhiḡ 'byung bar 'gyur ro zhes gsungs pa lta bu ste / shing gi phung po bzhin no // sdug bsngal shin tu rgyas pa'i mtshan nyid nye bar len pa'i phyir zhes pa ni / gzugs la sogs pa la brten nas skye ba la sogs pa'i sdug bsngal rgyas par 'gyur ba'i phyir ro // yang kun nas nyon mongs pa'i khur khyer ba nyid kyi phyir te phrag khur khyer ba bzhin no // kun nas nyon mongs pa'i khur khyer ba nyid kyi phyir te zhes pa ni nyon mongs pa la sogs pa'i kun nas nyon mongs pa gzugs la sogs pa la brten pa'i phyir te / dper na 'jig rten na phrag pa'i khur khyer ba'i phyir / phrag khur khyer ba bzhin no // lus kyi phyogs gang gis khur khyer ba de la phrag pa zhes brjod cing 'dogs te phrag [D 142b] khur khyer ba dang mtshungs pa'i phyir ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §16A

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §16A

[雜集論 §16A: T31.704b05-24]

問蘊義云何。答諸所有色若過去若未來若現在。若內若外若麤若細。若劣若勝若遠若近。彼一切略說一色蘊。積聚義故。

如財貨蘊。如是乃至識蘊當知依止十一種。愛所依處故。於色等法建立過去等差別。十一種愛者。謂顧戀愛。希望愛。執著愛。內我愛。境界愛。欲愛定愛。惡行苦愛。妙行樂愛。遠愛。近愛。由如是愛所緣境故。如其次第立過去等種種差別。

又有差別。謂已生未生差別故能取所取差別故。外門內門差別故。染不染差別故。近遠差別故。如其所應於色等諸法建立過去等差別。已生者。謂過去現在。未生者。謂未來。外門者。謂不定地內門者。謂諸定地。餘句易了不復分別。

又苦相廣大故名爲蘊。如大材蘊。依止色等發起生等廣大苦故。如經言。如是純大衆苦蘊集。

又荷雜染擔故名爲蘊如肩荷擔。荷雜染擔者。謂煩惱等諸雜染法依色等故。譬如世間身之一分能荷於擔。即此一分名肩名蘊。色等亦爾。能荷雜染擔故。名之爲蘊

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §16B-17

[AS §16B-17: Gokhale]

[AS §16B-17: Pradhan 15,12-18]

- p.15,12 dhātvarthaḥ katamaḥ / sarvadharmabijārthaḥ / svalakṣaṇadhāraṇārthaḥ /
kāryakāraṇabhāvadhāraṇārthaḥ⁽⁵⁺⁾
- p.15,13 / sarvaprakāradharmasamgrahadhāraṇārtha⁽⁶⁺⁾ ca /
- p.15,14 āyatanārthaḥ katamaḥ / vijñānāyadvārārtha āyatanārthaḥ / yathā buddhena bhāṣitam
- p.15,15 rūpaṃ budbudopamaṃ vedanā phenopamā saṃjñā marīcikopamā saṃskārāḥ paṇopamā⁽⁷⁺⁾ vijñānaṃ
- p.15,16 māyopamam⁽⁸⁺⁾ [T. 60b] iti / kimārthaṃ rūpaṃ budbudopamaṃ yāvad vijñānaṃ māyopamam iti /
- p.15,17 anātmato 'śucito hīnārasato 'dṛḍhato 'sārataś ca / [Ch 5a] [atha mūlavastuni
- p.15,18 tridharmaparicchede prathame dvitīyo bhāgaḥ /]⁽⁹⁺⁾

[AS(Tib) §16B-17: D 56a2-5; P 64b8-65a4]

khamṣ kyi don gang zhe na / chos thams cad kyi sa bon gyi don to // yang rang gi mtshan nyid 'dzin [P 65a] pa'i don to // yang
'bras bu dang rgyu'i dngos po 'dzin pa'i don to // yang chos kyi mam pa thams cad bsdus nas 'dzin pa'i don to // skye mched kyi don
gang zhe na / mam par shes pa'i skye ba'i sgo'i don to // gzugs ni dbu ba rdoṣ pa lta bu'o // tshor ba ni chu'i chu bur lta bu'o // 'du shes
ni smig rgyu lta bu'o // 'du phyed mams ni chu shing gi phung po lta bu'o // mam par shes pa ni sgyu ma lta bu'o zhes gang gsungs pa
de la / ci'i phyir gzugs dbu brdoṣ pa lta bu'o zhes bya ba nas / mam par shes pa sgyu ma lta bu'o zhes bya ba'i bar du zhe na / bdag
med pa nyid dang / gtsang ba med pa nyid dang / re bro ba chung ba nyid dang / mi brtan zhing snying po med pa nyid kyi phyir ro //

[集論 §16B-17: T31.666c27-667a05]

界義云何。一切法種子義。又能持自相義。又能持因果性義。又攝持一切法差別義。

處義云何。識生長門義是處義[Ch 667a]

如佛所說。色如聚沫。受如浮泡。想如陽焰。行如芭蕉。識如幻化。以何義故色如聚沫乃至識如幻化。

以無我故。離淨故。少味故。不堅²⁴³故不實故。

大乘阿毘達磨集論卷第一

²⁴³ [故] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §16B-17

[ASBh §16B-17: Tatia 19,19-20,2]

- p.19,19 (§16B) §16B. (i) sarvadharmabījārtha iti hetvartham adhikṛtyālayavijñāne
p.19,20 (§16B) (iii) kāryakāraṇabhāvadhāraṇam aṣṭādaśasu dhātuṣu ṣaṇṇāṃ vijñānadhātūnām
indriyārthadhātūnām
p.19,21 (§16B) ca yathākramam [T. 19A] [Ch 704C] (iv) sarvaprakāradharmasamgrahaṇena
p.19,22 (§16B) sūtrāntaranirdiṣṭānām pṛthivīdhātuvādīnām anyeṣāṃ api dhātūnām eṣv evāṣṭādaśasu
p.19,23 (§16B) yathāyogaṃ samgrahaṇād veditavyam
p.19,24 (§16C) §16C. bījārthaḥ sarvaprakāradharmasamgrahārthaś cāyatanārtho 'pi veditavyaḥ
p.19,25 (§17) §17. rūpādīnām phenapiṇḍopamatvam asato riktataḥ tucchato 'sārataś ca
p.20,1 (§17) [Ta 20] khyānād veditavyam eteṣāṃ punaḥ sūtrapadānām artha
ātmaśucisukhanityaviparyāsapratipakṣeṇa
p.20,2 (§17) yathākramam ātmāsattām upādāyety evamādibhiḥ padair veditavyaḥ

[ASVy(Tib) §16B-17: D 142b1-7; P 172b6-173a6]

khams kyi don gang / chos thams cad kyi sa bon gyi don to // kun du len pa'i mam par shes pa la rgyu'i dbang du byas pa'i don to // yang rang gi mtshan nyid 'dzin pa'i don to // 'bras bu dang rgyu'i dngos po 'dzin pa'i don te / 'bras bu dang rgyu'i dngos po 'dzin pa ni / khams bco bgyad po de dag la rnam par shes pa'i khams drug dang / dbang don gyi khams rnam dang go rims so // yang chos kyi rnam pa thams cad bsdu nas 'dzin pa'i don to // chos kyi rnam pa thams cad bsdu nas 'dzin pa ni mdo sde'i nang du sa'i khams la sogs pa dang / khams gzhan dag [P 173a] bstan pa dag kyang khams bco bgyad po 'di dag tu ji ltar mthun par bsdu par rig par bya'o // skye mched kyi don gang / rnam par shes pa skye ba'i sgo'i don to // sa bon gyi don dang / chos kyi rnam pa thams cad bsdu pa'i don ni skye mched kyi don du yang rig par bya'o // dpe gang / gzugs ni dbu ba'i gong du lta bu'o // tshor ba ni chu'i chu bur lta bu'o // 'du shes ni smig rgyu lta bu'o // 'du byed rnam ni chu shing gi phung po lta bu'o // rnam par shes pa ni sgyu ma lta bu'o zhes gang gsungs pa / ci'i phyir gzugs la sogs pa rnam ni dbu ba'i gong bu la sogs pa lta bu nyid de / bdag med pa nye bar len pa dang / gtsang ba mde pa nye bar len pa dang / ro bro ba chung ba nye bar len pa dang / mi brtan cing snying po med pa nye bar len pa'i phyir ro // rang gi mdo'i tshig 'di rnam kyi don ni yang med pa dang / gsob dang / gsog dang / snying po med par yang bshad par rig par bya'o // bdag dang / gtsang ba dang / bde ba dang / rtag par phyin ci log gi gnyen po ste / bdag med pa nye bar len pa'i phyir zhes pa la sogs pa'i tshig rnam dang go rims ltar rig par bya'o //

[雜集論 §16B-17: T31.704b25-704c11]

問界義云何。答一切法種子義。謂依阿賴耶識中諸法種子說名為界。界是因義故。又能持自相義是界義。又能持因果性義是界義。能持因果性者。謂於十八界中根境諸界及六識界。如其次第又攝持一切。法差別義是[Ch 704c]界義。攝持一切法差別者。謂諸經說地等諸界及所餘界。隨其所應皆十八界攝
問處義云何。答識生長門義是處義。當知種子義。攝一切法差別義。亦是處義
復次如佛所說。色如聚沫。受如浮泡。想如陽焰。行如芭蕉。識如幻化。問以何義故色如聚沫。乃至識如幻化。
答以無我故。離淨故。少味故。不堅實故。謂非有遠離虛妄不堅實義。是經所說諸句義。又為對治我淨樂常四顛倒故。如其次第說無我等諸句差別
大乘阿毘達磨雜集論卷第二

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §18-20A

[AS §18-20A: Gokhale]

[AS §18-20A: Pradhan 15,19-16,9]

- p.15,19 punaḥ skandhadhātāvāyatanānāṃ vikalpāḥ katame / tathācodānam / [Pr 16]
p.16,1 dravyamanto jñeyarūpāṇy āsraṇotpannakādi ca
p.16,2 atītāḥ⁽¹⁰⁺⁾ pratyayāś caiva katham kati kimarthibhiḥ⁽¹¹⁺⁾ //
p.16,3 skandhadhātāvāyataneṣu katham dravyamat kati dravyamanti kimarthaṃ dravyamatparīkṣā /
p.16,4 abhilāpanirapekṣas tadanyanirapekṣas cendriyagocarō dravyamat / sarvaṃ dravyamat /
p.16,5 ⁽¹²⁺⁾ātmadravyābhīniveśatyājanārtham // ⁽¹³⁺⁾katham prajñaptimat / kati prajñaptimanti kimarthaṃ
p.16,6 prajñaptimatparīkṣā / abhilāpasāpekṣas tadanyasāpekṣas cendriyagocaraḥ prajñaptimat /
p.16,7 sarvaṃ prajñaptimat / prajñaptimadātmābhīniveśatyājanārtham⁽¹⁴⁺⁾ / katham saṃvṛtimat /
p.16,8 kati saṃvṛtimanti / kimarthaṃ saṃvṛtimatparīkṣā / saṃkleśālambanaṃ saṃvṛtimat / sarvaṃ
p.16,9 saṃvṛtimat / saṃkleśanimittātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §18-20A: D 56a5-56b2; P 65a4-65b2]

phung po dang khams dang skye mched mams kyī rab tu dbye ba gang zhe na / sdom bun / rdzas yod shes bya gzugs can sogs //
zag bcas byung la sogs pa dang // 'das dang rkyen la sogs pa mams // ji ltar bu zhig ci yi phyir // phung po dang khams dang skye
mched mams // ji lta na rdzas su yod pa yin / rdzas su yod pa mams ni bu zhig / ci'i phyir rdzas su yod par brtag ce na / dbang po'i
spyod yul brjod pa dang / de las gzhan pa la mi ltos pa ni rdzas su yod pa'o // thams cad kyang rdzas su yod pa'o // bdag la rdzas su
mngon par zhen pa spang bya'i phyir rdzas su yod par brtag go // ji ltar na btags pa'i yod pa yin / btags pa'i yod pa mams ni du zhig /
ci'i phyir brtags pa'i yod par brtag ce na / dbang po'i spyod yul brjod pa dang / de las gzhan pa la [D 56b] ltos pa dang bcas pa ni
btags pa'i yod pa'o // thams cad kyang btags pa'i yod pa'o // bdag la btags par [P 65b] mngon par zhen pa spang pa'i phyir btags pa'i
yod par brtag go // ji ltar na kun rdzob tu yod pa yin / kun rdzob tu yod pa mams ni du zhig / ci'i phyir du kun rdzob tu yod par brtag
ce na / kun nas nyon mongs par 'gyur ba'i dmigs pa ni kun rdob tu yod pa'o // thams cad kun rdzob tu yod pa'o // bdag la kun nas
nyon mongs pa'i rgyur mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §18-20A: T31.667a09-24]

大乘阿毘達磨集論卷第二

無著菩薩造

* 三藏法師玄奘奉 詔譯

本事分中三法品第一之二

復次蘊界處廣分別云。何嚙柁南曰

實有性等所知等 色等漏等已生等

過去世等諸緣等 云何幾種爲何義

蘊界處中云何實有。幾是實有。爲何義故觀實有耶。

謂不待名言此餘根境。是實有義。一切皆是實有。爲捨執著實有我故。觀察實有」

云何假有。幾是假有。爲何義故觀假有耶。謂待名言此餘根境。是假有義一切皆是假有。爲捨執著實有我故。觀察假有

云何世俗有。幾是世俗有。爲何義故觀世俗有耶。謂雜染所緣。是世俗有義。一切皆是世俗有。爲捨執著雜染相我故。觀察世俗有。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §18-20A

[ASBh §18-20A: Tatia 20,3-12]

- p.20,3 (§18) §18. [As. P. 16] katham kati kimarthibhir iti praśnatrayavyavasthāpanam
p.20,4 (§18) lakṣaṇavastusaṃmohayoḥ samāropasya ca prahāṇārtham
p.20,5 (§19A) §19A. tatra katham [Ms. 20B] dravyasad iti dravyasato lakṣaṇanirdeśena
p.20,6 (§19A) tatsaṃmohaḥ prahīyate sarvāṇi dravyasantīty anena vastusaṃmohaḥ prahīyate
ātmadravyābhīniveśatyājanārtham
p.20,7 (§19A) ity anena samāropaḥ prahīyate evam anyatrāpi yoḥ abhilāpanirapekṣa
p.20,8 (§19A) indriyagocaras tadyathā rūpaṃ vedanety evamādikam nāmnācitrayitvā yasyārthasya
p.20,9 (§19A) grahaṇam bhavati [Ch 705A] tadanyanirapekṣas tadyathārthāntaram anapekṣya yatra
tadbuddhir
p.20,10 (§19A) bhavati na yathā ghaṭādiṣu rūpādīn apekṣya ghaṭādibuddhir iti [T. 19B]
p.20,11 (§20A) §20A. saṃkleśālamḥanaṃ saṃvṛtisat saṃkleśavṛttyarthena ātmā saṃkleśasya
p.20,12 (§20A) nimittam ity abhiniveśatyājanārtham

[ASVy(Tib) §18-20A: D 142b7-143b1; P 173a6-174a1]

phung po dang / kham dang / skye mched mams kyi rab tu dbye ba gang / sngom du na / rdzas yod shes bya gzugs can sogs //
zag bcas byung la sogs pa dang // 'das dang rkyen la sogs pa mams // ji ltar du zhig ci yi phyir // phung [D 143a] po dang kham
dang skye mched mams ji ltar na rdzas su yod / rdzas su yod pa mams ni du / ci'i phyir rdzas su yod par brtag / dbang po'i spyod
yul brjod pa la mi ltos pa dang / de las gzhan pa la mi ltos pa ni rdzas su yod pa'o // thams cad kyang rdzas su yod pa'o // bdag la
[P 173b] rdzas su mngon par zhen pa spong ba'i phyir rdzas su yod par brtag go // ji ltar du zhig ci'i phyir zhes dri ba mam pa
gsum mam par 'jog pa ni mtshan nyid dang / dngos po la rmongs pa dang / sgro 'dogs pa spang ba'i phyir ro // de la ji ltar na rdzas
su yod ces bya ba ni / rdzas su yod pa'i mtshan nyid bstan pas de la rmongs pa spong ngo // thams cad kyang rdzas su yod pa'o
zhes bya ba 'dis ni dngos po la rmongs pa spong ngo // bdag la rdzas su mngon par zhen pa spong ba'i phyir zhes bya ba 'dis ni
sgro 'dogs pa spong ngo // de bzhin du gzhan mams la yang sbyar bar bya'o // dbang po'i spyod yul brjod pa la mi ltos pa ni 'di lta
ste / gzugs dang tshor ba dang zhes bya ba la sogs pa lta bu ni / ming bkra bar mi 'dzin par don gang yin pa 'dzin pa yin no // de las
gzhan pa la mi ltos pa ni 'di lta ste / don gzhan la mi ltos par gang du de'i blo 'byung ba ste / ji ltar gzugs la sogs pa la ltos nas bum
pa la sogs pa la bum pa la sogs pa'i blo byung ba lta bu ni ma yin no // ji ltar na btags pa'i yod pa / btags pa'i yod pa mams ni du /
ci'i phyir btags pa'i yod par brtag / dbang po'i spyod yul brjod pa dang / de las gzhan pa la ltos pa dang bcas pa ni btags pa'i yod
pa'o // thams cad kyang btags pa'i yod pa'o // bdag la rdzas su mngon par zhen pa spang ba'i phyir btags pa'i yod par brtag go // ji
ltar na kun rdzob tu yod / kun rdzob tu yod pa mam ni du / ci'i phyir kun rdzob tu yod par brtag / kun nas nyon mongs par 'gyur
ba'i dmigs pa ni kun rdzob tu yod pa'o zhes pa ni / kun nas nyon mongs par 'gyur ba'i dmigs pa ni kun nas nyon mongs pa 'phel
ba'i phyir ro // thams cad kyang kun [D 143b] rdzob tu yod pa'o // [P 174a] bdag la kun nas nyon mongs pa'i rgyur mngon par
zhen pa spang ba'i phyir ro // bdag ni kun nas nyon mongs pa'i rgyu'o snyam du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §18-20A

[雜集論 §18-20A: T31.704c14-705a11]

大乘阿毘達磨雜集論卷第三

安慧菩薩糝

* 大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

本事分中三法品第一之三

復次蘊界處廣分別云何²⁴⁴ 罽²⁴⁵ 陀南曰

實有性等所知等 色等漏等已生等

過去世等諸緣等 云何幾種爲何義

問蘊界處中云何實有。幾是實有。爲何義故觀實有耶。

答謂不待名言此餘根境是實有義。一切皆是實有。爲捨執著實有我故。觀察實有。所以建立此三問者。爲斷相事二愚及增益執故。云何實有者辯實有相爲斷相愚。一切實有者爲斷事愚。捨著實我者爲斷增益執。如是餘處如理應知。

不待名言根境者。謂不分別色受等名言而取自所取義。[Ch 705a]不待此餘根境者。謂不待此所餘義而覺自所覺境。非如於瓶等事要待名言及色香等方起瓶等覺

云何假有。幾是假有。爲何義故觀假有耶。謂待²⁴⁶於名言此餘根境是假有義。一切皆是假有。爲捨執著。實有我故。觀察假有

云何世俗有幾是世俗有。爲何義故觀世俗有耶。謂雜染所緣是世俗有義。一切皆是世俗有。爲捨執著雜染相我故。觀察世俗有雜染所緣者。能發一切雜染義故。雜染相我者。執我爲雜染因故

²⁴⁴ = (宮)

²⁴⁵ = 罽(三)(宮)

²⁴⁶ [於] - (三)(宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §20B-21A

[AS §20B-21A: Gokhale 19,24-25]

p.19,24 B

p.19,25 (fol. 8a) [asaṃskṛ]taṃ dharmadhātuvāyatanaikadeśaḥ //

[AS §20B-21A: Pradhan 16,9-20]

p.16,9 kathaṃ paramārthasat / kati

p.16,10 paramārthasanti / kimarthaṃ paramārthasatparīkṣā / vyavadānālambanam paramārthasat / sarvaṃ

p.16,11 [T. 61a] paramārthasat / vyavadānanimittātmābhīniveśatyājanārtham //

p.16,12 kathaṃ jñeyam kati jñeyāni kimarthaṃ jñeyaparīkṣā / jñeyāni pañca / rūpaṃ cittaṃ

p.16,13 caitasikā dharmās cittaviprayuktāḥ saṃskārā asaṃskṛtaṃ ca / yatra saṃkleśo vyavadānam vā

p.16,14 yat saṃkliśyate vyavadāyate vā yaś ca saṃkleśayati vyavadāyayati vā yā ca tatrāvasthā

p.16,15 yā ca vyavadānatā tadāśrayeṇa sarvaṃ jñeyam // tatra rūpaṃ rūpaskandho daśarūpadhātavo daśa⁽¹⁺⁾

p.16,16 rūpāyatanaṇi dharmadhātuvāyatanaṣṭāṅghāṇi ca rūpāṇi // cittaṃ vijñānaskandhaḥ

p.16,17 saptavijñānadhātavo manaāyatanaṃ ca // caitasikā dharmā vedanāskandhaḥ saṃjñāskandhaḥ

p.16,18 saṃskāraskandho dharmadhātuvāyatanaikadeśaś ca / cittaviprayuktāḥ saṃskārāḥ cittaviprayuktāḥ⁽²⁺⁾

p.16,19 saṃskāraskandho dharmadhātuvāyatanaikadeśaś ca // [Ph. 1A4 = Ms. 8a] asaṃskṛtaṃ

p.16,20 dharmadhātuvāyatanaikadeśaḥ //

[AS(Tib) §20B-21A: D 56b2-57a1; P 65b2-66a2]

ji lta na don dam par yod pa yin // don dam par yod pa rnam ni du zhig / ci'i phyir don dam par yod par brtag ce na / mam par dag par 'gyur ba'i dmigs pa ni don dam par yod pa'o // thams cad kyi don dam par yod pa'o // bdag la rnam par dag pa'i rgyur mngon par zhen pa spang pa'i phyir ro // ji ltar na shes par bya ba yin / shes par bya ba rnam ni du zhig / ci'i phyir shes par bya bar brtag ce na / shes par bya ba ni rnam pa lnga ste / gugs dang / sems dang / sems las byung ba'i chos rnam dang / sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed rnam dang / 'dus ma byas rnam te / gang du kun nas nyon mongs pa dang / mam par bya ba dang / gang kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byar ba dang / rang gis kun nas nyon mongs pa dang / rnam par bya ba dang / de'i gnas skabs gang yin pa dang / mam par byang ba gang yin pa de'i dbang du byas nas / thams cad kyang shes par bya ba dag go // de la gzugs ni gzugs kyi phung po ste / gzugs can gyi kham bcu dang / skye mched bcu dang / chos kyi kham dang / skye mched pa'i gzugs so // sems ni rnam par shes pa'i phung po ste / rnam par shes pa la gnas bdun dang / yid kyi skye mched do // sems las byung ba'i chos rnam ni // tshor [P 66a] ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang / mtshungs dang ldan pa'i 'du byed kyi phung po dang / chos kyi kham dang skye mched kyi phyogs gcig kyang yin no // ldan pa ma yin pa ni ldan pa ma yin pa'i 'du byed kyi phung po dang / [D 57a] chos kyi kham dang skye mched kyi phyogs gcig kyang yin no // 'dus ma byas ni chos kyi kham dang skye mched kyi phyogs gcig go //

[集論 §20B-21A: T31.667a25-667b08]

云何勝義有。幾是勝義有。為何義故觀勝義有耶。謂清淨所緣。是勝義有義。一切皆是勝義有。為捨執著清淨相我故。觀察勝義有。

云何所知。幾是所知。為何義故觀所知耶。謂所知有五種。[Ch 667b]一色二心三心所有法四心不相應行五無為若於是處雜染清淨。若所雜染及所清淨。若能雜染及能清淨。若於此分位若此清淨性。由依此故一切皆是所知。

此中色謂色蘊。十色界十色處。及法界法處所攝諸色。心謂識蘊。七識界及意處。心所有法。謂受蘊想蘊相應行蘊。及法界法處一分。心不相應行。謂不相應行蘊及法界法處一分。無為謂法界法處一分。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §20B-21A

[ASBh §20B-21A: Tatia20,13-18]

- p.20,13 (§20B) §20B. viśuddhaye ālamḃanaṃ paramārthasat paramajñānagocarārthena sarvāṇi
p.20,14 (§20B) paramārthasantīti tathatāvvyatirekāt sarvadharmāṇāṃ
p.20,15 (§21A) §21A. yena saṃkliśyate vyavadāyate ceti rāgādibhiś cetasikaīḥ śraddhādibhiś
p.20,16 (§21A) ceti veditavyam yā ca tatrāvasthethi rūpacittacaitasikāvasthāsu [Ch 705B]
p.20,17 (§21A) prajñaptāś cittaviprayuktāḥ samskārah yac ca vyavadānam ity asaṃskṛtaṃ vyavadānaṃ
p.20,18 (§21A) veditavyam tac ca yathāyogam

[ASVy(Tib) §20B-21A: D 143b1-144a2; P 174a1-174b4]

ji ltar na don dam par yod / don dam par yod pa mams ni du / ci'i phyir don dam par yod par brtag / nmam par dag par 'gyur ba'i dmigs pa ni don dam par yod pa'o // nmam par dag par 'gyur ba'i dmigs pa ni don dam par yod pa ste / ye shes dam pa'i spyod yul yin pa'i phyir ro // thams cad kyang don dam par yod pa'o // bdag la nmam par dag pa'i rgyur mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na shes par bya ba / shes par bya ba mams ni du / ci'i phyir shes par bya ba brtag / shes par bya ba ni nmam pa lnga ste / gzugs dang sems dang sems las byung ba'i chos nmams dang sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed nmams dang / 'dus ma byas so // de la gzugs ni gzugs kyi phung po ste / gzugs can gyi khams bcu dang / skye mched bcu dang / chos kyi khams dang / chos kyi skye mched pa'i gzugs so // sems ni nmam par shes pa'i phung po ste / nmam par shes pa'i khams bdun dang / yid kyi skye mched do // sems las byung ba'i chos nmams ni tshor ba'i phung po dang / 'du shes kyi phung po dang mtshungs par ldan pa'i 'du byed kyi phung po dang / chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig kyang ngo // ldan pa ma yin pa ni ldan pa ma yin pa'i 'du byed kyi phung po dang / chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig kyang ngo // 'dus ma byas ni chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig go // gang du [P 174b] kun nas nyon mongs pa dang / nmam par byang ba'am / gang kun nas nyon mongs pa dang / nmam par byang ba'am / gang gis kun nas nyon mongs pa'am / nmam par byang ba dang / de'i gnas skabs gang dang / nmam par byang ba gang yin pa'i dbang du byas nas thams cad kyang shes par [D 144a] bya'o // gang gis kun nas nyon mongs pa'am / nmam par byang ba dang zhes bya ba ni / sems las byung ba 'dod chags la sog spa dang / dad pa la sogs pa mams dang / go rims so // de'i gnas skabs gang ni gzugs dang / sems dang sems las byung ba'i gnas skabs dag la btags pa sems dang ldan pa ma yin pa'i 'du byed nmams so // nmam par byang ba gang yin pa zhes bya ba ni 'dus ma byas te / de ni ci rigs su sbyar ro // de nmams kyi dbang du byas pas na thams cad ces bya'o //

[雜集論 §20B-21A: T31.705a12-705b04]

云何勝義有。幾是勝義有。爲何義故觀勝義有耶。謂清淨所緣是勝義有義。一切皆是勝義有。爲捨執著清淨我相故。觀察勝義有。清淨所緣者。爲得清淨緣此境界。是最勝智所行義故。一切皆是勝義有者。以一切法不離眞如故。諸法無我性是名眞如。彼無我性眞實有故

云何所知。幾是所知。爲何義故觀所知耶。謂所知有五種色。心心所有法心不相應行無爲。

色謂色蘊。十色界十色處及法界法處所攝諸色。心謂識蘊。七識界及意處。心所有法。謂受蘊想蘊相應行蘊及法界法處一分。心不相應行謂不相應行。蘊及法界法處一分。無爲謂法界法處一分。

若依是處雜染清淨。若所雜染及所清淨。若能雜染及能清淨。若於此分位。若此清淨性。由依此故。一切皆是所知。處者謂色法。所染淨者。謂心法。能染淨者。謂貪等信等心所有法如其次第。分[Ch 705b]位者。謂於色心及²⁴⁷心法分位。假立心不相應行法。清淨性者。謂清淨無爲法。如其所應非一切。所以者何。唯法界及擇滅。是清淨性故。

²⁴⁷ 心法 = 心所 (三) (宮) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §21A(1)

[AS §21A(1): Gokhale 19,25-29]

- p.19,25 api khalu jñeyā dharmā adhimuktijñānagocarato 'pi,
p.19,26 yuktijñānagocarato 'pi, avisārajñānagocarato 'pi, pratyātmajñānagocarato 'pi, parātmajñānagocarato 'pi,
p.19,27 avarajñānagocarato 'pi, urdhvajñānagocarato 'pi, vidūṣaṇajñānagocarato 'pi, [a]samutthānajñānagocarato
 'pi,
p.19,28 anupādajñānagocarato 'pi, jñānajñānagocarato 'pi, niṣṭhājñānagocarato 'pi, mahārthajñānagocarato 'pi /
p.19,29 jānakapaśyakātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §21A(1): Pradhan 16,20-17,1]

- p.16,20 api khalu jñeyā dharmāḥ adhimuktijñānagocarato 'pi
p.16,21 yuktijñānagocarato 'pi avisārajñānagocarato 'pi pratyātmajñānagocarato 'pi parātmajñānagocarato
p.16,22 'pi [T. 61b] adharajñānagocarato²⁴⁸ 'pi ūrdhvajñānagocarato²⁴⁹ 'pi
p.16,23 vidūṣaṇajñānagocarato 'pi [a]samutthānajñānagocarato (i) 'pi anupādajñānagocarato 'pi
p.16,24 jñānajñānagocarato 'pi niṣṭhājñānagocarato 'pi mahārthajñānagocarato 'pi⁽³⁺⁾ /
 jānakapaśyakātmābhīniveśatmājanārtham²⁵⁰ [Pr 17]
p.17,1 //

[AS(Tib) §21A(1): D 57a1-4; P 66a2-6]

yang shes bya'i chos mams ni / mos pa'i shes pa'i spyod yul dang / rigs pa'i shes pa'i spyod yul dang / mam par 'phro ba med pa'i
shes pa'i spyod yul dang / so so rang gis shes pa'i spyod yul dang / gzhan gyi bdag nyid shes pa'i spyod yul dang / 'og ma shes pa'i
spyod yul dang / gong ma shes pa'i spyod yul dang / nam par sun 'byin pa'i shes pa'i spyod yul dang / kun nas mi ldang ba shes pa'i
spyod yul dang / mi skye ba shes pa'i spyod yul dang / shes pa shes pa'i spyod yul dang / mthar thug pa shes pa'i spyod yul dang /
don chen po shes pa'i spyod yul gyi phyir yang ngo // bdag la shes pa po dang / mthong ba por mngon par zhen pa spang pa'i phyir ro
//

[集論 §21A(1): T31.667b09-14]

又所知法者謂勝解智所行故。道理智所行故。不散智所行故。內證智所行故。他性智所行故。下智所行故。上智
所行故。厭患智所行故。不起智所行故。無生智所行故。智智所行故。究竟智所行故。大義智所行故。是所知義。
一切皆是所知。為捨執著知者見者我故。觀察所知

²⁴⁸ Go: avarajñānagocarato.

²⁴⁹ Go: urdhvajñāna°.

²⁵⁰ Go: °ābhīniveśatyājanārtham.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §21A(1)

[ASBh §21A(1): Tatia20,18-21,3]

- p.20,18 (§21A) punas trayodaśavidhasya vijñānasya yo viśayaḥ
p.20,19 (§21A) tajjñeyam anena pradarśitam tat punaḥ (i) śrutamayam jñānaṃ (ii) cintāmayam jñānaṃ
p.20,20 (§21A) (iii) laukikabhāvanāmayaṃ [Ms.21A] jñānaṃ (iv) paramārthajñānaṃ (v) paracittajñānaṃ
p.20,21 (§21A) (vi) dharmajñānaṃ (vii) anvayajñānaṃ (viii) duḥkhajñānaṃ (ix) samudayajñānaṃ
p.20,22 (§21A) (x) nirodhajñānaṃ (xi) mārgajñānaṃ (xii) kṣayānutpādayajñānaṃ (xiii) mahāyānajñānaṃ
p.20,23 (§21A) ca ete 'nye ca yathākramam adhimuktijñānādīni veditavyāni tatra paracittajñānaṃ
p.20,24 (§21A) parātmajñānaṃ parātmacittaviśayāt [T. 20A] dharmajñānaṃ adharajñānaṃ satyeṣv ādita
p.21,1 (§21A) [Ta 21] utpādāt anvayajñānaṃ ūrdhvajñānaṃ dharmajñānād ūrdhvam utpādāt
vidūṣaṇāyāsamutthāpanāya
p.21,2 (§21A) anutpāde jñāne niṣṭhāyāṃ mahārtheṣu jñānaṃ tadvidūṣaṇajñānaṃ yāvan mahārthajñānaṃ
p.21,3 (§21A) iti yojayitavyam mahārthatvaṃ punaḥ svaparārthatvāt

[ASVy(Tib) §21A(1): D 144a2-144b2; P 174b4-175a5]

yang shes bya'i chos mams ni mos pas shes pa'i spyod yul dang / rig pas shes pa'i spyod yul dang / mam par 'phro ba med pas shes pa'i spyod yul dang / so so rang gis shes pas spyod yul dang / gzhan gyis bdag nyid shes pas spyod yul dang / 'og ma shes pas spyod yul dang / gong ma shes pas spyod yul dang / mam par sun 'byin pa shes pas spyod yul dang / kun nas ldang ba shes pas spyod yul dang / mi skye ba shes pas spyod yul dang / shes pa shes pas spyod yul dang / mthar thug pa shes pas spyod yul dang / don chen po shes pas spyod yul lo // bdag la shes pa po dang / mthong ba por mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // yang yul gyi mam pa bcu gsum po 'dis shes bya gang yin pa rab tu bstan te / de dag ni thos pa las byung ba'i shes pa dang / bsams pa las byung ba'i shes pa dang / 'jig rten pa'i bsgoms pa las byung ba'i shes pa dang / don dam pa'i shes pa dang / gzhan gyi sems shes pa dang / chos shes pa dang / [P 175a] rjes su rtogs pa'i shes pa dang / sdug bsgal shes pa dang / kun 'byung shes pa dang / 'gog pa shes pa dang / lam shes pa dang / zad pa dang mi skye ba shes pa dang / theg pa chen po shes pa ste / de ni go rims bzhin du mos pa'i shes pa la sogs par rig par bya'o // de la gzhan gyi sems shes pa ni gzhan gyi bdag nyid shes pa ste / gzhan gyi bdag nyid kyi sems yul yin pa'i phyir ro // chos shes pa ni 'og ma shes pa ste / bden pa rnams la thog mar 'byung ba'i phyir [D 144b] ro // rjes su rtogs pa'i shes pa ni gang ma shes pa ste / chos shes pa'i 'og tu 'byung ba'i phyir ro // mam par sun 'byin pa'i phyir / kun nas mi ldang bar bya ba'i phyir / mi skye ba'i shes pa la / mthar thug pa la / don chen ba la / shes pa gang yin pa de ni mam par sun 'byin pa'i shes pa nas / don chen po'i shes pa zhes bya ba'i bar du sbyar bar bya'o // don chen po ni bdag dang gzhan gyi don gyi phyir ro //

[雜集論 §21A(1): T31.705b04-19]

又所知法者。謂²⁵¹信解智所行故。道理智所行故。不散智所行故。內證智所行故。他性智所行故下智所行故。上智所行故。厭患智所行故。不起智所行故。無生智所行故。智智所行故。究竟智所行故。大義智所行故。

當知此中以十三種智所緣境界。顯示所知義。十三智者。謂聞所生智。思所生智。世間修所生智。勝義智。他心智法智種類智。苦智集智滅智道智。盡無生智。大乘智。

如是諸智隨其次第。是 * 信解等智他心智他性智者。謂緣他心為境故。法智名下智者。謂於諸諦最初生故。種類智名上智者。謂從法智後所生故為厭患故名厭患智。為不起故名不起智。緣無生故名無生智。緣智故名智智。緣究竟故名究竟智。緣大義故名大義智。自利利他名為大義。

為捨執著知者見者我故。觀察所知

²⁵¹ 信 = 勝 (宮) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §21B

[AS §21B: Gokhale 19,30-32]

- p.19,30 kathaṃ vijñeyam, kati vijñeyāni, kimarthaṃ vijñeyaparīkṣā / avikalpanato 'pi, vikalpanato 'pi,
p.19,31 hetuto 'pi, pravṛttito 'pi, nimittato 'pi, naimittikato 'pi, vipakṣapratipakṣato 'pi, sūkṣmaprabhedato 'pi
vijñeyam
p.19,32 draṣṭavyam / sarvāṇi vijñeyāni / draṣṭādyātmābhiniveśatyājanārtham // [Go 20]

[AS §21B: Pradhan 17,1-4]

- p.17,1 kathaṃ vijñeyam kati vijñeyāni kimarthaṃ vijñeyaparīkṣā
p.17,2 / avikalpanato 'pi vikalpanato 'pi hetuto 'pi pravṛttito 'pi nimittato 'pi
p.17,3 naimittakato²⁵² 'pi (ii) vipakṣapratipakṣato 'pi sūkṣmaprabhedato 'pi [Ch 5b] vijñeyam
p.17,4 draṣṭavyam / sarvāṇi vijñeyāni / draṣṭādyātmābhiniveśatyājanārtham⁽⁴⁺⁾ //

[AS(Tib) §21B: D 57a4-5; P 66a6-8]

ji ltar na mam par shes par bya ba yin / nam par shes par bya ba rnam ni du zhiḡ / ci'i phyir nam par shes par bya bar brtag ce
na / nam par mi rtog pa dang / nam par rtog pa dang / rgyu dang / 'jug pa dang / rgyu mtshan dang / rgyu mtshan las byung ba dang
/ mi mthun pa dang / gnyen po dang / phra ba'i rab tu dbye bas kyang rnam par shes par bya bar blta'o // thams cad kyang rnam par
shes par bya ba dag go // bdag la mthong ba po la sogs par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §21B: T31.667b15-19]

云何所識。幾是所識。爲何義故觀所識耶。謂無分別故。有分別故。因故轉故相故。相所生故。能治所治故。微
細差別故是所識義。

一切皆是所識。爲捨執著能見者等我故。觀察所識

²⁵² Go: naimittikato.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §21B

[ASBh §21B: Tatia 21,4-23]

- p.21,4 (§21B) §21B. [As. P. 17] tatra (i) avikalpanataḥ pañcabhir vijñānakāyair
p.21,5 (§21B) (ii) vikalpanataḥ manovijñānena (iii) hetuta ālayavijñānam
p.21,6 (§21B) (iv) pravṛttitas tadanyad vijñānam (v) nimittata indriyārthāḥ (vi) naimittikato
p.21,7 (§21B) vijñānāni (vii) vipakṣapratipakṣataḥ sarāgaṃ vīgatarāgaṃ sadveṣaṃ vīgatadveṣaṃ ity
evamādi
p.21,8 (§21B) (viii) sūkṣmaprabhedataḥ saptavidhadurvijñānavijñaptibhedāt saptavidhā
p.21,9 (§21B) durvijñānā vijñaptis tadyathā (a) asaṃviditavijñaptiḥ bhājanavijñaptiḥ sarvakālam
aparicchinnākāratvāt
p.21,10 (§21B) [Ms. 21B] (b) citrākāravijñaptir [Ch 705C]
p.21,11 (§21B) ekasyām eka ākāro vicitraś ceti durvyavasthāpanād asyāḥ sūkṣmatvam
p.21,12 (§21B) (c) sahabhāvavijñaptir ekakālotpannāni vijñānāni katham pṛthag yathāsvaṃ [T. 20B]
p.21,13 (§21B) viṣayaṃ paricchindantīti durvyavasthāpanāt sūkṣmatvam sūkṣmatvam iti sarvatrādhikṛtaṃ
p.21,14 (§21B) veditavyam (d) vipakṣapratipakṣalaghuparivṛttivijñaptiḥ katham rāgādisamastabandhanaṃ
p.21,15 (§21B) cittam tan muhur eva sakṛd vītarāgādikam bhavātīti (e) vāsanāvijñaptiḥ katham karmabhiḥ
p.21,16 (§21B) samudācarabhiḥ cittam vāsyate na ca tasmād anyā sā vāsanā nāpi tanmātram eva
p.21,17 (§21B) phaladānam ca prati krameṇa vṛtilābha iti (f) pratisaṃdhivijñaptiḥ katham
anekaparakārātmabhāvanirvartakakarmaparibhāvitaṃ
p.21,18 (§21B) sadvijñānam tathāpy aparispṛhāyāṃ maraṇāvasthāyāṃ
p.21,19 (§21B) sahasā prabuddhānyatarakarmavāsanam anyatarasyāṃ gatau pratisaṃdhiṃ badhnātīti
p.21,20 (§21B) (g) muktavijñaptiḥ katham arhataś cittam paramaniṣṭhāpāñcadharmatāprāptaṃ
saṃsārocitasarvaprakārasāśravacaryāṃ
p.21,21 (§21B) samatikrāntam anenākāreṇa vartata iti durvyavasthāpanād asyāḥ sūkṣmatvam
p.21,22 (§21B) veditavyam draṣṭrādigrāhanena draṣṭā śrotā ghrātā svādayitā [Ms. 22A] spraṣṭā
p.21,23 (§21B) vijñātā cety eṣāṃ grahaṇam veditavyam

[ASVy(Tib) §21B: D 144b2-145a6; P 175a5-176a3]

ji ltar na mnam par shes par bya / rnam par shes par bya ba rnam ni du / ci'i phyir rnam par shes par bya bar brtag / rnam par
mi rtog pa dang / mnam par rtog pa dang / rgyu dang / 'jug pa dang / rgyu mtshan dang / rgyu mtshan las byung ba dang / mi mthun
pa dang / gnyen po dang / phra ba'i rab tu phye bas kyang mnam par shes par bya bar blta bar bya'o // de la rnam par mi rtog pas
zhes bya ba ni mnam par shes pa'i tshogs lnga po dag gis so // mnam par rtog pa ni yid kyi rnam par shes pas so // rgyu ni len pa'i
rnam par shes pa'o // 'jug pa ni de las gzhan pa'i mnam par shes pa'o // rgyu mtshan ni dbang po dang don rnam so // rgyu mtshan
las byung ba ni rnam par shes pa rnam so // mi mthun pa dang gnyen po ni 'dod chags dang bcas pa dang / 'dod chags dang bral
ba dang / zhe sdang dang bcas pa dang / zhe sdang [P 175b] dang bral ba zhes pa la sogs pa lta bu'o // phra ba'i rab tu dbye ba ni /
rnam par shes pa dka' ba'i mnam par rig pa bdun gyi bye brag gi ste / rnam par shes par dka' ba'i rnam par rig pa bdun ni 'di lta ste /
ma rig pa'i mnam par rig pa ni / snod kyi rnam par rig pa ste / dus thams cad du rnam pa yongs su ma chad pa'i phyir ro // sna
tshogs kyi mnam par rig pa ni / gcig gi rnam pa ni gcig dang / sna tshogs ste / rnam par gzhas pa dka' ba'i phyir 'di ni phra ba nyid
do // lhan cig 'byung ba'i mnam par rig pa ni dus gcig tu 'byung ba'i mnam par shes pa rnam ji ltar so so rang gi yul ji lta ba bzhin
du yongs su gcod pa mnam par gzhas pa dka' ba'i phyir ro // phra ba nyid ces bya ba ni thams cad kyi dbang du byas par rig [D
145a] par bya'o // mi mthun pa'i phyogs las gnyen po myur du 'byung ba'i mnam par rig pa ni / ji ltar 'dod chags la sogs pa'i 'ching
ba thams cad dang ldan pa'i sems te / yud tsam nyid la lan cig tu 'dod chags la sogs pa dang bral bar 'gyur ro // bag chags kyi mnam
par rig pa ni / ji ltar las kun du 'byung ba rnam kyi sems las bag chags bsgo bar 'gyur ba ste / de las bag chags gzhan pa'ang ma
yin la / de tsam nyid kyang ma yin te / 'bras bu 'byin pa yang rim gyis 'byung ba rnyed pa'o // nying mtshams sbyor ba'i rnam par
rig pa ni / ji ltar lus rnam du mar 'grub pa'i las kyi yongs su bsgos pa'i mnam par shes pa yod pa dang / de bzhin du 'chi ba'i dus
na shin tu mi gsal ba'i tshes / 'phral la las kyi bag chags gang yang rung ba cig sad cing rgyas nas / 'gro ba gang yang rung ba zhig
tu nying mtshams sbyor bar 'gyur ro // grol ba'i mnam par rig pa ni dgra bcom pa'i sems [P 176a] mchog tu spros pa med pa'i chos
nyid thob pa de 'khor ba na 'dris pa zag pa dang bcas pa'i spyod pa'i mnam pa thams cad las yang dag par shin tu 'das pa ste / mnam
pa 'dis 'jug par rnam par gzhas par dka' ba'i phyir 'dis phra ba 'dis phra ba nyid du rig par bya'o // thams cad kyang rnam par shes
par bya'o // bdag la mthong ba po la sogs par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // mthong ba po dang por bzung bas ni nyan
pa po dang / snom pa po dang / myong ba po dang / reg pa po dang / rnam par shas pa po'i zhes pa 'di dag gzung bar rig par bya'o
//

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §21B

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §21B

[雜集論 §21B: T31.705b20-705c16]

云何所識。幾是所識。爲何義故觀所識耶。²⁵³謂無分別故。有分別故。因故轉故相故。相所生故。能治所治故。微細差別故。當知是所識義。

無分別者。謂五識身。有分別者。謂意識身。因者。謂阿賴耶識。轉者。謂所餘識。相者。謂根及義。相所生者。謂根義所生諸識。能治所治者。謂有貪離貪。有瞋離瞋。有癡離癡。如是等。微細差別者。謂七種難識了別差別。故七種難識了別者。

一不可知了別器了別。謂一切時無分別行相故。二種種行相[Ch 705c]了別。謂一法一行有種種相。此難建立是故微細。三俱有了別。謂一時間諸識俱起。

云何各別了自境界。此難建立是故微細。當知此微細言通一切處。四能治所治速疾迴轉了別。謂具縛者云何有貪等心。須臾轉變起離貪等心。五習氣了別。謂諸業現行熏習於心。云何非離心外別有習氣亦非即心。

又與果時次第而轉。六相續了別。謂無量種感自身業熏習在識。云何於餘明了將命終位暫起覺悟。餘業熏習轉於異趣令生相續。七解脫了別。謂阿羅漢心證得第一無戲論法性。超過生死曾所積習一切種有漏行。云何此心行相流轉。此難建立是故微細。如是當知。

一切皆是所識。爲捨執著能見者等我故。觀察所識。見者等言當知。爲顯見者聞者嗅者嘗者觸者識者

²⁵³ 謂 + (識) (三) , 謂 = 識 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §21C

[AS §21C: Gokhale 20,1-3]

- p.20,1 katham abhijñeyam, katy abhijñeyāni, kimartham abhijñeyaparīkṣā / saṃkrāntito 'pi, anuśravato 'pi,
 caritapraveśato
p.20,2 'pi, āgatito 'pi, gatito 'pi, niḥsaraṇato 'pi / sarvāṇy abhijñeyāni / sānubhāvātmābhiniveśatyājanārtham
p.20,3 //

[AS §21C: Pradhan 17,4-7]

- p.17,4 katham abhijñeyam
p.17,5 katy abhijñeyāni kimartham abhijñeyaparīkṣā / saṃkrāntito 'pi anuśravato 'pi
p.17,6 caritapraveśato 'pi āgatito 'pi gatito 'pi niḥsaraṇato 'pi⁽⁵⁺⁾ / sarvāṇy abhijñeyāni /
p.17,7 (iii) sānubhāvātmābhiniveśatyājanārtham²⁵⁴ //

[AS(Tib) §21C: D 57a5-7; P 66a8-66b2]

ji ltar na mngon par shes par bya ba yin / [P 66b] mngon par shes par bya ba mams ni du zhig / ci'i phyir mngon par shes par bya
bar brtag ce na / kun tu 'gro ba dang / rjes su thos pa dang / spyod pa la 'jug pa dang / 'ong ba dang / 'gro ba dang / nges par 'byung
ba'i phyir yang ngo // thams cad kyang mngon par shes par bya ba dag so // bdag la mthu dang bcas par mngon par zhen pa spang
ba'i phyir ro //

[集論 §21C: T31.667b20-23]

云何所通達。幾是所通達。爲何義故觀所通達耶。謂轉變故隨聞故入行故來故往故出離故。是所通達義。
一切皆是所通達。爲捨執著有威德我故。觀察所通達

²⁵⁴ Pr: °tyājanārtham.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §21C

[ASBh §21C: Tatia 21,24-22,3]

- p.21,24 (§21C) §21C. abhijñeyaṃ ṣaṣṇām abhijñānām viṣayaḥ (i) gamanaviśeṣaprabhāvitatvād [T. 21A]
p.21,25 (§21C) ṛddhyabhijñāyās tadviṣayasya saṃkrāntito 'bhijñeyatvam
p.22,1 (§21C) [Ta 22] (iii) sarāgādinimittajñānāc caritapraveśāt (iv) atītanmaparamparāgamanajñānād
āgatitah
p.22,2 (§21C) (v) anāgatotpattigamanajñānāt gatitah (vi) traidhātukanirmokṣopāyajñānān
p.22,3 (§21C) niḥsaraṇataḥ sarvāṇy abhijñeyāny antyānām tisṛṇām sarvaviṣayatvāt

[ASVy(Tib) §21C: D 145a6-145b3; P 176a3-8]

ji ltar na mngon par shes par bya / mngon par shes par bya ba rnam ni du / ci'i phyir mngon par shes par bya bar brtag / kun du 'gro la dang / rjes su thob pa dang / spyod pa la 'jug pa dang / 'ong ba dang / 'gro ba dang / shes par 'byung ba'i phyir spong ngo // mngon par shes pa ni mngon par shes pa drug gi yul lo // 'gro ba'i bye brag gis rab tu phye ba'i phyir rdzu 'phrul gyi mngon par shes pa ste / de'i yul ni kun du 'gro ba'i [D 145b] phyir mngon par shes par bya ba nyid do // rna ba'i mngon par shes pas 'gro ba sna tshogs kyi sgra yongs su shes pas na rjes su thob pa'o // 'dod chags dang bcas pa la sogs pa'i sems shes pa'i phyir spyod pa la 'jug pa'o // 'das pa'i tshe rabs brgyud nas 'ongs pa shes pa'i phyir 'ong ba'o // ma 'ongs pa'i skye bar 'gyur ba shes pa'i phyir 'gro ba'o // kham s gsum las nges par thar pa dang thabs shes pa'i phyir nges par 'byung ba'o // thams cad kyang mngon par shes par bya ba'o // thams cad kyang tha ma gsum gyi yul yin pa'i phyir ro // bdag mthu dang bcas par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §21C: T31.705c17-28]

云何所通達。幾是所通達為何義故觀所通達耶。謂轉變故隨聞故入行故來故往故出離故。是所通達義言所通達者。謂六神通所有境界。以如意通運轉差別所顯故。說此所通達境界名為轉變。以天耳通了達種種異趣音聲故名隨聞。以他心通了有貪等種種心行。故名入行。以宿住通了過去生展轉來事。故名來。以天眼通了達未來所往生事故名往。以漏盡通了知解脫三界方便故名出離。

如是一切皆是所通達。後以三通遍緣一切境界故。為捨執著²⁵⁵自威德我故。觀察所通達

²⁵⁵ 自 = 有 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §22A

[AS §22A: Gokhale 20,4-8]

- p.20,4 kathaṃ rūpi, kati rūpīni, kimarthaṃ rūpiparīkṣā / rūpitadātmato 'pi, bhūtāśrayato 'pi, nandīsamudayato
p.20,5 'pi pradeśato 'pi, deśavyāptito 'pi, deśopade[śa]to 'pi, deśagocarato 'pi, dvayasamagocarato 'pi,
p.20,6 sambandhato 'pi, anubandhato 'pi, prarūpaṇato 'pi, vyābādhanato 'pi, saṃprāpaṇato 'pi,
saṃcayavyavasthānato 'pi,
p.20,7 bahirmukhato 'pi, antarmukhato 'pi, āyatato 'pi, paricchinnato 'pi, tatkālato 'pi, nidarśanato 'pi, rūpi
p.20,8 draṣṭavyam /

[AS §22A: Pradhan 17,8-13]

- p.17,8 kathaṃ rūpi kati rūpīni kimarthaṃ rūpiparīkṣā / rūpitadātmato 'pi bhūtāśrayato
p.17,9 'pi nandīsamudayato 'pi pradeśato⁽⁷⁺⁾ 'pi deśavyāptito 'pi deśopade[śa]to 'pi
p.17,10 deśagocarato 'pi dvayasamayagocarato²⁵⁶⁽¹⁺⁾ 'pi sambandhato 'py anubandhato [T. 62a] 'pi
p.17,11 prarūpaṇato 'pi vyābādhanato (vi) 'pi saṃprāpaṇato 'pi saṃcayavyavasthānato 'pi bahirmukhato
p.17,12 'pi antarmukhato 'pi āyatato 'pi paricchinnato 'pi tatkālato 'pi nidarśanato 'pi
p.17,13 rūpi draṣṭavyam /

[AS(Tib) §22A: D 57a7-57b2; P 66b2-6]

ji ltar na gzugs can yin / gzugs can rnam ni du zhig / ci'i phyir gzugs can du brtag ce na / gzugs de'i bdag nyid dang / 'byung
brten du gyur pa dang / dga' ba'i kun 'byung ba dang / phyogs dang bcas [D 57b] pa dang / yul la khyab pa dang / yul nye bar bstan
du rung ba dang / yul spyod yul du 'gyur ba dang / gnyis spyod yul du mtshungs pa dang / 'brel pa dang / rjes su 'brel pa dang / rab tu
rtog pa dang / gnod par bya ba yin pa dang / go bar byed pa dang / bsags pa rnam par gzhag pa dang / phyi rol du bltas pa dang /
nang du bltas pa dang / rgyun ring ba dang / dus yongs su chad pa dang / de'i dus dang / nges par bstan pa'i phyir yang gzugs can du
blta'o //

[集論 §22A: T31.667b24-29]

云何有色。幾是有色。爲何義故觀有色耶。謂色自性故。依大種故。憲集故。有方所故。處遍滿故。方所可說故。
方處所行故。二同所行故。相屬故隨逐故。顯了故變壞故。顯示故積集建立故。外門故內門故。長遠故分限故。暫
時故示現故。是有色義。

²⁵⁶ Go: dvayasamagocarato.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §22A

[ASBh §22A: Tatia 22,4-13]

- p.22,4 (§22A) §22A. [Ch 706A] tatra (i) rūpīti rūpaṃ tasya dharmasyātmasvabhāvas
p.22,5 (§22A) tasmād asau rūpī na tu rūpāntareṇa yuktatvāt yāvad uktaṃ syād rūpasvabhāva iti
p.22,6 (§22A) (ii) bhūtāśrayato 'pīti rūpāntarayogād api rūpītvam iti darśayati upādāyarūpasya
p.22,7 (§22A) bhūtarūpeṇa yogād bhūtarūpāṇaṃ ca parasparam iti (iii) nāndīsamudaya iti
p.22,8 (§22A) nāndy eva yasya samudayas tad rūpi na tu yathā vedanādināṃ pūrvikā ca nāndī samudayaḥ
p.22,9 (§22A) pratyutpannaś ca sparśādir iti (iv) sapradeśataḥ sāvayavatvāt (v) deśavyāptito
p.22,10 (§22A) dikṣu mūrtyā spharaṇāt (vi) [T. 21B] deśopadeśato [Ms. 22B] 'muṣyāṃ
p.22,11 (§22A) diśīti vyavadeṣtuṃ śakyatvāt (vii) deśagocarataḥ kasmimścit pradeśe
sthitasyālaṃbanībhāvāt
p.22,12 (§22A) (viii) dvayasamagocarataḥ sattvadvayasya samam ālaṃbanībhāvān na tv evam arūpiṇo
p.22,13 (§22A) yathātmanubhavaṃ parair grahītuṃ śakyatvād iti

[ASVy(Tib) §22A: D 145b3-146a3; P 176a8-177a2]

ji ltar na gzugs [P 176b] can / gzugs can mams ni du / ci'i phyir gzugs can du brtag / gzugs de'i bdag nyid dang / 'byung ba rten du gyur ba dang / dga' ba'i kun 'byung dang / phyogs dang bcas pa dang / yul la khyab pa dang / yul nye bar bstan du rung ba dang / yul spyod yul du gyur pa dang / gnyis spyod yul du mtshungs pa dang / 'brel ba dang / rjes su 'brel pa dang / rab tu rtog pa dang / gnod par byed pa dang / go bar byed pa dang / bsags pa mam par gzhas pa dang / phyi rol du bltas pa dang / nang du bltas pa dang / yun ring ba dang / dus yongs su chad pa dang / de'i dus dang / nges par ston pa'i phyir yang gzugs can du blta bar bya'o // de la gzugs ni chos de'i bdag nyid dang / ngo bo nyid yin te / de'i phyir gzugs can yin gyi / gzugs can gzhan dang ldan pa'i phyir ni ma yin te / gzugs kyi ngo bo nyid ces bya ba'i bar du brjod par 'gyur ro // 'byung ba rten du gyur pa zhes bya ba ni / gzugs gzhan dang ldan pa'i phyir yang gzugs can nyid du ston te / kun du len pa'i gzugs ni 'byung ba'i gzugs dang ldan pa dang / 'byung ba'i gzugs mams kyang nang phan tshun ldan pa'i phyir ro // dga' ba kun 'byung ba zhes bya ba ni / dga' ba nyid gang gi kun 'byung ba yin pa de gzugs can yin gyi / ji ltar tshor ba la sogs pa'i kun 'byung ba ni sngon gyi dga' ba dang / da ltar byung ba'i reg pa la sogs pa [D 146a] yang yin pa lta bu ni ma yin no // phyogs dang bcas pa zhes bya ba ni cha shas dang bcas pa'i phyir ro // yul la khyab pa'i phyir zhes bya ba ni / phyogs mams su lus kyis rgyas pa'i phyir ro // yul nye bar bstan du rung ba'i phyir zhes bya ba ni / phyogs che ge mo zhig na'o zhes bstan par nus pa'i phyir ro // yul spyod yul du gyur pa'i phyir zhes bya ba ni phyogs 'ga' zhig na 'dug [P 177a] par dmigs par 'gyur ba'i phyir ro // gnyis spyod yul du mtshungs pa'i phyir zhes bya ba ni / sems can gnyis kyis mtshungs par dmigs par 'gyur ba'i phyir ro // gzugs can ma yin pa ni de lta ma yin te / ji lta bdag gis mngon pa bzhin du gzhan dag gis shes par mi nus pa'i phyir ro //

[雜集論 §22A: T31.705c29-706a16]

云何有色。幾是有色。為何義故觀有色耶。謂[Ch 706a]色自性故。依大種故。憲集故。有方所故。處遍滿故。方所可說故。方處所行故。二同所行故。相屬故。隨逐故。顯了故。變壞故。顯示故積集建立故。外門故。內門故。長遠故。分限故。暫時故。示現故。是有色義。

色自性者。謂即用色法為自性故名為有色。非與餘色合故名為有色。是故最初說色自性。依大種者。此顯與餘色合故名有色。諸所造色與大種色合故名有色。諸大種色展轉合故名有色。

憲集者。即有色法以憲為集名為憲集。非如現在憲愛以先觸受等為集名為憲集。有方所者。有分量故。處遍滿者。形量遍十方故。方所可說者。可說在此在彼方故。

方處所行者。謂隨所住方所緣性故。二同所行者。謂二有情共所緣性故。非如無色法。如自所受他不能取故。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §22A(1)

[AS §22A(1): Gokhale 20,8-8]

p.20,8 sarvāṇi rūpīṇi / yathāyogaṃ vā / rūpyātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §22A(1): Pradhan 17,13]

p.17,13 sarvāṇi rūpīṇi yathāyogaṃ vā / rūpyā[tmā]bhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §22A(1): D 57b2-3; P 66b6-6]

thams cad kyang gzugs can dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la gzugs can du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §22A(1): T31.667b29-667c01]

一切皆是有色。[Ch 667c]或隨所應。為捨執著有色我故。觀察有色

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §22A(1)

[ASBh §22A(1): Tatia22,13-23,3]

- p.22,13 (§22A) (ix) saṃbandhataś cakṣurvijñānādīnām
p.22,14 (§22A) api paryāyeṇa rūpitvam rūpīndriyasambandhāt (x) anubandhata ārūpyāṇām
p.22,15 (§22A) pṛthagjanānām rūpabījānubandhāt (xi) prarūpaṇato vitarkavicārāṇām ālambanaprarūpaṇāt
p.22,16 (§22A) (xii) vyābādhanataḥ pañcānām skandhānām pānyādisaṃsparśaiḥ śokādibhiś ca
p.22,17 (§22A) yathāyogaṃ rūpaṇāt bādhanād ity arthaḥ (xiii) saṃprāpaṇato deśanāyā arthanirūpaṇāt
p.22,18 (§22A) (xiv) saṃcayavyavasthānataḥ paramāṇor ūrdhvarūpasya sāvayavyavasthānāt
p.22,19 (§22A) (xv) bahirmukhataḥ kāmāvacarasya rūpasya kāmagaṇatṛṣṇāsambhūtatvāt (xvi)
antarmukhato
p.22,20 (§22A) rūpāvacarasya rūpasya samāpatticittatṛṣṇāsambhūtatvād ata [T. 22A] evāsya
manomayatvam
p.22,21 (§22A) veditavyam (xvii) āyataḥ pṛthagjana[rūpa]sya pūrvāntāparāntayoḥ
paryantavyavasthānbhāvāt
p.22,22 (§22A) (xviii) paricchinnataḥ [Ms. 23A] śaikṣasya rūpasya paryantīkṛtasamsāratvāt
p.22,23 (§22A) (xix) tatkālato 'śaikṣarūpasya pratyutpannabhavamātrāvaśeṣāt
p.23,1 (§22A) [Ta 23] (xx) nidarśanato buddhādirūpasya saṃdarśanamātratvād anīṣannatām upādāya tatra
sarvāṇi rūpīṇi
p.23,2 (§22A) [Ch 706B] vyāvādhanarūpitvena yathāyogaṃ śeṣair veditavyam bahirmukhatādayas tu
p.23,3 (§22A) ṣaḍ rūpibhedā vedanādisādhāraṇā veditavyāḥ

[ASVy(Tib) §22A(1): D 146a3-146b3; P 177a2-177b4]

'brel ba'i phyir zhes bya ba ni / mig gi mam par shes pa la sogs pa yang bryud pas gzugs can nyid do / dbang po gzugs can dang 'brel ba'i phyir ro // rjes su 'brel ba'i phyir zhes bya ba ni / gzugs med pa'i so so'i skye bo mams la gzugs kyi sa bon rjes su 'brel ba'i phyir ro // rab tu rtog pa'i phyir zhes bya ba ni / rtog pa mams dmigs pa la rab tu rtog pa'i phyir ro // gnod par bya ba yin pa'i phyir zhes bya ba ni / phung po lnga po dag lag pa la sogs pas kun du rag pa dang / mya ngan la sogs pas ji ltar mthun mthun du gnod par bya ba yin zhes bya ba'i tha tshig go // go bar byed pa'i phyir zhes bya ba ni / bstan pas don la rtogs pa'i phyir ro // bsags pa mam par gzhag pa'i phyir zhes bya ba ni / rdul phra mo las gong ma'i gzugs cha shas dang bcas par mam par gzhag pa'i phyir ro // phyi rol du bltas pa'i phyir zhes bya ba ni / 'dod pa na spyod pa'i gzugs 'dod pa'i yon tan lnga la sred pa las byung ba'i phyir ro // nang du bltas pa'i phyir zhes bya ba ni / gzugs na spyod pa'i gzugs snyoms par 'jug pa'i sems sred pa las byung ba'i phyir te / de'i phyir 'di yid las 'byung ba nyid du rig par bya'o // rgyun ring ba'i phyir zhes bya ba ni / so so'i skye bo'i gzugs kyi sngon gyi mtha' dang / phyi ma'i mtha'i [D 146b] mu rnam par gnas pa med pa'i phyir ro // yongs su chad pa'i phyir zhes bya ba ni / slob pa'i gzugs 'khor ba'i mthar phyin par byed pa'i phyir [P 177b] ro // de'i dus kyi phyir zhes bya ba ni / mi slob pa'i gzugs da ltar byung ba'i srid pa tsam zhig lus pa'i phyir ro // nges par bstan pa'i phyir zhes bya ba ni / sangs rgyas la sogs pa'i gzugs ni kun du ston pa tsam du zad kyi grub pa med pa'i phyir ro // thams cad kyang gzugs can no // yang na ci rigs su byar ro // de la thams cad kyang gzugs can no zhes pa ni / gnod par bya ba'i gzugs can gyi phyir ro // lhag ma mams ni ci rigs par rig par bya'o // phyi rol du bltas pa la sogs pa gzugs can gyi rab tu dbye ba drug ni / tshor ba la sogs pa dang thun mong bar rig par bya'o // bdag la gzugs can du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §22A(1): T31.706a16-706b03]

相屬者。謂眼識等亦名有色繫。屬有色根故。隨逐者。謂生無色界異生諸色種子所隨逐故。
顯了者謂諸尋思由能顯了所緣境故。變壞者。謂五蘊。由手等所觸受等所切。隨其所應即便變壞以變壞是色義故。
顯示者。謂諸言說顯示義故。積集建立者。謂極微已上色。有微細分可建立故
外門者。謂欲界色。妙欲愛所生故。內門者謂色界色。定心愛所生故。由此道理說彼諸色。名意生身。
長遠者。謂異生色不可建立。前後兩際有邊量故。分限者。謂有學色。已作生死分限故。
暫時者。謂無學色。唯餘現在一有身故。示現者。謂如來等所現諸色。唯是示現非真實故。
一切皆是有色。或隨所應。一切是有色者。謂[Ch 706b]變壞色等。隨所應者。謂餘色外門等六。色差別當知與受等共。為捨執著有我故。觀察有色

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §23A

[AS §23A: Gokhale 20,9-15]

- p.20,9 katham arūpi, katy arūpiṇi, kimartham arūpiparīkṣā / rūpiviparyayeṇāpy arūpi / sarvāny arūpiṇi /
p.20,10 yathāyogaṃ vā / arūpyātmābhīniveśatyājanārtham //
p.20,11 katham sanidarśanaṃ, kati sanidarśanāni, kimartham sanidarśanaparīkṣā / cakṣurgocaraḥ sanidarśanam /
p.20,12 śiṣṭasya rūpivat prabhedaḥ / sarvāṇi sanidarśanāni / yathāyogaṃ vā / cakṣuṣātmābhīniveśatyājanārtham
p.20,13 (fol. 8b) //
p.20,14 katham anidarśanaṃ, katy anidarśanāni, kimartham anidarśanaparīkṣā /
sanidarśanaviparyayeṇānidarśanaṃ draṣṭavyam /
p.20,15 sarvānyanidarśanāni / yathāyogaṃ vā / [a]cakṣuṣātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §23A: Pradhan 17,14-20]

- p.17,14 katham arūpi katy arūpiṇi kimartham arūpiparīkṣā / rūpiviparyayeṇāpy arūpi (1a) (v) /
p.17,15 sarvāny arūpiṇi yathāyogaṃ vā / arūpyātmābhīniveśatyājanārtham // katham
p.17,16 sanidarśanaṃ kati sanidarśanāni kimartham sanidarśanaparīkṣā / cakṣurgocaraḥ sanidarśanam /
p.17,17 śiṣṭasya rūpivat prabhedaḥ / sarvāṇi sanidarśanāni yathāyogaṃ vā /
⁽²⁺⁾²⁵⁷cakṣuṣātmābhīniveśatyājanārtham
p.17,18 (iv) [Ph. 1B4 = Ms. 8b] // katham anidarśanaṃ katy anidarśanāni
p.17,19 kimartham anidarśanaparīkṣā / sanidarśanaviparyayeṇānidarśanaṃ draṣṭavyam / sarvānyanidarśanāni
p.17,20 yathāyogaṃ vā / ⁽³⁺⁾²⁵⁸[a]cakṣuṣātmābhīniveśatyājanārtham /

[AS(Tib) §23A: D 57b3-6; P 66b6-67a4]

ji ltar na gzugs can ma yin / gzugs can ma yin pa nams ni du zhig / ci'i phyir gzugs can ma yin par brtag ce na / gzugs can las
bzlog pa ni gzugs can ma yin pa dag go // thams cad kyang gzugs can ma yin pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la gzugs
can ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na bstan du yod pa yin / bstan du [P 67a] yod pa nams ni du zhig / ci'i
phyir bstan du yod par brtag ce na / mig gi yul ni bstan du yod pa'o // lhag ma'i rab tu dbye ba ni gzugs can bzhin no // thams cad
kyang bstan du yod pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag mig gi yul du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na
bstan du med pa yin / bstan du med pa nams ni du zhig / ci'i phyir bstan du med par brtag ce na / bstan du yod pa las bzlog pa ni
bstan du med par blta'o // thams cad kyang bstan du med pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag mig gi yul ma yin par mngon
par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §23A: T31.667c02-11]

云何無色。幾是無色。爲何義故觀無色耶。謂有色相違是無色義。一切皆是無色。或隨所應。爲捨執著無色我故。觀察無色

云何有見。幾是有見。爲何義故觀有見耶。謂眼所行境是有見義。餘差別如有色說。一切皆是有見。或隨所應。爲捨執著眼境我故。觀察有見

云何無見。幾是無見。爲何義故觀無見耶。謂有見相違是無見義。一切皆是無見。或隨所應。爲捨執著非眼境我故。觀察無見

²⁵⁷ Go: cakṣuṣā°.

²⁵⁸ Go: [a]cakṣuṣā°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §23A

[ASBh §23A: Tatia 23,4-7]

- p.23,4 (§23A) §23A. śiṣṭasya rūpivat prabheda iti katham yathā rūpitadātmato
p.23,5 (§23A) 'piti vistareṇa rūpīty uktam tathā sanidarśanatadātmato 'pi sanidarśanam
p.23,6 (§23A) vistareṇa vojayitavyam tatra sarvāṇi sanidarśanāni sarvanidarśanasambandhādīnā
p.23,7 (§23A) 'rūpiṇām api sanidarśanatvāt

[ASVy(Tib) §23A: D 146b3-147a1; P 177b4-178a2]

ji ltar na gzugs can ma yin / gzugs can ma yin pa rnams ni du / ci'i phyir gzugs can ma yin par brtag / gzugs can las bzlog pa ni
gzugs can ma yin par blta bar bya'o // thams cad kyang gzugs can ma yin pa'o // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la gzugs can
ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // thams cad ni gzugs can ma yin pa'i gzugs dang 'brel ba'i phyir ro // ji ltar na
bstan yod / bstan yod rnams ni du / ci'i phyir bstan yod du brtag / mig gi yul ni bstan yod do // lhag ma'i rab tu dbye ba ni gzugs
can yin no // ji ltar rig par gzugs de'i bdag nyid ces pa rgya cher gzugs can la bshad pa de ltar bstan yod de'i bdag nyid ni bstan du
yod pa zhes rgya cher sbyar bar bya'o // thams cad kyang bstan yod do // yang na ci rigs su sbyar ro // de la thams cad kyang bstan
du yod pa ni / bstan du yod pa dang 'brel ba la sogs pas gzugs can ma yin pa rnams kyang bstan du yod ces sbyar ro // bdag mig gi
yul du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // [P 178a] ji ltar na bstan med / bstan med rnams ni du / ci'i phyir bstan [D 147a]
med du brtag / bstan yod pas bzlog pa ni bstan med du blta bar bya'o // thams cad kyang bstan med do // yang na ci rigs su sbyar
ro // bdag mig gi yul ma yin pa la mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §23A: T31.706b04-17]

云何無色。幾是無色。為何義故觀無色耶。謂有色相違是無色義。一切皆是無色。或隨所應。為捨執著無色我故。觀察無色。一切是無色者。謂與無色相繫屬故

云何有見。幾是有見。為何義故觀有見耶。謂眼所行境是有見義。餘差別如有色說。謂如前說。色自性等乃至示現說名有色。如是有見自性等乃至示現。說名有見。一切皆是有見。或隨所應。一切是有見者。謂相屬有見。等所以者何。諸無色法與有見色相屬故。亦名有見為捨執著眼境我故。觀察有見

云何無見。幾是無見。為何義故觀無見耶。謂有見相違是無見義。一切皆是無見。或隨所應。為捨執著非眼境我故。觀察無見

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §24A

[AS §24A: Gokhale 20,16-22]

- p.20,16 katham sapratigham, kati sapratighāni, kimartham sapratighaparīkṣā / yat sanidarśanam sapratigham api tat /
- p.20,17 api khalu tribhiḥ kāraṇaiḥ sapratigham draṣṭavyam, jātito 'pi, upacayato 'pi, aparikarmakṛtato 'pi // tatra
- p.20,18 jātitaḥ, ya[da]nyonyam āvṛṇoty āvriyate ca // tatropacayaḥ paramāṇor ūrdhvam // tatrāparikarmakṛtataḥ,
- p.20,19 yan na samādhivaśavartirūpam // api khalu prakopapadasthānataḥ sapratigham / sarvāṇi sapratighāni /
- p.20,20 yathāyogaṃ vā / asarvagatātmābhīniveśatyājanārtham //
- p.20,21 katham apratigham, katy apratighāni, kimartham apratighaparīkṣā / sapratighaviparyayeṇāpratigham / sarvāṇy apratighāni
- p.20,22 / yathāyogaṃ vā / sarvagatātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §24A: Pradhan 17,20-18,3]

- p.17,20 katham
- p.17,21 sapratigham kati sapratighāni kimartham sapratighaparīkṣā [T. 62b] / yat sanidarśanam
- p.17,22 sapratigham (i) api tat / api khalu tribhiḥ kāraṇaiḥ sapratigham draṣṭavyam / jātito 'pi
- p.17,23 upacayato 'pi aparikarmakṛtato 'pi / tatra jātitaḥ yadya[da]nyonyam²⁵⁹⁽⁴⁺⁾ āvṛṇoty āvriyate
- p.17,24 ca / tatropacaya[ta]ḥ²⁶⁰ paramāṇor ūrdhvam / tatrāparikarmakṛtataḥ yan na samādhivaśavartirūpam /
- p.17,25 api khalu prakopapadasthānataḥ sapratigham / sarvāṇi sapratighāni (ii) yathāyogaṃ vā / [Pr 18]
- p.18,1 asarvagatātmābhīniveśatyājanārtham // katham apratigham katy apratighāni kimartham apratighaparīkṣā
- p.18,2 / sapratighaviparyayeṇāpratigham²⁶¹ / sarvāṇy apratighāni yathāyogaṃ vā sarvagatātmābhīniveśatyājanārtham
- p.18,3 //

[AS(Tib) §24A: D 57b6-58a3; P 67a4-67b2]

ji ltar na thogs pa dang bcas pa yin / thogs pa dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir thogs pa dang bcas par brtag ce na / bstan du yod pa gang yin pa de thogs pa dang bcas pa yang de yin no // yang mnam pa gsum gyis thogs dang pa dang bcas par blta ste / rigs dang / nye bar bsags pa dang / yongs su sbyang ba ma byas pas [D 58a] kyang ngo // de la rigs ni gang phan tshun du sgrib par byed pa dang / bsgrub par bya ba'o // de la nye bar bsags pa ni rdul phra rab las gong bur gyur pa'o // de la yongs su sbyang ba ma byas pa ni gang ting nge 'dzin gyi dbang gis ma bsgyur ba'i gzugs so // yang rab tu 'khrug pa'i gzhi'i gnas yin pas thogs pa dang bcas pa'o // thams cad kyang thogs pa dang bcas pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la thams cad du song ba yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na thogs pa med pa yin / thogs pa med pa mams ni du zhig / ci'i phyir thogs pa med par [P 67b] brtag ce na / thogs pa dang bcas pa las bzlog pa ni thogs pa med pa'o // thams cad kyang thogs pa med pa dag go // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la thams cad du song bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §24A: T31.667c12-21]

云何有對。幾是有對。為何義故觀有對耶。謂²⁶²諸有見者皆是有對。又三因故說名有對。謂種類故積集故不修治故。種類者。謂諸色法互為能礙互為所礙。積集者。謂極微已上。不修治者。謂非三摩地自在轉色。又損害依處是有對義。一切皆是有對。或隨所應為捨執著不遍行我故。觀察有對

云何無對。幾是無對。為何義故觀無對耶。謂有對相違是無對義。一切皆是無對。或隨所應。為捨執著。遍行我故。觀察無對

²⁵⁹ Go: ya[da]nyonyam.

²⁶⁰ Go: tatropacayaḥ.

²⁶¹ Go: sapratighaviparyayeṇā°.

²⁶² [諸] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §24A

[ASBh §24A: Tatia 23,8-14]

- p.23,8 (§24A) §24A. āvṛṇoty āvriyata iti gamanapratibandhārthena āvṛṇotīty etāvati
p.23,9 (§24A) vaktavye āvriyate ceti vacanaṃ prabhādirūpasya sapratighatvavyavasthāpanārtham tad dhy
āvriyata
p.23,10 (§24A) eva nāvṛṇotīty eṣā tasya jātir eṣa svabhāva ity arthaḥ paramāṇor ūrdhvam ity
p.23,11 (§24A) ekasya paramāṇor [T. 22B] apratighatvāt yan na samādhivaśavarti rūpam iti
p.23,12 (§24A) samādhivaśena vartamānasyāpratighatvāt samacittakadevatāvat prakopapadasthānaṃ
p.23,13 (§24A) yatrāśraya ālaṃbane vā dveṣa utpadyate anena ca sapratighārthena sarvāṇi [Ms. 23B]
p.23,14 (§24A) sapratighāni yathāyogaṃ veti [Ch 706C] śeṣaiḥ

[ASVy(Tib) §24A: D 147a1-7; P 178a2-178b2]

ji ltar na thogs bcas / thogs bcas nmams ni du / ci'i phyir thogs bcas su brtag / bstan du yod pa gang de thogs bcas kyang ngo //
yang mam pa gsum gyis thogs bcas su blta bar bya ste / rigs dang / rgyas pa dang / yongs su sbyong ba ma byas pas kyang ngo //
de la rigs ni gang phan tshun sgrib par byed pa dang / bsgrib par bya ba'o // 'gro ba'i gegs byed pa'i phyir sgrib par byed pa zhes de
tsam du bstan pas so // bsgrib par bya ba zhes bya ba'i tshig gis 'od la sogs pa'i gzugs thogs pa dang bcas par mam par gzhag pa'i
phyir te / de ni bsgrib par bya ba nyid yin gyi / sgrib par byed pa ni ma yin no // 'di ni de'i rigs te / 'di ni de'i rang bzhin zhes pa'i
don to // de la rgyas pa ni rdul phra rab las gong ma'i'o // rdul phra rab gcig ni thogs pa med pa yin pa'i phyir ro // de la yongs su
sbyong ba ma byas pa ni gang ting nge 'dzin gyi dbang gis ma bsgyur ba'i gzugs so // ting nge 'dzin gyi dbang gis bsgyur ba'i
gzugs thogs pa med pa'i phyir te / sems mnyam pa'i lha bzhin no // rdul yang rab tu 'khrugs pa'i gzhi'i gnas yin pas thogs pa dang
bcas par blta bar bya'o // gnas sam dmigs pa gang las 'dod chags dang zhe sdang skye ba'o // thogs pa dang bcas pa'i don 'dis ni /
thams cad kyang thogs bcas so // yang na ci rigs su sbyar ro // lhag ma nmams kyis so // bdag thams cad du song ba ma yin pa
mngon par zhen pa spong ba'i [P 178b] phyir ro // ji ltar na thogs med / thogs med nmams ni du / ci'i phyir thogs med du brtag /
thogs bcas las bzlog pa ni thogs med do // thams cad kyang thogs med do // yang na ci rigs su sbyar ro // bdag la thams cad du
song ba por mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §24A: T31.706b18-706c04]

云何有對。幾是有對爲何義故觀有對耶。謂諸有見者皆是有對。又三因故說名有對。謂種類故。積集故。不修治故。種類者。謂諸色法互爲能礙。互爲所礙。能礙往來是有對義。此唯應言互爲能礙。所以復言互爲所礙者。爲建立光明等色是有對故。以彼唯是所礙非能礙性自爾故。種類是自性義。積集者。謂極微已上。以一極微無對礙故。不修治者。謂非三摩地自在轉色。定自在力所轉諸色無對礙故。如平等心。諸²⁶³天²⁶⁴又損害依處。是有對義謂若依若緣能生瞋恚名爲有對。即以如是有對義故。一切皆是有對。或隨所應。[Ch 706c]謂所餘義爲捨執著不遍行我故。觀察有對」

云何無對。幾是無對。爲何義故觀無對耶。謂有對相違是無對義。一切皆是無對。或隨所應爲捨執著遍行我故。觀察無對。

²⁶³ 天 = 色 (三)

²⁶⁴ 又 = 大 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §25A

[AS §25A: Gokhale 20,23-28]

- p.20,23 katham sāsraṃ, kati sāsraṃ, kimarthaṃ sāsraṃparīkṣā / āsraṃadātmato 'pi, āsraṃsambandhato
p.20,24 'pi, āsraṃanubandhato 'pi, āsraṃanukūlyato 'pi, āsraṃanvayato 'pi, sāsraṃ draṣṭavyam /
pañcopādānaskandhāḥ
p.20,25 sāsraṃ pañcadaśa dhātavaḥ, daśāyatanāni, trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayoḥ pradeśaḥ /
p.20,26 āsraṃyuktātmābhīniveśatyājanārtham //
p.20,27 katham anāsraṃ, kati anāsraṃ, kimarthaṃ anāsraṃparīkṣā / sāsraṃviparyayeṇānāsraṃ /
pañcānupādānaskandhāḥ,
p.20,28 trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayoḥ pradeśaḥ / āsraṃyuktātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §25A: Pradhan 18,4-10]

- p.18,4 katham sāsraṃ kati sāsraṃ kimarthaṃ sāsraṃparīkṣā / āsraṃadātmato 'pi
p.18,5 āsraṃsambandhato (iii) 'pi āsraṃanubandhato 'pi āsraṃanukūlyato 'pi āsraṃanvayato
p.18,6 'pi⁽⁵⁺⁾ sāsraṃ draṣṭavyam / pañcopādānaskandhāḥ sāsraṃ⁽⁶⁺⁾ pañcadaśa dhātavo
p.18,7 daśāyatanāni trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayoḥ pradeśaḥ /
āsraṃyuktātmābhīniveśatyājanārtham
p.18,8 // katham anāsraṃ kati anāsraṃ [T. 63a] kimarthaṃ anāsraṃparīkṣā /
p.18,9 (iv) sāsraṃviparyayeṇānāsraṃ / pañcānupādānaskandhāḥ trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś
cāyatanayoḥ²⁶⁵
p.18,10 pradeśaḥ⁽⁷⁺⁾ / [Ch 6a] āsraṃyuktātmābhīniveśatyājanārtham²⁶⁶ /

[AS(Tib) §25A: D 58a4-7; P 67b2-7]

ji ltar na zag pa dang bcas pa yin / zag pa dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir zag pa dang bcas par brtag ce na / zag pa de'i
bdag nyid dang / zag pa dang 'brel pa dang / zag pas bcings pa dang / zag pa'i rjes su 'brel pa dang / zag pa'i rjes su mthun pa dang /
zag pa'i rgyu las byung ba'i phyir zag pa dang bcas par blta'o // nye bar len pa'i phung po lnga rnam dang / khams bcva lnga dang /
skye mched bcu dang / khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs ni zag pa dang bcas pa mams so // bdag zag pa dang bcas
par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zag pa med pa yin / zag pa med pa mams ni du zhig / ci'i phyir zag pa med par
brtag ce na / zag pa dang bcas pa las bzlog pa ni zag pa med par blta'o // nye bar len pa med pa'i phung po lnga rnam dang / khams
gsum dang // skye mched gnyis kyi phyogs so // bdag zag pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §25A: T31.667c22-668a01]

云何有漏。幾是有漏。爲何義故觀有漏耶。謂漏自性故。漏相屬故。漏所縛故。漏所隨故。漏隨順故。漏種類故。
是有漏義五取蘊十五界十處全。及三界二處少分。是有漏。爲捨執著漏合我故。觀察有漏

云何無漏。幾是無漏爲何義故觀無漏耶。謂有漏相違是無漏義。五無取蘊全及三界二處少分。是無漏爲捨執著離
漏我故。[Ch 668a]觀察無漏

²⁶⁵ Pr: cāyatanayoḥ.

²⁶⁶ Go: āsraṃyuktātmābhīniveśa°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §25A

[ASBh §25A: Tatia 23,15-24,4]

- p.23,15 (§25A) §25A. [As. P. 18] (i) āsraṇatadātmata āsraṇāṇāṃ sāsravatvam
 p.23,16 (§25A) āsraṇasvabhāvena yuktaṭvāt (ii) āsraṇasaṃbandhataḥ tatsahabhuvāṃ cittacaitānāṃ
 p.23,17 (§25A) cakṣurādīnāṃ cāsravaṣaṃprayuktatvād āsraṇa[āsraya]tvāc ca yathākramam
 p.23,18 (§25A) (iii) āsraṇabandhataḥ kuśalasāsravāṇāṃ tadvaśena punarbhavanirvartanāt (iv)
 āsraṇānubandhato
 p.23,19 (§25A) 'nyabhūmikānāṃ apy anyabhūmikāsravadauṣṭhulyānuga[ta]ṭvāt (v) āsraṇānukūlyata
 p.23,20 (§25A) iti kleśadauṣṭhulyānugatavve 'pi nirvedhabhāgīyānāṃ anāsravatvavyavasthāpanārtham
 sarvabhavavaimukhyena
 p.24,1 (§25A) [Ta 24] tatpratipakṣatvāt (vi) āsraṇānvayato 'rhatāṃ skandhānāṃ
 paurvajjanmikakleśasaṃbhūtatvāt
 p.24,2 (§25A) pañcaskandhāḥ sāsravāḥ pañcadaśa dhātavo 'ntyāṃs trīn hitvā
 p.24,3 (§25A) daśāyatanāny antye dve hitvā trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayoḥ [T. 23A] pradeśaḥ
 p.24,4 (§25A) saparivāram āryamārgam asaṃskṛtaṃ ca hitvā

[ASVy(Tib) §25A: D 147a7-147b7; P 178b2-179a2]

ji ltar na zag [D 147b] bcas / zag bcas mams ni du / ci'i phyir zag bcas su brtag / zag pa de'i bdag nyid dang / zag pa rnam
 dang bcas pa nyid de / zag pa'i ngo bo nyid dang ldan pa'i phyir ro // zag pa de dang 'brel ba dang / de dang lhan cig 'byung ba'i
 sems dang sems las byung ba rnam dang / mig la sogs pa zag pa dang bcas pa dang / gnas yin pa'i phyir go rims bzhi no // zag
 pas bcings pa dang / de dag gi dbang gis dge ba zag pa dang bcas pa rnam kyang yang srid pa 'grub par byed pa'i phyir ro // zag
 pa'i rjes su 'brel pa dang / sa pa gzhan gyi zag pa'i gnas ngan len dang ldan pa'i phyir ro // zag pa'i rjes su mthun pa dang / nges par
 'byed pa'i cha dang mthun pa rnam nyon mongs pa'i gnas ngan len dang ldan du zin kyang / zag pa med pa nyid du rnam par
 gzhas pa'i phyir te / srid pa thams cad la rgyab kyi bltas pas de'i gnyen po la brten pa'i phyir ro // zag pa'i rgyu las byung ba'i
 phyir zag bcas su blta bar bya'o // dgra bcom pa rnam kyi phung po mams ni tshe rabs snga ma'i kun nas nyon mongs pa las
 byung ba'i phyir ro // nye bar len pa'i phung po lnga rnam dang / khams bco lnga dang / tha ma'i gsum ma gtogs pa'o // skye
 mched bcu dang tha ma'i gnyis ma gtogs pa'o // khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs ni zag bcas rnam so // 'phags
 pa'i lam 'khor dang bcas pa dang / 'dus ma byas ma gtogs so // bdag zag bcas su mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // [P 179a]
 ji ltar na zag med / zag med mams ni du / ci'i phyir zag med du brtag / zag bcas las log pa ni zag med du blta bar bya'o // nye bar
 len pa med pa'i phung po lnga rnam dang / khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs so // bdag zag pa dang bral bar
 mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §25A: T31.706c04-22]

云何有漏。幾是有漏。為何義故觀有漏耶。謂漏自性故。漏相屬故。漏所縛故。漏所隨故。漏隨順故。漏種類故。是有漏義。漏自性者。謂諸漏自性漏性合故名為有漏。²⁶⁷漏相屬者。謂漏共有心 * 心法。及眼等漏相應故。漏所依故。如其次第名有漏。漏所縛者謂有漏善法。由漏勢力招後有故。漏所隨者。謂餘地法。亦²⁶⁸為餘地諸漏麤重所隨逐故。漏隨順者。為順決擇分。雖為煩惱麤重所隨。然得建立為無漏性。以背一切有順彼對治故。漏種類者。謂阿羅漢有漏諸蘊。前生煩惱所起故。五取蘊十五界十處全及三界二處少分是有漏。謂除最後三界二處少分聖道眷屬及諸無為。非有漏故。為捨執著漏合我故。觀察有漏

云何無漏。幾是無漏。為何義故觀無漏耶。謂有漏相違是無漏義。五無取蘊全及三界二處少分是無漏。為捨執著離漏我故。觀察無漏

²⁶⁷ [漏] - (三) (宮)
²⁶⁸ 為 = 謂 (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §26A-27A

[AS §26A-27A: Gokhale 20,29-21,8]

- p.20,29 katham saraṇam, kati saraṇāni, kimarthaṃ saraṇaparīkṣā / yadrūpān rāgadveṣamohān āgamyā śāstrādānadaṇḍādānakalahamaṇḍanavigrahavivādāḥ
- p.20,30 sambhavanti, tadātmato 'pi, tatsambandhato 'pi, tadbandhato 'pi, tadanubandhato 'pi,
- p.20,31 tadānukūlyato 'pi, tadanvayato 'pi, saraṇam draṣṭavyam, yāvanti sāsravāṇi tāvanti saraṇāni / raṇayuktātmābhīniveśaty
- p.20,32 ājanārtham // [Go 21]
- p.21,1 katham araṇam, katy araṇāni, kimarthaṃ araṇaparīkṣā / saraṇaviparyayeṇāraṇam / yāvanty anāsravāṇi tāvanty
- p.21,2 araṇāni (fol. 9a) / raṇaviprayuktātmābhīniveśatyājanārtham //
- p.21,3 katham sāmiṣam, kati sāmiṣāni, kimarthaṃ sāmiṣaparīkṣā / yadrūpān rāgadveṣamohān āgamyā paunarbhavikam
- p.21,4 ātmabhāvamadhyavasyati, tadātmato 'pi, tatsambandhato 'pi, tadbandhato 'pi, tadanubandhato 'pi, tadānukūlyato
- p.21,5 'pi, tadanvayato 'pi, sāmiṣam draṣṭavyam / yāvanti saraṇāni tāvanti sāmiṣāni / āmiṣayuktātmābhīniveśatyājanārtham
- p.21,6 //
- p.21,7 katham nirāmiṣam, kati nirāmiṣāni, kimarthaṃ nirāmiṣaparīkṣā / sāmiṣaviparyayeṇa nirāmiṣam /
- p.21,8 yāvanty araṇāni tāvanti nirāmiṣāni / āmiṣaviyuktātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §26A-27A: Pradhan 18,10-23]

- p.18,10 katham
- p.18,11 saraṇam kati saraṇāni kimarthaṃ saraṇaparīkṣā / yadrūpān rāgadveṣamohān āgamyā
- p.18,12 śāstrādānadaṇḍādānakalahabhaṇḍanavigrahavivādāḥ²⁶⁹ sambhavanti (v) tadātmato 'pi
- p.18,13 tatsambandhato 'pi tadbandhato 'pi⁽¹⁺⁾ tadanubandhato 'pi tadānukūlyato 'pi tadanvayato 'pi⁽²⁺⁾
- p.18,14 saraṇam draṣṭavyam / yāvanti sāsravāṇi tāvanti saraṇāni / raṇayuktātmābhīniveśatyājanārtham
- p.18,15 // katham araṇam katy araṇāni kimarthaṃ araṇaparīkṣā / saraṇaviparyayeṇāraṇam /
- p.18,16 yāvanty anāsravāṇi tāvanty araṇāni (vi) [Ph. 1A5 = Ms. 9a] / raṇaviprayuktātmābhīniveśatyājanārtham
- p.18,17 // katham sāmiṣam kati sāmiṣāni kimarthaṃ sāmiṣaparīkṣā /
- p.18,18 yadrūpān rāgadveṣamohān āgamyā paunarbhavikam ātmabhāvamadhyavasyati tadātmato 'pi
- p.18,19 tatsambandhato 'pi tadbandhato 'pi⁽³⁺⁾ tadanubandhato 'pi tadānukūlyato²⁷⁰ 'pi tadanvayato 'pi⁽⁴⁺⁾
- p.18,20 sāmiṣam draṣṭavyam / yāvanti (i) saraṇāni [T. 63b] tāvanti sāmiṣāni /
- p.18,21 āmiṣayuktātmābhīniveśatyājanārtham // katham nirāmiṣam kati nirāmiṣāni
- p.18,22 kimarthaṃ nirāmiṣaparīkṣā / sāmiṣaviparyayeṇa nirāmiṣam / yāvanty araṇāni
- p.18,23 tāvanti nirāmiṣāni / āmiṣaviyuktātmābhīniveśatyājanārtham //

²⁶⁹ Go: śāstrādānadaṇḍādānakalahamaṇḍana°.

²⁷⁰ Go: tadānukūlyato.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §26A-27A

[ASBh §26A-27A: Tatia 24,5-9]

- p.24,5 (§26A) §26A. śaṣṭrādānādiraṇahetavo rāgādayo raṇāḥ yāvanti sāsravāṇi
p.24,6 (§26A) tāvanti saraṇāṇīty evamādi tadānubamḍhyārthena veditavyam
p.24,7 (§27A) §27A. [Ch 707A] punarbhavādhyavasānahetavo rāgādaya āmiṣam
p.24,8 (§27A) katham dveṣasya punarbhavādhyavasānahetutvam vyāvadānikadharmadveṣeṇa [Ms. 24A]
p.24,9 (§27A) punarbhavādhyavasānāt

[ASVy(Tib) §26A-27A: D 147b7-148a6; P 179a2-179b2]

ji ltar na 'thab²⁷¹ bcas / 'thab²⁷² bcas nmams ni du / ci'i phyir 'thab bcas su brtag / ngo bo'i 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug la brten nas mtshon [D 148a] cha len pa dang / dbyig pa len pa dang / 'thab pa dang / mtshang 'dru ba dang / rtsod pa dang / 'gyed pa nmams 'byung ba / mtshon cha len pa la sogs pa ni / 'thab pa ste / 'dod chags la sogs pa ni rgyu yin pas 'thab pa'o // de'i bdag nyid dang / de dang 'brel ba dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel ba dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir 'thab bcas su blta bar bya'o // zag bcas ji snyed par 'thab bcas kyang de snyed do // de'i rjes su 'brel bar rig par bya'o // bdag 'thab pa dang bcas par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'thab med / 'thab med nmams ni du / ci'i phyir 'thab med du brtag / 'thab bcas las bzlog pa ni 'thab med du blta bar bya'o // zag med ji snyed par 'thab med kyang de snyed do // bdag 'thab pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na dug bcas / dug bcas nmams ni du / ci'i phyir dug bcas su brtag / ngo bo 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gang la brten nas / yang srid pa'i yul la lhag par chags pa / yang srid pa la lhag par chags pa'i gnas 'dod chags la sogs pa ni dug bcas kyi rgyu'o // yang srid pa la lhag par chags pa'i rgyu nyid zhe sdang ji lta bu ste / mnam par byang [P 179b] ba'i chos la zhe sdang bas / yang srid pa la lhag par chags pa'i phyir ro // de'i bdag nyid dang de dang 'brel pa dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel ba dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir dug bcas su blta bar bya'o // 'thab bcas ji snyed par dug bcas kyang de snyed do // bdag dug dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §26A-27A: T31.706c23-707a14]

云何有諍。幾是有諍。爲何義故觀有諍耶。謂以依如是貪瞋癡故。執持刀杖發起一切鬪訟違諍。執持刀杖等是諍因貪等是諍自性。如是彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼所隨故。彼隨順故。彼種類故。是有諍義。乃至有漏有爾所量。有諍亦爾。彼所隨義故。爲捨執著諍合我故。觀察有諍[Ch 707a]

云何無諍。幾是無諍。爲何義故觀無諍耶。謂有諍相違是無諍義。乃至無漏有爾所量無諍亦爾。爲捨執著離諍我故觀察無諍

云何有染。幾是有染。爲何義故觀有染耶。謂若依如是貪瞋癡故。染著後有自身。彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼隨逐故。彼隨順故。彼種類故。是有染義。染著後有者。謂貪瞋癡是染著。後有因故名染。云何瞋恚是染著後有因。謂由憎嫉諸清淨法染著後有故。如是乃至有諍有爾所量。有染亦爾。爲捨執著染合我故觀察有染

云何無染。幾是無染。爲何義故觀無染耶。謂有染相違是無染義。乃至無諍有爾所量。無染亦爾。爲捨執著離染我故。觀察無染。

²⁷¹ P: mtha'.

²⁷² P: mtha'.

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §26A-27A

[AS(Tib) §26A-27A: D 58a7-58b7; P 67b7-68a7]

ji ltar na 'thab pa dang bcas pa yin / 'thab pa dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir 'thag pa dang bcas par brtag ce na / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi ngo bo gang [D 58b] la brten nas / mtshon cha len pa dang / chad pas gcod pa dang / 'thab rtsod dang / mtshang 'bru ba dang / rtsod pa dang / 'gyed pa rnam 'byung ba de'i bdag nyid [P 68a] dang / de dang 'brel pa dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel pa dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir 'thag pa dang bcas par blta'o // zag pa dang bcas pa ji snyed pa 'thab pa dang bcas pa'ang de snyed do // bdag 'thag pa dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'thab pa med pa yin / 'thab pa med pa mams ni du zhig / ci'i phyir 'thag pa med par brtag ce na / 'thab pa dang bcas pa las bzlog pa ni 'thab pa med pa'o // zag pa med pa ji snyed par 'thab pa med pa'ang de snyed do // bdag 'thag pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zang zing dang bcas pa yin / zang zing dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir zang zing dang bcas par brtag ce na / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi ngo bo gang la brten nas / yang srid pa'i lus la lhag par chags pa de'i bdag nyid dang / de dang 'brel pa dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel pa dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir zang zing dang bcas par blta'o // 'thag pa dang bcas pa ji snyed par zang zing dang bcas pa yang de snyed do // bdag zang zing dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zang zing med pa yin / zang zing med pa mams ni du zhig / ci'i phyir zang zing med par brtag ce na / zang zing dang bcas pa las bzlog pa ni zang zing med pa'o // 'thag pa med pa ji snyed par zang zing med pa yang de snyed do // bdag zang zing dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // [P 68b]

[集論 §26A-27A: T31.668a02-18]

云何有諍。幾是有諍。爲何義故觀有諍耶。謂依如是貪瞋癡故。執持刀²⁷³杖發起一切鬪訟違諍。彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼所隨故。彼隨順故。彼種類故。是有諍義。乃至有漏有爾所量。有諍亦爾。爲捨執著諍合我故。觀察有諍

云何無諍。幾是無諍。爲何義故觀無諍耶。謂有諍相違是無諍義。乃至無漏有爾所量。無諍亦爾。爲捨執著離諍我故。觀察無諍

云何有染。幾是有染。爲何義故觀有染耶。謂衣如是貪瞋癡故。染著後有自身。彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼隨逐故。彼隨順故。彼種類故。是有染義。乃至有²⁷⁴諍有爾所量。有染亦爾。爲捨執著染合我故。觀察有染

云何無染。幾是無染。爲何義故觀無染耶。謂有染相違是無染義乃至無²⁷⁵諍有爾所量。無染亦爾。爲捨執著離染我故。觀察無染

²⁷³ 杖 = 仗 (三) (宮)

²⁷⁴ 諍 = 淨 (明) (宮)

²⁷⁵ 諍 = 淨 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §26A-27A

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §28A

[AS §28A: Gokhale 21,9-18]

- p.21,9 kathaṃ gredhāśritam, kati gredhāśritāni, kimarthaṃ gredhāśritaparīkṣā / yadrūpān rāgadveṣamohān āgamyā
- p.21,10 pañcakāmaguṇānadyavasyati, tadātmato 'pi, tatsambandhato 'pi, tadbandhato 'pi, tadanubandhato 'pi, tadānukūlyato
- p.21,11 'pi, tadanvayato 'pi, gredhāśritam draṣṭavyam / yāvanti sāmīṣāṇi tāvanti gredhāśritāni /
- p.21,12 gredhayuktātmābhīniveśatyājanārtham //
- p.21,13 kathaṃ naiṣkramyāśritam, kati naiṣkramyāśritāni, kimarthaṃ naiṣkramyāśritaparīkṣā / gredhāśritaviparyayeṇa
- p.21,14 naiṣkramyāśritam / yāvanti nirāmiṣāṇi tāvanti naiṣkramyāśritāni / gredhāvīyuktātmābhīniveśatyājanārtham
- p.21,15 //
- p.21,16 kathaṃ saṃskṛtam, kati saṃskṛtāni, kimarthaṃ saṃskṛtaparīkṣā / yasyotpādo 'pi prajñāyate vyayo 'pi
- p.21,17 sthityanyathātvam api tatsarvaṃ saṃskṛtam draṣṭavyam / sarvāṇi saṃskṛtāni, sthāpayitvā dharmadhātāvāyatanaikadeśam
- p.21,18 / anityābhīniveśatyājanārtham //

[AS §28A: Pradhan 18,23-19,8]

- p.18,23 kathaṃ
- p.18,24 gredhāśritam kati gredhāśritāni (ii) kimarthaṃ gredhāśritaparīkṣā / yadrūpān
- p.18,25 rāgadveṣamohān āgamyā pañcakāmaguṇānadyavasyati tadātmato 'pi tatsambandhato 'pi [Pr 19]
- p.19,1 tadbandhato 'pi⁽⁵⁺⁾ tadanubandhato 'pi tadānukūlyato 'pi tadanvayato 'pi⁽⁶⁺⁾ gredhāśritam draṣṭavyam /
- p.19,2 yāvanti sāmīṣāṇi tāvanti gredhāśritāni / gredhayuktātmābhīniveśatyājanārtham (iii) /
- p.19,3 kathaṃ naiṣkramyāśritam kati naiṣkramyāśritāni kimarthaṃ naiṣkramyāśritaparīkṣā /
- p.19,4 gredhāśritaviparyayeṇa naiṣkramyāśritam⁽⁷⁺⁾ / yāvanti nirāmiṣāṇi tāvanti naiṣkramyāśritāni
- p.19,5 /²⁷⁶gredhāvīyuktātmābhīniveśatyājanārtham // kathaṃ saṃskṛtam kati
- p.19,6 saṃskṛtāni kimarthaṃ saṃskṛtaparīkṣā yasyotpādo (iv) 'pi prajñāyate vyayo 'pi sthityanyathātvam
- p.19,7 api tatsarvaṃ saṃskṛtam draṣṭavyam / sarvāṇi saṃskṛtāni sthāpayitvā dharmadhātāvāyatanaikadeśam
- p.19,8 /²⁷⁷anityātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §28A: D 58b7-59a4; P 68b1-7]

ji ltar na zhen pa rten pa yin / zhen pa rten pa rnam ni du zhig / ci'i phyir zhen pa rten par brtag ce na / 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi ngo bo gang la brten nas / 'dod pa'i yon tan lnga rnam la lhag par chags pa de'i bdag nyid dang / [D 59a] de dang 'brel ba dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel pa dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir zhen pa rten par blta'o // zang zing dang bcas pa ji snyed par zhen pa rten pa'ang de snyed do // bdag zhen pa dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na mngon par 'byung ba rten pa yin / mngon par 'byung ba rten pa rnam ni du zhig / ci'i phyir mngon par 'byung ba rten par brtag ce na / zhen pa rten pa las bzlog pa ni mngon par 'byung ba rten pa'o // zang zing med pa ji snyed par mngon par 'byung ba rten pa'ang de snyed do // bdag zhen pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'dus byas yin / 'dus byas rnam ni du zhig / ci'i phyir 'dus byas su brtag ce na / gang la skye ba dang / 'jig pa dang / gnas pa dang / gzhan du 'gyur ba yang snang ba de 'dus byas su blta'o // chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig ma gtogs pa thams cad kyang 'dus byas dag go // bdag mi rtag par mngon par zhen pa spang ba'i phyir //

[集論 §28A: T31.668a19-668b03]

云何依耽嗜。幾是依耽嗜。為何義故觀依耽嗜耶。謂依如是貪瞋癡故染著五欲。彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼隨逐故。彼隨順故。彼種類故。是依耽嗜義。乃至有染有爾所量。依耽嗜亦爾。為捨執著耽嗜合我故。觀察依耽嗜

云何依出離。幾是依出離。為何義故觀依出離耶。謂依耽²⁷⁸嗜相違是依出離義。乃至無染有爾所量。出離亦爾。為捨執著離耽嗜我故。觀察出離

云何有為。幾是有為。為何義故觀有為耶。[Ch 668b]謂若法有生滅住異。可知是有為義。一切皆是有為唯除法界法處一分。為捨執著無常我故。觀察有為

²⁷⁶ Go: gredhāvīyuktā°.

²⁷⁷ Go: anityābhīniveśa°.

²⁷⁸ 嗜 = 耨 (宋)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §28A

[ASBh §28A: Tatia 24,10-11]

p.24,10 (§28A) §28A. kāmagnūṇādhyavasānahetavo rāgādayo gredhaḥ kīdr̥ṣena dveṣeṇa

p.24,11 (§28A) tadadhyavasānam naiṣkramyadvēṣeṇa

[ASVy(Tib) §28A: D 148a6-148b5; P 179b2-180a2]

ji ltar na dug med / dug med rnams ni du / ci'i phyir dug med du brtag / dug bcas las bzlog pa ni / dug med du blta bar bya'o // 'thab med ji snyed par dug med kyang de snyed do // bdag dug dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zhen rten / zhen rten rnams ni du / [D 148b] ci'i phyir zhen rten du brtag / ngo bo 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gang la brten nas / 'dod pa'i yon tan lnga rnams la lhag par chags pa / 'dod pa'i yon tan lnga la lhag par chags pa'i rgyu yin pas zhen pa'o // zhe sdang ci 'dra ba zhig gis lhag par chags she na / mngon par 'byung ba la zhe sdang bas so // de'i bdag nyid dang / de dang 'brel ba dang / des bcings pa dang / de'i rjes su 'brel ba dang / de'i rjes su mthun pa dang / de'i rgyu las byung ba'i phyir zhen rten du blta bar bya'o // dug bcas ji snyed par zhen rten kyang de snyed do // bdag pa zhen pa dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na mngon 'byung rten pa / mngon 'byung rten pa rnams ni du / ci'i phyir mngon 'byung rten par brtag / zhen pa rten pa las bzlog pa ni mngon 'byung rten par blta bar bya'o // dug med pa ni ji snyed par mngon 'byung rten pa 'ong de snyed do // bdag zhen pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'dus byas / 'dus byas rnams ni du / ci'i phyir 'dus byas [P 180a] su brtag / gang la skye ba dang / 'jig pa dang / gnas pa dang / gzhan du 'gyur ba de 'dus byas su blta bar bya'o // chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig ma gtogs pa thams cad kyang 'dus byas so // bdag mi rtag par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §28A: T31.707a14-28]

云何依耽嗜。幾是依耽嗜。爲何義故觀衣耽嗜耶。謂若依如是貪瞋癡故。染著五欲。彼自性故。彼相屬故。彼所縛故。彼隨逐故。彼隨順故。彼種類故。是依耽嗜義。何等瞋恚能起染著。謂憎嫉出離如是乃至有染有爾所量。依耽嗜亦爾。爲捨執著耽嗜合我故。觀察依耽嗜。」

云何依出離幾是依出離。爲何義故觀依出離耶。謂依耽嗜相違是依出離義。乃至無染有爾所量。出離亦爾。爲捨執著離耽嗜我故。觀察出離

云何。有爲幾是有爲。爲何義故觀有爲耶。謂若法有生滅住異可知。當知是有爲義。一切皆是有爲。唯除法界法處一分。爲捨執著無常我故。觀察有爲

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §29C

[AS §29C: Gokhale 21,19-24]

- p.21,19 katham asaṃskṛtaṃ, katy asaṃskṛtāni, kimartham asaṃskṛtaparīkṣā / saṃskṛtaviparyayeṇāsaṃskṛtam / dharmadhātvyatanaikadeśaḥ
p.21,20 / nityātmābhiniveśatyājanārtham // anupādānaskandhāḥ saṃskṛtaṃ vaktavyam asaṃskṛtaṃ vaktavyam
p.21,21 / na saṃskṛtaṃ nāsaṃskṛtaṃ vaktavyam / tatkasya hetoḥ / karmakleśān abhisāṃskṛtatām upādāya na
p.21,22 saṃskṛtaṃ / kāmakārasaṃmukhīvimukhībhāvatām upādāya nāsaṃskṛtaṃ / yad uktaṃ bhagavatā—dvayam idaṃ saṃskṛtañ cāsaṃskṛtaṃ
p.21,23 ceti—tatkatham / yenārthena saṃskṛtaṃ (fol. 9b) na tenārthenāsaṃskṛtaṃ / yenāsaṃskṛtaṃ
p.21,24 na tenārthena saṃskṛtaṃ ity ayam atra nayo draṣṭavyaḥ //

[AS §29C: Pradhan 19,8-15]

- p.19,8 katham asaṃskṛtaṃ katy asaṃskṛtāni
p.19,9 kimartham [T. 64a] asaṃskṛtaparīkṣā / saṃskṛtaviparyayeṇāsaṃskṛtam⁽⁷⁺⁾ /
p.19,10 dharmadhātvyatanaikadeśaḥ⁽⁸⁺⁾ / nityātmābhiniveśatyājanārtham (v) / anupādānaskandhāḥ⁽⁹⁺⁾
p.19,11 saṃskṛtaṃ vaktavyam asaṃskṛtaṃ vaktavyam²⁷⁹ / na saṃskṛtaṃ nāsaṃskṛtaṃ vaktavyam / tatkasya
p.19,12 hetoḥ / karmakleśān abhisāṃskṛtatām upādāya na saṃskṛtaṃ / kāmakārasaṃmukhīvimukhībhāvatām
p.19,13 upādāya nāsaṃskṛtam⁽²⁺⁾ // yad uktaṃ bhagavatā dvayam idaṃ saṃskṛtaṃ cāsaṃskṛtaṃ
p.19,14 ceti [?] // tatkatham yenārthena saṃskṛtaṃ (vi) [Ph. 1B5 = Ms. 9b] na tenārthenāsaṃskṛtaṃ
p.19,15 / yenāsaṃskṛtaṃ na tenārthena saṃskṛtaṃ ity²⁸⁰ atra nayo draṣṭavyaḥ⁽³⁺⁾ //

[AS(Tib) §29C: D 59a4-59b1; P 68b7-69a4]

ji ltar na 'dus ma byas yin / 'dus ma byas mams ni du zhig / ci'i phyir 'dus ma byas su brtag ce na / 'dus byas las bzlog pa ni 'dus ma byas so // chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig go // bdag rtag par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // nye bar len pa'i phung po ma yin pa [P 69a] mams 'dus byas zhes bya'am / 'dus ma byas zhes bya zhe na / 'dus byas kyang ma yin 'dus ma byas kyang ma yin zhes bya'o // de ci'i phyir zhe na / las dang nyon mongs pas mngon par 'dus ma byas pa nyid kyi phyir 'dus byas ma yin no // 'dod pa bzhin du byed pas mngon du phyogs pa dang / rgyab kyi lta ba'i dngos po nyid kyi phyir 'dus ma byas kyang ma yin no // bcom ldan 'das kyi 'dus byas dang 'dus ma bya zhes bya ba 'di ni gnyis so zhes gang gsungs pa ji lta bu zhe na / don gang gis 'dus byas su gyur pa'i don des 'dus ma byas ma yin no // don gang gis 'dus ma byas su gyur pa'i don de nyid [D 59b] kyi 'dus byas ma yin te / tshul 'di ni 'di ltar blta ba bya'o //

[集論 §29C: T31.668b04-13]

云何無爲。幾是無爲。爲何義故觀無爲耶。謂有爲相違是無爲義。法界法處一分是無爲。爲捨執著常住我故。觀察無爲。無取五蘊當言有爲當言無爲。彼不應言有爲無爲。何以故。諸業煩惱所不爲故。不應言有爲。隨欲現前不現前故。不應言無爲。如世尊說。法有二種。謂有爲無爲。云何今說此法非有爲非無爲。若由此義說名有爲。不以此義說名無爲。若由此義說名無爲。不以此義說名有爲。依此道理唯說二種

²⁷⁹ Pr: vaktavyam (?).

²⁸⁰ Go adds ayam.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §29C

[ASBh §29C: Tatia 24,12-16]

- p.24,12 (§29C) §29C. [Ch 707B] [As. P. 19] kāmākāreṇa saṃmukhībhāvo
p.24,13 (§29C) vimukhībhāvaś ca nāsaṃskṛtasya saṃbhavati nityatvāt naivasamskṛtanāsamskṛtasya
p.24,14 (§29C) dvayāvyatirekād yad uktam dvayam idaṃ saṃskṛtaṃ cāsaṃskṛtaṃ ceti tat katham dvayam
evam eva
p.24,15 (§29C) bhavatīti kāmākārasaṃmukhībhāvārthena saṃskṛtam eveti vaktavyam
karmakleśānabhisamskṛtatārthena
p.24,16 (§29C) asaṃskṛtam eveti na dvayād vyatiricyate

[ASVy(Tib) §29C: D 148b5-149a4; P 180a2-180b1]

ji lta na 'dus ma byas / 'dus ma byas nams ni du / ci'i phyir 'dus ma byas su brtag / 'dus byas las bzlog pa ni 'dus ma byas su
blta bar bya'o // chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig go // bdag rtag par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //
nye bar len pa'i phung po ma yin pa nams 'dus byas su zhes brjod par bya'am / 'dug ma byas zhes brjod par bya zhe na / 'dus byas
su brjod par mi bya la / 'dus ma byas su'ang brjod par mi bya'o // de ci'i phyir / las dang nyon mongs pas mngon par 'dus ma byas
pa nyid kyi phyir ro // 'dus byas su brjod par mi bya la 'dod pa bzhin du byed pas mngon du phyogs pa dang rgyab [D 149a] kyi
blta ba'i dngos po nyid kyi phyir 'dus ma byas kyang ma yin par rig par bya'o // 'dod pa bzhin du byed pas mngon du phyogs pa
dang / rgyab kyi blta ba ni 'dus ma byas la mi srid de / rtag pa'i phyir ro // bcom ldan 'das kyi kyang / 'dus byas dang 'dus ma
byas zhes bya ba 'di ni gnyis so gang gsungs pa de ji lta bu / 'dus byas dang 'dus ma byas gnyis las gud na med pa'i phyir ro // don
gang gis 'dus byas su gyur pa'i don de 'dus ma byas ma yin no // don gang gis 'dus ma byas su 'gyur ba'i don de nyid kyi 'dus byas
ma yin te / tshul 'di ni 'dir blta bar bya'o // 'dod pa bzhin du byed pas mngon du phyogs pa dang / rgyab kyi blta ba'i phyir 'dus
byas nyid du brjod par bya'o // las dang nyon mongs pas mngon par 'dus ma byas pa'i phyir ro // 'dus ma [P 180b] byas nyid ces
bya ste / gnyis las gud na med par brjod do //

[雜集論 §29C: T31.707a29-707b14]

云何無爲。幾是無爲。爲何義故觀無爲耶謂[Ch 707b]有爲相違是無爲義。法界法處一分是無爲爲捨執著常住我
故觀察無爲。問無²⁸¹取五蘊當言有爲。當言無爲。答彼不應言有爲無爲。何以故。諸業煩惱所不爲故。不應言有爲。
隨欲現前不限前故。不應言無爲。所以者何。無取諸蘊隨所欲樂。若現前若不現前無爲不爾。以常住故問如薄伽梵
說。一切法有二種。謂有爲無爲。云何今說此法非有爲非無爲耶答此亦不離²⁸²二種故。所以者何。若由此義說名有
爲。不以此義說名無爲。若由此義說名無爲。不以此義說名有爲。依此道理唯說二種。何以故。隨欲現前不現前義
故。說名有爲。諸業煩惱所不爲義故。說名無爲。是故此亦不離二種

²⁸¹ 取 = 爲 (宮)

²⁸² 二 = 一 (宋)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §30A-30B

[AS §30A-30B: Gokhale 21,25-31]

- p.21,25 katham laukikam, kati laukikāni, kimarthaṃ laukikaparīkṣā / traidhātukaparyāpannam laukikam
lokottaraprṣṭhalabdham
p.21,26 ca tatpratibhāsam / skandhānām ekadeśaḥ, pañcadaśa dhātavaḥ, daśāyatanāni, trayāṇām ca dhātūnām
p.21,27 dvayoś cāyatanayoḥ pradeśaḥ / ātmani lokābhīniveśatyājanārtham //
p.21,28 katham lokottaram, kati lokottarāni, kimarthaṃ lokottaraparīkṣā / traidhātukapratipakṣaḥ,
viparyāsanīsprapañcanirvikalpatayā
p.21,29 ca nirvikalpaṃ lokottaram / api khalu paryāyeṇa lokottaraprṣṭhalabdham lokottaram,
p.21,30 laukikāśrītātām upādāya / skandhānām ekadeśaḥ, trayāṇām dhātūnām dvayoś cāyatanayoḥ /
kevalātmābhīniveśatyājanārtham
p.21,31 //

[AS §30A-30B: Pradhan 19,15-23]

- p.19,15 katham
p.19,16 laukikam kati laukikāni kimarthaṃ laukikaparīkṣā / traidhātukaparyāpannam laukikam⁽⁴⁺⁾
p.19,17 lokottaraprṣṭhalabdham⁽⁵⁺⁾ ca tatpratibhāsam / skandhānām ekadeśaḥ pañcadaśa dhātavaḥ
p.19,18 daśāyatanāni [Ch 6b] trayāṇām²⁸³ dhātūnām dvayoś cāyatanayoḥ (i) pradeśaḥ⁽⁶⁺⁾ (7+)/ ātmani
p.19,19 lokābhīniveśatyājanārtham // katham lokottaram kati lokottarāni kimarthaṃ lokottaraparīkṣā
p.19,20 / traidhātukapratipakṣo⁽⁸⁺⁾284r [v]viparyāsanīsprapañcanirvikalpatayā ca nirvikalpaṃ
p.19,21 lokottaram / api khalu paryāyeṇa lokottaraprṣṭhalabdham [T. 64b] lokottaram /
p.19,22 ²⁸⁵[a]laukikāśrītātām⁽⁹⁺⁾ upādāya / skandhānām ekadeśaḥ (ii) trayāṇām dhātūnām dvayoś
cāyatanayoḥ⁽¹⁰⁺⁾
p.19,23 / kevalātmābhīniveśatyājanārtham // [Pr 20]

[AS(Tib) §30A-30B: D 59b1-4; P 69a4-69b1]

// bam po gnyis pa / ji ltar na 'jig rten pa yin / 'jig rten pa mams ni du zhig / ci'i phyir 'jig rten par brtag ce na / khams gsum par
gtogs pa dang / 'jig rten las 'das pa'i rjes la thob pa de ltar snang ba yang 'jig rten pa'o // phung po mams kyi phyogs gcig dang /
khams bco lnga dang / skye mched bcu dang / khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs so // bdag la 'jig rten du mngon par
zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'jig rten las 'das pa yin / 'jig rten las 'das pa mams ni du zhig / ci'i phyir 'jig rten las 'das par
brtag ce na / khams gsum pa'i gnyen po mam par mi rtog pa ni 'jig rten las 'das pa ste / phyin ci log dang spros pa'i rnam par mi rtog
pa'i phyir ro // yang rnam grangs su na / 'jig rten las 'das pa'i rjes la thob pa yang yin te / 'jig rten [P 69b] las 'das pa la rten pa'i phyir
ro // phung po mams dang / khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs gcig go / bdag 'ba' zhig tu mngon par zhen pa spang
ba'i phyir ro //

[集論 §30A-30B: T31.668b14-22]

云何世間。幾是世間。為何義故觀世間耶。謂三界所攝。及出世智後所得似彼顯現。是世間義。諸蘊一分十五界
十處全。及三界二處一分是世間。為捨執著世依我故觀察世間」

云何出世。幾是出世。為何義故觀出世耶。謂能對治三界。無顛倒無戲論無分別故。是無分別出世間義。又出世
後所得亦名出世。依止出世故是出世義。諸蘊一分及三界二處一分是出世。為捨執著獨存我故。觀察出世」

²⁸³ Go adds ca.

²⁸⁴ Go: viparyāsa°.

²⁸⁵ Go: laukikā°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §30A-30B

[ASBh §30A-30B: Tatia 24,17-25,4]

- p.24,17 (§30A) §30A. tatpratibhāsam iti traidhātukaparyāpannākāram tathatādipratibhāsayā
p.24,18 (§30A) ekāntenānucitatvena lokottaratvāt skandhānām ekadeśam samyagjñānasamgrhītaṃ
p.24,19 (§30A) lokottarapatibhāsamś ca pṛṣṭhalabdhan sthāpayitvā tac cāsaṃskṛtaṃ ca sthāpayitvā
p.24,20 (§30A) trayāṇām dhātūnām [T. 23B] dvayoś cāyatanayoḥ pradeśo draṣṭavyaḥ
p.25,1 (§30B) [Ta 25] §30B. traidhātukapratipakṣa āryamārgaḥ sa punaḥ śrāvakaḥ pratyekabuddhānām
p.25,2 (§30B) nityādicaturvidhaviḥvāparyāsapratipakṣatvād aviparyāsanirvikalpatayā nirvikalpaḥ
p.25,3 (§30B) bodhisattvānām [Ms. 24B] rūpādisarvadharmaprapañcapratipakṣatvān
niṣprapañcanirvikalpatayā
p.25,4 (§30B) nirvikalpaḥ asaṃskṛtaṃ tu sarvavikalpāpadasthānatvān nirvikalpaḥ

[ASVy(Tib) §30A-30B: D 149a4-149b3; P 180b1-181a2]

ji ltar 'jig rten pa / 'jig rten pa mams ni du / ci'i phyir 'jig rten par brtag / khams gsum par brtags pa dang / 'jig rten las 'das pa'i rjes la thob pa de ltar snang ba yang 'jig rten pa'o // de ltar snang ba zhes pa ni / khams gsum par gtogs pa'i mam pa'o // de bzhin nyid la sogs par snang ba ni gcig tu ma 'dres pa'i phyir 'jig rten las 'das pa'o // phung po nmams kyi phyogs gcig dang / yang dag pa'i lam gyis bsdu pa dang / rjes la thob pa 'jig rten las 'das par snang ba ma gtogs pa'o // de dag dang 'dus ma ma byas ma gtogs pa ni / khams bco lnga dang / skye mched bcu dang / khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs so // bdag la 'jig rten du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'jig rten las 'das pa / 'jig rten las 'das pa mams ni du / ci'i phyir 'jig rten las 'das par brtag / khams gsum pa'i gnyen po mnam par mi rtog pa ni / 'jig rten las 'das pa ste / phyin ci log dang / spros pa med pa'i mnam par mi rtog pas na mnam par mi rtog pa'i phyir ro // khams gsum [D 149b] pa'i gnyen po mnam par mi rtog pa ni 'phags pa'i lam mo // de yang nyan thos dang / rang sangs rgyas nmams kyi ni rtag pa la sogs pa phyin ci log bzhi'i gnyen po yin pas 'jig rten las 'das pa'o // phyin ci log tu mnam par mi rtog pas na mnam par mi rtog pa'o // byang chub sems dpa' mams ni gzugs la sogs pa spros pa'i chos thams cad kyi gnyen po yin pas 'jig rten las 'das pa'o // spros pa'i mnam par rtog pa med pas mnam par mi rtog pa'o // 'dus ma byas ni rtog pa thams cad kyi gzhi'i gnas ma yin pas mnam par mi rtog pa'o // [P 181a] yang mnam grangs kyi na / 'jig rten las 'das pa'i rjes la thob pa yang yin te / 'jig rten las 'das pa la brten pa'i phyir ro // phung po nmams dang // khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs gcig go // bdag 'ba' zhig tu mngon par zhen pa spang pa'i phyir ro //

[雜集論 §30A-30B: T31.707b15-707c03]

云何世間。幾是世間。為何義故觀世間耶。謂三界所攝及出世智後所得似彼顯現是世間義。似彼顯現者。謂三界所攝相顯現。似真如等所現相貌。是出世間。未曾得故。如是諸蘊一分十五界十處全。及三界二處一分。是世間。一分者。謂除正智所攝及後所得似出世間相顯現并無為法。為捨執著世依我故。觀察世間

云何出世。幾是出世。為何義故觀出世耶。謂能對治三界。無顛倒無戲論無分別故。是無分別出世間義。能對治三界者。謂諸聖道此復二種。一覺獨覺所得。對治常等顛倒。無顛倒分別故名無分別。二菩薩等所得。對治一切色等法戲論。無戲論分別故名無分別。諸無為法非一切分別所依處故。名無分別。[Ch 707c]又出世後所得。亦名出世。依止出世故。如是諸蘊一分。及三界二處一分是出世為捨執著獨存我故。觀察出世

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §31A

[AS §31A: Gokhale 21,32-22,4]

- p.21,32 katham utpannam, katy utpannāni, kimartham utpannaparīkṣā / atītapratyutpannam utpannam / sarveṣām ekadeśaḥ /
- p.21,33 aśāsvatātmābhīniveśatyājanārtham // api khalu caturviśatīdham utpannam, ādyutpannam, prabandhotpannam, [Go 22]
- p.22,1 upacayotpannam, āśrayotpannam, vikārotpannam, paripākotpannam, hānyutpannam, viśeṣotpannam, prabhāsvarotpannam,
- p.22,2 aprabhāsvarotpannam, saṃkrāntiyutpannam, sabījotpannam, abījotpannam, pratibimbavibhutvanidarśanotpannam, paramparotpannam,
- p.22,3 kṣaṇabhaṅgotpannam, saṃyogaviyogotpannam, avasthāntarotpannam, cyutopapādotpannam, saṃvartavivartotpannam, pūrvakālotpannam,
- p.22,4 maraṇakālotpannam, antarotpannam, pratisaṃdhikālotpannañ ca //

[AS §31A: Pradhan 20,1-8]

- p.20,1 katham utpannam katy utpannāni kimartham utpannaparīkṣā / atītapratyutpannam⁽¹¹⁺⁾ utpannam
- p.20,2 / sarveṣām ekadeśaḥ⁽¹²⁺⁾ aśāsvatātmābhīniveśatyājanārtham // api khalu caturviśatīdham
- p.20,3 utpannam / ādyutpannam prabandhotpannam upacayotpannam (iii) āśrayotpannam
- p.20,4 vikārotpannam paripākotpannam hānyutpannam viśeṣotpannam prabhāsvarotpannam
- p.20,5 aprabhāsvarotpannam saṃkrāntiyutpannam sabījotpannam abījotpannam pratibimbavibhutvanidarśanotpannam
- p.20,6 paramparotpannam kṣaṇabhaṅgotpannam saṃyogaviyogotpannam avasthāntarotpannam cyutopapādotpannam (iv)
- p.20,7 saṃvartavivartotpannam pūrvakālotpannam maraṇakālotpannam⁽¹³⁺⁾ antarotpannam pratisaṃdhikālotpannam
- p.20,8 ca //

[AS(Tib) §31A: D 59b5-60a1; P 69b1-7]

ji ltar na byung ba yin / byung ba rnam ni du zhig / ci'i phyir byung bar brtag ce na / 'das pa dang da ltar byung ba ni byung ba'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag ther shug ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // yang byung ba ni rnam pa nyi shu rtsa bzhi ste / dang po byung ba dang / rgyun gyis byung ba dang / rgyas pa las byung ba dang / rten byung ba dang / 'gyur bar byung ba dang / yongs su smin pa byung ba dang / nyams par byung ba dang / khyad par du byung ba dang / 'od gsal bar byung ba dang / 'od gsal ba ma yin par byung ba dang / kun tu 'gro bas byung ba dang / sa bon dang bcas par byung ba dang / sa bon ma yin par byung ba dang / gzugs brnyan dang dbang 'byor pa dang nges par bstan pa'i phyir byung ba dang / gcig nas gcig tu byung ba dang / skad cig zhig nas byung ba dang / phrad pa dang bral bas byung ba dang / gnas skabs gzhan du [D 60a] byung ba dang / 'chi 'pho ba dang skye bas byung ba dang / 'jig pa dang 'chags pas byung ba dang / sngon gyi dus na byung ba dang / 'chi ba'i dus na byung ba dang / bar du byung ba dang / nying mtshams sbyor ba'i dus na byung ba'o //

[集論 §31A: T31.668b23-668c03]

云何已生。幾是已生爲何義故觀已生耶。謂過去現在是已生義。一切一分是已生。爲捨執著非常我故。觀察已生。又有二十四種已生。謂最初已生。相續已生。長養已生。依止已生。轉變已生。成熟已生。退墮已生。勝進已生。清淨已生。不清淨已生。運轉已生。有種已生。無種已生。影像自在示現已生。[Ch 668c]展轉已生。剎那壞已生。離會已生。異位已生。生死已生成壞已生。先時已生。死時已生。中時已生續時已生

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §31A

[ASBh §31A: Tatia 25,5-12]

- p.25,5 (§31A) §31A. (i) [Ch 707C] [As. P. 20] ādyutpannaṃ pratisaṃdhikāle
p.25,6 (§31A) (ii) prabandhotpannaṃ tata ūrdhvam (iii) upacayotpannaṃ caturvidhenopacayena
p.25,7 (§31A) svapnāhārabrahmacaryasamāpattihetukena (iv) āśrayatvotpannaṃ adhyātmakam indriyam
p.25,8 (§31A) (v) vikārotpannaṃ sukhādivedanotpattau tadanukūla indriyaparīṇāmaḥ (vi)
paripākotpannaṃ
p.25,9 (§31A) jīmāvastham (vii) hānyutpannaṃ sugateś cyutvā durgatāv utpadyamānasya
p.25,10 (§31A) (viii) viśeṣotpannaṃ viparyayāt (ix) prabhāsvarotpannaṃ kṛdāpramoṣakāṇām
manaḥpradūṣakāṇām
p.25,11 (§31A) nirmānaratīnām paranirmitavaśavartinām rūpārūpyāvacarāṇām ca devānām
pramodabāhulyād
p.25,12 (§31A) bhogeṣu vihāre ca svavaśavarttanād yathāyogam (x) aprabhāsvarotpannaṃ tadanyat

[ASVy(Tib) §31A: D 149b3-150a4; P 181a2-181b3]

ji ltar na byung ba / byung ba mams ni du / ci'i phyir byung bar brtag / 'das pa dang dang da ltar byung ba ni byung ba'o //
thams cad ni phyogs gcig go // bdag ther zug ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // yang byung ba ni rnam pa nyi
shu rtsa bzhi ste / dang po byung ba dang / rgyun gyis byung ba dang / rgyas pa las byung ba dang / rten byung ba dang / 'gyur ba
dang / 'gyur ba byung ba dang / yongs su smin par byung ba dang / nyams par byung ba dang / khyad par du byung ba dang / 'od
gsal bar byung ba dang / 'od gsal ba ma yin par byung ba dang / kun du 'gro bas byung ba dang / sa bon dang bcas pa las byung ba
dang / sa bon ma yin par byung ba dang / gzugs brnyan dang / dbang 'byor ba dang / nges par bstan pa'i phyir byung ba dang /
gcig nas gcig tu byung ba dang / skad cig zhig nas byung ba dang / phrad pa dang bral nas byung ba dang / gnas skabs gzhan du
byung ba dang / 'chi 'pho dang skye bas byung ba dang / 'jig pa dang chags pas byung ba dang / sngon gyi dus na byung ba dang /
'chi ba'i dus na byung ba dang / bar du byung ba dang / nying mtshams sbyor ba'i dus na byung ba'o // de la dang po byung ba ni
nying [D 150a] mtshams sbyor ba'i dus na'o // rgyun gyi byung ba ni de phyin chad do // rgyas pa las byung ba ni nyal ba dang /
zas dang / tshangs par spyod pa dang / snyoms par 'jug pa dang / rgyas pa rnam pa bzhi'i rgyu las byung ba'o // rten byung ba ni
nang gi dbang po'o // 'gyur bar byung ba ni bde ba la sogs pa'i tshor ba 'byung ba na de dang mthun par dbang por 'gyur ba'o // [P
181b] yongs su smin par byung ba ni / rgas pa'i gnas skabs so // nyams par byung ba ni bde 'gro nas shi 'phos te ngan 'gror skye
ba'o // khyad par du byung ba ni de las bzlog pa'o // 'od gsal bar byung ba ni rtse bas rab tu slu ba rnam dang / yid rab tu sun 'byin
pa rnam dang / 'phrul dga' ba rnam dang / gzhan 'phrul dbang byed pa rnam dang / gzugs dang gzugs med pa na spyod pa'i lha
rnam dga' ba mang ba dang / longs spyod dang / gnas pa la rang gis dbang bsgyur ba'i phyir te ci rigs su sbyar ro // 'od gsal ba ma
yin par byung ba ni de las gzhan pa'o //

[雜集論 §31A: T31.707c04-707c22]

云何已生。幾是已生。為何義故觀已生耶。謂過去現在是已生義。一切一分是已生。為捨執著非常我故。觀察已
生。又有二十四種已生。謂最初已生。相續已生。長養已生。依止已生。轉變已生。成熟已生。退墮已生。勝進已
生。清淨已生。不清淨已生。運轉已生。有種已生。無種已生。影像自在示現已生。展轉已生。剎那壞已生。離會
已生。異位已生。生死已生。成壞已生。先時已生。死時已生。中時已生。續時已生。

最初已生者。謂初續生時。相續已生者。謂續生已後。

長養已生者謂由眠夢飲食梵行定為因。四種長養。依止已生者。謂內諸根。

轉變已生者。謂能隨順生樂受等諸根變異成熟已生者。謂於衰老位。

退墮已生者。謂捨善趣生惡趣中。勝進已生者。謂與彼相違。

清淨已生者。謂遊戲²⁸⁶忘念意相憤怨。樂變化天。他化自在色無色界諸天。多放逸故。隨其所應。於²⁸⁷所受用境
及所住定自在而轉。不清淨已生者。謂彼所餘。

²⁸⁶ 忘 = 妄 (三) (宮)

²⁸⁷ [所] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §31A(1)

[AS §31A(1): Gokhale 22,5-6]

p.22,5 katham anutpannaṃ, katy anutpannāni, kimartham anutpannaparīkṣā / anāgatam asaṃskṛtaṃ
 cānutpannam / sarveṣāṃ
p.22,6 ekadeśaḥ / śāśvatātmābhīniveśatyājanārtham // api khalūtpannaviparyayeṇānutpannam //

[AS §31A(1): Pradhan 20,8-10]

p.20,8 katham anutpannaṃ katy anutpannāni kimartham anutpannaparīkṣā / anāgatam asaṃskṛtaṃ
 cānutpannam
p.20,9 / sarveṣāṃ ekadeśaḥ / śāśvatātmābhīniveśatyājanārtham // api khalūtpannaviparyayeṇānutpannam⁽¹⁴⁺⁾
p.20,10 //

[AS(Tib) §31A(1): D 60a1-2; P 69b7-8]

ji ltar na ma byung ba yin / ma byung ba rnams ni du zhig / ci'i phyir ma byung bar brtag ce na / ma 'ongs pa dang 'dus ma byas ni
ma byung ba'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag ther zug tu mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // yang byung ba las bzlog
pa ni ma byung ba'o //

[集論 §31A(1): T31.668c03-07]

云何非已生。幾是非已生。爲何義故觀非已生耶。謂未來及無爲法是非已生義。一切一分是非已生。爲捨執著常住我故。觀察非已生。又已生相違是非已生義

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §31A(1)

[ASBh §31A(1): Tatia25,13-22]

- p.25,13 (§31A) (xi) saṃkrāntiyutpannaṃ gamanāvasthāyām (xii) sabijotpannaṃ [T.24A] arhataś caramān
p.25,14 (§31A) skandhān varjayitvā (xiii) abijotpannaṃ caramāḥ skandhāḥ (xiv)
pratibimbavibhutvanidarśanotpannaṃ
p.25,15 (§31A) jñeyavastusabhāgaṃ vaimokṣikaṃ [Ms. 25A] tāthāgataṃ ca
p.25,16 (§31A) rūpaṃ yathākramam (xv) paraṃparotpannaṃ janmaprabandhe (xvi) kṣaṇabhaṅgotpannaṃ
pratikṣaṇam
p.25,17 (§31A) saṃskārāṇāṃ lakṣaṇam (xvii) saṃyogaviyogotpannaṃ priyāpriyasam̐yogaviyogāvasthāyām
p.25,18 (§31A) cittasya ca sarāgavigatarāgādyavasthāyām (xviii) avasthāntarotpannaṃ kalalādyavasthāsu
p.25,19 (§31A) [Ch 708A] vyādhyādyavasthāsu ca (xix) cyutopapādōtpannaṃ
p.25,20 (§31A) sattvalokaḥ (xx) saṃvartavivartotpannaṃ bhājanalokaḥ (xxi) pūrvakālotpannaṃ
p.25,21 (§31A) pūrvakālabhavaḥ (xxii) maraṇakālotpannaṃ maraṇakālabhavaḥ (xxiii) antarotpannaṃ
p.25,22 (§31A) antarābhavaḥ (xxiv) pratisaṃdhikālotpannaṃ upapattibhavaḥ

[ASVy(Tib) §31A(1): D 150a4-150b3; P 181b3-182a2]

kun du 'gro bas byung ba ni 'gro ba'i gnas skabs na'o // sa bon dang bcas pa las byung ba ni dgra bcom pa tha ma'i phung po ma gtogs pa'o // sa bon ma yin par byung ba ni phung po tha ma rnams so // gzugs brnyan dang / dbang 'byor pa dang / nges par bstan pa'i phyir byung ba ni shes bya'i dngos po dang mthun pa dang / rnam par thar pa las byung ba dang / de bzhin gshegs pa'i gzugs te / go rims bzhin no // gcig nas gcig tu byung ba ni tshe rabs kyi rgyun no // skad cig zhig nas byung ba ni / 'du byed rnams ni skad cig so so'o // 'phrul dga' ba rnams dang / gzhan 'phrul dbang byed pa rnams skad cig gis dbang bsgyur ba'i phyir ro // phrad pa dang bral nas byung ba ni sdug pa dang / mi sdug pa dang / phrad pa dang bral ba'i gnas skabs dang / sems 'dod chags dang bcas pa dang / 'dod chags dang bral ba'i gnas skabs na'o // gnas skabs gzhan du byung ba ni mer mer po la sogs pa'i gnas skabs rnams dang / nad la sogs pa'i gnas skabs rnams su'o // 'chi 'pho [D 150b] dang / skye bas byung ba ni sems can gyi 'jig rten na'o // 'jig pa dang chags pas byung ba ni snod kyi 'jig rten no // sngon gyi dus na byung ba ni sngon gyi dus kyi srid pa'o // [P 182a] 'chi ba'i dus na byung ba ni 'chi ba'i dus kyi srid pa'o // bar du byung ba ni bar ma do'i srid pa'o // nying mtshams sbyor ba'i dus na byung ba ni skye ba'i srid pa'o // ji ltar na ma byung ba / ma byung ba rnams ni du / ci'i phyir ma byung bar brtag / ma 'ongs pa dang / 'dus ma byas ni ma byung bar blta bar bya'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag ther zug tu mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // yang byung ba las bzlog pa ni ma byung bar blta bar bya'o //

[雜集論 §31A(1): T31.707c22-708a08]

運轉已生者。謂往來位。有種已生者。謂除阿羅漢最後蘊。

無種已生者。謂最後蘊。影像自在示現已生者。謂所知事同分色。解脫所生色。及如來等色。如其次第。

展轉已生者。謂前後生相續。剎那壞已生者。謂一一剎那諸行相。

離會已生者。謂愛不愛於會離位。及心於有貪離貪等位。異位已生者。謂於羯邏藍[Ch 708a]等位。生死已生者。謂有情世間。成壞已生者。謂器世間。

先時已生者。謂²⁸⁸先時有。死時已生者。謂死有。中時已生者。謂中有。續時已生者。謂生有

云何非已生。幾是非已生為何義故觀非已生耶。謂未來及無為法。是非已生義。一切一分是非已生。為捨執著常住我故。觀察非已生。又已生相違是非已生義

²⁸⁸ 先時 = 本 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §32-32B

[AS §32-32B: Gokhale 22,7-13]

- p.22,7 katham grāhakam, kati grāhakāni, kimarthaṃ grāhakaparīkṣā / rūpīndriyaṃ cittacaitasikāś ca dharmā
p.22,8 grāhakam draṣṭavyam / trayah skandhāḥ, rūpasamṣkāraskandhaikadeśaḥ, dvādaśa dhātavaḥ, ṣaḍāyatanāni,
dharmadhātāvāyatanāikadeśaś
p.22,9 ca / bhoktrātmābhīniveśatyājanārtham // (fol. 10a) api khalu aprāptagrāhakam,
p.22,10 prāptagrāhakam, svalakṣaṇavartamānapratyekagrāhakam,
svasāmānyalakṣaṇasarvakālasarvaviśayagrāhakañ ca grāhakam draṣṭavyam /
p.22,11 sāmāgrīvijñānasamutpattitām upādāya prājñaptikaś ca grāhakavādo draṣṭavyaḥ //
p.22,12 katham grāhyam, kati grāhyāni, kimarthaṃ grāhyaparīkṣā / yad eva grāhakam grāhyam api tat / syād
p.22,13 grāhyam na grāhakaḥ / grāhakagocara evārthaḥ / sarvāni [grāhyāni] viśayātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §32-32B: Pradhan 20,10-18]

- p.20,10 katham (v) grāhakam kati grāhakāni²⁸⁹ kimarthaṃ grāhakaparīkṣā / rūpīndriyaṃ⁽¹⁵⁺⁾
p.20,11 cittacaitasikāś ca dharmā grāhakam [T. 65a] draṣṭavyam / trayah skandhā
rūpasamṣkāraskandhaikadeśaḥ
p.20,12 dvādaśa dhātavaḥ ṣaḍāyatanāni dharmadhātāvāyatanāikadeśaś ca /
²⁹⁰bhoktrātmābhīniveśatyājanārtham⁽¹⁶⁺⁾
p.20,13 (iii) // [Ph. 1A6 = Ms. 10a] api khalu aprāptagrāhakam prāptagrāhakam
p.20,14 svalakṣaṇavartamānapratyekagrāhakam⁽¹⁺⁾ svasāmānyalakṣaṇasarvakālam sarvaviśayagrāhakam²⁹¹ ca
p.20,15 grāhakam draṣṭavyam / sāmāgrīvijñānasamutpattitām upādāya / prājñaptikaś²⁹² ca grāhakavādo⁽²⁺⁾
p.20,16 draṣṭavyaḥ // katham grāhyam kati grāhyāni²⁹³ kimarthaṃ grāhyaparīkṣā / yat tāvad²⁹⁴ grāhakam (i)
p.20,17 grāhyam api tat / syād grāhyam na [grāhakam] grāhakagocara evārthaḥ / sarvāni [grāhyāni]
p.20,18 viśayātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §32-32B: D 60a2-6; P 69b8-70a6]

ji ltar na 'dzin [P 70a] pa yin / 'dzin pa rnams ni du zhig / ci'i phyir 'dzin par brtag ce na / dbang po gzugs can dang / sems dang
sams las byung ba'i chos rnams ni 'dzin par blta ste / phung po gsum dang / gzugs dang / 'du byed kyi phung po'i phyogs gcig dang /
khams bcu gnyis dang / skye mched drug dang / chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig go / bdag za ba por mngon par
zhen pa spang ba'i phyir ro // yang ma phrad pa dang phrad nas 'dzin pa dang / da ltar gyi rang gi mtshan nyid so sor 'dzin pa dang /
rang dang spyi'i mtshan nyid dus thams cad ba'i yul thams cad 'dzin pa yang 'dzin par blta'o // tshogs na rnam par shes pa 'byung ba'i
phyir btags pa can yang 'dzin par smra'o zhes blta bar bya'o // ji ltar na gzung ba yin / gzung ba rnams ni du zhig / ci'i phyir gzung
bar brtag ce na / 'dzin pa gang yin pa gzung ba yang de yin no // gzung ba yin la 'dzin pa ma yin pa yang yod de / 'dzin pa'i spyod yul
nyid kyi don to // thams cad do // bdag la yul du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §32A-32B: T31.668c08-18]

云何能取。幾是能取。爲何義故觀能取耶。謂諸色根及心心所是能取義。三蘊全色行蘊一分。十二界六處全。及
法界法處一分是能取。爲捨執著能受用我故。觀察能取。又能取有四種。謂不至能取。至能取。自相現在各別境界
能取。自相共相一切時一切境界能取。又由和合識等生故。假立能取

云何所取。幾是所取。爲何義故觀所取耶。謂諸能取亦是所取。或有所取²⁹⁵非能取。謂唯是取所行義。一切皆是
所取。爲捨執著境界我故。觀察所取

²⁸⁹ Go: grāhakāni.

²⁹⁰ Go: bhoktrātmā°.

²⁹¹ Go: svasāmānyalakṣaṇasarvakālasarvaviśayagrāhakañ.

²⁹² Go: prājñaptikaś.

²⁹³ Go: grāhyāni.

²⁹⁴ Go: yad eva.

²⁹⁵ 非 + (是) (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §32-32B

[ASBh §32-32B: Tatia 25,23-26,5]

- p.25,23 (§32A) §32A. rūpasamṣkāṛaskandhaikadeśa itīndriyalakṣaṇaḥ samprayuktalakṣaṇaś ca yathākramam
p.25,24 (§32A) dharmadhātāvātanaikadeśaḥ samprayuktasvabhāvaḥ bhoktātmā iṣṭāniṣṭānām
p.25,25 (§32A) viṣayāṇām upalaṃbhārthena veditavyaḥ (i) aprāptagrāhakaṃ cakṣuḥ śrotraṃ manaś ca
p.25,26 (§32A) (ii) prāptagrāhakaṃ tadanyadindriyam (iii) svalakṣaṇasya vartamānasya pratyekaṃ
p.25,27 (§32A) pratiniyatasya viṣayasya grāhakaṃ pañcendriyajam [T. 24B] (iv) svasāmānyalakṣaṇasya
p.26,1 (§32A) [Ta 26] sarvakālasya sarvasya viṣayasya grāhakaṃ ṣaṣṭhendriyajam pratyayasāmagryā
p.26,2 (§32A) [Ms. 25B] vijñānasyotpattim adhikṛtya praññāptiṃ grāhakopacāro veditavyaḥ
p.26,3 (§32A) na tu bhūtārthenāvypāratvād dharmāṇām iti
p.26,4 (§32B) §32B. yat tāvad grāhakaṃ grāhyam api tat cakṣurādīnām api manovijñānena
p.26,5 (§32B) grāhyatvāt grāhakagocara evety avadhāraṇaṃ caitasikavyudāsārtham

[ASVy(Tib) §32-32B: D 150b3-151a3; P 182a3-182b3]

ji ltar na 'dzin pa / 'dzin pa rnam ni du / ci'i phyir 'dzin par brtag / dbang po'i gzugs can dang / sems dang sems las byung ba rnam ni 'dzin par blta bar bya'o // phung po gsum dang / gzugs dang / 'du byed kyi phung po'i phyogs gcig dang / dbang po'i mtshan nyid dang / mtshungs par ldan pa'i mtshan nyid la go rims so // kham bcu gnyis dang / skye mched drug dang / chos kyi kham dang / skye mched kyi phyogs gcig go // mtshungs par ldan pa'i ngo bo nyid do // bdag zab por mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // zab po ni 'dod pa dang / mi 'dod pa'i yul rnam dmigs par rig par bya'o // yang ma phrad pa dang / phrad nas 'dzin pa dang / da ltar gyi rang gi mtshan nyid so sor 'dzin pa dang / rang dang spyi'i mtshan nyid dus thams cad pa'i yul thams cad 'dzin pa yang 'dzin par blta bar bya'o // de la ma phrad par 'dzin pa ni mig dang / ma ba dang / yid do // phrad par 'dzin pa ni de las gzhan pa'i dbang po'o // da ltar gyi rang gi mtshan nyid so so ba yul so sor nges par 'dzin pa ni / dbang po lnga las byung ba'o // rang dang spyi'i mtshan nyid dus thams cad pa'i yul thams cad 'dzin pa ni / dbang po drug las byung ba'o // tshogs rnam par shes pa 'byung ba'i phyir brtags pa can yang 'dzin par bshad par blta bar bya'o // rkyen tshogs na rnam par shes [P 182b] pa 'byung ba'i dbang du byas te / brtags nas 'dzin [D 151a] pa nye bar 'dogs par rig par bya'o // yang dag pa'i don du na chos rnam byed pa med pa'i phyir ro // ji ltar gzung ba / gzung ba rnam ni du / ci'i phyir gzung ba brtag / 'dzin pa gang yin pa gzung ba'ang de bzhin no // mig la sogs pa yang yid kyi mam par shes pas 'dzin pa'i phyir ro // gzung ba yin la 'dzin pa ma yin pa yang yod do // 'dzin pa'i spyod yul gyi don no // 'dzin pa'i spyod yul nyid ces bya ba nges par gzung ba ni / sems las byung ba bsal ba'i phyir ro // bdag la thams cad yul du mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §32-32B: T31.708a09-27]

云何能取。幾是能取。為何義故觀能取耶。謂諸色根及心心法。是能取義。三蘊全色行蘊一分。根相及相應相。如其次第十二界六處全及法界法處一分相應自體。是能取。為捨執著能受用我故。觀察能取受用我者。計我能得愛不愛境。又能取有四種。謂不至能取。至能取。自相現在各別境界能取。自相共相一切時一切境界能取。不至能取者。謂眼耳鼻根。至能取者。謂餘根。自相現在各別境界能取者。謂五根所生。自相共相一切時一切境界能取者。謂第六根所生。又由和合識等生故。假立能取性。所以者何。以依眾緣和合所生識等。假說能取。不由真實義諸法無作用故

云何所取。幾是所取。為何義故觀所取耶。謂諸能取亦是所取。以眼根等意識所取故。或有所取非能取。謂唯是取所行義。唯者決定義。此言為簡心所有法。一切皆是所取。為捨執著境界我故。觀察所取

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §33A

[AS §33A: Gokhale 22,14-24]

- p.22,14 katham bahirmukhaṃ, kati bahirmukhāni, kimarthaṃ bahirmukhaparīkṣā / kāmāpratisaṃyuktaṃ bahirmukhaṃ, sthāpayitvā
p.22,15 buddhaśāsane śrutamayacintāmayatadanudharmaparigṛhītāṃś cittaśāsikān dharmān / catvāro dhātavaḥ, dve cāyatane,
p.22,16 tadanyeṣāṃ caikadeśaḥ / avītarāgātmābhīniveśatyājanārtham //
p.22,17 katham antarmukhaṃ, kati antarmukhāni, kimarthaṃ antarmukhaparīkṣā / bahirmukhaviparyayeṇāntarmukham / catvāro
p.22,18 dhātūn sthāpayitvā dve cāyatane tadanyeṣāṃ ekadeśaḥ / vītarāgātmābhīniveśatyājanārtham //
p.22,19 katham kliṣṭam, kati kliṣṭāni, kimarthaṃ kliṣṭaparīkṣā / akuśalam nivṛtāvyaḅkṛtaṃ ca kliṣṭam /
p.22,20 nivṛtāvyaḅkṛtaṃ punaḥ sarvatragamaṇaḥ saṃprayuktaḥ kleśo rūpārūpyapratīsaṃyukta[ka]ś ca / skandhānāṃ, daśānāṃ
p.22,21 dhātūnāṃ, caturṇāṃ āyatanānāṃ ekadeśaḥ / kleśayuktātmābhīniveśatyājanārtham //
p.22,22 katham akliṣṭam, kati akliṣṭāni, kimarthaṃ akliṣṭa[pa]rīkṣā / kuśalam anivṛtāvyaḅkṛtaṃ cākliṣṭam /
p.22,23 aṣṭau dhātavaḥ, aṣṭāyatanāni, skandhānāṃ śeṣānāṃ ca dhātāvāyatanānāṃ ekadeśaḥ / kleśaviyuktātmābhīniveśatyājanārtham
p.22,24 //

[AS §33A: Pradhan 20,18-21,7]

- p.20,18 katham bahirmukhaṃ kati bahirmukhāni kimarthaṃ bahirmukhaparīkṣā
p.20,19 / kāmāpratisaṃyuktaṃ⁽³⁺⁾ bahirmukhaṃ sthāpayitvā buddhaśāsane śrutamayacintāmayatadanudharmaparigṛhītāṃś⁽⁴⁺⁾
p.20,20 cittaśāsikān dharmān / catvāro (ii) dhātavaḥ dve cāyatane tadanyeṣāṃ
p.20,21 caikadeśaḥ⁽⁵⁺⁾ / avītarāgātmābhīniveśatyājanārtham²⁹⁶ // katham antarmukhaṃ kati antarmukhāni
p.20,22 kimarthaṃ antarmukhaparīkṣā²⁹⁷ / bahirmukhaviparyayeṇāntarmukham / caturo²⁹⁸⁽⁶⁺⁾ dhātūn²⁹⁹ sthāpayitvā
p.20,23 dve cāyatane tadanyeṣāṃ ekadeśaḥ⁽⁷⁺⁾ / vītarāgātmābhīniveśatyājanārtham [T. 65b] [Pr 21]
p.21,1 // katham kliṣṭam (iii) kati kliṣṭāni kimarthaṃ kliṣṭaparīkṣā / akuśalam nivṛtāvyaḅkṛtaṃ
p.21,2 ca kliṣṭam / nivṛtāvyaḅkṛtaṃ punaḥ sarvatragamaṇaḥ saṃprayuktaḥ kleśo⁽⁸⁺⁾ rūpārūpyapratīsaṃyukta[ka]ś⁽⁹⁺⁾
p.21,3 ca / skandhānāṃ daśānāṃ dhātūnāṃ³⁰⁰ caturṇāṃ³⁰¹ āyatanānāṃ ekadeśaḥ / kleśayuktātmābhīniveśatyājanārtham
p.21,4 // [Ch 7a] katham akliṣṭam / kati akliṣṭāni kimarthaṃ akliṣṭa[pa]rīkṣā
p.21,5 / (iv) kuśalam anivṛtāvyaḅkṛtaṃ vākliṣṭam³⁰² / aṣṭau dhātavaḥ aṣṭāyatanāni
p.21,6 skandhānāṃ³⁰³ śeṣānāṃ ca dhātāvāyatanānāṃ ekadeśaḥ / kleśaviyuktātmābhīniveśatyājanārtham
p.21,7 //

²⁹⁶ Pr: °tyājanārtham.

²⁹⁷ Pr: antarmukhaparīkṣā.

²⁹⁸ Go: catvāro.

²⁹⁹ Go: dhātun.

³⁰⁰ Pr: dhātunāṃ.

³⁰¹ Pr: caturṇāṃ.

³⁰² Go: cākliṣṭam.

³⁰³ Pr: skandhānāṃ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §33A

[ASBh §33A: Tatia 26,6-12]

- p.26,6 (§33A) §33A. [Ch 708B] śrutacintāmayatadanudharmapratipattisaṃgrhitasyābahirmukhatvam
p.26,7 (§33A) niṣyandadharmahetukatvāt tadvaśēna nirvāṇādyālaṃbanato draṣṭavyam
p.26,8 (§33A) niṣyandadharmāḥ punar buddhādīnām adhigamānvayā deśanā veditavyā catvāro dhātavo
p.26,9 (§33A) ghrāṇavijñānadhātur gandhadhātur jihvāvijñānadhātuḥ rasadhātuś ca dve āyatane
gandharasāyatane
p.26,10 (§33A) tadanyeṣām ekadeśaḥ kāmadhātusaṃgrhītaḥ
p.26,11 (§34A) §34A. [As. P. 21] daśānām dhātūnām iti saptānām vijñānadhātūnām
p.26,12 (§34A) rūpaśabdadharmadhātūnām ca caturṇām āyatanānām iti rūpaśabdamanodharmāyatanānām

[ASVy(Tib) §33A: D 151a3-151b5; P 182b3-183a7]

ji ltar na phyi rol du bltas pa / phyi rol du bltas pa rnam ni du / ci'i phyir phyi rol du bltas par brtag / sangs rgyas kyi bstan pa la thos pa las byung ba dang / bsams pa las byung ba dang / de'i rjes su mthun pa'i chos sgrub pas yongs su bsdus pa'i sems dang sems las byung ba'i chos rnam ma gtogs par 'dod pa dang / rab tu ldan pa ni phyi rol du bltas pa yin no // thos pa dang / bsams pa las byung ba dang / de'i rjes su mthun pa'i chos sgrub pas yongs su bsdus pa ni / phyi rol du bltas pa ma yin pa nyid de / rgyu mthun pa'i chos kyi rgyu las byung ba'i phyir ro // de'i dbang gis mya ngan las 'das pa la sogs pa la dmigs par blta bar bya'o // rgyu mthun pa'i chos ni sangs rgyas la sogs pas thugs su chud pa'i rgyu las byung ba'i bstan par rig par bya'o // khams bzhi dang / sna'i rnam par shes pa'i khams dang / dri'i khams dang / ro'i khams so // skye mched gnyis dang / dri dang ro'i skye mched do // de las gzhan pa rnam kyi phyogs gcig go // 'dod pa'i khams kyi bsdus pa'o // bdag 'dod chags dang bral ba ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na nang [P 183a] du bltas pa / nang du bltas pa rnam ni du / ci'i phyir nang du bltas par brtag / phyi rol du bltas pa las bzlog pa ni nang du bltas par blta bar bya'o // khams bzhi dang / skye mched gnyis ma [D 151b] gtogs par de las gzhan pa dag gi phyogs gcig go // bdag la 'dod chags dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na nyon mongs pa can / nyon mongs pa can ni du / ci'i phyir nyon mongs pa can du brtag / mi dge ba dang / bsgribs la lung du ma bstan pa ni nyon mongs pa can du blta bar bya'o // bsgribs la lung du ma bstan pa ni kun du 'gro ba'i yid dang mtshungs par ldan pa'i lhan cig skyes pa'i 'jig tshogs dang / mthar 'dzin par lta ba dang / gzugs dang gzugs med pa dang mtshungs par ldan pa'o // phung po rnam dang / khams bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs gcig go // khams bcu zhes bya ba ni / rnam par shes pa'i khams bdun dang / gzugs dang / sgra dang / chos kyi khams so // skye mched bzhi zhes bya ba ni / gzugs dang / sgra dang / yid dang / chos kyi skye mched do // bdag nyon mongs pa dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar nyon mongs pa can ma yin / nyon mongs pa can ma yin pa rnam ni du / ci'i phyir nyon mongs pa can ma yin par brtag / dge ba dang ma bsgribs la lung du ma bstan pa ni nyon mongs pa can ma yin par blta bar bya'o // khams brgyad dang / skye mched brgyad dang / phung po dang / khams dang / skye mched lhag ma rnam kyi phyogs gcig go // bdag nyon mongs pa dang bral ba'i mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §33A: T31.708a28-708b19]

云何外門。幾是外門。爲何義故觀外門耶。謂欲界所繫法是外門義。除依佛教所生聞思[Ch 708b]慧及彼隨法行所攝心*心法等。問何故聞思所生慧及彼隨法行所攝心*心法等。非外門耶。答等流法爲因故。由此勢力緣涅槃等。等流法者。謂諸佛眞證種類教法。鼻識舌識香味四界。香味兩處全及餘一分欲界所攝。是外門。爲捨執著不離欲我故。觀察外門

云何內門。幾是內門。爲何義故觀內門耶。謂外門相違是內門義。除四界二處全及所餘一分。是內門。爲捨執著離欲我故。觀察內門。

云何染污。幾是染污。爲何義故觀染污耶。謂不善及有覆無記法。是染污義。有覆無記者。謂遍行意相應煩惱等。及色³⁰⁴無色界繫諸煩惱等。諸蘊十界四處一分是染污。十界者。謂七識色聲法界。四處者。謂色聲意法處。爲捨執著煩惱合我故。觀察染污

云何不染污。幾是不染污。爲何義故觀不染污耶。謂善及無覆無記法。是不染污義。八界八處全。諸蘊及餘界處一分。是不染污。爲捨執著離煩惱我故。觀察不染污

³⁰⁴ 無 = 等 (三)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §33A

[AS(Tib) §33A: D 60a6-60b6; P 70a6-70b8]

ji ltar na phyi rol tu bltas pa yin / phyi rol tu bltas pa namas ni du zhig / ci'i phyir phyi rol tu bltas par brtag ce na / sangs rgyas kyi bstan pa la thos pa las byung ba dang / bsams pa las byung ba dang / de'i rjes su mthun pa'i chos bsgrubs pas yongs su bsdu pa'i sems dang sems las byung ba'i chos namas ma gtogs par 'dod pa dang rab tu ldan pa ni phyi rol tu bltas pa'o // khams bzhi dang / [D 60b] skye mched gnyis dang / de las gzhan pa dag gi phyogs gcig go // bdag 'dod chags dang [P 70b] bral ba ma yin par mngon par³⁰⁵ zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na nang du bltas pa yin / nang du bltas pa namas ni du zhig / ci'i phyir nang du bltas par brtag ce na / phyi rol tu bltas pa las bzlog pa ni nang du bltas pa'o // khams bzhi dang / skye mched gnyis ma gtogs pa de las gzhan pa dag gi phyogs gcig go // bdag 'dod chags par bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar nyon mongs pa can yin / nyon mongs pa can namas ni du zhig / ci'i phyir nyon mongs pa can du brtag ce na / mi dge ba dang / bsgrubs la lung du ma bstan pa ni nyon mongs pa can no // bsgrubs la lung du ma bstan pa ni kun tu 'gro ba'i yid dang mtshungs par ldan pa'i nyon mongs pa dang / yid kyi nam par shes pa dang mtshungs par ldan pa'i lhan cig skyes pa'i 'jig tshogs dang / mthar 'dzin par lta ba dang / gzugs dang / gzugs med pa dang mtshungs par ldan pa'o // phung po namas dang / khams bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs gcig go // bdag nyon mongs pa dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na nyon mongs pa can ma yin / nyon mongs pa can ma yin pa namas ni du zhig / ci'i phyir nyon mongs pa can ma yin par brtag ce na / dge ba dang ma bsgrubs la lung du ma bstan pa ni nyon mongs pa can ma yin pa'o // khams brgyad dang / skye mched brgyad dang / phung po dang / khams dang / skye mched lhag ma namas kyi phyogs gcig go // bdag nyon mongs pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §33A: T31.668c19-669a07]

云何外門。幾是外門。爲何義故觀外門耶。謂欲界所繫法是外門義。除依佛教所生聞思慧。及彼隨法行所攝心所等。四界二處全及餘一分。欲界所攝是外門。爲捨執著不離欲我故。觀察外門

云何內門。幾是內門。爲何義故觀內門耶。謂外門相違是內門義。除四界二處全及餘一分是內門。爲捨執著離欲我故。觀察內門

云何染污。幾是染污。爲何義故觀染污耶。謂不善及有覆無記法是染污義。有覆無記者。謂遍行意相應煩惱等。[Ch 669a]及色無色界繫諸煩惱等。諸蘊十界四處一分是染污。爲捨執著煩惱合我故。觀察染污

云何不染污。幾是不染污。爲何義故觀不染污耶。謂善及無覆無記法是不染污義。八界八處全。諸蘊及餘界處一分是不染污。爲捨執著離煩惱我故。觀察不染污

³⁰⁵ P omits mngon par.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §33A

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §35A-35B

[AS §35A-35B: Gokhale 22,25-32]

- p.22,25 katham atītaṃ, katy atītāni, kimartham atītaparīkṣā / utpannaviruddhalakṣaṇato 'pi, hetuphalopayogito 'pi,
- p.22,26 saṃkleśavyavadānakāritrasamatikrāntato 'pi, hetuparigrahavināśato 'pi, phalasalakṣaṇabhāvābhāvato 'pi, smara[ṇa]saṃkalpanimittato
- p.22,27 'pi, apekṣāsaṃkleśanimittato 'pi, upekṣāvyavadānanimittato 'pi, atītaṃ draṣṭavyam /
- p.22,28 sarveṣāṃ ekadeśaḥ / pravartakātmābhīniveśatyājanārtham //
- p.22,29 katham anāgataṃ, katy anāgatāni, kimartham anāgataparīkṣā / hetau saty anutpannato 'pi, alabdhasvalakṣaṇato
- p.22,30 'pi, hetuphalānupayogato 'pi, saṃkleśavyavadānabhāvāpratyupasthānato 'pi, hetu[svalakṣaṇa]bhāvābhāvato 'pi,
- p.22,31 abhinandanāsaṃkleśanimittato 'pi, anabhinandanāvyavadānanimittato 'pi, anāgataṃ draṣṭavyam / sarveṣāṃ
- p.22,32 ekadeśaḥ / pravartakātmābhīniveśatyājanārtham // [Go 23]

[AS §35A-35B: Pradhan 21,8-16]

- p.21,8 katham atītaṃ katy atītāni kimartham atītaparīkṣā / utpannaviruddhalakṣaṇato³⁰⁶⁽¹⁰⁺⁾ 'pi
- p.21,9 hetuphalopayogato³⁰⁷⁽¹¹⁺⁾ 'pi saṃkleśavyavadānakāritrasamatikrāntato³⁰⁸ 'pi (v) hetuparigrahavināśato
- p.21,10 'pi phalasalakṣaṇabhāvābhāvato 'pi³⁰⁹ smarasamkalpanimittato 'pi³¹⁰ apekṣāsaṃkleśanimittato
- p.21,11 'pi upekṣāvyavadānanimittato 'pi atītaṃ draṣṭavyam sarveṣāṃ ekadeśaḥ³¹¹ / pravartakātmābhīniveśatyājanārtham
- p.21,12 // katham anāgataṃ katy anāgatāni kimartham anāgataparīkṣā / hetau
- p.21,13 saty (vi) anutpannato 'pi alabdhasvalakṣaṇato [T. 66a] 'pi hetuphalānupayogato 'pi saṃkleśavyavadānabhāvāpratyupasthānato⁽¹²⁺⁾
- p.21,14 'pi hetusvabhāvābhāvato³¹²⁽¹³⁺⁾ 'pi abhinandanāsaṃkleśanimittato
- p.21,15 'pi³¹³ abhinandanāvyavadānanimittato 'py anāgataṃ draṣṭavyam / sarveṣāṃ ekadeśaḥ /
- p.21,16 pravartakātmābhīniveśatyājanārtham //(9+) (vii)

[AS(Tib) §35A-35B: D 60b6-61a4; P 70b8-71a6]

ji ltar na 'das pa yin / 'das pa nams ni du zhig / [P 71a] ci'i phyir 'das par brtag ce na / byung la 'gags pa'i mtshan nyid dang / rgyu dang 'bras bu spyad zin pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / mam par byang bar byed pa las yang dag par shin tu 'das pa dang / rgyu yongs su bzung nas zhig pa dang / 'bras bu dang rang gi mtshan nyid yod pa dang / med pa dang / dran pa'i kun tu [D 61a] rtog pa'i mtshan ma dang / ltos pas kun nas nyon mongs pa'i mtshan ma dang / btang snyoms kyis mnam par byang ba'i mtshan ma yin pas kyang 'das par blta'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag 'jug par byed par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na ma 'ongs pa yin / ma 'ongs pa nams ni du zhig / ci'i phyir ma 'ongs par brtag ce na / rgyu yod kyang ma byung ba dang / rang gi mtshan nyid ma thob pa dang / rgyu dang 'bras bu ma spyad pa dang / kun nas nyon mongs pa dang mnam par byang ba'i dngos po nye bar mi gnas pa dang / rgyu dang rang gi mtshan nyid yod pa dang / med pa dang / mngon par dga' bas kun nas nyon mongs pa'i mtshan ma dang / mngon par dga' ba med pas mnam par byang ba'i mtshan ma yin pas kyang ma 'ongs par blta'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag 'jug par byed par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

³⁰⁶ Go: utpannaviruddhalakṣaṇato.

³⁰⁷ Go: yogito.

³⁰⁸ Go: krāntato.

³⁰⁹ Go: smara[ṇa]saṃ°.

³¹⁰ Pr: nimittatohapi.

³¹¹ Go: ekadeśaḥ.

³¹² Go: hetu[svalakṣaṇa]bhāvābhāvato.

³¹³ Go: anabhinandanā°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §35A-35B

[ASBh §35A-35B: Tatia 26,13-22]

- p.26,13 (§35A) §35A. hetuphalopayogata ity utpannatvān niruddhatvāc ca yathākramam
p.26,14 (§35A) saṃkleśavyavadānakāritrasamatikrāntata iti pratyutpannarāgādiśraddhādivac [T. 25A]
p.26,15 (§35A) cittasaṃkleśavyavadānasāmarthyābhāvāt hetuparigrahavināśato [Ms. 26A]
p.26,16 (§35A) vāsanāṃ sthāpayitvā vinaṣṭatvāt phalasalakṣaṇabhāvābhāvato vartamāne kāle
p.26,17 (§35A) tadāhitavāsanāsadbhāvāt tadādhāyakadravyābhāvāc ca smarasaṃkalpādīnāṃ nimittatvam
ālamḃanamātrabhāvād
p.26,18 (§35A) veditavyam sarveṣāṃ ekadeśo [Ch 708C] 'nāgatapratyutpannāsamskṛtavarjah
p.26,19 (§35A)
p.26,20 (§35B) §35B. hetau saty anutpannata ity asaṃskṛtād viśeṣaṇārtham tad dhy anutpannam api
p.26,21 (§35B) san na hetumad iti ālabdhasvalakṣaṇato 'nirvṛttasvabhāvavāt hetuphalānupayogatas
tadbhījasya
p.26,22 (§35B) akṛtakṛtyatvāt tasya cānutpannatvāt

[ASVy(Tib) §35A-35B: D 151b5-152a7; P 183a7-184a2]

ji ltar na 'das pa³¹⁴ / 'das pa rnam ni du / ci'i phyir 'das par brtag / byung ba ni 'gags pa rang gi mtshan nyid dang / rgyu dang 'bras bu spyad zin pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang bar byed pa yang dag par [P 183b] shin tu 'das pa pa dang / rgyu yongs su bthung nas zhig pa dang / 'bras bu dang / rang gi mtshan nyid yod pa dang / med pa dang / dran pa'i khan du rtog pa'i mtshan ma dang / lhos pas kun nas nyon mongs pa'i mtshan ma dang / btang snyoms kyi rnam par byang ba'i mtshan ma yin pas kyang 'das par blta bar bya'o // de la rgyu dang 'bras bu spyad zin pa zhes bya ba ni / skyes zin pa dang / 'gags zin pa'i phyir te go rims bzhin no // [D 152a] kun nas nyon mongs dang rnam par byang bar byed pa shin du 'das pa zhes bya ba ni / da ltar byung ba'i 'dod chags la sogs pa dang / dad pa la sogs pa bzhin du sems kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang bar byed pa'i mthu med pa'i phyir ro // rgyu yongs su bzung nas zhig pa zhes bya ba ni bag chags gzhan nas zhig pa'i phyir ro // 'bras bu dang / rang gi mtshan nyid yod pa dang / med pa zhes bya ba ni / da ltar gyi dus na des bskyed pa'i bag chags yod pa dang / de 'jog par byed pa'i rdzas med pa'i phyir ro // dran pa'i kun du rtog pa la sogs pa'i mtshan ma ni dmigs pa tsam du yod par rig par bya'o // thams cad kyi phyogs gcig go // ma 'ongs pa dang / da ltar byung ba dang / 'dus ma byas ma gtogs pa'o // bdag 'jug par byed par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na ma 'ongs pa dang / ma 'ongs pa rnam ni du / ci'i phyir ma 'ongs par brtag / rgyu yod kyang ma byung ba dang / rang gi mtshan nyid ma thob pa dang / rgyu dang 'bras bu ma spyad pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang ba'i dngos po nye bar dmigs pa dang / rgyu dang / rang gi mtshan nyid yod pa dang med pa dang / mngon par dga' bas kun nas nyon mongs pa'i mtshan ma dang / mngon par dga' ba med pas rnam par byang ba'i mtshan mas kyang ma 'ongs par blta bar bya'o // de la rgyu [P 184a] yod kyang ma byung ba zhes bya ba ni 'dus ma byas las bye brag tu dbye ba'i phyir te / de ni ma byung ba la rgyu dang ldan pa yang ma yin no // rang gi mtshan nyid ma thob pa ni rang bzhin ma grub pa'i phyir ro // rgyu dang 'bras bu ma spyad pa ni de'i sa bon gyi bya ba ma byas pa dang / de la ma skyes pa'i phyir ro // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag 'jug par byed par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §35A-35B: T31.708b20-708c11]

云何過去。幾是過去。為何義故觀過去耶。謂自相已生³¹⁵故滅故。因果已受用故。染淨功用已謝故。攝因已壞故。果及自相有非有故。憶念分別相故。戀為雜染相故。捨為清淨相故。是過去義。因果已受用者。謂已生故已滅故。如其次第。染淨功用已謝者。謂如現在貪等信等令心染淨。功能無故。攝因已壞者。置習氣已方滅故。果及自相有非有者。謂於今時所引習氣有故。能引實事無故。憶念分別相者。謂唯有彼所緣境相故。一切一分是過去。[Ch 708c]除未來現在及無為故。為捨執著流轉我故。觀察過去

云何未來。幾是未來。為何義故觀未來耶。謂有因非已生故。未得自相故。因果未受用故。雜染清淨性未現前故。因果自相有非有故。希為雜染相故。不希為清淨相故。是³¹⁶未來義。有因非已生者。為簡無為。彼雖非已生而無因故。未得自相者。自體未生故。因果未受用者。謂彼種子未作所作故。彼性未生故。一切一分是未來。為捨執著流轉我故。觀察未來。

³¹⁴ P adds pa.

³¹⁵ 故 = 已 (三) (宮)

³¹⁶ 未 = 不 (元)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §35A-35B

[集論 §35A-35B: T31.669a07-18]

云何過去。幾是過去。爲何義故觀過去耶。謂自相已生已滅故。因果已受用故。染淨功用已謝故。攝因已壞故。果及自相有非有故。憶念分別相故。³¹⁷戀爲³¹⁸雜染相故。捨爲清淨相故。是過去義。一切一分是過去。爲捨執著流轉我故。觀察過去

云何未來。幾是未來。爲何義故觀未來耶。謂有因非已生故。未得自相故。因果未受用故。雜染清淨性未現前故。³¹⁹因及自相有非有故。希爲雜染相故。不希爲清淨相故。是未來義。一切一分是未來。爲捨執著流轉我故。觀察未來

³¹⁷ 戀 = 變 (宮)

³¹⁸ 雜 = 惟 (宮)

³¹⁹ 因 = 相 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §35A-35B

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §35C

[AS §35C: Gokhale 23,1-5]

- p.23,1 (fol. 10b) katham̐ pratyutpannam̐, kati pratyutpannāni, kimarthaṃ pratyutpannaparīkṣā /
utpannāniruddhalakṣaṇato
p.23,2 'pi, hetuphalopayogānupayogato 'pi, saṃkleśavyavadānapratyupasthānato 'pi,
atītānāgata[pra]bhāva[nā]nimittato
p.23,3 'pi, kāritrapratyupasthānato 'pi pratyutpannam̐ draṣṭavyam / sarveṣāṃ ekadeśaḥ /
pravartakātmābhīniveśatyājanārtham
p.23,4 eva // atītānāgatapratyutpannam̐ punaḥ kathāvastu / na nirvāṇam̐ pratyātmavedanīyatayā,
p.23,5 nirabhilapyatām upādāyaḥ bhūtabhavyavartamāna[vyava]hārādhiṣṭhānatām copādāya //

[AS §35C: Pradhan 21,17-22]

- p.21,17 [Ph. 1B6 = Ms. 10b] katham̐ pratyutpannam̐ kati pratyutpannāni kimarthaṃ pratyutpannaparīkṣā
p.21,18 / utpannāniruddhalakṣaṇato⁽¹⁺⁾ 'pi hetuphalopayogānupayogato 'pi
saṃkleśavyavadānapratyupasthānato
p.21,19 'pi atītānāgatabhāvanimittato³²⁰⁽²⁺⁾ 'pi kāritrapratyupasthānato
p.21,20 'pi pratyutpannam̐ draṣṭavyam / sarveṣāṃ ekadeśaḥ / pravartakātmābhīniveśatyājanārtham eva //⁽³⁺⁾
p.21,21 atītānāgatapratyutpannam̐ punaḥ kathāvastu na nirvāṇam̐ / pratyātmavedanīyatayā
p.21,22 nirabhilapyatām upādāya bhūtabhavyavartamānaparihārādhiṣṭhānatām³²¹ copādāya //

[AS(Tib) §35C: D 61a4-6; P 71a6-71b3]

ji ltar na da ltar byung ba yin / da ltar byung ba rnam s ni du zhig / ci'i phyir da ltar byung bar brtag ce na / byung ba ma 'gags pa'i
mtshan nyid dang / rgyu dang 'bras bu spyad zin pa dang / spyad mi zin pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang ba
nye bar gnas pa dang / 'das pa dang ma 'ongs par [P 71b] rab tu gzhag pa'i rgyu dang / byed pa nye bar gnas pas kyang da ltar byung
bar blta'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag 'jug par byed pa mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // 'das pa dang / ma 'ongs
pa dang / da ltar byung ba ni gtam gyi gzhi yin no // mya ngan las 'das pa ni ma yin te / so so rang gis rig par bya ba dang / brjod du
med pa nyid dang / byung ba dang / da ltar gyi tha snyad kyi gnas ma yin pa'i phyir ro //

[集論 §35C: T31.669a19-25]

云何現在。幾是現在。爲何義故觀現在耶。謂自相已生未滅故因果受用未受用故。雜染清淨正現前故。能顯過去
未來相故。作用現前故。是現在義。一切一分是現在爲捨執著流轉我故。觀察現在
何故過去未來現在。說名言事非涅槃等。內自所證不可說故。唯會當現是言說所依故」

³²⁰ Go: atītānāgata[pra]bhāva[nā]nimittato.

³²¹ Go: bhūtabhavyavartamāna[vyava]hārādhiṣṭhānatām.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §35C

[ASBh §35C: Tatia 26,23-27,6]

- p.26,23 (§35C) §35C. hetuphalopayogānupayogataḥ punar anivartyatvād asthītatvāc ca
p.26,24 (§35C) atītānāgataprabhāvananimittataḥ pratyutpannam adhiṣṭhāyātītānāgataprajñapteḥ yat tām
avasthām
p.27,1 (§35C) [Ta 27] prāpsyati tadanāgatam yat prāptaṃ tad atītam iti kāritrapratyupasthānataś
cakṣurādīnīm
p.27,2 (§35C) vijñānāśrayādibhāvāt
p.27,3 (§35C) atītanirdeśādhikāreṇedam api jñāpyate kim artham bhagavatātītādīny eva trīṇi
p.27,4 (§35C) kathāvastūni vyavasthāpitāni na nirvāṇam iti [T.25B] nirvāṇasya [Ms. 26B]
p.27,5 (§35C) pratyātmavedanīyatayā nirabhilāpyatām upādāya kathayitum aśakyatvād ity arthaḥ
p.27,6 (§35C) drṣṭaśrutamatavijñātavyavahārāṇaṃ bhūtabhavyavartamānādhiṣṭhānatvāt

[ASVy(Tib) §35C: D 152a7-152b6; P 184a2-184b2]

ji ltar na da ltar byung ba / da ltar byung ba mams ni du / ci'i phyir da ltar byung bar brtag / byung ba ma 'gags pa'i rang gi
mtshan nyid dang / rgyu dang 'bras bu spyad zin pa dang / spyad pa zin pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / rnam [D 152b]
par byar ba'i byed pa nye bar gnas pa dang / 'das pa dang ma 'ongs par rab tu gzhag pa'i rgyu dang / byed pa nye bar gnas pas
kyang da ltar byung bar blta bar bya'o // rgyu dang 'bras bu spyad zin pa dang / spyad ma zin pa zhes bya ba ni yang mi 'grub pa
dang / yod pa'i phyir ro // 'das pa dang ma 'ongs pa rab tu bzahg pa'i rgyu zhes bya ba ni da ltar byung ba la brten te / 'das pa dang
ma 'ongs pa brtags pa'i phyir te / gang de'i gnas skabs thob par 'gyur ba de ni ma 'ongs pa'o // gang thob zin pa de ni 'das pa'o //
byed pa nye bar gnas pas kyang zhes bya ba ni / mig la sogs pa ni rnam par shes pa'o // gnas la sogs pa ni yod pa'i phyir ro //
thams cad kyi phyogs gcig go // bdag 'jug par byed par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // 'das pa la sogs pa bshad pa'i skabs
kyis 'di yang ston te / ci'i phyir bcom ldan 'das kyis 'das pa la sogs pa ni gsum po nyid gdam gyi gzhi rnam par gzhag ce na / 'das
pa dang / ma 'ongs pa dang / da ltar byung ba ni gdam gyi gzhi yin no // mya ngan las 'das pa ni ma yin te / so so rang gis rig par
bya ba dang / brjod du med pa nyid dang / [P 184b] byung ba dang 'byung ba dang / da ltar gyi tha snyad kyi gnas ma yin pa'i
phyir ro // ci'i phyir mya ngan las 'das pa ma yin / mya ngan las 'das pa ni so so rang gis rig par bya ba dang / brjod du med pa
nyid kyi phyir te / ji ltar yang brjod par mi nus pa'i phyir zhes bya ba'i don to // byung ba dang 'byung ba dang da ltar gyi mthong
ba dang / thos pa dang / bye brag phyed pa dang / rnam par shes pa'i tha snyad mams kyi gnas yin pa'i phyir ro //

[雜集論 §35C: T31.708c11-25]

云何現在。幾是現在。為何義故觀現在耶。謂自相已生未滅故。因果受用未受用故。染淨現前故。能顯過去未來相故。作用現前故。是現在義。因果受用未受用者。謂因已滅故。果猶有故。能顯過去未來相者。謂現在世是能施設去來世相。所以者何。依止現在假立去來故。約當得位假立未來。約曾得位假立過去。作用現前者。謂眼等法正為識等所依等事故。一切一分是現在。為捨執著流轉我故。觀察現在。

問何故過去未來現在。說名言事非涅槃等耶。答內自所證不可說故。唯曾當現是言說所依處故。所以者何。因說過去等事。遂顯經中三種言事。謂依三世建立非涅槃等。由彼內自所證離名言故。不可宣說。又唯去來今。³²²是見聞覺知言說所依處故

³²² [是] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36A

[AS §36A: Gokhale 23,6-15]

- p.23,6 katham kuśalam, kati kuśalāni, kimartham kuśalaparīkṣā / svabhāvato 'pi, sambandhato 'pi, anubandhato
p.23,7 'pi, utthānato 'pi, paramārthato 'pi, upapattilābhato 'pi, prayogato 'pi, puraskārato 'pi, anugrahato 'pi,
p.23,8 parigrahato 'pi, pratipakṣato 'pi, upaśamato 'pi, niṣyandato 'pi, kuśalam draṣṭavyam / skandhānām, daśānām
p.23,9 dhātūnām, caturṇān cāyatanānām pradeśaḥ / dharmayuktātmābhīniveśatyājanārtham // svabhāvataḥ
kuśalam katamat /
p.23,10 śraddhādaya ekādaśa caitasikā dharmāḥ // sambandhataḥ kuśalam katamat / tatsamprayuktā dharmāḥ //
anubandhataḥ
p.23,11 kuśalam katamat / teṣām eva yā vāsanā / utthānataḥ kuśalam katamat / tatsamutthitam kāyakarma
p.23,12 vākkarma // paramārthataḥ kuśalam katamat / tathatā // upapattilābhataḥ kuśalam katamat / eṣām eva
p.23,13 kuśalānām dharmānām pūrvābhyāsam āgamyā tadrūpā vipākābhīnīrvṛtīḥ, yathā teṣv eva
prakṛtyāpratisamkhyāya
p.23,14 ruciḥ saṃtiṣṭhate // prayogataḥ kuśalam katamat / satpuruṣasamsevām āgamyā saddharmaśravaṇam yoniśo
manaskāram
p.23,15 dharmānudharmapratipattiḥ kuśalasya bhāvanā //

[AS §36A: Pradhan 21,22-22,12]

- p.21,22 katham [Pr 22]
p.22,1 kuśalam kati kuśalāni kimartham kuśalaparīkṣā / svabhāvato 'pi sambandhato 'pi
p.22,2 anubandhato 'pi utthānato 'pi paramārthato 'pi upapattilābhato 'pi prayogato 'pi
p.22,3 puraskārato 'pi anugrahato 'pi parigrahato 'pi pratipakṣato 'py upaśamato 'pi
p.22,4 niṣyandato 'pi kuśalam draṣṭavyam /⁽⁵⁺⁾skandhānām daśānām dhātūnām³²³ caturṇām cāyatanānām
p.22,5 pradeśaḥ / dharmayuktātmābhīniveśatyājanārtham // svabhāvataḥ kuśalam [T. 66b] katamat
p.22,6 śraddhādaya ekādaśa caitasikā dharmāḥ // sambandhataḥ kuśalam katamat / (iii) tatsamprayuktā
p.22,7 dharmāḥ // anubandhataḥ kuśalam katamat / teṣām eva yā vāsanā // utthānataḥ kuśalam
p.22,8 katamat / tatsamutthāpitaḥ³²⁴ kāyakarmma vākkarmma // paramārthataḥ kuśalam katamat / tathatā //
p.22,9 upapattilābhataḥ kuśalam katamat / eṣām eva kuśalānām dharmānām pūrvābhyāsam āgamyā
p.22,10 tadrūpā vipākābhīnīrvṛtīḥ / yathā teṣv eva prakṛtyā apratisamkhyāya ruciḥ saṃtiṣṭhate //
p.22,11 prayogataḥ kuśalam katamat / satpuruṣasamsevām āgamyā saddharmaśravaṇam yoniśo manaskāram
p.22,12 dharmānudharmapratipattiḥ kuśalasya bhāvanā //

[AS(Tib) §36A: D 61a6-61b4; P 71b3-72a2]

ji ltar dge ba yin / dge ba nmams ni du zhig / ci'i phyir dge bar brtag ce na / ngo bo nyid dang / 'brel pa dang / rjes su 'brel pa dang /
slong ba dang / don dam pa dang / skye bas 'thob pa dang / sbyor ba dang / mdun du bya ba dang / phan 'dogs pa dang / yongs su
'dzin pa dang / gnyen po dang / nye bar zhi ba dang / rgyu mthun pas kyang [D 61b] dge bar blta'o // phung po nmams dang / kham
bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs so // bdag chos dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ngo bo nyid kyis dge ba
gang zhe na / dad pa la sogs pa sems las byung ba'i chos bcu gcig go // 'brel pas dge ba gang zhe na / de dang mtshungs par ldan pa'i
chos nmams so // rjes su 'brel pas dge ba gang zhe na / de dag nyid kyi bag chags gang yin pa'o // slong bas dge ba gang zhe na / des
kun nas bslang ba'i lus dang ngag gi las so // don dam pas dge ba gang zhe na / de bzhin nyid do // skye bas 'thob pas dge ba gang
zhe na / dge ba'i chos 'di dag nyid sngon goms par byas pa la brten nas / de'i ngo bo'i mnam par smin pa mngon par 'grub pa ste / des
de dag nyid la rang bzhin gyis so [P 72a] sor ma brtags par 'dod pa kun tu gnas pa'o // sbyor bas dge ba gang zhe na / skyes bu dam
pa la brten pa dang / dam pa'i chos nyan pa dang / tshul bzhin yid la byed pa dang / chos kyi rjes su mthun pa'i chos sgrub pa la brten
nas dge ba bsgom pa'o //

³²³ Pr: dhātūnām.

³²⁴ Go: tatsamutthitam.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36A

[ASBh §36A: Tatia 27,7-12]

- p.27,7 (§36A) §36A. [Ch 709A] [As. P. 22] daśānām dhātūnām vijñānadhātūnām
p.27,8 (§36A) rūpaśabdadharmadhātūnām ca caturṇām āyatanānām rūpaśabdamanodharmāyatanānām
p.27,9 (§36A) teṣv eveti śraddhādiṣu prakṛtyāpratisamkhyāyeti svarasena vinā kalyāṇamitrādibalena
p.27,10 (§36A) ity arthaḥ ruciḥ saṁtiṣṭhata iti na kevalaṁ rucir evopapattiprātilambhikā kiṁ tarhi
p.27,11 (§36A) saha taiḥ śraddhādibhir iti kuśalasya bhāvanā sarve śrutamayādayaḥ kuśalā dharmā
p.27,12 (§36A) veditavyāḥ

[ASVy(Tib) §36A: D 152b6-153a6; P 184b2-185a4]

ji ltar na dge ba / dge ba mams ni du / ci'i phyir dge bar brtag / ngo bo nyid dang / 'brel pa dang / rjes su 'brel pa dang / slong ba dang / don dam pa dang / skye bas thob pa dang / sbyar ba dang / mdun du byas pa dang / phan 'dogs pa dang / yongs su 'dzin pa dang / gnyen po dang / nye bar zhi ba dang / rgyu mthun pas kyang dge bar blta bar [D 153a] bya'o // phung po mams dang / khams bcu dang / skye mchad bzhi'i phyogs gcig go // de la khams bcu zhes bya ba ni / mam par shes pa'i khams mams dang / gzugs dang / sgra dang / chos kyi khams so // skye mched bzhi zhes bya ba ni / mam par shes pa'i khams mams dang / gzugs dang / sgra dang / yid dang / chos kyi skye mched do // bdag chos dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ngo bo nyid kyiis dge ba gang / dad pa la sogs pa sams las byung ba'i chos bcu gcig go // 'brel bas dge ba gang / dad pa la sogs pa de dang mtshungs par ldan pa'i chos mams so // rjes su 'brel bas dge ba gang / de dag nyid kyi bag chags gang yin pa'o // slong bas dge ba gang / de kun nas bslang ba'i lus dang ngag gi las so // don dam pas dge ba gang / de bzhin nyid do // skye bas thob pas dge ba gang / dge ba'i chos 'di dag nyid sngon goms par byas pa la brten nas / de'i ngo bo'i nram par smin pa mngon par 'grub pa ste / de dag nyid las des rang bzhin gyis so sor ma brtags par 'dod pa kun du [P 185a] gnas pa'o // de dag nyid la zhes bya ba ni dad pa la sogs pa'o // rang bzhin gyis so sor ma brtags pa zhes bya ba ni / rang gi ngang gis te dge ba'i bshes gnyen la sogs pa'i stobs kyiis ni ma yin zhes bya ba'i don to // 'dod pas kun du gnas pa'o zhes bya ba ni / skye bas thob pa'i 'dod pa 'ba' zhiig ma yin yi / dad pa la sogs pa dang lhan cig tu'o // sbyor bas dge ba gang / skyes bu dam pa la brten pa dang / dam pa'i chos nyan pa dang / tshul bzhin du yid la byed pa dang / chos kyi rjes su mthun pa'i chos bsgrubs pa la brten nas dge ba bsgom pa'o // dge ba bsgom pa'o zhes bya ba ni thos pa la sogs pa thams cad dge ba'i chos mams su rig par bya'o //

[雜集論 §36A: T31.708c25-709a13]

云何善。幾是善。爲何義故觀善耶。謂自性故相屬故隨逐故發起故第一義故生得故³²⁵方便故現前供養故饒益故引攝故對治故寂靜故等流故。

是善義。五蘊十界四處一分是善。[Ch 709a]十界者。謂七識色聲法界。四處者。謂色聲意法處。爲捨執著法合我故觀察善。

自性善者。謂信等十一心所有法。相屬善者。謂彼相應法。隨逐善者。謂即彼諸法習氣。發起善者。謂彼所發身業語業。第一義善者。謂眞如。生得善者。謂即彼諸善法。由先串習故感得如是報。

由此自性即於是處不由思惟任運樂住。即於是處者。謂於信等處。由此自性不由思惟者。謂無功用不假善友力等。任運樂住者。非唯欲樂。是生得。亦信等俱任運起故。

方便善者。謂依止親近善丈夫故。聽聞正法如理作意。修習淨善法隨法行。修習淨善者。謂於正法中一切聞等所生善法。

³²⁵ 方便 = 加行 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36A

[集論 §36A: T31.669a26-669b08]

云何善。幾是善。爲何義故觀善耶。謂自性故相屬故。隨逐故發起故。勝義故生得故。加行故現前供養故。饒益故引攝故。對治故寂靜故等流故。

是善義。五蘊十界四處一分是善。[Ch 669b]爲捨執著法合我故。觀察善。

何等自性善。謂信等十一心所有法。何等相屬善。謂彼相應法。何等隨逐善。謂即彼諸法習氣。何等發起善。謂彼所發身業語業。何等勝義善。謂真如。

何等生得善。謂即彼諸善法。由先串習故感得如是報。

由此自性即於是處不由思惟任運樂住。

何等加行善謂依止親近善丈夫故。聽聞正法如理作意。修習淨善法隨法行。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36A

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36A(1)

[AS §36A(1): Gokhale 23,15-24]

- p.23,15 puraskārataḥ kuśalaṃ katamat / yat tathāgatam vā puraskṛtya
p.23,16 caitye vā purastagate vā citragate vā, dharmam vā puraskṛtya dharmādhiṣṭhāne pustake pūjākarma //
anugrahataḥ
p.23,17 kuśalaṃ katamat / yac caturbhiḥ saṃgrahavastubhiḥ sattvānanugṛhṇataḥ // parigrahataḥ kuśalaṃ katamat /
yaddānabhayena
p.23,18 puṇyakriyāvastunā vā śīlamayena vā, svargopapattiparigraho vā, ādhyo ccakulopapattiparigraho vā,
p.23,19 vyavadānānukūlyaparigraho vā // pratipakṣataḥ kuśalaṃ katamat / yo vidūṣaṇāpratipakṣaḥ,
prahāṇāpratipakṣaḥ,
p.23,20 ādhārapratipakṣaḥ, dūribhāvāpratipakṣaḥ, viṣkambhaṇāpratipakṣaḥ, viśaṃyogapratipakṣaḥ,
kleśāvaraṇāpratipakṣaḥ,
p.23,21 jñeyāvaraṇāpratipakṣaḥ // upaśamataḥ kuśalaṃ katamat / yattatparyādāya rāga[prahāṇam], paryādāya
dveṣa[prahāṇam],
p.23,22 paryādāya moha[prahāṇam], (fol. 11a) paryādāya sarvakleśaprahāṇam, saṃjñāvedayitanirodhaḥ,
sopādhiśeṣo
p.23,23 nirupādhiśeṣo nirvāṇadhātuḥ, apratiṣṭhitanirvāṇaṃ ca // niṣyandataḥ kuśalaṃ katamat / upaśamaprāptasya
p.23,24 tadādhipatyena vaiśeṣikā guṇā abhijñādayo laukikalokottarāḥ sādharmaṇāsādhāraṇāḥ //

[AS §36A(1): Pradhan 22,12-23]

- p.22,12 puskārataḥ³²⁶ kuśalaṃ katamat / yat tathāgatam vā
p.22,13 puraskṛtya caitye⁽⁶⁺⁾ vā pustagate³²⁷ vā citragate³²⁸ dharmam⁽⁷⁺⁾ vā puraskṛtya dharmādhiṣṭhāne
pustake
p.22,14 pūjākarma // anugrahataḥ kuśalaṃ katamat / yac caturbhiḥ saṃgrahavastubhiḥ sattvānanugṛhṇataḥ //
p.22,15 parigrahataḥ kuśalaṃ katamat / yaddānamayena³²⁹ puṇyakriyāvastunā vā śīlamayena⁽⁹⁺⁾ vā
p.22,16 svargopapattiparigraho vā ādhyo kulopapattiparigraho³³⁰ vā vyavadānānukūlyaparigraho vā
p.22,17 pratipakṣataḥ kuśalaṃ katamat / yo vidūṣaṇāpratipakṣaḥ³³¹ ādhārapratipakṣa (iii)
³³²dūrobhāvāpratipakṣa
p.22,18 viṣkambhaṇāpratipakṣaḥ viśaṃyogapratipakṣaḥ kleśāvaraṇāpratipakṣaḥ jñeyāvaraṇāpratipakṣaḥ
p.22,19 // upaśamataḥ kuśalaṃ katamat / yattatparyādāya rāgaprahāṇam⁽¹¹⁺⁾ [T. 67a] paryādāya
p.22,20 dveṣaprahāṇam paryādāya mohaprahāṇam (vii) [Ph. 1A7 = Ms. 11a] paryādāya sarvakleśaprahāṇam
p.22,21 saṃjñāvedayitanirodhaḥ sopādhiśeṣo³³³ nirupādhiśeṣo³³⁴ nirvāṇadhatur apratiṣṭhitanirvāṇam ca //
p.22,22 niṣyandataḥ kuśalaṃ katamat / upaśamaprāptasya tadādhipatyena vaiśeṣikā guṇā abhijñādayo
p.22,23 laukikalokottarāḥ sādharmaṇāsādhāraṇāḥ //

³²⁶ Go: puraskārataḥ.

³²⁷ Go: purastagate.

³²⁸ Go adds vā.

³²⁹ Go: yaddānabhayena.

³³⁰ Go: ccakulopapattiparigraho.

³³¹ Go adds prahāṇāpratipakṣaḥ.

³³² Go: dūribhāva°.

³³³ Go: sopādhiśeṣo.

³³⁴ Go: nirupādhiśeṣo.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36A(1)

[ASBh §36A(1): Tatia27,12-13]

p.27,12 (§36A) svargādhyakulopapattiparigrahābhyām abhyudayahetum darśayati
vyavadānānukūlyaparigraheṇa

p.27,13 (§36A) prāptihetum iti vidūṣaṇāpratīpakṣādayaḥ parastān nirdeksyante

[ASVy(Tib) §36A(1): D 153a6-153b6; P 185a4-185b4]

mdun du byas pas dge ba gang / gang de bzhin gshegs pa'am / mchod rten nam / gzugs su byas pa'am / ri mor bris pa'am /
mdun du byas pa'am / chos sam chos kyi gzhi glegs bam bdun du byas te / mchod pa'i las byed pa'o // phan 'dogs pas dge ba gang
/ gang bsdu ba'i dngos po bzhi po mams [D 153b] kyis sems can la phan 'dogs pa'o // yongs su 'dzin par dge ba gang / gang sbyin
pa las byung ba'i bsod nams bya ba'i dngos po'am / tshul khriims las byung ba'i mtho ris su skye ba yongs su 'dzin pa'am / phyug
po dang rigs mthon por skye ba yongs su 'dzin pa'am / rnam par bya ba'i chos dang mthun pa yongs su 'dzin pa'o // mtho ris dang /
phyug po'i rigs su skye ba yongs su 'dzin pa gnyis ni / mngon par mtho ba'i rgyu ston to / mam par bya ba'i chos dang mthun pa
yongs su 'dzin pas ni / mya ngan las 'das pa thob pa'i rgyu ston to // gnyen pos dge ba gang / gang rnam par sun 'byin pa'i gnyen
po dang / spang ba'i gnyen po dang / gzhi'i gnyen po dang / thag bsring ba'i gnyen po dang / rnam [P 185b] par gnong pa'i gnyen po
dang / bral ba'i gnyen po dang / nyon mongs pa'i sgrib pa'i gnyen po dang / shes bya'i sgrib pa'i gnyen po'o // rnam par sun 'byin
pa'i gnyen po la sogs pa 'di mams slar 'chad par 'gyur ro // nye bar zhi bas dge ba gang / gang 'dod chags mtha' dag spong ba dang
/ zhe sdang mtha' dag spong ba dang / gti mug mtha' dag spong ba dang / nyon mongs pa mtha' dag spong ba dang / 'du shes dang
tshor ba 'gog pa dang / phung po lhag ma dang bcas pa dang / phung po lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings dang / mi
gnas pa'i mya ngan las 'das pa'o // rgyu mthun pas dge ba gang / nye bar zhi ba thob pa de'i dbang gis yon tan khyad par can 'jig
rten pa dang / 'jig rten las 'das pa'i mngon par shes pa la sogs pa dang / thun mong pa dang / thun mong ma yin pa mams so //

[雜集論 §36A(1): T31.709a13-29]

現前供養善者。謂想對如來建立靈廟圖寫尊容。或想對正法書治法藏興供養業。饒益善者。謂以四攝事饒益一切有情。引攝善者。謂以施性福業事及戒性福業事故。引攝生天樂異熟。引攝生富貴家。

引攝隨順清淨法。引攝生天樂異熟及生富貴家者。顯得尊貴因。引攝隨順清淨法者。顯得涅槃因。

對治善者。謂厭壞對治。斷對治。持對治。遠分對治。伏對治。離繫對治。煩惱障對治。所知障對治。此諸對治後當廣釋。

寂靜善者。謂永斷貪欲永斷瞋恚永斷愚癡。永斷一切煩惱。若想受滅。若有餘依涅槃界。若無餘依涅槃界。若無所住涅槃界。如是皆名寂靜善法。

等流善者。謂已。得寂靜者。由此增上力故。發起勝品神通等世出世共不共功德

大乘阿毘達磨雜集論卷第三

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36A(1)

[AS(Tib) §36A(1): D 61b4-62a3; P 72a2-72b2]

mdun du bya bas dge ba gang zhe na / gang de bzhi gshegs pa'am / mchod rten nam / gzugs su byas pa'am / ri mor bris pa mdun du byas sam / chos sam chos kyi gzhi glegs bam mdun du byas te mchod pa'i las byed pa'o // phan 'dogs par dge ba gang zhe na / gang bsdu ma'i dngos po bzhi po dag gis sems can la phan 'dogs pa'o // yongs su 'dzin pas dge ba gang zhe na / gang sbyin pa las byung ba'i bsod nams bya ba'i dngos po'am / tshul khirms las byung ba'i bsod nams bya ba'i dngos pos mtho ris su skye ba yongs su 'dzin pa'am / phyug po dang rigs mthon por skye ba yongs su 'dzin pa'am / rnam par byang ba'i rjes su mthun pa yongs su 'dzin pa'o // gnyen pas dge ba gang zhe na / gang rnam par sun 'byin pa gnyen po dang / spong ba gnyen po dang / gzhi gnyen po dang / thag sring ba gnyen po dang / rnam par gnon pa gnyen po dang / bral ba gnyen po dang / nyon mongs pa'i [D 62a] sgrib pa'i gnyen po dang / shes bya'i sgrib pa'i gnyen po'o // nye bar zhi bas dge ba gang zhe na / gang 'dod chags mtha' dag spong ba dang / zhe sdang mtha' dag spong ba dang / gti mug mtha' dag spong ba dang / nyon mongs pa mtha' dag spong ba dang / 'du shes dang tshor ba 'gog pa dang / phung po'i lhag ma dang bcas pa dang / phung po'i lhag ma med pa'i [P 72b] mya ngan las 'das pa'i dbyings dang / mi gnas pa'i mya ngan las 'das pa'o // rgyu mthun pas dge ba gang zhe na / nye bar zhi ba thob pa de'i dbang gis yon tan khyad par can 'jig rten pa dang / 'jig rten las 'das pa'i mngon par shes pa la sogs pa thun mong dang thun mong ma yin pa rnam so //

[集論 §36A(1): T31.669b09-21]

何等現前供養善。謂想對如來。建立靈廟圖寫尊容。或想對正法。書治法藏興供養業。何等饒益善。謂以四攝事饒益一切有情。何等引攝善。謂施性福業事及戒性福業事故引攝生天樂異熟引攝生富貴家。

引攝隨順清淨法。

何等對治善。謂厭壞對治。斷對治。持對治遠分對治。伏對治。離繫對治。煩惱障對治。所知障對治。

何等寂靜善。謂永斷貪欲。永斷瞋恚。永斷愚癡。永斷一切煩惱。³³⁵ 若想受滅。若有餘依涅槃界。若無餘依涅槃界。若無所住涅槃界。

何等等流善。謂已得寂靜者。由此增上力故。發起勝品神通等世出世共不共功德

³³⁵ 若 = 故 (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36A(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36B

[AS §36B: Gokhale 23,25-24,1]

- p.23,25 katham akuśalaṃ, katy akuśalāni, kimartham akuśalapariḱṣā / svabhāvato 'pi, saṃbandhato 'pi, anubandhato 'pi
- p.23,26 utthānato 'pi, paramārthato 'pi, upapattilābhato 'pi, prayogato 'pi, puraskārato 'pi, upaghātato 'pi, parigraḥato
- p.23,27 'pi, vipakṣato 'pi, paripanthato 'py akuśalaṃ draṣṭavyam / skandhānāṃ, daśānāṃ dhātūnāṃ, caturṇāṃ āyatanānāṃ
- p.23,28 pradeśaḥ / adharmayuktātmābhīniveśatyājanārtham // svabhāvato 'kuśalaṃ katamat / manaḥsaṃprayuktaṃ rūpārūpyāvacaraṇ
- p.23,29 ca kleśaṃ sthāpayitvā tadanyaḥ kleśopakleśo duścaritasamutthāpakaḥ // saṃbandhato 'kuśalaṃ
- p.23,30 katamat / tair eva kleśopakleśaiḥ saṃprayuktā dharmāḥ // anubandhato 'kuśalaṃ katamat / teṣāṃ eva vāsanā //
- p.23,31 utthānato 'kuśalaṃ katamat / [tat]samutthāpitaṃ kāyavākkarma // paramārthato 'kuśalaṃ katamat / sarvasaṃsāraḥ
- p.23,32 // upapattilābhato 'kuśalaṃ katamat / yathāpi tadakuśalābhyāsas tadrūpo vipāko 'bhīnīrvartate,
- p.23,33 yenākuśala eva ruciḥ saṃtiṣṭhate // prayogato 'kuśalaṃ katamat / yathāpi tadasatpuruṣasaṃsevām āgamyāsaddharmaśravaṇam [Go 24]
- p.24,1 ayoniśomanaskāraṃ kāyena duścaritaṃ carati vācā manasā duścaritaṃ carati //

[AS §36B: Pradhan 22,23-23,10]

- p.22,23 katham akuśalaṃ katy akuśalāni kimartham akuśalapariḱṣā
- p.22,24 / svabhāvato 'pi saṃbandhato 'pi anubandhato 'pi utthānato 'pi paramārthato 'pi
- p.22,25 upapattilābhato 'pi prayogato 'pi puraskārato 'pi upaghātato 'pi parigraḥato 'pi [Pr 23]
- p.23,1 vipakṣato 'pi paripanthato 'py akuśalaṃ draṣṭavyam / ⁽¹⁺⁾skandhānāṃ daśānāṃ dhātūnāṃ³³⁶
- p.23,2 caturṇāṃ āyatanānāṃ pradeśaḥ // adharmayuktātmābhīniveśatyājanārtham // svabhāvato
- p.23,3 'kuśalaṃ katamat / ⁽²⁺⁾manaḥsaṃprayuktaṃ rūpārūpyāvacaraṃ ca kleśaṃ sthāpayitvā tadanyaḥ
- p.23,4 kleśopakleśo duścaritasamutthāpakaḥ // saṃbandhato 'kuśalaṃ katamat / tair eva kleśopakleśaiḥ
- p.23,5 saṃprayuktā dharmāḥ // anubandhato 'kuśalaṃ katamat / teṣāṃ eva vāsanā // utthānato
- p.23,6 'kuśalaṃ katamat / (iii) ⁽³⁺⁾samutthāpitaṃ³³⁷ kāyavākkarma // paramārthato 'kuśalaṃ katamat /
- p.23,7 sarvasaṃsāraḥ / upapattilābhato 'kuśalaṃ katamat / yathāpi tadakuśalābhyās⁽⁴⁺⁾ [T. 67b]
- p.23,8 tadrūpo vipāko 'bhīnī[r]vartate yenākuśala eva ruciḥ saṃtiṣṭhate // prayogato
- p.23,9 'kuśalaṃ katamat / yathāpi tadasatpuruṣasaṃsevām āgamyāsaddharmaśravaṇam ayoniśomanaskāraṃ (iv)
- p.23,10 kāyena duścaritaṃ carati vācā manasā duścaritaṃ carati //

[AS(Tib) §36B: D 62a3-62b2; P 72b2-73a2]

ji lta na mi dge ba yin / mi dge ba mams ni du zhig / ci'i phyir mi dge bar brtag ce na / ngo bo nyid dang / 'brel pa dang / rjes su 'brel pa dang / slong ba dang / don dam pa dang / skye bas 'thob pa dang / sbyor ba dang / mdun du bya ba dang / gnod pa byed pa dang / yongs su 'dzin pa dang / mi mthun pa'i phyogs dang / bar du gcod pas kyang mi dge bar blta'o // phung po mams dang / khams bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs so // bdag chos ma yin pa dang ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ngo bo nyid kyis mi dge ba gang zhe na / yid dang mtshungs par ldan pa dang / gzugs dang gzugs med pa na spyod pa'i nyon mongs pa ma gtogs par ngo las gzhan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa dang / nyes par spyod pa kun nas slong ba'o // 'brel bas mi dge ba gang zhe na / nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa de dag nyid dang mtshungs par ldan pa'i chos mams so // rjes su 'brel pas mi dge ba gang zhe na / de dag nyid kyi bag chags so // slong bas mi dge ba gang zhe na / des kun nas bslang ba'i lus dang ngag gi las so // don dam par mi dge ba gang zhe na / 'khor ba thams cad do // skye bas 'thob pas mi dge ba gang zhe na / 'di lta ste / mi dge ba goms par byas pas de'i ngo bo'i [P 73a] mam par smin pa mngon par 'grub pa ste / des [D 62b] mi dge ba nyid la 'dod pa kun tu gnas pa'o // sbyor bas mi dge ba gang zhe na / 'di lta ste / skyes bu dam pa ma yin pa la brten pa dang / dam pa'i chos ma yin pa nyan pa dang / tshul bzhin ma yin pa yid la byed pa la brten nas / lus kyis nyes par spyad pa spyod pa dang / ngag dang yid kyis nyes par spyad pa spyod pa'o //

³³⁶ Go: dhātūnām.

³³⁷ Go: [tat]samutthāpitaṃ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36B

[ASBh §36B: Tatia 27,14-16]

p.27,14 (§36B) §36B. [Ch 709B] [T. 26A L.2] [As. P. 23] tadanyaḥ kleśopakleśo

p.27,15 (§36B) duścāritasamutthāpaka itī sa punar yaḥ kāmā[va]caro 'naiḥsargikaḥ naiḥsargikas

p.27,16 (§36B) tu yo duścāritasamutthāpakaḥ so 'ku[śa]laḥ tadanyo nivṛttāvyaḥṛto veditavyaḥ

[ASVy(Tib) §36B: D 153b6-154a6; P 185b4-186a4]

ji lta na mi dge ba / mi dge ba rnams ni du / ci'i phyir mi dge bar brtag / ngo bo nyid dang / 'brel ba dang / rjes su 'brel ba dang / slong ba dang / don dam pa dang / skye bas thob pa dang / sbyor ba dang / mdun du bya ba dang / gnod par byed pa dang / yongs su 'dzin pa dang / mi mthun pa'i phyogs dang / yongs su gcod pas kyang mi dge bar blta bar bya'o // phung po rnams dang / khams [D 154a] bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs gcig go // bdag chos ma yin pa dang ldan par mngon par zhen pa spong ba'i phyir ro // ngo bo nyid kyis mi dge ba gang / yid dang mtshungs par ldan pa dang / gzugs dang gzugs med pa na spyod pa'i nyon mongs pa ma gtogs par de las gzhan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa dang / nyes spyod kun nas slong ba'o // de yang 'dod pa na spyod pa'i rang 'khrungs ma yin pa gang yin pa dang / rang 'khrungs pa las ni nyes par spyod pa kun nas slong ba gang yin pa de ni mi dge ba'o // de las gzhan pa ni / [P 186a] bsgrigs pa'i lung du ma bstan par rig par bya'o // 'brel bas mi dge ba gang / nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa de dag dang mtshungs par ldan pa'i chos rnams so // rjes su 'brel bas mi dge ba gang / de dag nyid kyī bag chags so // slong bas mi dge ba gang / des kun nas slong ba'i lus dang / ngag gi las so // don dam pas mi dge ba gang / 'khor ba thams cad do // skye bas thob pa'i mi dge ba gang / 'di lta ste / mi dge ba goms par byas pas de'i ngo bo'i mam par smin pa mngon par grub pa ste / des mi dge ba nyid la 'dod pas kun nas gnas pa'o // sbyor bas mi dge ba gang / 'di lta ste / skyes bu dam pa ma yin pa la brten pa dang / dam pa'i chos ma yin pa nyan pa dang / tshul bzhin ma yin pa yid la byed pa la brten nas lus kyis nyes par spyad pa spyod pa dang / ngag dang yid kyis nyes par spyad pa spyod pa'o //

[雜集論 §36B: T31.709b02-22]

[Ch 709b]大乘阿毘達磨雜集論卷第四

安慧菩薩糝

* 大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

本事分中三法品第一之四

云何不善。幾是不善。爲何義故觀不善耶。謂自性故相屬故隨逐故發起故第一義故生得故方便故現前供養故損害故引攝故所治故障礙故。是不善義。五蘊十界四處一分是不善。爲捨執著非法合我故。觀察不善。

自性不善者。謂除染污意相應及色無色界煩惱等。所餘能發惡行煩惱隨煩惱。此復云何。謂欲界繫不任運起者是不善。若任運起能發惡行者亦是不善。所餘是有覆無記。

相屬不善者。謂即此煩惱隨煩惱相應法。隨逐不善者。謂即彼習氣。發起不善者。謂彼所起身業語業。第一義不善者。謂一切流轉。

生得不善者。謂由串習不善故感得如是異熟。由此自性即於不善任運樂住。方便不善者。謂依止親近不善丈夫故。聽聞不正法不如理作意。行身語意惡行。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36B

[集論 §36B: T31.669b22-669c06]

云何不善。幾是不善。爲何義故觀不善耶。謂自性故相屬故隨逐故發起故。勝義故生得故加行故現前供養故。損害故引攝故所治故障礙故。是不善義。五蘊十界四處一分是不善。爲捨執著非法合我故。觀察不善。

何等自性不善。謂除染污意相應及色無色界煩惱等。所餘能發惡行煩惱隨煩惱。

何等相屬不善。謂即此煩惱隨煩惱相應法。[Ch 669c]何等隨逐不善。謂即彼習氣何等發起不善。謂彼所起身業語業。何等勝義不善謂一切流轉。

何等生得不善。謂由串習不善故。感得如是異熟。由此自性即於不善任運樂住。何等加行不善。謂依止親近不善丈夫故。聽聞不正法不如理作意行身語意惡行。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36B

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36B(1)

[AS §36B(1): Gokhale 24,1-7]

- p.24,1 puraskārato 'kuśalaṃ
p.24,2 katamat / yathāpi tadanyatamānyatamaṃ devanikāyasamñīśrayaṃ puraskṛtya himsāpūrvakaṃ vā
kudrṣṭipūrvakaṃ
p.24,3 vā caityaṃ pratiṣṭhāpayati, tatra vā pūjākarma prayojayati yatra mahān janakāyo 'puṇyena yujyate //
upaghātato
p.24,4 'kuśalaṃ katamat / yathāpi tatsattveṣu kāyena vācā manasā mithyā pratipadyate // parigrahaṭo 'kuśalaṃ
p.24,5 katamat / yathā tatkāyena duṣcaritaṃ caritvā vācā manasā duṣcaritaṃ caritvā durgato vā
p.24,6 sugato vāniṣṭaṃ phalaṃ grhṇāty ākṣepakaṃ vā paripūrakaṃ vā // vipakṣato 'kuśalaṃ katamat / ye
pratipakṣavipakṣā
p.24,7 dharmāḥ // paripanthato 'kuśalaṃ katamat / ye kuśalāntarāyikā dharmāḥ //

[AS §36B(1): Pradhan 23,10-18]

- p.23,10 puraskārato
p.23,11 'kuśalaṃ katamat / yathāpi tadanyatamānyatamaṃ devanikāyasamñīśrayaṃ⁽⁵⁺⁾ puraskṛtya
p.23,12 himsāpūrvakaṃ vā kudrṣṭipūrvakaṃ vā caityaṃ pratiṣṭhāpayati tatra vā pūjākarma prayojayati
p.23,13 yatra mahān janakāyo 'puṇyena yujyate / upaghātato (v) 'kuśalaṃ katamat /
p.23,14 yathāpi tatsattveṣu⁽⁶⁺⁾ kāyena vācā manasā mithyā pratipadyate // parigrahaṭo 'kuśalaṃ
p.23,15 katamat / yathā tatkāyena duṣcaritaṃ caritvā vācā manasā duṣcaritaṃ caritvā durgatau
p.23,16 vā sugatau³³⁸ vā aniṣṭaṃ phalaṃ grhṇāty ākṣepakaṃ³³⁹ vā paripūrakaṃ vā // vipakṣato 'kuśalaṃ
p.23,17 katamat / ye pratipakṣavipakṣā dharmāḥ // paripanthato (vi) 'kuśalaṃ katamat ye
p.23,18 kuśalāntarāyikā dharmāḥ //

[AS(Tib) §36B(1): D 62b2-5; P 73a2-7]

mdun du bya bas mi dge ba gang zhe na / 'di lta ste / lha'i ris gang yang rung ba la brten pa mdun du byas nas / 'tshe ba sngon du
btang ba'am / lta ba ngan pa ston du btad nas lha rten byed pa dang / gang du skye bo thal po che bsod nams ma yin pas sbyor ba der
mchod pa'i las la sbyor ba'o // gnod par byed pas mi dge ba gang zhe na / 'di lta ste / sems can mams la lus dang ngag dang yid kyis
log par spyod pa'o // yongs su 'dzin pas mi dge ba gang zhe na / 'di lta ste / lus kyis nyes par spyod pa spyad pa'am / ngag dang yid
kyis nyes par spyod pa spyad pas ngan 'gro'am bde 'gror 'bras bu mi 'dod pa 'phen pa'am / yongs su rdzogs par byed pa 'dzin pa'o //
mi mthun pa'i phyogs kyis mi dge ba gang zhe na / gnyen po'i mi mthun pa'i phyogs kyi chos gang yin pa dag go // bar du gcod pas
mi dge ba gang zhe na / dge ba'i bar chad byed pa'i chos gang yin pa dag go //

[集論 §36B(1): T31.669c07-13]

何等現前供養不善。謂想對歸依隨一天眾已。或殺害意為先。或邪惡意為先。建立祠廟廣興供養業。令無量眾興
樹非福

何等損害不善。謂於一切處起身語意種種邪行。何等引攝不善。謂行身語意諸惡行已。於惡趣善趣引攝不愛果異
熟。

或引或滿。

何等所治不善。謂諸對治所對治法。何等障礙不善。謂能障礙諸善品法

³³⁸ Go: durgato vā sugato.

³³⁹ Go: ākṣepakaṃ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36B(1)

[ASBh §36B(1): Tatia 27,17-21]

- p.27,17 (§36B) hiṃsāpūrvakam caityam pratiṣṭhāpayati yatroraḥbrahmahīṣādayo hanyante
kudrṣṭipūrvakam
p.27,18 (§36B) yatrānaśanādibhiḥ puṇyārthino [Ms. 27A] varārthinaś ca kliśyanta iti
p.27,19 (§36B) [Ch 709C] ākṣepakam vā paripūrakam veti durgatim adhikṛtya sugatau tu
p.27,20 (§36B) paripūrakam eva yenātropapanno dāridryādikam vyasanam pratyanubhavati kuśalāntarāyikā
p.27,21 (§36B) dharmā abhīkṣṇam gaṇasamnipātādayaḥ

[ASVy(Tib) §36B(1): D 154a6-154b4; P 186a4-186b3]

mdun du byas pas mi dge ba gang / 'di lta ste / lha'i ris gang yang rung ba la brten pa mdun du byas nas 'tshe ba sngon du
btang ba'am / lta ba ngan pa sngon du btang nas lha rten byed pa dang / gang du skye bo phal po che bsod nams ma yin par sbyor
ba de mchod pa'i las la sbyor ba'o // de la 'tshe ba sngon du zhes pa ni / gang lug dang / ma he la sogs pa gsod pa'o // lta ba ngan
pa sngon du btang nas bsod nams 'dod pa dang / mchog 'dod pa'i phyir ro // gang du zas mi za ba la [D 154b] sogs pas nyon
mong pas der lha rten byed pa'o // gnod par byed pas mi dge ba gang / 'di lta ste / sems can rnams la lus dang ngag dang yid kyis
log par byed pa'o // yongs su 'dzin pas mi dge ba gang / 'di lta ste / lus kyis nyes par spyad pa spyod pa'am / dag dang yid kyis
nyes par spyad pa spyod pa yang / ngan 'gro 'am bde 'gror 'bras bu mi 'dod pas 'phen pa'am / yongs su rdzogs par byed pa 'dzin [P
186b] pa'o // 'phen pa'am yongs su rdzogs par byed pa ni / ngan 'gro'i dbang du byas nas 'phen pa'o // bde 'gror yongs su rdzogs
par byed pa nyid de / gang gis der skyes nas dbul ba la sogs pa'i sdug bsgal myong bar 'gyur ba ni / yongs su rdzogs par byed pa
zhes bya'o // mi mthun pa'i phyogs kyis mi dge ba gang / gnyen po'i mi mthun pa'i phyogs kyi chos gang yin pa dag go // bar du
gcod pas mi dge ba gang / dge ba'i bar chad byed pa'i chos gang yin pa dag go // de ni yang tshogs kyi nang du 'du ba la sogs pa'o
//

[雜集論 §36B(1): T31.709b22-709c05]

現前供養不善者。謂想對歸依隨一天眾已。或殺害意為先。或邪惡見為³⁴⁰先。建立祠廟興供養業。令無量眾廣樹
非福。殺害意為先建立祠廟者。謂於是處害牛羊等以祭天神。邪惡見為先建立祠廟者。謂於是處受自餓等苦求福求
願。

損害不善者。謂於一切處起身語意種種邪行。引攝不善者。謂行身語意諸惡行已。於惡趣善趣引攝[Ch 709c]不
愛果異熟。

或引或滿。於惡趣中具受引滿果異熟。於諸善趣唯受滿果。謂生彼已由惡行力受貧窮苦。

所治不善者。謂諸對治所對治法。障礙不善者。謂能障礙諸善品法。如數與眾集等

³⁴⁰ 先 = 失 (元)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36C

[AS §36C: Gokhale 24,8-16]

- p.24,8 katham avyākṛtaṃ, katy avyākṛtāni, kimartham avyākṛtaparīkṣā / svabhāvato 'pi, sambandhato 'pi, anubandhato
- p.24,9 'pi, utthānato 'pi, paramārthato 'pi, upapattilābhato 'pi, prayogato 'pi, puraskārato 'pi, (fol. 11b)
- p.24,10 anugrahato 'pi, upabhogato 'pi, parigrahato 'pi, pratipakṣato 'pi, upaśamato 'pi, niṣyandato 'pi, avyākṛtaṃ
- p.24,11 draṣṭavyam / aṣṭau dhātavaḥ, aṣṭa cāyatanāni, śeṣāṇāṃ skandhadhātāvāyatanā[nā]m ekadeśaḥ / dharmādharma vimuktātmābhīniveśatyājanārtham
- p.24,12 // svabhāvato 'vyākṛtaṃ katamat / aṣṭau rūpīni dhātāvāyatanāni,
- p.24,13 sasamprayogaṃ manojīvitendriyaṃ, nikāyasabhāgo nāmakāyapadakāyavyañjanakāyāś ca // sambandhato 'vyākṛtaṃ
- p.24,14 katamat / aduṣṭāprasannacittasya tair eva nāmapadavyañjanakāyāiḥ parigrhītāḥ cittacaitasikā dharmāḥ //
- p.24,15 anubandhato 'vyākṛtaṃ katamat / teṣāṃ evābhilāpavāsanā // utthānato 'vyākṛtaṃ katamat / tatparigrhītāś
- p.24,16 cittacaitasikair dharmair yatsamutthāpitaṃ kāyavākkarma //

[AS §36C: Pradhan 23,18-24,2]

- p.23,18 katham avyākṛtaṃ katy avyākṛtāni kimartham avyākṛtaparīkṣā /
- p.23,19 svābhāvato³⁴¹ 'pi sambandhato 'pi anubandhato 'pi utthānato 'pi paramārthato 'pi
- p.23,20 upapattilābhato 'pi prayogato 'pi puraskārato 'pi (vii) [Ph. 1B9 = Ms. 11b]
- p.23,21 anugrahato 'pi upabhogato 'pi parigrahato 'pi pratipakṣato 'pi upaśamato 'pi niṣyandato
- p.23,22 'pi avyākṛtaṃ draṣṭavyam³⁴² / aṣṭau dhātavaḥ aṣṭāv āyatanāni³⁴³ śeṣāṇāṃ skandhadhātāvāyatanānām³⁴⁴
- p.23,23 [T. 68a] ekadeśaḥ /³⁴⁵dharmādharma vimuktātmābhīniveśatyājanārtham //
- p.23,24 svabhāvato 'vyākṛtaṃ katamat / aṣṭau rūpīni dhātāvāyatanāni sasamprayogaṃ manojīvitendriyaṃ
- p.23,25 nikāyasabhāgo nāmakāyapadakāyavyañjanakāyāś ca // sambandhato 'vyākṛtaṃ
- p.23,26 katamat / aduṣṭāprasannacittasya tair eva nāmapadavyañjanakāyāiḥ parigrhītāḥ cittacaitasikā [Pr 24]
- p.24,1 dharmāḥ // anubandhato 'vyākṛtaṃ katamat / teṣāṃ evābhilāpavāsanā / utthānato 'vyākṛtaṃ
- p.24,2 katamat / tatparigrhītāś cittacaitasikair dharmair yatsamutthāpitaṃ⁽¹⁺⁾ kāyavākkarma //

[AS(Tib) §36C: D 62b5-63a3; P 73a7-73b6]

ji Itar na lung du ma bstan pa yin / lung du ma bstan pa rnam ni du zhig / ci'i phyir lung du ma bstan par brtag ce na / ngo bo nyid dang / 'brel ba dang / rjes su 'brel pa dang / slong ba dang / don dam pa dang / skye bas 'thob pa dang / sbyor ba dang / mdun du bya ba dang / phan 'dogs pa dang / nye bar spyod pa dang / yongs su 'dzin [P 73b] pa dang / gnyen po dang / nye bar zhi ba dang / rgyu mthun pas kyang lung du ma bstan par blta'o // khams brgyad dang / skye mched brgyad dang / phung po dang khams dang skye mched lhag ma rnam kyis phyogs gcig go // bdag la chos dang chos ma yin pa dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ngo bo nyid kyis lung du ma bstan pa gang zhe na / khams dang skye mched gzugs can brgyad dang / mtshungs pa ldan pa dang bcas pa'i yid dang / srog gi dbang po dang / ris mthun pa dang / ming gi [D 63a] tshogs dang / tshig gi tshogs dang / yi ge tshogs so // 'bred bas lung du ma bstan pa gang zhe na / sdang ba yang ma yin / dang ba yang ma yin pa'i sems su gyur pa'i ming dang tshig dang yi ge de dag nyid kyis yongs su zin pa'i sems dang sems las byung ba'i chos rnam so // rjes su 'brel pas lung du ma bstan pa gang zhe na / de dag nyid kyis brjod pa'i bag chags so // slong bas lung du ma bstan pa gang zhe na / de dag nyid kyis yongs su zin pa'i sems dang sems las byung ba'i chos rnam kyis gang kun nas bslang ba'i lung dang ngag gi las so //

³⁴¹ Go: svabhāvato.

³⁴² Go: draṣṭavyam.

³⁴³ Go: aṣṭa cāyatanāni.

³⁴⁴ Go: °āyatanā[nā]m.

³⁴⁵ Go: dharmādharma vimuktā°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36C

[ASBh §36C: Tatia 27,22-27]

- p.27,22 (§36C) §36C. aṣṭau dhātavaś cakṣuḥśrotragrāṇajihvākāyagandharasaspraṣṭavyadhātavaḥ
 p.27,23 (§36C) aṣṭāv āyatanāni tāny eva aduṣṭāprasannacittasyeti kuśalākuśalaviparyayaṃ
 p.27,24 (§36C) darśa[ya]ti tair eva pariṅhītā iti tadākāratvena manojalpamukhavṛttatvāt
 p.27,25 (§36C) [As. P. 24] teṣām evābhilāpavāsaneti nāmakāyādibhīś [T. 26B] cittavāsanā
 p.27,26 (§36C) 'yatyām abhilāpapravṛttaye tatpariṅhītaiś cittacaitasikair dharmair yat samutthāpitam ity
 p.27,27 (§36C) apraduṣṭāprasannacittasya nāmādyabhilāpākārai[h]

[ASVy(Tib) §36C: D 154b4-155a5; P 186b3-187a5]

ji ltar na lung du ma bstan pa lung du ma bstan pa rnam ni du / ci'i phyir lung du ma bstan par brtag / ngo bo nyid dang / 'brel ba dang / rjes su 'brel ba dang / slong ba dang / don dam pa dang / skye bas thob pa dang / sbyor ba dang / mdun du byas pa dang / phan 'dogs pa dang / nye bar spyad pa dang / yongs su 'dzin pa dang / gnyen po dang / nye bar zhi ba dang / rgyu mthun pas kyang lung du ma bstan par blta bar bya'o // khams brgyad dang / skye mched brgyad dang / phung po dang / khams dang / skye mched lhag ma rnam kyī phyogs gcig go // de la khams brgyad ces bya ba ni / mig dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / dri dang / ro dang / reg bya'i khams so // skye mched brgyad ni / de rnam nyid do // bdag la chos dang / chos ma yin pa dang bral bas mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ngo bo nyid kyis lung du ma bstan pa gang / khams dang skye mched gzugs can brgyad dang mtshungs par ldan pa dang bcas pa'i yid dang / srog gi dbang [D 155a] po dang / ris mthun pa dang / ming gi tshogs dang / tshig gi tshogs dang / gsal byed kyī tshogs so // 'byes pas lung du ma bstan pa gang / sdang ba yang ma yin / dang ba yang ma yin pa'i sems gyur ba'i ming dang / tshig dang / gsal byed dang / de dag [P 187a] nyid kyis yongs su zin pa'i sems dang sems las byung ba'i chos rnam so // sdang ba yang ma yin dang ba yang ma yin pa'i sems su gyur pa zhes bya ba ni / dge ba dang mi dge ba las bzlog par ston to // de dag nyid kyis yongs su zin pa zhes bya ba ni / de'i rnam par yid kyis brjod pa'i sgo nas 'jug pa'i phyir ro // rjes su 'brel bas lung du ma bstan pa gang / de dag nyid brjod pa'i bag chags so // ming gi tshogs la sogs pa phyi ma la mngon par brjod pa 'byung bar bya ba'i phyir sems la bag chags bsgos pa'o // slong bas lung du ma bstan pa gang / de dag nyid kyis yongs su zin pa'i sems dang sems las byung ba'i chos rnam kyis gang kun nas slong ba'i lus dang ngag gi las so // sdang ba yang ma yin dang ba yang ma yin pa'i sems kyī ming la sogs pa mngon par brjod pa'i rnam pa rnam kyis kun nas bslang ba'o //

[雜集論 §36C: T31.709c06-21]

云何無記。幾是無記。為何義故觀無記耶。謂自性故相屬故隨逐故發³⁴⁶起故第一義故生得故方便故現前供養故饒益故受用故引攝故對治故寂靜故等流故。是無記義。

八界八處全及餘蘊界處一分。是無記。八界者。謂五色根香味觸界。八處亦爾。為捨執著離法非法我故。觀察無記。

自性無記者。謂八色界處意相應品。命根眾同分。名句文³⁴⁷身。相屬無記者。謂懷非穢非淨心者。所有由名句文身所攝受心及³⁴⁸心法。非穢非淨心者。顯善不善相違心。由名句文身所攝受者。顯彼行相義。以彼意言門轉故。

隨逐無記者。謂即彼戲論習氣。以名身等熏習心故。由此習氣³⁴⁹後戲論生。發起無記者。謂彼所攝諸心心法所發身業語業。³⁵⁰此所攝者。謂懷非穢非淨心者。所有名身等戲論行相所攝心心法。

³⁴⁶ 起 = 趣 (三) (宮)

³⁴⁷ 身 + (等) (三) (宮)

³⁴⁸ 心法 = 心所 (三) (宮) *

³⁴⁹ 後 = 彼 (明)

³⁵⁰ 此 = 彼 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36C

[集論 §36C: T31.669c14-24]

云何無記。幾是無記。爲何義故觀無記耶。謂自性故相屬故。隨逐故發起故。勝義故生得故。加行故現前供養故。饒益故受用故。引攝故對治故。寂靜故等流故。是無記義。

八界八處全及餘蘊界處一分是無記。爲捨執著離法非法我故。觀察無記。

何等自性無記。謂八色界處意相應品命根衆同分名句文身等。何等相屬無記。謂懷非穢非淨心者。所有由名句文身所攝受心心所³⁵¹法。

何等隨逐無記。謂即彼戲論習氣。何等發起無記。謂彼所攝受諸心心所法。所發身業語業。

³⁵¹ 法 = 治(宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36C

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36C(1)

[AS §36C(1): Gokhale 24,16-22]

- p.24,16 paramāṛthato 'vyākṛtaṃ katamat / ākāśam apratisaṃkhyānirodhaś
p.24,17 ca // upapattilābhato 'vyākṛtaṃ katamat / akuśalānāṃ kuśalasāsraṇāṃ ca dharmāṇāṃ
p.24,18 vipākaḥ // prayogato 'vyākṛtaṃ katamat / akliṣṭākuśalacetasa airyāpathikaṃ śailpasthānikaṃ ca //
puraskārato
p.24,19 'vyākṛtaṃ katamat / yathāpi tadanyatamānyatamaṃ devanikāyasamniśrayaṃ puraskṛtya
hiṃsākudṛṣṭivivarjitaṃ
p.24,20 caityaṃ vā pratiṣṭhāpayati pūjākarma vā prayojayati, yatra mahājanakāyo na puṇyaṃ prasavati nāpuṇyaṃ
p.24,21 // anugrahaṭo 'vyākṛtaṃ katamat / yathāpi taddāsabhṛtakakarmakareṣu putradāreṣu vāduṣṭāprasannacitto
p.24,22 dānaṃ dadāti // upabhogato 'vyākṛtaṃ katamat / yathāpi tadapratisaṃkhyāyākliṣṭacitto bhogaṃ bhunkte //

[AS §36C(1): Pradhan 24,3-11]

- p.24,3 paramāṛthato 'vyākṛtaṃ katamat / ākāśam (ii) apratisaṃkhyānirodhaś ca // upapattilābhato
p.24,4 'vyākṛtaṃ katamat / akuśalānāṃ kuśalasāsraṇāṃ ca dharmāṇāṃ vipākaḥ /
p.24,5 prayogato 'vyākṛtaṃ katamat akliṣṭākuśalacetasa airyāpathikaṃ śailpasthānikaṃ ca^(1a+) //
p.24,6 puraskārato 'vyākṛtaṃ katamat / yathāpi tadanyatamānyatamaṃ devanikāyasamniśrayaṃ
p.24,7 puraskṛtya hiṃsākudṛṣṭivivarjitaṃ⁽²⁺⁾ caityaṃ vā pratiṣṭhāpayati pūjākarma vā (iii) prayojayati
p.24,8 yatra mahājanakāyo na puṇyaṃ prasavati nāpuṇyaṃ // anugrahaṭo 'vyākṛtaṃ katamat /
p.24,9 yathāpi taddāsabhṛtakakarmakareṣu putradāreṣu⁽³⁺⁾ [T. 68b] vā aduṣṭāprasannacitto dānaṃ
p.24,10 dadāti // upabhogato 'vyākṛtaṃ katamat / yathāpi tadapratisaṃkhyāyākliṣṭacitto³⁵² bhogaṃ
p.24,11 bhunkte //

[AS(Tib) §36C(1): D 63a3-6; P 73b6-74a4]

don dam par lung du ma bstan pa gang zhe na / nam mkha' dang so sor brtags pa ma yin pas 'gog pa'o // skyebś 'thob pa'i lung du ma bstan pa gang zhe na / mi dge ba'i chos rnamś dang / dge ba zag pa dang bcas pa'i chos rnamś kyī mnam par smin pa'o // sbyor bas lung du ma bstan pa gang zhe na / nyon mongs pa can yang ma yin pa dang / dge ba yang ma yin pa'i semś dang ldan pa'i spyod lam dang bzo'i gnas so // mngun du bya bas lung du ma bstan pa gang zhe na / 'di lta ste / lha'i ris gang yang rung ba la bren pa mdun [P 74a] du byas nas / 'tshe ba'am lta ba ngan pa mnam par spangs te / lha rten byed pa dang / gang du skye bo phal po tshe bsod namś kyang mi bskyed la bsod namś ma yin pa'ang mi bskyed par lha rten 'jugs pa'o // phan 'dogs pas lung du ma bstan pa gang zhe na / 'di lta ste / bran dang / gla mi dang / las byed pa rnamś dang / lca dang chung ma rnamś la sdang ba yang ma yin / dang ba yang ma yin pa'i semś kyis sbyin pa byin pa'o // nye bar skyad pas lung du ma bstan pa gang zhe na / 'di lta ste / so sor brtags pa ma yin pa / nyon mongs pa can ma yin pa'i semś kyis longś spyod mas spyad pa'o //

[集論 §36C(1): T31.669c25-670a04]

何等勝義無記。謂虛空非擇滅。何等生得無記。謂諸不善有漏善法異熟。何等加行無記。謂非染非善心者。所有威儀路工巧處法。

何等現前供養無記。謂如有一想對歸依隨一天眾。遠離殺害意邪惡見。建立祠廟興供養業。[Ch 670a]令無量眾於如是處不生長福非福

何等饒益無記。謂如有一於自僕使妻子等所。以非穢非淨心而行惠施。何等受用無記。謂如有一以無簡擇無染污心受用資具。

³⁵² Go: °saṃkhyāyākliṣṭacitto.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36C(1)

[ASBh §36C(1): Tatia 27,27-28,4]

- p.27,27 (§36C) akliṣṭākuśalacetaso yady asya
p.28,1 (§36C) [Ta 28] na kliṣṭaṃ nāpi kuśalaṃ ceto bhavati tata airyāpathikādyavyākṛtaṃ bhavaty anyathā kuśalākuśalaṃ
p.28,2 (§36C) yathāyogam iti [Ch 710A] yathāpi tad apratisaṃkhyāyeti kuśalatvād
p.28,3 (§36C) viśeṣayati akliṣṭacitta ity akuśalatvāt pratisaṃkhyāya bhaiṣajyaṃ niṣevate
p.28,4 (§36C) sarvavyādhipratipakṣeṇārogyārtham [Ms. 27B]

[ASVy(Tib) §36C(1): D 155a5-155b4; P 187a5-187b4]

don dam pas lung du ma bstan pa gang / nam mkha' dang so sor ma brtags pa'i 'gog pa'o // skye bas thob pa'i lung du ma bstan pa gang / mi dge ba'i chos rnam dang / dge ba zag pa dang bcas pa'i chos rnam kyī rnam par smin pa'o // sbyor bas lung du ma bstan pa gang / nyon mongs pa can yang ma yin la / dge ba yang ma yin pa'i sems dang ldan pa'i spyod lam mam bzo'i gnas so // nyon mongs pa can yang ma yin / dge ba yang ma yin pa'i sems dang ldan pa'i spyod lam mam / bzo'i gnas zhes bya ba ni gal te nyon mongs pa can yang ma yin la / dge ba yang ma yin pa'i sems su gyur na / de la spyod lam la sogs pa lung du ma bstan par 'gyur ro // gzhan du na dge ba 'am mi dge bar 'gyur te / ci rigs su sbyar ro // mdun du byas pas lung du ma bstan pa [D 155b] gang / 'di lta ste / lha'i rigs³⁵³ [P 187b] gang yang rung ba la brten pa mdun du byas nas 'tshe ba'am lta ba ngan pa rnam par spangs pa ste / lha rten byed pa dang / gang du skye bo phal po che bsod nams kyang mi skyed la / bsod nams ma yin pa yang mi skyed par lha rten 'dzugs pa'o // phan 'dogs pas lung du ma bstan pa gang / 'di lta ste / bran dang / gla mi dang / las byed pa rnam sam / bu dang chung ma rnam la sdang ba spang pa yin no // dang ba yang ma yin pa'i sems kyis sbyin pa byin pa'o // nye bar spyad pas lung du ma bstan pa gang / 'di lta ste / so sor brtags pa ma yin la nyon mongs pa can yang ma yin pa'i sems kyis longs spyod rnam spyad pa'o // 'di lta ste / so sor brtags pa ma yin pa zhes bya ba ni dge ba las bye brag tu byed do // nyon mongs pa can ma yin pa'i sems kyis zhes bya ba ni / mi dge ba la bye brag tu 'byed do //

[雜集論 §36C(1): T31.709c21-710a04]

第一義無記者。謂虛空非擇滅。生得無記者。謂諸不善有漏善法³⁵⁴報方便無記者。謂非染非善心者。所有威儀路工巧處法。非染非善心者。此顯若非染非善心所發威儀路等。

是無記性。所餘隨其所應或善或不善。

現前供養無記者。謂如有一想對歸依隨一天眾。遠離殺害意邪惡見。而建立祠廟興供養業。令無量眾於如是處不生長福非福。

饒益無記者。謂如有[Ch 710a]一於自僕使妻子等所。以非穢非淨心而行惠施。受用無記者。謂如有一以無簡擇無染污心受用資具。無簡擇心者為別善性。無染污心者為別不善性。

³⁵³ P: ris.

³⁵⁴ 報 = 異熟 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §36C(2)

[AS §36C(2): Gokhale 24,23-28]

- p.24,23 parigraḥato 'vyākṛtaṃ katamat / yathāpi tacchilpasthānasyābhyastatvād āyatyāṃ tadrūpaṃ
ātmabhāvaparigrahaṃ
p.24,24 karoti yena laghulaghv eva teṣu śilpasthāneṣu śikṣāniṣṭhāṃ gacchati // pratipakṣato 'vyākṛtaṃ katamat /
p.24,25 yathāpi tadapratisaṃkhyāya bhaiṣajyaṃ niṣevate // upaśamato 'vyākṛtaṃ katamat / rūpārūpyāvacaraḥ
kleśaḥ,
p.24,26 śamathopagūḍhatām upādāya // niṣyandato 'vyākṛtaṃ katamat / nirmānacittasahajam // api khalu
nidarśanataḥ
p.24,27 kuśalam apy akuśalam apy avyākṛtam api draṣṭavyam // tat punaḥ katamat / yadbuddhāḥ paramapāramiṃ
prāptās ca
p.24,28 bodhisattvā nidarśayanti, sattvānām anugrahārtham / na tu teṣāṃ tatra tathā kācit pariniṣpattih //

[AS §36C(2): Pradhan 24,11-18]

- p.24,11 parigraḥato 'vyākṛtaṃ katamat / yathāpi tacchilpasthānasyābhyastatvād āyatyāṃ
p.24,12 tadrūpaṃ (iii) mātmbhāvaparigrahaṃ³⁵⁵ karoti yena laghulaghv eva teṣu śilpasthāneṣu
śikṣāniṣṭhāṃ⁽⁴⁺⁾
p.24,13 gacchati⁽⁵⁺⁾ // pratipakṣato 'vyākṛtaṃ katamat / yathāpi⁽⁶⁺⁾ tat pratisaṃkhyāya³⁵⁶ bhaiṣajyaṃ⁽⁷⁺⁾
p.24,14 niṣevate // upaśamato 'vyākṛtaṃ katamat / rūpārūpyāvacaraḥ kleśaḥ śamathopagūḍhatām upādāya //
p.24,15 ⁽⁸⁺⁾niṣyandato 'vyākṛtamaṃ³⁵⁷ katamat³⁵⁸ nirmānacittasahajam // api khalu nidarśanataḥ (v)
p.24,16 kuśalam apy akuśalam apy avyākṛtam api draṣṭavyam // tat punaḥ katamat / yadbuddhāḥ
paramapāramiprāptās³⁵⁹
p.24,17 ca bodhisattvā⁽¹⁺⁾ nidarśayanti sattvānām anugrahārtham na tu teṣāṃ tatra tathā
p.24,18 kācit pariniṣpattih /

[AS(Tib) §36C(2): D 63a6-63b3; P 74a4-8]

yongs su 'dzin pas lung du ma bstan pa gang zhe na / 'di lta ste / bzo'i gnas la goms pa'i phyir ma 'ongs pa na de'i ngo bo'i lus
yongs su 'dzin par byed pa ste / de la myur du myur bar bzo'i gnas de dag la bsrub pa mthar phyin par 'gyur ba'o // gnyen pos lung du
ma bstan pa gang zhe na / 'di lta ste / [D 63b] so sro ma rtags pas sman bsten pa'o // nye bar zhi bas lung du ma bstan pa gang zhe na
// bzugs dang gzugs med phan spyod pa'i nyon mongs pa ste // zhi gnas dang lnga pa'i phyir ro // rgyu mthun pas lung du ma bstan pa
gang zhe na // spul pa'i sems dang lhan cig skyes pa'o // yang bstan pas kyang dge ba dang mi dge ba dang lung du ma bstan phar
blta ste / de yang gang zhe na / gang sangs rgyas mams dang / byang chub sems dpa' dam pa'i pha rol tu son pa rnam kyis sems can
la phan gdags pa'i phyir ston pa ste / de na de dag de bzhin du yongs su grub pa ni gang yang med do // [P 74b]

[集論 §36C(2): T31.670a04-13]

何等引攝無記。謂如有一於工巧處串習故。於當來世復引攝如是相身。由此身故習工巧處速疾究竟。何等對治無
記。謂如有一為治疾病得安樂故。以簡擇心好服醫藥。

何等寂靜無記。謂色無色界諸煩惱等。由奢摩他所藏伏故。何等等流無記。謂變化心俱生品

復有示現善不善無記法。此復云何。謂佛及得第一究竟菩薩摩訶薩。為欲饒益諸有情故有所示現。當知此中無有
一法真實可得

³⁵⁵ Go: ātmabhāvaparigrahaṃ.

³⁵⁶ Go: tadapratisaṃkhyāya.

³⁵⁷ Go: 'vyākṛtaṃ.

³⁵⁸ Go: nirmāṇa°.

³⁵⁹ Go: paramapāramiṃ prāptās.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §36C(2)

[ASBh §36C(2): Tatia 28,4-8]

- p.28,4 (§36C) adhigamaniṣyandato 'vyākṛtaṃ
p.28,5 (§36C) nirmāṇacittasahajam iti yaiś cittacaitasikaiḥ vikriḍanārthaṃ nirmāṇaṃ nirmemīyate
p.28,6 (§36C) sattvahitārthaṃ tu kuśalaṃ veditavyam iti nidarśanataḥ kuśalādikaṃ yad buddhādayo
p.28,7 (§36C) vineyārthavaśāt saṃdarśayanti aku[śa]lasya kathaṃ saṃdarśanam corādi nirmāya
p.28,8 (§36C) tadanyasattvabhīṣaṇārthaṃ karacaraṇaśiraśchedādīsaṃdarśanāt [T. 27A]

[ASVy(Tib) §36C(2): D 155b4-156a3; P 187b4-188a4]

yongs su 'dzin pas lung du ma bstan pa gang / 'di lta ste / bzo'i gnas la goms pa'i phyir ma 'ongs pa na de'i ngo bo'i lus yongs su 'dzin par byed pa ste / des myur ba myur bar bzo'i gnas de nyid la bsal pa mthar phyin par 'gyur ro // yongs su 'dzin pas lung du ma bstan pa zhes bya ba'o // bzo'i gnas la goms pa'i bag chags kyis de lta bu'i lus yongs su 'dzin pa'i phyir ro // gnyen pos lung du ma bstan pa gang / 'di lta ste / so sor ma brtags pas sman bsten pa'o // nad kyi gnyen po'i phyir ro // nye bar zhi bas lung du ma bstan pa gang / gzugs dang gzugs med pa na spyod pa'i nyon mongs pa ste / zhi gnas dang ldan pa'i phyir ro // rgyu mthun pas lung du ma bstan pa gang / sprul pa'i sems dang lhan cig skyes pa'o // rgyu mthun pas lung du ma bstan pa sprul pa'i sems dang lhan cig skyes pa zhes pa ni / sems dang sems las byung ba gang [P 188a] gis rtse ba'i phar sprul pa sprul pa ste / sems can la phan pa'i phyir na / dge bar rig par bya'o // yang bstan pas kyang dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan par bya ste / [D 156a] de yang gang / gang sangs rgyas rnams dang / byang chub sems dpa' pha rol tu phyin pa thob pa rnams kyis sems can la phan gdags pa'i phyir ston pa ste / de na de dag de bzhin du yongs su grub pa ni gang yang med do // bstan pas kyang dge ba la sogs pa ni gang sangs rgyas la sogs pas 'dul ba'i don gyi dbang gi phyir kun du ston pa'o // mi dge ba ji ltar ston ce na / chom rkun la sogs par sprul nas / de las gzhan pa'i sems can 'jigs par bya ba'i phyir lag pa dang rkang pa gcod pa la sogs pa kun du ston pa'i phyir ro //

[雜集論 §36C(2): T31.710a04-19]

引攝無記者。謂如有一於工巧處串習故。於當來世復引攝如是相身。由此身故。習工巧處速疾究竟。對治無記者。謂如有一為治疾病得安樂故。以簡擇心好服醫藥。

寂靜無記者。謂色無色界諸煩惱等。由奢摩他所藏伏故。等流無記者。謂變化心俱生品。

是證等流故名等流無記。變化心相應共有等法名俱生品。此心 * 心法謂嬉戲故發起變化是無記性。若為利益安樂有情。當知是善。

復有示現善不善無記法。此復云何。謂佛及得第一究竟菩薩摩訶薩。為欲饒益諸有情故有所示現。當知此中無有一法真實可得。

有所示現者。謂佛菩薩由所化有情力故。示現種種善不善等。示現不善者。謂化作賊等示現斷其首足等事。怖餘有情令調伏故

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §37A-37B

[AS §37A-37B: Gokhale 24,29-34]

- p.24,29 katham kāmāpratisaṃyuktam, kati kā[ma]pratisaṃyuktāni, kimarthaṃ kāmāpratisaṃyuktaparīkṣā / avītarāgasya
- p.24,30 sāsravakuśalākuśalāvyākṛtaṃ kāmāpratisaṃyuktam draṣṭavyam / catvāro dhātavaḥ, dve cāyatane,
- p.24,31 tadanyeṣān ca skandhadhātāvātanānām ekadeśaḥ / kāmāvītarāgātmābhīniveśatyājanārtham //
- p.24,32 katham rūpāpratisaṃyuktam, kati rūpāpratisaṃyuktāni, kimarthaṃ rūpāpratisaṃyuktaparīkṣā / kāmāvītarāgasya
- p.24,33 rūpāvītarāgasya kuśalāvyākṛtaṃ rūpāpratisaṃyuktam draṣṭavyam / (fol. 12a) catvāro dhātūn dve cāyatane
- p.24,34 sthāpayitvā tadanyeṣāṃ skandhadhātāvāta[nā]nām ekadeśaḥ / kāmāvītarāgātmābhīniveśatyājanārtham //
- [Go 25]

[AS §37A-37B: Pradhan 24,18-25,1]

- p.24,18 [Ch 8a] katham kāmāpratisaṃyuktam kati kāmāpratisaṃyuktāni³⁶⁰
- p.24,19 kimarthaṃ kāmāpratisaṃyuktaparīkṣā / avītarāgasya sāsravakuśalākuśalāvyākṛtaṃ
- p.24,20 kāmāpratisaṃyuktam (vi) draṣṭavyam / catvāro dhātavo dve cāyatane tadanyeṣāṃ ca
- p.24,21 skandhadhātāvātanānām ekadeśaḥ / kāmāvītarāgātmābhīniveśatyājanārtham // katham
- p.24,22 rūpāpratisaṃyuktāni³⁶¹ [T. 69a]³⁶² kimarthaṃ rūpāpratisaṃyuktaparīkṣā / kāmāvītarāgasya
- p.24,23 rūpāvītarāgasya kuśalāvyākṛtaṃ rūpāpratisaṃyuktam draṣṭavyam // (viii) [Ph. 1A8 = Ms. 12a]
- p.24,24 caturo³⁶³ dhātūn dve cāyatane sthāpayitvā³⁶⁴ tadanyeṣāṃ skandhadhātāvātanānām³⁶⁵ ekadeśaḥ [Pr 25]
- p.25,1 / kāmāvītarāgātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §37A-37B: D 63b3-6; P 74b1-6]

ji ltar na 'dod pa dang rab tu ldan pa yin // 'dod pa dang rab tu ldan pa mams ni du zhig / ci'i phyir 'dod pa dang rab tu ldan par btiḡ ce na / 'dod chags dang ma bral ba'i dge ba zag pa dang bcas pa dang / mi dge ba dang lung du ma bstan pa ni 'dod pa dang rab tu ldan par blta'o // khams bzhi 'ang // skye mched gnyis dang / de las gzhan pa'i phung po dang / khams dang / khams dang / skye mched mams kyi phyogs gcig go // bdag 'dod pa la 'dod chags dang ma bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na gzugs dang rab tu ldan pa yin / gzugs dang rab tu ldan pa mams zhi du zhig / ci'i phyir gzugs dang rab tu ldan par btiḡ ce na / 'dod ba la 'dod chags dang bral kha / gzugs la 'dod chags dang ma bral ba'i dge ba dang / lung du ma bstan pa ni gzugs dang rab tu ldan par blta'o // khams bzhi dang skye mched gnyis ma gtogs par de las gzhan pa'i phung po dang / khams dang skye mched mams kyi phyogs gcig go // bdag 'dod pa la 'dod chags dang bral bar mngon par zhen pa spang pa'i phyir ro //

[集論 §37A-37B: T31.670a14-22]

云何欲界繫。幾是欲界繫。為何義故觀欲界繫耶。謂未離欲者所有善不善無記法。是欲界繫義。四界二處全及餘蘊界處一分。是欲界繫。為捨執著未離欲界欲我故。觀察欲界繫。」

云何色界繫。幾是色界繫。為何義故觀色界繫耶。謂已離欲界欲未離色界欲者。所有善無記法。是色界繫義。除前所說四界二處餘蘊界處一分。是色界繫。

為捨執著離欲界欲我故。觀察色界繫

³⁶⁰ Go: kā[ma]pratisaṃyuktāni.

³⁶¹ Go: rūpāpratisaṃyuktam.

³⁶² Go adds kati rūpāpratisaṃyuktāni.

³⁶³ Go: catvāro.

³⁶⁴ Go: sthāpayitvā.

³⁶⁵ Go: āyata[nā]nām.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §37A-37B

[ASBh §37A-37B: Tatia 28,9-19]

- p.28,9 (§37A) §37A. avītarāgasyeti pradeśavairāgyeṇāpy ayuktasyāsamādhiḷābhina
p.28,10 (§37A) ity arthaḥ itarathā hy anāgamyam kāmapratisaṃyuktam prāpnuyāt saha samādhiḷābhāt
p.28,11 (§37A) prahāṇābhirativipakṣabhūtasya dauṣṭhu[lya]sya prahāṇāt pradeśavairāgyam astīti
veditavyam
p.28,12 (§37A) bāhyam tv iha rūpādikam avītarāga karmādhipatyanirvṛttatvāt kāmapratisaṃyuktam
p.28,13 (§37A) sarvasattvasādhāraṇakarmādhipatyasambhūtavacanam avītarāgakarmanā rūpārūpyāvacaṣṣv
p.28,14 (§37A) api bijino 'stivāt [Ch 710B] catvāro dhātavo gandharasaghrāṇajihvāvijñānadhātavaḥ
p.28,15 (§37A) dve āyatane gandharasāyatane tadanyeṣāṃ ekadeśaḥ rūpārūpyāvacarānāsravavarjāḥ
p.28,16 (§37A)
p.28,17 (§37B) §37B. caturo dhātūn dve cāyatane sthāpayitvānantaroktāni [Ms. 28A]
p.28,18 (§37B) tadanyeṣāṃ skandhadhātūvāyatanānām ekadeśaḥ [As. P. 25] kāmārūpyāvacarānāsravavarjāḥ
p.28,19 (§37B)

[ASVy(Tib) §37A-37B: D 156a3-156b3; P 188a4-188b6]

ji ltar na 'dod pa dang rab tu ldan pa / 'dod pa dang rab tu ldan pa rnams ni du / ci'i phyir 'dod pa dang ldan par brtag / 'dod pa la 'dod chags dang ma bral ba'i dge ba zag bcas dang / mi dge ba dang lung du ma bstan pa ni 'dod pa dang rab tu ldan par blta bar bya'o // 'dod chags dang ma bral ba zhes bya ba ni / 'dod chags dang bral ba nyid kyi phyogs tsam dang yang mi ldan pa ste / ting nge 'dzin mthong ba zhes bya ba'i tha tshig go // gzhan du na ni mi lcogs pa med pa 'dod pa dang rab tu ldan par 'gyur ro // ting nge 'dzin thob ma thag tu spong ba la mngon par dga' ba'i mi mthun pa'i phyogs su gyur pa'i gnas ngan len spang ba'i phyir / 'dod chags dang bral ba nyid kyi phyogs su yod par rig par bya'o // phyi rol gyi gzugs la sogs pa ni / 'dir 'dod chags dang ma bral ba'i las kyi dbang gis grub pa'i phyir / 'dod pa dang rab tu ldan no // sems can thams cad kyi thun mong gi las kyi dbang gis byung ba zhes bya ba gsungs na / gzugs dang / gzugs med pa na spyod pa rnams na yang 'dod chags [P 188b] dang ma bral ba'i las kyi sa bon yod pa'i phyir ro // khams bzhi dang / dri dang / ro dang / sna dang / lce'i mam par shes pa'i khams so // skye mched gnyis dang / dri dang ro'i skye mched do // de las gzhan pa'i phung po dang / khams dang / skye mched rnams kyi phyogs gcig go // gzugs dang / gzugs pa med pa na [D 156b] spyod pa dang / zag ba med pa ma gtogs pa'o // bdag 'dod pa la 'dod chags dang ma bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na gzugs dang rab tu ldan pa / gzugs dang rab tu ldan pa rnams ni du / ci'i phyir gzugs dang rab tu ldan par brtag / 'dod pa la 'dod chags dang bral la / gzugs la 'dod chags dang ma bral ba'i dge ba dang / lung du ma bstan pa'i gzugs dang / rab tu ldan par blta bar bya'o // khams bzhi dang / skye mched gnyis ma gtogs pa bshad ma thag pa rnams so // de las gzhan pa'i phung po dang / khams dang / skye mched rnams dang phyogs gcig go // 'dod pa dang gzugs med pa na spyod pa zag pa med pa ma gtogs pa'o // bdag 'dod pa la 'dod chags dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §37A-37B: T31.710a20-710b10]

云何欲界繫。幾是欲界繫。為何義故觀欲界繫耶。謂未離欲者所有善不善無記法。是欲界繫義。未離欲言顯猶未離少分欲界欲。是未證得三摩地義。若異此者非至定法。亦應

是欲界繫。所以者何。由彼已得三摩地故。愛樂斷滅。以所治處重少分斷故。亦得說有一分離欲。外諸色等是未離欲。業增上力所生故。亦名欲界繫。經言。一切有情共有業增上力所生者。為顯生色無色界者亦有未離欲。業種隨逐故。

四界二處全。及餘蘊界處[Ch 710b]一分。是欲界繫。四界者。謂香味鼻舌識界。二處者。謂香味處。餘一分者。謂除色無色界繫及無漏法。為捨執著欲增上我故。觀察欲界繫

云何色界繫。幾是色界繫。為何義故觀色界繫耶。謂已離欲界欲。未離色界欲者。所有善無記法。是色界繫義。除前所說四界二處。餘蘊界處一分是色界繫。一分者。謂除欲無色界繫及無漏法。

為捨執著離欲界欲我故。觀察色界繫

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §37C

[AS §37C: Gokhale 25,1-4]

- p.25,1 katham ārūpyapratisaṃyuktaṃ, katy ārūpyapratisaṃyuktāni, kimartham ārūpyapratisaṃyuktaparīkṣā / rūpavītarāgasyārūpavītarāgasya
p.25,2 kuśalāvyaḅkṛtaṃ ārūpyapratisaṃyuktaṃ draṣṭavyam / caturṇāṃ skandhānāṃ trayāṇāṃ
p.25,3 dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayoḥ pradeśaḥ / rūpavītarāgātmābhīniveśatyājanārtham // vairāgyaṃ punar ekadeśavairāgyaṃ,
p.25,4 sakalavairāgyaṃ, prativedhavairāgyaṃ, upaghātavairāgyaṃ, samudghātavairāgyaṃ ca draṣṭavyam //

[AS §37C: Pradhan 25,1-5]

- p.25,1 katham ³⁶⁶ārūpyapratisaṃyuktaṃ katy
p.25,2 ārūpyapratisaṃyuktāni kimartham ārūpyapratisaṃyuktaparīkṣā / rūpavītarāgasyārūpyāvītarāgasya³⁶⁷
p.25,3 kuśalāvyaḅkṛtaṃ vārūpyapratisaṃyuktaṃ³⁶⁸ draṣṭavyam / caturṇāṃ skandhānāṃ ³⁶⁹dvayoś (i)
p.25,4 cāyatanayoḥ pradeśaḥ / rūpavītarāgātmābhīniveśatyājanārtham // vairāgyaṃ punar ekadeśavairāgyaṃ
p.25,5 sakalavairāgyaṃ prativedhavairāgyaṃ upaghātavairāgyaṃ samudghātavairāgyaṃ ca draṣṭavyam /

[AS(Tib) §37C: D 63b6-64a2; P 74b6-75a2]

ji ltar na gzugs med pa dang rab tu ldan pa yin / gzugs med pa dang rab tu ldan pa rams ni du zhig / ci'i phyir gzugs med pa dang rab tu ldan par brtag ce na / gzugs la 'dod chags dang bral la / gzugs med pa la 'dod chags dang ma bral ba'i dge ba dang lung du ma bstan pa ni gzugs med pa dang rab tu ldan par blta'o // phung po bzhi dang / khams gsum dang [D 64a] skye mched gnyis kyi phyogs so // bdag gzugs la 'dod chags dang bral phar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // 'dod chags dang bral ba nyid kyang / [P 75a] phyogs gcig las 'dod chags dang bral ba nyid dang / mtha' dag las 'dod chags dang bral pa nyid dang / rtogs pas 'dod chags dang bral ba nyid dang / gnon pa'i 'dod chags dang bral ba nyid dang / legs par bton pa'i 'dod chags dang bral ba nyid du blta'o //

[集論 §37C: T31.670a23-29]

云何無色界繫。幾是無色界繫。爲何義故觀無色界繫耶。謂已離色界欲未離無色界欲者。所有善無記法。是無色界繫義。三界二處四蘊一分。是無色界繫。爲捨執著離色界欲我故。觀察無色界繫復次有一分離欲具分離欲通達離欲損伏離欲永害離欲。

³⁶⁶ Pr: ārūpāpya°.

³⁶⁷ Go: rūpavītarāgasyārūpavītarāgasya.

³⁶⁸ Go: ārūpyapratisaṃyuktaṃ.

³⁶⁹ Go adds trayāṇāṃ dhātūnāṃ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §37C

[ASBh §37C: Tatia 29,1-3]

p.29,1 (§37C) [Ta29] §37C. caturṇāṃ skandhānāṃ vedanādināṃ trayāṇāṃ dhātūnāṃ
manodharmamanovijñānadhātūnāṃ

p.29,2 (§37C) dvayor āyatanayor manodharmāyatanayoḥ pradeśaḥ [T. 27B]

p.29,3 (§37C) kāmarūpāvacarānāsravavarjyaḥ

[ASVy(Tib) §37C: D 156b3-157a3; P 188b6-189a6]

ji ltar na gzugs med pa dang rab tu ldan pa / gzugs med pa dang rab tu ldan pa rnam ni du / ci'i phyir gzugs med pa dang rab tu ldan pa la brtag / gzugs la 'dod chags dang bral la / gzugs med pa la 'dod chags dang ma bral ba'i dge ba dang / lung du ma bstan pa ni gzugs med pa dang rab tu ldan par blta bar bya'o // phung po bzhi dang tshor ba la sogs pa'o // khams gsum dang yid dang / chos dang / yid kyi rnam par shes pa'i khams so // skye mched gnyis kyi phyogs so // yid dang chos kyi skye mched do // 'dod pa dang gzugs na spyod pa dang / zag pa med pa ma gtogs pa'o // bdag gzugs la [P 189a] 'dod chags dang bral bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // yang 'dod chags dang bral ba nyid ni phyogs gcig la 'dod chags dang bral ba nyid ang / mtha' dag la 'dod chags dang bral ba nyid dang / 'jig tshogs kyi 'dod chags dang bral ba nyid ang / rtogs pas 'dod chags dang bral ba nyid dang / gnong pa'i 'dod chags dang bral ba nyid dang / legs par ston pa'i 'dod chags dang bral ba nyid du blta bar bya'o // de la phyogs gcig la 'dod chags dang bral ba nyid ces bya ba ni / sa'i [D 157a] dbang du byas pa ste / sa brgyad pa'i bar du nyon mongs pa'i rnam pa spang ba'i phyir ro // mtha' dag la 'dod chags dang bral ba nyid ces bya ba ni / dgu pa'i spang ba'i phyir ro // yang 'jig tshogs la 'dod chags dang bral ba nyid kyi dbang du byas nas slob pa ni phyogs gcig la 'dod chags dang bral ba nyid do // mi slob pa ni mtha' dag la 'dod chags dang bral ba nyid du rig par bya'o // rtogs pas 'dod chags dang bral ba nyid ces bya ba ni mthong ba'i lam gyis so // gnong pa'i 'dod chags dang bral ba nyid ces bya ba ni / 'jig rten pa'i lam gyis so // legs par ston pa'i 'dod chags dang bral ba nyid ces bya ba ni / 'jig rten las 'das pa'i lam nyid kyi 'dod chags dang bral ba nyid du rig par bya'o //

[雜集論 §37C: T31.710b11-26]

云何無色界繫。幾是無色界繫。為何義故觀無色界繫耶。謂已離色界欲。未離無色界欲者。所有善無記法。是無色界繫義。三界二處四蘊一分。是無色界繫。

三界者。謂意界法界意識界。二處者。謂意處法處。四蘊者。謂受等。亦有三摩地所生色。少故不說。一分者。謂除欲色界繫及無漏法。為捨執著離色界欲我故。觀察無色界繫

復次有一分離欲。具分離欲。通達離欲。損伏離欲。永害離欲。一分具分離欲者。謂或依地離欲說。若於此地乃至能斷八品煩惱。是一分離欲。若已斷第九品。是具分離欲。或依薩迦耶離欲說。若有學位是一分離欲。若無學位是具分離欲。

通達離欲者。謂由見道離欲。損伏離欲者。謂由世間道離欲。永害離欲者。謂由出世間道離欲。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §37C(1)

[AS §37C(1): Gokhale 25,4-14]

- p.25,4 api khalu [daśa]
p.25,5 vairāgyāṇi / prakṛtivairāgyaṃ, upaghātavairāgyaṃ, upastambhavairāgyaṃ, samutkarṣavairāgyaṃ, saṃmohavairāgyaṃ, pratipakṣavairāgyaṃ,
p.25,6 pariññāvairāgyaṃ, prahāṇavairāgyaṃ, sottaraṃ vairāgyaṃ, niruttaraṃ vairāgyaṃ // prakṛtivairāgyaṃ katamat /
p.25,7 duḥkhāyāṃ vedanāyāṃ duḥkhavedanāsthānīyeṣu ca dharmeṣu yā pratikūlatā // upaghātavairāgyaṃ katamat / maithunaprayuktasya
p.25,8 dāhavigame yā pratikūlatā // upastambhavairāgyaṃ katamat / subhuktavato mṛṣṭe 'pi bhojane yā
p.25,9 pratikūlatā // samutkarṣavairāgyaṃ katamat / uccataraṃ sthānaṃ prāptavato nihīne sthāne yā pratikūlatā //
p.25,10 saṃmohavairāgyaṃ katamat / bālānāṃ nirvāṇe yā pratikūlatā // pratipakṣavairāgyaṃ katamat / laukikena
p.25,11 vā lokottareṇa vā mārgēṇa yatkleśaprahāṇam // pariññāvairāgyaṃ katamat / pratilabdhadarśanamārgasya
p.25,12 traidhātuke yā pratikūlatā // prahāṇavairāgyaṃ katamat / bhūmau bhūmau kleśān prajahato yā pratikūlatā //
p.25,13 sottaraṃ vairāgyaṃ katamat / laukikānāṃ śrāvakaṃ pratyekabuddhānāṃ ca yadvairāgyaṃ // niruttaraṃ vairāgyaṃ katamat /
p.25,14 yadbuddhabodhisattvānāṃ vairāgyaṃ sarvasattvahitasukhādhiṣṭhānatām upādāya //

[AS §37C(1): Pradhan 25,6-18]

- p.25,6 api khalu daśa³⁷⁰ vairāgyāṇi / prakṛtivairāgyaṃ upaghātavairāgyaṃ upastambhavairāgyaṃ samutkarṣavairāgyaṃ
p.25,7 saṃmohavairāgyaṃ pratipakṣavairāgyaṃ pariññāvairāgyaṃ prahāṇavairāgyaṃ³⁷¹ (ii) [T. 69b]
p.25,8 sottaravairāgyaṃ³⁷² niruttaravairāgyaṃ³⁷³ // prakṛtivairāgyaṃ katamat / duḥkhāyāṃ vedanāyāṃ duḥkhasthānīyeṣu³⁷⁴
p.25,9 ca dharmeṣu³⁷⁵ yā pratikūlatā // upaghātavairāgyaṃ katamat / maithunaprayuktasya
p.25,10 dāhavigame yā pratikūlatā // upastambhavairāgyaṃ katamat / subhuktavato mṛṣṭe 'pi
p.25,11 bhojane yā pratikūlatā // samutkarṣavairāgyaṃ katamat / uccataraṃ sthānaṃ prāptavato (iii)
p.25,12 nirhīne³⁷⁶⁽³⁺⁾ sthāne yā pratikūlatā // saṃmohavairāgyaṃ katamat / bālānāṃ nirvāṇe
p.25,13 yā pratikūlatā // pratipakṣavairāgyaṃ katamat / laukikena vā lokottareṇa vā mārgēṇa
p.25,14 yatkleśaprahāṇam // pariññāvairāgyaṃ katamat / pratilabdhadarśanamārgasya traidhātuke yā
p.25,15 pratikūlatā // prahāṇavairāgyaṃ³⁷⁷ katamat / bhūmau bhūmau kleśān prajahato yā pratikūlatā (iv)
p.25,16 // sottaraṃ vairāgyaṃ katamat / laukikānāṃ śrāvakaṃ pratyekabuddhānāṃ ca yadvairāgyaṃ //
p.25,17 niruttaraṃ vairāgyaṃ katamat / yadbuddhabodhisattvānāṃ vairāgyaṃ sarvasattvahitasukhādhiṣṭhānatām⁽¹⁺⁾
p.25,18 upādāya //

³⁷⁰ Go: [daśa].

³⁷¹ Go: prahāṇavairāgyaṃ.

³⁷² Go: sottaraṃ vairāgyaṃ.

³⁷³ Go: niruttaraṃ vairāgyaṃ.

³⁷⁴ Go: duḥkhavedanāsthānīyeṣu.

³⁷⁵ Go: dharmeṣu.

³⁷⁶ Go: nihīne.

³⁷⁷ Go: prahāṇavairāgyaṃ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §37C(1)

[ASBh §37C(1): Tatia 29,4-14]

- p.29,4 (§37C) (i) ekadeśavairāgyaṃ bhūmim adhikṛtya yāvad aṣṭamasya kleśaprakārasya prahāṇāt
p.29,5 (§37C) (ii) sakalavairāgyaṃ nava[ma]sya prahāṇāt satkāyavairāgyaṃ vā punar adhikṛtya
p.29,6 (§37C) śaikṣasyaikadeśavairāgyaṃ aśaikṣasya sakalavairāgyaṃ veditavyam (iii)
prativadhavairāgyaṃ
p.29,7 (§37C) darśanamārgaṇa (iv) upaghātavairāgyaṃ laukikena mārgaṇa (v) samudghātavairāgyaṃ
p.29,8 (§37C) lokottareṇeti veditavyam daśavairāgyāṇīty atra prātikūlyārtho vairāgyārtho veditavyo
p.29,9 (§37C) nāvaśyaṃ [Ch 710C] prahāṇārthaḥ uccataraṃ sthānaṃ prāptavato nihīne sthāne
p.29,10 (§37C) ity uccataraṃ nagaraśraīṣṭhyādīsthānaṃ prāptavato grāmamahattarādīsthāne nihīne
p.29,11 (§37C) bālānāṃ nirvāṇa iti tasya śāntatvājñānāt satkāyābhiṣvaṅgāc ca pratilabdhadarśanamārgasya
p.29,12 (§37C) traidhātuka iti saṃskāraduḥkhatāṃ pariññātavataḥ sarvasāsrava[va]stunirvedāt
p.29,13 (§37C) prakṛtyā vairāgyaṃ prakṛtivairāgyaṃ yāvat prahāṇena vairāgyaṃ prahāṇavairāgyam [Ms.
28B]
p.29,14 (§37C) iti padavigrahaḥ jātir veditavyā

[ASVy(Tib) §37C(1): D 157a3-157b7; P 189a6-190a4]

yang 'dod chags dang bral ba nyid bcu ste / rang bzhin gyis 'dod chags dang bral ba nyid dang / gnod pas 'dod chags dang bral ba nyid dang / nye bar bstan pas 'dod chags dang bral ba nyid dang / phul du byung bas 'dod chags dang bral ba nyid dang / rmongs pas 'dod chags dang bral ba nyid dang / gnyen pos 'dod chags dang bal ba nyid dang / yongs su shes pas 'dod chags dang bral ba nyid dang / spong bas 'dod chags dang bral ba nyid dang / gong [P 189b] ma dang bcas pa'i 'dod chags dang bral ba nyid dang / gong na med pa'i 'dod chags dang bral ba nyid do // 'dir 'dod chags dang bral ba nram pa bcu ni mi 'phrod par 'dzin pa'i don ni 'dod chags dang bral ba nyid kyi don du rig par bya'o // gdon mi za bar spong ba'i don du ni ma yin no // rang bzhin gyis 'dod chags dang bral ba ni rang bzhin gyis 'dod chags dang bral ba ste / ji srid du spangs pas 'dod chags dang bral ba ni spangs pa'i 'dod chags dang bral ba zhes pa lta bu'i tshig rnam par gzung bar bya ba'i rigs su rig par bya'o // rang bzhin gyis 'dod chags dang bral ba nyid gang / sdug bsngal gyi tshor ba dang / sdug bsngal gyi tshor ba'i gnas kyi chos rnam la gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // gnod pas 'dod chags dang [D 157b] bral ba nyid gang / 'khrig pas zhugs pa gdung ba dang bral nas / gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // nye bar bstan pas 'dod chags dang bral ba nyid gang / 'grangs par zos pa zas zhim po la yang gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // phul du byung bas 'dod chags dang bral ba nyid gang / thabs shin tu chen po thob pas thabs dma' ba la gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // ji ltar 'jig rten na thabs shin tu che bas grong khyer gyi gtso bo la sogs pa'i gnas thob nas grong dpon la sogs pa'i gnas dman pa la mi 'phrod par shes pa lta bu'o // rmongs pas 'dod chags dang bral ba nyid gang / byis pa rnam mya ngan las 'das pa gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // de la zhib nyid du mi shes pa gang / bdag 'jig tshogs la mngon par chags pa'i phyr ro // gnyen pos 'dod chags dang bral ba nyid gang / 'jig rten pa'am / 'jigs rten las 'das pas lam gyi nyon mongs pa spang ba gang yin pa'o // yongs su shes pas 'dod chags dang bral ba nyid gang / [P 190a] mthong ba'i lam thob pa khams gsum pa la gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // mthong ba'i lam thob pas khams gsum pa la zhes bya ba ni / 'du byed sdug bsngal ba nyid du yongs su shes pa dang ldan pa zag pa dang bcas pa'i dngos po thams cad la yid 'byung ba'i phyr ro // spong bas 'dod chags dang bral ba nyid gang / sa dang sar nyon mongs pa rab tu spong ba'i mi mthun par 'dzin pa nyid gang yin pa'o // gong ma dang bcas pa'i 'dod chags dang bral ba nyid gang / 'jig rten pa dang nyan thos dang rang sangs rgyas rnam kyi 'dod chags dang bral ba nyid gang yin pa'o // gong na med pa'i 'dod chags dang bral ba nyid gang / sangs rgyas dang byang chub sems dpa' rnam kyi 'dod chags dang bral ba nyid gang yin pa ste / sems can rnam la phan pa dang bde ba'i gnas yin pa'i phyr ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §37C(1)

[AS(Tib) §37C(1): D 64a2-64b3; P 75a2-75b5]

yang 'dod chags dang bral ba nyid bcu ste / rang bzhi gyis 'dod chags dang bral ba nyid dang / gnod las 'dod chags dang bral ba nyid dang / nye bar brtan pas 'dod chags dang bral ba nyid dang // phul du byung bas 'dod chags dang bral ba nyid dang / rmongs pas 'dod chags dang bral ba nyid dang / gnyen pos 'dod chags dang bral ba nyid dang / yongs su shes pas 'dod chags dang bral ba nyid dang / spang bas 'dod chags dang bral ba nyid dang / gong ma dang bcas pa'i 'dod chags dang bral ba nyid dang / gong na med pa'i 'dod chags dang bral ba nyid do // rang bzhin gyis 'dod chags dang bral ba nyid gang zhe na / sdug bsngal gyi tshor ba dang / sdug bsngal gyi tshor ba'i gnas kyi chos mams la gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // gnod pas 'dod chags dang bral ba nyid gang zhe na / 'khrig ba la zhugs pa gdung ba dang bral nas gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // nye par brtan pas 'dod chags dang bral pa nyid gang zhe na / 'drangs par zos pa zas zhim po la yang gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // phul du byung bas 'dod chags dang bral pa nyid gang zhe na / thabs shin tu chen po thob pa / thabs dma' ba la gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // rmongs pas 'dod chags dang bral ba nyid gang zhe na / byis pa mams mya ngan las 'das pa la gang mi 'phrod par 'dzin pa [P 75b] nyid do // gnyen pos 'dod chags dang bral pa nyid gang zhe na / 'jig rten pa'am 'jig rten las 'angs pa'i lam gyis nyon mongs pa spong pa gang yin pa'o // yongs su shes pas 'dod chags dang [D 64b] phral ba nyid gang zhe na / mthong ba'i lam thob pa // khams gsum pa la gang mi 'phrod par 'dzin pa nyid do // spong bas 'dod chags dang bral ba nyid gang zhe / sa dang sar nyon mongs pa rab tu spong ba'i mi mthun par 'dzin pa nyid gang yin pa'o // gong ma dang bcas pa'i 'dod chags dang bral ba nyid gang zhe na / 'jig rten pa dang / nyan thos dang / rang sangs rgyas mams kyi 'dod chags dang bral ba nyid gang yin pa'o // gong na med pa'i 'dod chags dang bral ba nyid gang zhe na / sangs rgyas dang byang chub sems dpa' mams kyi 'dod chags dang bral ba nyid gang yin pa ste / sems can thams cad la phan pa dang bde ba'i gnas yin pa'i phyir ro //

[集論 §37C(1): T31.670a29-670b14]

復有十種離欲。謂自性離欲。[Ch 670b]損害離欲。任持離欲。增上離欲。愚癡離欲。對治離欲。遍知離欲。永斷離欲。有上離欲。無上離欲。

何等自性離欲。謂於苦受及順苦受處法生厭背性。何等損害離欲。謂習欲者暢熱惱已生厭背性。何等任持離欲。謂飽食已於諸美膳生厭背性。何等增上離欲。謂得勝處已於下劣處生厭背性。

何等愚癡離欲。謂諸愚夫於涅槃界生厭背性。

何等對治離欲。謂由世間出世間道斷諸煩惱。何等遍知離欲。謂已得見道者。於三界法生厭背性。何等永斷離欲。謂永斷地地諸煩惱已生厭背性。何等有上離欲。謂世間聲聞獨覺所有離欲。

何等無上離欲。謂佛菩薩所有離欲為欲。利樂諸有情故

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §37C(1)

[雜集論 §37C(1): T31.710b26-710c16]

復有十種離欲。謂自性離欲。損害離欲。任持離欲。增上離欲。愚癡離欲。對治離欲。遍知離欲。永斷離欲。有上離欲。無上離欲。

如是十種離欲當知。是違背義不[Ch 710c]必斷義。由自性故離欲名自性離欲。乃至由永斷故離欲名永斷離欲。如是諸句義分別種類應知。

自性離欲者。謂於苦受及順苦受處法生厭背性。損害離欲者。謂習欲者暢熱惱已生厭背性。任持離欲者。謂飽食已於諸美膳生厭背性。增上離欲者。謂得勝處已於下劣處生厭背性。猶如世間已得城主等勝位已。於村主等下劣位生厭背心。

愚癡離欲者。謂諸愚夫於涅槃界生厭背性。以不了達寂靜性故。及堅實著薩迦耶故。

對治離欲者。謂由世出世道斷諸煩惱。遍知離欲者。謂已得見道者於三界法生厭背性。由遍了知行苦性已。厭背一切有漏事故。永斷離欲者。謂永斷地地諸煩惱已生厭背性。有上離欲者。謂諸世間聲聞獨覺所有離欲。

無上離欲者。謂佛菩薩所有離欲。為欲利樂諸有情故

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §38A-38C

[AS §38A-38C: Gokhale 25,15-22]

- p.25,15 katham śaikṣam, kati śaikṣāṇi, kimartham śaikṣaparīkṣā / mokṣaprayuktasya kuśalam draṣṭavyam / skandhānām,
p.25,16 daśānām dhātūnām, caturṇām cāyatanānām pradeśaḥ / mokṣaprayuktātāmābhīniveśatyājanārtham //
p.25,17 katham aśaikṣam, kati aśaikṣāṇi, kimartham aśaikṣaparīkṣā / śikṣāyām niṣṭhāgatasya kuśalam aśaikṣam draṣṭavyam /
p.25,18 skandhānām, daśānām dhātūnām, caturṇām cāyatanānām pradeśaḥ / muktātāmābhīniveśatyājanārtham //
p.25,19 katham naivaśaikṣānāśaikṣam, kati naivaśaikṣānāśaikṣāṇi, kimartham naivaśaikṣānāśaikṣaparīkṣā / pṛthagjanasya
p.25,20 kuśalākuśalāvyākṛtam, śaikṣasya kliṣṭāvyākṛtam, aśaikṣasya cāvvyākṛtam, asaṃskṛtaṃ ca / naivaśaikṣānāśaikṣam
p.25,21 draṣṭavyam / aṣṭau dhātavaḥ, aṣṭādaśāyatanāni, tadanyeṣāṃ skandhadhātāvāyatanānām pradeśaḥ / amuktātāmābhīniveśatyājanārtham
p.25,22 //

[AS §38A-38C: Pradhan 25,18-26,1]

- p.25,18 katham śaikṣam kati śaikṣāṇi kimartham śaikṣaparīkṣā / mokṣaprayuktasya⁽²⁺⁾
p.25,19 kuśalam śaikṣam³⁷⁸ [T. 70a] draṣṭavyam / skandhānām daśānām dhātūnām caturṇām
p.25,20 cāyatanānām ekadeśaḥ³⁷⁹ / mokṣaprayuktātāmābhīniveśatyājanārtham // katham aśaikṣam
p.25,21 kati aśaikṣāṇi kimartham aśaikṣaparīkṣā / śikṣāyām niṣṭhāgatasya kuśalam aśaikṣam draṣṭavyam /
p.25,22 skandhānām daśānām dhātūnām caturṇām cāyatanānām pradeśaḥ / muktātāmābhīniveśatyājanārtham
p.25,23 // katham naivaśaikṣānāśaikṣam kati naivaśaikṣānāśaikṣāṇi (vi) kimartham naivaśaikṣānāśaikṣaparīkṣā³⁸⁰
p.25,24 / pṛthagjanasya kuśalākuśalāvyākṛtam³⁸¹ śaikṣasya kliṣṭāvyākṛtam aśaikṣasya cāvvyākṛtam
p.25,25 asaṃskṛtam ca naivaśaikṣānāśaikṣam draṣṭavyam / aṣṭau dhātavo 'ṣṭāv⁽⁴⁺⁾ āyatanāni³⁸² tadanyeṣāṃ [Pr 26]
p.26,1 skandhadhātāvāyatanānām pradeśaḥ / amuktātāmābhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §38A-38C: D 64b3-7; P 75b5-76a3]

ji ltar na slob pa yin / slob pa mams ni du zhib // ci'i phyir slob par brtag ce na / thar pa la brtson pa'i dge nga ni slob par blta'o //
phung po mams dang / khams bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs so // bdag thar pa la brtson par mngon par zhen pa spang pa'i
phyir ro // ji ltar na mi slob pa yin / mi slob pa mams ni du zhig / ci'i phyir mi slob par brtag ce na / slab pa mthar phyin pa'i dge ba
ni mi slob par blta'o // phung po mams dang / khams bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs so // bdag grol bar mngon par zhen pa
spang ba'i phyir ro // ji ltar na slob pa yang ma yin mi slob pa yang ma yin / slob pa yang ma yin mi slob pa yang ma yin pa mams ni
du zhig / ci'i phyir slob pa yang ma yin mi slob pa yang ma yin par brtag ce na / so so'i [P 76a] skye bo'i dge ba dang / mi dge ba
dang lung du ma bstan pa dang / slob pa'i nyon mongs pa can dang / lung du ma bstan pa dang / mi slob pa'i lung du ma bstan pa
dang / 'dus ma byas ni slob pa yang ma yin mi slob pa yang ma yin par blta'o // khams brygad dang / skye mched brygad dang / de
las gzhan pa'i phung po dang khams dang skye mched mams kyi phyogs gcig go // bdag grol ba ma yin par mngon par zhen pa spang
ba'i phyir ro //

³⁷⁸ Go omits śaikṣam.

³⁷⁹ Go: pradeśaḥ.

³⁸⁰ Go: °śaikṣāparīkṣā.

³⁸¹ Go: °āvvyākṛtam.

³⁸² Go: aṣṭādaśāyatanāni.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §38A-38C

[ASBh §38A-38C: Tatia 29,15-30,6]

- p.29,15 (§38A) §38A. mokṣaprayuktasya kuśalaṃ śaikṣam iti saṃbhṛtasambhārāvasthāyāḥ
p.29,16 (§38A) prabhṛtimokṣārthaṃ prayuktasya [T. 28A] veditavyam saṃbhṛtasambhārāvasthā punar
ādhigāmikamokṣabhāgiyāvasthā
p.29,17 (§38A) veditavyā daśānām dhātūnām vijñānarūpaśabdadharmadhātūnām
p.29,18 (§38A) caturṇām āyatanānām rūpaśabdamanodharmāyatanānām
p.30,1 (§38B) [Ta 30] §38B. śikṣāyāṃ niṣṭhāgatasyety adhiśīlam adhicittam adhiprajñam ca śikṣāyāṃ
p.30,2 (§38B) niṣṭhāgatasyārthata ity arthaḥ
p.30,3 (§38C) §38C. [Ch 711A] pṛthagjanasya kuśalādikam iti mokṣaprayuktavarjasya
p.30,4 (§38C) sa hi śikṣāyā[m a]bhiśikṣānāc chaikṣa ucyata iti śaikṣasya kliṣṭāvākṛtam
p.30,5 (§38C) ity atra kliṣṭam akuśalaṃ nivṛtāvākṛtam ca yathāsaṃbhavam avyākṛtam
p.30,6 (§38C) punar anivṛtāvākṛtam veditavyam

[ASVy(Tib) §38A-38C: D 157b7-158a7; P 190a4-190b5]

ji ltar na slob³⁸³ pa / slob pa rnams ni du / ci'i phyir slob par brtag / thar pa la brtson pa'i dge ba ni slob par blta bar bya'o //
tshogs bsags pa'i [D 158a] gnas skabs nas bzung ste / thar bar bya ba'i phyir brtson par rig par bya'o // tshogs bsags pa'i gnas skabs
ni / mngon par 'gro bar thar pa'i cha dang mthun par rig par bya'o // phung po rnams dang / khams bcu dang / rnam par shes pa'i
khams bdun dang / gzugs dang / sgra dang / chos rnams so // skye mched bzhi'i phyogs so // gzugs dang / sgra dang / yid dang /
chos kyi skye mched rnams so // bdag thar pa brtson par mngon par zhen pa spangs pa'i phyir ro // ji ltar na mi slob pa / mi slob pa
rnams ni du / ci'i phyir mi slob par brtag / bslab pa mthar phyin pa'i dge ba ni mi slob par blta bar bya'o // slob pa mthar phyin
zhes pa ni lhag pa'i tshul khriims dang / lhag pa'i sems dang / lhag pa'i shes rab kyi [P 190b] bslab pa rnams mthar phyin zhes pa'i
don no / phung po rnams dang / khams bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs so // bdag grol bar mngon par zhen pa spang ba'i
phyir ro // ji ltar na slob pa yang ma yin / mi slob pa yang ma yin / slob pa yang ma yin mi slob pa yang ma yin pa rnams ni du /
ci'i phyir slob pa yang ma yin mi slob pa yang ma yin par brtag / so so'i skye bo'i dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan
pa dang / thar pa la brtson pa ma gtogs pa ste / de ni bslab pa la slob par brjod par bya'o // slob pa'i nyon mongs pa can dang / lung
du ma bstan pa dang / 'di la nyon mongs pa can ni mi dge ba'o // ji ltar rigs par lung du ma bstan pa ni / bsgribs pa'i lung du ma
bstan du rig par bya'o // mi slob pa'i lung du ma bstan pa dang / ma bsgribs pa'i lung du ma bstan pa rig par bya'o // 'dus ma byas
ni slob pa yang ma yin mi slob pa yang ma yin par blta bar bya'o // khams brgyad dang / skye mched brgyad dang / de las gzhan
pa'i phung po dang / khams dang / skye mched kyi phyogs so // bdag grol ba ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §38A-38C: T31.710c17-711a07]

云何有學。幾是有學。為何義故觀有學耶。謂求解脫者所有善法。是有學義。從積集資糧位已去名求解脫者。當知求證解脫分位。名積集資糧位。

十界四處諸蘊一分是有學。十界者。謂七識色聲法界。四處者。謂色聲意法處。為捨執著求解脫我故。觀察有學云何無學。幾是無學。為何義故觀無學耶。謂於諸學處已得究竟者所有善法。是無學義。以阿羅漢等於增上戒心慧學處已得究竟故名無學。十界四處諸蘊一分是無學。為捨執著已脫我故。觀察無學

云何非學非無學。幾是非學非無學。為何義故觀非學非無學耶。謂諸異生所有善不善[Ch 711a]無記法。及諸學者染污無記法。諸無學者無記法并無為法。是非學非無學義諸異生者。謂除求解脫者。以彼於諸學處求修學故。即名有學。有學染污無記者。如其所應不善及有覆無記是染污。無覆無記是無記。

八界八處全及餘蘊界處一分。是非學非無學。為捨執著不解脫我故。觀察非學非無學

³⁸³ P: slab.

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §38A-38C

[集論 §38A-38C: T31.670b15-27]

云何有學。幾是有學。爲何義故觀有學耶。謂求解脫者所有善法。是有學義。

十界四處諸蘊一分。是有學。爲捨執著求解脫我故。觀察有學

云何無學。幾是無學。爲何義故觀無學耶。謂於諸學處已得究竟者所有善法。是無學義。爲捨執著已脫我故。觀察無學

云何非學非無學。幾是非學非無學。爲何義故觀非學非無學耶。謂諸異生所有善不善無記法。及諸學者染污無記法。諸無學者無記法并無爲法。是非學非無學義。

八界八處全³⁸⁴及餘蘊界處一分。是非學非無學。爲捨執著不解脫我故。觀察非學非無學

³⁸⁴ 及 = 足 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §38A-38C

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §39A-39C

[AS §39A-39C: Gokhale 25,23-32]

- p.25,23 kathaṃ darśanaprahātavyaṃ, kati (fol. 12b) darśanaprahātavyāni, kimarthaṃ darśanaprahātavyaparīkṣā / parikalpitā
- p.25,24 kliṣṭā dṛṣṭiḥ, vicikitsā, dṛṣṭisthānaṃ, ye ca dṛṣṭau vipratipannāḥ kleśopakleśāḥ, yac ca
- p.25,25 dṛṣṭyā samutthāpitaṃ kāyavākkarma, sarvaṃ cāpāyikaṃ skandhadhātāvātanāṃ darśanaprahātavyaṃ [dra]ṣṭavyam /
- p.25,26 sarveṣāṃ ekadeśaḥ / darśanasampannātmābhīniveśatyājanārtham //
- p.25,27 kathaṃ bhāvanāprahātavyaṃ, kati bhāvanāprahātavyāni, kimarthaṃ bhāvanāprahātavyaparīkṣā / labdhadarśanamārgasya
- p.25,28 tadūrdhvaṃ darśanaprahātavyaviparyayeṇa sāsraṇā dharmāḥ / sarveṣāṃ ekadeśaḥ / bhāvanāsampannātmābhīniveśatyājanārtham
- p.25,29 //
- p.25,30 kathaṃ aprahātavyaṃ, kati aprahātavyāni, kimarthaṃ aprahātavyaparīkṣā / anāsravaṃ aprahātavyaṃ draṣṭavyam /
- p.25,31 sthāpayitvā nirvedhabhāgīyaṃ skandhānāṃ, daśānāṃ dhātūnāṃ, ca[tu]ṃṣā cāyatanānāṃ pradeśaḥ / siddhātmābhīniveśatyājanārtham
- p.25,32 //

[AS §39A-39C: Pradhan 26,1-11]

- p.26,1 kathaṃ darśanaprahātavyaṃ
- p.26,2 kati (vii) [Ph. 1B8 = Ms. 12b] darśanaprahātavyāni kimarthaṃ darśanaprahātavyaparīkṣā
- p.26,3 / parikalpitā kliṣṭā dṛṣṭiḥ vicikitsā dṛṣṭisthānaṃ ye ca dṛṣṭau vipratipannāḥ
- p.26,4 kleśopakleśāḥ [Ch 8b] yac ca dṛṣṭyā samutthāpitaṃ kāyavākkarma⁽⁵⁺⁾ sarvaṃ cāpāyikaṃ
- p.26,5 skandhadhātāvātanāṃ darśanaprahātavyaṃ draṣṭavyam³⁸⁵ / sarveṣāṃ ekadeśaḥ / darśanasampannātmābhīniveśatyājanārtham
- p.26,6 // kathaṃ bhāvanāprahātavyaṃ (i) [T. 70b] kati bhāvanāprahātavyāni
- p.26,7 kimarthaṃ bhāvanāprahātavyaparīkṣā / labdhadarśanamārgasya tadūrdhvaṃ darśanaprahātavyaviparyayeṇa
- p.26,8 sāsraṇā dharmāḥ / sarveṣāṃ ekadeśaḥ / bhāvanāsampannātmābhīniveśatyājanārtham³⁸⁶ // kathaṃ
- p.26,9 aprahātavyaṃ kati aprahātavyāni kimarthaṃ aprahātavyaparīkṣā / anāsravaṃ aprahātavyaṃ draṣṭavyaṃ
- p.26,10 sthāpayitvā nirvedhabhāgīyaṃ / skandhānāṃ daśānāṃ dhātūnāṃ (ii) caturṇāṃ³⁸⁷ cāyatanānāṃ
- p.26,11 pradeśaḥ / siddhātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §39A-39C: D 64b7-65a5; P 76a3-76b1]

ji ltar na mthong bas spang bar bya ba yin // mthong bas spang bar bya bal [D 65a] rnam nang zhig / ci'i phyir mthong bas spang bar bya bar brtag ce na / nyon mongs pa can gyi lta ba kun tu brtags pa rnam dang / the tshom dang lta ba'i gnas dang lta ba la log par zhugs pa'i nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa gang yin pa dag dang / gang yang lta bas kun nas bsilang ba'i lus kyi las dang / ngag las las dang / ngan song ba'i phung po dang / khams dang / skye mched thams cad ni mthong bas spang bar bya bar blta'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag mthong ba phun sum tshogs par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na bsgom pas spang bar bya ba yin / bsgom pas spang bar bya ba rnam ni du zhig / ci'i phyir bsgom pas spang bar bya bar brtag ce na / mthong ba'i lam thob pa de yan chad kyi mthong bas spang bar bya ba las bzlog pa zag pa dang bcas pa'i chos rnam so // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag sgom pa phun sum tshogs par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na spang bar bya ba ma yin / spang bar bya ba ma yin pa rnam ni du zhig / ci'i phyir spang bar bya ba ma yin par brtag ce na / zag pa med pa ni spang bar bya ba ma yin par blta'o // nges par 'byed pa'i cha dang mthun pa ma gtogs par phung [P 76b] po rnam dang / khams gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs so // bdag grub par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

³⁸⁵ Go: [dra]ṣṭavyam.

³⁸⁶ Pr: tyajanārtham.

³⁸⁷ Go: ca[tu]ṃṣā.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §39A-39C

[ASBh §39A-39C: Tatia 30,7-20]

- p.30,7 (§39A) §39A. [As. P. 26] parikalpitā kliṣṭā dṛṣṭir asaddharmaśravaṇapūrvikā
p.30,8 (§39A) pañca dṛṣṭayaḥ parikalpitagrahaṇaṃ sahasatatkāyāntagrāhadṛṣṭivudāsārtham
p.30,9 (§39A) antagrāhadṛṣṭiḥ kīdrśi sahaajā ucchedadṛṣṭir yato [Ms. 29A] 'bhisamayaprayuktasya
p.30,10 (§39A) uttrāso bhavaty atha kas tarhi me ātmeti dṛṣṭisthānaṃ dṛṣṭisahabhavo dharmās tadbījaṃ
p.30,11 (§39A) ca tathaiva vicikitsāsthānam api veditavyam ye ca dṛṣṭau vipratipannāḥ kleśopakṣā
p.30,12 (§39A) iti ye dṛṣṭimukhena pravṛttā tadālambanās ca rāgādayaḥ [T. 28B] sarveṣāṃ
p.30,13 (§39A) ekadeśo bhāvanāprahātavyānāsravavarjaḥ
p.30,14 (§39B) §39B. darśanaprahātavyāvīpariyayeṇa sāsravā iti parikalpitakliṣṭadṛṣṭyādikād
p.30,15 (§39B) anye sāsravā ity arthaḥ atra punaḥ sāsravagrahaṇena nirvedhabhāgīyānām api
p.30,16 (§39B) grahaṇaṃ veditavyaṃ dauṣṭhulyānubandhārthena sarveṣāṃ ekadeśaḥ
darśanagrahātavyānāsravavarjaḥ
p.30,17 (§39C) §39C. [Ch 71 1B] skandhānām ekadeśo 'prahātavyaḥ lokottaro
p.30,18 (§39C) mārgas tatpṛṣṭhalabdhas ca daśānām [dhātūnām caturṇām cāyatanānām (ekadeśa)
p.30,19 (§39C) iti] sa cāsaṃskṛtaṃ ca kīdrśau rūpaśabdadhātū na prahātavyau aśaikṣasya
p.30,20 (§39C) kuśalakāyavākkarmasvabhāvau

[ASVy(Tib) §39A-39C: D 158a7-159a2; P 190b6-191b2]

ji ltar na mthong bas spang bar bya / mthong bas spang bar bya ba mams ni du / ci'i phyir mthong bas spang bar bya bar brtag / [D 158b] nyon mongs pa can gyi lta ba yongs su brtag pa mams dang / dam pa'i chos ma yin pa nyan pa la sogs pa'i sngon du 'gro ba'i lta ba lga po dag go // yongs su brtag pa bzung ba ni lhan cig skyes pa'i 'jig tshogs dang / mthar 'dzin par lta ba bsal ba'i phyir ro // mthar 'dzin par lta ba lhan cig skyes pa ji lta bu zhe na / mngon par rtogs pa la zhugs pa'i nga'i bdag gang yin zhes skrag pa gang las byung ba'o // the tshom dang / lta ba'i gnas dag lta ba dang lhan cig 'byung ba'i chos mams dang / de'i sa bon [P 191a] ni ³⁸⁸ the tshom gyi gnas kyang de bzhin du rig par bya'o // the tshom gyi gnas dang / lta ba log par zhugs pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa gang mams dang / lta ba'i sgo nas zhugs pa dang / de la dmigs pa 'dod chags la sogs pa gang mams so // gang yang lta bas kun nas bslang ba'i lus kyi las dang / ngag gi las dang / ngan song ba'i phung po dang / khams dang / skye mched thams cad ni mthong bas spong bar bya bar blta bar bya'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bsgom pas spang bar bya ba dang / zag pa med pa ma gtogs pa'o // bdag mthong ba phun sum tshogs par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na bsgom pas spang bar bya ba / bsgom pas spang bar bya ba mams ni du / ci'i phyir bsgom pas spang bar bya bar brtag / mthong ba'i lam thob pa ste / yan chad kyi mthong bas spang bar bya ba las bzlog par bag pa dang bcas pa'i chos mams so // nyon mongs pa can gyi lta ba yongs su brtag pa las gzhan ni zag pa dang bcas pa mams zhes bya ba'i don to // 'dir ni zag pa dang bcas pa bzung bas nges par 'byed pa'i cha dang mthun pa mams kyang bsdu bar rig par bya ste / gnas ngan len rjes su 'brel ba'i phyir ro // thams cad kyi phyogs gcig go // mthong bas spang bar bya ba dang / zag pa med pa ma gtogs so // bdag bsgom pa phun sum tshogs par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na spang bar bya ba ma yin / spang bar bya ba ma yin pa mams ni du / ci'i phyir spang bar bya ba ma yin par brtag / zag pa [D 159a] med pa ni spang bar bya ba ma yin par blta bar bya'o // phung po mams kyi phyogs gcig spang bar bya ba ma yin pa ni / 'jig rten las 'das pa'i lam dang / de'i rjes la thob pa'o // nges par 'byed pa'i cha dang mthun pa ma gtogs par phung po [P 191b] mams dang / khams bcu dang / skye mched bzh'i'i phyogs so // de dang 'dus ma byas so // ci 'dra ba'i gzugs dang / sgra'i khams spang bar bya ba ma yin zhe na / mi slob pa'i dge ba'i lus dang ngag gi las kyi rang bzhin no // bdag rtogs par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

³⁸⁸ P: no //.

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §39A-39C

[集論 §39A-39C: T31.670b28-670c12]

云何見所斷。幾是見所斷。爲何義故觀見所斷耶。謂分別所起染污見疑見處疑處。[Ch 670c]及於見等所起邪行煩惱隨煩惱及由見等所發身語意業。并一切惡趣等蘊界處。是見所斷義。

一切一分是見所斷。爲捨執著見圓滿我故。觀察見所斷

云何修所斷。幾是修所斷。爲何義故觀修所斷耶。謂得見道後見所斷相違諸有漏法。是修所斷義。一切一分是修所斷。爲捨執著修圓滿我故。觀察修所斷

云何非所斷。幾是非所斷。爲何義故觀非所斷耶。謂諸無漏法除順決擇分。是非所斷。十界四處諸蘊一分。是非所斷。

爲捨執著成滿我故觀察非所斷

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §39A-39C

[雜集論 §39A-39C: T31.711a08-711b04]

云何見所斷。幾是見所斷。為何義故觀見所斷耶。謂分別所起染污見疑。見處疑處。及於見等所起邪行煩惱隨煩惱。及見等所發身語意業。并一切惡趣等蘊界處。是見所斷義。

此中分別所起染污見疑者。謂聞不正法等為先。所起五見等。分別所起言為簡。俱生薩迦耶見及邊執見。問何相邊執見。是俱生耶。答謂斷見³⁸⁹已學現觀者起如是怖。今者我我為何所在。

見處者。謂諸見相應共有法。及彼種子。疑處亦爾。於見等所起邪行煩惱隨煩惱者。謂依見等門及緣見等。所起貪等一切一分。是³⁹⁰見所斷。一分者。除修所斷及無漏故。為捨執著見圓滿我故。觀察見所斷

云何修所斷。幾是修所斷。為何義故觀修所斷耶。謂得見道後。見所斷相違諸有漏法。是修所斷義。見所斷相違者。謂除分別所起染污見等。餘有漏法。有漏法言亦攝隨順決擇分善。麁重所隨故。

一切一分是修所斷。一分者。除見所斷及無漏法。為捨執著修圓滿我故。觀察修所斷

云何非所斷。幾是非所斷。為何義故觀非所斷耶。謂諸無漏法除決擇分善。是非所斷。無[Ch 711b]漏法者。謂出世聖道及後所得并無為法。十界四處諸蘊一分。是非所斷。

問何等色聲是非所斷。答無學身中善身語業自性。是非所斷。為捨執著成滿我故。觀察非所斷

³⁸⁹ 已 = 以 (三) (宮)

³⁹⁰ [見] - (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40A

[AS §40A: Gokhale 25,33-26,6]

- p.25,33 kathaṃ pratīyasamutpannaṃ, kati pratīyasamutpannāni, kimarthaṃ pratīyasamutpannaparīkṣā /
lakṣaṇato 'pi,
p.25,34 aṅgavibhāgato 'pi, aṅgasamāsato 'pi, aṅgapratyayatvavyavasthānato 'pi, aṅgakarmavyavasthānato 'pi,
aṅgasamkleśasamgrahato [Go 26]
p.26,1 'pi, arthato 'pi, gāmbhīryato 'pi, prabhedato 'pi, anuloma[pratiloma]to 'pi pratīyasamutpannaṃ
p.26,2 dra[ṣṭa]vyam / sarvāṇi, dharmadhātvyatanaikadeśaṃ sthāpayitvā [asamskṛtam] /
ahetuviśamahetukātmābhīniveśatyājanārtham
p.26,3 // kathaṃ lakṣaṇataḥ / nirī[ha]pratyayotpattitām upādāya, anityapratyayotpattitām
p.26,4 upādāya, samarthapratyayotpattitām upādāya // katham aṅgavibhāgataḥ / dvādaśāṅgāni, dvādaśāṅgaḥ
pratīyasamutpādaḥ—
p.26,5 avidyā, saṃskārāḥ, vijñānaṃ, nāmarūpaṃ, ṣaḍāyatanaṃ, sparśaḥ, vedanā, tṛṣṇā, upādānaṃ, bhavaḥ,
p.26,6 jātiḥ, jarāmaraṇaṃ ca //

[AS §40A: Pradhan 26,11-20]

- p.26,11 kathaṃ pratīyasamutpannaṃ kati pratīyasamutpannāni
p.26,12 kimarthaṃ pratīyasamutpannaparīkṣā / lakṣaṇato 'py aṅgavibhāgato 'pi
p.26,13 aṅgasamāsato 'py aṅgapratyayatvavyavasthānato 'pi aṅgakarmavyavasthānato 'pi
aṅgasamkleśasamgrahato
p.26,14 'pi arthato 'pi gāmbhīryato 'pi prabhedato 'py anuloma[pratiloma]to 'pi (iii)⁷⁺
p.26,15 pratīyasamutpannaṃ draṣṭavyam³⁹¹ / sarvāṇi dharmadhātvyatanaikadeśaṃ sthāpayitvā³⁹² /
ahetuviśamahetukātmābhīniveśatyājanārtham
p.26,16 // kathaṃ lakṣaṇataḥ / nirī[ha]pratyayotpattitām
p.26,17 upādāya anityapratyayotpattitām upādāya samarthapratyayotpattitām upādāya // katham
aṅgavibhāgataḥ
p.26,18 / dvādaśāṅgāni / dvādaśāṅgaḥ pratīyasamutpādaḥ avidyā saṃskārā (iv)
p.26,19 vijñānaṃ nāmarūpaṃ ṣaḍāyatanaṃ sparśo [T. 71a] vedanā tṛṣṇopadānaṃ³⁹³ bhavo jātir jarāmarāṇaṃ
p.26,20 ca //

[AS(Tib) §40A: D 65a5-65b3; P 76b1-7]

ji lta na rten cing 'brel par 'byung ba yin / rten cing 'brel bar 'gyur ba rnams ni du zhig / ci'i phyir rten cing 'brel bar 'byung bar
brtag ce na / mtshan nyid dang / yan lag rnam par dbye ba dang / yan lag mdor bsdu ba dang / yan lag rkyen nyid du mam par gzhag
pa dang / yan lag gi las rnam par gzhag pa dang / yan lag kun nas nyon mongs par bsdu ba dang / don dang / zab pa dang / rab tu
dbye ba dang / lugs dang mthun pa dang / lugs dang mi mthun pas kyang rten cing 'brel bar 'byung bar blta'o // chos kyi kham dang
/ chos kyi skye mched kyi phyogs gcig ma gtogs pa thams cad do / [D 65b] bdag dang chos rgyu med pa dang mi mthun pa'i rgyu las
byung bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // mtshan nyid kyis ji lta bu zhe na / g-yo ba med pa'i rkyen las byung ba dang / mi
rtag pa'i rkyen las byung ba dang / nus pa'i rkyen las byung ba'i phyir ro // yan lag rnam par dbye bas ji lta bu zhe na / yan lag bcu
gnyis rnams te / rten cing 'brel bar 'byung ba'i yan lag bcu gnyis ni / ma rig pa dang / 'du byed dang / mam par shes pa dang / ming
dang gzugs dang / skye mched drug dang / reg pa dang / tshor ba dang / sred pa dang / len pa dang / srid pa dang / skye ba dang / rga
shi'o //

[集論 §40A: T31.670c13-23]

云何緣生。幾是緣生。爲何義故觀緣生耶。謂相故分別支故略攝支故建立支緣故建立支業故支雜染攝故義故甚深
故差別故順逆故。是緣生義。一切皆是緣生。唯除法界法處一分諸無爲法。爲捨執著無因不平等因我法故觀察緣生
何等相故。謂無作緣生故。無常緣生故。勢用緣生故。是緣生相
何等分別支故。謂分別緣生爲十二分。何等十二。謂無明行識名色六處觸受愛取有生及老死

³⁹¹ Go: dra[ṣṭa]vyam.

³⁹² Go adds [asamskṛtam].

³⁹³ Go: tṛṣṇā, upādānaṃ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40A

[ASBh §40A: Tatia 31,1-8]

- p.31,1 (§40A) [Ta 31] §40A. avidyāpratyayāḥ saṃskārā ity evamādi tatra (i) asmin
p.31,2 (§40A) satīdaṃ bhavati nirīhapratyayotpattitām upādāya sati kevalaṃ pratyaye phalaṃ bhavati
p.31,3 (§40A) na tu phalotpādanaṃ prati pratyayasya kācid ihety arthaḥ (ii) asyotpādād idam utpadyate
p.31,4 (§40A) anīyapratyayotpattitām [T. 29A] upādāya na hy anutpādiṇaḥ kāraṇāt kiṃcid utpadyamānaṃ
p.31,5 (§40A) kāryaṃ siddham iti kṛtvā [Ms. 29B] (iii) avidyāpratyayāḥ saṃskārā
p.31,6 (§40A) ityevamādi samarthapratyayotpattitām upādāya nirīhakatvānīyatve 'pi sati na yataḥ
p.31,7 (§40A) kutaścīt pratyayāt sarvam eva phalam utpadyate kiṃ tarhi samarthāt tadyathāvidyātaḥ
p.31,8 (§40A) saṃskārā yāvaj jātito jarāmaraṇam iti

[ASVy(Tib) §40A: D 159a2-159b3; P 191b2-192a4]

ji ltar na rkyen so so las³⁹⁴ kun tu skye / rkyen so so las kun du skye ba nmams ni du / ci'i phyir rkyen so so las kun du skye bar
brtag / mtshan nyid dang / yan lag nmam par dbye ba dang / yan lag mdor bsdu ba dang / yan lag rkyen nyid du nmam par gzhag pa
dang / yan lag gi las nmam par gzhag pa dang / yan lag kun nas nyon mongs par bsdu ba dang / don dang rtogs dka' ba dang / rab tu
dbye ba dang / rjes su dbye ba dang / rjes su mthun pa dang / so sor mi mthun pas kyang rkyen so so la kun du skye bar blta bar
bya'o // chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs geig ma gtogs pa thams cad do // 'dus ma byas kyi mtshan nyid do // bdag
la chos rgyu med pa dang / mi mthun pa'i rgyu las byung bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // dbang phyug la sogs pa'i
rgyu las byung bar mngon par zhen pa spong ba'i phyir ro // mtshan nyid kiyis ji lta bu / g-yo ba med pa'i rkyen las byung ba dang
/ mi rtag pa'i rkyen las byung ba dang / nus pa'i rkyen las byung ba'i phyir ro // bcom ldan 'das kiyis rten cing 'brel bar 'byung ba'i
mtshan nyid gang gsungs pa ni 'di yod pas 'di 'byung / 'di skyes pa'i phyir 'di skye ba ste / 'di ltar ma rig pa'i rkyen gyis 'du byed
nmams zhes bya ba la sogs pa'o // de la 'di yod pas 'di 'byung ba ni / g-yo ba med pa'i rkyen las byung ba'i phyir te / rkyen yod na
'bras bu 'byung ba kho nar zad kyi / 'bras bu 'byung bar bya ba'i phyir / rkyen g-yo ba ni ci yang med ces bya ba'i tha [P 192a]
tshig go // 'di skyes pa'i phyir 'di [D 159b] skye zhes bya ba ni mi rtag pa'i rkyen las byung ba'i phyir te / ma byung ba'i rgyu las
'bras bu 'byung ba ma grub pa'i phyir ro // ma rig pa'i rkyen gyis 'du byed nmams zhes bya ba la sogs pa ni nus pa'i rkyen las byung
ba'i phyir ro // 'bras bu g-yo ba med cing mi rtag pa yin du zan kyang / rkyen gang yang rung ba las 'bras bu thams cad mi 'byung
gi / 'on kyang nus pa'i rkyen las 'byung ba ste / 'di ltar ma rig pa'i rkyen gyis 'du byed nmams 'byung ba nas / skye ba nas rga shi
'byung ba'i bar du'o // yan lag nmam par dbye bas ji lta bu'o // yan lag bcu gnyis mams te / rkyen so so las kun du skye ba'i yan lag
bcu gnyis ni / ma rig pa dang / 'du byed dang / nmam par shes pa dang / ming dang gzugs dang / skye mched drug dang / reg pa
dang / tshor ba dang / srid pa dang / nyer len dang / sred pa dang / skye ba dang / rga shi'o //

[雜集論 §40A: T31.711b05-21]

云何緣生。幾是緣生。爲何義故觀緣生耶。謂相故。分別支故。略攝支故。建立支緣故。建立支業故。支雜染攝
故。義故。甚深故。差別故。順逆故。是緣生義

相者。謂無作緣生故。無常緣生故。勢用緣生故。是緣生相。

由此相故薄伽梵說。此有故彼有。此生故彼生。謂無明緣行乃至廣說。此有故彼有者。顯無作緣生義。唯由有緣
故果法得有。非緣有實作用能生果法。此生故彼生者。顯無常緣生義。非無生法爲因故。少所生法而得成立。

無明緣行等者。顯勢用緣生義。雖復諸法無作無常。然不隨一法爲緣故一切果生。所以者何。以諸法功能差別故。
如從無明力故諸行得生。乃至生力故得有老死。

分別支者。謂分別緣生爲十二分。由十二支緣起差別故。何等十二。謂無明行識名色六處觸受愛取有生及老死

³⁹⁴ P: nas.

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40C-40D

[AS §40C-40D: Gokhale 26,6-9]

- p.26,6 katham aṅgasamāsato 'pi / ākṣepakāṅgaṃ, ākṣiptāṅgaṃ, abhinirvartakāṅgaṃ, abhinirvṛtṭyaṅgaṃ
p.26,7 ca // ākṣepakāṅgaṃ katamat / avidyā, saṃskārāḥ, vijñānaṃ ca // ākṣiptāṅgaṃ katamat /
p.26,8 nāmarūpaṃ, ṣaḍāyatanāṃ, sparśaḥ, vedanā ca // abhinirvartakāṅgaṃ katamat / tṛṣṇā, upādānaṃ, bhavaś ca
//
p.26,9 abhinirvṛtṭyaṅgaṃ katamat / jātīḥ, jarāmarāṇaṃ ca //

[AS §40C-40D: Pradhan 26,20-23]

- p.26,20 katham aṅgasamāsato 'pi / ākṣepakāṅgaṃ ākṣiptāṅgaṃ abhinirvartakāṅgaṃ abhinirvṛtṭyaṅgaṃ
p.26,21 ca // ākṣepakāṅgaṃ katamat / avidyā saṃskārā vijñānaṃ ca // ākṣiptakāṅgaṃ³⁹⁵
p.26,22 ⁽¹⁺⁾katamat / nāmarūpaṃ ṣaḍāyatanāṃ sparśo vedanā ca // abhinirvartakāṅgaṃ katamat /
p.26,23 tṛṣṇā upādānaṃ (v) bhavaś ca / abhinirvṛtṭyaṅgaṃ katamat / jātir jarāmarāṇaṃ ca //

[AS(Tib) §40C-40D: D 65b3-5; P 76b7-77a2]

yan lag mdor bsdu bas ji lta bu zhe na / 'phen pa'i yan lag dang / 'phangs pa'i yan lag dang / mngon par 'grub par byed pa'i yan lag
dang / mngon par grub pa'i yan lag go // 'phen pa'i yan lag gang zhe na / ma rig pa dang / 'du byed dang / rnam par shes pa'o // [P
77a] 'phangs pa'i yan lag gang zhe na / ming dang gzugs dang / skye mched drug dang / reg pa dang / tshor ba'o // mngon par 'grub
par byed pa'i yan lag gang zhe na / sred pa dang / len pa dang / srid pa'o // mngon par grub pa'i yan lag gang zhe na / skye ba dang /
rga shi'o //

[集論 §40C-40D: T31.670c24-27]

何等略攝支故。謂能引支所引支。能生支所生支。

能引支者。謂無明行識。所引支者。謂名色六處觸受。能生支者。謂愛取有。所生支者謂生老死

³⁹⁵ Go: ākṣiptāṅgaṃ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40C-40D

[ASBh §40C-40D: Tatia 31,9-32,10]

- p.31,9 (§40C) §40C. yāny avidyādīni dvādaśāṅgāni vibhaktāni tāny eva punaḥ
p.31,10 (§40C) samasya catvāryaṅgāni bhavanty ākṣepāṅgādīni etāvaca ca pravṛttinirdeśe nirdeṣṭavyam
p.31,11 (§40C) yaduta hetukāle yenākṣipyate yac cākṣipyate phalakāle yenābhinirvartyate yac
cābhinirvartyate
p.31,12 (§40C) tad etat sarvam ebhir aṅgair nirdiṣṭaṃ veditavyam tatra (i) ākṣepakāṅgam
p.31,13 (§40C) avidyāsaṃskārā vijñānaṃ ca anāgatajanmābhinirvṛttaye satyeṣv ajñānapūrvakeṇa karmaṇā
p.31,14 (§40C) cittavāsanārthena (ii) ākṣiptāṅgaṃ nāmarūpaṃ ṣaḍāyatanam sparśo vedanā ca tayā
p.31,15 (§40C) cittavāsanayā nāmarūpādīnām āyatyāṃ pūrvottarasamniśrayakrameṇābhinirvṛttaye
bījapuṣṭitah
p.31,16 (§40C) [Ch 711C] (iii) abhinirvartakāṅgaṃ tṛṣṇā upādānaṃ bhavaś ca aprahīṇakāmāditṛṣṇādivaśena
p.31,17 (§40C) kāmādiṣu sucaritaduścaritaprakārābhīratipūrvakeṇa [T. 29B]
p.31,18 (§40C) chandarāgeṇa sopādāne vijñāne sati maraṇāvasthāyāṃ phaladānaṃ prati chandarāgānurūpā
p.31,19 (§40C) anyatarakarmavāsanābhīmukhībhāvāt abhinirvṛtṭyaṅgaṃ jātir jarāmarāṇaṃ ca
p.31,20 (§40C) tena prakāreṇa karmāntaravāsanābhīmukhye saty anyatarasmin gatiyonyādibhedabhinne
p.31,21 (§40C) nikāyasabhāge yathākṣipte nāmarūpādyabhinirvṛtteḥ jātijarāmarāṇavacanam
saṃskṛtalakṣaṇatrayādhikāreṇa
p.32,1 (§40C) [Ta 32] udvejanārtham jarāmarāṇasyaikāṅgakaraṇam vināpi jarāṃ maraṇa
p.32,2 (§40C) saṃbhavāt [Ms.30A] na tv evaṃ jarāyujyāṃ yonau vinā nāmarūpādibhiḥ
p.32,3 (§40C) ṣaḍāyatanādīnām saṃbhava ity eṣāṃ pṛthagāṅgikaraṇam veditavyam
p.32,4 (§40D) §40D. aṅgapratya[yatvavya]vasthānaṃ caturah pratyayān adhikṛtya tatra
p.32,5 (§40D) (i) tāvad avidyā saṃskārāṇām pūrvotpannavāsanato hetupratyayaḥ
tatparibhāvitasaṃtānotpannānām
p.32,6 (§40D) karmaṇām punarbhavābhisaṃskaraṇasāmarthyāt tatkālasamudācārīṇi
p.32,7 (§40D) (ii) āvedhataḥ samanantarapratyayaḥ tadākṣepakaviśeṣeṇa saṃskārasrotānupravṛtteḥ
p.32,8 (§40D) (iii) manaskārata ālambanapratyayaḥ mūdhāvasthāyā agratādibhir [T.30A]
ayoniśomanaskārālambanībhāvāt
p.32,9 (§40D) (iv) sahabhāvato 'dhipatipratyayaḥ tadādhipatyena
p.32,10 (§40D) tatsaṃprayuktāyāś cetanāyā viparītālambanābhisaṃskaraṇāt

[ASVy(Tib) §40C-40D: D 159b3-160a5; P 192a5-192b8]

yan lag mdor bsdus pas ji lta bu / 'phen pa'i yan lag gang / 'phongs pa'i yan lag dang / mngon par 'grub par byed pa'i yan lag
dang / mngon par grub pa'i yan lag go // ma rig pa la sogs pa yan lag bcu gnyis rim par phye ba gang yin pa de dag ni mdor bsdu
na / yan lag bzahir 'gyur te / 'phen pa'i yan lag la sogs pa'o // 'byung ba ni 'di dag tsum du bstan pas bstan par bya ste / 'di ltar rgyu'i
dus na gang gis 'phen pa dang / gang 'phen pa dang / 'bras bu'i dus na gang gis mngon par 'grub pa dang / gang mngon par 'grub pa
ste / de dag thams cad ni yan lag 'di mams kyis bstan par rig par bya'o // de la 'phen pa'i yan lag ni / ma rig pa dang / du byed dang
/ mam par shes pa ste / ma 'ongs pa'i skye ba mngon par 'grub par 'gyur ba bden pa mams mi shes pa sngon du 'gro ba'i las kyis [P
192b] bag chags sems la bsgo ba'i phyir ro // 'phongs pa'i yan lag ni ming dang gzugs dang / skye mched drug dang / reg pa dang /
tshor ba ste / de sems kyis bag chags kyis ming dang gzugs la sogs pa snga ma la phyi ma brten nas rim gyis mngon par 'grub par
'gyur ba'i sa [D 160a] bon brtas pa'i phyir ro // mngon par 'grub par byed pa'i yan lag ni sred pa dang / nye bar len pa dang / srid pa
ste / 'dod pa la sogs pa'i sred pa ma spangs pa'i dbang gis 'dod pa la sogs pa la legs par spyod pa dang / nyes par spyod pa'i mam
pa la sogs par dga' ba sngon du 'gro ba'i 'dun pa dang / 'dod chags kyis nye bar len pa dang bcas pa'i mam par shes pa yod par 'gyur
na 'chi ba'i dus na 'bras bu 'byin par bya ba'i phyir 'dun pa dang / 'dod chags kyis rjes su mthun pa'i yang gang yang rung ba'i bag
chags 'thob par 'gyur ba'i phyir ro // mngon par grub pa'i yan lag ni skye ba dang rga shi ste / mam pa des las gzhan pa'i bag chags
'ga' mngon du gyur pa na / ji ltar 'phangs pa 'byin du 'gro ba dang / skye gnas la sogs pa'i bye brag tha dad pa'i ris mthun pa gang
yang rung bar ming dang gzugs la sogs pa mngon par 'grub pa'i phyir ro // skye ba dang / rga shi smos pa ni 'dus byas kyis mtshan
nyid gsum gyi skabs kyis skyo bar bya ba'i phyir ro // rga ba dang 'chi ba yan lag gcig tu bya ba ni / dga' ba med par yang 'chi ba
srid pa'i phyir ro // mngal nas skye ba'i skye gnas su ming dang gzugs la sogs pa med par skye mched drug la sogs pa 'byung ba ni
de ltar ma yin te / de'i phyir de dag yan lag so sor dbye bar rig par bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40C-40D

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40C-40D

[雜集論 §40C-40D: T31.711b21-711c10]

略攝支者。謂前所分別無明等十二支。今復略攝為四。謂能引支所引支能生支所生支。唯由如是四種支故。略攝一切因果生起法盡。謂於因時有能引所引。於果時有能生所生。

能引支者。謂無明行識。為起未來生故。於諸諦境無智為先。造諸行業熏習在心故。

所引支者。謂名色六處觸受。由心習氣力能令當來名色等前後相依次第生起種子得增[Ch 711c]長故。

能生支者。謂愛取有。由未永斷欲等愛力。於欲等中愛樂。妙行惡行差別為先發起貪欲。以有有取識故。於命終位將與異熟隨順貪欲。隨一業習氣現前有故。

所生支者。謂生老死。由如是業差別習氣現前有故。隨於一趣一生等差別眾同分中。如先所引名色等異熟生起故。生老死言為顯依三有為相故。

所以老死合立一支者。為顯離老得有死故。非於胎生身中離名色等得有六處等法。是故於彼各別立支

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40E

[AS §40E: Gokhale 26,9-13]

- p.26,9 katham aṅgapratyayatvavyavasthānataḥ / vāsanato 'pi,
p.26,10 āvedhato 'pi, manasikārato 'pi, sahabhāvato 'py aṅgānāṃ pratyayatvavyavasthānaṃ veditavyam / tac ca yathāyogam
p.26,11 // katham aṅgakarmavyavasthānataḥ / avidyā kiṃkarmikā / bhava ca sattvān saṃmohayati, pratyayaś ca
p.26,12 bhavati saṃskārāṇām // saṃskārāḥ kiṃkarmakāḥ / gatiṣu ca sattvān vibhajanti, pratyayaś ca bhavanti
p.26,13 vijñānavāsanāyāḥ //

[AS §40E: Pradhan 26,24-27,2]

- p.26,24 katham aṅgapratyayatvavyavasthānataḥ / vāsanāto³⁹⁶ 'py āvedhato 'pi manasikārato 'pi sahabhāvato
p.26,25 'py aṅgānāṃ pratyayatvavyavasthānaṃ veditavyaṃ tac ca yathāyogam // katham aṅgakarmavyavasthānataḥ
p.26,26 / avidyā kiṃkarmikā (1a) / bhava ca sattvān saṃmohayati pratyayaś ca [Pr 27]
p.27,1 bhavati saṃskārāṇām // saṃskārāḥ kiṃkarmakāḥ (vi) / gatiṣu ca sattvān vibhajanti
p.27,2 pratyayaś ca bhavanti vijñānavāsanāyāḥ⁽²⁺⁾ //

[AS(Tib) §40E: D 65b5-7; P 77a2-5]

yan lag rkyen nyid du rnam par bzhag pas ji lta bu zhe na / bag chags dang / shugs dang / yid la byed pa dang / lhan cig 'byung bas kyang yan lag mams rkyen nyid du rnam par gzhag par rig par bya ste / de yang ci rigs su sbyar ro // yan lag gi las rnam par gzhag pas ji lta bu zhe na / ma rig pa ci'i las can zhe na / srid pa la sems can mams rmongs par byed pa dang / 'du byed mams kyi rkyen kyang yin no // 'du byed ci'i las can zhe na / 'gro ba mams su sems can dag rnam par 'byed pa dang / rnam par shes pa'i bag chags kyi rkyen kyang yin no //

[集論 §40E: T31.670c28-671a04]

何等建立支緣故。謂習氣故引發故思惟故俱有故。建立支緣隨其所應[Ch 671a]
何等建立支業故。謂無明有二種業。一令諸有情於有愚癡。二與行作緣。
行有二種業。一令諸有情於諸趣中種種差別。二與識作緣。由熏習故。

³⁹⁶ Go: vāsanato.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40E

[ASBh §40E: Tatia 32,11-16]

- p.32,11 (§40E) §40E. (i) avidyā bhavē sattvān saṃmohayati tadāvṛtteḥ pūrvāntāparāntamadhyāntānāṃ
p.32,12 (§40E) yathābhūtaparijñānāt yata evaṃ vicikitsati kiṃ nv aham abhūvam
p.32,13 (§40E) atī[te] 'dhvany āhosvīn nābhūvam ity evamādi pratyayaś ca [As. P. 27] bhavati
p.32,14 (§40E) saṃskārāṇāṃ tadvaśēna punarbhavikakarmopacayāt (ii) saṃskārā gatiṣu sattvān
p.32,15 (§40E) vibhajanti karmavaśēna sattvānāṃ gatyantaragamanavaicitryāt pratyayāś [Ms. 30B]
p.32,16 (§40E) ca bhavanti vijñānasya vāsanāyāḥ āyatā nāmarūpābhinirvṛttaye bijapoṣaṇāt [Ch 712A]

[ASVy(Tib) §40E: D 160a5-160b2; P 192b8-193a5]

yan lag rkyen nyid du rnam par gzhang pa ji lta bu / bag chags dang / shugs dang / yid la byed pa dang / lhan cig 'byung [P 193a] bas kyang yan lag mams rkyen nyid du rnam par gzhang par rig par bya ste / de yang ci rigs su sbyar ro // yan lag rkyen nyid du rnam par gzhang pa ni / rkyen bzhi'i dbang du byas te / de la ma rig pa ni 'du byed mams kyi rkyen te / snga logs su 'byung ba'i bag chags kyi rgyu'i rkyen to // de yongs su bsgos pa'i rgyu las byung ba'i yan lag mams kyang srid pa mngon par 'du byed nus pa'i phyir te / de'i tshē kun du 'byung ba'i tshul can no // thugs kyis zhes bya ba ni de ma thag pa'i rkyen te / de'i tshē 'phen pa'i bye brag gis 'du byed kyi rgyun chags par [D 160b] 'byung ba'i phyir ro // yid la byed pa zhes bya ba ni / dmigs pa'i rkyen te / rmongs pa'i dus na mchog la sogs par tshul bzhi'n ma yin pa yid la byed pa'i dmigs pa'i phyir ro // lhan cig 'byung ba zhes bya ba ni / bdag po'i rkyen te / de'i dbang gis de dang mtshungs par ldan pa'i sems las byung ba rnam pa dmigs pa phyin ci log tu mngon par 'du byed pa'i phyir ro //

[雜集論 §40E: T31.711c11-712a01]

建立支緣者。謂習氣故引發故思惟故俱有故。建立支緣隨其所應。依四緣相建立支緣。且如無明望行。前生習氣故。得為因緣。由彼熏習相續所生諸³⁹⁷業能造後有故。當於爾時現行無明能引發故。

為等無間緣。由彼引發差別諸行流轉相續生故。思惟彼故。為所緣緣。以計最勝等不如理思惟緣愚癡位為境界故。彼俱有故。為增上緣。由彼增上力令相應思顛倒緣境而造作故。如是一切隨其所應盡當知。

建立支業者。謂無明支有二種業。一令諸有情於有愚癡。二與行作緣。令諸有情於有愚癡者。謂由彼所覆於前中後際不如實知故。由此因緣起如是疑。我於過去世為有為無如是等。

與行作緣者。由彼勢力令後有業得增長故。

行有二種業。一令諸有情於諸趣中種種差別。二與識作緣。令諸有情於趣差別者。由業勢力令諸有情趣種種異趣故。與識作緣者。由習氣力能使當來名色等生起種[Ch 712a]子得增長故。

³⁹⁷ 業 = 引(元)(明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40E(1)

[AS §40E(1): Gokhale 26,13-17]

- p.26,13 vijñānaṃ kiṃkarmakam / sattvānāṃ karmabandhañ ca dhārayati, pratyayaś ca bhavati
p.26,14 nāmarūpasya // nāmarūpaṃ kiṃkarmakam / ātmabhāvaṃ ca sattvān grāhayati, pratyayaś ca bhavati
ṣaḍāyatanasya //
p.26,15 ṣaḍāyatanāṃ kiṃkarmakam / ātmabhāvaparipūriṅ ca sattvān grāhayati, pratyayaś (fol. 13a) ca bhavati
p.26,16 sparśasya // sparśaḥ kiṃkarmakaḥ / viṣayopabhoge ca sattvān pravartayati, pratyayaś ca bhavati vedanāyāḥ
//
p.26,17 vedanā kiṃkarmikā / janmopabhoge ca sattvān pravartayati, pratyayaś ca bhavati tṛṣṇāyāḥ //

[AS §40E(1): Pradhan 27,2-8]

- p.27,2 vijñānaṃ kiṃkarmakam / sattvānāṃ karmabandhaṃ
p.27,3 ca dhārayati pratyayaś ca bhavati nāmarūpasya // nāmarūpaṃ ca³⁹⁸ kiṃkarmakam / ātmabhāvaṃ
p.27,4 ca sattvān grāhayati pratyayaś ca bhavati ṣaḍāyatanasya // ṣaḍāyatanāṃ kiṃkarmakam /
p.27,5 ātmabhāvaparipūriṅ ca sattvān grāhayati pratyayaś (vii) [Ph. 1A9 = Ms. 13a] ca bhavati
p.27,6 sparśasya // sparśaḥ kiṃkarmakaḥ / viṣayopabhoge ca sattvān pravartayati [T. 71b]
p.27,7 pratyayaś ca bhavati vedanāyāḥ // vedanā kiṃkarmikā / janmopabhoge ca sattvān pravartayati
p.27,8 pratyayaś ca bhavati tṛṣṇāyāḥ //

[AS(Tib) §40E(1): D 65b7-66a2; P 77a5-8]

mam par shes pa ci'i las can zhe na / sems can rnam ky'i las ky'i 'ching ba 'dzin pa dang / ming dang gzugs ky'i rkyen kyang yin no //
// ming dang gzugs ci'i las can zhe na / sems can rnam [D 66a] lus len du 'jug pa dang / skye mched drug gi rkyen kyang yin no //
skye mched drug ci'i las can zhe na / sems can rnam lus yongs su rdzogs par len du 'jug pa dang / reg pa'i rkyen kyang yin no // reg
pa ci'i las can zhe na / yul gyi longs spyod la sems can rnam 'dzud pa dang / tshor ba'i rkyen kyang yin no // tshor ba ci'i las can zhe
na / skye ba'i longs spyod la sems can rnam 'dzud pa dang / sred pa'i rkyen kyang yin no //

[集論 §40E(1): T31.671a04-10]

識有二種業。一持諸有情所有業縛。二與名色作緣。
名色有二種業。一攝諸有³⁹⁹情自體。二與六處作緣。
六處有二種業。一攝諸有情自體圓滿。二與觸作緣。
觸有二種業。一令諸有情於所受用境界流轉。二與受作緣。
受有二種業。一令諸有情於所受用生果流轉。二與愛作緣。

³⁹⁸ Go omits ca.

³⁹⁹ 情 = 緣 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40E(1)

[ASBh §40E(1): Tatia 32,17-33,5]

- p.32,17 (§40E) (iii) vijñānaṃ karmabandhaṃ dhārayati saṃskārāhitavāsanāsahotpatteḥ
p.32,18 (§40E) pratyayaś ca bhavati nāmarūpasya mātuḥ kuḥṣau vijñānāvakraṅtyā
nāmarūpavivṛddhigamanāt
p.32,19 (§40E) (iv) nāmarūpam ātmabhāvaṃ sattvān grāhayati tannirvṛtyā
p.32,20 (§40E) sattvānāṃ nikāyasabhāgāntarabhajanāt [T. 30B] nāmarūpādīnāṃ
śaḍāyatanādipratyayabhāvaḥ
p.32,21 (§40E) pūrvāṅgasamniśrayeṇottarāṅganirvṛtito draṣṭavyaḥ (v) śaḍāyatanam
p.33,1 (§40E) [Ta 33] ātmabhāvaparipūriṃ ca sattvān grāhayati tannirvṛttāv indriyāntarāvaikalyāt
p.33,2 (§40E) pratyayaś ca bhavati sparśasya (vi) sparśo viṣayopabhoge sattvān pravartayati
p.33,3 (§40E) tanmukhena sukhavedanīyāditrividhaviṣayopabhogāt pratyayaś ca bhavati vedanāyāḥ
p.33,4 (§40E) (vii) vedanā janmopabhoge ca sattvān pravartayati
tadadhiṣṭhāneṣṭādikarmavipākopabhogāt
p.33,5 (§40E) pratyayaś ca bhavati tṛṣṇāyāḥ tatsaṃprayogādyabhilāṣamukhena tṛṣṇotpatteḥ

[ASVy(Tib) §40E(1): D 160b2-6; P 193a5-193b2]

yan lag gi las mam par gzhas pas ji lta bu / ma rig pa ci'i las can srid pa la sems can rnam rongs par byed pa dang / 'du byed rnam kyi rkyen yang yin no // ma rig pa ni srid pa la sems can rnam rongs par byed ces pa ni des bsgrigs pa rnam sngon gyi mtha' dang / phyi ma'i mtha' dang bar ma'i mtha' yang dag pa ji lta ba bzhin du yongs su mi shes pa'i phyir ro // 'di lta ci 'das pa'i dus na 'byung ba zhig gam / 'on te ma byung ba zhig snyam pa la sogs par the tshom za'o // 'du byed rnam kyi rkyen kyang yin no zhes bya ba ni / de'i dbang gis yang srid pa'i las sogs pa'i phyir ro // 'du byed rnam ci'i las can / 'gro ba rnam su sems can rnam mam par 'byed pa dang / [P 193b] rnam par shes pa'i bag chags kyi rkyen yang yin no // 'gro ba rnam su sems can rnam // mam par 'byed ces pa ni / las kyi dbang gis sems can rnam 'gro ba gzhan du 'gro ba sna tshogs pa'i phyir ro // rnam par shes pa'i bag chags kyi rkyen kyang yin zhes pa ni / phyi ma'i rkyen dang mi dang gzugs la sogs pa 'byung ba'i sa bon gso bar byed pa'i phyir ro //

[雜集論 §40E(1): T31.712a01-17]

識有二種業。一⁴⁰⁰持諸有情所有業縛。二與名色作緣。*持⁴⁰¹諸有情業縛者。與行所引習氣俱生滅故。與名色作緣者。由識入母胎名色得增長故。

名色有二種業。一攝諸有情自體。二與六處作緣。攝諸有情自體者。由彼生已得預有情眾同分差別數故。與六處為緣者。由名色等前支為依止六處等後支得生起故。

六處有二種業。一攝諸有情自體圓滿。二與觸作緣。攝諸有情體圓滿者。由彼生已餘根無缺故。

觸有二種業。一令諸有情於所受用境界流轉。二與受作緣。令有情於境⁴⁰²轉者。依此為門。受用順樂受等三種境界故。

受有二種業。一令諸有情於所受用生果流轉。二與愛作緣。令有情於受用生果流轉者。由此為依受用種種可愛等業異熟故。與愛為緣者。稀求與此和合等為門。諸愛生故。

⁴⁰⁰ 持 = 令 (三) *

⁴⁰¹ [諸] - (三) (宮)

⁴⁰² (流) + 轉 (三)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40E(2)

[AS §40E(2): Gokhale 26,17-21]

- p.26,17 tṛṣṇā
p.26,18 kiṃkarmikā / janmani ca sattvān ākarṣayati, pratyayaś ca bhavati upādānasya // upādānaṃ kiṃkarmakam /
p.26,19 punarbhavādānāc ca sopādānaṃ ca sattvānāṃ vijñānaṃ karoti, pratyayaś ca bhavati bhavasya // bhavaḥ
 kiṃkarmakaḥ /
p.26,20 punarbhava ca sattvān abhimukhīkaroti, pratyayaś ca bhavati jāteḥ // jātiḥ kiṃkarmikā /
 nāmarūpaśaḍāyatanaśvedanānupūrvyā
p.26,21 ca sattvān abhinirvartayati, pratyayaś ca bhavati jarāmaṇasya //

[AS §40E(2): Pradhan 27,8-13]

- p.27,8 tṛṣṇā kiṃkarmikā / janmani⁽³⁺⁾ ca sattvān ākarṣayati
p.27,9 pratyayaś ca bhavati upādānasya // upādānaṃ kiṃkarmakam / punarbhavādānārthaṃ⁴⁰³⁽⁴⁺⁾
p.27,10 sopādānaṃ ca sattvānāṃ (i) vijñānaṃ karoti pratyayaś ca bhavati bhavasya // bhavaḥ kiṃkarmakaḥ /
p.27,11 punarbhava ca sattvān abhimukhīkaroti pratyayaś ca bhavati jāteḥ // jātiḥ kiṃkarmikā /
p.27,12 nāmarūpaśaḍāyatanaśvedanānupūrvyā ca sattvān abhinirvartayati pratyayaś ca bhavati
p.27,13 jarāmaṇasya //

[AS(Tib) §40E(2): D 66a2-4; P 77a8-77b3]

sred pa ci'i las can zhe na / sems can mams kyi skye ba 'dren pa dang / [P 77b] len pa'i rkyen kyang yin no // len pa ci'i las can zhe na / yang srid pa len pa'i phyir sems can mams kyi nam par shes pa nye bar len pa dang bcas par byed pa dang / srid pa'i rkyen kyang yin no // srid pa ci'i las can zhe na / yang srid par sems can mams mngon du phyogs par byed pa dang / skye ba'i rkyen kyang yin no // skye ba ci'i las can zhe na / ming dang gzugs dang / skye mched drug dang / reg pa dang / tshor ba'i rim gyis sems can mams mngon par 'grub par byed pa dang / rga shi'i rkyen kyang yin no //

[集論 §40E(2): T31.671a10-15]

- 愛有二種業。一引諸有情流轉生死。二與取作緣。
取有二種業。一為取後有。令諸有情發有取識。二與有作緣。
有有二種業。一令諸有情後有現前。二與生作緣。
生有二種業。一令諸有情名色六處觸受次第生起。二與老死作緣。

⁴⁰³ Go: punarbhavādānāc ca.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40E(2)

[ASBh §40E(2): Tatia 33,6-16]

- p.33,6 (§40E) (viii) ṛṣṇā janmani sattvān ākarṣati tadvaśena janmāntarasroto 'nupacchedāt
p.33,7 (§40E) pratyayaś ca bhavaty upādānasya āsvādaprārthanāmukhena kāmādiṣu chandarāgapravṛtteḥ
p.33,8 (§40E) (ix) upādānaṃ punarbhavādānāya [Ms. 31A] sopādānaṃ ca sattvānāṃ vijñānaṃ
p.33,9 (§40E) karoti narakādigativīṣṭapunarbhavapratisaṃdhaye karmavāsanānīyamāt pratyayaś ca
p.33,10 (§40E) bhavati bhavasya tadvaśena saṃskāravāsanāyā vṛtilābhāt (x) bhavaḥ punarbhave sattvān
abhimukhīkaroti
p.33,11 (§40E) anantaragatyantarāvāhanāt pratyayaś ca bhavati jāteḥ [T. 31A]
p.33,12 (§40E) tato nikāyasabhāgāntaranirvṛtteḥ (xi) jātir nāmarūpādyānupūrvyā sattvān abhinirvartayati
p.33,13 (§40E) uttarottarāvasthāntarāvāhanāt [Ch 712B] pratyayaś ca bhavati
p.33,14 (§40E) jarāmarāṇasya jātau satyāṃ tatprabandhasyānyathātvināśasambhavāt (xii) jarāmarāṇaṃ
p.33,15 (§40E) punaḥ punar vayahpariṇāmena jīvitapariṇāmena ca sattvān yojayati yauvanāyusoḥ
p.33,16 (§40E) vināśena yojanāt

[ASVy(Tib) §40E(2): D 160b6-161a5; P 193b2-194a3]

nmam par shes pa ci'i las can sems can nmams kyi las kyi 'ching ba 'dzin pa dang / ming dang gzugs kyi rkyen kyang yin no // sems can nmams kyi las kyi 'ching ba 'dzin zhes bya ba ni / nmam par shes pa la 'bu byed kyi bskyed pa'i bag chags dang lhan cig 'byung ba'i phyir ro // ming dang gzugs kyi rkyen kyang yin no zhes bya ba ni / nmam par shes pa ma'i mngal du zhugs na ming dang gzugs 'phel bar 'gyur ba'i phyir ro // ming dang gzugs ci'i las can / sems [D 161a] can nmams lus len du 'jug pa dang / skye mched drug gi rkyen kyang yin no // ming dang gzugs ni sems can nmams su lus len du 'jug ces pa ni / de grub pas sems can nmams ris mthun pa gzhan la brten pa'i phyir ro // skye mched drug gi rkyen kyang yin no zhes pa ni ming dang gzugs la sogs pa skye mched rug la sogs pa'i rkyen du 'gyur ba ni / yan lag snga ma la brten nas yan lag phyi ma 'grub par blta'o // skye mched drug ci'i las can / sems can nmams lus yongs su rdzogs par len du 'jug pa dang / rig pa'i rkyen kyang yin no // skye mched drug ni sems can nmams lus yongs su rdzogs par len du 'jug ces bya ba ni / de grub na dbang po gzhan ma tshang ba med pa'i phyir ro // reg pa'i las can / lus kyi longs spyod la sems can nmams 'dzud pa [P 194a] dang / tshor ba'i rkyen kyang yin no // de'i sgo nas bde ba myong ba la sogs pa'i yul nmam pa gsum la longs spyod pa'i phyir ro // tshor ba ci'i las can / skye ba'i longs spyod la sems can nmams 'dzud pa dang / sred pa'i rkyen kyang yin no // de la brten nas 'dod pa la sogs pas las kyi nmams par smin pa la nye ba ma spyod pa'i phyir ro // de dang phrad pa la sogs par 'dod pa'i sgo nas srid pa 'byung ba'i phyir ro //

[雜集論 §40E(2): T31.712a17-712b02]

愛有二種業。一引諸有情流轉生死。二與取作緣。引諸有情流轉生死者。由彼勢力生死流轉無斷絕故。與取作緣者。愛味求欲為門。於欲等中貪欲轉故。

取有二種業。一為取後有令諸有情發有取識。二與有作緣。為取後有發有取識者。為那落迦趣等差別後有相續不斷。令業習氣得決定故。與有作緣者。由此勢力諸行習氣得轉變故。

有有二種業。一令諸有情後有現前。二與生作緣。令後有現前者。能引無間餘趣故。與生作緣者。由此勢力餘眾同分轉故。

生有二種業。一令諸有情名色六處觸受次第生起。二與老死作緣。令名色等次第起者。能引後後位差別故。[Ch 712b]與老死作緣者。由有此生彼相續變壞皆得有故。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40F-40G

[AS §40F-40G: Gokhale 26,21-25]

- p.26,21 jarāmarāṇaṃ kiṃkarmakam /
p.26,22 punaḥ punarvayaḥpariṇāmena jīvitapariṇāmena ca sattvān yojayati // katham āngasaṃkleśasaṃgrahaḥ /
yā cāvidyā,
p.26,23 yā ca tṛṣṇā, yac copādānam ity ayaṃ saṃkleśasaṃgrahaḥ // katham arthataḥ / niḥkartṛkāṛthaḥ
pratītyasamutpādārthaḥ,
p.26,24 sahetukārthaḥ, niḥsattvārthaḥ, paratantrārthaḥ nirīhakārthaḥ, anityārthaḥ, kṣaṇikārthaḥ,
hetuphalaprabandhānupacchedārthaḥ,
p.26,25 anurūpahetuphalārthaḥ, [nānāhetuphalārthaḥ,] pratiniyatahetuphalārthaś ca pratītyasamutpādaḥ //

[AS §40F-40G: Pradhan 27,13-19]

- p.27,13 jarāmarāṇaṃ kiṃkarmakam / punaḥ punarvayaḥpariṇāmena jīvitapariṇāmena
p.27,14 ca sattvān yojayati // [Ch 9a] katham āngasaṃkleśasaṃgrahaḥ (ii) / yā cāvidyā yā
p.27,15 ca tṛṣṇā yac copādānam ity ayaṃ saṃkleśasaṃgrahaḥ / ye ca saṃskārā yac ca vijñānaṃ yac ca bhava
p.27,16 ity ayaṃ karmasaṃkleśasaṃgrahaḥ / śeṣāṇi janmasaṃkleśasaṃgrahaḥ⁴⁰⁴ // katham arthataḥ /
p.27,17 niḥkartṛkāṛthaḥ pratītyasamutpādārthaḥ / sahetukārthaḥ niḥsattvārthaḥ paratantrārthaḥ
nirīhakārthaḥ⁴⁰⁵
p.27,18 anityārthaḥ kṣaṇikārthaḥ hetuphalaprabandhānupacchedārthaḥ (iii) anurūpahetuphalārthaḥ⁽¹⁺⁾
p.27,19 vicitrahhetuphalārthaḥ⁴⁰⁶ pratiniyatahetuphalārthaś ca pratītyasamutpādārthaḥ⁴⁰⁷⁽²⁺⁾ //

[AS(Tib) §40F-40G: D 66a4-66b1; P 77b3-8]

rga shi ci'i las can zhe na / yang dang yang na chod 'gyur ba dang / srog 'gyur ba la sems can mams sbyor ba'o // yan lag kun nas
nyon mongs par bsdu ba ji lta bu zhe na / ma rig pa gang yin pa dang / sred pa gang yin pa dang / len pa gang yin pa 'di ni nyon
mongs pa'i kun nas nyon mongs par bsdu'o // 'du byed gang yin pa dang / mnam par shes pa gang yin pa dang / srid pa gang yin pa 'di
ni las kyi kun nas nyon mongs par bsdu'o // lhag ma mams ni tshe'i kun nas nyon mongs par bsdu'o // don gyis ji lta bu zhe na / byed
pa po med pa'i don ni rten cing 'brel bar 'byung ba'i don dang / rgyu dang bcas pa las byung ba'i don dang / sems can med pa'i don
dang / gzhan gyi dbang gi don dang / g-yo ba med pa'i don dang / mi rtag pa'i don dang / skad cig pa'i don dang / rgyu dang 'bras bu
rgyud rgyun mi 'chad pa'i don dang / rgyu dang 'bras bu la [D 66b] mthun pa'i don dang / rgyu dang 'bras bu sna tshogs kyi don dang
/ rgyu dang 'bras bu so sor nges pa'i don ni rten cing 'brel bar 'byung ba'i don to //

[集論 §40F-40G: T31.671a15-23]

老死有二種業。一數令有情時分變異。二數令有情壽命變異何等支雜染攝故。謂若無明若愛若取。
是煩惱雜染所攝。若行若識若有。是業雜染所攝。餘是生雜染所攝
何等義故。謂無作者義。有因義。離有情義。依他起義。無作用義。無常義。有剎那義。因果相續不斷義。因果
相似攝受義。因果差別義。
因果決定義。是緣起義

⁴⁰⁴ Go omits / ye ca saṃskārā yac ca vijñānaṃ yac ca bhava ity ayaṃ karmasaṃkleśasaṃgrahaḥ / śeṣāṇi janmasaṃkleśasaṃgrahaḥ .

⁴⁰⁵ Pr: nirohakārthaḥ.

⁴⁰⁶ Go: [nānāhetuphalārthaḥ,].

⁴⁰⁷ Go: pratītyasamutpādaḥ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40F-40G

[ASBh §40F-40G: Tatia 33,17-34,3]

- p.33,17 (§40F) §40F. vijñānasya karma[saṃ]kleśasaṃgrahaṇaṃ saṃskāravāsanāprabhāvitavād
p.33,18 (§40F) vijñānāṅgasya
p.33,19 (§40G) §40G. (i) niṣkartṛkāṛtha īśvarādikartṛrahitavāt (ii) sahetukārtho
p.33,20 (§40G) 'vidyādihetukatvāt (iii) niḥsattvārthaḥ svayam anātmatvāt (iv) paratantrārthaḥ
p.33,21 (§40G) pratyayādhīnatvāt (v) nirīhakārthaḥ pratyayānāṃ nirvyāpāratvāt (vi) anityārtho
p.33,22 (§40G) 'śāsvatavāt (vii) kṣaṇikārtha utpattikālāt pareṇānavasthānāt
p.33,23 (§40G) (viii) hetuphalaprabandhānupacchedārthaḥ [Ms. 31B] kāraṇakṣaṇanīrodhasamakālaṃ
kāryakṣaṇotpādāt
p.34,1 (§40G) [Ta 34] (ix) anurūpahetuphalaparigrahārthaḥ sarvataḥ sarvasyāsaṃbhavāt (x)
vicitrahētuphalārtho
p.34,2 (§40G) 'nekaikajātīyāt [T.31B] kāraṇād ekānekajātīyakāryotpatteḥ
p.34,3 (§40G) (xi) pratīnyatahetuphalārthaḥ saṃtānāntarāphalanāt

[ASVy(Tib) §40F-40G: D 161a5-161b2; P 194a3-8]

sred pa ci'i las can / sems can mams kyi skye ba 'dren pa dang / nyer len gyi rkyen kyang yin no // de'i dbang gis tshe gzhan gyi rgyun rgyun mi 'chad pa'i phyir ro // ro myong bar byed pa'i sgo nas 'dod pa la 'dun pa dang 'dod chags 'byung ba'i phyir ro // nyer len ci'i las can / yang srid pa len pa'i phyir sems can mams kyi mnam par shes pa nye bar len pa dang bcas par byed pa dang / sred pa'i rkyen kyang yin no // sems can dmyal ba la sogs pa'i 'gro ba bye brag can du yang srid par nying mtshams sbyor bar 'gyur ba'i las kyi bag chags nges par 'byin pa'i phyir ro // de'i dbang gis 'du byed kyi bag chags 'byung ba mnyed pa'i phyir ro // srid pa ci'i las can / yang srid par sems can mams mngon du phyogs [D 161b] bar byed pa dang / skye ba'i rkyen kyang yin no // de ma thag tu 'gro ba gzhan 'dren pa'i phyir ro // de las ris mthun pa gzhan du 'byung ba'i phyir ro // skye ba ci'i las can / ming dang gzugs dang / skye mched drug dang / reg pa dang / tshor ba rim gyis sems can mams mngon par 'grub par byed pa dang / rga shi'i rkyen kyang yin no // phyi ma'i gnas skabs gzhan 'dren pa'i phyir ro // skye ba yod na de'i rgyun gzhan du 'gyur ba dang / 'jig pa srid pa'i phyir ro //

[雜集論 §40F-40G: T31.712b02-19]

老死有二種業。一數令有情時分變異壞少盛故。二數令有情壽命變異壞壽命故。支雜染攝者。若無明若愛若取。是煩惱雜染所攝。若行若識若有。是業雜染所攝。餘是生雜染所攝。問何故識支業雜染攝耶。答諸行習氣所顯故。義者。謂無作者義。有因義。離有情義。依他起義。無作用義。無常義。有剎那義。因果相續不斷義。因果相似攝受義。因果差別義。因果決定義。是緣起義。謂離自在天等作者故。是無作者義。以無明等為因故。是有因義。無自然我故。是離有情義。託眾緣生故。是依他起義眾緣作用空故。是無作用義。以非恒故是無常義。生時過已無暫住故。是有剎那義。因剎那滅果剎那生時分等故。是因果相續不斷義。不從一切一切生故。是因果相似攝受義。從非一類因一非一類果生故。是因果差別義。於餘相續不受果故。是因果決定義。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40H

[AS §40H: Gokhale 26,25-30]

- p.26,25 kathaṃ gāmbhīryataḥ /
p.26,26 hetugāmbhīryato 'pi, lakṣaṇagāmbhīryato 'pi, utpattigāmbhīryato 'pi, sthitigāmbhīryato 'pi,
vṛttigāmbhīryato 'pi
p.26,27 gāmbhīryaṃ draṣṭavyam // api khalu kṣaṇikāḥ pratītyasamutpādaḥ, sthitiś copalabhyate /
nirīhakatratyayaḥ
p.26,28 pratītyasamutpādaḥ, samarthapratyayaś copalabhyate / niḥsattvaḥ pratītyasamutpādaḥ, sattvataś
copalabhyate /
p.26,29 niṣkartṛkaḥ pratītyasamutpādaḥ, karmaphalāvipraṇāśaś copalabhyate / na svato na parato na dvābhyāṃ na
svayaṃkā[rapara]kārahetusamutpannaḥ
p.26,30 / ato 'pi gambhīrah //

[AS §40H: Pradhan 27,19-24]

- p.27,19 kathaṃ gāmbhīryataḥ /
p.27,20 hetugāmbhīryato [T. 72a] 'pi lakṣaṇagāmbhīryato 'pi utpattigāmbhīryato 'pi sthitigāmbhīryato
p.27,21 'pi⁽³⁺⁾ vṛttigāmbhīryato 'pi gāmbhīryaṃ draṣṭavyam // api khalu kṣaṇikāḥ pratītyasamutpādaḥ
p.27,22 sthitiś⁴⁰⁸ copalabhyate / nirīhakatratyayaḥ pratītyasamutpādaḥ samarthapratyayaś (iv)
p.27,23 copalabhyate / niḥsattvaḥ pratītyasamutpādaḥ sattvataś copalabhyate / ⁴⁰⁹na svato na parato
p.27,24 na dvābhyāṃ na ⁴¹⁰svayaṃkārahāparakārahetusamutpannaḥ ⁽¹⁺⁾ / ato 'pi gambhīrah //

[AS(Tib) §40H: D 66b1-4; P 77b8-78a4]

zab pas ji lta bu zhe na / rgyus zab pa dang / mtshan nyid kyis zab pa dang / skye bas zab pa dang / gnas pas zab pa dang / [P 78a]
'byung bas zas pas⁴¹¹ kyang zab par blta'o // yang rten cing 'brel par 'byung ba skad cig pa yang yin la / gnas par yang dmigs / rten
cing 'brel par 'byung ba g-yo ba med pa'i rkyen las 'byung ba'ang yin la / nus pa'i rkyen las 'byung bar yang dmigs / rten cing 'brel par
'gyur ba sems can med pa yang yin la sems can du yang dmigs / rten cing 'brel bar 'byung ba byed pa po yang med la / las dang 'bras
bu chud mi za bar yang dmigs shing bdag las ma yin gzhan las ma yin gnyi ga las ma yin / rang gi byed pa dang / gzhan gyi byed pa
dang / rgyu med pa las byung ba yang ma yin te / de'i phyr zab pa'o //

[集論 §40H: T31.671a24-671b01]

何等甚深故。謂因甚深故。相甚深故。生甚深故。住甚深故。轉甚深故。是甚深義。

又諸緣起法雖剎那滅而住可得。雖無作用緣而有功能緣可得。雖離有情而有情可得。雖無作者而諸業果不壞可得。
是故甚深。

又諸緣起法。不從自生。不從他生不從共生。[Ch 671b]非不自作他作因生。是故甚深

⁴⁰⁸ Go: sthitiś.

⁴⁰⁹ Go adds niṣkartṛkaḥ pratītyasamutpādaḥ, karmaphalāvipraṇāśaś copalabhyate /.

⁴¹⁰ Go: svayaṃkā[rapara]kārahā.

⁴¹¹ P omits zas pas.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40H

[ASBh §40H: Tatia 34,4-22]

- p.34,4 (§40H) §40H. (1) punar ebhir evārthaiḥ pratītyasamutpādasya pañcavidhaṃ gāmbhīryaṃ
p.34,5 (§40H) veditavyam (i) hetugāmbhīryaṃ viśamahetvāhetuvādapratipakṣena dvābhyāṃ arthābhyāṃ
p.34,6 (§40H) (ii) lakṣaṇagāmbhīryaṃ nirātmakatayaikārthena (iii) utpattigāmbhīryaṃ pratyayebhyaḥ
phalotpattāv
p.34,7 (§40H) apy atakṛtatayā dvābhyāṃ arthābhyāṃ (iv) sthitigāmbhīryam avyavasthitānāṃ
sthitivyābhāsanād
p.34,8 (§40H) dvābhyāṃ arthābhyāṃ (v) pravṛttigāmbhīryaṃ hetuphalappravṛttidurvijñānatvāc caturbhir
p.34,9 (§40H) arthair iti
p.34,10 (§40H) §40H. (2) [Ch 712C] antareṇa eva kartāraṃ karma triyā
p.34,11 (§40H) cāsti tatphalopabhogaś cety ayam atra karmaphalāvīpraṇāśo veditavyaḥ
p.34,12 (§40H) §40H. (3) (i) na svayaṃkṛto dharmo 'nutpannasyābhāvād yenāsau kriyeta
p.34,13 (§40H) (ii) na parakṛtaḥ pratyayānāṃ akartṛkatvāt (iii) nobhayakṛta etenaiva kāraṇadvayena
p.34,14 (§40H) (iv) nāsvayaṃkārāpa[ra]kārahetusamutpannaḥ hetupratyayānāṃ phalotpattau [Ms. 32A]
p.34,15 (§40H) sāmartyāt aparāḥ paryāyaḥ (i) na svayaṃkṛtaḥ pratyayāpekṣaṇāt (ii) na
p.34,16 (§40H) parakṛtaḥ satsv api pratyayeṣu nirbījasyānutpādāt (iii) nobhayakṛtas tadubhayor
p.34,17 (§40H) nirīhakatvāt (iv) nāhetusamutpanno [T. 32A] bījapratyayānāṃ śaktisadbhā[vā]d
p.34,18 (§40H) iti bhavati hy api
p.34,19 (§40H) svabījatvān na parataḥ na svayaṃ tadapekṣaṇāt
p.34,20 (§40H) niśceṣṭatvān na ca dvābhyāṃ tacchakter nāpy ahetutaḥ iti
p.34,21 (§40H) na svayaṃ na parato dvidhakoṭipratikṣepe 'pi gambhīraḥ pratītyasamutpādaḥ syāt prāg eva
p.34,22 (§40H) yatra catasro 'pi koṭayaḥ pratikṣipyante tasmād etasya paramagāmbhīryaṃ veditavyam

[ASVy(Tib) §40H: D 161b2-162a3; P 194a8-195a3]

rga shi ci'i las can / yang dang yang na tshod [P 194b] 'gyur ba dang / srog 'gyur ba la sems can rnam sbyor ba'o // dar la bab
pa dang / tshe rnam par 'jig pa la sbyor ba'i phyir ro // yan lag kun nas nyon mongs par bsdu pas ji lta bu / ma rig pa gang yin pa
dang / sred pa gang yin pa dang / nye bar len pa gang yin pa 'di ni nyon mongs pa'i kun nas nyon mongs par bsdu'o // 'du byed
gang yin pa dang / rnam par shes pa gang yin pa dang / sred pa gang yin pa 'di ni las kyi kun nas nyon mongs par bsdu'o // rnam
par shs pa las kyi kun nas nyon mongs par bsdu ba ni / rnam par shes pa'i yan lag 'du byed kyi bag chags kyi rab tu phye ba'i
phyir ro // lhag ma rnam ni tshe'i kun nas nyon mongs par bsdu'o // don gyis ji lta bu / byed pa po med pa'i don ni / rkyen so so
las kun du skye ba'i don dang / rgyu dang bcas pa las 'byung ba'i don dang / sems can med pa'i don dang / gzhan gyi dbang gi don
dang / g-yo ba med pa'i don dang / mi rtag pa'i don dang / skad cig ma'i don dang / rgyu dang 'bras bu'i rgyun mi 'chad pa'i don
dang / rgyu dang 'bras bu mthun pa'i don dang / rgyu dang 'bras bu sna tshogs pa'i don dang / rgyu dang 'bras bu so sor nges pa'i
don ni rkyen so so la kun du skye ba'i don to // byed pa po med pa'i don zhes bya ba ni dbang phyug la sogs pa'i byed pa po dang
bral ba'i phyir ro // rgyu dang bcas pa las byung ba zhes bya ba ni ma rig pa'i rgyu las byung ba'i phyir ro // sems can med pa'i don
zhes bya ba ni / rang gi ngang gis bdag med pa'i don to // gzhan gyi dbang gi don zhes bya ba ni [D 162a] rkyen la rag las pa'i
phyir ro // g-yo ba med pa'i don zhes bya ba ni rkyen rnam byed pa med pa'i phyir ro // mi rtag pa'i don zhes bya ba ni ther zug
ma yin pa'i phyir ro // skad cig ma'i don zhes bya ba ni / skye ba'i dus las pha rol du mi gnas pa'i phyir ro // [P 195a] rgyu dang
'bras bu'i rgyud rgyun mi 'chad pa'i don zhes bya ba ni / rgyu'i skad cig 'gags pa dang dus mnyam du 'bras bu'i skad cig 'byung ba'i
phyir ro // rgyu dang 'bras bu mthun pa'i don zhes bya ba ni thams cad las thams cad mi 'byung ba'i phyir ro // rgyu dang 'bras bu
sna tshogs pa'i don zhes bya ba ni / rgyu du ma dang gcig gi rnam pa las 'bras bu du ma 'byung ba'i phyir ro // rgyu dang 'bras bu
so sor nges pa'i don ni rkyen so so las kun du skye ba'i don zhes bya ba ni / rgyu gzhan las 'bras bu mi 'byung ba'i phyir ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40H

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40H

[雜集論 §40H: T31.712b19-712c14]

甚深者。因甚深故。相甚深故。生甚深故。住甚深故。轉甚深故。是甚深義。謂即由此無作者等義顯緣起法五種甚深。由二種義顯因甚深。對治不平等因無因論故。

由一種義顯相甚深。是無我相故。由二種義顯生甚深。雖從眾緣果法得生。然非彼所作故。由二種義顯住甚深。實無安立顯現似住故。由四種義顯轉甚深。因果流轉難了知故。

又諸緣起法雖剎那滅而住可得。雖無作用緣而有功能緣可得。雖離有情而有情可得。雖無作者而諸業果不壞可得。是故甚[Ch 712c]深。業果不壞者雖內無作者而有作業受⁴¹²彼果報

又諸⁴¹³法不從自生。不從他生。不從共生。非不自作他作因生。是故甚深。不從自生者。謂一切法非自所作。彼未生時無自性故。不從他生者。謂彼諸緣非作者故。不從共生者。謂即由此二種因故。非不自作他作因生者。緣望果生有功能故。

又有差別。謂待眾緣生故非自作。雖有眾緣無種子不生故非他作。彼俱無作用故非共作。種子及眾緣皆有功能故非無因生。是故如是說。

自種有故不從他。待眾緣故非自作。無作用故非共生。有功能故非無因。若緣起理非自非他。遣雙句者猶為甚深。況總⁴¹⁴忘四句。是故緣起最極甚深

⁴¹² 彼果報 = 果異熟 (三) (宮)

⁴¹³ 法 + (緣起) (三)

⁴¹⁴ 忘 = 亡 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40I-40J

[AS §40I-40J: Gokhale 26,30-34]

- p.26,30 katham prabhedataḥ / vijñānotpattiprabhedataḥ, cyutyupapattiprabhedataḥ,
p.26,31 bāhyaśasyotpattiprabhedataḥ, saṃvartavivartaprabhedataḥ, āhāropastambhaprabhedataḥ,
iṣṭāniṣṭagativibhāgaprabhedataḥ,
p.26,32 viśuddhiprabhedataḥ, prabhāvaprabhedataś ca prabhedo draṣṭavyaḥ // katham anulomapratiḷomataḥ /
p.26,33 saṃkleśānulomapratiḷomato 'pi, vyavadānānulomapratiḷomato 'pi
pratītyasamutpādasyānulomapratiḷomanirdeśo
p.26,34 draṣṭavyaḥ // [Go 27]

[AS §40I-40J: Pradhan 27,24-28,5]

- p.27,24 katham [Pr 28]
p.28,1 prabhedataḥ / vijñānotpattiprabhedataḥ cyutyupapattiprabhedataḥ bāhyaśasyotpattiprabhedataḥ
saṃvartavivartaprabhedataḥ (v)
p.28,2 āhāropastambhaprabhedataḥ iṣṭāniṣṭagativibhāgaprabhedataḥ viśuddhiprabhedataḥ
p.28,3 prabhāvaprabhedataś ca prabhedo draṣṭavyaḥ // katham anulomapratiḷomataḥ /
saṃkleśānulomapratiḷomato⁽⁵⁺⁾
p.28,4 'pi vyavadānānulomapratiḷomato 'pi pratītyasamutpādasyānulomapratiḷomanirdeśo
p.28,5 draṣṭavyaḥ //

[AS(Tib) §40I-40J: D 66b4-6; P 78a4-8]

rab tu dbye bas ji lta bu zhe na / rnam par shes pa 'byung ba'i rab tu dbye ba dang / 'chi 'pho dang skye ba'i rab tu dbye ba dang /
phyi'i lo tog 'byung ba'i rab tu dbye ba dang / 'jig pa dang chags pa'i rab tu dbye ba dang / zas kyis brtan pa'i rab tu dbye ba dang /
'dod pa dang mi 'dod pa'i 'gro ba rnam par 'byed pa'i rab tu dbye ba dang / rnam par dag pa'i rab tu dbye ba dang / mthu stobs kyi rab
tu dbye bas kyang rab tu dbye bar blta'o // lugs dang mthun pa dang lugs dang mi mthun pas ji lta bu zhe na / kun nas nyon mongs
pa'i lugs dang mthun pa dang lugs dang mi mthun pa dang / rnam par byang ba'i lugs dang mthun pa dang lugs dang mi mthun pas
kyang / rten cing 'brel par 'byung ba'i lugs dang mthun pa dang lugs dang mi mthun pa bstan par blta'o //

[集論 §40I-40J: T31.671b02-08]

何等差別故。謂識生差別故。內死生差別故。外穀等生差別故。成壞差別故。食持差別故。愛非愛趣分別差別故。
清淨差別故。威德差別故。是差別義
何等順逆故謂雜染順逆故清淨順逆。故是說緣起順逆義
大乘阿毘達磨集論卷第二

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40I-40J

[ASBh §40I-40J: Tatia 35,1-20]

- p.35,1 (§40I) [Ta 35] §40I. [As. P. 28] (i) vijñānotpattiprabhedataś cakṣuḥ pratītya
p.35,2 (§40I) rūpāṇi cotpadyate cakṣurvijñānam ity evamādi (ii) cyutopapattiprabhedataḥ sattvalokam
adhikṛtya
p.35,3 (§40I) avidyāpratyayāḥ saṃskārā ity evamādi (iii) bāhyasasyotpattiprabhedato bījaṃ
p.35,4 (§40I) pratītyāṅkuraḥ aṅkuraṃ pratītya kāṇḍaḥ tathā nāḍapatrapuṣpaphalāni yojyāni
p.35,5 (§40I) (iv) saṃvartavivartaprabhedataḥ sarvasattvasādhāraṇakarmādhipatyam pratītya
mahāpṛthivyādinām
p.35,6 (§40I) utpādāt (v) āhāropastambhaprabhedataś catura āhārān pratītya traidhātuke
p.35,7 (§40I) sattvānām [Ms. 32B] avasthānāt (vi) iṣṭāniṣṭagativibhāgaprabhedataḥ sucaritaduścarite
p.35,8 (§40I) pratītya sugatidurgatigamanāt (vii) viśuddhiprabhedato mokṣabhāgīyāni [T. 32B]
p.35,9 (§40I) pratītya nirvedhabhāgīyotpattito yāvad darśanabhāvanāmārgānupūrvyārhattavaprāptitah
p.35,10 (§40I) parato vā ghoṣam pratītyādhyātmaṃ ca yoniśo manaskāraṃ samyagdrṣṭis tato
p.35,11 (§40I) yāvāt sarvāsravakṣaya iti (viii) prabhāvaprabhedato 'dhigamaṃ pratītyābhijñādayo vaiśeṣikā
p.35,12 (§40I) [Ch 713A] guṇā iti ebhiḥ prabhedair vistareṇa saṃskārāṇaṃ pratītyasamutpādo 'nusartavyaḥ
p.35,13 (§40I)
p.35,14 (§40J) §40J. (i-ii) [saṃ]kleśānulomapratiroma iti pravṛtṭyānupūrvīm adhikṛtya
p.35,15 (§40J) avidyāpratyayāḥ saṃskārā ityevamādy anulomanirdeśaḥ jarāmaraṇam
jarāmara[ṇa]samudayo
p.35,16 (§40J) [jarāmaraṇanirodho] jarāmaraṇanirodhagāminī pratipad iti satyavyavasthānam adhikṛtya
p.35,17 (§40J) pratiromanirdeśo veditavyaḥ
p.35,18 (§40J) (iii-iv) [vyavadānānulomapratiromata iti] tadyathāvidyānirodhāt
p.35,19 (§40J) saṃskāranirodha ity evamādi vyavadānānulomanirdeśaḥ kasminn asati na jarāmaraṇam
p.35,20 (§40J) bhavati kasya nirodhāj jarāmaraṇanirodha iti pratiromanirdeśataḥ

[ASVy(Tib) §40I-40J: D 162a3-162b6; P 195a3-195b8]

rtogs dkaḥ ji lta bu / rgyus rtogs dka' dang / mtshan nyid kyis rtogs dka' dang / skye bas rtogs dka' dang / gnas pas rtogs dka'
dang / 'byung bas kyang rtogs dka' bar blta bar bya'o // yang byed pa po med pa la sogs pa'i don 'di dag gis rkyen so so las kun du
skye ba nam pa lngas rtogs dka' bar rig par bya ste / rgyus rtogs dka' ba ni mi mthun pa'i rgyu dang rgyu med par smra ba'i gnyen
por don gnyis kyis so // mtshan nyid kyis rtogs dka' ba ni bdag med pa nyid kyi don gcig gis so // skye bas rtogs dka' ba'i rkyen
rnams las 'bras bu 'byung yang des na byas pa'i phyir te / don gnyis kyis so // gnas pas rtogs dka' ba ni / rnam par gnas pa med
kyang gnas par snang ba'i phyir te don gsum gyis so // 'byung bas rtogs par dka' ba ni rgyu las 'bras bu 'byung ba nam par shes pa
dka' ba'i phyir te / don bzhis so // yang rkyen so so las kun du skye ba skad cig ma yang yin la / gnas par yang dmigs / rkyen so so
las kun du skye ba g-yo ba med pa'i rkyen las 'byung ba yang yin la / nus pa'i rkyen las byung bar yang dmigs / rkyen so so las
kun du skye ba smes can med pa yang yin la sems can du yang dmigs / rkyen [D 162b] so so las kun du [P 195b] skye ba byed pa
po med pa yang yin la / las dang 'bras bu chud mi za bar yang dmigs / byed pa po med kyang las dang / byed pa dang / de'i 'bras
bu la spyod pa yang yod de / 'di ni 'dir las dang 'bras bu chud mi za bar rig par bya'o // bdag las ma yin gzhan las ma yin gnyi ga
las ma yin / rang gi byed pa dang gzhan gyi byed pa dang / rgyu med pa las byung ba yang ma yin te / de'i phyir rtogs dka'o //
chos ni bdag nyid kyis ma byas pa ste / gang gis byed pa de ma skyes te med pa'i phyir ro // gzhan gyis kyang ma byas pa ste /
rkyen rnams byed pa po ma yin pa'i phyir ro // gnyi gas kyang ma byas pa ste / rgyu de gnyis kyis ma byas pa'i phyir ro // rang gis
byed pa dang / gzhan gyis byed pa dang / rgyu med pa las byung ba ma yin pa ni rkyen rnams 'bras bu skyed nus pa'i phyir ro //
rnams grangs gzhan du na / bdag nyid kyis ma byas pa ni rkyen la ltos pa'i phyir ro // gzhan gyis ma byas pa ni rkyen yod kyang
sa bon med na mi skye ba'i phyir ro // gnyi gas ma byas pa ni de gnyi ga g-yo ba med pa'i phyir ro // rgyu med pa las byung ba
yang ma yin pa ni sa bon dang rkyen rnams las nus pa yod pa'i phyir ro // gzhan yang rang gi sa bon las te gzhan las min / de la
ltos phyir rang gis byas ma yin / g-yo ba med phyir gnyis kyis ma byas la / de ni nus pas rgyu med 'byung ma yin // bdag las ma
yin gzhan las ma yin zhes bya bas mu rnam pa gnyis spong na yang / rkyen so so las kun du skye ba rtogs dka' bar gyur pa na /
gang du mu bzhi char spang ba lta smos kying ci dgos te / de bas na 'di mchog tu rtogs dka' bar rig par bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §40I-40J

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §40I-40J

[雜集論 §40I-40J: T31.712c15-713a11]

差別者。謂識生差別故。內死生差別故。外穀生差別故。成壞差別故。食持差別故。愛非愛趣分別差別故。清淨差別故。威德差別故。是差別義。

識生差別者。謂眼色為緣眼識得生。如是等內死生差別者。依有情世間說。謂無明等為緣能生行等。外穀生差別者。謂種緣⁴¹⁵芽 * 芽緣莖。如是展轉枝葉花果次第得生。

成壞差別者。謂一切有情共業增上力為緣大地等生故。食持差別者。謂四食為緣三界有情相續住故。愛非愛趣分別差別者。謂妙行惡行為緣住善惡趣故。

清淨差別者。謂順解脫分善為緣生順決擇分善。如是見道等漸次乃至得阿羅漢果等。或外從他聞音內如理作意為緣發生正見。次第乃至諸漏永盡。威德差別者。謂內證為緣發神通等最勝[Ch 713a]功德。由此差別應隨廣說諸行緣起

順逆者。謂雜染順逆故。清淨順逆故。是說緣起順逆。雜染順逆者。或依流轉次第說。謂無明緣行。如是等順次第說。或依安立諦說。謂老死⁴¹⁶苦老死集老死滅老死趣滅行。如是等逆次第說。

清淨順逆者。謂無明滅故行滅。如是等順次第說。由誰無故老死無。由誰滅故老死滅。如是等逆次第說。應如是觀緣生起義。一切皆是緣生。唯除法界法處一分諸無為法。為捨執著無因不平等因我故。觀察緣生

⁴¹⁵ 芽 = 牙 (三) (宮) *

⁴¹⁶ [苦] - (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A

[AS §41A: Gokhale 27,1-5]

- p.27,1 katham pratyayaḥ, kati pratyayāḥ, kimarthaṃ pratyayaparīkṣā / hetuto 'pi, samanantarato 'pi, ālambanato 'pi
p.27,2 adhipatito 'pi pratyayo draṣṭavyaḥ / sarvāṇi pratyayaḥ / ātmahetukadharmābhīniveśatyājanārtham // hetupratyayaḥ
p.27,3 katamaḥ / ālayavijñānaṃ kuśalavāsānā ca / api khalu svabhāvato 'pi, prabhedato 'pi, sahāyato
p.27,4 'pi, sampratipattito 'pi, puṣṭito 'pi, paripanthato 'pi, parigrahaṭo 'pi hetupratyayo (fol. 13b) draṣṭavyaḥ //
p.27,5 katham svabhāvataḥ / kāraṇam, hetusvabhāvataḥ //

[AS §41A: Pradhan 28,6-12]

- p.28,6 [atha mūlavastuni tridham aparicchede prathame tṛtīyo bhāgaḥ]⁽⁶⁺⁾
p.28,7 katham pratyayaḥ kati pratyayāḥ kimarthaṃ pratyayaparīkṣā (vi) / hetuto 'pi samanantarato
p.28,8 'pi ālambanato 'py adhipatito 'pi pratyayo draṣṭavyaḥ / sarvāṇi pratyayaḥ / ātmahetukadharmābhīniveśatyājanārtham
p.28,9 [T. 72b] // hetupratyayaḥ katamaḥ / ālayavijñānaṃ
p.28,10 kuśalavāsānā ca // api khalu svabhāvato 'pi prabhedato 'pi sahāyato 'pi sampratipattito
p.28,11 'pi⁴¹⁷ paripanthato 'pi parigrahaṭo 'pi hetupratyayo (vii) [Ph. 1B2 = Ms. 13b]
p.28,12 draṣṭavyaḥ // katham svabhāvataḥ / kāraṇam hetusvabhāvataḥ //

[AS(Tib) §41A: D 66b6-67a2; P 78a8-78b3]

ji lta na rkyen yin / rkyen rnam ni du zhiḡ / ci'i phyir rkyen du brtag ce na / rgyu dang de ma thag pa dang / dmigs pa dang bdag pos kyang rkyen du blta'o // thams cad [P 78b] kyang rkyen du blta'o⁴¹⁸ // chos bdag gi rgyu las byung bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // rgyu'i rkyen gang zhe na / [D 67a] kun gzhi rnam par shes pa dang dge ba'i bag chags so // yang ngo bo nyid dang / rab tu dbye ba dang / grogs dang / mthun par rtogs pa dang / rgyas pa dang / bar du gcod pa dang / yongs su 'dzin pas kyang rgyu'i rkyen du blta'o // ngo bo nyid kyis ji lta bu zhe na / byed rgyu ste rgyu'i ngo bo nyid do //

[集論 §41A: T31.671b11-20]

大乘阿毘達磨集論卷第三

無著菩薩造

* 三藏法師玄奘奉 詔譯

本事分中三⁴¹⁹法品第一之三

云何緣。幾是緣。爲何義故觀緣耶。謂因故等無間故所緣故增上故。是緣義。一切是緣。爲捨執著我爲因法故。觀察緣何等因緣。謂阿賴耶識及善習氣。

又自性故差別故助伴故等行故增益故障礙故攝受故。是因緣義。

自性者。謂能作因。自性

⁴¹⁷ Go adds puṣṭito 'pi.

⁴¹⁸ P: kyang rkyen yin no.

⁴¹⁹ 法品 = 品法 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A

[ASBh §41A: Tatia 35,21-36,7]

- p.35,21 (§41A) §41A. (1) hetupratyaya ālayavijñānaṃ kuśalavāsanā ca sāsravānāsravāṇāṃ
p.35,22 (§41A) ca saṃskārāṇāṃ yathākramam (i) ālayavijñānaṃ punar dvividham vaipākikam [Ms. 33A]
p.35,23 (§41A) ābhisamskārikam ca tatra (a) vaipākikam [T. 33A] upapattiprātilambhikānāṃ
p.35,24 (§41A) hetupratyayaḥ (b) ābhisamskārikam prāyogikānām āyatyāṃ cālayavijñānāntarasya
p.35,25 (§41A) hetupratyayo draṣṭavyaḥ ābhisamskārikam punar ālayavijñānaṃ
tājñānmikapravṛttivijñānasamudācāravāsitaṃ
p.35,26 (§41A) veditavyam (ii) kuśalavāsanā mokṣabhāgiyānāṃ vāsanā
p.36,1 (§41A) [Ta 36] draṣṭavyā teṣāṃ lokottarādhigamaṇiṣyandadharmanaimittikatvāt tadvāsanāyā
p.36,2 (§41A) lokottaradharmahetutvaṃ veditavyam
p.36,3 (§41A) §41A. (2) api khalu svabhāvato 'pīty evamādinā ṣaḍḍhetavo hetupratyaya
p.36,4 (§41A) iti darśayati tatra svabhāvataḥ prabhedaś ca kāraṇahetor vyavasthānam śeṣaiḥ padaiḥ
p.36,5 (§41A) yathākramam sahabhūsaṃprayuktasabhāgasarvatragavipākahetūnāṃ vyavasthānaṃ
veditavyam
p.36,6 (§41A) (i) hetusvabhāvam adhiḥṛtya kāraṇahetuavyavasthānāt sarvahetavaḥ kāraṇahetāv antarbhūtā
p.36,7 (§41A) veditavyāḥ sahāyādiviśeṣaprabhāvanārthaṃ tu pṛthagvyavasthānam

[ASVy(Tib) §41A: D 162b6-163b4; P 195b8-196b7]

rab tu dbye bas ji lta bu rnam par shes pa 'byung ba'i rab tu dbye ba dang / 'chi 'pho ba dang skye ba'i rab tu dbye ba dang /
phyi'i lo tog 'byung ba'i rab tu dbye ba dang / 'jig pa dang chags pa'i [P 196a] rab tu dbye ba dang / zas kyis bsten pa'i rab tu dbye
ba dang / 'dod pa dang mi 'dod pas 'gro ba rnam par 'byed pa'i rab tu dbye ba dang / rnam par dag pa'i rab tu dbye ba dang / mthu
stobs kyi rab tu dbye bas kyang rab tu dbye bar blta [D 163a] bar bya'o // rnam par shes pa 'byung ba'i rab tu dbye ba zhes bya ba
ni / ming dang gzugs la brten nas mig gi rnam par shes pa 'byung zhes bya ba la sogs pa'o // 'chi 'pho dang skye ba'i rab tu dbye ba
zhes bya ba ni / sems can gyi 'jig rten gyi dbang du byas pa ste / ma rig pa'i rkyen gyis 'du byed nmams zhes bya ba la sogs pa'o //
phyi'i lo tog 'byung ba'i rab tu dbye ba zhes bya ba ni sa bon la brten nas myu gu / myu gu la brten nas sdong bu ste / de bzhin du
spu gu dang / 'dab ma dang / me tog dang / 'bras bu nmams kyang sbyar bar bya'o // 'jig pa dang chags pa'i rab tu dbye ba zhes bya
ba ni / sems can thams cad kyi thun mong gi las kyi dbang la brten nas sa chen po la sogs pa 'byung ba'i phyr ro // zas kyis bsten
pa'i rab tu dbye ba zhes bya ba ni / zas bzhi la brten nas sems can nmams khams gsum na gnas pa'i phyr ro // 'dod pa dang mi 'dod
pa'i 'gro ba rnam par 'byed pa'i rab tu dbye ba zhes bya ba ni / legs par spyad pa dang nyes par spyad pa la brten nas bde 'gro dang
/ ngan 'gror 'gro ba'i phyr ro // rnam par dag pa'i rab tu dbye ba zhes bya ba ni / thar pa'i cha dang mthun pa la brten nas nges par
'byed pa'i cha dang mthun pa 'byung ba nas / mthong ba'i lam dang bsgom pa'i lam gyis rim gyis dgra bcm pa thob pa'i bar dang /
gzhan gyi sgra la brten nas nang du tshul bzhin du yid la byed pa dang / yang dag pa'i lta ba dang zag pa thams cad zad pa'i bar
du'o // mthu stobs kyis rab tu dbye ba zhes bya ba ni / thos pa la brten nas mngon par shes pa la sogs pa yon tan khyad par can [P
196b] nmams 'byung ba'i phyr ro // de ltar rab tu dbye ba 'di dag gi 'du byed nmams rkyen so so las kun du skye ba rgya cher rtogs
par bya'o // rjes su mthun pa dang so sor mi mthun pas ji lta bu / kun nas nyon mongs pa'i rjes su mthun pa dang / so sor mi mthun
pa dang / rnam par byung ba'i rjes su mthun pa dang / so sor mi mthun pas kyang rkyen so so las kun du skye ba rjes su mthun pa
dang / so [D 163b] sor mi mthun pa bstan par blta bar bya'o // kun nas nyon mongs pa'i rjes su mthun pa dang so sor mi mthun pa
zhes bya ba ni 'byung ba'i rim pa'i dbang du byas pa ste / ma rig pa'i rkyen gyis 'du byed nmams zhes pa lta bu la sogs pa ni rjes su
mthun par ston to // rga shi dang / rga shi kun 'byung ba dang / rga shi kun 'gog pa dang / rga shi 'gog par 'gro ba'i lam zhes bya ba
ni bden pa rnam par gzhas pa'i dbang du byas pa ste / so sor mi mthun par bstan par rig par bya'o // de bzhin du ma rig pa 'gags
pas 'du byed 'gag ces pa la sogs pa lta bu ni rnam par byang ba'i rjes su mthun par ston to // gang med na rga shi mi 'byung ba
dang / gang 'gags na rga shi lag gces bya ba ni so sor mi mthun par ston to zhes pa lta bu ni rkyen so so las rab tu skyes par blta
bar bya'o // chos kyi khams dang / chos kyi skye mched kyi phyogs gcig ma gtogs pa thams cad do // bdag la rgyu med pa dang mi
mthun pa'i rgyur mngon par zhen pa spang ba'i phyr ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A

[雜集論 §41A: T31.713a12-29]

云何緣。幾是緣。爲何義故觀緣耶。謂因故等無間故所緣故增上故。是緣義。一切是緣。爲捨執著。我爲因法故。觀察緣。因緣者。謂阿賴耶識及善習氣與有漏無漏諸法。

如其次第爲因緣故。阿賴耶識復有二種。謂成熟及加行。成熟者。是諸生得法因緣。加行者。是諸方便法及當來世餘阿賴耶識因緣。

又加行阿賴耶識者。謂於此生中現行轉識等之所熏集。善習氣者。謂順解脫分習氣。由此習氣用出世間證等流法爲緣生故。能與出世法作因緣。

又自性故差別故助伴故等行故增益故障礙故攝受故。是因緣相。當知此中以自性等六種因相顯因緣義。謂自性差別兩句建立能作因。餘句如其次第建立俱有相應同類遍行異熟因

自性者。謂能作因自性依因自性建立能作因故。當知一切因皆能作因所攝。爲顯差別義故。復別建立助伴等因

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A(1)

[AS §41A(1): Gokhale 27,5-11]

- p.27,5 kathaṃ prabhedataḥ / [kāraṇaṃ, hetuprabhedataḥ / tac ca
p.27,6 saṃkṣeṣeṇa viṃśatiprakāraṇaṃ /] utpattikāraṇaṃ, tadyathā [vijñānaṃ] sāmagrī vijñānasya / sthitikāraṇaṃ,
p.27,7 tadyathā āhāro bhūtānāṃ sattvānāṃ saṃbhavavaiśiṇāṃ ca / dhṛtikāraṇaṃ, tadyathā pṛthivī sattvānāṃ /
prakāśanakāraṇaṃ,
p.27,8 tadyathā pradīpo rūpānāṃ / vikāraṇakāraṇaṃ, tadyathāgnir indhanasya / viyogakāraṇaṃ, tadyathā
p.27,9 dātraṃ chedyasya / pariṇatikāraṇaṃ, tadyathā śilpasthānādikaṃ hiraṇyādīnāṃ / saṃpratyayakāraṇaṃ,
tadyathā
p.27,10 dhūmo 'gneḥ / saṃpratyāyanakāraṇaṃ, tadyathā pratijñāhetudrṣṭāntāḥ sādhyasya / saṃprāṇakāraṇaṃ,
tadyathā mārgo
p.27,11 nirvāṇasya / vyavahāraṇakāraṇaṃ, tadyathā nāma saṃjñā drṣṭiś ca /

[AS §41A(1): Pradhan 28,12-19]

- p.28,12 kathaṃ prabhedataḥ⁽⁷⁺⁾ / ⁴²⁰ utpattikāraṇaṃ
p.28,13 tadyathā cakṣuḥsāmagrī⁴²¹ vijñānasya // sthitikāraṇaṃ tadyathā āhāro bhūtānāṃ
p.28,14 sattvānāṃ saṃbhavavaiśiṇāṃ⁴²² ca // dhṛtikāraṇaṃ tadyathā pṛthivī sattvānāṃ // prakāśakāraṇaṃ⁴²³
p.28,15 tadyathā pradīpo rūpānāṃ // vikāraṇakāraṇaṃ tadyathā agnir indhanasya // viyogakāraṇaṃ
p.28,16 tadyathā dātraṃ chedyasya // pariṇatikāraṇaṃ (i) tadyathā śilpasthānādikaṃ⁽⁹⁺⁾ hiraṇyādīnāṃ
p.28,17 // saṃpratyayakāraṇaṃ tadyathā dhūmo 'gneḥ / saṃpratyāyanakāraṇaṃ tadyathā
p.28,18 pratijñāhetudrṣṭāntāḥ sādhyasya // prāṇakāraṇaṃ⁴²⁴ tadyathā mārgo nirvāṇasya //
p.28,19 vyavahāraṇakāraṇaṃ [Ch 9b] tadyathā nāma saṃjñā drṣṭiś ca //

[AS(Tib) §41A(1): D 67a2-5; P 78b3-7]

rab tu dbye bas ji lta bu zhe na / 'byung ba'i byed rgyu ni / dper na mam par shes pa'i ni mam par shes pa'i tshogs pa lta bu'o //
gnas pa'i byed rgyu ni dper na sems can byung ba rnam dang 'byung bar 'dod pa rnam kyi zas lta bu'o // rten pa'i phyir rgyu ni dper
na sems can rnam kyi lta bu'o // gsal ba'i byed rgyu ni / dper na gzugs rnam kyi sgron ma lta bu'o // 'gyur ba'i byed rgyu ni // dper
na shing gi me lta bu'o // 'bral ba'i byed rgyu ni / dper na mnga bar byed pa'i zor ba lta bu'o // bsgyur ba'i byed rgyu ni / dper na gser la
sogs pa'i bzo'i gnas la sogs pa lta bu'o // yid ches pa'i byed rgyu ni / dper na me'i du ba lta bu'o // yid ches par byed pa'i byed rgyu ni /
dper na bsgrub pa'i dam bca' ba dang / gtan tshigs dang dpe rnam lta bu'o // 'thob pa'i byed rgyu ni / dper na mya ngan las 'das pa'i
lam lta bu'o // tha snyad kyi byed rgyu ni / dper na ming dang mtshan ma dang / mthong ba lta bu'o //

[集論 §41A(1): T31.671b20-29]

差別者。謂能作因差別。略有二十種。一生能作。⁴²⁵謂識和合望識。二住能作。謂食望已生及求生有情。
三持能作。謂大地望有情。四照能作。謂燈等望諸色。
五變壞能作。謂火望薪。六分離能作。謂鎌等望所斷。
七轉變能作。謂工巧智等望金銀等物。八信解能作。謂煙望火。
九顯了能作。謂宗因喻望所成義。十等至能作。謂聖道望涅槃。
十一隨說能作。謂名想見。十二觀待能作。謂觀待此故於彼求欲生。如待飢渴追求飲食。

⁴²⁰ Go adds [kāraṇaṃ, hetuprabhedataḥ / tac ca saṃkṣeṣeṇa viṃśatiprakāraṇaṃ /].

⁴²¹ Go: [vijñānaṃ] sāmagrī.

⁴²² Go: saṃbhavavaiśiṇāṃ.

⁴²³ Go: prakāśanakāraṇaṃ.

⁴²⁴ Go: saṃprāṇakāraṇaṃ.

⁴²⁵ 謂識 = 識謂 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A(1)

[ASBh §41A(1): Tatia36,8-17]

- p.36,8 (§41A) (ii) [Ch713B] kāraṇahetuprabhede vijñānasāmagryādikaṃ yan nirdiṣṭam
p.36,9 (§41A) udāharaṇamātraṃ taddraṣṭavyam tayā diśānyasyāpi tajjātiyasyābhyūhanārtham
p.36,10 (§41A) tatra (a) utpattikāraṇam tataḥ kāryasyābhūtvā [Ms. 33B] prādurbhāvāt
p.36,11 (§41A) (b) sthitikāraṇam utpannasya prabandhānupacchedāt (c) dhṛtikāraṇam [T. 33B]
p.36,12 (§41A) pātapatibandhāt (d) prakāśanakāraṇam āvṛtasyābhivyañjanāt (e) vikāraṇam
p.36,13 (§41A) tatsaṃtānasyānyathātvāpādanāt (f) viyogakāraṇam saṃbandhasya dvaidhikāraṇāt
p.36,14 (§41A) (g) pariṇatikāraṇam tadavayavānām deśāntarasamcaraṇāt (h) saṃpratyayakāraṇam tena
p.36,15 (§41A) viparokṣānumānāt (i) saṃpratyāyanakāraṇam tena samyañnīścayāt (j) prāpaṇakāraṇam
p.36,16 (§41A) tenādhiḡamāt (k) vyavahāraṇam yathānāmādheyam
nimittodgrahaṇenābhiniviśyānuvyavaharaṇāt
p.36,17 (§41A) (l) apekṣākāraṇam anyatrecchotpattinimitatvāt

[ASVy(Tib) §41A(1): D 163b4-164a5; P 196b7-197b1]

ji ltaṅ na rkyen / rkyen mams ni du / ci'i phyir rkyen du brtag / rgyu dang / de ma thag pa dang / dmigs pa dang / bdag pos
kyang rkyen du blta bar bya'o // thams cad kyang rkyen no // chos bdag gi rgyur mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // rgyu'i
rkyen gang / len pa'i mnam par shes pa dang / dge ba'i bag chags so // zag pa dang bcas pa dang / zag pa med pa'i 'du byed mams
dang go rims so // kun du len pa'i [P 197a] mnam par shes pa yang mnam pa gnyis te / mnam par smin pa las byung ba dang / mngon
par 'du byed pa las byung ba'o // de la mnam par smin pa ni skye bas thob pa mams kyi rgyu'i rkyen no // mngon par 'du byed pa
las byung ba ni sbyor ba las byung ba mams kyi te / phyi ma len pa'i mnam par shes pa gzhan gyi rgyu'i rkyen du blta'o // mngon
par 'du byed pa las byung ba'i len pa'i mnam par shes pa ni tshe de'i 'jug pa'i mnam par shes pa kun du spyod pa'i bag chags bsgos
par rig par bya'o // dge ba'i bag chags ni thar pa'i cha dang mthun pa [D 164a] mams kyi bag chags su blta bar bya ste // de dag ni
'jig rten las 'das pa thob pa'i rgyu mthun pa'i chos kyi rgyu las byung ba'i phyir te / de'i bag chags ni 'jig rten las 'das pa'i chos kyi
rgyu nyid du rig par bya'o // yang rang gi ngo bo nyid dang / rab tu dbye ba dang / grogs dang / mthun par rtogs pa dang / rgyas pa
dang / bar du gcod pa dang / yongs su 'dzin pas kyang rgyu'i rkyen du blta bar bya'o // yang ngo bo nyid ces bya ba la sogs pas ni
rgyu drug po dag rgyu'i rkyen du ston to // de la rang gi ngo bo nyid rab tu dbye ba ni byed rgyu mams su mnam par gzhag par rig
par bya'o // tshig lhag ma mams ni go rims bzhin du lhan cig 'byung ba dang / mtshungs par ldan pa dang / skal ba mnyam pa
dang / kun du 'gro ba dang / mnam par smin pa'i rgyu mams su mnam par gzhag par rig par bya'o // rang gi ngo bo nyid kyi ji lta bu
/ byed rgyu ste rgyu rang gi ngo bo nyid do // rgyu'i rang gi ngo bo nyid kyi dbang du byas nas byed pa'i rgyur mnam par gzhag
pa'i phyir / rgyu thams cad byed pa'i rgyu'i nang du 'dus par rig par bya'o // grogs la sogs pa'i bye brag bstan pa'i phyir so sor mnam
par gzhag go // byed pa'i rgyu'i rb tu dbye ba tshogs pa las mnam par shes pa la sogs pa gang bstan pa de ni dpe tsaṃ du blta bar
bya'o // phyogs [P 197b] 'dis ni de lta bu'i rang bzhin can gzhan yang mngon par brtag pa'i phyir ro //

[雜集論 §41A(1): T31.713b01-15]

[Ch 713b]差別者。謂能作因差別略有二十種。一生能作。謂識和合望識。由此和合所作本無今有故。二住能作。
謂食望已生及⁴²⁶求生有情。由此勢力生已相續不斷故。

三持能作。謂大地望有情。載令不墮故。四照能作。謂燈望諸色了闇障故。

五變壞能作。謂火望薪。令彼相續變異故。六分離能作。謂鎌望所斷。令連屬物成二分故。

七轉變能作。謂工巧智等望金銀等物。轉彼方分成異相故。八信解能作。謂煙望火。由此比知不現見故。

九顯了能作。謂宗因喻望所成義。由此得正決定故。十等至能作。謂聖道望涅槃。由此證彼故。

十一隨說能作。謂名想見。由如名字取相執著隨起說故。十二觀待能作。謂觀待此故。於彼求欲生。如待飢渴追
求飲食。由此是彼欲生因故。

⁴²⁶ 求 = 未 (元) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A(2)

[AS §41A(2): Gokhale 27,11-18]

- p.27,11 apekṣākāraṇaṃ, yadapekṣya yatrārthitvam utpadyate
p.27,12 tadyathā jighatsām apekṣya bhojane / [ākṣepa]kāraṇaṃ vidūraḥ pratyayaḥ, tadyathāvidyā jarāmaraṇasya /
p.27,13 abhinirvṛttikāraṇaṃ, āsannaḥ pratyayaḥ, tadyathāvidyā saṃskārāṇāṃ / parigrahakāraṇaṃ, tadanyaḥ
pratyayaḥ,
p.27,14 tadyathā kṣetrodakapāśyādikaṃ sasyodayasya / āvāhakakāraṇaṃ, anukūlataḥ pratyayaḥ, tadyathā
samyagrājāsevā
p.27,15 rājārādhanāyāḥ / pratiniyamakāraṇaṃ, pratyayavaicitryam, tadyathā pañcatipratyayāḥ pañcānāṃ
gatīnāṃ /
p.27,16 sahakārikāraṇaṃ, pratyayasāmagrī, tadyathā vijñānasyendriyam aparibhinnaṃ viṣaya ābhāsagatas tajjaś ca
manaskāraḥ
p.27,17 pratyupasthitaḥ / virodhikāraṇaṃ, antarāyaḥ, tadyathā sasyasyāśaniḥ / avirodhakāraṇaṃ, a[na]ntarāyaḥ,
p.27,18 tadyathā tasyaivāntarāyasyābhāvaḥ //

[AS §41A(2): Pradhan 28,19-29,2]

- p.28,19 apekṣākāraṇaṃ yadapekṣya
p.28,20 yatrārthitvam utpadyate / tadyathā jighatsām apekṣya bhojane // ākṣepakāraṇaṃ vidūraḥ (ii)
p.28,21 pratyayaḥ / tadyathā avidyā jarāmaraṇasya // abhinirvṛttikāraṇaṃ āsannaḥ pratyayaḥ /
p.28,22 tadyathā avidyā saṃskārāṇāṃ // parigrahakāraṇaṃ tadanyaḥ pratyayaḥ / tadyathā
kṣetrodakapāśyādikaṃ⁴²⁷
p.28,23 sasyodayasya // āvāhakakāraṇaṃ anukūlataḥ pratyayaḥ / tadyathā
p.28,24 samyagrājāsevā rājārādhanāyāḥ // pratiniyamakāraṇaṃ [T. 73a] pratyayavaicitryam /
p.28,25 tadyathā pañcatipratyayāḥ pañcānāṃ (iii) gatīnāṃ // sahakārikāraṇaṃ pratyayasāmagrī /
p.28,26 tadyathā vijñānasya indriyam aparibhinnaṃ viṣaya ābhāsagataḥ tajjaś ca manaskāraḥ pratyupasthitaḥ
[Pr 29]
p.29,1 // virodhikāraṇaṃ⁽¹⁺⁾ antarāyaḥ⁽²⁺⁾ / tadyathā sasyasyāśaniḥ // avirodhakāraṇaṃ
p.29,2 a[na]ntarāyaḥ⁽³⁺⁾ / tadyathā tasyaivāntarāyasyābhāvaḥ //

[AS(Tib) §41A(2): D 67a5-67b2; P 78b7-79a5]

Itos pa'i byed rgyu ni / gang la Itos nas gang don du gnyer ba 'byung ba ste / dper na bkres pa la Itos nas zas lta bu'o // 'phen pa'i
byed byed rgyu ni / rgyang ring po'i rkyen te / dper na rga shi'i ma rig pa lta bu'o // mngon par 'grub pa'i byed rgyu ni nye ba'i rkyen
te / dper na [P 79a] 'du byed mams kyi ma rig pa lta bu'o // yongs su 'dzin pa'i byed rgyu ni de las gzhan pa'i rkyen te / dper na lo tog
'byung ba'i zhing dang chu dang lung la sogs pa lta bu'o // chung bar byed pa'i byed rgyu ni mthun pa'i rkyen te / dper na rgyal po
mnyes par bya ba'i phyir rgyal po la legs par brten pa lta bu'o // so sor nges pa'i byed rgyu ni rkyen sna tshogs pa ste / dper na 'gro ba
lnga po dag gi 'gro ba lnga'i rkyen lta bu'o // lhan cig byed pa'i [D 67b] byed rgyu ni rkyen mams tshogs pa ste / dper na mnam par
shes pa'i dbang po ma nyams pa dang / yul yang snang ba dang / de skyed pa'i yid la byed pa yang nye bar gnas pa lta bu'o // mi
mthun pa'i byed rgyu ni bar chad byed pa ste / dper na lo tog la ser ba lta bu'o // mi mthun pa ma yin pa'i byed rgyu ni bar chad mi
byed pa ste / dper na bar chad byed pa de nyid med pa lta bu'o //

[集論 §41A(2): T31.671c01-09]

[Ch 671c]十三牽引能作。謂懸遠緣。如無明望老死。十四生起能作。謂隣近緣。如無明望行。
十五攝受能作。謂所餘緣。如田水糞等望穀生等。十六引發能作。謂隨順緣。如⁴²⁸正事王令王悅豫。
十七定別能作。謂差別緣。如五趣緣望五趣果。十八同事能作。謂和合緣。如根不壞境界現前。作意正起望所生
識。
十九相違能作。謂障礙緣。如雹望穀。二十不相違能作。謂無障礙緣。如穀無障。

⁴²⁷ Go: kṣetrodakapāśyādikaṃ. Pr: kṣetrodakapāśyā(? vāpyā)dikaṃ.

⁴²⁸ 正 = 臣 (元) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A(2)

[ASBh §41A(2): Tatia36,18-37,2]

- p.36,18 (§41A) (m) ākṣepakāraṇaṃ tadanvayāvasthāntaraparāparabhāvina āvedhakatvāt (n) abhinirvṛttikāraṇaṃ
p.36,19 (§41A) anantarabhāvino janakatvāt (o) parigrahakāraṇaṃ svabījotpādina
p.36,20 (§41A) upodbalatvāt (p) āvāhanakāraṇaṃ tadānukūlyenākaraṣaṇāt (q) pratiniyamakāraṇaṃ
p.36,21 (§41A) bhinnasvabhāvatayānyonyaphalatvāt (r) sahakārikāraṇaṃ svakāryanirvartane
p.37,1 (§41A) [Ta 37] kāraṇāntarāpekṣaṇāt [As. P. 29] (s) virodhakāraṇaṃ vighnakaraṇāt
p.37,2 (§41A) (t) avirodhakāraṇaṃ tadviparyayeṇa veditavyam

[ASVy(Tib) §41A(2): D 164a5-164b4; P 197b1-198a1]

rab tu dbye bas ji lta bu / 'byung ba'i byed rgyu ni dper na mig la sogs pa tshogs pa las rnam par shes pa lta bu'o // de las 'bras bu ma byung ba 'byung ba'i phyir ro // gnas pa'i byed rgyu ni dper na / sems can 'byung po rnam dang / 'byung po tshol ba rnam kyi zas lta bu'o // de'i stobs skye ba'i rgyun rgyun mi 'chad par byed pa'i phyir ro // brten pa'i byed rgyu ni dper na / sems can rnam kyi lta bu'o // ltung ba'i gegs byed pa'i phyir ro // gsal ba'i byed rgyu ni dper na / gzugs kyi sgron ma lta bu'o // bsgribs pa gsal bar byed pa'i phyir ro // 'gyur ba'i byed rgyu ni dper na shing gi me lta bu'o // de'i rgyud gzhan du [D 164b] 'gyur bar byed pa'i phyir ro // 'bral ba'i byed rgyu ni dper na / brda bar bya ba'i zor ba lta bu'o // sbrel pa gnyis su med par byed pa'i phyir ro // bsgyur ba'i byed rgyu ni dper na / gser la sogs pa bzo'i gnas la sogs pa lta bu'o // de'i cha shas yul gzhan du 'pho bar byed pa'i phyir ro // yid ches pa'i byed rgyu ni dper na me'i du ba lta bu'o // des lkog tu gyur pa rjes su dpog pa'i phyir ro // yid ches par byed pa'i byed rgyu ni dper na / sgrub pa'i dam bca' dang / gtan tshigs dang / dpe rnam lta bu'o // des yang dag par nges par 'byed pa'i phyir ro // 'thob pa'i byed rgyu ni dper na mya ngan las 'das pa'i lam lta bu'o // des 'thob par byed pa'i phyir ro // tha snyad kyi byed rgyu ni dper na / ming dang mtshan ma dang mthong ba lta bu'o // ming ji lta ba bzhin du mtshan mar 'dzin par mngon par zhin nas rjes su tha snyed 'dogs pa'i phyir ro // ltos pa'i byed rgyu ni gang la ltos nas gang don du gnyer ba 'byung ba ste / dper na bkres pa la ltos nas zas lta bu'o // de la 'dod pa 'byung ba'i [P 198a] rgyu yin pa'i phyir ro //

[雜集論 §41A(2): T31.713b15-29]

十三招引能作。謂懸遠緣。如無明望老死。由此異位展轉招當有故。十四生起能作。謂隣近緣。如無明望行。由此無間生當有故。

十五攝受能作。謂所餘緣。如田水糞等望穀生等。雖自種所生。然增彼力故。十六引發能作。謂隨順緣。如⁴²⁹臣事王令王悅豫。由隨順引發故。

十七定別能作。謂差別緣。如五趣緣望五趣果。由差別自性招別果故。十八同事能作。謂和合緣。如根不壞境界現前。作意正起望所生識。以成自所作必待餘能作故。

十九相違能作。謂障礙緣。如雹望穀。能損彼故。二十不相違能作。謂無障礙。如穀無障與上相違。於此能作因差別中。唯說識和合等者。且舉綱要為諸智者依此一方。類思餘故

⁴²⁹ 臣 = 正 (宋) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A(3)

[AS §41A(3): Gokhale 27,18-21]

- p.27,18 katham saḥāyataḥ / ye dharmāḥ saḥabhāvenotpadyante nānyatamavaikalyena,
p.27,19 tadyathā bhūtāni bhautikaṅ ca [yathāyogam] // katham saṃpratipattitaḥ / ye dharmāḥ
sa[ha]bhāvenālanbanam
p.27,20 saṃpratipadyante nānyatamavaikalyena, tadyathā cittaṃ caitasikāś ca // katham puṣṭitaḥ /
pūrvabhāvitānām
p.27,21 kuśalākuśalāvyākṛtānām dharmānām yāparānta uttarottarā puṣṭatarā puṣṭatamā pravṛttiḥ //

[AS §41A(3): Pradhan 29,2-6]

- p.29,2 katham saḥāyataḥ /
p.29,3 ye dharmāḥ saḥabhāvenotpadyante nānyatamavaikalyena / tadyathā (iv) bhūtāni bhautikaṅ ca ⁴³⁰//
p.29,4 katham saṃpratipattitaḥ / ye dharmāḥ ⁴³¹saḥabhāvenālanbanam saṃpratipadyante
nānyatamavaikalyena /
p.29,5 tadyathā cittaṃ caitasikāś ca // katham puṣṭitaḥ / pūrvabhāvitānām kuśalākuśalāvyākṛtānām
p.29,6 dharmānām yā āparānte uttarottarā puṣṭatarā puṣṭatamā ⁴³²pravṛttiḥ //

[AS(Tib) §41A(3): D 67b2-4; P 79a5-8]

grogs kyis ⁴³²ji lta bu zhe na / chos gang dag grogs yod na 'byung gi gang yang rung ba ma tshang na ma yin pa ste / 'di lta ste /
'byung ba mams dang 'byung ba las gyur pa'o // mthun par rtogs pas ji lta bu zhe na / chos gang dag lhan cig 'byung bas dmigs pa
mthun par rtogs kyi / gang yang rung ba ma tshang na ma yin pa ste / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba mams so // rgyas pas
ji lta bu zhe na / sngon dge ba dang mi dge ba dang lung du ma bstan pa'i chos bsgoms pa mams phyi ma'i mthar gong nas gong du
shin tu rgyas pa dang / mchog tu rgyas par 'byung ba gang yin pa'o //

[集論 §41A(3): T31.671c09-13]

助伴者。謂諸法共有而生必無缺減。如四大種及所造色隨其所應。

等行者。謂諸法共有等行所緣必無缺減。如心心所。

增益者。謂前際修善不善無記法故。能令後際善等諸法展轉增⁴³³勝後後生起。

⁴³⁰ Go adds [yathāyogam].

⁴³¹ Go: sa[ha]bhāvenā°.

⁴³² P: kyi.

⁴³³ 勝 = 益 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A(3)

[ASBh §41A(3): Tatia37,3-15]

- p.37,3 (§41A) (iii) [Ch 713C] tadyathā bhūtāni bhautikaṃ ceti yathāsaṃbhavaṃ na tv avaśyaṃ
p.37,4 (§41A) sarvatra saṃghāte [Ms.34A] [T. 34A] catvāri mahābhūtāni bhavanti rūpādikaṃ
p.37,5 (§41A) vā bhautikaṃ ity ato yad yatrāsti tat tena sahotpadyate nānyonyaṃ vineti
p.37,6 (§41A) (iv) sahāyanaiyamyena sahabhūhetur vyavasthāpitaḥ bhūtāni bhautikaṃ cety
udāharaṇamātram
p.37,7 (§41A) etad veditavyam cittacaitasikānām anyonyaṃ avinābhāvaniyamāt yady evaṃ
p.37,8 (§41A) saṃprayuktahetoḥ pṛthagvyavasthānaṃ na prāpnoti cittacaitasikānām sahabhūhetāv
antarbhāvāt
p.37,9 (§41A) yady apy etad evaṃ tathāpy anyenārthena ye dharmāḥ sahabhāvenālaṃbanaṃ pratipadyante
nānyatamavaikalyena
p.37,10 (§41A) te saṃpratipattitaḥ saṃprayuktakahetur vyavasthāpyate na sahabhāvamātreṇa tadyathā
p.37,11 (§41A) cittaṃ caitasikāś ca
p.37,12 (§41A) (v) pūrvabhāvitānām iti pūrvābhyastānām pūrvaṃ samudācaritānām ity arthaḥ
p.37,13 (§41A) yā aparānte uttarottarā puṣṭataratamā pravṛttir iti taiḥ pariṣṭātibijānām
p.37,14 (§41A) tadanvayānām anāgate kāle viśiṣṭotpattito draṣṭavyā evaṃ ayaṃ sabhāgahetuḥ sadṛśānām
p.37,15 (§41A) puṣṭinimittatvena vyavasthāpitaḥ

[ASVy(Tib) §41A(3): D 164b4-165a2; P 198a1-7]

'phen pa'i byed rgyu ni rgyang ring ba'i rkyen te / dper na rga shi'i ma rig pa lta bu'o // de'i rgyu las byung ba gnas skabs gzhan du gcig nas gcig tu bryud de 'byung ba 'phel ba'i phyir ro // mngon par grub pa'i byed rgyu ni nye ba'i rkyen te // dper na 'du byed mams kyi ma rig pa lta bu'o // de ma thag tu 'byung ba skyed pa yin pa'i phyir ro // yongs su 'dzin pa'i byed rgyu ni de las gzhan pa'i rkyen te / dper na lo tog 'byung ba' zhing dang chu dang / lud la sogs pa lta bu'o / rang gi sa bon las byung ba stobs bskyed pa'i phyir ro // chud par byed pa'i byed rgyu ni mthun pa'i rkyen te / dper na rgyal po mnyes par bya ba'i rgyal po la legs par brten pa lta bu'o // de'i rjes su mthun pa 'gugs pa'i phyir ro // so sor nges pa'i byed rgyu ni de rkyen sna tshogs dang / dper na 'gro ba lnga po dag gis 'gro ba lnga'i rkyen lta bu'o // rang bzhin tha dad pas 'bras bu gzhan dang gzhan 'byung ba'i phyir ro // lhan cig byed pa'i rgyu ni rkyen tshogs pa ste / dper na rnam par [D 165a] shes pa'i dbang po mnyams pa dang / yul yang snang ba dang / de skyed pa'i yid la byed pa yang nye bar gnas pa lta bu'o // rang gi 'bras bu 'grub par byed pa la rgyu gzhan la mi ltos pa'i phyir ro // mi mthun pa'i byed rgyu ni bar chad byed pa ste dper na lo tog la ser ba lta bu'o // gegs byed pa'i phyir ro // mi mthun pa ma yin pa'i byed rgyu ni bar chad byed pa ste dper na bar chad byed pa de nyid med pa lta bu'o // de las bzlog par rig par bya'o //

[雜集論 §41A(3): T31.713c01-18]

[Ch 713c]助伴者。謂諸法共有而生。必無缺減。如四大種及所造色隨其所應。非一切聚定有四大及色等所造。若於是處有爾所量。此必俱生互不相離

等行者。謂諸法共有等行所緣必無缺減。如心心法前約助伴。

決定建立俱有因中。唯說大種及所造色者。此但略標綱目。以心心法互不相離性。決定故。亦助伴攝。若爾不應別立相應因諸心 * 心法亦共有因所攝故。雖爾然義有異。謂諸法共有等行所緣互不相離。此等行故立相應因。非唯共有義。如心 * 心法

增益者。謂前際修習善不善無記法故。能令後際善等諸法展轉增勝後後生起。前際修習者。謂先所數習現行義。後際展轉增勝後後生起者。謂由彼長養諸種子故。於未來世即彼種類增勝而生。

如是諸法能為相似增長因故立同類因

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A(4)

[AS §41A(4): Gokhale 27,21-23]

p.27,21 kathaṃ paripanthataḥ,

p.27,22 yā kleśānām anyatamabhāvanayānyatamaprabandhapuṣṭidṛḍhikāraḥ, nirvāṇasamtānadūrīkaraṇāya //
kathaṃ parigrahataḥ /

p.27,23 akuśalāḥ kuśalasāsravāś ca dharmā ātmabhāvaparigrahāya //

[AS §41A(4): Pradhan 29,6-9]

p.29,6 kathaṃ paripanthataḥ /

p.29,7 yā kleśānām anyatamabhāvanayānyatamaprabandhapuṣṭidṛḍhikāraḥ / nirvāṇasantānadūrīkaraṇāya (v)

p.29,8 // kathaṃ parigrahataḥ / akuśalāḥ kuśalasāsravāś ca dharmāḥ / ātmabhāvaparigrahāya

p.29,9 //

[AS(Tib) §41A(4): D 67b4-5; P 79a8-79b1]

bar du gcod pas ji lta zhe na / gang mya ngan las 'das pa'i rgyud thag bsring ba'i phyir nyon mongs pa gang yang rung ba'i [P 79b]
rgyun rgyas par brtan par byed pa'o // yongs su 'dzin pas ji lta bu zhe na / lus yongs su 'dzin pa'i phyir mi dge ba dang / dge ba zag pa
dang bcas pa'i chos mams so //

[集論 §41A(4): T31.671c13-16]

障礙者。謂隨所數習諸煩惱故。隨所有惑皆得相續增長堅固。乃令相續遠避涅槃。
攝受者。謂不善及善有漏法能攝受自體故

Chapter 1
Abhidharmasamuccayahāṣya & vyākhyā §41A(4)

[ASBh §41A(4): Tatia37,16-22]

- p.37,16 (§41A) (vi) sarvatragahetur na kevalam sadṛśasyaiva puṣṭaye kiṃ tarhi yasya kasyacid rāgādeḥ
p.37,17 (§41A) kleśasyābhyāsenā sarveṣāṃ dveṣādīnāṃ prabandhapuṣṭyā [T. 34B] dṛḍhikāro bhavaty ato
p.37,18 (§41A) bandhanagāḍṅīkaraṇān [Ms.34B] mokṣaprāptiparipanthārthenāsya vyavasthānaṃ
veditavyam
p.37,20 (§41A) (vii) vipākahetuḥ punar āyatyām
ekāntavisadṛśasyaivānivṛtāvākyātmabhāvasaṃgrhītasya
p.37,21 (§41A) vipākasyākṣepakatvāt parigrahārthena vyavasthāpitaḥ kuśalāsāravagrahaṇam
p.37,22 (§41A) anāsravāṇāṃ janmavirodhitvenānākṣepakatvāt

[ASVy(Tib) §41A(4): D 165a2-165b3; P 198a7-199a1]

grogs kyi ji lta bu chos gang dag grogs yod na 'byung gi gang yang rung ba ma tshang na ma yin pa ste / 'di lta ste / 'byung ba mams dang 'byung ba las gyur pa'o zhes bya ba ni ji ltar mihun mihun du sbyar gyi tshogs pa thams cad dang gzugs la sogs pa [P 198b] 'byung ba las gyur pa las 'byung ba chen po bzhi po dag gdon mi za bar 'byung ba ni ma yin no // de'i phyir gang na gang yod pa de ni de de dang lhan cig tu 'byung ste / gang la rung ba zhig med na ni ma yin no // mthun par rtogs pas ji lta bu / chos gang dag lhan cig 'byung bas dmigs pa mthun par rtogs kyi / gang yang rung ba ma tshang na ma yin pa ste / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba mams so // de ltar grogs su nges pa la lhan cig 'byung ba'i rgyu mam par gzhag go // 'byung ba dang 'byung ba las gyur pa zhes bya ba ni / dper na brjod pa tsam du rig par bya'o // sems dang sems las byung ba mams ni gang yang rung ba zhig med na mi 'byung bar nges pa'i phyir ro // gal te de ltar na mtshungs par ldan pa'i rgyu logs shig tu gzhag tu med par 'gyur te / sems dang sems las byung ba mams lhan cig 'byung ba'i rgyu'i nang du 'dus pa'i phyir ro // de ltar yin du zin kyang don gzhan gyis mtshungs par ldan pa'i rgyur 'gyur te / chos gang dag lhan cig 'byung ba'i dmigs pa mthun par rtogs kyi gang yang rung ba ma tshang na ni ma yin pas mtshungs par ldan pa'i rgyu mam par gzhag ste / des na lhan cig 'byung ba tsam ni / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba mams so // rgyas pas ji lta bu / sngon dge ba dang mi dge [D 165b] ba dang / lung du ma bstan pa'i chos mams goms pa mams phyi ma'i mthar gong nas gong du shin tu rgyas pa dang / mchog tu rgyas par 'byung ba gang yin pa'o // sngon goms par byas pa mams te / sngon kun du spyad ces bya ba'i tha tshig go // phyi ma'i mthar gong nas gong du shin tu rgyas pa dang / mchog tu rgyas par 'gyur ba gang yin pa zhes bya ba ni / de dag gis sngon yongs su gsos pa mams te / de'i rgyu las byung ba mams ma 'ongs pa'i dus na khyad par can du 'byung bar blta'o // [P 199a] de ltar skal ba mnyam pa'i rgyu 'di ni 'dra ba mams kyi rgyas par byed pa'i rgyu nam par gzhag go //

[雜集論 §41A(4): T31.713c19-714a01]

障礙者。謂隨所數習諸煩惱故。隨所有惑皆得相續增長堅固。乃令相續遠避涅槃。此遍行因。非唯令相似煩惱增長。所以者何。若有隨習貪等煩惱。皆令瞋等一切煩惱相續增長堅固。由此深重縛故障解脫得。是故建立遍行因攝受者。謂不善及善有漏法能攝受自體故。即是異熟因。由此能引攝當來一向不相似。無覆無記自體所攝。異熟果故即攝受義。建立異熟因。善有漏言為簡無漏。由違生死故不能感異熟果[Ch 714a]
大乘阿毘達磨雜集論卷第四

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B

[AS §41B: Gokhale 27,23-24]

p.27,23 kathaṃ samanantarataḥ / nairantaryasamanantarato 'pi,

p.27,24 sabhāgavisabhāgacittacaittotpattisamanantarato 'pi samanantarapratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS §41B: Pradhan 29,9-10]

p.29,9 kathaṃ samanantarataḥ / nairantaryasamanantarato 'pi

sabhāgavisabhāgacittacaittotpattisamanantarato

p.29,10 'pi samanantarapratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS(Tib) §41B: D 67b5-6; P 79b1-2]

de ma thag pas ji lta bu zhe na / rgyun mi 'chad par bar chad med pa dang / mthun pa dang mi mthun pa la sems dang sems las
byung ba 'byung ba'i de ma thag pas kyang de ma thag pa'i rkyen du blta'o //

[集論 §41B: T31.671c17-18]

何等等無間緣。謂中無間隔。等無間故。同分異分心心所生。等無間故。是等無間緣義。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B

[ASBh §41B: Tatia 37,23-38,7]

- p.37,23 (§41B) §41B. (1) (i) [Ch 714A] nairantaryasamanantarato 'pīti nāvaśyaṃ kṣaṇanairantaryam
p.37,24 (§41B) kiṃ tarhi cittāntaranairantaryam apy atra nairantaryam draṣṭavyam itarathā hy
acittikasamāpattau
p.37,25 (§41B) vyutthānacittasya samāpatticittam na samanantarapratyayaḥ syāt bhavati ca
p.37,26 (§41B) tasmād ekasmin saṃtāne paścimasya cittasya pūrvakaṃ cittam cittāntareṇānantaritam
p.38,1 (§41B) [Ta 38] samanantarapratyayaḥ yathā cittam evaṃ caitasikā api veditavyāḥ (ii)
sabhāgavisabhāgacittacaittotpattisama[na]ntarato
p.38,2 (§41B) 'pīti kuśalāḥ cittacaittāḥ kuśalānām
p.38,3 (§41B) sabhāgānām akuśalāvyākṛtānām ca visabhāgānām anantarotpannānām
samanantarapratyayaḥ
p.38,4 (§41B) evam akuśalāvyākṛtāḥ svānyaprakāraṇām yojayitavyāḥ tadyathā kāmāvacarā
kāmāvacarāṇām
p.38,5 (§41B) rūpārūpyāvacarānāsravāṇām cānantarotpannānām [T. 35A] samanantarapratyayaḥ
p.38,6 (§41B) [Ms. 35A] evaṃ rūpāvacarādayo 'pi pṛthakpṛthagrūpāvacarādīnām
p.38,7 (§41B) kāmāvacarādīnām cā[na]ntarotpannānām iti yojayitavyam

[ASVy(Tib) §41B: D 165b3-6; P 199a1-6]

bar du gcod pas ji lta bu / gang mya ngan las 'das pa'i rgyud thag bsring ba'i phyir nyon mongs pa gang yang rung ba'i rgyun rgyas par ldan par byed pa'o // kun du 'gro ba'i rgyu ni 'dra bar byed pa 'ba' zhig tu ma zad kyi / 'on kyang 'dod chags la sogs pa'i nyon mongs pa gang yang rung ba goms pas zhe sdang la sogs pa'i rgyun kyang rgyas par bstan par byed par 'gyur te / de'i phyir dam du 'ching bar byed pas na thar pa thob pa'i bar du gcod pa'i phyir / mnam par gzhaḡ par rig par bya'o // yongs su 'dzin pas ji lta bu / lus yongs su 'dzin pa'i phyir mi dge ba dang / dge ba zag pa dang bcas pa'i chos rnams so // mnam par smin pa'i rgyu ni phyi las geig tu mi 'dra ba ma bsgribs la lung du mi ston par lus su bsdus pa ste / mnam par smin pa 'phen pa'i phyir / yongs su 'dzin pa'i don gyi mnam par gzhaḡ go // dge ba zag pa dang bcas pa bzung ba ni / zag pa med pa rnams kyis ni zag pa skye ba dang / mi mthun pas 'phen pa ma yin pa'i phyir ro //

[雜集論 §41B: T31.714a05-24]

大乘阿毘達磨雜集論卷第五

安慧菩薩釋

* 大唐三藏法師玄奘奉 詔記

本事分中三法品第一之五

等無間緣者。謂中無間隔。等無間故。同分異分心⁴³⁴心法生。等無間故。是等無間緣義。

中無間隔等無間者。不必剎那中無間隔。雖隔剎那。但於中間無異心隔。亦名中無間隔。若不爾入無心定心望出定心。應非等無間緣。然是彼緣。是故於一相續中前心望後心。中間無餘心隔故。是等無間緣。如心望心當知心法亦爾。

同分異分心法生等無間者。謂善心 * 心法望同分善異分不善無記無間。生心 * 心法為等無間緣。如是不善無記心 * 心法望同分異分無間。生心 * 心法亦爾。又欲界心 * 心法望欲色無色界及無漏無間。生心 * 心法為等無間緣。如是色界等心 * 心法各各別望色界等及欲界等無間。生心 * 心法如其所應盡當知

⁴³⁴ 心法 = 心所 (三) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B(1)

[AS §41B(1): Gokhale]

[AS §41B(1): Pradhan]

[AS(Tib) §41B(1)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B(1)

[ASBh §41B(1): Tatia 38,8-25]

- p.38,8 (§41B) §41B. (2) kim khalu sarvasya cittasyānantaram sarvaṃ cittam utpadyate āhosvid
p.38,9 (§41B) asti pratiniyamaḥ astīty ucyate atraitasya cittasyānantaram idaṃ cedaṃ ca cittam
p.38,10 (§41B) utpadyata ity ucyamāne bahu vaktavyaṃ jāyate tasmāt sāmānyena cittotpattau
lakṣaṇamātram
p.38,11 (§41B) vyavasthāpyate tadyathā daśabhir balaiś cittasyotpādo veditavyaḥ paricayabalena
p.38,12 (§41B) chandabalena prayogabalena samāpattibalena [Ch 714B] 'vedhabalena hetubalena
viṣayabalena
p.38,13 (§41B) smṛtibalena manaskārabalena pratisaṃdhibalena ca (i) paricayabalaṃ punas trividham
p.38,14 (§41B) mṛdu madhyam adhimātram ca (a) samāpattisthitivyutthānanimittānām anupalakṣitatvān
p.38,15 (§41B) mṛdu (b) upalakṣitānām asuparijitatvān madhyam (c) supericitatopalakṣitatvād
p.38,16 (§41B) adhimātram tatra mṛdunā paricayabalena dhyānārūpyāṇām [ānu]pūrvyasamāpattir
p.38,17 (§41B) veditavyā madhyena vyutkrāntakasamāpattir ekāntarikayogena
p.38,18 (§41B) adhimātreṇa yatheṣṭaṃ sarvāṇi vā vyutkrāmyānulomaṃ pratilomaṃ ca samāpattir veditavyā
p.38,19 (§41B) (ii) chandabalena dvitīyadhyānalābhī [T. 35B] prathamam dhyānam samāpanno
p.38,20 (§41B) [Ms. 35B] yady ākāṃkṣati dvitīyadhyānabhūmikaṃ vyutthānacittam āmukhīkaroty atha
p.38,21 (§41B) vākāṃkṣati kāmāvacaraṃ kuśalam anivṛtāvyaḥkṛtaṃ vā evam anyatrāpi vistareṇa
p.38,22 (§41B) yojyam (iii) prayogabalena kāmāvacarasya kuśalasyaivānantaram tatprathamato
p.38,23 (§41B) rūpāvacaraṃ cittam utpadyate anāgamyasya kuśalasyānantaram maulam maulasya
p.38,24 (§41B) kuśalasyānantaram dvitīyadhyānasamāpannakam ity evamādi vistareṇa yāvād bhavāgrāt
p.38,25 (§41B) veditavyam

[ASVy(Tib) §41B(1): D 165b6-166b5; P 199a6-200a7]

de ma thag pas ji lta bu / rgyun mi 'chad par bar chad med pa dang mthun pa dang mi mthun pa las / sems dang sems las
byung ba 'byung ba'i de ma thag pas kyang de ma thag pa'i rkyen du blta bar bya'o // de la rgyun mi 'chad par bar chad med pa ni
gdon mi za bar skad cig gi bar med pa ma yin gyi / 'on kyang sems gzhan gyi bar chad med pa yang 'dir bar chad med par blta bar
bya ste / gzhan [D 166a] du na snyoms par 'jug pa'i sems ni sems med pa la snyoms par 'jug pa las langs pa'i snyoms 'jug gi sems
kyi de ma thag pa'i rkyen du mi 'gyur bar rigs na 'gyur bas / de'i phyir rgyud gcig la phyi ma'i sems [P 199b] dang snga ma'i sems
kyi bar du sems gzhan gyis bar du ma chod pa ni de ma thag pa'i rkyen no // sems la ji lta bar sems las byung ba mams kyang de
bzhin rig par bya'o // mthun pa dang mi mthun pa las sems dang sems las byung ba'i de ma thag pas zhes bya ba la sems dang
sems las byung ba dge ba mams ni mthun pa'i dge ba mams kyi dang / mi mthun pa mi dge ba mams dang / lung du ma bstan pa
de ma thag tu 'byung ba mams kyi de ma thag pa'i rkyen to // de bzhin du mi dge ba dang / lung du ma bstan pa mams kyang rang
gzhan gyi mam pa mams dang sbyar bar bya'o // de bzhin du 'dod pa na spyod pa mams ni 'dod pa na spyod pa mams dang /
gzugs dang gzugs med pa na spyod pa dang / zag pa med pa de ma thag tu 'byung ba mams kyi de ma thag pa'i rkyen to // de
bzhin du gzugs na spyod pa la sogs pa yang so sor gzugs na spyod pa la sogs pa dang / 'dod pa na spyod pa la sogs pa de ma thag
tu 'byung ba mams kyi de ma thag pa'i rkyen to zhes sbyar bar bya'o // ci sems thams cad kyi de ma thag tu sems thams cad
'byung ba'am / on te nges pa yod ce na / nges pa yod ces bya ste / sems 'di'i 'og tu sems 'di dang 'di 'byung ngo zhes brjod na ni
brjod pa mang bar 'gyur ro // de lta bas na phyir sems 'byung ba'i mtshan nyid tsam mnam par gzhag go / 'di ltar stobs bcus sems
'byung bar rig par bya'o // 'driś pa'i stobs dang / 'dun pa'i stobs dang / sbyor ba'i stobs dang / snyoms par 'jug pa'i stobs dang /
'phen pa'i stobs dang / rgyu'i stobs dang / yul gyi stobs dang / dran pa'i stobs dang / yid la byed pa'i stobs dang / nyid mtshams
sbyor ba'i stobs kyi so // 'driś pa'i stobs ni mnam pa gsum ste / chung ngu dang 'bring dang chen po'o // snyoms [P 200a] par 'jug
pa dang / gnas pa dang / ldang ba'i rgyu [D 166b] mams mi mngon pa'i phyir chung ngo'o // mngon pa legs par ma 'driś pa'i phyir
'bring po'o // legs par 'driś pa'i phyir chen po'o // de la 'driś pa chung ngu'i stobs kyi ni bsam gtan dang / gzugs med pa mams la
mthar gyis snyoms par 'jug par rig par bya'o // 'bring ni gcig gis bar du chod pa'i tshul gyis thong rgal du snyoms par 'jug go //
chen pos ni ji ltar 'dod pa'am thams cad la thod rgal du zhugs nas lugs dang mthun pa dang / lugs dang mi mthun par snyoms par
'jug par rig par bya'o // 'dun pa'i stobs ni bsam gtan gnyis pa thob pas bsam gtan dang po la snyoms par zhugs la / gal te 'dod na
bsam gtan gnyis pa'i sa pa las ldang ba'i sems mngon du byed do // gzhan du 'dod na yang 'dod pa na spyod pa de dge ba'am / ma
bsgribs pa'i lung du ma bstan pa mngon du byed do // de bzhin du gzhan mams la yang rgya cher sbyar bar bya'o // sbyor ba'i
stobs kyi ni 'dod pa na spyod pa'i dge ba nyid kyi mjug thogs su thog ma kho nar gzugs na spyod pa'i sems 'byung ngo // mi lcogs
pa med pa'i dge ba'i mjug thogs su dngos gzh'i'o // dngos gzh'i'i mjug thogs su bsam gtan gnyis pa'i nyer bsngogs zhes bya ba la
sogs pa nas rgya cher srid pa'i rtse mo'i bar du rig par bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B(1)

[雜集論 §41B(1): T31.714a25-714b17]

問爲一切心無間一切心生耶。爲有各別決定耶。答有。今於此中若廣別說如是心無間如是心生者。便生無量言論。是故唯應略總建立心生起相。謂諸心生起由十種力。一由串習力。二由樂欲力。三由方便力。四由等至[Ch 714b]力。五由引發力。六由因力。七由境界力。八由憶念力。九由作意力。十由相續力

串習力者復有三種。謂下中上品。若於諸定入住出相。未了達故是下品。雖已了達未善串習故是中品。既了達已復善習故是上品。若有下品串習力者。於諸靜慮諸無色定唯能次第入。若有中品串習力者。亦能超越入。唯能方便超越一間。若有上品串習力者。隨其所欲或超一切。若順若逆入諸等至

樂欲力者。謂已得第二靜慮者入初靜慮已。若欲以第二靜慮地心出。或欲以欲界善及無覆無記心出。即能現前而出於定。如是廣說。餘一切地如理當知。

方便力者。謂初修行者唯欲界善心無間色界心生。未至定善心無間初根本靜慮心生。初根本靜慮善心無間第二靜慮地心生。如是廣說。乃至有頂皆如理知。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B(2)

[AS §41B(2): Gokhale]

[AS §41B(2): Pradhan]

[AS(Tib) §41B(2)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B(2)

[ASBh §41B(2): Tatia 38,25-39,9]

- p.38,25 (§41B) (iv) samāpattibalena śuddhakam samāpannasya kadācic chuddhakam evotpadyate
p.39,1 (§41B) [Ta 39] kadācīt kliṣṭam (v) āvedhabalena samādher vvyutthāya caratas tāvat
samāhitabhūmikam
p.39,2 (§41B) cittam [a]samāhitakṣaṇānantaravyatibhinnaṃ anuvartate yāvat tadvirodhikleśasamudācārāt
p.39,3 (§41B) pariḥiṇa itī tadvirodhikleśasaṃprayuktasya punaś cittasya hetvādibhiś caturbhir
p.39,4 (§41B) balaiḥ samudācāro veditavyaḥ tatra (vi) tāvad dhetubalena yady avaśyaṃ
bhūmipariḥāṇisaṃvartanīyam
p.39,5 (§41B) āvaraṇaṃ pūrvam upacitaṃ bhavati (vii) viśayabalena yadi rāgādyutpattyanukūlaḥ
p.39,6 (§41B) śubhādinimittaḥ prabhāvotkataviśaya ābhāsasamāgato bhavati
p.39,7 (§41B) (viii) smṛtibalena [Ms. 36A] yadi smaraṇasaṃkalpāḥ [T. 36A] atītān viśayān
p.39,8 (§41B) prapañcayati (ix) manaskārabalena yadi mīmāṃsāmanaskāreṇānyatarānyatarac
chubhanimittaṃ
p.39,9 (§41B) manasikarotīti

[ASVy(Tib) §41B(2): D 166b5-167a2; P 200a7-200b4]

snyoms par 'jug pa'i stobs kyis ni / dag pa la snyoms par 'jug pa'i sems res 'ga' ni dag pa gnyis skye'o // res 'ga' ni nyon mongs pa can no // 'phen pa'i stobs kyis ni ting nge 'dzin las langs nas rgyu ba na / ji srid du de dang mi mthun pa nyon mongs pa kun du 'byung bas yongs su nyams phar ma gyur pa de srid du mnyam par bzhag pa'i sa pa'i sems [P 200b] dang / mnyam par ma bzhag pa'i skad cig 'dren par rjes su 'jug go // de dang mi mthun pa nyon mongs pa dang mtshungs par ldan pa'i sems ni rgyu ba la sogs pa'i stobs kyis kun du 'byung bar rig par bya'o // de la rgyu'i stobs kyis ni gal te gdon mi za bar yongs su nyams par 'gyur ba'i sgrib pa sngon bsags par gyur pa'o // yul gyi stobs kyis ni 'dod [D 167a] chags la sogs pa nyon mongs pa 'byung ba dang mthun pa sdug pa la sogs pa mtshan ma'i stobs shas che ba'i yul snang bar gyur pa'o // dran pa'i stobs kyis ni / gal te dran pa'i kun du rtog pa dag gis 'das pa'i yul la 'phros par byed pa'o // yid la byed pa'i stobs kyis ni gal te spyod pa'i yid la byed pa sdug pa'i mtshan ma gang yang rung ba yid la byed pa'o //

[雜集論 §41B(2): T31.714b17-26]

等至力者。謂已入清淨三摩鉢底。或時還生清淨等至。或時生染。

引發力者。謂從三摩地起乃至現行定地心。與不定剎那心間雜隨轉。乃至由彼相違煩惱現行故。即便退失。此相違煩惱相應心。復由因等四力方得現行。

因力者。謂先以積習能退障故決定應退。境界力者。謂淨相勢力增上境界現前故。能隨順生貪等煩惱。憶念力者。謂憶念分別過去境界而生戲論。作意力者。謂由觀察作意思惟種種淨妙相貌

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B(3)

[AS §41B(3): Gokhale]

[AS §41B(3): Pradhan]

[AS(Tib) §41B(3)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B(3)

[ASBh §41B(3): Tatia 39,9-40,5]

- p.39,9 (§41B) (x) pratisaṃdhibalena nava maraṇacittāny ātmabhāvatrṣṇāsamprayuktāni
p.39,10 (§41B) triṣu dhātuṣu pratyekam kāmārūpārūpyāvacarāṇi tatra kāmadhātoś cyutvā
p.39,11 (§41B) kāmadhātāv eva pratisaṃdhiṃ badhnataḥ kāmāvacaram ātmabhāvatrṣṇāsamprayuktaṃ
maraṇacittaṃ
p.39,12 (§41B) [Ch 714C] veditavyam rūpārūpyadhātavoḥ pratisaṃdhiṃ badhnato rūpārūpyāvacararam
p.39,13 (§41B) tathā rūpārūpyadhātubhyāṃ cyutvā tatra vānyatra votpadyamānasya ṣaṭcittāni
p.39,14 (§41B) yojayitavyāni sā punar ātmabhāvatrṣṇā sahañānirūpitālambanā
p.39,15 (§41B) nivṛtāvyaḥkṛtā ca ātmabhāvajātīś cāsyāḥ prakārāparicchedenālambanam
p.39,16 (§41B) veditavyam tadvaśenā[na]ntaram pṛthagjanānām antarābhavapratisaṃdhiḥ āryāṇām apy
avītarāgāṇām
p.39,17 (§41B) maraṇakāle yāvad aspaṣṭasamjñāvasthāṃ na gacchati tāvad asau trṣṇā
p.39,18 (§41B) samudācarati te tv enāṃ paricchidya pratipakṣeṇābhiniḡṛhṇanti vītarāgāṇām
p.39,19 (§41B) tv āryāṇām pratipakṣasya balīyastvān naivāsau samudācaraty aprahīṇāpi saṭī
tadanuśayavaśena
p.39,20 (§41B) [Ms. 36B] tu teṣāṃ pratisaṃdhiḥ antarābhavapratisaṃdhikṣaṇaḥ [T. 36B]
p.39,21 (§41B) punar nityam anivṛtāvyaḥkṛtā eva vipākatvāt tata ūrdhvaṃ kuśalo 'py akuśalo
p.40,1 (§41B) [Ta 40] 'py avyākṛto 'pi yathāsambhavam cyuticittaṃ sthāpayitvā antarābhavacyuticittaṃ
p.40,2 (§41B) tu nityam kliṣṭam maraṇabhavavat upapattipratisaṃdhiḥ punar nityam anivṛtāvyaḥkṛtā
p.40,3 (§41B) eveti veditavyam bodhisattvānām tu prañidhānabalēnopapadyamānānām
p.40,4 (§41B) maraṇacittādikam ekāntena sarvaṃ kuśalam veditavyam samāptaḥ
samanantarapratyayaprasaṅgaḥ
p.40,5 (§41B)

[ASVy(Tib) §41B(3): D 167a2-167b2; P 200b4-201a6]

nying mtshams sbyor ba'i stobs kyis ni gsar du 'chi ba'i sems rnam pa dgu ste / lus la sred pa dang mtshungs par ldan pa'i
khams gsum du so sor 'dod pa dang / gzugs dang gzugs med pa na spyod pa dag go // de la 'dod pa'i khams nas shi 'phos nas / 'dod
pa'i khams nyid du nying mtshams sbyor ba'i 'dod pa na spyod pa'i lus la sred pa dang mtshungs par ldan pa ni 'chi ba'i sems su rig
par bya'o // 'dod pa'i khams su shi 'phos nas gzugs dang gzugs med pa'i khams su nying mtshams sbyor ba'i sems ni gzugs dang
gzugs med pa na spyod pa'i 'chi ba'i sems su rig par bya'o // de bzhin du gzugs dang gzugs med pa'i khams nas shi 'phos nas de
nyid dang gzhan du skye ba'i sems kyang drug tu sbyar bar bya'o // yul la sred pa de ni lhan cig skyes pa dang / dmigs pa la mi
spyod pa dang / bsgribs pa'i lung du ma bstan pa'o // lus dang lhan cig skyes pa 'di'i dmigs pa rnam pa yongs su mi gcod par rig
par [P 201a] bya'o // de'i dbang gis de ma thag pa'i so so'i skye bo rnam ni bar ma dor srid par nying mtshams sbyor ba'o // 'phags
pa 'dod chags dang ma bral ba rnam ni 'chi ba'i dus ji srid du 'du shes mi gsal ba'i gnas skabs su ma gyur pa de srid du srid pa de
kun du 'byung ngo // de dag ni de yongs su rtogs nas gnyen por tshar gcod do // 'phags pa 'dod chags dang bral ba rnam ni ma
spangs su zin kyang gnyen po'i stobs che bas kun du mi 'byung ngo // de'i bag la nyal gyi dbang gis ni nying mtshams su sbyor ro
/ bar ma do'i srid par nying mtshams sbyor ba'i skad cig ma ni / rtag tu ma bsgribs pa'i lung du ma bstan pa nyid de rnam par smin
pa yin [D 167b] pa'i phyir ro // de'i 'og tu dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa ji ltar mthun mthun du sbyar te / 'chi
'pho ba'i sems ma gtogs pa'o // bar ma do'i 'chi 'pho ba'i sems ni rtag tu nyon mongs pa can te / 'chi ba'i srid pa bzhin no // skye ba'i
nying mtshams sbyor ba ni rtag tu ma bsgribs pa'i lung du ma bstan pa nyid du rig par bya'o // byang chub sems dpa' smon lam gyi
stobs kyis skye ba rnam kyi 'chi ba'i sems la sogs pa thams cad kyang gcig tu dge bar rig par bya'o // de ma thag pa'i rkyen gyi
skabs rdzogs so //

[雜集論 §41B(3): T31.714b27-714c16]

相續力者有九種。命終心與自體愛相應。於三界中各令欲色無色界生相續。謂從欲界沒還生欲界者。即以欲界自
體愛相應命終[Ch 714c]心結生相續。若生色無色界者。即以色無色界自體愛相應命終心結生相續。如是從色無色
界沒。若即生彼若生餘處。有六種心。如其所應盡當知。又此自體愛唯是俱生。不了所緣境。

有覆無記性攝。而能分別我自體。生差別境界。由此勢力諸異生輩。令無間中有相續。未離欲聖者亦爾。臨命終
時乃至未至不明了想位。其中能起此愛現行。然能了別。以對治力之所攝伏。已離欲聖者。對治力強故。

雖未永斷然此愛不復現行。彼由隨眠勢力令生相續中有。初相續剎那唯無覆無記。以是異熟攝故。從此已後或善
或不善或無記。隨其所應除彼沒心。以中有沒心常是染污。猶如死有生有相續心剎那。亦唯無覆無記。

若諸菩薩願力受生者。命終等心當知一切一向是善。已說因論生論等無間緣義。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C

[AS §41C: Gokhale 27,24-28]

- p.27,24 katham ālambanataḥ / paricchinnaviṣayāmbanato
p.27,25 'pi, aparicchinnaviṣayāmbanato 'pi, acitrikāraṣayāmbanato 'pi, [sacitrikāraṣayāmbanato
p.27,26 'pi,] savastukaviṣayāla[mba]nato 'pi, avastukaviṣayāmbanato 'pi, vastvāmbanato
p.27,27 'pi, parikalpāmbanato 'pi, viparyastāmbanato 'pi, aviparyastāmbanato 'pi, savyāghātāmbanato 'pi,
p.27,28 avyāghātāmbanato 'py āmbanapratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS §41C: Pradhan 29,10-15]

- p.29,10 katham ālambanataḥ / paricchinnaviṣayāmbanato
p.29,11 'pi aparicchinnaviṣayāmbanato 'pi [T. 73b] acitrikāraṣayāmbano⁴³⁵ (vi)
p.29,12 'pi [sacitrikāraṣayāmbanato 'pi⁽⁵⁺⁾] savastukaviṣayāmbanato⁴³⁶
p.29,13 'pi avastukaviṣayāmbanato 'pi vastvāmbanato 'pi parikalpāmbanato 'pi
p.29,14 viparyastāmbanato 'pi aviparyastāmbato⁴³⁷ 'pi savyāghātāmbanato 'pi avyāghātāmbanato
p.29,15 'pi āmbanapratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS(Tib) §41C: D 67b6-68a1; P 79b2-5]

dmigs pas ji lta bu zhe na / yul yongs su chad pa'i dmigs pa dang / yul yongs su ma chad pa'i dmigs pa dang / yul la bkra bar 'dzin
pa med pa'i dmigs pa dang / yul la bkra bar 'dzin pa'i dmigs pa dang / dngos po dang bcas pa'i yul gyi dmigs pa dang / dngos po med
pa'i yul gyi dmigs pa dang / dngos po'i dmigs pa dang / kun brtags pa'i dmigs pa dang / phyin ci log gi dmigs pa dang / phyin ci ma
log pa'i dmigs [D 68a] pa dang / thogs pa dang bcas pa'i dmigs pa dang / thogs pa med pa'i dmigs pas kyang dmigs pa'i rkyen du
blta'o //

[集論 §41C: T31.671c19-23]

何等所緣緣。謂有分齊境所緣故。無分齊境所緣故。無異行相境所緣故。有異行相境所緣故。有事境所緣故。無
事境所緣故。事所緣故。分別所緣故。有顛倒所緣故。無顛倒所緣故。有礙所緣故。無礙所緣故。是所緣緣義。

⁴³⁵ Go: °āmbanato.

⁴³⁶ Go: °āla[mba]nato.

⁴³⁷ Go: °āmbanato.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C

[ASBh §41C: Tatia 40,6-18]

- p.40,6 (§41C) §41C. (1) (i) paricchinnaviṣayālaṃbanataḥ pañcānāṃ vijñānakāyānām ālaṃbanam
p.40,7 (§41C) pratiniyataviṣayatvāt pañcānāṃ vijñānakāyānām (ii) aparicchinnaviṣayālaṃbanataḥ
p.40,8 (§41C) manovijñānasyālaṃbanam sarvadharmaviṣayatvān manovijñānasya (iii)
acitrīkāraviṣayālaṃbanato
p.40,9 (§41C) 'vyutpannasamjñānāṃ manovijñānasyālaṃbanam nāmato 'kṣarīkartum aśakyatvāt
p.40,10 (§41C) (iv) citrīkāraviṣayālaṃbanatas tadviparyā[yā]d vedītvayam (v) savastukaviṣayālaṃbanato
p.40,11 (§41C) dṛṣṭim asmimānaṃ tatsamprayuktāṃś ca dharmān sthāpayitvā tadanyeṣāṃ ālaṃbanam
p.40,12 (§41C) (vi) avastukaviṣayālaṃbanataḥ sthāpitānām ālaṃbanam [Ch 715A]
p.40,13 (§41C) ātmādhiṣṭhānatvāt (vii) vastvālaṃbanato [Ms. 37A] [T. 37A] 'nāsravālaṃbanān
p.40,14 (§41C) visabhāgadhātubhūmisarvatragān anirdhāritavastukāś cātītānāgatālaṃbanān
p.40,15 (§41C) sthāpayitvā tadanyeṣāṃ ālaṃbanam (viii) parikalpālaṃbanataḥ sthāpitānām ālaṃbanam
p.40,16 (§41C) svaparikalpamātrālaṃbanāt (ix) viparyastālaṃbanam nityādyākārāṇām
p.40,17 (§41C) (x) aviparyastālaṃbanam anityādyākārāṇām (xi) savyāghātālaṃbanam
aprahīṇajñeyāvāraṇānām
p.40,18 (§41C) (xii) avyāghātālaṃbanam prahīṇajñeyāvāraṇānām iti

[ASVy(Tib) §41C: D 167b2-168a4; P 201a6-202a1]

// dmigs pas⁴³⁸ ji lta bu / yul yongs su chad pa'i dmigs pa dang / yul yongs su ma chad pa'i dmigs pa dang / yul la bkra bar 'dzin pa med pa'i dmigs pa dang / yul la bkra bar 'dzin pa'i dmigs pa dang / dngos po dang bcas pa'i yul gyi dmigs pa dang / dngos po med pa'i yul gyi dmigs pa dang / kun brtags pa'i yul gyi dmigs pa dang / phyin ci log gi dmigs pa dang / phyin ci ma log pa'i dmigs pa dang / thogs pa dang bcas pa'i dmigs pa dang / thogs pa med pa'i dmigs pas kyang dmigs pa'i rkyen du blta bar bya'o // [P 201b] de la yul yongs su ma chad pa'i dmigs pa zhes bya ba ni rnam par shes pa lnga po dag gi dmigs pa ste / rnam par shes pa lnga po dag gi yul so sor nges pa'i phyir ro // yul yongs su ma chad pa'i dmigs pa ni yid kyi rnam par shes pa'i dmigs pa ste / chos thams cad yid kyi rnam par shes pa'i yul yin pa'i phyir ro // yul bkra bar 'dzin pa med pa'i dmigs pa zhes bya ba ni / ming la ma byang ba rnam kyi yid kyi rnam par shes pa'i dmigs pa ste / ming las yi ger byed mi nus pa'i phyir ro // yul la bkra bar 'dzin pa'i dmigs pa zhes bya ba ni de las bzlog par rig par bya'o // dngos po dang bcas pa'i yul gyi dmigs pa zhes bya ba ni / lta ba dang / nga rgyal dang / de la mtshungs par ldan pa'i chos rnam ma gtogs par de las gzhan dag gi dmigs pa'o // dngos po med pa'i yul gyi dmigs pa zhes bya ba ni / ma gtogs [D 168a] pa rnam kyi dmigs pa ste / bdag gzhi yin pa'i phyir ro // dngos po dang bcas pa'i yul gyi dmigs pa zhes bya ba ni / zag pa med pa la dmigs pa dang / skal pa mi mnyam pa'i khams dang / sa gzhan la ma 'ongs pa'i dmigs pa gzhi gtan la 'bebs pa med pa ma gtogs par de las gzhan pa dag gi dmigs pa'o // kun brtags pa'i dmigs pa zhes bya ba ni / ma gtogs pa rnam kyi dmigs pa ste / rang gi kun brtags pa tsam la dmigs pa'i phyir ro // phyin ci log gi dmigs pa zhes bya ba ni / rtag pa la sogs pa'i rnam par byung ba rnam kyi dmigs pa'o // phyin ci ma log pa'i dmigs pa zhes bya ba ni / mi rtag pa la sogs pa'i rnam par byung ba rnam kyi dmigs pa'o // thogs pa dang bcas pa'i dmigs pa zhes bya ba ni / shes bya'i sgrib pa ma spangs pa rnam kyi dmigs pa'o // thogs pa med pa'i dmigs [P 202a] pas kyang dmigs pa'i rkyen du blta bar bya'o zhes bya ba ni / shes bya'i sgrib pa spangs pa rnam kyi dmigs pa'o //

[雜集論 §41C: T31.714c16-715a08]

所緣緣者。謂有分齊境所緣故。無分齊境所緣故。無異行相境所緣故。有異行相境所緣故。有事境所緣故。無事境所緣故。事所緣故。分別所緣故。有顛倒所緣故。無顛倒所緣故。有礙所緣故。無礙所緣故。是所緣緣義。

有分齊境所緣者。謂五識身所緣境界。由五識身各別境界故。無分齊境所緣者。謂意識所緣境界。以意識身緣一切法為境界故

無異行相境所緣者。謂不能了別名想衆生意識所緣境界。由彼於境不能作名字故。有異行相境所緣者。謂與此相違

有事境所緣者。謂除見慢及此相應法。餘所緣境界。無事境所緣者。謂前所除所緣境界。[Ch 715a]由彼於我處起故。

事所緣者。謂除無漏緣不同分界地遍行於事不決了及未來所緣。餘所緣境界。分別所緣者。謂前所除所緣境界。由彼唯緣自所分別為境界故。

有顛倒所緣者。謂常等行所緣境界。無顛倒所緣者。謂無常等行所緣境界。有礙所緣者。謂未斷所知障者所緣境界。無礙所緣者。謂已斷所知障者所緣境界。

⁴³⁸ P: pa'i.

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(1)

[AS §41C(1): Gokhale]

[AS §41C(1): Pradhan]

[AS(Tib) §41C(1)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(1)

[ASBh §41C(1): Tatia 40,19-41,4]

- p.40,19 (§41C) §41C. (2) ālaṃbanapratyaye viniścayaḥ lakṣaṇato 'pi prabhedato 'pi sthitito
p.40,20 (§41C) 'pi pariñānato 'pi prahānato 'py ālaṃbanavyavasthānaṃ veditavyam
p.40,21 (§41C) (i) kathaṃ lakṣaṇataḥ yo 'rthas tatpratibhāsānāṃ cittacaitasikānāṃ dharmāṇāṃ
p.40,22 (§41C) utpattinimittam te cotpannās tadarthābhiniveśavyavahārapratyātmāvagamāya bhavanti
p.40,23 (§41C) tad ālaṃbanalakṣaṇam
p.40,24 (§41C) (ii) kathaṃ prabhedataḥ (a) asadālaṃbanam tadyathā viparyastānāṃ cittacaitasikānāṃ
p.40,25 (§41C) atītānāgatasvapnapratibimbamāyādyālaṃbanam ca (b) sadālaṃbanam [T. 37B]
p.40,26 (§41C) tadanyeṣām (c) anālaṃbanam ālaṃbanam rūpaṃ cittaviprayuktā asaṃskṛtaṃ ca (d)
sālaṃbanam
p.40,27 (§41C) ālaṃbanam cittacaitasikā dharmāḥ (e) samyaktvālaṃbanam tadyathā kuśalam
p.41,1 (§41C) [Ta 41] (f) mithyātvālaṃbanam [Ms. 37B] tadyathā kliṣṭam (g)
naivasamyaktvanamithyātvālaṃbanam
p.41,2 (§41C) tadyathānivṛtāvyaḥkṛtam (h) yoniśa ālaṃbanam tadyathā kuśalānāṃ
p.41,3 (§41C) cittacaitasikānāṃ (i) ayoniśa ālaṃbanam tadyathā kliṣṭānāṃ (j) naivayoniśonāyoniśas
p.41,4 (§41C) tadvinirmuktānāṃ

[ASVy(Tib) §41C(1): D 168a4-168b3; P 202a1-202b1]

dmigs pa'i rkyen gyi mam par nges pa ni / mtshan nyid dang / rab tu dbye ba dang / gzhag pa dang / yongs su shes pa dang / spangs pas kyang dmigs pa rnam par gzhag par rig par bya'o // mtshan nyid kyis ji lta bu zhe na / don gang der snang ba'i sems dang sems las byung ba rnam 'byung ba'i rgyu dang / de dag byung nas kyang don de la mngon par zhen pa dang / tha snyad 'dogs pa dang / so so rang gis rig par 'gyur ba ni dmigs pa'i mtshan nyid do // rab tu dbye bas ji lta bu zhe na / med pa'i dmigs pa ni / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba phyin ci log pa rnam kyis dmigs pa dang / 'das pa dang / ma 'ongs pa dang / rmi lam dang / gzugs brnyan dang / sgyu ma la sogs pa'i dmigs pa'o // yod pa dag gi dmigs pa ni / de las gzhan pa dag gi dmigs pa'o // dmigs pa med pa'i dmigs pa ni / gzugs dang / sems dang ldan pa ma yin pa dang / 'dus ma byas so // dmigs pa dang bcas pa'i dmigs pa ni / sems dang sems las [D 168b] byung ba'i chos rnam so // yang dag pa nyid du dmigs pa ni / 'di lta ste / dge ba'o // log pa nyid du dmigs pa ni / 'di lta ste / nyon mongs pa can no // yang dag pa nyid ma yin la log pa nyid kyang ma yin pa'i dmigs pa ni // 'di lta ste / ma bsgribs pa'i lung du ma bstan pa'o // tshul bzhin gyi dmigs pa ni / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba'i dge ba rnam kyis dmigs pa'o // tshul bzhin ma yin pa'i dmigs pa ni / 'di lta ste / nyon mongs pa can gyi dmigs pa'o // tshul bzhin ma yin la / tshul bzhin ma yin pa yang ma yin pa'i dmigs pa ni / de dag ma gtogs pa [P 202b] rnam kyis dmigs pa'o //

[雜集論 §41C(1): T31.715a08-20]

復次若欲決擇所緣緣義。應以相故差別故安立故遍知故斷故。建立所緣相者。謂若義是似此顯現心 * 心法生因。彼既生已還能執著。顯了內證此義。是所緣相
差別者有二十九種。一非有所緣。謂顛倒心 * 心法及緣。過去未來夢影幻等所緣境界二有所緣。謂餘所緣境界。三無所緣所緣。謂色心不相應行無為。四有所緣所緣。謂心 * 心法。
五正性所緣。謂善法。六邪性所緣。謂染污法。七非正性非邪性所緣。謂無覆無記法。八如理所緣。謂善心 * 心法。九不如理所緣。謂染污心 * 心法。十非如理非不如理所緣。謂異此心 * 心法。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(2)

[AS §41C(2): Gokhale]

[AS §41C(2): Pradhan]

[AS(Tib) §41C(2)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(2)

[ASBh §41C(2): Tatia 41,4-20]

- p.41,4 (§41C) (k) sabhāgam ālaṃbanam tadyathā kuśalādīnām
p.41,5 (§41C) kuśalādīni svabhūmikānām ca svabhūmikam sāsraṇāṇām ca sāsraṇam anāsraṇāṇām
cānāsraṇam
p.41,6 (§41C) (l) visabhāgam ālaṃbanam tadyathā kuśalādīnām akuśalādīny anyabhūmikānām
p.41,7 (§41C) cānyabhūmikam sāsraṇānāsraṇayoś cānāsraṇasāsraṇam (m) nānātvam ālaṃbanam tadyathā
p.41,8 (§41C) savitarkavicārāṇām cittacaitasikānām (n) ekatvam ālaṃbanam tadyathāvitarkavicārāṇām
p.41,9 (§41C) (o) [T. 38A] vibhūtyālaṃbanam tadyathāsaṃjñīkaprāyogikānām cittacaitasikānām
p.41,10 (§41C) ākāśavijñānāntyāyatanikānām ca (p) abhisamkṣiptam sūkṣmam ālaṃbanam
p.41,11 (§41C) tadyathākīṃcanyāyatanikānām (q) paryantikam sūkṣmam ālaṃbanam [Ch 715B]
p.41,12 (§41C) tadyathā naivasamjñānāsamjñāyatanikānām (r) kleśa ālaṃbanam tenālaṃbyata iti kṛtvā
p.41,13 (§41C) (s) dharma ālaṃbanam tadyathāryāṇām nāmākāyapadakāyavyaṅjanakāyāḥ (t) artha
p.41,14 (§41C) ālaṃbanam [Ms. 38A] tadāsrito 'rthaḥ (u) parottamālaṃbanam tadyathā śrāvakayānam
p.41,15 (§41C) (v) vipulam ālaṃbanam tadyathā mahāyānam (w) nimittam ālaṃbanam tadyathā
śamathapragrahopekṣānimittāni
p.41,16 (§41C) (x) animittam ālaṃbanam tadyathā nirvāṇam bhavāgryam ca
p.41,17 (§41C) (y) tattvam ālaṃbanam tadyathā tathatā ṣoḍaśānām cākārāṇām satyāni (z) vaihārikam
p.41,18 (§41C) ālaṃbanam tadyathā nirodhasamāpattiḥ (z1) vaśavartyālaṃbanam tadyathā vimokṣādīnām
p.41,19 (§41C) sarvākārajñatāvasānānām [T. 38B] guṇānām (z2) kṣaṇikam ālaṃbanam tadyathāśaikṣāṇām
p.41,20 (§41C) tajjanmikam eva (z3) anuvartyālaṃbanam tadyathā buddhabodhisattvānām

[ASVy(Tib) §41C(2): D 168b3-169a5; P 202b1-203a4]

'dra ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / dge ba la sogs pa nmams kyi dge ba la sogs pa dang / rang gi sa pa nmams kyi rang gi sa pa dang / zag pa dang bcas pa nmams kyi zag pa dang bcas pa dang / zag pa med pa nmams kyi zag pa med pa'o // mi mthun pa'i dmigs pa ni 'di lta ste / dge ba la sogs pa nmams kyi mi dge ba la sogs pa dang / sa pa gzhan nmams kyi sa pa gzhan pa dang / zag pa dang bcas pa dang / zag pa nmams kyi zag pa med pa dang / zag pa dang bcas pa'o // sna tshogs kyi dmigs pa ni 'di lta ste / sems dang sems las byung ba rtog pa dang bcas pa / dpyod pa dang bcas pa nmams kyi dmigs pa'o // gcig pu'i dmigs pa ni 'di lta ste / mi rtog mi dpyod pa nmams kyi dmigs pa'o // 'bral ba med pa'i dmigs pa ni 'di lta ste / 'du shes med pa la sbyor ba'i sems dang sems las byung ba nmams dang / nam mkha' dang / rnam shes mtha' yas skye mched nmams kyi dmigs pa'o // 'bral ba ni med par gyur pa'o // gzhan du na 'bral ba chen po nyid la bya'o // bsdu pa phra ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / ci yang med pa'i skye mched kyi dmigs pa'o // mthar phyin pa phra ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / 'du shes med / 'du shes med min skye mched pa nmams kyi dmigs pa'o // nyon mongs pa'i dmigs pa ni dmigs par byed pa'i phyir dmigs pa zhes bya'o // mdo [D 169a] sde tshig la yod pa'i chos kyi dmigs pa ni 'di lta ste / gtsug lag nmams kyi ming gi tshogs dang / tshig dang / yi ge'i tshogs nmams so // don gyi dmigs pa ni de la brten pa brjod par bya ba'i don gang yin pa'o // chung ngu'i dmigs pa ni 'di lta ste / nyan thos kyi dmigs pa'o // rgya chen po'i dmigs pa ni 'di lta ste / theg pa chen po'o // mtshan ma'i dmigs pa ni 'di lta ste / zhi gnas dang rab tu 'dzin pa dang / btang snyoms [P 203a] kyi mtshan ma nmams so // mtshan ma med pa'i dmigs pa ni / 'di lta ste / mya ngan las 'das pa dang / srid pa'i rtse mo'o // de kho na'i dmigs pa ni 'di lta ste / de bzhin nyid dang rnam pa bcu drug po dag gi dmigs pa bden pa nmams so // gnas par bya ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa la sbyor ba'i sems dang sems las byung ba nmams kyi dmigs pa'o // dbang bsgyur ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / rnam par thar pa la sogs pa mam pa thams cad mkhyen pa nyid kyang mthar thug pa'i yon tan nmams kyi dmigs pa'o // skad cig ma'i dmigs pa ni 'di lta ste / mi slob pa nmams kyi tshe de nyid do // rjes su 'brang ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / sangs rgyas dang byang chub sems dpa' nmams kyi dmigs pa'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(2)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(2)

[雜集論 §41C(2): T31.715a20-715b12]

十一同類所緣。謂善等緣善等。自地緣自地。有漏緣有漏。無漏緣無漏。如是等。十二異類所緣。謂善等緣不善等。餘地緣餘地。有漏無漏緣無漏有漏。如是等十三異性所緣。謂有尋有伺心 * 心法所緣。十四一性所緣。謂無尋無伺心 * 心法所緣。十五威勢所緣。謂無想及彼方便心 * 心法所緣境界。及空識無邊處所緣境界。此中前二句能除想故名威勢。所餘性大故⁴³⁹名威勢。

十六略細所緣。謂無所有處所緣境界。十七極細所[Ch 715b]緣。謂非想非非想所緣。過此更無極細性故。十八煩惱所緣。謂即此能有所緣故。如經中說斷滅所緣。十九法所緣。謂聖教名句文身。二十義所緣。謂依此法義。

二十一狹小所緣。謂聲聞乘等。二十二廣大所緣。謂大乘。二十三相所緣。謂止舉捨相。二十四無相所緣。謂涅槃及第一有。二十五真實所緣。謂真如及十六行所緣諸諦。二十六安住所緣。謂滅盡定及定方便心 * 心法所緣。二十七自在所緣。謂解脫等乃至一切種智諸功德所緣。

二十八須臾所緣。謂無學所緣唯此生故。二十九隨轉所緣。謂佛菩薩所緣境界

⁴³⁹ 名 = 說 (三)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(3)

[AS §41C(3): Gokhale]

[AS §41C(3): Pradhan]

[AS(Tib) §41C(3)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(3)

[ASBh §41C(3): Tatia 41,21-42,19]

- p.41,21 (§41C) (iii) katham sthititaḥ ālaṃbanasyāpariniṣpattitas tathā vyavasthāpanāt
p.41,22 (§41C) caturbhiś ca kāraṇair apariniṣpannam ālaṃbanam veditavyam viruddhavijñānanimitatayā
p.42,1 (§41C) [Ta 42] a[n]ālaṃbanavijñānopalabdhyā yatnam antareṇāvīpariyāsaprasaṅgatayā
trividhajñānānuvartanatayā
p.42,2 (§41C) ca tataś ca grāhakasyāpy apariniṣpattiḥ trividham jñānam vaśitājñānam
p.42,3 (§41C) vipaśyanājñānam nirvikalpajñānam ca tatra caturṇaṃ kāraṇānam udāharaṇāni
p.42,4 (§41C) pretatiryagmanuṣyāṇaṃ devānaṃ ca yathārhatāḥ [Ms. 38B]
p.42,5 (§41C) tulyavastumanobhedād arthāniṣpattir iṣyate (1)
p.42,6 (§41C) atītādau tathā svapne pratibimbadvaye 'pi ca
p.42,7 (§41C) asannālaṃbanatvāc ca tadālaṃbanayogataḥ (2)
p.42,8 (§41C) arthasyārthatvaniṣpattau jñānam na syād akalpakam
p.42,9 (§41C) tadabhāvāc ca buddhatvaprāptir naivopapadyate (3)
p.42,10 (§41C) bodhisattve vaśiprāpte 'dhimuktivaśād yataḥ
p.42,11 (§41C) tathābhāvaḥ pṛthivyādau dhyāyināṃ copalabhyate (4)
p.42,12 (§41C) niṣpannavicayasyeḥa dhīmataḥ samādhilābhinaḥ
p.42,13 (§41C) sarvadharmamanaskāre tathārthakhyānato 'pi ca (5)
p.42,14 (§41C) jñānacāre 'vikalpe hi [T. 39A] sarvārthakhyānato 'pi ca
p.42,15 (§41C) [Ch 715C] arthābhāvo 'vagantavyo vijñāptes tadabhāvataḥ (6)
p.42,16 (§41C) (iv) katham pariñānataḥ lakṣaṇaprabhedasthitināṃ yathābhūtajñānataḥ
p.42,17 (§41C) (v) katham prahānataḥ śrāvakayānamahāyānābhyām āśrayaparivṛtitaḥ
śrāvakayānāśrayaparivṛtyā
p.42,18 (§41C) skandhadhātāvātanālaṃbanebhyo vimokṣo na tu teṣu vibhutvalābhaḥ
p.42,19 (§41C) mahāyānāśrayaparivṛtyā tūbhayam iti samāpta ālaṃbanapratyaye yathāgranthaṃ viniścayaḥ

[ASVy(Tib) §41C(3): D 169a5-169b5; P 203a4-203b5]

gzhag pas ji lta bu zhe na / de bzhin du rnam par gzhag pa'i dmigs pas yongs su ma grub pas so // rnam pa bzhi yongs su ma grub pa'i dmigs par rig par bya'o // rnam par shes pa mi mthun pa'i rgyu dang / dmigs pa med pa'i rnam par shes pa dmigs pa dang / bsgrigs pa med par yang phyin ci log med par 'gyur pa dang / shes pa gsum gyi rjes su mthun par 'gyur bas so // de'i phyir 'dzin pa yang yongs su ma grub pa'o // shes pa rnam pa gsum ni dbang gi shes pa dang / lhag mthong gi shes pa dang / rnam par mi rtog pa'i shes pa'o // de la rnam pa bzhi'i dper brjod pa ni / yi dags dud 'gro mi mams dang // lha rnam ji lta ris ris su // dngos gcig yid ni [D 169b] tha dad phyir // don ma grub par 'dod pa yin // 'das sogs de bzhin rmi lam dang // gzugs brnyan rnam pa gnyis po yang // med phyir dmigs pa med pa'i phyir // de ni dmigs par rung ba yin // don ni don du 'grub gyur na // shes pa rtog pa med mi 'gyur // de med pas na [P 203b] sangs rgyas nyid // thob par 'thad pa ma yin no // byang chub sems dpa' dbang thob dang // rnal 'byor pa la 'di lta yang // mos pa'i dbang gis sa la sogs // dngos po de lta dmigs par 'gyur // 'di la rnam par 'byed grub dang // blo ldan zhi ba thob pa yang // chos kun yid la byed pa la // de lta don ni mi snang phyir // mi rtogs shes pa rgyu ba la / don kun snang ba med phyir yang // don med khong du chud par bya // de med pas na rnam rig med // yongs su shes pas ji lta bu zhe na / mtshan nyid dang / rab tu dbye ba dang / gzhag pa rnam yang dag pa ji lta ba bzhin du shes pa'i phyir ro // spong bas ji lta bu zhe na / nyan thos dang / theg pa chen po gnas gyur pa ste / nyan thos kyi theg pa gnas gyur pas ni / phang po dang / khams dang / skye mched kyi dmigs pa dag las rnam par thar gyi / de dag la dbang 'byor ba thob par ni ma yin no // theg pa chen po gnas gyur pas ni / gnyi ga'o // dmigs pa'i rkyen gzhung ji lta ba bzhin du rnam par nges par rdzogs so //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(3)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(3)

[雜集論 §41C(3): T31.715b13-715c06]

安立者。謂所緣境體非真實。唯安立故。由四種因知所緣境體非真實。謂相違識相故。無所緣境。識可得故不由功用。應無倒故隨三智轉故。

由此道理能取體性亦非真實。三智者。謂自在智。觀察智無。分別智。為顯四因。乃說頌曰

鬼傍生人天	各隨其所應
等事心異故	許義非真實
於過去事等	夢像二影中
雖所緣非實	而境相成就
若義義性成	無無分別智
此若無佛果	證得不應理
得自在菩薩	由願解力故
如欲地等成	得定者亦爾
成就簡擇者	有智得定者
思惟一切法	如義皆顯現
無分別智行	諸義皆不現[Ch 715c]
當知無有義	由此亦無 ⁴⁴⁰ 識

遍知者。謂如實知相差別安立所緣境界斷者。謂聲聞等及與大乘所得轉依。聲聞乘等所得轉依。雖於蘊界處所緣得解脫。然於彼不得自在。大乘所得轉依具得⁴⁴¹二種已說。所緣緣隨文決擇義

⁴⁴⁰ 識 = 議 (宮)

⁴⁴¹ 二 = 一 (元) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41D

[AS §41D: Gokhale 27,28-31]

- p.27,28 katham adhipatitaḥ / pratiṣṭhādhipatito 'pi, āvedhādhipatito
p.27,29 'pi, sahabhāvādhipatito (fol. 14a) 'pi, viṣayādhipatito 'pi, prasavādhipatito 'pi, sthānādhipatito
p.27,30 'pi, phalopabhogādhipatito 'pi laukikaviśuddhādhipatito 'pi, lokottaraviśuddhyādhipatito 'py
adhipatipratyayo
p.27,31 draṣṭavyaḥ //

[AS §41D: Pradhan 29,15-18]

- p.29,15 katham adhipatitaḥ / pratiṣṭhādhipatito 'py āvedhādhipatito
p.29,16 'pi sahabhāvādhipatito (vii) [Ph. 2A1 = Ms. 14a] 'pi viṣayādhipatito 'pi
p.29,17 prasavādhipatito 'pi sthānādhipatito 'pi phalopabhogādhipatito 'pi laukikaviśuddhyādhipatito⁴⁴³⁽¹⁺⁾
p.29,18 'pi lokottaraviśuddhyādhipatito⁴⁴³⁽²⁺⁾ 'pi adhipatipratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS(Tib) §41D: D 68a1-3; P 79b6-8]

bdag pos ji lta bu zhe na / rten la dbang byed pa dang / 'phen pa la dbang byed pa dang / lhag cig 'byung ba la dbang byed pa dang
/ yul la dbang byed pa dang / skye bar dbang byed pa dang / gnas par dbang byed pa dang / 'bras bu la nye bar spyod par dbang byed
pa dang / 'jig rten pa'i mam par dag pa la dbang byed pa dang / 'jig rten las 'das pa'i mam par dag pa la dbang byed pas kyang bdag
po'i rkyen du blta'o //

[集論 §41D: T31.671c24-27]

何等增上緣。謂⁴⁴⁴任持增上故。引發增上故。俱有增上故。境界增上故。產生增上故。⁴⁴⁵住持增上故。受用果增
上故。世間清淨離欲增上故。出世清淨離欲增上故。是增上緣義

⁴⁴² Go: °viśuddhādhipatito.

⁴⁴³ Go: °viśuddhyādhipatito.

⁴⁴⁴ 任 = 住 (明)

⁴⁴⁵ 住 = 任 (宋)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41D

[ASBh §41D: Tatia 42,20-43,7]

- p.42,20 (§41D) §41D. (i) pratiṣṭhādhipatitaḥ vāyumaṅḍalādīny ammaṅḍalādīnām bhājanalokaḥ
p.42,21 (§41D) sattvalokasya bhūtāni bhautikānām indriyāṇi vijñānānām [Ms. 39A]
p.42,22 (§41D) ityevamādi (ii) āvedhādhipatitaḥ sarvasattvasādhāraṇaṃ karma bhājanalokasya
p.42,23 (§41D) pauraṇaṃ sāsravakarma vipākasyety evamādi (iii) sahabhāvādhipatitaḥ cittaṃ caitasānām
p.42,24 (§41D) manaskāraḥ cittasya sparśo vedanāyā ity evamādi ataḥ paraṃ dvāviṃśatim
p.42,25 (§41D) indriyāṇy adhikṛtyādhipativyavasthānaṃ veditavyam tatra (iv) [T. 39B] viśayādhipatitaḥ
p.42,26 (§41D) caksuḥśrotraghrāṇajihvākāyamanaindriyāṇām tadādhipatyena rūpādyaḥ bhinirvṛtteḥ
p.43,1 (§41D) [Ta 43] (v) prasavādhipatitaḥ strīpuruṣendriyayoḥ tadādhipatyena garbhāvākramaṇāt
p.43,2 (§41D) (vi) sthānādhipatito jīvitendriyasya tadvaśena nikāyasabhāgasthānāt
p.43,3 (§41D) (vii) phalopabhogādhipatitaḥ sukhaduḥkhasaumanasyopekṣendriyāṇām
tadadhiṣṭhāneṣṭhāniṣṭavipākapratiṣamvedanāt
p.43,4 (§41D) (viii) laukikaviśuddhyādhipatitaḥ śraddhāvīryasmṛtisamādhiprajñendriyāṇām
p.43,5 (§41D) taiḥ kleśaviṣkambhaṇāt (ix) lokottaraviśuddhyādhipatito 'nāñātāmāññāsāmīndriyasya
p.43,6 (§41D) āññātāvīndriyasya ca vyavasthānaṃ veditavyam
p.43,7 (§41D) tair anuśayasamudghātād iti

[ASVy(Tib) §41D: D 169b5-170a7; P 203b5-204b1]

// bdag pos ji lta bu / rten la dbang byed pa dang / 'phen pa la dbang byed pa dang / lhan cig 'byung ba la dbang byed pa dang / yul la dbang byed pa dang / skye bar dbang byed pa dang / gnas par dbang byed pa dang / 'bras bu la nye bar spyod pa la dbang byed pa dang / 'jig rten pa'i rnam par dag pa la dbang byed pa dang / 'jig rten las 'das pa'i rnam par dag pa la dbang byed pas kyang bdag po'i rkyen du blta bar ba'o // de la rten la dbang byed pa zhes bya ba la / rlung gi dkyil 'khor ni chu'i dkyil 'khor la sogs pa'i rten la dbang byed pas bdag po'i rkyen to // snod kyi 'jig rten ni sems can gyi 'jig rten gyi'o // 'byung ba rnams ni 'byung ba las gyur pa rnams kyi'o // dbang po rnams ni rnam par [D 170a] [P 204a] shes pa rnams kyi'o zhes bya ba la sogs pa'o // 'phen pa la dbang byed pa zhes bya ba la / sems can thams cad kyi thun mong gi las kyi snod kyi 'jig rten 'phen pa la dbang byed pas bdag po'i rkyen to // sngon gyi zag pa dang bcas pa'i las ni rnam par smin pa'o zhes bya ba la sogs pa'o // lhan cig 'byung ba la dbang byed pa zhes bya ba la sems ni sems las byung ba rnams kyi lhan cig 'byung ba la dbang byed pas bdag po'i rkyen to // yid la byed pa ni sems kyi'o // reg pa ni tshor ba'i'o zhes bya ba la sogs pa'o // 'di man chad ni dbang po nyi shu rtsa gnyis kyi dbang du bya ste / bdag por rnam par gzhas par rig par bya'o // de la yul la dbang byed pa zhes bya ba ni / mig dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi dbang po rnams te / de'i dbang gis gzugs la sogs pa mngon par 'grub pa'i phyir ro // skye bar dbang byed pa zhes bya ba ni pho dang mo'i dbang po ste / de'i dbang gis mngal du 'jug pa'i phyir ro // gnas par dbang byed pa zhes bya ba ni srog gi dbang po ste / de'i dbang gis ris mthun par gnas pa'i phyir ro // 'bras bu la nye bar spyod par dbang byed pa zhes bya ba ni / bde ba dang sdug bsngal dang / yid bde ba dang yid mi bde ba dang / btang snyoms kyi dbang po rnams te / de'i dbang gis sdug pa dang mi sdug pa'i rnam par smin pa so sor myong ba'i phyir ro // 'jig rten pa'i rnam par dag pa la dbang byed pa zhes bya ba ni / dad pa dang / brtson 'grus dang / dran pa dang / ting nge 'dzin dang / shes rab kyi dbang po rnams te / de dag gis nyon mongs pa rnams gnong pa'i phyir ro // 'jig rten las 'das pa'i rnam par dag pa la dbang byed pa zhes bya ba ni mi shes pa kun shes par byed pa'i dbang po dang / [P 204b] kun shes pa'i dbang po dang / kun shes pa dang ldan pa'i dbang po la rnam par gzhas par rig par bya ste / de dag gis bag la nyal legs par bcom pa'i phyir ro //

[雜集論 §41D: T31.715c07-24]

增上緣者。謂任持增上故。引發增上故。俱有增上故。境界增上故。產生增上故。住持增上故。受用果增上故。世間清淨離欲增上故。出世清淨離欲增上故。是增上緣義
⁴⁴⁶任持增上者。謂風輪等。於水輪等器世間。於有情世間大種。於所造諸根。於諸識如是等。引發增上者。謂一切有情共業於器世間故。有漏業於異熟果。如是等俱有增上者。謂心於*心法作意。於心觸。於受。如是等。此後增上依二十二根建立。

境界增上者。謂眼耳鼻舌身意根。由此增上力色等生故。產生增上者。謂男女根。由此增上力得入胎故。住持增上者。謂命根。由此增上力眾同分得住故。受用果增上者。謂苦樂憂喜捨根。依此能受愛非愛異熟故。

世間清淨離欲增上者。謂信勤念定慧根。由此制伏諸煩惱故。出世清淨離欲增上者。謂所建立。未知欲知根。已知根。具知根。由此永害諸隨眠故

⁴⁴⁶ 任 = 住 (宋) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §42-43

[AS §42-43: Gokhale 27,32-28,5]

- p.27,32 kathaṃ sabhāgatatsabhāgaṃ, kati sabhāgatatsabhāgāni, kimarthaṃ sabhāgatatsabhāgaparīkṣā /
vijñānavirahitatatsādr̥śyendriyaṣayaprabandhotpattito
p.27,33 'pi, vijñānavirahitasvasādr̥śyaprabandhotpattito 'pi sabhāgatatsabhāgaṃ [Go 28]
p.28,1 draṣṭavyam / rūpaskandhaikadeśaḥ, pañca rūpīṇi dhātṽyatanāni /
vijñānayuktāyuktātmābhīniveśatyājanārtham
p.28,2 //
p.28,3 katham upāttaṃ, katy upāttāni, kimarthaṃ upāttaparīkṣā / vedanotpattyāśraya[rūpa]ta upāttaṃ
draṣṭavyam /
p.28,4 rūpaskandhaikadeśaḥ, pañca rūpīṇi dhātṽyatanāni, caturṇāṃ caikadeśaḥ /
dehavaśavartyātmābhīniveśatyājanārtham
p.28,5 //

[AS §42-43: Pradhan 29,19-30,1]

- p.29,19 kathaṃ sabhāgatatsabhāgaṃ kati sabhāgatatsabhāgāni kimarthaṃ sabhāgatatsabhāgaparīkṣā
p.29,20 /⁴⁴⁷vijñānavirahitatatsādr̥śyendriyaṣayaprabandhotpattito 'pi (i)
vijñānavirahitasvasādr̥śyaprabandhotpattito
p.29,21 'pi sabhāgatatsabhāgaṃ draṣṭavyam / rūpaskandhaikadeśaḥ⁴⁴⁸⁽³⁺⁾
p.29,22 pañcarūpīṇi dhātṽyatanāni⁽⁴⁺⁾ vijñānayuktāyuktātmābhīniveśatyājanārtham //
p.29,23 katham upāttaṃ katy upāttāni kimarthaṃ upāttaparīkṣā / vedanotpattyāśrayarūpata⁴⁴⁹⁽⁵⁺⁾
p.29,24 upāttaṃ draṣṭavyam / rūpaskandhaikadeśaḥ pañcarūpīṇi dhātṽyatanāni caturṇāṃ caikadeśaḥ / [Pr 30]
p.30,1 dehavaśavartyātmābhīniveśatyājanārtham (ii) //

[AS(Tib) §42-43: D 68a3-6; P 79b8-80a5]

ji ltar na bsten pa mtshungs pa dang de dang mtshungs pa yin / bsten pa mtshungs pa dang de dang mtshungs pa mams ni du zhig / ci'i phyir bsten pa mtshungs pa dang de dang mtshungs [P 80a] par brtag ce na / mnam par shes pa dang ma bral zhing de dang 'dra ba'i dbang po yul la rgyun tu 'byung ba dang / mnam par shes pa dang bral zhing rang dang 'dra ba rgyun tu 'byung bas kyang bsten pa mtshungs pa dang de dang mtshungs par blta'o // gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / gzugs can gyi khams dang skye mched lnga'o // bdag mnam par shes pa dang ldan pa dang mi ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zin pa yin / zin pa mams ni du zhig / ci'i phyir zin par brtag ce na / tshor ba 'byung ba'i gnas kyi gzugs ni zin par blta'o // gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / khams dang / skye mched gzugs can lnga dang bzhi'i phyogs gcig go // bdag lus la dbang bsgyur bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §42-43: T31.671c28-672a08]

云何同分彼同分。幾是同分彼同分。爲何義故觀同分彼同分耶。[Ch 672a]謂不離識彼相似根於境相續生故。離識自相似相續生故。

是同分彼同分義。色蘊一分眼等五有色界處一分。是同分彼同分。爲捨執著與識相應不相應我故。觀察同分彼同分

云何執受。幾是執受。爲何義故觀執受耶。謂受生所依色故。是執受義。色蘊一分五有色界處全及四一分。是執受。爲捨執著身自在轉我故。觀察執受

⁴⁴⁷ Go: vijñānavirahita°.

⁴⁴⁸ Go: °aikadeśaḥ.

⁴⁴⁹ Go: vedanotpattyāśraya[rūpa]ta.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §42-43

[ASBh §42-43: Tatia 43,8-17]

- p.43,8 (§42) §42. vijñānāvīrahitatatsādṛśyendriyaviṣayaprabandhotpattitaḥ [Ms. 39B]
p.43,9 (§42) sabhāgaṃ veditavyam vijñānasahitasya vijñānasādṛśyenendriyasya viṣayeṣu
prabandhenotpatteḥ
p.43,10 (§42) vijñānavṛttisādṛśyārthena tadindriyaṃ [Ch 716A] sabhāgam ity ucyate
vijñānavīrahitasvasādṛśyaprabandhotpattitas
p.43,11 (§42) tatsabhāgam vijñānena [T. 40A] viprayuktasyendriyasya
p.43,12 (§42) svātmasādṛśyena prabandhotpattir indriyalakṣaṇasādṛśyārthena tatsabhāgaṃ
p.43,13 (§42) veditavyam rūpaskandhaikadeśaś cakṣurādīpañcendriyalakṣaṇaḥ pañca rūpīṇi
p.43,14 (§42) dhātuvāyatanāni cakṣurādīnīty eva
p.43,15 (§43) §43. vedanotpattyāśrayarūpata iti yadrūpam āśritya vedanotpadyate tad upāttam ity ucyate
p.43,16 (§43) rūpaskandhaikadeśaś sādhiṣṭhānendriyasamgahītaḥ pañca rūpīṇi dhātuvāyatanāni
p.43,17 (§43) cakṣurādīni caturṇāṃ caikadeśaś rūpagandharasapraṣṭavyānām indriyāvinirbhāgī

[ASVy(Tib) §42-43: D 170a7-170b6; P 204b1-205a2]

ji ltar na rten mtshungs dang de mtshungs / rten mtshungs dang de mtshungs rnams ni du / ci'i phyir rten mtshungs dang de mtshungs su brtag / nam par shes pa dang ma bral zhing de dang 'dra ba'i dbang po'i yul la rgyun du 'byung ba dang / nam par shes pa dang [D 170b] bral zhing de dang 'dra ba rgyun du 'byung bas kyang rten mtshung dang de mtshungs su blta bar bya'o // gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / gzugs can gyi khams dang / skye mched lnga'o // nam par shes pa dang ma bral zhing de dang 'dra ba'i dbang po yul la rgyun du 'byung ba zhes bya ba ni rten pa mtshungs par rig par bya ste / nam par shes pa dang ldan zhing nam par shes pa dang 'dra ba'i dbang po'i yul rnams la de rgyun du 'byung zhing nam par shes pa 'byung ba dang 'dra ba'i phyir ro // dbang po de ni rten pa mtshungs pa zhes brjod do // gnyis pa mam par shes pa dang bral zhing de dang 'dra ba rgyun du 'byung bas zhes bya ba ni de mtshungs te / nam par shes pa dang mi ldan pa'i dbang po'i bdag nyid dang 'dra ba rgyun du 'byung zhing dbang po'i mtshan nyid dang 'dra ba'i phyir de mtshungs su blta bar bya'o // phung po rnams kyi phyogs gcig ni mig la sogs pa dbang po lnga'i mtshan nyid do // gzugs can gyi khams dang skye mched lnga ni mig la sogs pa de rnams nyid do // bdag nam par shes pa dang ldan pa dang mi ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zin pa zin pa rnams ni du / ci'i phyir zin par brtag / tshor ba 'byung ba'i gnas kyi gzugs ni zin par blta bar bya'o // gzugs gang la brten nas tshor ba 'byung ba de ni zin pa zhes brjod do // gzugs kyi [P 205a] phung po'i phyogs gcig dang / gnas dang bcas pa'i dbang pos bsdu pa'o // khams dang skye mched gzugs can lnga dang / mig la sogs pa'o // bzhi'i phyogs gcig go // gzugs dang / sgra dang / dri dang / ro dang / reg bya dbang po las gzhan du ma gyur pa'o // bdag lus la dbang bsgyur ba mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §42-43: T31.715c25-716a12]

云何同分彼同分。幾是同分彼同分爲何義故。觀同分彼同分耶。謂不離識彼相似根於境相續生故。離識自相似相續生故。⁴⁵⁰是同分彼同分義。

初是同分。諸根與識俱識相似。於諸境界相續生故。由根與識相似轉義。說[Ch 716a]名同分。第二是彼同分。諸根離識自類相似。相續生故。由根不與識合。唯自體相似相續生。⁴⁵¹根相相似義。

說名彼同分。色蘊一分。眼等五有色界處一分。是同分彼同分。爲捨執著與識相應不相應我故。觀察同分彼同分云何執受。幾是執受。爲何義故觀執受耶。謂受生所依色故。是執受義。若依此色受得生。是名執受。色蘊一分。五有色界處全。及四一分。是執受。色蘊一分者。謂根居處所攝。五有色界處⁴⁵²全者。謂眼等。

四一分者。謂不離根色香味觸。爲捨執著身自在轉我故。觀察執受

⁴⁵⁰ [是] - (三) (宮)

⁴⁵¹ 根 + (根) (三) (宮)

⁴⁵² 全 = 合 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §44-45A

[AS §44-45A: Gokhale 28,6-13]

- p.28,6 katham indriyaṃ, katīndriyāṇi, kimartham indriyaparīkṣā / viṣayagrahaṇādhipatito 'pi,
kulaprabandhādhipatito
- p.28,7 'pi, nikāyasabhāgasthānādhipatito 'pi, śubhāśubhakarmaphalopabhogādhipatito 'pi,
laukikavairāgyādhipatito
- p.28,8 'pi, lokottaravairāgyādhipatito 'pīndriyaṃ draṣṭavyam / vedanāskandhaḥ, vijñānaskandhaḥ,
rūpasamskāraskandhaikadeśaḥ,
- p.28,9 dvādaśa dhātavaḥ, ṣaḍāyatanāni, dharmadhātuvāyatanaikadeśaś ca / ātmādhipatyābhiniveśatyājanārtham
- p.28,10 //
- p.28,11 kathaṃ duḥkhaduḥkhatā, kati duḥkhaduḥkhatāni, kimartham duḥkhaduḥkhatāparīkṣā /
duḥkhavedanāśvalakṣaṇato 'pi,
- p.28,12 duḥkhavedanīyadharmasvalakṣaṇato 'pi duḥkhaduḥkhatā draṣṭavyā / sarveśām ekadeśaḥ /
duḥkhitātmābhiniveśatyājanārtham
- p.28,13 //

[AS §44-45A: Pradhan 30,1-9]

- p.30,1 katham indriyaṃ katīndriyāṇi kimartham
- p.30,2 indriyaparīkṣā / [T. 74a] viṣayagrahaṇādhipatito 'pi⁴⁵³kuśalaprabandhādhipatito 'pi
- p.30,3 nikāyasabhāgasthānādhipatito 'pi śubhāśubhakarmaphalopabhogādhipatito⁴⁵⁴'pi
laukikavairāgyādhipatito
- p.30,4 'pi lokottaravairāgyādhipatito 'pi indriyaṃ draṣṭavyam / vedanāskandho
- p.30,5 vijñānaskandhaḥ (iii) rūpasamskāraskandhaikadeśaḥ dvādaśa dhātavaḥ ṣaḍāyatanāni
dharmadhātuvāyatanaikadeśaś
- p.30,6 ca /⁴⁵⁵ātmādhipatyābhiniveśatyājanārtham // [Ch 10a] kathaṃ duḥkhaduḥkhatā
- p.30,7 kati duḥkhaduḥkhatāni kimartham duḥkhaduḥkhatāparīkṣā / duḥkhavedanāśvalakṣaṇato 'pi
- p.30,8 duḥkhavedanīyadharmasvalakṣaṇato 'pi duḥkhaduḥkhatā draṣṭavyā / sarveśām ekadeśaḥ /
duḥkhitātmābhiniveśatyājanārtham (iv)
- p.30,9 //

[AS(Tib) §44-45A: D 68a6-68b3; P 80a5-80b3]

ji ltar na dbang po yin / dbang po mams ni du zhiḡ / ci'i phyir dbang por brtag ce na / yul la 'dzin par dbang byed pa dang / rigs
kyi rgyud la dbang byed pa dang / ris mthun par gnas par dbang byed pa dang / dge ba dang mi dge ba'i las kyi 'bras bu la nye bar
spyod par dbang byed pa dang / 'jig rten gyi 'dod chags dang bral ba nyid la dbang byed pa dang / 'jig rten las 'das pa'i 'dod chags
dang bral ba nyid la dbang byed pas kyang dbang por [D 68b] blta'o // tshor ba'i phung po dang / mam par shes pa'i phung po dang /
gzugs dang 'du byed kyi phung po'i phyogs gcig dang / khams bcu gnyis dang / skye mched drug dang / chos kyi khams dang / skye
mched kyi phyogs gcig go // bdag dbang byed par mngon [P 80b] par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na sdug bsngal gyi sdug
bsngal nyid yin / sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid mams ni du zhiḡ / ci'i phyir sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid du brtag ce na /
sdug bsngal gyi tshor ba'i rang gi mtshan nyid dang / sdug bsngal myong bar 'byung ba'i chos kyi rang gi mtshan nyid kyi kyang
sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid du blta'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag sdug bsngal bar mngon par zhen pa spang ba'i
phyir ro //

[集論 §44-45A: T31.672a09-18]

云何根。幾是根。爲何義故觀根耶。謂取境增上故。種族不斷增上故。衆同分住增上故。受用淨不淨業果增上故。
世間離欲增上故。出世離欲增上故。是根義。受識蘊全色行蘊一分。十二界六處全法界法處一分。是根爲捨執著增
上我故觀察根

云何苦苦性。幾是苦苦性。爲何義故觀苦苦性耶。謂苦受自相故。隨順苦受法自相故。是苦苦性義。

一切一分是苦苦性。爲捨執著有苦我故。觀察苦苦性

⁴⁵³ Go: kulaprabandhā°.

⁴⁵⁴ Go: ḡhalopabhogādhipatito.

⁴⁵⁵ Go: ātmādhipatyā°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §44-45A

[ASBh §44-45A: Tatia 43,18-44,3]

- p.43,18 (§44) §44. [As. P. 30] viṣayagrahaṇādhipatitaś cakṣurādīnām ṣaṇṇām tadādhipatyena
p.43,19 (§44) rūpādyālabane cittacaittpravṛtṭeḥ kulaprabandhādhipatitaḥ stripuruṣendriyayoḥ tataḥ
p.43,20 (§44) putrapautrādyanvayapravṛtṭeḥ ṣeṣaṃ yathādhipatipratyaye nirdiṣṭaṃ tathānugantavyam
p.43,21 (§44) rūpaskandhaikadeśaś cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyāstrīpuruṣendriyalakṣaṇaḥ [Ms. 40A]
p.43,22 (§44) saṃskāraskandhaikadeśo jīvitaśraddhāvīryasmṛtisamādhiprajñendriyalakṣaṇaḥ dvādaśa
dhātava
p.43,23 (§44) indriyavijñānadhātavaḥ ṣaḍāyatanāny ādhātātmikāni dharmadhātuvāyatanāikadeśaś [T. 40B]
p.43,24 (§44) ca jīvitendriyaṃ sukhādīni śraddhādīni pañca
p.44,1 (§45A) [Ta 44] §45A. duḥkhā vedanā duḥkhātmikā satī svenaiva lakṣaṇena duḥkhaduḥkhatā
p.44,2 (§45A) [Ch 716B] tadutpattinimittabhūtās tv indriyārthās tatsaṃprayuktās ca duḥkhavedanīyatvād
p.44,3 (§45A) duḥkhaduḥkhatā draṣṭavyā

[ASVy(Tib) §44-45A: D 170b6-171a7; P 205a2-205b5]

ji ltar na dbang po dang / dbang po rnams ni du / ci'i phyir dbang por brtag / yul 'dzin par dbang byed pa dang / rigs kyi rgyud
la dbang byed pa dang / ris mthun par gnas par dbang byed pa dang / dge ba dang mi dge ba'i las kyi 'bras bu la nye bar spyod par
dbang byed pa dang / 'jig rten gyi 'dod chags dang bral ba nyid la dbang byed pa dang / 'jig rten las 'das pa'i 'dod chags dang bral
ba nyid la dbang byed pas kyang dbang por blta bar bya'o // [D 171a] de la yul 'dzin par byed pa ni mig la sogs pa drug ste / de'i
dbang gis gzugs la sogs pa dmigs pa la sems dang sems las byung ba 'byung ba'i phyir ro // rigs kyi rgyud la dbang byed pa ni /
pho dang mo'i dbang po ste / de las bu dang tsha bo la sogs pa'i rigs 'byung ba'i phyir ro // lhag ma ni bdag po'i rkyen du bstan pa
de bzhin du khong du chud par bya'o // tshor ba'i phung po dang / nmam par shes pa'i phung po dang / gzugs dang 'du byed kyi
phung po'i phyogs gcig dang / mig dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / pho dang / mo'i dbang po'i mtshan nyid
dang / srog gi dbang po dang / dad pa dang / brtson 'grus dang / dran pa dang / ting nge 'dzin dang / shes rab kyi dbang po'i
mtshan nyid dang go rims so // khams bcu gnyis dang / skye mched drug dang / dbang po dang rnams par shes pa'i khams rnams
dang / nang gi rnams so // chos [P 205b] kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig go // srog gi dbang po dang / bde ba la
sogs pa dang / dad pa la sogs pa lnga'o // bdag dbang byed par mngon par zhen pa spong ba'i phyir ro // ji ltar na sdug bsngal gyi
sdug bsngal nyid / sdug bsngal gyi sdug bsngal rnams ni du / ci'i phyir sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid du brtag / sdug bsngal
gyi tshor ba'i rang gi mtshan nyid dang / sdug bsngal myong bar 'gyur ba'i chos kyi rang gi mtshan nyid kyi kyang sdug bsngal
gyi sdug bsngal nyid du blta bar bya'o // de la dug bsngal gyi tshor ba ni / sdug bsngal gyi bdag nyid yin te / rang gi mtshan nyid
kho nas sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid do // de 'byung ba'i rgyur gyur pa dbang po dang / don rnams dang de dang mtshungs
par ldan pa rnams ni sdug bsngal myong bar byed pa'i phyir / sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid du blta bar bya'o // thams cad kyi
phyogs gcig go // bdag sdug bsngal bar mngon par zhen pa spong ba'i phyir ro //

[雜集論 §44-45A: T31.716a13-716b03]

云何根幾是根。為何義故觀根耶。謂取境增上故。種族不斷增上故。眾同分住增上故。受用淨不淨業果增上故。世間離欲增上故。出世離欲增上故。是根義。

取境增上者。謂眼等六由此增上力。於色等境心 * 心法轉故。種族不斷增上者。謂男女根由此增上力。子孫等胤流轉不絕故。餘如增上緣中說。受識蘊全。色行蘊一分。十二界六處全。法界法處一分是根。色蘊一分者。謂眼耳鼻舌身男女根。

行蘊一分者。謂命信勤念定慧根。十二界全者。謂六根六識界。六處全者。謂內六處。法界法處一分者。謂命及樂等信等五根。為捨執著增上我故。觀察根

云何苦苦性。幾是苦苦性。為何義故觀苦苦性耶。謂苦受自相故。隨順苦受法自相故。是苦苦性義。苦受自相者。謂苦受即用苦體為自相故。名苦苦性。隨順苦受法自⁴⁵⁶相者。謂[Ch 716b]能生此受根境及相應法隨順苦受故。名苦苦性。

一切一分是苦苦性。為捨執著有苦我故。觀察苦苦性

⁴⁵⁶ 相 = 根 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §45B-45C

[AS §45B-45C: Gokhale 28,14-20]

- p.28,14 kathaṃ vipariṇāmaduḥkhatā, kati vipariṇāmaduḥkhatāni, kimarthaṃ vipariṇāmaduḥkhatāparīkṣā /
sukhavedanāvīpariṇānisvalakṣaṇato
p.28,15 'pi, sukhavedanīyadharmavīpariṇānisvalakṣaṇato 'pi tatra cānunayacittavīpariṇatito
p.28,16 'pi vipariṇāmaduḥkhatā draṣṭavyā / sarveśāṃ ekadeśaḥ / sukhitātmābhīniveśatyājanārtham //
p.28,17 kathaṃ saṃskāraduḥkhatā, kati saṃskāraduḥkhatāni, kimarthaṃ saṃskāraduḥkhatāparīkṣā /
aduḥkhāsukhavedanāsvlakṣaṇato
p.28,18 'pi, aduḥkhāsukhavedanīyadharmasvalakṣaṇato 'pi, tadubhayadauṣṭhulyaparigrahaṭo 'pi,
dvayāvīnirmokṣānīyānubandhāyogakṣemato
p.28,19 'pi saṃskāraduḥkhatā draṣṭavyā / skandhānāṃ, trayāṇāṃ dhātūnāṃ, dvayoś cāyatanayor
p.28,20 ekadeśaṃ sthāpayitvā sarvāṇi / aduḥkhāsukhātātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §45B-45C: Pradhan 30,9-17]

- p.30,9 kathaṃ vipariṇāmaduḥkhatā kati vipariṇāmaduḥkhatāni
p.30,10 kimarthaṃ vipariṇāmaduḥkhatāparīkṣā / sukhavedanāvīpariṇānisvalakṣaṇato 'pi
p.30,11 sukhavedanīyadharmavīpariṇānisvalakṣaṇato 'pi tatra cānunayacittavīpariṇatito 'pi
p.30,12 vipariṇāmaduḥkhatā draṣṭavyā / sarveśāṃ ekadeśaḥ / sukhitātmābhīniveśatyājanārtham (v) //
p.30,13 kathaṃ saṃskāraduḥkhatā kati saṃskāraduḥkhatāni kimarthaṃ saṃskāraduḥkhatāparīkṣā /
p.30,14 aduḥkhāsukhavedanā svalakṣaṇato 'pi aduḥkhāsukhavedanīyasvadharmalakṣaṇato⁴⁵⁷ [T. 74b]
p.30,15 'pi tadubhayadauṣṭhulyaparigrahaṭo 'pi dvayāvīnirmokṣānīyānubandhāyogakṣemato 'pi
p.30,16 saṃskāraduḥkhatā draṣṭavyā / skandhānāṃ trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayor ekadeśaṃ (vi)
p.30,17 sthāpayitvā sarvāṇi / aduḥkhāsukhātātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §45B-45C: D 68b3-7; P 80b3-81a1]

ji ltar na 'gyur ba'i sdug bsngal nyid yin / 'gyur ba'i sdug bsngal mams ni du zhig / ci'i phyir 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du brtag
ce na / bde ba'i tshor ba 'gyur ba rang gi mtshan nyid dang / bde ba myong bar 'gyur ba'i chos 'gyur ba rang gi mtshan nyid dang / de
la yang rjes su chags pas sems 'gyur bas kyang 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du blta'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag bde bar
mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'du byed kyi sdug bsngal nyid yin / 'du byed kyi sdug bsngal nyid mams ni du zhig
/ ci'i phyir 'du byed kyi sdug bsngal nyid du brtag ce na / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i tshor ba'i rang gi mtshan
nyid dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i chos kyi rang gi mtshan nyid dang / bde gnyi ga'i
gnas ngan len yongs su 'dzin pa dang / de gnyi ga las ma thar ba mi rtag pa nyid kyi rjes su bcings pas grub pa dang / bde ba ma yin
pas kyang 'du byed kyi sdug bsngal nyid du blta'o // phung po mams dang / kham gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs [P
81a] gcig ma gtogs par thams cad do // bdag sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin par mngon par zhen pa spong ba'i phyir ro
//

[集論 §45B-45C: T31.672a19-29]

云何壞苦性。幾是壞苦性。為何義故觀壞苦性耶。謂樂受變壞自相故。隨順樂受法變壞自相故。於⁴⁵⁸彼愛心變壞
故。是壞苦性義。一切一分是壞苦性。為捨執著有樂我故。觀察壞苦性

云何行苦性。幾是行苦性。為何義故觀行苦性耶。謂不苦不樂受自相故。隨順不苦不樂受法自相故。彼二麤重所
攝受故。

不離二無常所隨不安隱故。是行苦性義。

除三界二處諸蘊一分。一切是行苦性。為捨執著有苦不樂我故。觀察行苦性

⁴⁵⁷ Go: °vedanīyadharmasvalakṣaṇato.

⁴⁵⁸ 彼 = 被 (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §45B-45C

[ASBh §45B-45C: Tatia 44,4-14]

- p.44,4 (§45B) §45B. sukhāyā vedanāyās tadvedanīyānām ca dharmāṇām vipariṇāmena
p.44,5 (§45B) daurmanasyotpādāt tadvipariṇatir vipariṇāmaduḥkhatā tatra cānunayena cittasya
p.44,6 (§45B) vipariṇāmanam vipariṇāmaduḥkhatā veditavyā yathoktam avadīrṇāvīpariṇatena
p.44,7 (§45B) citteneti
p.44,8 (§45C) §45C. aduḥkhāsukhā vedanālayavijñānasamprayuktā tadvedanīyās ca saṃskārā
p.44,9 (§45C) duḥkhavipariṇāmaduḥkhatayor dauṣṭhulyenānugatatvāt tena
duḥkhatādvayenāvinirmuktatvād ekadā
p.44,10 (§45C) duḥkhāvasthām bhajante ekadā sukhāvasthām na nityakālam aduḥkhāsukhāvasthā eva
p.44,11 (§45C) bhavanti tasmād anityatānubandhārthenāyogaḥsematvāt saṃskāraduḥkhatā veditavyā
p.44,12 (§45C) [Ms. 40B] skandhānām trayāṇām dhātunām manodharmamanovijñānadhātunām
p.44,13 (§45C) dvayoś cāyatanayor manodharmāyatanayoḥ ekadeśam sthāpayitvā [T. 41A]
'nāsravalakṣaṇam
p.44,14 (§45C) tadanyāni sarvāṇīti

[ASVy(Tib) §45B-45C: D 171a7-172a1; P 205b5-206a8]

ji ltar na 'gyur ba'i sdug bsngal nyid / 'gyur ba'i sdug bsngal nams ni du / ci'i phyir 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du brtag / bde ba'i tshor ba 'gyur ba'i mtshan nyid dang / bde ba myong bar 'gyur ba'i chos 'gyur ba rang [D 171b] gi mtshan nyid dang / de la yang rjes su chags pas sems 'gyur bas kyang 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du blta bar bya'o // de la bde ba'i tshor ba dang / de myong bar byed pa'i chos nams 'gyur bas yid mi bde ba 'byung ba'i phyir / de 'gyur ba ni 'gyur ba'i sdug bsngal nyid do // de la yang rjes su chags pas sems 'gyur ba ni / 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du rig par bya ste / ji skad du zhe na / gnas 'gyur ba'i sems kyis zhes gsungs pa lta bu'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag bde bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'du byed kyi [P 206a] sdug bsngal nyid / 'du byed kyi sdug bsngal nyid nams ni du / ci'i phyir 'du byed kyi sdug bsngal nyid du brtag / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i tshor ba'i rang gi mtshan nyid dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i chos kyi rang gi mtshan nyid dang / de gnyi ga'i gnas ngan len yongs su 'dzin pa dang / gnyi ga las mthar pa mi rtag pa nyid kyis rjes su bcings pas grub pa dang / bde ba ma yin pas kyang 'du byed kyi sdug bsngal ba nyid du blta bar bya'o // de la sdug bsngal yang ma yin / bde ba yang ma yin pa'i tshor ba ni / len pa'i rnam par shes pa dang mtshungs par ldan pa dang // de myong bar byed pa'i 'du byed nams dang / sdug bsngal dang 'gyur ba'i sdug bsngal nyid kyi gnas ngan len dang ldan pa dang / sdug bsngal nyid / de gnyis las rnam par ma grol bas res 'ga' ni bde ba'i gnas skabs la brten / res 'ga' ni sdug bsngal gyi gnas skabs la brten te / dus rtag tu sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i gnas skabs nyid du 'gyur ba ni ma yin no // de lta bas na mi rtag pas rjes su bcings pas grub pa dang / bde ba ma yin pa'i phyir / 'du byed kyi sdug bsngal du rig par bya'o // phung po dang / khams gsum dang / yid dang / chos dang / yid kyi rnam par shes pa'i khams nams so // skye mched gnyis kyi phyogs gcig ma gtogs pa thams cad do // yid dang chos kyi skye mched dang / zag pa med pa'i mtshan nyid dang / de las gzhan pa dag go // bdag [D 172a] sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §45B-45C: T31.716b04-24]

云何壞苦性。幾是壞苦性。為何義故觀壞苦性耶。謂樂受變壞自相故。隨順樂受法變壞自相故。於彼愛心變壞故。是壞苦性義。此中樂受及隨順樂受法。於變壞位能生憂惱故。此變壞是壞苦性。又由愛故令心變壞。亦是壞苦。如經中說。入變壞心一切一分。是壞苦性。為捨執著有樂我故。觀察壞苦性

云何行苦性。幾是行苦性。為何義故觀行苦性耶。謂不苦不樂受自相故。隨順不苦不樂受法自相故。彼二處所攝受故。

不離二無常所隨不安隱故。是行苦性義。不苦不樂受者。謂阿賴耶識相應受。隨順不苦不樂受法者。謂順此受。諸行。彼二處所攝受者。謂苦壞二苦處所隨故。不離二無常所隨不安隱者。謂不解脫二苦故。或於一時墮在苦位。或於一時墮在樂位。非一切時唯不苦不樂位。是故無常所隨不安隱義。是行苦性。

除三界二處諸蘊⁴⁵⁹一分。一切是行苦性。三界者。謂意界法界意識界。二處者。謂意處法處。一分者。謂除無漏相。為捨執著有苦不樂我故。觀察行苦性

⁴⁵⁹ [一分] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §46-47

[AS §46-47: Gokhale 28,21-29]

- p.28,21 katham savipākam, kati savipākāni, kimartham savipākaparīkṣā / akuśalam, kuśalasāsravañ ca
p.28,22 savipākam draṣṭavyam / skandhānām, daśānām dhātūnām, caturṇām cāyatanānām ekadeśaḥ /
skandhopanikṣepakapratisaṃdhāyakātmābhīniveśatyājanārtham
p.28,23 // (fol. 14b) vipākaḥ punar ālayavijñānaṃ sasamprayogaṃ draṣṭavyam
p.28,24 tadanyac ca vipākajam //
p.28,25 katham āhārah, katy āhārāḥ, kimartham āhāraparīkṣā / pariṇatito 'pi pariṇāmikaḥ, viśayato 'pi
p.28,26 vaiśayikaḥ, āśayato 'py āśikaḥ, upādānato 'py upādānika āhāro draṣṭavyaḥ / trayāṇām skandhānām,
p.28,27 ekādaśānām dhātūnām, pañcānām cāyatanānām ekadeśaḥ / āhārasthitikātmābhīniveśatyājanārtham // api
p.28,28 khalu āhāro 'śuddhāśrayasthitikaḥ, śuddhāśuddhāśrayasthitikaḥ, śuddhāśrayasthitikaḥ, sthitisāṃdarśanikaś
ca
p.28,29 draṣṭavyaḥ //

[AS §46-47: Pradhan 30,17-26]

- p.30,17 katham savipākam
p.30,18 kati savipākāni kimartham savipākaparīkṣā / akuśalam kuśalasāsravaṃ ca savipākam
p.30,19 draṣṭavyam / skandhānām daśānām dhātūnām⁴⁶⁰ caturṇām cāyatanānām ekadeśaḥ /
skandhopanikṣepakapratisaṃdhāyakātmābhīniveśatyājanārtham (vii)
p.30,20 // [Ph. 2B1 = Ms. 14b] vipākaḥ
p.30,21 punar ālayavijñānaṃ sasamprayogaṃ draṣṭavyam / tadanyat tu⁴⁶¹ vipākajam⁽¹⁺⁾ // katham āhārah
p.30,22 katy āhārāḥ kimartham āhāraparīkṣā / pariṇatito 'pi pariṇāmikaḥ viśayato 'pi vaiśayikaḥ
p.30,23 āśayato 'py āśikaḥ⁴⁶²⁽²⁺⁾ upādānato 'py upādānikaḥ āhāro draṣṭavyaḥ /
p.30,24 trayāṇām skandhānām ekādaśānām dhātūnām pañcānām cāyatanānām ekadeśaḥ /
āhārasthitikātmābhīniveśatyājanārtham⁴⁶³
p.30,25 // (i) api khalv āhāro⁽³⁺⁾ śuddhāśrayasthitikaḥ⁽³⁺⁾ (4+) śuddhāśuddhāśrayasthitikaḥ
p.30,26 śuddhāśrayasthitikaḥ sthitisāṃdarśanikaś⁴⁶⁴ ca draṣṭavyaḥ //

[AS(Tib) §46-47: D 68b7-69a5; P 81a1-7]

ji ltar na mnam [D 69a] par smin pa dang bcas pa yin / mnam par smin pa dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir mnam par smin
pa dang bcas par brtag ce na / mi dge ba dang dge ba zag pa dang bcas pa ni mnam par smin pa dang bcas par blta'o // phung po rnams
dang / khams bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs gcig go // bdag phung po 'jog par byed pa dang / nying mtshams sbyor bar byed
par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // mnam par smin pa ni kun gzhi mnam par shes pa mtshungs par ldan pa dang bcas par
blta'o // de las gzhan pa dag ni mnam par smin pa las byung ba'o // ji ltar na zas yin / zas rnams ni du zhig / ci'i phyir zas su brtag ce
na / 'ju bas kyang 'ju ba las gyur pa dang / yul gyis kyang yul las gyur pa dang / re bas kyang re ba las gyur pa dang / len pas kyang
len pa las gyur pa nyid ni zas su blta'o // phung po gsum dang / khams bcu gcig dang / skye mched lnga'i phyogs gcig go // bdag zas
kyis gnas par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // yang zas ni ma dag pa'i lus gnas par byed pa dang / ma dag pa dang dag pa'i
lus gnas par byed pa dang / dag pa'i lus gnas par byed pa dang / gnas par kun tu ston par yang blta'o //

⁴⁶⁰ Go: dhātūnām.

⁴⁶¹ Go: tadanyac ca.

⁴⁶² Pr: āśi(? śayi)kaḥ. Go: āśikaḥ.

⁴⁶³ Pr: °tyājanārtham.

⁴⁶⁴ Go: sthitisāṃdarśanikaś.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §46-47

[ASBh §46-47: Tatia 44,15-45,12]

- p.44,15 (§46) §46. akuśalasya kuśalasāsravasya cāyatyā sasamprayogam ālayavijñānaṃ
p.44,16 (§46) vipākaḥ atas tena vipākena tadubhayaṃ savipākam ity ucyate skandhānām daśānām
p.44,17 (§46) dhātūnām vijñānarūpaśabdadharmadhātūnām [Ch 716C] caturṇām cāyatanānām
rūpaśabdamanodharmāyatanānām
p.44,18 (§46) ekadeśo 'vyākṛtānāsravavarjaḥ ālayavijñānād anyat tu
p.44,19 (§46) cakṣurādikaṃ vā sukhaduḥkhādikaṃ vā tadvipākajam ity ākhyāṃ labhate tato jātam iti
p.44,20 (§46) kṛtvā
p.45,1 (§47) [Ta 45] §47. (1) (i) pariṇatitaḥ pāriṇāmikaḥ kavaḍīkāra āhāraḥ pariṇāmakāle
p.45,2 (§47) indriyamahābhūtaṣaṇāt (ii) viśayato vaiśayikaḥ sparśāhāraḥ iṣṭaviśayādhiṣṭhānena
p.45,3 (§47) sparśenāśrayānugrahaṇāt (iii) āśāta āśīkaḥ manaḥsaṃcetanāhāraḥ
p.45,4 (§47) abhipretavastupratibaddhāśāvaśenāśrayānugrahaṇāt (iv) upādānata aupādānikaḥ
p.45,5 (§47) vijñānam āhāraḥ ālayavijñānopādānavaśenātmabhāvopasthānāt [Ms. 41A]
p.45,6 (§47) tathāhi tadviyukta āśrayaḥ pūtībhavatīti
p.45,7 (§47) §47. (2) punaś catvāro 'py āhārāḥ samasya caturbhiḥ prabhedair vyavasthāpayante
p.45,8 (§47) tadyathā (i) aśuddhāśrayasthītikaḥ [T. 41B] kāmāvacarāṇām pṛthagjanānām
p.45,9 (§47) sakalabandhanatvāt (ii) śuddhāśrayasthītikaḥ śaikṣāṇām rūpārūpyāvacarāṇām ca
p.45,10 (§47) pṛthagjanānām sāvaśeṣabandhanatvāt (iii) śuddhāśrayasthītikaḥ 'rhatām
sarvabandhanavinirmuktatvāt
p.45,11 (§47) (iv) sthitisāmdarśiko buddhānām bodhisattvānām ca mahāprabhāvaprāptānām
p.45,12 (§47) āhāraśena sthītir iti saṃdarśanamātravāt

[ASVy(Tib) §46-47: D 172a1-172b4; P 206a8-207a6]

ji ltar na nmam par smin pa dang bcas pa nmam par smin pa dang bcas pa nmams ni du / ci'i phyir nmam par smin pa [P 206b]
dang bcas par brtag / mi dge ba dang / dge ba zag pa dang bcas pa ni / nmam par smin pa dang bcas par blta bar bya'o // mi dge ba
dang / dge ba zag pa dang bcas pa'i nmam par smin pa len pa'i nmam par shes pa mtshungs par ldan pa dang bcas pa ni phyi ma la
yod de / de'i phyir nmam par smin pa de nas de gnyis nmam par smin pa dang bcas pa zhes brjod do // phung po nmams dang / khams
bcu dang / nmam par shes pa bdun dang / gzugs dang / sgra dang / chos kyi khams nmams so // skye mched bzhi'i phyogs gcig go //
gzugs dang sgra dang / yid dang / chos kyi skye mched nmams dang / lung ma bstan dang / zag pa med pa ma gtogs so // bdag la
phung po 'jog par byed pa dang / nying mtshams sbyor bar byed par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // nmam par smin pa ni
kun du len pa'i nmam par shes pa dang mtshungs par ldan pa dang bcas par blta bar bya'o // de las gzhan pa nmams ni nmam par smin
pa las byung ba'o // de las gzhan pa ni 'dir mig la sogs pa dang / bde ba dang / sdug bsngal ba la sogs pa ni nmam par smin pa des
'byung bar brjod pa thob pa de de las skyes pa'i phyir // ji ltar na zas / zas nmams ni du / ci'i phyir zas su brtag / 'ju bas kyang 'ju ba
las gyur pa dang / lam gyi zas 'ju ba'i dus na dbang po'i 'byung ba chen po gso bar byed pa'i phyir ro // yul gyis kyang yul las gyur
pa dang / reg pa'i zas te / yid du 'ong ba'i yul gyi gnas kyi reg pas lus la phan 'dogs pa'i phyir ro // re bas kyang re ba las gyur pa
dang / yid la sems pa'i zas te / 'dod pa'i dngos po dang 'brel ba'i re ba'i dbang gis lus la phan 'dogs pa'i phyir ro // len pas kyang len
pa las gyur pa nyid ni las su blta bar bya'o // nmam par shes [P 207a] pa'i zas te / kun du len pa'i nmam par shes pa nye bar len pa'i
dbang gis lus gnas pa'i phyir te / 'di ltar de dang [D 172b] bral na lus rul bar 'gyur ba'i phyir ro // phung po gsum dang / khams bcu
gcig dang / skye mched lnga'i phyogs gcig go // bdag zas kyis gnas par mngon par zhen pa spangs pa'i phyir ro // yang zas mam
pa bzhi po 'di dag ni bsdus nas mam pa bzhis nmam par gzhag go // yang zas na ma dag pa'i lus gnas par byed pa dang / 'di lta ste /
'dod pa na spyod pa'i so so'i skye bo nmams kyi ste / mtha' dag gi 'ching ba dang ldan pa'i phyir ma dag pa'i gnas so // dag pa dang
ma dag pa'i lus gnas par byed pa dang / slob pa nmams dang / gzugs dang / gzugs med pa na spyod pa'i so so'i skye bo nmams kyi
ste / 'ching ba'i lhag ma dang bcas pa'i phyir ro // dag pa'i lus gnas par byed pa dang / dgra bcom pa nmams kyi ste / 'ching ba
thams cad las nmam par grol ba'i phyir ro // gnas pa kun du ston par yang blta bar bya'o // sangs rgyas nmams dang / byang chub
sems dpa' mthu chen po thob pa nmams kyi ste / zas kyi dbang gis gnas pa kun du ston pa'i phyir ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §46-47

[集論 §46-47: T31.672b01-12]

[Ch 672b]云何有異熟。幾是有異熟。爲何義故觀有異熟耶。謂不善及善有漏。是有異熟。十界四處諸蘊一分。是有異熟。

爲捨執著能捨能續諸蘊我故。觀察有異熟。又異熟者。唯阿賴耶識及相應法。餘但異熟生非異熟云何食。幾是食。爲何義故觀食耶。謂變壞故。有變壞者境界故。有境界者希望故。有希望者取故。有取者是食義。

三蘊十一界五處一分是食爲捨執著由食住我故。觀察食。又此⁴⁶⁵食差別建立略有。四種一不淨依止住食。二淨不淨依止住食。三清淨依止住食。四示現住食

⁴⁶⁵ (四) + 食(三)(宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §46-47

[雜集論 §46-47: T31.716b25-716c20]

云何有異熟。幾是有異熟。爲何義故觀有異熟耶。謂不善及善有漏。是有異熟。由不善及有漏善法。能有當來阿賴耶識及相應異熟。由彼異熟故此二種名有異熟。

十界四處諸蘊一分。是有異熟。十界者。謂七識色聲法[Ch 716c]界。四處者。謂色聲意法處。一分者。謂除無記無漏。

爲捨執著能捨能續諸蘊我故。觀察有異熟。又異熟者。唯阿賴耶識及相應法。餘但異熟生非異熟餘者謂眼耳等及苦樂等。是阿賴耶識餘。此唯得名異熟生。從異熟生故。

云何食。幾是食。爲何義故觀食耶。謂變壞故有變壞者。境界故有境界者。稀望故有稀望者。取故有取者。是食義。初是段食。由變壞時長養根大故。二是觸食。由依可愛境觸攝益所依故。三是意思食。

由繫意稀望可愛事力攝益所依故。四是識食。由阿賴耶識執持力身得住故。所以者何。若離此識所依止身便爛壞故。

三蘊十一界五處一分是食。爲捨執著由食住我故。觀察食。又此四食差別建立略有

四種。一不淨依止住食。謂欲界異生由具縛故。二淨不淨依止住食。謂有學及色無色界異生有餘縛故。三清淨依止住食。謂阿羅漢等解脫一切縛故。四示現住食。謂諸佛及已證大威德菩薩。由唯示現食力住故

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §48A-49

[AS §48A-49: Gokhale 28,30-29,6]

- p.28,30 katham sottaram, kati sottarāṇi, kimartham sottaraparīkṣā / saṃskṛtato 'saṃskṛtaikadeśataś ca sottaram
p.28,31 draṣṭavyam / dharmadhātāvāyatanaikadeśam sthāpayitvā sarvāṇi / ātmadravyahīnābhīniveśatyājanārtham //
p.28,32 katham anuttaram, kati anuttarāṇi, kimartham anuttaraparīkṣā / asaṃskṛtaikadeśato 'nuttaram
draṣṭavyam / dharmadhātāvāyatanaikadeśaḥ
p.28,33 / ātmadravyāgrābhīniveśatyājanārtham // [Go 29]
p.29,1 ity anena nayanāpramāṇaḥ prabhedanayaḥ // api khalu samāsataḥ skandhadhātāvāyatanānām prabhedas
trividhaḥ,
p.29,2 parikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ, vikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ, dharmatālakṣaṇaprabhedaś ca // tatra
parikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ
p.29,3 katamaḥ / skandhadhātāvāyataneṣv ātmeti vā sattvo jīvo jantuḥ poṣaḥ pudgalo manujo mānava iti vā
p.29,4 yatparikalpyate // vikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / tāny eva skandhadhātāvāyatanāni //
dharmatālakṣaṇaprabhedaḥ
p.29,5 katamaḥ / teṣv eva skandhadhātāvāyataneṣv ātmābhāvaḥ, sattvajīvajantupoṣapudgalamanujamānavābhāvaḥ,
p.29,6 nairātmyāstitā //

[AS §48A-49: Pradhan 30,26-31,11]

- p.30,26 katham sottaram [Pr 31]
p.31,1 kati sottarāṇi kimartham sottaraparīkṣā / saṃskṛtato 'saṃskṛtaikadeśataś [T. 75a] ca
p.31,2 sottaram draṣṭavyam / dharmadhātāvāyatanaikadeśam sthāpayitvā sarvāṇi /
ātmadravyahīnābhīniveśatyājanārtham
p.31,3 // katham anuttaram kati anuttarāṇi kimartham anuttaraparīkṣā (ii) /
p.31,4 asaṃskṛtaikadeśato 'nuttaram draṣṭavyam / dharmadhātāvāyatanaikadeśaḥ /
ātmadravyāgrābhīniveśatyājanārtham
p.31,5 // ity anena⁽⁵⁺⁾ nayanāpramāṇaḥ prabhedanayaḥ //
p.31,6 api khalu samāsataḥ skandhadhātāvāyatanānām prabhedas trividhaḥ / parikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ
p.31,7 vikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ dharmatālakṣaṇaprabhedaś ca // tatra parikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ (iii)
p.31,8 katamaḥ / skandhadhātāvāyataneṣv ātmeti vā sattvo jīvo jantuḥ poṣo pudgalo manujo⁽⁶⁺⁾
p.31,9 mānava iti vā yatparikalpyate // vikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / tāny eva skandhadhātāvāyatanāni
//
p.31,10 dharmatālakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / teṣv eva skandhadhātāvāyataneṣv ātmābhāvaḥ
p.31,11 sattvajīvajantupoṣapudgalamanujamānavānām abhāvaḥ⁴⁶⁶ nairātmyāstitā //

[AS(Tib) §48A-49: D 69a5-69b4; P 81a7-81b8]

ji ltar na gong ma dang bcas pa yin / gong ma dang bcas pa rnam ni du zhig / ci'i phyir gong ma dang bcas par brtag ce na / 'dus
byas dang 'dus ma byas kyi phyogs gcig gis kyang gong ma dang bcas par blta'o // [P 81b] chos kyi khams dang skye mched kyi
phyogs gcig ma gtogs par thams cad do // bdag rdzas ngan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na gong na med pa yin
/ gong na med pa rnam ni du zhig / ci'i phyir gong na med par brtag ce na / 'dus ma byas kyi phyogs gcig ni gong na med par blta'o
// chos kyi khams dang skye mched kyi phyogs gcig go // bdag rdzas kyi mchog tu mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // de ltar
na tshul 'dis rab tu dbye ba'i tshul tshad med do // yang mdor bsdu na / phung po dang khams dang skye mched rnam kyi rab tu
dbye ba ni [D 69b] rnam pa gsum ste / kun brtags pa'i mtshan nyid kyi rab tu dbye ba dang / rnam par brtags pa'i mtshan nyid kyi
rab tu dbye ba dang / chos nyid kyi mtshan nyid kyi rab tu dbye ba'o // de la kun brtags pa'i mtshan nyid kyi rab tu dbye ba gang
zhe na / phung po khams dang / skye mched rnam la bdag ce 'am / sems can dang / srog dang / skye ba po dang / gso ba dang / gang
zag dang / shed las skyes dang / shed bu zhes gang kun tu rtog pa'o // rnam par brtags pa'i mtshan nyid kyi rab tu dbye ba gang zhe
na / phung po dang khams dang / skye mched de dag nyid do // chos nyid kyi mtshan nyid kyi rab tu dbye ba gang zhe na / phung
po dang khams dang / skye mched de dag nyid la bdag med cing / sems can dang / srog dang / skye ba po dang / gso ba dang / gang
zag dang / shed las skyes dang / shed bu med la / bdag med pa ni yod pa nyid do //

⁴⁶⁶ Go: °manujamānavābhāvaḥ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §48A-49

[ASBh §48A-49: Tatia 45,13-20]

- p.45,13 (§48A) §48A. [As. P. 31] asaṃskṛtaikadeśaḥ niṣpannasvabhāvaḥ sottaram iti
p.45,14 (§48A) nirvāṇaṃ muktṛvā tasya sarvadharmāgratvād śuddhāyās ca tathatāyās tallakṣaṇatvāt
p.45,15 (§49) §49. (1) [Ch 717A] samāsataḥ prabhedaḥ trividhaḥ trividhaṃ svabhāvam
p.45,16 (§49) adhikṛtya pudgalanairātmyanayena veditavyaḥ tatra (i) parikalpitaḥ svabhāvaḥ
p.45,17 (§49) skandhādīny adhiṣṭhāyāvidyamāna ātmādisvabhāvo yaḥ parikalpitaḥ (ii) paratantraḥ
p.45,18 (§49) svabhāvas tāny eva skandhādīni yatrāsāv ātm[ā]dyabhūtavikalpaḥ pravṛttaḥ (iii)
pariṇiṣpannaḥ
p.45,19 (§49) svabhāvo bhāvābhāvaviyuktalakṣaṇā hi tathatā skandhādiṣṭ
ātmādyabhāvanairātmyāstitālakṣaṇatvāt
p.45,20 (§49) [Ms. 41B]

[ASVy(Tib) §48A-49: D 172b4-173a5; P 207a6-208a1]

ji ltar na gong ma dang bcas pa gong ma dang bcas pa mams ni du / ci'i phyir gong ma dang bcas par brtag / 'dus byas dang
'dus ma byas kyi phyogs gcig gis kyang gong ma dang bcas par blta bar bya'o // chos kyi khams dang / chos kyi skye mched kyi
phyogs gcig ma gtogs pa thams cad de // mya ngan las 'das pa ma gtogs pa mams te / de'i mtshan nyid ni mnam par dag pa'i de
bzhin nyid yin pas / de ni chos thams cad kyi mchog yin pa'i phyir ro // bdag rdzas ngan par mngon par zhen pa spong ba'i phyir
ro // ji ltar na gong na med pa / gong na med pa mams ni [P 207b] du / ci'i phyir gong na med par brtag / 'dus ma byas kyi phyogs
gcig gi gong na med pa'o // chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig go // bdag rdzas mchog tu mngon par zhen pa
spang pa'i phyir ro // de ltar na tshul 'dis rab tu dbye ba'i tshul tshad med do // yang mdor bsdu na phung po dang / khams dang /
skye mched mams kyi rab tu dbye ba ni mnam pa gsum ste / gang zag la bdag med pa'i tshul gyis ngo bo nyid mnam pa gsum gyi
dbang du byas par rig par bya'o // kun [D 173a] brtags pa'i mtshan nyid kiyis rab tu dbye ba dang / mnam par brtags pa'i mtshan
nyid kiyis rab tu dbye ba dang / chos nyid kyi mtshan nyid kiyis rab tu dbye ba'o // de la kun brtags pa'i mtshan nyid kiyis rab tu
dbye ba gang / phung po dang / khams dang / skye mched mams la bdag ce'am / sems can nam / srog gam / skye ba po'am / gso
po'am / gang zag gam / shed las skyes sam / shed bu zhes gang kun du brtags pa'o // phung po la sogs pa la brten nas med par
yang bdag la sogs pa'i ngo bo nyid du gang kun rtog pa'o // mnam par brtags pa'i mtshan nyid kiyis rab tu dbye ba gang / phung po
dang / khams dang / skye mched de mams nyid do // gzhan gyi dbang gi ngo bo nyid ni phung po la sogs pa de nyid de / gang du
yang dag pa ma yin pa'i bdag la sogs pa'i mnam par rtog pa de 'byung ba'o // chos nyid kyi mtshan nyid kiyis rab tu dbye ba gang /
phung po dang / khams dang / skye mched de mams nyid la bdag med cing sems can na / srog gam / skye ba po'am / gso pa po'am
/ gang zag ga / shed las skyes sam / shed bu med la bdag med pa ni yod pa nyid do // yongs su grub pa'i ngo bo nyid ni / dngos po
dang / dngos po med pa dang / mi [P 208a] ldan pa'i mtshan nyid dang / phung po la sogs pa la bdag la sogs pa med pa dang /
bdag med pa la sogs pa ni yod pa nyid kyi mtshan nyid kyi phyir ro //

[雜集論 §48A-49: T31.716c21-717a11]

云何有上。幾是有上。為何義故觀有上耶。謂一切有為故。無為一分故。是有上義。除法界法處一分。一切是有上。以一切法中涅槃及清淨真如⁴⁶⁷是最勝相故。為捨執著下劣事我故。觀察有上

云何無上。幾是無上。為何義故觀無上耶。謂無為一分故。是無上義。法界法處一分。如前所說是無上。為捨執著最勝事我故。觀察無上。

由此所說差別道理。餘無量門可類觀察。[Ch 717a]復次蘊界處差別略有三種。謂遍計所執相差別。

所分別相差別。法性相差別。遍計所執相差別者。謂於蘊界處中遍計所執。我有情命者生者養者數取趣者意生者摩納婆等。於蘊等中實無我等自性。但是遍計所執相故。所分別相差別者。謂即蘊界處法。由於此處我有情等虛妄分別轉故。

法性相差別者。謂即於蘊界處中我等無性無我有性。由離有無相真如用蘊等中我等無性無我有性為相故。當知此中依三自性及多分依數取趣無我理說三種相

⁴⁶⁷ [是] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §48A-49

[集論 §48A-49: T31.672b13-27]

云何有上。幾是有上。爲何義故觀有上耶。謂一切有爲故。無爲一分故。是有上義。除法界法處一分。一切是有上。爲捨執著下劣事我故。觀察有上

云何無上。幾是無上。爲何義故觀無上耶。謂無爲一分故。是無上義。法界法處一分。是無上。爲捨執著最勝事我故。觀察無上

由此所說差別道理。餘無量門可類觀察。復次蘊界處差別略有三種。謂遍計所執相差別。所分別相差別。法性相差別。

何等遍計所執相差別。謂於蘊界處中。遍計所執我。有情命者生者養者數取趣者意生者摩納婆等。何等所分別相差別。謂即蘊界處法。

何等法性相差別。謂即於蘊界處中我等無性無我。有性

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §48A-49

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §49(1)

[AS §49(1): Gokhale 29,6-16]

- p.29,6 api tu khalu caturvidhaḥ prabhedaḥ, svalakṣaṇaprabhedaḥ, prakāra[pra]prabhedaḥ, āsrayaprabhedaḥ, samtatiprabhedaś
- p.29,7 ca // lakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / pratyekaṃ skandhadhātāvātanānām svalakṣaṇaprabhedaḥ // prakāra[pra]bhedaḥ
- p.29,8 katamaḥ / teṣām eva skandhadhātāvātanānām dravyasantaḥ, prajñaptisantaḥ, samvṛtisanantaḥ, paramārthasantaḥ, rūpiṇaḥ,
- p.29,9 arūpiṇaḥ, sanidarśanaḥ, anidarśanā ityevamādi yathānirdiṣṭaḥ // āsrayaprabhedaḥ katamaḥ / yāvantaḥ sattvāśrayās tāvanti
- p.29,10 skandhadhātāvātanāni // samtatiprabhedaḥ katamaḥ / pratikṣaṇaṃ skandhadhātāvātanānām pravṛttiḥ //
- p.29,11 lakṣaṇaprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti, ātmābhīniveśaṃ pariḥānāti // prakāraprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti,
- p.29,12 piṇḍasaṃjñāṃ pariḥānāti // āsrayaprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti, akṛtābhyāgamakṛtaviprañāsasaṃjñāṃ
- p.29,13 pariḥānāti // samtatiprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti, sthīrasaṃjñāṃ pariḥānāti //
- p.29,14 api khalu ṣaḍvidhaḥ prabheda eṣām eva skandhadhātāvātanānām, bahirmukhaprabhedaḥ, antarmukhaprabhedaḥ, āya[takā]laprabhedaḥ,
- p.29,15 paricchinna-kālaprabhedaḥ, tat-kālaprabhedaḥ, saṃdarśana-prabhedaś ca // bahirmu[khaprabhedaḥ katamaḥ /]
- p.29,16 (Lacuna: Skt. 15; Tib. 75b7-78a2; 672c13-673b15)

[AS §49(1): Pradhan 31,12-32,3]

- p.31,12 api ⁴⁶⁸ khalu caturvidhaḥ (iv) prabhedaḥ / lakṣaṇaprabhedaḥ ⁴⁶⁹ prakāraprabhedaḥ ⁴⁷⁰ āsrayaprabhedaḥ
- p.31,13 santatiprabhedaś ca // lakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / pratyekaṃ skandhadhātāvātanānām svalakṣaṇaprabhedaḥ
- p.31,14 [T. 75b] // prakāraprabhedaḥ ⁴⁷¹ / teṣām eva skandhadhātāvātanānām dravyamantaḥ ⁴⁷² prajñaptimantaḥ ⁴⁷³
- p.31,15 saṃvṛtimantaḥ ⁴⁷⁴ paramārthamantaḥ ⁴⁷⁵ rūpiṇo 'rūpiṇaḥ sanidarśanā anidarśanā (v) ityevamādī ⁽¹⁺⁾
- p.31,16 yathānirdiṣṭaḥ ⁴⁷⁶ // āsrayaprabhedaḥ katamaḥ / yāvantaḥ sattvāśrayās ⁽²⁺⁾ tāvanti skandhadhātāvātanāni
- p.31,17 [Ch 10b] // santatiprabhedaḥ katamaḥ / pratikṣaṇaṃ skandhadhātāvātanānām pravṛttiḥ //
- p.31,18 lakṣaṇaprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti / ātmābhīniveśaṃ pariḥānāti // prakāraprabhede
- p.31,19 kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti / piṇḍasaṃjñāṃ pariḥānāti // āsrayaprabhede kuśalaḥ (vi) kiṃ
- p.31,20 pariḥānāti / akṛtābhyāgamakṛtaviprañāsasaṃjñāṃ pariḥānāti // santatiprabhede
- p.31,21 kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti ⁴⁷⁷ / sthīrasaṃjñāṃ pariḥānāti //
- p.31,22 api khalu ṣaḍvidhaḥ prabhedaḥ eṣām eva skandhadhātāvātanānām / bahirmukhaprabhedaḥ
- p.31,23 antarmukhaprabhedaḥ āyata-kālabhedaḥ ⁴⁷⁸⁽³⁺⁾ paricchinna-kālaprabhedaḥ tat-kālaprabhedaḥ saṃdarśana-prabhedaś ca /
- p.31,24 bahirmukhaprabhedaḥ (vii) katamaḥ ⁴⁷⁹ yadbhūyasā kāmāvacaraprabhedaḥ // antarmukhaprabhedaḥ katamaḥ / sarvāḥ
- p.31,25 sāmādhībhūmayāḥ // āyata-kālabhedaḥ katamaḥ / [T. 76a] pṛthagjanānām //

⁴⁶⁸ Go adds tu.

⁴⁶⁹ Go: svalakṣaṇaprabhedaḥ.

⁴⁷⁰ Go: prakāra[pra]prabhedaḥ, which is to be prakāra[pra]bhedaḥ.

⁴⁷¹ Go: prakāra[pra]bhedaḥ katamaḥ.

⁴⁷² Go: dravyasantaḥ.

⁴⁷³ Go: prajñaptisantaḥ.

⁴⁷⁴ Go: saṃvṛtisanantaḥ.

⁴⁷⁵ Go: paramārthasantaḥ.

⁴⁷⁶ Go: yathānirdiṣṭaḥ.

⁴⁷⁷ Go: pariḥānāti.

⁴⁷⁸ Go: āya[takā]laprabhedaḥ.

⁴⁷⁹ Go: bahirmu[khaprabhedaḥ katamaḥ /].

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §49(1)

[ASBh §49(1): Tatia 45,21-46,4]

- p.45,21 (§49) §49. (2) (i) lakṣaṇaprabhedo dharmāṇām svabhāvam adhiḥṛtya rūpaṃ vedanety evamādi
p.45,22 (§49) [T. 42A] (ii) prakāra[pra]bhedo viśeṣam adhiḥṛtya dravyasantaḥ prajñaptisanta
p.45,23 (§49) ity evamādi (iii) āśrayaprabhedāḥ pratyātmabhāvaṃ skandhādīnām nānātvam adhiḥṛtya
p.46,1 (§49) [Ta 46] (iv) saṃtatiprabhedā ekasmīn apy ātmabhāve skandhādīnaṃ pratikṣaṇam
anyathātvam adhiḥṛtya
p.46,2 (§49)
p.46,3 (§49) §49. (3) bahirmukhaprabhedo yadbhūyasā kāmāvacara iti bhūyograhāṇam
p.46,4 (§49) [Ch 717B] niṣyandadharmahetukaśrutacintāmayavyudāsārtham samāptaḥ prabhedāḥ

[ASVy(Tib) §49(1): D 173a5-174a2; P 208a1-208b7]

yang⁴⁸⁰ rab tu dbye ba rnam pa bzhi ste / mtshan nyid kyis rab tu dbye ba dang / rnam pas rab tu dbye ba dang / lus kyis rab tu dbye ba dang / rgyun gyis rab tu dbye ba'o // mtshan nyid kyis rab tu dbye ba gang / phung po dang / khams dang / skye mched rnam so so rang gi mtshan nyid kyis rab tu dbye ba'o // chos rnam kyis rang bzhin gyi dbang du bya ste / gzugs dang tshor ba zhes bya ba lta bu la sogs pa'o // rnam pas rab tu dbye ba gang / phung po dang / skye mched de dag nyid kyis rdzas su yod pa dang / btags par yod pa dang / kun rdzob tu yod pa dang / don dam par yod pa dang / gzugs can dang / gzugs can ma yin pa dang / bstan [D 173b] du yod pa dang / bstan du med pa zhes pa la sogs pa ji skad bstan pa rnam so // rnam pas rab tu dbye ba ni khyad par kyis dbang du byas so // lus kyis rab tu dbye ba gang / sems can rnam kyis lus ji snyed pa phung po dang / khams dang / skye mched rnam kyang de snyed do // so so'i lus te phung po la sogs pa tha dad pa'i dbang du byas pa'o // rgyun gyis rab tu dbye ba gang / phung po dang / khams dang / skye mched rnam kyis skad cig re re 'byung ba'o // rgyun gyis rab tu dbye ba ni / lus gcig pa las yang phung po la sogs pa'i skad cig so so gzhān gyi dbang du byas pa'o // mtshan nyid kyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes / bdag la mngon par shes pa yongs su shes so // rnam pas rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes / ril po'i 'du shes yongs su shes so // lus kyis rab tu dbye ba la [P 208b] mkhas pas ci zhig yongs su shes / ma byas pa dang phrad pa dang byas pa chud mi za ba'i 'du shes yongs su shes so // rgyun gyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes / brtan pa'i 'du shes yongs su shes so // yang phung po dang / khams dang / skye mched de rnam nyid kyis rab tu dbye ba rnam pa dug ste / phyi rol du bltas pas rab tu dbye ba dang / nang du bltas pas rab tu dbye ba dang / rgyun ring ba'i dus kyis rab tu dbye ba dang / dus yongs su chad pas rab tu dbye ba dang / de'i dus kyis rab tu dbye ba dang / kun du ston pas rab tu dbye ba'o // phyi rol du blta bas rab tu dbye ba gang / gang phal cher 'dod pa'i khams na spyod pa la rab tu dbye ba'o // phal cher bzung ba ni rgyu mthun pa'i chos kyis rgyu las byung ba'i thos pa dang / sems pa las byung ba ma gtogs par gdon pa'i phyr ro // nang du bltas pas rab tu dbye ba gang / mnyam par gzhaḡ pa'i sa pa thams cad do // rgyun ring ba'i dus kyis rab tu dbye ba gang / so so'i skye bo rnam so // dus yongs su chad pas rab tu dbye ba gang / slob pa dang mi slob pa rnam kyis tha ma'i phung po dang / khams dang / skye mched ma gtogs pa'o // de'i dus kyis rab tu dbye ba gang / [D 174a] mi slob pa rnam kyis tha ma'i phung po dang / khams dang / skye mched rnam so // kun du ston pas rab tu dbye ba gang / gang sangs rgyas rnam dang / byang chub sems dpa' pha rol tu phyin pa thob pa rnam / phung po dang / khams dang / skye mched rnam kun du ston pa'o //

[雜集論 §49(1): T31.717a12-717b06]

復有四種差別。謂相差別。分別差別。依止差別。相續差別。相差別者。謂蘊界處一一自相差別如色受等。

分別差別者。謂即於蘊界處中。實有假有。世俗有勝義有。有色無色。有見無見。如是等無量差別。分別如前說。

依止差別者。謂乃至有情依止差別有爾所。當知蘊界處亦爾。由依各別內身蘊等諸法種種異故。相續差別者。謂一一剎那蘊界處轉。於一身中蘊等諸法一一剎那性變異故

問於相差別善巧為何所了知耶。答了知我執過患。問於分別差別善巧為何所了知耶。答了知聚想過患。問於依止差別善巧為何所了知耶。答了知不作而得雖作而失想過患。問於相續差別。善巧為何所了知耶。答了知安住想過患又蘊界處有六種差別。謂外門差別。內門差別。長時差別。分限差別。暫時差別。顯示差別。

外門差別者。謂多分欲界差別。多分言為[Ch 717b]⁴⁸¹簡等流法。為因聞思所生慧。內門差別者。謂一切定地。長時差別者。謂諸異生。分限差別者。謂諸有學及除最後剎那蘊界處。所餘無學。

暫時差別者。謂諸無學最後剎那蘊界處。顯示差別者。謂諸佛及已得究竟菩薩摩訶薩。所示現諸蘊界處

⁴⁸⁰ P adds yang.

⁴⁸¹ 簡 = 間 (元)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §49(1)

- p.31,26 paricchinna-kālaprabhedāḥ katamaḥ / śaikṣāṇām sthāpayitvā caramakṣaṇe skandhadhātāvātanāni [Pr 32]
- p.32,1 tadanyāni⁽¹⁺⁾ aśaikṣāṇām // tat-kālaprabhedāḥ katamaḥ / aśaikṣāṇām caramakṣaṇe skandhadhātāvātanāni
- p.32,2 // saṃdarśanaprabhedāḥ katamaḥ / buddhānām pāramiprāptānām bodhisattvānām
- p.32,3 mahāsattvānām⁽²⁺⁾ ca sanidarśanāni skandhadhātāvātanāni / 0 //

[AS(Tib) §49(1): D 69b4-70a6; P 81b8-82b5]

yang rab tu dbye ba rnam pa bzhi ste / mtshan nyid kyis rab tu dbye ba dang / rnam pas rab tu dbye ba dang / lus kyis rab tu dbye ba dang / [P 82a] rgyun gyis rab tu dbye ba'o // mtshan nyid kyis rab tu dbye ba gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched rnams so so'i rang gi mtshan nyid kyis rab tu dbye ba'o // rnam pas rab tu dbye ba gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched de dag nyid kyi rdzas su yod pa dang / btags pa'i yod pa dang / kun rdzob tu yod pa dang / don dam par yod pa dang / gzugs can dang / gzugs can ma yin pa dang / bstan du yod pa dang / bstan du med pa dang / de la sogs pa'i ji skad bstan pa rnams so // lus kyis rab tu dbye ba gang zhe na / sems can rnams kyi lus ji snyed par phung po dang / khams dang / skye mched rnams kyang bde snyed do // rgyun gyis rab tu dbye ba gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched rnams kyi skad cig re re 'byung ba'o // mtshan nyid kyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes she na / bdag la mngon par zhen pa yongs su shes so // rnam pas [D 70a] rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes she na / ril po'i 'du shes yongs su shes so // lus kyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes shen / ma byas pa dang phrad pa dang / byas pa chud za ba'i 'du shes yongs su shes so // rgyun gyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes ne na / brtan pa'i 'du shes yongs su shes so // yang phung po dang khams dang skye mched 'di dag nyid kyi rab tu dbye ba rnam pa drug ste / phyi rol tu bltas pas rab tu dbye ba dang / nang du bltas pas rab tu dbye ba dang / rgyun ring ba'i dus kyis rab tu dbye ba dang / dus yongs su chad [P 82b] pas rab tu dbye ba dang / de'i dus kyis rab tu dbye ba dang / kun tu ston⁴⁸² pas rab tu dbye ba'o // phi rol tu bltas pas rab tu dbye ba gang zhe na / phal char 'dad pa'i khams na spyod pas rab tu dbye ba'o // nang du bltas pas rab tu dbye ba gang zhe na / mnyam par gzhas pa'i sa pa thams cad do // rgyun ring ba'i dus kyis rab tu dbye ba gang zhe na / so so'i skye bo rnams kyi'o // dus yongs su chad pas rab tu dbye ba gang zhe na / slob pa dang mi slob pa rnams kyi tham'i phung po dang khams dang / skye mched rnams ma gtogs pa'o // dre'i dus kyis rab tu dbye ba gang zhe na // mi slob pa rnams kyi tha ma'i phung po dang khams dang skye mchod rnams so // kun tu ston pas rab tu dbye ba gang zhe na / gang sangs rgyas rnams dang / byang chub sems dpa' dam pa'i pa rol tu son pa rnams kyi phung po dang khams dang skye mched dag kun tu stong pa'o //

[集論 §49(1): T31.672b27-672c18]

復有四種差別。謂相差別。分別差別。依止差別。相續差別。⁴⁸³何等相差別。[Ch 672c]謂蘊界處一一自相差別。何等分別差別。謂即於蘊界處中。實有假有。世俗有勝義有。有色無色。有見無見。如是等無量差別分別如前說。何等依止差別。謂乃至有情依止差別有爾所。當知蘊界處亦爾。何等相續差別。謂一一剎那蘊界處轉。於相差別善巧為何所了知。謂了知我執過患。於分別差別善巧為何所了知。謂了知聚想過患。於依止差別善巧為何所了知。謂了知不作而得。雖作而失想過患。於相續差別善巧為何所了知。謂了知安住想過患。又蘊界處有六種差別。謂外門差別。內門差別。長時差別。分限差別。暫時差別。顯示差別。何等外門差別。謂多分欲界差別。何等內門差別。謂一切定地。何等長時差別。謂諸異生。何等分限差別。謂諸有學。及除最後剎那蘊界處。所餘無學。何等暫時差別。謂諸無學最後剎那蘊界處。何等顯示差別。謂諸佛及已得究竟菩薩摩訶薩所示現諸蘊界處

⁴⁸² P: bstan.

⁴⁸³ 何 = 阿 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §49(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50

[AS §50: Gokhale]

[AS §50: Pradhan 32,4-12]

- p.32,4 [atha mahāyānābhidharmasamuccayaśāstre mūlavastuni saṃgrahaparichedo dviṭīyaḥ⁽³⁺⁾]
p.32,5 saṃgrahaḥ katamaḥ / saṃgraha⁽⁴⁺⁾ ekādaśavidho draṣṭavyaḥ / lakṣaṇasaṃgrahaḥ dhātvasaṃgrahaḥ
p.32,6 jātisaṃgrahaḥ avasthāsaṃgrahaḥ sahāyasaṃgrahaḥ deśasaṃgrahaḥ kālasaṃgrahaḥ ekadeśasaṃgrahaḥ
sakalasaṃgrahaḥ
p.32,7 itaretarasaṃgrahaḥ paramārthasaṃgrahaś ca // lakṣaṇasaṃgrahaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām
p.32,8 pratyekaṃ svalakṣaṇenaiva tattatsaṃgrahaḥ // dhātusaṃgrahaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām
p.32,9 bijabhūtenālayavijñānena tattaddhātusaṃgrahaḥ // jātisaṃgrahaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām
p.32,10 vilakṣaṇānām api skandhadhātāvāyatanair anyo 'nyasaṃgrahaḥ // avasthāsaṃgrahaḥ katamaḥ /
p.32,11 sukhāvasthānām skandhadhātāvāyatanānām svalakṣaṇena⁽⁵⁺⁾ saṃgrahaḥ / duḥkhāvasthānām
aduḥkhāsukhāvasthānām
p.32,12 api / avasthām upādāya⁽⁶⁺⁾ //

[AS(Tib) §50: D 70a6-70b3; P 82b5-83a4]

bsdus pa gang zhe na / nram pa bcu gcig tu blta ste / mtshan nyid kyis bsdus pa dang / khams kyis bsdus pa dang / rigs kyis bsdus pa dang / gnas skabs kyis bsdus pa dang / grogs kyis bsdus pa dang / phyogs kyis bsdus dang / dus kyis bsdus pa dang / phyogs gcig gis bsdus pa dang / mtha' dag gis bsdus pa dang / gcig gis gcig bsdus pa dang / don dam pas bsdus pa'o // mtshan nyid kyis bsdus pa [D 70b] gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched nmams kyis so so'i rang gi mtshan nyid gang yin pa dag nyid kyis de dag bsdus par blta'o // khams kyis bsuds pa gang zhe na / phung po dang khams dang skye mched nmams kyis phon kun gzhi nram par shes pa gang yin pa de /⁴⁸⁴ [P 83a] de dag gi khams bsdus pa'o // rigs kyis bsdus pa gang zhe na / phung po dang khams dang skye mched nmams mtshan nyid tha dad kyang phung po'i don brtsan par byas shing khams dang skye mched kyis don brtsan par byas nas thams cad phan tshun gyis bsdus pa dag go // gnas skabs kyis bsdus pa gang zhe na / bde ba'i gnas skabs kyis phung po dang khams dang skye mched nmams ni de dag nyid kyis bsdus pa'o // de bzhin du sdug bsngal gyi gnas skabs dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i gnas skabs kyang de dag nyid kyis bsuds pa'o //

[集論 §50: T31.672c19-29]

⁴⁸⁵大乘阿毘達磨集論本事分中攝品第二云何攝。略說攝有十一種。謂相攝界攝種類攝分位攝伴攝方攝時攝一分攝具分攝更互攝勝義攝

何等相攝。謂蘊界處一一自相。即體自攝何等界攝。謂蘊界處所有種子阿賴耶識能攝彼界

何等種類攝。謂蘊界處其相雖異。蘊義界義處義等故展轉相攝

何等分位攝。謂樂位蘊界處即自相攝。苦位不苦不樂位亦爾。分位等故

⁴⁸⁴ P omits de /.

⁴⁸⁵ [大乘阿毘達磨集論] - (明) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50

[ASBh §50: Tatia 46,5-14]

- p.46,5 [I (2)]
 p.46,6 (§50) §50. (1) [As. P.32] (i) lakṣaṇasaṃgrahaṇa rūpaskandho rūpaskandhenaiva
 p.46,7 (§50) saṃgrhīto vistareṇa yāvad dharmāyatanam dharmāyata[ne]naiva (ii) dhātusaṃgrahaṇa
 sarvāṇi
 p.46,8 (§50) skandhadhātāvātanāny ālayavijñānena saṃgrhītāni sarveṣāṃ tatra bījato 'stivāt
 p.46,9 (§50) (iii) jātisaṃgrahaṇa skandhaiḥ rāśyādyarthayuktā rūpādayaḥ sarve saṃgrhītā vilakṣaṇā
 p.46,10 (§50) apy anyonyam svalakṣaṇenaikajātīyatvāt evaṃ dhātubhiś cāyatanaiś
 copabhogadhāraṇārthayuktā
 p.46,11 (§50) āyadvārāthayuktāś cakṣurādayaḥ saṃgrhītā veditavyāḥ (iv) avasthāsaṃgrahaṇa skandhā
 p.46,12 (§50) ekajātīyā api sukhādyavasthāṃ niyamayya sukhāvasthāḥ sukhāvasthair eva saṃgrhītā na
 p.46,13 (§50) duḥkhādyavasthaiḥ [Ms. 42A] evaṃ [T. 42B] duḥkhāvasthāduḥkhāsukhāvasthāś
 p.46,14 (§50) ca tadavasthai[r e]va saṃgrhītāḥ yathā skandhā evaṃ dhātava āyatanāni ca

[ASVy(Tib) §50: D 174a2-174b3; P 208b7-209b3]

bsdus pa gang / de rnam pa bcu gcig tu blta bar bya ste / mtshan nyid kyis bsdus pa dang / khams kyis bsdus pa dang / rigs kyis bsdus pa dang / gnas skabs kyis bsdus pa dang / grogs kyis bsdus pa dang / phyogs kyis bsdus pa dang / dus kyis bsdus pa dang / phyogs [P 209a] gcig gis bsdus pa dang / mtha' dag gis bsdus pa dang / gcig gis gcig bsdus pa dang / don dam pas bsdus pa'o // mtshan nyid kyis bsdus pa gang / phung po dang / khams dang / skye mched rnams kyi rang gi mtshan nyid des de dag nyid bsdus par rig par bya'o // dper na gzugs kyi phung po nyid kyis gzugs kyi phung po bsdus pa nas rgya cher chos kyi skye mched kyis chos kyi skye mched pa'i bar du'o // khams kyis bsdus pa gang / phung po dang / khams dang / skye mched rnams kyi sa bon dang / de rnams kun du len pa'i mam par shes pa'i khams kyis bsdus pa'o // phung po dang / khams dang / skye mched thams cad kun du len pa'i mam par shes pas bsdus pa ni / de la thams cad kyi sa bon yod pa'i phyir ro // rigs kyis bsdus pa gang / phung po dang / khams dang / skye mched rnams mtshan nyid tha dad kyang phung po'i don dang khams dang / skye mched kyi don tshad mar byas nas / thams cad phan tshun gyis bsdus pa dag go // rigs kyis bsdus pa ni phung po rnams kyis phung po la sogs pa'i don dang ldan pa gzugs la sogs pa rang gi mtshan nyid kyis phan tshun mtshan nyid mi 'dra na yang / rang gi mtshan nyid dang rigs gcig pa'i phyir thams cad bsdus so // de bzhin du khams rnams dang / skye mched rnams kyang nyer spyod 'dzin pa'i don dang ldan pa dang / skye ba'i sgo'i don dang ldan pa mig la sogs pa bsdus par rig par bya'o // gnas skabs kyis bsdus pa gang / bde ba'i gnas skabs kyi phung po dang / khams [D 174b] dang skye mched rnams ni de dag nyid kyis bsdus pa'o // de bzhin du sdug bsngal gyi gnas skabs dang / sdug bsngal dang bde ba yang ma yin pa'i gnas skabs kyang de dag nyid kyis bsdus pa'o // gnas skabs kyis bsdus pa ni phung po rnams [P 209b] rigs gcig tu zin kyang bde ba la sogs pa'i gnas skabs nges par byas nas / bde ba'i gnas skabs nyid ni bde ba'i gnas skabs nyid kyis bsdus kyi sdug bsngal gyi gnas skabs kyis ni ma yin no // de bzhin du sdug bsngal gyi gnas skabs dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i gnas skabs kyang de nyid kyi gnas skabs kyis bsdus so // phung po rnams ji lta bar khams rnams dang / skye mched rnams kyang de bzhin no //

[雜集論 §50: T31.717b07-24]

⁴⁸⁶大乘阿毘達磨雜集論本事分中攝品第二

復次若略說攝有十一種。謂相攝界攝種類攝分位攝。伴攝方攝時攝一分攝具分攝更互攝勝義攝

相攝者。謂蘊界處一一自相即體自攝。如色蘊攝色蘊。廣說乃至法處攝法處。界攝者。謂蘊界處所有種子阿賴耶識能攝彼界。由彼種子此中有故。

種類攝者。謂蘊界處其相雖異。蘊義界義處義等故展轉相攝。蘊義等者。謂色受等皆有聚義。雖相各異一切相攝更互相望同一類故。界義等者。謂眼耳等皆有能持受用義故一切相攝。處義等者。謂眼耳等皆生長門義相應故一切相攝

分位攝者。謂樂位蘊界處即自相攝。苦位不苦不樂位亦爾。分位等故。如色受等雖同蘊類。然苦樂等分位差別。樂位還攝樂位非苦等位。如是苦位不苦不樂位還自相攝。如蘊界處亦爾

⁴⁸⁶ [大乘·論]九字·(明)*

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50(1)

[AS §50(1): Gokhale]

[AS §50(1): Pradhan 32,12-20]

p.32,12 sahāyasaṃgrahaḥ [T. 76b] katamaḥ / rūpaskandhaḥ
p.32,13 tadanyaiḥ skandhair anyo 'nyam⁽⁷⁺⁾ sahāyataḥ⁽⁸⁺⁾ sahāyaiḥ saṃgrhītaḥ / evaṃ tadanye skandhā
p.32,14 dhātava āyatanāni ca⁽⁹⁺⁾ / deśasaṃgrahaḥ katamaḥ / pūrvadigāsritānām skandhadhātāvāyatanānām
p.32,15 svalakṣaṇena⁽¹⁰⁺⁾ saṃgrahaḥ / evaṃ tadanyadiśām api skandhadhātāvāyatanānām⁽¹¹⁺⁾ veditavyam
p.32,16 // kālasaṃgrahaḥ katamaḥ / atītānām skandhadhātāvāyatanānām svalakṣaṇena
p.32,17 saṃgrahaḥ / anāgatānām pratyutpannānām api skandhadhātāvāyatanānām⁽¹²⁺⁾ / ekadeśasaṃgrahaḥ
p.32,18 katamaḥ / yāvanto dharmāḥ skandhadhātāvāyatanaiḥ saṃgrhītaḥ teṣām anyatamasamgraha ekadeśa
p.32,19 saṃgraho veditavyaḥ // sakalasaṃgrahaḥ katamaḥ / yāvanto dharmāḥ skandhadhātāvāyatanaiḥ
p.32,20 saṃgrhītaḥ teṣām aśeṣataḥ saṃgrahaḥ sakalasaṃgraho veditavyaḥ //

[AS(Tib) §50(1): D 70b4-7; P 83a4-83b2]

grog kyis bsdus pa gang zhe na / gzugs kyi phung po 'khor dang bcas pa ni de las gzhan pa'i phung po'i grogs su gyur pa mams kyis grogs kyi bsdu bas bsdus pa'o // de bzhin du de las gzhan pa'i phung po dang khams dang / skye mched mams la yang rig par bya'o // phyogs kyi bsuds pa gang zhe na / shar phyogs kyi phung po dang khams dang / skye mched gang yin pa de mams de dag nyid kyis bsuds pa'o // de bzhin du de las gzhan pa'i phyogs mams la yang rig par bya'o // dus kyis bsdus pa gang zhe na / 'das pa'i phung po dang khams dang / skye mched mams ni de dag nyid kyis bsdus pa'o // de bzhin du ma 'ongs pa dang da ltar byung ba mams kyang de dag nyid kyis bsdus pa'o // phyogs gcig gis bsdus pa gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched mams kyis bsdus pa'i chos ji snyed pa de dag gang yang rung bas bsdus pa ni phyogs gcig gis bsdus par rig par [P 83b] bya'o // mtha' dag gis bsdus pa gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched mams kyis bsud spa'i chos ji snyed pa de dag ma lus par bsud spa ni mtha' dag gis bsdus par rig par bya'o //

[集論 §50(1): T31.673a01-10]

[Ch 673a]何等伴攝。謂色蘊與餘蘊互為伴故。即攝助伴餘蘊界處亦爾
何等方攝。謂依東方諸蘊界處還自相攝。餘方蘊界處亦爾
何等等攝。謂過去世諸蘊界處還自相攝。未來現在諸蘊界處亦爾
何等一分攝。謂所有法蘊界處所攝但攝一分非餘。應知一分攝
何等具分攝。謂所有法蘊界處所攝。能攝全分。應知具分攝

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50(1)

[ASBh §50(1): Tatia 46,15-26]

- p.46,15 (§50) (v) sahāyasamgrahaṇa rūpaskandhaḥ saha tadāśritair vedanādibhiḥ sahāyair gr̥hyamāṇaḥ
p.46,16 (§50) pañcabhiḥ skandhaiḥ samgr̥hītaḥ evaṃ vedanādayo 'pi pratyekaṃ saparivārā gr̥hyamāṇaḥ
p.46,17 (§50) pañcabhiḥ skandhaiḥ samgr̥hītā bhavanti tathā dhātava āyatanāni ca saparivārāṇi
p.46,18 (§50) pratyekaṃ sarvair dhātubhir āyatanaiś ca samgr̥hītāni veditavyāni (viii) [Ch 717C]
p.46,19 (§50) ekadeśasamgrahaṇa śīlaskandho rūpaskandhaikadeśena samgr̥hītaḥ samādhiprajñāskandhau
p.46,20 (§50) saṃskāraskandhaikadeśena kāmavyāpādahiṃsādihātavo dharmadhātvekadeśena samgr̥hītāḥ
p.46,21 (§50) ākāśānantyāyatanādīni manodharmāyatanaikeśena samgr̥hītāni evaṃ kṛtvā yāvanto
p.46,22 (§50) dharmāḥ skandhadhātāvāyatanaiḥ samgr̥hītāḥ sūtrāntareṣu teṣāṃ anyatamasamgraha
ekadeśasamgraho
p.46,23 (§50) veditavyaḥ (ix) sakalāsamgrahaṇa duḥkhaskandhaḥ pañcabhir upādānaskandhaiḥ samgr̥hītaḥ
p.46,24 (§50) kāmadhātur aṣṭādaśabhir dhātubhiḥ asaṃjñisattvāyatanam daśabhir āyatanair
gandharasāyatanavarjaiḥ
p.46,25 (§50) samgr̥hītam [Ms. 42B] evaṃ kṛtvā yāvanto dharmāḥ skandhadhātāvāyatanaiḥ [T. 43A]
p.46,26 (§50) samgr̥hītāḥ sūtrāntareṣu teṣāṃ aśeṣataḥ samgrahaḥ sakalāsamgraho veditavyaḥ

[ASVy(Tib) §50(1): D 174b3-175a5; P 209b3-210a7]

grogs kyis bsds pa gang / gzugs kyi phung po 'khor dang bcas pa ni de las gzhan pa'i phung po'i grogs nmams kyis grogs kyi bsdu bas bsds pa'o // de bzhin du de las gzhan pa'i phung po dang / khams dang skye mched nmams la yang rig par bya'o // grogs kyis bsds pa zhes bya ba la gzugs kyi phung po ni sdus pa na / de la brten pa tshor ba la sogs pa grogs mams dang lhan cig du phung po lnga po dag gis bsds so // de bzhin du tshor ba la sogs pa 'khor dang bcas pa sdud pa na / so sor phung po lnga po dag gis bsds par 'gyur ro // de bzhin du khams nmams dang / skye mched 'khor dang bcas pa nmams kyang so sor khams dang / skye mched nmams kyis bsds par rig par bya'o // phyogs kyis bsds pa gang / shar phyogs kyi phung po dang / khams dang / skye mched gang de nmams de dag nyid kyis bsds pa'o // de bzhin du de las gzhan pa'i phyogs bcu nmams la yang rig par bya'o // dus kyis bsds pa gang / 'das pa'i phung po dang / khams dang / skye mched nmams ni de dag nyid kyis bsds pa'o // de bzhin du ma 'ongs pa dang / da ltar byung ba'i phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyang de dag nyid kyis bsds pa'o // phyogs gcig gis bsds pa gang / phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyis [P 210a] bsds pa'i [D 175a] chos ji snyed pa de dag gang yang rung bas bsds pa ni phyogs gcig gis bsds par rig par bya'o // phyogs gcig gis bsds pa zhes bya ba la / tshul khriims kyi phung po ni gzugs kyi phung po'i phyogs gcig gis bsds so // ting nge 'dzin dang shes rab kyi phung po ni 'du byed kyi phung po'i phyogs gcig gis bsds so // 'dod pa dang / gnod sems dang / nam par 'tshes ba'i khams ni chos kyi khams kyi phyogs gcig gis bsds so // nam mkha' mtha' yas skye mched la sogs pa ni / yid dang chos kyi skye mched kyi phyogs gcig gis bsds so // de ltar byas na mdo sde gzhan du phung po dang / khams dang / skye mched kyis bsds pa'i chos ji snyed pa de dag gang yang rung bas bsds pa ni / phyogs gcig gis bsds par rig par bya'o // mtha' dag gis bsds pa gang phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyis bsdu ba'i chos ji snyed pa de dag ma lus pas bsds pa ni / mtha' dag gis bsds par rig par bya'o // mtha' dag gis bsds pa zhes bya ba la / sdug bsngal gyi phung po ni nye bar len pa'i phung po lnga po dag gis bsds so // 'dod pa'i khams ni khams bco bryad dag gis bsds so // 'du shes med pa'i sems can gyi skye mched ni dri dang ro'i skye mched ma gtogs pa skye mched bcu po dag gis bsds so // de ltar byas na mdo sde gzhan du phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyis bsds pa'i chos ji snyed pa de dag ni mtha' dag gis bsds par rig par bya'o //

[雜集論 §50(1): T31.717b25-717c10]

伴攝者。謂色蘊與餘蘊互為伴故。即攝助伴。餘蘊界處亦爾。如色蘊與餘受等互為助伴能攝五蘊。如是受等一一助伴各攝五蘊。如蘊界處亦爾。互為伴故。一一皆攝一切界處。

方攝者。謂依東方諸蘊界處還自相攝餘方。[Ch 717c]蘊界處亦爾

時攝者。⁴⁸⁷謂過去世諸蘊界處還自相攝。未來現在諸蘊界處亦爾

一分攝者。謂所有法蘊界處所攝。但攝一分非餘。

如戒蘊但攝色蘊等一分。定慧蘊等但攝行蘊一分。欲恚害界但攝法界一分。空無邊處等但攝意法處一分。如是⁴⁸⁸等

具分攝者。謂所有法蘊界處所攝。能攝全分。如苦蘊攝五取蘊。欲界攝十八界。無想有情處攝十處除香味。由此道理於餘經中諸蘊界處所攝。一切法能攝全分

⁴⁸⁷ 謂 = 請 (元)

⁴⁸⁸ [等] - (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50(2)

[AS §50(2): Gokhale]

[AS §50(2): Pradhan 32,20-33,13]

- p.32,20 itaretarasamgrahaḥ katamaḥ /
p.32,21 rūpaskandhasamgrāhe kati dhātavaḥ katy āyatanāni / daśānām ekadeśaḥ⁽¹⁺⁾ / vedanāskandhasamgrāhe
p.32,22 kati dhātavaḥ katy āyatanāni / ekadeśaḥ⁽²⁺⁾ / yathā vedanāskandhas tathāsamjñāsamskāskandhau
p.32,23 // vijñānaskandhasamgrāhe kati dhātavaḥ katy āyatanāni / sapta dhātava ekam
p.32,24 āyatanam // cakṣurdhātusamgrāhe kati skandhaḥ katy āyatanāni / rūpaskandhaikadeśa [Pr 33]
p.33,1 [T. 77a] ekam āyatanam // cakṣurdhātuvat
śrotraghrāṇajihvākāyārūpaśabdagandharasaspraṣṭavyadhātavaḥ⁽³⁺⁾
p.33,2 //⁽⁴⁺⁾manodhātusamgrāhe kati skandhāḥ katy āyatanāni / ekaḥ skandha
p.33,3 ekam āyatanam⁽⁴⁺⁾ // ⁽⁵⁺⁾dharmadhātusamgrāhe kati skandhāḥ katy āyatanāni / trayāḥ skandhā
p.33,4 rūpaskandhaikadeśa ekam āyatanam⁽⁵⁺⁾ // cakṣurvijñānadhātusamgrāhe kati skandhāḥ katy āyatanāni
p.33,5 vijñānaskandhamanāyatanayor ekadeśaḥ / cakṣurvijñānavat
śrotraghrāṇajihvākāyamanovijñānadhātavaḥ
p.33,6 // cakṣurāyatanasamgrāhe kati skandhāḥ kati dhātavaḥ / rūpaskandhaikadeśa eko
p.33,7 dhātuś ca / yathā cakṣurāyatanam tathā
śrotraghrāṇajihvākāyārūpaśabdagandharasaspraṣṭavyāyatananāni
p.33,8 // manaāyatanasamgrāhe kati skandhāḥ kati dhātavaḥ / ekaḥ skandhaḥ sapta dhātavaḥ /
p.33,9 dharmāyatanasamgrāhe kati skandhāḥ kati dhātavaḥ / trayāṇām skandhānām [Ch 11 a] ekadeśa
p.33,10 eko dhātuś ca // tadvat tadanye dharmāḥ skandhadhātāvāyatanair nirddiśyante anye⁽⁶⁺⁾ ca na
p.33,11 skandhadhātāvāyatanair nirddiśyante / yathā dravyamantaḥ prajñaptimantaḥ samvṛtimantaḥ
paramārthamanto
p.33,12 [T. 77b] jñeyā vijñeyā abhijñeyā rūpiṇo 'rūpiṇaḥ sanidarśanā anidarśanā ity evamādayaḥ
p.33,13 pūrvaṃ nirddiṣṭāḥ / [teṣāṃ] yathāyogaṃ skandhadhātāvāyatanair itaretarasamgrāhe veditavyaḥ //

[AS(Tib) §50(2): D 70b7-71b4; P 83b2-84a8]

gcig [D 71a] gis gcig bsdus pa gang zhe na / gzugs kyi phung po khams du dang skye mched du dag gis bsdus she na / khams bcud dang / skye mched bcu dang / khams dang skye mched gcig gis kyang bsdus so // tshor ba'i phung po khams du dang skya mchad du dag gis bsdus she na / khams dang skye mched gcig gi phyogs gcig gis bsuds so // tshor ba'i phung po ji ltar bar 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po'ang de bzhin no // rnam par shes pa'i phung po khams du dang skye mched du dag gis bsuds she na / khams bdun dang skye mched gcig gis bsdus so // mig gi khams phung po du dang skye mched du dag gis bsuds she na / gzugs kyi phang po'i phyogs gcig dang / skye mched gcig gis so // mig gi khams ji lta bar rna ba'i khams dang / sna'i khams dang / lce'i khams dang / lus kyi khams kyang de bzhin no // gzugs kyi khams phung po du dang skye mched du dag gis bsuds she na / gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / skyem ched gcig gis so // gzugs kyi khams ji lta bar sgra'i khams dang dri'i khams dang ro'i khams dang / reg bya'i khams kyang de bzhin no // mig gi rnam par shes pa'i khams phung po du dang skye mched du dag gis bsdus she na / mam par shes pa'i phung po dang / [P 84a] yid kyi skye mched kyi phyogs gcig gis so // mig gi rnam par shes pa'i khams ji lta bar rna ba dang / sna dang lce dang / lus dang / yid kyi rna par shes pa'i khams kyang de bzhin no // chos kyi khams phung po du dang skye mched du dag gis bsdus she na / phung po gsum dang / gcig gi phyogs gcig dang / skye mched gcig gis bsdus so // mig gi skye mched phung po du dang khams du dag gis bsdus she na / gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / khams gcig gis bsuds so // mig gi skye mched ji lta bar rna ba dang / sna dang lce dang / lus kyi skye mched mams dang / gzugs dang sgra dang / dri dang ro dang / reg bya'i skye mched mams kyang de bzhin no // [D 71b] yid kyi skye mched phung po du dang khams du dag gis bsdus she na / phung po gcig dang khams bdun gyis so // chos kyi skye mched phung po du dang khams du dag gis bsdus she na / phung po gsum dang gcig gi phyogs gcig dang / khams gcig gis bsuds so // de bzhin du de las gzhan pa'i chos phung po bstan pa dang / khams dang skye mched bstan pa gang yin pa de dag dang gang dag de bzhin du ma bstan pa 'di lta ste / rdzas su yod pa dang / btags pa'i yod pa dang / kun rdzob tu yod pa dang / don dam par yod pa dang / shes par bya ba dang / rnam par shes par bya ba dang / mngon par shes par bya ba dang / gzugs can dang / gzugs can ma yin pa dang / bstan du yod pa dang / bstan du med pa la sogs pa de dag kyang phung po dang / khams dang skye mched mams kyi bsdus par ji ltar mthun mthun du rig par bya ste / de ni sngar bstan pa nyid do //

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50(2)

[ASBh §50(2): Tatia 46,26-28]

p.46,26 (§50) (x) itaretarasamgrahaṇa

p.46,27 (§50) skandhāḥ pratyekaṃ dhātubhir āyatanaiś ca saṃgrhītāḥ yathāyogam evaṃ dhātavaḥ

p.46,28 (§50) skandhāyatanair āyatanāni skandhadhātubhiḥ saṃgrhītāni [iti] vistareṇāvagantavyam

[ASVy(Tib) §50(2): D 175a6-176a3; P 210a7-211a6]

gcig gis gcig bsdu pa gang / gzugs kyi phung po khams du dang skye mched du dag gis bsdu / khams bcu dang skye mched bcu dang / khams dang skye mched kyi phyogs gcig gis kyang ngo // tshor ba'i phung po khams dang / skye mched du dag gis bsdu / khams gcig [P 210b] dang skye mched kyi phyogs gcig gis bsdu so // tshor ba'i phung po ji lta bar 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po yang de bzhin no // rnam par shes pa'i phung po khams dang / skye mched du dag gis bsdu / khams bdun dang skye mched gcig gis bsdu so // [D 175b] mig gi khams phung po du dang / skye mched du dag gis bsdu / gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / skye mched gcig gis so // mig gi khams ji lta bar rna ba'i khams dang / sna'i khams dang / lce'i khams dang / lus kyi khams kyang de bzhin no // gzugs kyi khams phung po du dang / skye mched du dag gis bsdu / gzugs kyi phung po'i phyogs gcig gis dang / skye mched gcig gis bsdu so // gzugs kyi khams ji lta bar / sgra'i khams dang / dri'i khams dang / ro'i khams dang / reg bya'i khams kyang de bzhin no // mig gi rnam par shes pa'i khams phung po du dang / skye mched du dag gis bsdu / rnam par shes pa'i phung po dang / yid kyi skye mched kyi phyogs gcig gis so // mig gi rnam par shes pa'i khams ji lta bar / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid dang / yid kyi rnam par shes pa'i khams kyang de bzhin no // chos kyi khams phung po du dang / skye mched du dag gis bsdu / phung po gsum dang / gcig gi phyogs gcig dang / skye mched gcig gis bsdu so // mig gi skye mched phung po du dang / khams du dag gis bsdu / gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / khams gcig gis so // mig gi skye mched ji lta bar ma ba dang / sna dang / lce dang / lus kyi skye mched nmams dang / gzugs dang / sgra dang / dri dang / ro dang / reg bya'i skye mched nmams kyang de bzhin no // yid kyi skye mched phung po du dang / khams du dag gis bsdu / rnam par shes pa'i phung po dang / sems can gyi khams bdun [P 211a] gyis so // chos kyi skye mched phung po du dang / khams du dag gis bsdu / phung po gsum dang / gcig gi phyogs gcig dang / khams gcig gis bsdu so // de bzhin du de las gzhan pa'i chos phung po bstan pa dang / khams bstan pa dang / skye mched bstan pa gang dag dang / gang dag de bzhin du ma bstan pa'i 'di lta ste / rdzas yod pa dang / btags pas yod pa dang / kun rdzob tu yod pa dang / don dam par yod pa dang / shes par bya ba dang / rnam par shes par bya ba dang / mngon par shes par bya ba dang / gzugs can dang / [D 176a] gzugs can ma yin pa dang / bstan du yod pa dang / bstan du med pa la sog pa de dag kyang / phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyis bsdu par ji lta rigs par blta bar bya ste / de lta thams cad ji lta rigs par bstan pa yin no // gcig gis gcig bsdu pa zhes bya ba la / phung po nmams ni so sor khams nmams dang / skye mched nmams kyis bsdu te / ji lta mthun mthun du sbyar ro // de bzhin du khams nmams kyang skye mched nmams dang / phung po nmams kyis bsdu shing skye mched nmams kyang phung po dang / khams nmams kyis bsdu par rgya cher khong du chud par bya'o // don dam par bsdu pa dang / gang phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyi de bzhin nyid do //

[雜集論 §50(2): T31.717c11-27]

更互攝者。色蘊攝幾界幾處。十全一少分。受蘊攝幾界幾處。一少分。如受蘊想行蘊亦爾。識蘊攝幾界幾處。

七界一處。眼界攝幾蘊幾處。色蘊少分一處全。如眼界耳鼻舌身色聲香味觸界亦爾。意界攝幾蘊幾處。一蘊一處。法界攝幾蘊幾處。三蘊全色蘊少分一處全。

眼識界攝幾蘊幾處。識蘊意處少分。如眼識耳鼻舌身意識界亦爾。眼處攝幾蘊幾界。色蘊少分一界全。如眼處耳鼻舌身色聲香味觸處亦爾。意處攝幾蘊幾界。

一蘊七界。法處攝幾蘊幾界。三蘊全一少分一界全。如是諸餘法以蘊界處名說。及餘非蘊界處名說。

如實有假有世俗有勝義有所知所識所達有色無色有見無見。如是等如前所顯。隨其所應。與蘊界處更互相攝盡當知。隨其所應者。如蘊一一攝諸界處。界一一攝諸蘊處。處一一攝諸蘊界。如是廣說當思了知。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50(2)

[集論 §50(2): T31.673a11-25]

何等更互攝。謂色蘊攝幾界幾處。十全一少分。受蘊攝幾界幾處。一少分。如受蘊想行蘊亦爾。識蘊攝幾界幾處。七界一處。眼界攝幾蘊幾處。色蘊少分一處全。如眼界耳鼻舌身色聲香味觸界亦爾。意界攝幾蘊幾處。一蘊一處。法界攝幾蘊幾處。三蘊全色蘊少分一處全。

眼識界攝幾蘊幾處。識蘊意處少分。如眼識耳鼻舌身意識界亦爾。眼處攝幾蘊幾界。色蘊少分一界全。如眼處耳鼻舌身色聲香味觸處亦爾意處攝幾蘊幾界。

一蘊七界。法處攝幾蘊幾界。三蘊全一少分一界全。如是諸餘法以蘊界處名說。及餘非蘊界處名說。如實有假有世俗有勝義有。所知所識所達。

有色無色有見無見。如是等如前所顯。隨其所應與蘊界處更互相攝。盡當知

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50(2)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50(3)

[AS §50(3): Gokhale]

[AS §50(3): Pradhan 33,14-16]

p.33,14 paramāthasaṃgrahaḥ katamaḥ / skandhadhātāvātanānām tathatāsaṃgrahakuśalaḥ kam anuśaṃsaṃ
pratilabhate
p.33,15 /⁽⁷⁺⁾ālambane 'bhisamkṣepānuśaṃsaṃ pratilabhate⁽⁷⁺⁾ / yathā yathā ālambaneṣu cittābhisamkṣepaḥ⁽⁸⁺⁾
p.33,16 tathā tathā kuśalamūlābhivṛddhiḥ // 0 //

[AS(Tib) §50(3): D 71b4-5; P 84a8-84b2]

don dam pas bsdus pa gang zhe na / [P 84b] gang phung po dang / khams dang skye mched rnams kyi de bzhin nyid do // de ltar
bsdus pa la mkhas pas phan yon ci zhig 'thob ce na / dmigs pa mngon par sdus pa'i phan yon 'thob ste / ji lta ji ltar dmigs pa mngon
par sdud pa de lta de ltar dge ba'i rtsa ba mngon par 'phel lo //

[集論 §50(3): T31.673a26-28]

何等勝義攝。謂蘊界處真如所攝。

於攝善巧得何勝利。得於所緣略集勝利。隨彼彼境略聚其心。如是⁴⁸⁹如是善根增勝

⁴⁸⁹ [如是] - (元) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50(3)

[ASBh §50(3): Tatia 47,1-12]

- p.47,1 (§50) [Ta47] §50. (2) [As. P. 33] saṃgrahalakṣaṇaṃ punar lokaprasiddhasaṃgrahānusāreṇa
p.47,2 (§50) [Ch 718A] śaddvidhaṃ draṣṭavyaṃ tat punaḥ katamat (i) padasthānasamgraho yathā
p.47,3 (§50) jambūdvīpasamgrhītā manuṣyāḥ arāṇyasamgrhītā mṛgā iti loke ucyate tatthehāpi
p.47,4 (§50) cakṣurādibhiḥ cakṣurvijñānādīnāṃ saṃgraho vedītyaḥ (ii) nibandhasamgraho yathā
p.47,5 (§50) rajjvādīnā kāṣṭhabhārādīkasya tathā kāyena cakṣurādīnāṃ indriyāṇāṃ
p.47,6 (§50) (iii) tulyārthasamgraho yathā samānasarvaprāyaṇānāṃ visrambhīnāṃ manuṣyāṇāṃ
parasparaṃ tathāikālaṃbanapravṛttānāṃ
p.47,7 (§50) saṃprayuktānāṃ anyonyam (iv) upādānasamgraho yathā svāminā
p.47,8 (§50) ātmīyataḥ parigrahītādīnāṃ dāsādīnāṃ tathālayavijñānenātmabhāvasya
p.47,9 (§50) (v) avisārasamgraho yathā ghātenodakasya tathā samādhinā tadanyeṣāṃ cittacaitasikānāṃ
p.47,10 (§50) (vi) abhisamkṣepa[sam]graho yathā [Ms. 43A] samudreṇa nadīnāṃ tathā rūpaskandhena
p.47,11 (§50) [T. 43B] cakṣurādīnāṃ iti tad atrābhisamkṣepasamgraham adhiḥkṛtyaikādaśavidhaḥ
p.47,12 (§50) saṃgraho vedītyaḥ

[ASVy(Tib) §50(3): D 176a3-176b2; P 211a6-211b6]

yang sdud pa'i mtshan nyid ni 'jig rten gyi grags pas bsdus pa dang mthun par rnam pa drug tu blta ste / de yang gang zhe na / gzhi'i gnas kyis bsdus pa ni / dper na mi mams ni 'dzam bu'i gling gis bsdus so // ri dags mams ni dgon pas bsdus so zhes bya ba 'jig rten na brjod pa de bzhin du / 'dir yang mig la sogs pas mig gi rnam par shes pa la sogs pa bsdus par rig par bya'o // 'ching bas bsdus pa ni / dper na thag pa la sogs pas shing khur ba la sogs pa [P 211b] bcings pa de bzhin du / lus kyis mig la sogs pa'i dbang po mams bcings so // don mthun pas bsdus pa ni dper na / dgos thams cad mthun pa'i mi yid bcugs pa mams phan tshun bstan pa de bzhin du / dmigs pa gcig la 'byung ba mtshungs par ldan pa mams kyang gcig gis gcig bsdus pa'o // nye bar 'dzin pas bsdus pa ni dper na / jo bos bran la sogs pa la / bdag gir yongs su bzung ba de bzhin du / kun du len pa'i rnam par shes pas kyang lus bzung ngo / mam par mi 'phro bas bsdus pa ni dper na / bum pas chu bzung ba de bzhin du / ting nge 'dzin gyis kyang de las gzhan pa'i sems dang sems las byung ba mams bzung ngo // mngon par sdud pas bsdus pa ni dper na / rgya mtshos 'bab chu mams sdud pa de bzhin du / gzugs kyi phung pos mig la sogs pa bsdus so // [D 176b] 'dir ni mngon par sdus pas bsdus pa'i dbang du byas nas sdud pa rnam pa bcu gcig tu rig par bya'o // de ltar bsdus pa la mkhas pas phan yon ci zhig thob / dmigs pa mngon par bsdus pa'i phan yon thob ste / ji lta ji ltar dmigs pa mngon par sdud pa de lta de ltar dge ba'i rtsa ba 'phel lo //

[雜集論 §50(3): T31.717c27-718a15]

勝義攝者。謂蘊界處眞如所攝

如是攝相。隨諸⁴⁹⁰世間共所成立。相攝道理復[Ch 718a]有六種。一依處攝。如世間說。瞻部洲攝於人。阿練若攝於鹿。當知此中眼等諸根攝眼等識亦爾。二⁴⁹¹任持攝。如世間說。繩等攝薪束等。

當知此中身根攝眼等根亦爾。三同事攝。如世間說。衆人同事共相保信更互相攝。當知此中同一緣轉。諸相應法更互相攝亦爾。四攝受攝。如世間說。主能攝錄自僕使等。當知此中阿賴耶識攝受自身亦爾。五不流散攝。如世間說。瓶攝持水。當知此中。

諸三摩地攝餘心*心法亦爾。六略集攝。如世間說。海攝衆流。當知此中色受蘊等攝眼耳等亦爾。如前所說十一種攝。皆依此中略集攝說

問於攝善巧得何勝利。答得於所緣略集勝利隨彼彼境略聚其心。如是如是善根增勝」

⁴⁹⁰ 世間 = 世界 (三) (宮)

⁴⁹¹ 任 = 住 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §51

[AS §51: Gokhale]

[AS §51: Pradhan 33,17-34,5]

- p.33,17 [(¹⁺)atha mahāyānābhidharmasamuccayaśāstre mūlavastuni saṃyogaparichedas
p.33,18 ṭṭīyaḥ /]⁽¹⁺⁾
p.33,19 saṃprayogaḥ katamaḥ / samāsataḥ saṃprayogaḥ ṣaḍvidhaḥ / avinirbhāga saṃprayogaḥ
p.33,20 miśrībhāva saṃprayogaḥ samavadhānasamprayogaḥ sahabhāvasamprayogaḥ
kṛtyānuṣṭhānasamprayogaḥ
p.33,21 saṃpratipattisamprayogaś ca // avinirbhāgasamprayogaḥ katamaḥ / sarveṣāṃ deśinām
paramāṇuparyāpannānām⁽²⁺⁾
p.33,22 rūpāṃśīkānām anyonyam avinirbhāgaḥ⁽²⁺⁾ // miśrībhāvasamprayogaḥ katamaḥ / [Pr 34]
p.34,1 paramāṇor ūrdhvaṃ sarveṣāṃ deśinām⁽³⁺⁾ rūpāṃśīkānām parasparaṃ miśrībhāvaḥ⁽³⁺⁾ //
samavadhānasamprayogaḥ
p.34,2 katamaḥ / deśinām eva samudāyinām⁽⁴⁺⁾ rūpaparaṃparāyāṃ samavadhānam⁽⁴⁺⁾ //
sahabhāvasamprayogaḥ
p.34,3 katamaḥ ekasmin kāye skandhadhātāvātanānām sahakālapravṛttiḥ samam utpattisthitinirodhāḥ⁽⁵⁺⁾
p.34,4 // kṛtyānuṣṭhānasamprayogaḥ katamaḥ / ekasmin⁽⁶⁺⁾ kṛtyānuṣṭhāne
p.34,5 parasparaṃ saṃprayogaḥ / yathā dvayor bhikṣvor anyatarabhikṣoḥ kriyānuṣṭhāne anyo 'nyam
saṃprayogaḥ //

[AS(Tib) §51: D 71b5-72a2; P 84b2-7]

mtshungs par ldan pa gang zhe na / nram pa drug tu blta ste / tha dad pa med pas mtshungs par ldan pa dang / 'dres par gyur pas
mtshungs par ldan pa dang / thad pas mtshungs par ldan pa dang / lhan cig 'byung bas mtshungs par ldan pa dang / bya ba bsgrubs
pas mtshungs par ldan pa dang / mthun par rtogs pas mtshungs par ldan pa'o // tha dad pa med pas mtshungs par ldan pa gang zhe na
/ rdul phra rab kyi phyogs la phyogs can thams cad tha dad pa med pa'o // 'dres par gyur pas mtshungs par ldan pa gang zhe na / rdul
phra rab las gong ma phyogs can rnams 'dres par gyur pa'o // phrad pas mtshungs par ldan pa gang zhe na / phyogs can 'dus pa rnams
nyid phan tshun phrad pa'o // lhan cig 'byung bas mtshungs [D 72a] par ldan pa gang zhe na / phung po dang khams dang / skye
mched gang yin pa dag lhan cig 'byung bas 'khod pa ste / skye ba gcig pa dang / gnas pa'i ngang gcig pa dang / 'gag pa gcig pa rnams
so // bya ba bsgrubs pas mtshungs par ldan pa gang zhe na / 'di lta ste / dge slong gnyis rtsod pa gang yang rung ba la mtshungs par
zhugs pa lta bu'o //

[集論 §51: T31.673a29-673b12]

* 大乘阿毘達磨集論本事分中相應品第三[Ch 673b]云何相應。略說相應有六種。謂不相離相應。和合相應。聚
集相應。俱有相應。作事相應。同行相應

何等不相離相應。謂一切有方分色與極微處互不相離

何等和合相應。謂極微已上。一切有方分色更互和合

何等聚集相應。謂方分聚色展轉集會

何等俱有相應。謂一身中諸蘊界處。俱時流轉同生住滅

何等作事相應。謂於一所作事展轉相攝。如二苾芻隨一所作事更互相應

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §51

[ASBh §51: Tatia 47,13-19]

- p.47,13 [I (3)]
p.47,14 (§51) §51. (i) paramāṇudeśe sarveṣāṃ deśinām ity ekaparamāṇuparyāpannānām rūpādīnām
p.47,15 (§51) avinirbhāgaḥ samānadeśatvena vedītavyaḥ (ii) [As. P. 34] paramāṇor ūrdhvaṃ
p.47,16 (§51) sarveṣāṃ deśinām miśrībhāvaḥ tadyathā kaluṣe pāṇiye appṛthivīparamāṇīnām parasparam
p.47,17 (§51) (iii) deśinām eva samudāyīnām anyonyam samavadhānaṃ tadyathā bhittau mṛtṭpiṇḍena
p.47,18 (§51) mṛtṭpiṇḍāntarasya (iv) sahabhāvasaṃ[pra]yoga ekātmabhāve kṣaṇikānām skandhādīnām
p.47,19 (§51) (v) kṛtyānuṣṭhānasamprayoga ekasmin prayojane prayuktānām anyonyam

[ASVy(Tib) §51: D 176b2-6; P 211b6-212a4]

sbyor ba gang / de yang mam pa drug tu blta ste / cha med pas sbyor ba dang / 'dres par gyur pas sbyor ba dang / phrad par sbyor ba dang / lhan cig 'byung bas sbyor ba dang / bya ba sgrub pas sbyor ba dang / mthun par rtogs pas sbyor ba'o // cha med par sbyor ba gang / rdul phra rab kyi phyogs la phyogs can thams cad tha dad pa med pa'o // rdul phra rab gcig tu gtogs pa'i gzugs la sogs pa ni cha med cing phyogs mthun pa nyid kyis tha dad med par rig par bya'o // 'dres par gyur pas sbyor ba gang / rdul phra rab las gong ma phyogs can thams cad 'dres par gyur pa'o // 'di lta ste / chu myog ma can gyi [P 212a] nang du chu dang / sa'i rdul phra rb rnam phan tshun 'dren pa lta bu'o // phrad par sbyor ba gang / phyogs can 'dus pa rnam nyid phan tshun phrad pa'o // 'di lta ste / rtsig pa la 'jim gong dang / 'jim gong gzhan phrad pa lta bu'o / lhan cig 'byung bas sbyor ba gang / phung po dang / khams dang / skye mched gang dag lhan cig 'byung bas 'khod pa ste / skye ba gcig pa dang / gnas pa gcig pa dang / 'gag pa gcig pa rnam so // lus gcig pu la phung po la sogs pa skad cig ma rnam so // bya ba sgrub pas sbyor ba gang 'di lta ste / dge slong gnyis dgos pa gang yang rung ba cig la phan tshun sbyor bas zhugs pa lta bu'o // dgos pa gcig la zhugs pa rnam phan tshun du'o //

[雜集論 §51: T31.718a16-28]

* 大乘阿毘達磨雜集論本事分中相應品第三

復次略說相應有六種。謂不相離相應。和合相應。聚集相應。俱有相應。作事相應。同行相應。

不相離相應者。謂一切有方分色與極微處互不相離。由諸色等極微所攝同一處所不相離故。

和合相應者。謂極微已上一切有方分色更互和合。如濁水⁴⁹²中地水極微更互和合。

聚集相應者。謂方分聚色展轉集會。如二⁴⁹³泥團相擊成聚

俱有相應者。謂一身中諸蘊界處。俱時流轉同生住滅。

作事相應者。謂於一所作事展轉相⁴⁹³攝。如二⁴⁹⁴芻隨一所作更互相應

⁴⁹² 中 + (-) (三) (宮)

⁴⁹³ 攝 = 應 (明) (宮)

⁴⁹⁴ 芻 = 比丘 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §51(1)

[AS §51(1): Gokhale 29,17-25]

- p.29,17 C
p.29,18 (fol. 16a) sabhāgadhātubhūmikayor avisabhāga[dhātu]bhūmikayoḥ // sarvatragasamprayogaḥ, tadyathā vedanāsamjñā
p.29,19 cetanāsparśamanaskāravijñānānām // api khalu kliṣṭasarvatragaḥ samprayogo manasi caturṇām kleśānām //
p.29,20 kadācit kaḥ samprayogaḥ, tadyathā citte śraddhādīnām kuśalānām rāgādīnām ca kleśopakleśānām // āvasthikaḥ
p.29,21 samprayogaḥ sukhāyā vedanāyāḥ sasamprayogaḥ, evaṃ duḥkhāyā aduḥkhāsukhāyāḥ // avicchinnāḥ
p.29,22 samprayogaḥ saci[ttā]kāyām avasthāyām // vicchinnāḥ samprayogo 'cittakasamāpattiyantaritasya // bahirmukhaḥ
p.29,23 samprayogo yadbhūyasā kāmapratisaṃyuktānām cittacaitasikānām // antarmukhaḥ samprayogo yadbhūyasā
p.29,24 samāhitabhūmikānām cittacaitasikānām // ucitaḥ samprayogaḥ pārthagjanikānām cittacaitasikānām tadekatyānām
p.29,25 ca śaikṣāśaikṣāṇām //

[AS §51(1): Pradhan 34,6-18]

- p.34,6 sampratipattisamprayogaḥ katamaḥ / [T. 78a] cittacaitasikānām ekasminn ālambane 'nyonyam'⁽⁷⁺⁾
p.34,7 sampratipattiḥ / sa sampratipattisamprayogaḥ punar anekārthakaḥ / yathā parabhāvena
p.34,8 samprayogaḥ⁽⁸⁺⁾ na svabhāvena / aviruddhayoḥ samprayogo⁽⁸⁺⁾ na viruddhayoḥ / sadrśakālayoḥ
p.34,9 samprayogo⁽⁸⁺⁾ avisadrśakālayoḥ [Ph. 2A2 = Ms. 16a] sabhāgadhātubhūmikayor⁽⁹⁺⁾ avisabhāgadhātubhūmikayoḥ^{495,10+}
p.34,10 // sarvatragasamprayogas tadyathā vedanā samjñācetanāsparśamanaskāravijñānānām //
p.34,11 api khalu kliṣṭasarvatragaḥ samprayogo⁽¹¹⁺⁾ manasi caturṇām kleśānām
p.34,12 // kādācit⁴⁹⁶ kaḥ samprayogas tadyathā citte⁽¹²⁺⁾ śraddhādīnām kuśalānām rāgādīnām ca
p.34,13 kleśopakleśānām // āvasthikaḥ samprayogaḥ sukhāyā vedanāyāḥ sasamprayogāyāḥ (i) /
p.34,14 evaṃ duḥkhāyā aduḥkhāsukhāyāḥ // avicchinnāḥ samprayogaḥ sacittikāyām⁴⁹⁷ avasthāyām /
p.34,15 vicchinnāḥ samprayogo 'cittakasamāpattiyantaritasya // bahirmukhaḥ samprayogaḥ
p.34,16 yadbhūyasā kāmapratisaṃyuktānām⁽¹⁵⁺⁾ cittacaitasikānām // antarmukhaḥ samprayogo
p.34,17 yadbhūyasā samāhitabhūmikānām cittacaitasikānām // ucitaḥ samprayogaḥ
p.34,18 pārthagjanikānām (ii) cittacaitasikānām tadekatyānām [T. 78b] ca śaikṣāśaikṣāṇām⁽¹⁺⁾ //

[AS(Tib) §51(1): D 72a2-72b1; P 84b7-85b1]

mthun par rtogs pas mtshungs par ldan pa gang zhe na / sems dang sems las byung ba'i chos mams dmigs pa gcig la mthun par rtogs pa'o // mthun par rtogs pas mtshungs par ldan pa de yang gzhan [P 85a] gyi dngos pos yin gyi bdag gi dngos pos ni ma yin no // mthun pa gnyis yin gyi mi mthun pa gnyis ni ma yin no // dus 'dra ba gnyis yin gyi dus mi 'dra ba gnyis ni ma yin no // mthun pa'i khams dang / sa pa gnyis yin gyi mi mthun pa'i khams dang / sa pa gnyis ni ma yin no // mtshungs par ldan pa kun tu 'gro ba ni 'di lta ste / tshor ba dang 'du shes dang / sems pa dang reg pa dang / yid la byed pa dang mnam par shes pa rnam so // yang mtshungs par ldan pa kun tu 'gro ba nyon mongs pa can ni yid dang / nyon mongs pa bzhi po rnam so // res 'ga' mtshungs par ldan pa ni 'di lta ste / sems la dad pa la sogs pa dge ba rnam dang / 'dod chags la sogs pa nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnam so // gnas skabs las gyur pa'i mtshungs par ldan pa ni bde ba'i tshes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa'i'o // sdug bsngal dang sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i yang de bzhin no // rgyun mi 'chad par mtshungs par ldan pa ni lus sems dang bcas pa'i dus na'o // rgyun chad pa'i mtshungs par ldan pa ni sems med pa'i snyoms par 'jug pas bar du chod pa'i'o // phyi rol tu bltas pa'i mtshungs par ldan pa ni 'dod pa'i khams dang rab tu ldan pa'i sems dang / sems las byung ba rnam las phal cher ro // nang du bltas pa'i mtshungs par ldan pa ni mnyam par gzhas pa'i sa pa rnam [D 72b] kyi sems dang sems las byung ba rnam las phal cher ro // 'dris pa'i mtshungs par ldan pa ni so so'i skye ba rnam kyi sems dang sems las byung ba mams dang / slob pa dang mi slob pa [P 85b] de dag las kyang kha cig gi'o //

⁴⁹⁵ Go: avisabhāga[dhātu]bhūmikayoḥ.

⁴⁹⁶ Go: kadācit.

⁴⁹⁷ Go: saci[ttā]kāyām.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §51(1)

[ASBh §51(1): Tatia 47,20-27]

- p.47,20 (§51) (vi) sampratipattisamprayogaḥ [Ch 718B] parabhāvena na svabhāvena tadyathā cittam
p.47,21 (§51) cittāntareṇa na samprayujyate vedanā vedanāntareṇety evamādi na viruddhayos tadyathā
p.47,22 (§51) rāgadveṣayoḥ kuśalākuśalayor vety evamādi na visadṛśakālayos tadyathā
vartamānānāgatayor
p.47,23 (§51) atītavartamānayor vā na visabhāgadhātubhūmikayos tadyathā kāmāvacararūpāvacarayoḥ
p.47,24 (§51) prathamadvitīyādhyānabhūmikayor [Ms. 43B] vety evamādi sarvatragaḥ
p.47,25 (§51) sampratipattisamprayogaḥ vedanādīnām ṣaṇṇām sarvāsv avasthāsv eṣaṃ vinānyonyam [T.
44A]
p.47,26 (§51) abhāvāt ucitas tadekatyānām ca śaikṣāśaikṣāṇām ity ekāntalaukikānām kuśalānām
akuśalāvyākṛtānām
p.47,27 (§51) ca yathāsamḥavam

[ASVy(Tib) §51(1): D 176b6-177b1; P 212a4-212b7]

mthun par rtogs pas sbyor ba gang / sems dang sems las byung ba'i chos rnams dmigs pa gcig mthun par rtogs pa'o // mthun par rtogs pas sbyor ba de yang gzhan gyi dngos po yin gyi / bdag gi dngos po ni ma yin no / 'di lta sems ni sems gzhan dang mtshungs par ma yin zhing / tshor ba yang tshor ba gzhan dang mtshungs par ldan pa ma yin pa la sogs pa lta bu'o // mthun pa [D 177a] gnyis yin gyi / mi mthun pa gnyis ni ma yin no // dper na 'dod chags dang zhe sdang gnyis dang / dge ba dang mi dge ba gnyis la sogs pa lta bu'o // dus 'dra ba gnyis yin gyi / dus mi 'dra ba gnyis ni ma yin no // 'di lta ste / da lta dang ma 'ongs pa gnyis dang / 'das pa dang de lta gnyis so // mthun pa'i khams dang sa pa nyid yin gyi / mi mthun pa'i khams dang sa pa gnyis ni ma yin no // 'di lta ste / 'dod pa dang gzugs na spyod pa gnyis dang / bsam gtan dang po dang / gnyis pa'i sa la sogs pa lta bu'o // dbye ba mthun pa'i sbyor ba'i [P 212b] kun du 'gro ba ni 'di lta ste / tshor ba dang / 'du shes dang / sems pa dang / reg pa dang / yid la byed pa dang / rnam par shes pa rnams so // tshor ba la sogs pa drug po 'di dag ni kun du 'gro ba'o // 'di dag las gnas skabs thams cad du gang yang rung ba gcig med na med pa'i phyir ro // yang sbyor ba'i kun du 'gro ba nyon mongs pa can ni / yid dang nyon mongs pa bzhi rnams so // res 'ga' sbyor ba ni 'di lta ste / sems la dad pa la sogs pa dge ba rnams dang / 'dod chags la sogs pa nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams so // gnas skabs las gyur pa'i sbyor ba ni / gang bde ba'i sbyor ba dang bcas pa'o // sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'ang de bzhin no // rgyun mi 'chad par sbyor ba ni lus sems dang bcas pa'i gnas skabs na'o // rgyun chad pa'i sbyor ba ni sems med pa'i snyoms par 'jug pas bar du chod pa'i gnas skabs na'o // phyi rol du bltas pa'i sbyor ba ni 'dod pa'i khams dang rab tu ldan pa'i sems dang / sems las byung ba rnams las gang phal cher ro // nang du bltas pa'i sbyor ba ni mnyam par gzhas pa'i sa pa rnams kyi sems las byung ba rnams las kha cig gi'o // 'dris pa'i sbyor ba ni so so'i skye bo rnams kyi sems dang sems las byung ba rnams dang / slob pa dang / mi slob pa de dag las kyang kha cig gi'o // de la slob pa dang mi slob pa zhes pa ni / gcig tu 'jig rten pa'i dge ba rnams dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan [D 177b] pa rnams kyi ste / ji lta rigs par ro //

[雜集論 §51(1): T31.718a29-718b21]

同行相應者。謂心 * 心法於一所緣展轉同行。[Ch 718b]此同行相應復有多義。謂他性相應非己性。如心不與餘心相應。受不與餘受相應。如是等。

又不相違相應非相違。如貪瞋不相應。善不善不相應。如是等。又同時相應非異時。如現在去來不相應。又同分界地相應非異分界地。如欲界色無色界不相應。初靜慮第二靜慮不相應。如是等。

又有一切遍行同行相應。謂受想思觸作意及識。由此六法於一切位決定相應。隨無一法餘亦無故。又有染污遍行同行相應。謂於染污意四種煩惱。由此四法於一切時恒相應故。

又有非一切時同行相應。謂依止心或時起信等善法。或時起貪等煩惱隨煩惱法。又有分位同行相應。謂與樂受諸相應法。與苦受不苦不樂受諸相應法。又有無間同行相應。謂在有心位又有有間同行相應。謂無心定所間。

又有外門同行相應。謂多分欲界繫心 * 心法。又有內門同行相應。謂諸定地所有心 * 心法。又有曾習同行相應。謂諸異生所有心 * 心法。及有學無學者一分心 * 心法。一分言謂攝一向世間善不善無記法。如其所應。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §51(1)

[集論 §51(1): T31.673b13-27]

何等同行相應。謂心心所於一所緣展轉同行。此同行相應復有多義。謂他性相應非己性。

不相違相應非相違。同時相應非異時。同分界他相應非異分界地。

復有一切遍行同行相應。謂受想思觸作意識。復有染污遍行同行相應。謂於染污意四種煩惱。

復有非一切時同行相應謂依止心。或時起信等善法。或時起貪等煩惱隨煩惱法。復有分位同行相應。謂與樂受諸相應法。與苦受不苦不樂受諸相應法。復有無間同行相應。謂在有心位。復有有間同行相應謂無心定所間。

復有外門同行相應。謂多分欲界繫心心所。復有內門同行相應。謂諸定地所有心心所。復有會習同行相應。謂諸異生所有心心所。及有學者一分心心所。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §51(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §51(2)

[AS §51(2): Gokhale 29,25-28]

- p.29,25 anucitaḥ saṃprayogo lokottarāṇāṃ cittacaitasikānāṃ ādyataduttarāṇāṃ
p.29,26 lokottaraṃpr̥ṣṭhalabdhānāṃ ca // saṃprayogakuśalaḥ kam anuśamsaṃ pratilabhate / cittamātre vedanādināṃ
sāṃkleśikānāṃ
p.29,27 vyāvadānikānāṃ ca dharmāṇāṃ saṃprayogaṃ viprayogaṃ jānāti, tac ca jānannātmā vedayate, saṃjānāti,
p.29,28 cetayate, smarati, saṃkliśati, vyavadāyate [cetya]bhiniveśaṃ prajahāti, nairātmyam avatarati //

[AS §51(2): Pradhan 34,19-23]

- p.34,19 anucitaḥ saṃprayogaḥ lokottarāṇāṃ cittacaitasikānāṃ ādyataduttarāṇāṃ⁴⁹⁸
lokottaraṃpr̥ṣṭhalabdhānāṃ
p.34,20 ca // saṃprayogakuśalaḥ kam anuśamsaṃ pratilabhate / cittamātre vedanādināṃ
p.34,21 sāṃkleśikānāṃ vyāvadānikānāṃ ca dharmāṇāṃ saṃprayogaṃ⁴⁹⁹ jānāti / tac ca jānannātmā⁵⁰⁰ (iii)
p.34,22 vedayate saṃjānāti cetayate smarati saṃkliśyate⁵⁰¹ vyavadāyate cetayaty⁽²⁺⁾ abhiniveśaṃ⁵⁰² prajahāti
p.34,23⁽³⁺⁾ nairātmyam⁽⁴⁺⁾ avatarati // [Pr 35]

[AS(Tib) §51(2): D 72b1-4; P 85b1-3]

ma 'dris pa'i mtshungs par ldan pa ni 'jig rten las 'das pa rnams kyi sems dang sems las byung ba rnams kyi dang po dang de'i 'og
ma rnams dang / 'jig rten las 'das pa'i rjes la thob pa rnams kyi'o // mtshungs par ldan pa la mkhas pas phan yon ci zhiḡ 'thob ce na /
sems tsam la tshor ba la sogs pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / nram par byang ba'i chos rnams kyi mtshungs par ldan pa
dang ldan pa ma yin pa shes so // de shes na bdag tshor bar byed do // 'du shes su byed do // sems par byed do // dran par byed do //
kun nas nyon mongs so // nram par byang ngo zhes mngon par zhen pa spang zhiḡ bdag med pa la 'jug go //

[集論 §51(2): T31.673b27-673c03]

復有未會習⁵⁰³同行相應。謂出世間諸心心所。及初後時出世後所得諸心心所。

於相應善巧得何勝利。[Ch 673c]能善了悟唯依止心。有受想等染淨諸法相應不相應義。由此了悟。即能捨離計
我能受能想能思能念染淨執著。又能善巧速入無我

⁴⁹⁸ Go: °ānāṃ.

⁴⁹⁹ Go adds viprayogaṃ.

⁵⁰⁰ Go: jānannātmā.

⁵⁰¹ Go: saṃkliśati.

⁵⁰² Go: [cetya]bhiniveśaṃ.

⁵⁰³ [同] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §51(2)

[ASBh §51(2): Tatia 47,27-28]

p.47,27 (§51) ādyataduttarāṇām ity apūrvajāṭīyatvena prathamakṣaṇotpannānām

p.47,28 (§51) dvitīyādīkṣaṇotpannānām ca lokottarāṇām anucitatvajñāpanārtham

[ASVy(Tib) §51(2): D 177b1-4; P 212b7-213a3]

ma 'dris pa'i sbyor ba ni / 'jig rten las 'das pa mams kyi sems dang sems las byung ba rnams kyi dang po dang / de'i 'og ma rnams dang / 'jig rten las 'das pa'i rjes la thob pa rnams kyi'o // dang po dang de'i 'og ma mams [P 213a] zhes bya ba ni / sngar med pa'i skyes pa nyid kyis skad cig dang po las byung ba rnams dang / skad cig gnyis pa la sogs pa las byung ba rnams kyang 'jig rten las 'das pa mams kyi ma 'dris pa nyid du shes par bya ba'i don to // sbyor ba la mkhas pas phan yon ci zhiig 'thob / sems tsam la tshor ba la sogs pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / nam par byang ba'i chos rnams kyi sbyor ba dang / sbyor ba ma yin pa shes so // de shes na bdag tshor bar byed do // 'du shes su byed do // sems par byed do // dran par byed do // kun nas nyon mongs pa so // nam par byang ngo zhes mngon par zhen pa spong zhing bdag med pa la 'jug go //

[雜集論 §51(2): T31.718b21-29]

又有未曾習同行相應。謂出世間諸心 * 心法。及初後時出世後所得諸心 * 心法。初後時言為顯非先種類初念已去及第二念等已去出世心 * 心法是未曾習性

問於相應善巧得何勝利。答能善了悟。唯依止心。有受想等染淨諸法相應不相應義。由此了悟。即能捨離計我能受能想能思能念染淨執著。又能善巧速入無我

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §52

[AS §52: Gokhale 29,29-30,5]

- p.29,29 samanvāgamaḥ katamaḥ / lakṣaṇataḥ pūrvavat / prabhedāḥ punas trividhaḥ, bījasamanvāgamaḥ, vaśītāsamanvāgamaḥ,
p.29,30 samudācārasamanvāgamaś ca // bījasamanvāgamaḥ katamaḥ / kāmādhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktaiḥ
p.29,31 kleśopakleśaiḥ, rūpārūpyapratīsaṃyuktaiś ca kleśopakleśaiḥ, bījasamanvāgamena samanvāgama [Go 30]
p.30,1 upapattilābhikaiś ca kuśalaiḥ / rūpadhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktaiḥ kleśopakleśair bījasamanvāgamena
p.30,2 samanvāgato 'samanvāgataś ca vaktavyo rūpāpratisaṃyuktair ārūpyapratīsaṃyuktaiś ca kleśopakleśair bījasamanvāgamena
p.30,3 samanvāgata upapattilābhikaiś ca kuśalaiḥ / ārūpyadhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktai rūpāpratisaṃ[yu]ktaiś ca
p.30,4 kleśopakleśair bījasamanvāgamena samanvā[ga]to 'samanvāgataś ca vaktavya ārūpyapratīsaṃ[yu]ktaiḥ kleśopakleśair
p.30,5 bījasamanvāgamena samanvāgata upapattilābhikaiś ca kuśalaiḥ //

[AS §52: Pradhan 35,1-10]

- p.35,1 [athābhīdharmasamuccayaśāstre mūlavastuni samanvāgamāparicchedaś caturthaḥ]⁽⁵⁺⁾
p.35,2 samanvāgamaḥ katamaḥ / lakṣaṇataḥ pūrvavat // tatprabhedāḥ⁵⁰⁴ punaḥ trividhaḥ⁽⁶⁺⁾ /
p.35,3 bījasamanvāgamaḥ vaśītāsamanvāgamaḥ samudācārasamanvāgamaś ca // bījasamanvāgamaḥ
p.35,4 katamaḥ / kāmādhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktaiḥ⁽⁷⁺⁾ (iv) kleśopakleśaiḥ rūpārūpyapratīsaṃyuktaiś
p.35,5 ca kleśopakleśair bījasamanvāgamena samanvāgataḥ upapattiprātilābhikaiś⁵⁰⁵⁽⁸⁺⁾ ca //
p.35,6 kuśalaiḥ // rūpadhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktaiḥ kleśopakleśaiḥ [Ch 11 b] bījasamanvāgamena
p.35,7 samanvāgato 'samanvāgataś ca vaktavyaḥ / rūpāpratisaṃyuktair ārūpyapratīsaṃyuktaiś ca
p.35,8 kleśopakleśaiḥ (v) bījasamanvāgamena samanvāgato⁵⁰⁶ 'samanvāgataś ca [T. 79a] vaktavyaḥ /
p.35,9 ārūpyapratīsaṃyuktaiḥ⁵⁰⁷ kleśopakleśaiḥ bījasamanvāgamena samanvāgataḥ upapattiprātilābhikaiś⁵⁰⁸
p.35,10 ca kuśalaiḥ //

[AS(Tib) §52: D 72b4-73a2; P 85b3-86a3]

Idan pa gang zhe na / mtshan nyid kyis ni snga ma bzhin no // rab tu dbye bas ni sa bon dang ldan pa dang / dbang dang ldan pa dang / kun tu 'byung ba dang ldan pa'o // sa bon dang ldan pa gang zhe na / 'dod pa'i khams su skyes par gyur pa ni 'dod pa'i khams dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams dang / gzugs dang / gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams dang / skye bas 'thob pa'i dge ba rnams kyis sa bon dang ldan pas ldan pa'o // gzugs kyis khams su skyes par gyur pa ni / 'dod pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams kyis sa bon dang ldan pas ldan pa dang ldan pa ma yin pa zhes kyang bya'o // gzugs dang rab tu ldan pa dang gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams dang / skye bas 'thob pa'i dge ba rnams [P 86a] kyis⁵⁰⁹ sa bon dang ldan pas ldan pa'o // gzugs med par skyes par gyur pa ni / 'dod pa dang rab tu ldan pa dang / gzugs dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa [D 73a] dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams kyis sa bon dang ldan pas ldan pa dang ldan pa ma yin pa zhes kyang bya'o // gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams dang / skye bas 'thob pa'i dge ba rnams kyis sa bon dang ldan pas ldan pa'o //

⁵⁰⁴ Go: prabhedāḥ.

⁵⁰⁵ Go: upapattilābhikaiś.

⁵⁰⁶ Go adds upapattilābhikaiś ca kuśalaiḥ / ārūpyadhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktai rūpāpratisaṃ[yu]ktaiś ca kleśopakleśair bījasamanvāgamena samanvā[ga]to.

⁵⁰⁷ Go: °pratisaṃ[yu]ktaiḥ.

⁵⁰⁸ Go: upapattilābhikaiś.

⁵⁰⁹ P: ni /.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §52

[ASBh §52: Tatia 48,1-8]

- p.48,1 [Ta48] [I (4)]
p.48,2 (§52) §52. (1) [Ch 718C] [As. P. 35] samanvāgamo lakṣaṇataḥ pūrvavat tadyathā
p.48,3 (§52) kuśalādinām dharmāṇām ācayāpacaye prāptiḥ pratilambhaḥ samanvāgama iti
p.48,4 (§52) prajñaptiḥ bījasamanvāgama iti kāmadhātau jātau bhūtas traidhātukaiḥ kleśopakleśaiḥ
p.48,5 (§52) samanvāgata ity avītarāgaṃ pṛthagjanam adhiḥkṛtyaitad vedītavayam vītarāgas tu tatordhvaṃ
vā
p.48,6 (§52) jāto yato bhūmer vītarāgas tadbhūmikair asamanvāgataḥ samanvāgataś ca
pratipakṣeṇopahatatvād
p.48,7 (§52) asamuddhātītatvāc cānuśayato yathākramam upapattiprātilambhikais ca kuśalair
p.48,8 (§52) iti yatra jātas tadbhūmikair eva

[ASVy(Tib) §52: D 177b4-178a3; P 213a3-213b5]

ldan pa gang / mtshan nyid kyis ni sngar bzhin no // 'di lta ste / dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa'i chos
rnam kyis 'phel ba dang 'grib pa la thob pa dang rnyed pa dang ldan pa zhes gdags so zhes pa'o // rab tu dbye bas ni yang rnam pa
gsum ste / sa bon dang ldan pa dang / dbang dang ldan pa dang / kun du 'byung ba dang ldan pa'o // sa bon dang ldan pa gang /
'dod pa'i khams su skyes par gyur pa ni 'dod pa'i khams dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnam
dang / gzugs dang gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnam dang / skye bas thob
pa'i dge ba rnam kyis sa bon dang ldan pas ldan pa'o // 'dod pa'i khams su skye bar gyur pa ni / khams gsum pa'i nyon mongs pa
dang / nye ba'i nyon mongs pa dang ldan pa ste / de ni so so'i skye bo 'dod chags dang ma bral ba'i dbang du byas par rig par bya'o
// 'dod chags dang bral ba ni de 'am gong mar skyes yang rung ste / sa gang gi 'dod chags dang bral ba de rnam dang / sa de dang
mi ldan pa dang / ldan pa yang yin te / gnyen [P 213b] pos gnod pa byas pa dang / bag la nyal legs par ma bcom pa'i [D 178a]
phyir go rims bzhin no // skye bas thob pa'i dge ba rnam zhes bya ba ni / gang du skyes pa'i sa pa nyid dang ldan no // gzugs kyis
khams su skyes par gyur pa ni 'dod pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnam kyis ngon dang
ldan pa dang / ldan pa ma yin pa zhes kyang bya'o // gzugs dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa
rnam dang / skye bas thob pa'i dge ba rnam kyis sa bon dang ldan pas ldan pa'o // gzugs med par skyes par gyur pa ni 'dod pa
dang rab tu ldan pa dang / gzugs dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnam kyis sa bon dang ldan
pa dang ldan pa ma yin pa zhes kyang bya'o // gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa
rnam dang / skye bas thob pa'i dge ba rnam ni sa bon dang ldan pas ldan pa'o //

[雜集論 §52: T31.718c01-18]

[Ch 718c] * 大乘阿毘達磨雜集論本事分中成就品第四

復次成就相如前已說謂於善不善無記法。若增若減假立獲得成就。此差別有三種。謂種子成就。自在成就。現行成就

種子成就者。謂若生欲界。欲色無色界繫煩惱隨煩惱由種子成就故成就。及生得善生欲界。三界煩惱隨煩惱成就者依未離欲異生說。

若已離欲。或生上地隨所離欲地。即此地煩惱隨煩惱亦成就。亦不成就。未永害隨眠故。對治道所損故。如其次第。及生得善者。隨所生地即此地成就。

若生色界欲界繫煩惱隨煩惱由種子成就故成就。亦名不成就。色無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

若生無色界。欲色界繫煩惱隨煩惱由種子成就故成就。亦名不成就。無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §52

[集論 §52: T31.673c04-14]

* 大乘阿毘達磨集論本事分中成就品第四云何成就。謂成就相如前⁵¹⁰所說。此差別有三種。謂種子成就。自在成就。現行成就

何等種子成就。謂若生欲界。⁵¹¹欲色無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

若生色界。欲界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。亦名不成就。色無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

若生無色界。⁵¹²欲色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。亦名不成就。無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

⁵¹⁰ 所 = 已 (三) (宮)

⁵¹¹ [欲] - (三) (宮)

⁵¹² 欲 + (界) (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §52

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §52(1)

[AS §52(1): Gokhale 30,5-9]

- p.30,5 traidhātukapratipakṣalābhī yasya yasya
p.30,6 prakārasya pratipakṣa utpannas tasya bījasamanvāgamenāsamanvāgataḥ, yasya pratipakṣo notpannas tasya
p.30,7 bījasamanvāgamena samanvāgataḥ // vaśītāsamanvāgamaḥ katamaḥ / prāyogikānāṃ kuśalānāṃ
dharmānāṃ
p.30,8 vaśītāsamanvāgamena samanvāgataḥ, laukikānāṃ lokottarānāṃ vā
dhyānavimokṣasamādhisa[mā]pattiyādīnāṃ (fol. 16)
p.30,9 tadekatyānāṃ [a]vyākṛtānāṃ //

[AS §52(1): Pradhan 35,10-14]

- p.35,10 traidhātukapratipakṣa⁽⁶⁺⁾ (vi) lābhī yasya yasya prakārasya pratipakṣa utpannas tasya⁽¹⁰⁺⁾
p.35,11 bījasamanvāgamenāsamanvāgataḥ / yasya⁽¹¹⁺⁾ pratipakṣo notpannas tasya⁽¹²⁺⁾ bījasamanvāgamena
p.35,12 samanvāgataḥ // vaśītāsamanvāgamaḥ katamaḥ / prāyogikānāṃ⁵¹³ dharmānāṃ
p.35,13 vaśītāsamanvāgamena samanvāgataḥ laukikānāṃ lokottarānāṃ vā
dhyānavimokṣasamādhisamāpattiyādīnāṃ⁵¹⁴⁽¹⁺⁾ [Ph. 2B2 = Ms. 16b]
p.35,14 tadekatyājāṃ⁽²⁺⁾[cā]vyākṛtānāṃ⁵¹⁵⁽³⁺⁾ //

[AS(Tib) §52(1): D 73a2-4; P 86a3-5]

kham s gsum pa'i gnyen po thob pa ni / nmam pa gang dang gang gi gnyen po byung ba de dang de'i sa bon dang ldan pas ldan pa
ma yin gyi / gang gi gnyen po ma byung ba de'i sa bon dang ldan pas ldan pa'o // dbang dang ldan pa gang zhe na / sbyor ba las
byung ba'i dge ba'i chos 'jig rten pa nmams dang / 'jig rten las 'das pa'i bsam gtan dang / nmam par thar pa dang / ting nge 'dzin dang /
snyoms par 'jug pa la sogs pa dang / lung du ma bstan pa de dag las kyang kha cig ni dbang dang ldan pas ldan pa'o //

[集論 §52(1): T31.673c15-21]

若已得三界對治道。隨如是如是品類對治已生。如此如此品類由種⁵¹⁶子成就得不成就。隨如是如是品類對治未生。
如此如此品類由種子成就故成就
何等自在成就。謂諸加行善法。若世出世靜慮解脫。三摩地三摩鉢底等。功德及一分無記法。由自在成就故成就

⁵¹³ Go adds kuśalānāṃ.

⁵¹⁴ Go: °sa[mā]pattiyādīnāṃ.

⁵¹⁵ Go: tadekatyānāṃ [a]vyākṛtānāṃ.

⁵¹⁶ 子 = 成 (元)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §52(1)

[ASBh §52(1): Tatia 48,8-14]

- p.48,8 (§52) traidhātukapratipakṣalābhīti lokottaramārgalābhī
p.48,9 (§52) yasya yasya prakārasya pratipakṣa utpanna iti bhāvanāprahātavyasyādhimātrādeḥ [Ms. 44A]
p.48,10 (§52) kleśasya tasya tasya bījasamanvāgamenāsamanvāgato 'nuśayataḥ samuddhātivat
p.48,11 (§52) (ii) vaśītāsamanvāgamaḥ [T. 44B] prāyogikānām kuśalānām iti
p.48,12 (§52) śrutamayādīnām saty api bīje tadabhyāsakṛtām tajjanmikīm bījapuṣṭim antareṇa
p.48,13 (§52) [Ch 719A] sammukhikartum aśakyatvāt tadekatyānām cāvyaḥkṛtānām
śailpasthānikanairmāṇikacittaprabhṛtīnām
p.48,14 (§52)

[ASVy(Tib) §52(1): D 178a3-7; P 213b5-214a3]

khams gsum pa'i gnyen po thob pa ni / rnam pa gang dang gang gi gnyen po byung ba de dang de'i sa bon dang mi ldan pas ldan pa ma yin gyi / gang gi gnyen po ma byung ba de'i sa bon dang ldan pas rab tu ldan pa'o // khams gsum pa'i gnyen po thob pa zhes bya ba ni / 'jig rten las 'das pa'i lam thob pa'o // rnam pa gang dang gang gi gnyen por 'byung ba zhes bya ba ni / bsgom pas spang bar bya ba'i nyon mongs pa chen po la sogs pa'o // de na de'i sa bon dang mi ldan pas kyang ldan pa yin zhes bya ba ni bag la nyal legs par bcom pa'i phyir ro // dbang ldan gang / sbyor ba las byung ba'i dge ba'i chos 'jig rten pa rnam dang / 'jig rten pas 'das pa'i bsam gtan dang / rnam par thar pa dang / ting nge 'dzin dang / snyoms par 'jug pa la sogs pa dang / lung [P 214a] du ma bstan pa de dag las kyang kha cig ni dbang dang ldan pas ldan pa'o // sbyor ba las byung ba'i dge ba'i chos 'jig rten pa rnam zhes bya ba ni / thos pa las byung ba la sogs pa'i sa bon yod du zin kyang / de goms par ma byas pa skye ba de'i sa bon thob ma thag gis mngon sum du byed mi nus pa'i phyir ro // lung du ma bstan pa de dag las kyang kha cig ces bya ba ni bzo'i gnas dang / sprul pa'i sems la sogs pa'o //

[雜集論 §52(1): T31.718c18-719a02]

若已得三界對治道。隨如是如是品類對治已生。如此如此品類種子成就。得不成就。隨如是如是品類對治未生。如此如此品類由種子成就故成就。

已得三界對治道者。謂已得出世聖道。隨如是如是品類對治已生者。謂修道所斷。上品等煩惱對治已生。如此如此種類種子成就得不成就者。謂已永害隨眠故

自在成就者。謂諸方便善法。若世出世靜慮解脫三摩地三摩鉢底等功德。及一分無記法。由自在成就故

成就方便善法者。謂聞所生慧等。雖先有種子。若離今生數習增長。終[Ch 719a]不能起現前故。一分無記法者。謂工巧處變化心等

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §52(2)

[AS §52(2): Gokhale 30,9-16]

- p.30,9 samudācārasamanvāgamaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām
p.30,10 yo ya eva dharmāḥ saṃmukhībhūtaḥ kuśalo vākuśalo vāvyākṛto vā, tasya samudācārasamanvāgamena
p.30,11 samanvāgataḥ, samucchinnakuśalamūlaḥ kuśalānām dharmānām bījasamanvāgamena samanvāgato
p.30,12 'samanvāgataś ca vaktavyaḥ / ātyantikaḥ punaḥ saṃkleśasamanvāgamo 'parinirvāṇadharmakānām
icchantikānām
p.30,13 draṣṭavyaḥ, mokṣahetuvaikalyād ātyantika eṣāṃ hetvasamanvāgamaḥ // samanvāgamakuśalaḥ kam
anuśaṃsaṃ pratilabhate /
p.30,14 ācayāpacayajño bhavati dharmānām / tathā ācayāpacayajño na kasyāṃ cillaukikyāṃ saṃpattau vipattau vā
p.30,15 ekāntikasamjñī bhavati, yāvad evānunayapratighaprahāṇāya //
p.30,16 abhidharmasamuccaye lakṣaṇasamuccayo nāma prathamāḥ samuccayaḥ //

[AS §52(2): Pradhan 35,15-23]

- p.35,15 samudācārasamanvāgamaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām yo ya eva dharmāḥ
saṃmukhībhūtaḥ
p.35,16 kuśalo vā akuśalo vā avyākṛto vā tasya samudācārasamanvāgamena samanvāgataḥ //
p.35,17 samucchinnakuśalamūlaḥ kuśalānām dharmānām bījasamanvāgamena samanvāgato 'samanvāgataś ca
p.35,18 vaktavyaḥ // ātyantikaḥ punaḥ (i) saṃkleśasamanvāgamaḥ aparinirvāṇadharmakānām⁵¹⁷
icchantikānām
p.35,19 draṣṭavyaḥ / mokṣahetuvaikalyād ātyantika eṣāṃ⁽⁴⁺⁾ hetvasamanvāgamaḥ // samanvāgamakuśalaḥ
p.35,20 kam anuśaṃsaṃ pratilabhate / ācayāpacayajño bhavati dharmānām / tathā
p.35,21 ācayāpacayajño na kasyāṃ cillaukikyāṃ saṃpattau vipattau vā ekāntikasamjñī bhavati
p.35,22 yāvad evānunayapratighaprahāṇāya (ii) //
p.35,23 ⁽⁵⁺⁾ abhidharmasamuccaye lakṣaṇasamuccayo nāma prathamāḥ samuccayaḥ //⁽⁵⁺⁾ [Pr 36]

[AS(Tib) §52(2): D 73a4-7; P 86a5-86b3]

kun tu 'byung ba dang ldan pa gang zhe na / phung po dang khams dang skye mched rnams las dge ba'am mi dge ba'am / lung du bstan pa'am / lung du ma bstan pa yang rung chos gang dang gang mngon du gyur pa de dang de'i kun tu 'byung ba dang ldan pas ldan pa'o // dge ba'i rtsa ba chad pa ni dge ba'i chos rnams kyi sa bon dang ldan pas ldan pa dang / ldan pa ma yin pa zhes kyang bya'o // kun nas nyon mongs pa dang gtan du ldan pa ni yongs su mya ngan las mi 'da' ba'i chos can gyi 'dod chen po rnams kyi yin par blta ste / de dag la thar pa'i rgyu med pa'i phyir gtan du ste / rgyu dang mi ldan pa'o // [P 86b] ldan pa la mkhas pas phan yon ci zhig 'thob ce na / chos rnams kyi 'phel ba dang 'grib pa shes par 'gyur ro // de ltar 'phel ba dang 'grib pa shes na / 'jig rten pa'i phun sum tshogs pa'am / rgud pa gang la yang gcig tu nges par 'dugs par mi 'gyur gyi 'di lta ste / rjes su chags pa dang / khong khro ba spong bar 'gyur ro // chos mngon pa kun las btus pa las / mtshan nyid kun las btus pa zhes bya ba ste / kun las btus pa dang po'o //

[集論 §52(2): T31.673c22-674a01]

何等現行成就。謂諸蘊界處法。隨所現前若善若不善若無記。彼由現行成就故成就。若已斷善者。所有善法由種子成就故成就。亦名不成就。若非涅槃法。一闍底迦。究竟成就雜染諸法。

由闍底迦因亦名阿顛底迦。以彼解脫得因必竟不成就故

於成就善巧得何勝利。能善了知諸法增減。知增減故於世興衰離決定想。[Ch 674a]乃至能斷若愛若恚

⁵¹⁷ Go: °dharmakānām.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §52(2)

[ASBh §52(2): Tatia 48,15-18]

- p.48,15 (§52) §52. (2) mokṣahetuvaikalyād ātyantika eṣaṃ hetvasamanvāgama iti
p.48,16 (§52) mokṣaprāptihetvasamanvāgama ity arthaḥ kaḥ punar mokṣaprāptihetuḥ yasyaivam
tathatāyāṃ
p.48,17 (§52) kleśadauṣṭhulyaṃ saṃniviṣṭaṃ bhavati tat sati pratipakṣānukūlapratyayaḥ śakyate
samuddhātayitum
p.48,18 (§52) sa bhavyatārthena hetur ity ucyate viparyayād dhetuvaikalyaṃ veditavyam

[ASVy(Tib) §52(2): D 178a7-178b5; P 214a3-8]

kun 'byung ba dang ldan pa gang / phung po dang / khams [D 178b] dang / skye mched rnam las dge ba'am / mi dge ba'am / lung du bstan pa'am / lung du ma bstan pa yang rung chos gang dang gang mngon du gyur pa de nyid kun 'byung ba dang ldan pas ldan pa'o // dge ba'i rtsa ba chad pa ni dge ba'i chos rnam kyi sa bon dang ldan pas ldan pa dang / ldan pa ma yin zhes kyang rig par bya'o // yang kun nas nyon mongs pa dang gtan du ldan pa ni yongs su mya ngan las mi 'da' ba'i chos can gyi 'dod chen po rnam kyi yin par blta bar bya ste / de dag la thar pa'i rgyu med pa'i phyir gtan du ste / rgyu dang mi ldan pa'o // thar pa thob pa'i rgyu dang mi ldan pa zhes bya ba'i don to // thar pa thob pa'i rgyu gang zhe na / de bzhin nyid la nyon mongs pa'i gnas ngan len gnas pa yin te / rgyud gang la gnyen po'i rjes su mthun pa'i rkyen rnyed na legs par 'joms nus pa / de skal pa dang ldan pa'i phyir rgyu zhes brjod par bya'o // ldog pa ni rgyu dang mi ldan par rig par bya'o // ldan pa la mkhas pas phan yon ci zhig 'thob / chos rnam kyi 'phel ba dang 'grib pa shes par 'gyur ro // de ltar 'phel ba dang 'grib pa shes na 'jig rten pa'i phun sum tshogs pa'am / rgyud pa gang la yang gcig tu nges par 'du shes par mi 'gyur te / ji snyed pa de dag la rjes su chags pa dang / khong khro ba spang bar 'gyur ro //

[雜集論 §52(2): T31.719a03-16]

現行成就者。謂諸蘊界處法。隨所現前若善若不善若無記。彼由現行成就故成就若已斷善根者所有善法。由種子成就故成就。亦名不成就。若非涅槃法。一闍底迦究竟成就雜染諸法。

由闍解脱因。亦名阿顛底迦。以彼解脱得因畢竟不成就故問何等名為解脱得因答若於真如先以集起煩惱龜重。若遇隨順得對治緣。便能永害此堪任性。名解脱得因。若與此相違名無解脱因

問於成就善巧得何勝利。答能善了知諸法增減。知增減故。於世興衰離決定想。乃至能斷若愛若恚
大乘阿毘達磨雜集論卷第五



Chapter I
LAKṢAṆASAMUCCAYA
本事分

梵藏漢対校 E-TEXT

『大乘阿毘達磨集論』・『大乘阿毘達磨雜集論』

Volume I

2003年9月11日

監修者 早島 理

発行者 瑜伽行思想研究会（代表者 早島 理）

住所 〒520-2192 大津市瀬田月輪町
滋賀医科大学 哲学研究室気付

電話 077-548-2103

e-mail hayasima@belle.shiga-med.ac.jp

PDF公開URL <http://www.shiga-med.ac.jp/public/yugagyō/>

（非売品）

